

Studien zu den Boğazköy-Texten

Herausgegeben von der Kommission für den Alten Orient
der Akademie der Wissenschaften und der Literatur

Heft 5

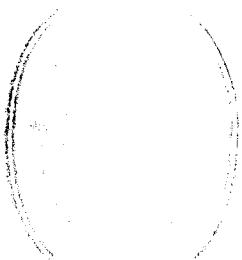
Ersatzrituale für den hethitischen König

von Hans Martin Kümmel

1967

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN

In Zusammenarbeit mit der
Deutschen Orient-Gesellschaft



© 1967 Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz
Alle Rechte vorbehalten
Photographische und photomechanische Wiedergabe nur mit
ausdrücklicher Genehmigung der Akademie
Gesamtherstellung: Buchdruckerei Hubert & Co., Göttingen • Printed in Germany

VORWORT

Die vorliegende Arbeit stellt die überarbeitete Fassung einer Marburger Dissertation dar, deren Anregung ich Prof. Dr. H. Otten verdanke. Er stellte mir die unveröffentlichten Texte zur Verfügung und gestattete mir freien Zugang zu den als Unternehmen der Kommission für den Alten Orient der Akademie der Wissenschaften und der Literatur von ihm aufgebauten lexikalischen Sammlungen des Boğazköy-Archivs in Marburg. Ohne sie wäre mir eine Bearbeitung der hier vorgelegten Texte der hethitischen königlichen Ersatzrituale nur sehr unvollständig möglich gewesen. Ich danke Prof. Otten für seine unermüdliche fördernde Kritik während der ganzen Zeit der Entstehung meiner Arbeit bis zur Drucklegung.

Wesentliche Anregungen für die in Kapitel III behandelten mesopotamischen Riten gab mir eine Übung über die neuassyrischen Ersatzkönigsbriefe bei Prof. Dr. W. von Soden im Wintersemester 1961/62 in Münster. Frau Dr. I. Jakob-Rost teilte freundlicherweise aus den Berliner Sammlungen den unpublizierten Text der Vorderseite von Bo 1353 mit. Ihr sei auch an dieser Stelle gedankt, ebenso Prof. Dr. W. Rau, Marburg, der mir in Fragen indologischer Literatur wertvolle Hinweise gab.

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	V
Abkürzungen	IX
Zur Transkription	XIV
I. Ersatzrituale und „Ersatzopfer“	1
II. Die hethitischen Texte	7
A 1. Das Ersatzkönigsr ritual KUB XXIV 5 + IX 13	7
2. Parallel e Fragmente	37
a) KBo XV 7	37
b) KBo XV 6	42
Exkurs I: Zum hethitischen Thronbesteigungsritual	43
B. Das mehrtägige Ersatzkönigsr ritual	50
C. Das königliche Ersatzritual KBo XV 1 I 1—II 4'	111
D. Fragmente königlicher Ersatzrituale	126
1. Ersatzrituale mit lebenden Substituten	126
a) KBo XV 12	126
b) KUB IX 35	129
c) KUB VII 10	129
d) KUB VII 7	131
e) IBoT III 147	132
f) KUB XXX 42 IV 3'—5'	133
g) KBo XV 13	133
h) 343/v (unpubl.)	134
i) 969/u (unpubl.)	134

2. Ersatzbilder für den König	134
a) KBo XII 119	135
b) KBo XV 15	136
c) KBo XV 16	138
3. <i>Nakkušši</i> -Substitute für den König	141
a) Das Ritual der Ummaja KBo XV 1 II 5' ff.	141
b) KUB VII 21	147
c) 6/r (unpubl.)	148
Exkursus II: Zum Menschenopfer bei den Hethitern	150
III. Der Ersatzkönigsritus in Mesopotamien	169
IV. Zur Einordnung der hethitischen Ersatzrituale	188
Literaturverzeichnis	199
Glossar	215
Indices	232

ABKÜRZUNGEN

(Diejenigen Kurztitel, die im Text nur einschließlich des Verfassernamens zitiert sind, siehe im allgemeinen Literaturverzeichnis unter letzterem Namen)

- /a, /b, usw. Grabungsnummern der seit den Grabungen von Kurt Bittel in Boğazköy 1931ff. gefundenen Tafeln.
- AAA Annals of Archaeology and Anthropology. Liverpool 1908ff.
- AAASF Annales Academiae Scientiarum Fennicarum. Helsinki.
- AB Assyriologische Bibliothek. Leipzig 1881ff.
- ABAW Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. München.
- ABL Assyrian and Babylonian Letters Belonging to the Kouyunjik Collection of the British Museum. By Robert Francis Harper. 14 vols. Chicago 1892—1914.
- ABoT Ankara Arkoloji Müzesinde bulunan Boğazköy Tabletleri (Boğazköy-Tafeln im Archäologischen Museum zu Ankara). İstanbul 1948.
- ACh Charles Virolleaud, L'astrologie chaldéenne. Paris 1908—1911.
- AfK Archiv für Keilschriftforschung. Berlin. 1 (1923, Neudruck 1938). 2 (1924/25). [Fortsetzung s. AfO].
- AfO Archiv für Orientforschung. Berlin, (ab 15, 1945) Graz.
- AHAW Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Heidelberg.
- AHw s. von Soden, AHw
- Anadolu Anadolu. Revue des études d'archéologie et d'histoire en Turquie. Paris.
- Anatolia Anatolia. Revue annuelle de l'Institut d'Archéologie de l'Université d'Ankara. Ankara.
- ANET Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament. Ed. by James B. Pritchard. Second edition, corrected and enlarged. Princeton 1955.
- AnSt Anatolian Studies. Journal of the British Institute of Archaeology at Ankara. London.
- AO Der Alte Orient. Leipzig 1900ff.
- APAW Abhandlungen der Preußischen Akademie der Wissenschaften. Berlin.
- ARM Archives Royales de Mari. Paris 1946ff. — Musée du Louvre. Département des Antiquités Orientales. Textes Cunéiformes, tome XXIIff.

ARMT	Archives Royales de Mari, publiées sous la direction de André Parrot et Georges Dossin. Paris 1950ff.
ArOr	Archiv Orientální. Prag 1929ff.
ARW	Archiv für Religionswissenschaft. Freiburg i. Br./Tübingen/Leipzig 1898ff.
AT	Donald J. Wiseman, The Alalakh Tablets. London 1953. = Occasional Publications of the British Institute of Archaeology at Ankara, No. 2.
BA	Beiträge zur Assyriologie. Leipzig.
BagM	Baghdader Mitteilungen (Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Bagdad). Berlin 1960ff.
BASOR	Bulletin of the American Schools of Oriental Research. New Haven.
Bell.	Türk Tarih Kurumu. Belleten. Ankara.
BIN	Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies. New Haven.
BiOr	Bibliotheca Orientalis. Leiden 1943ff.
Bo	Signatur unveröffentlichter Boğazköy-Tafeln.
BoSt	Boğazköy-Studien. Herausgegeben von Otto Weber. Leipzig 1916ff.
BSGW	Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig. Leipzig, Berlin.
BZ	Biblische Zeitschrift. Paderborn.
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft. Berlin.
CAD	The Assyrian Dictionary of The Oriental Institute of The University of Chicago. Chicago-Glückstadt 1956ff.
CAH ²	The Cambridge Ancient History. Revised edition of volumes I + II. Cambridge.
Cat.	s. E. Laroche, Cat.
CBQ	The Catholic Biblical Quarterly. Washington 1939ff.
CCT	Cuneiform Texts from Cappadocian Tablets in the British Museum. London 1921ff.
Cor.ling.	Corolla linguistica. Festschrift Ferdinand Sommer. Wiesbaden 1955.
CT	Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum. London 1896ff.
DLL	s. E. Laroche, DLL
EA	J. A. Knudtzon, Die El-Amarna-Tafeln. Leipzig 1915 = VAB 2.
EL	Georg Eisser und Julius Lewy, Die altassyrischen Rechtsurkunden vom Kültepe I—II. Leipzig 1930 und 1935 = MVAeG 33 und 35/3.
ERE	Encyclopaedia of Religion and Ethics. Ed. by James Hastings. Edinburgh 1908—1926.
FFr	Festschrift Johannes Friedrich zum 65. Geburtstage gewidmet. Heidelberg 1959.
HAB	s. F. Sommer - A. Falkenstein, HAB

HdO	Handbuch der Orientalistik. Herausgegeben von Bertold Spuler. Erste Abteilung: Der Nahe und der Mittlere Osten. Leiden 1948ff.
HG	s. J. Friedrich, HG
HT	Hittite Texts in the Cuneiform Character From Tablets in the British Museum. London 1920.
HW	s. J. Friedrich, HW
IBoT	Istanbul Arkeoloji Müzelerinde bulunan Boğazköy Tabletleri (Boğazköy-Tafeln im Archäologischen Museum zu Istanbul) I—III. Istanbul 1944, 1947, 1954.
IF	Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für Indogermanistik und allgemeine Sprachwissenschaft. Straßburg/Leipzig/Berlin 1892ff.
Iraq	Iraq. Published by the British School of Archaeology in Iraq. London.
JAOS	Journal of the American Oriental Society. New Haven.
JCS	Journal of Cuneiform Studies. New Haven 1947ff.
JKF	Jahrbuch für kleinasiatische Forschung. 1—2, Heidelberg 1950— 1952.
JRAS	Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ire- land. London 1833ff.
KAR	Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts. Leipzig 1919 und 1923 = WVDOG 28 und 34.
KBo	Keilschrifttexte aus Boghazköi. Leipzig / Berlin 1916ff. (innerhalb der Reihe WVDOG).
KLF I	Kleinasiatische Forschungen. Herausgegeben von Ferdinand Sommer und Hans Ehelolf. Band I, Weimar 1930.
Klio	Klio. Beiträge zur Alten Geschichte. Leipzig.
KUB	Keilschrifturkunden aus Boghazköi. Berlin 1921ff.
LKA	Literarische Keilschrifttexte aus Assur. Herausgegeben von Erich Ebeling. Berlin 1953.
LSS	Leipziger Semitistische Studien. Herausgegeben von August Fischer und Heinrich Zimmern. Leipzig 1903ff.
	NF = Neue Folge. Herausgegeben von Benno Landsberger und H. H. Schaeder. Leipzig 1931ff.
MAOG	Mitteilungen der Altorientalischen Gesellschaft. Leipzig 1925ff.
MAR	The Mythology of All Races. Ed. Louis Herbert Gray, John Arnott MacCulloch, George Foot Moore. 1916—1932.
MDOG	Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft. Berlin 1898ff.
MIO	Mitteilungen des Instituts für Orientforschung. Berlin 1953ff.
MRS	Mission de Ras Shamra. Dirigée par Claude F.-A. Schaeffer. Paris. (Innerhalb der Reihe: Bibliothèque Archéologique et Historique).
MSS	Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. München.
MVA(e)G	Mitteilungen der Vorderasiatischen/(ab 1922) Vorderasiatisch- Aegyptischen Gesellschaft. Leipzig 1896—1944.
OLZ	Orientalistische Literaturzeitung. Leipzig 1898ff.
Or.	Orientalia. Commentarii. 1—55, Rom 1920—1930.

Oriens	Oriens. Zeitschrift der Internationalen Gesellschaft für Orientforschung. Leiden.
Or NS	Orientalia. Nova Series. Rom 1931ff.
Pap.	s. F. Sommer - H. Ehelolf, Pap.
PAPS	Proceedings of the American Philosophical Society. Philadelphia.
PEQ	Palestine Exploration Quarterly. London 1937ff.
PRU	Le Palais Royal d'Ugarit. Publié sous la direction de Claude F.-A. Schaeffer. Paris 1955ff. (Innerhalb der Reihe MRS).
PWRE	A. Pauly - G. Wissowa, Real-Encyclopaedie der klassischen Altertumswissenschaft. Stuttgart 1893ff.
RA	Revue d'Assyriologie et d'Archéologie orientale. Paris 1886ff.
RCA	s. L. Waterman, RCA
RGG ³	Die Religion in Geschichte und Gegenwart. Dritte völlig neu bearbeitete Auflage. Tübingen 1957—1962.
RHA	Revue Hittite et Asianique. Paris. [Hier zitiert nach Fase.]
RHR	Revue de l'histoire des religions. Annales du Musée Guimet. Paris 1880ff.
RIA	Reallexikon der Assyriologie. Berlin 1928ff.
RLV	Reallexikon der Vorgeschichte. Herausgegeben von Max Ebert. 15 Bde. Berlin 1924—1932.
RMA	R. C. Thompson, The Reports of the Magicians and Astrologers of Nineveh and Babylon. London 1900.
Saeculum	Saeculum. Jahrbuch für Universalgeschichte. Freiburg i. Br. 1950ff.
ŠL	Anton Deimel, Šumerisches Lexikon. Rom.
SÖAW	Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien.
SPA(W)	Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften. Berlin.
Die Sprache	Die Sprache. Zeitschrift für Sprachwissenschaft. Wien-Wiesbaden.
StBoT	Studien zu den Boğazköy-Texten. Wiesbaden 1965ff.
StOr	Studia Orientalia edidit Societas Orientalis Fennica. Helsinki 1925ff.
Syria	Syria. Revue d'art oriental et d'archéologie, publiée par l'Institut Français d'archéologie du Beyrouth. Paris.
TR	s. H. Otten, TR
TTKY	Türk Tarih Kurumu Yaymlarından. Ankara.
Tunn.	s. A. Goetze, Tunn.
UAVA	Untersuchungen zur Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie. Ergänzungsbände zur Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie, Neue Folge. Berlin 1960ff.
Ugaritica III	Claude F.-A. Schaeffer, Ugaritica III. Paris 1956 = MRS VIII.
UMBS	University of Pennsylvania. The University Museum. Publications of the Babylonian Section. Philadelphia.
VAB	Vorderasiatische Bibliothek. Leipzig 1907ff.
VBoT	Verstreute Boghazköy-Texte. Herausgegeben von A. Götze. Marburg 1930.

- VIO Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin 1949ff.
- VT Vetus Testamentum. Leiden 1951ff.
- WbMyth Wörterbuch der Mythologie. Herausgegeben von H. W. Haussig. I. Abteilung: Die alten Kulturvölker. Band I: Götter und Mythen im Vorderen Orient. Stuttgart 1965.
- WdO Die Welt des Orients. Wissenschaftliche Beiträge zur Kunde des Morgenlandes. Wuppertal/Göttingen 1947ff.
- WVDOG Wissenschaftliche Veröffentlichungen der Deutschen Orient-Gesellschaft. Leipzig 1900ff.
- WZKM Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Wien 1887ff.
- YOS Yale Oriental Series. Babylonian Texts. New Haven 1915ff.
- ZA Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete / Vorderasiatische Archäologie. Berlin/(Leipzig) 1887ff. NF = Neue Folge (35 = NF 1)
- ZDMG Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Leipzig/Wiesbaden 1847ff.

ZUR TRANSKRIPTION

Einige wenige Ideogramme sind hier abweichend von der allgemeinen Umschrift-Konvention, wie sie für das Hethitische bei J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch, gesammelt ist, transkribiert worden.

Es entspricht dabei:

hier:	= J. Friedrich, HW
DAB	DIB
GISKIM	IZKIM
^d LAMĀ*)	^d LAMA
MÍ	SAL
UR.GI ₇	UR.ZÍR
ÚŠ	UG ₆

*) In Anlehnung an W. v. Soden, AHw, 532 f. und BagM 3 (1964), 148 ff.; mit der Umschrift ^dKAL = ^dLAMA soll jedoch über den Charakter des so geschriebenen Gottes nichts Weiteres impliziert sein (s. A. Goetze, JCS 18, 1964, 91).

I. Ersatzrituale und „Ersatzopfer“

Der Terminus „Ersatzritual“ bedarf einer Rechtfertigung und genaueren Umschreibung, wenngleich das englische „substitution ritual“ wie das französische „rite de substitution“ längst eingeführte Begriffe in den Darstellungen der Religionen des alten Vorderen Orients sind. Gemeint ist damit eine bestimmte Gattung von Ritualen, deren wesentliche Handlung und Wirksamkeit darin besteht, daß derjenige, zu dessen Gunsten das Ritual stattfindet, durch einen rituellen Stellvertreter ersetzt wird, der dann an Stelle des von ihm Vertretenen das diesem bestimmte Unheil, Götterstrafen wie Krankheit, aber auch die befürchteten Folgen böser Omina auf sich nehmen soll, damit jener „heil“ bleibt. Lebende Wesen, einschließlich Menschen, hat man dazu ebenso eingesetzt wie deren bildliche Imitationen. Da diese Art Ritus aber fast ausschließlich in Fällen angewandt wurde, wo der Tod zu erwarten oder zu befürchten war und das Ritual häufig daher mit der Tötung oder Vernichtung des rituellen Stellvertreters endet, hat man in der wissenschaftlichen Beschreibung diesen Ritus oft als „Ersatzopfer“ bezeichnet und diese Bezeichnung auch auf die rituellen Stellvertreter angewandt. Liegt hier tatsächlich ein „Opfer“ vor?

Es soll und kann in diesem Zusammenhang keine neue Definition des Opferbegriffs versucht werden, doch empfiehlt es sich schon aus praktischen Gründen, wenigstens zwischen magischer Handlung und eigentlichem Opfer zu unterscheiden, mag auch nicht bei jedem Einzelritus eine sichere Zuordnung möglich sein. Als „Opfer“ soll darum im folgenden nicht jedes sacrificium im Grundsinne jeglicher „heiligen Handlung“, im Sinne von lateinisch operari¹, sondern im wesentlichen nur das Gaben- oder Darbringungsopfer, im Sinne des lateinischen offerre, verstanden sein, das eine personalistische Religion mit einem anthropomorphistischen Gottesbegriff voraussetzt². Der Grundgedanke dabei bleibt ein Do-ut-des im weiteren Sinne des Do-ut-possis-dare³, das Hingeben des Opfers stärkt die Macht des empfangenden Gottes, damit diese verstärkt zugunsten des Opfernden wirksam werden kann usw. Das gilt in besonderem Maße für die speziellen Gabenopfer wie Speise- und Trankopfer.

¹⁾ F. Heiler, Erscheinungsformen und Wesen der Religion, Stuttgart 1961, 205.

²⁾ ibid., 206.

³⁾ G. van der Leeuw, Die Do-ut-des-Formel in der Opfertheorie, ARW 20 (1920/21), 241—253; ders., Phänomenologie der Religion, 2. Aufl., Tübingen 1956, 393ff.; F. Heiler, Erscheinungsformen, 206ff.

Sobald man nun im Laufe der geistigen Entwicklung nicht mehr damit rechnete, daß die Götter das Fleisch der Opfertiere materiell genössen, setzten sich mit der vergeistigteren Vorstellung, den Göttern sei es nur an der „Seele“ des Opfers gelegen, in manchen Religionen die Ersatzopfer⁴, zunächst an Stelle des Menschenopfers ein Tieropfer als *anima vicaria*, durch. An Stelle von Kostbarem konnte auch Geringeres denselben Zweck erfüllen, ja auch leblose Nachbildung treten an die Stelle der früher lebend geopferten Wesen. Manche religiösen Überlieferungen kennen zum Nachweis der Gottgefälligkeit dieser Ersatzopfer eigene aitiologische Legenden, wie z.B. die Geschichte von der Opferung Isaaks Gen. 22,1—13. Der Terminus Ersatzopfer ist demnach auf ursprüngliche echte Opfer, bei denen nur das ursprüngliche Opferobjekt durch ein (geringeres) Surrogat ersetzt worden ist, festgelegt.

Während bei diesen Ersatzopfern aber die eigentliche Kulthandlung von der Ersetzung nicht berührt wird, das Ersatzopfer also Opfer ist und bleibt, liegt der magischen Substitution in den Ersatzritualen eine völlig andere Vorstellung zugrunde, schon insofern, als nicht ein Kultmittel durch ein anderes ersetzt wird, sondern derjenige, zu dessen Gunsten das Ritual stattfindet, selbst dabei ersetzt und durch das Substitut vertreten wird.

Gehört das Opfer im oben gefaßten Sinne zur Religion, so ist die Substitution eine Grundvorstellung der Magie. Religion und Magie gegeneinander abzusgrenzen soll aber gleichfalls hier nicht versucht werden, doch sei so viel erwähnt, daß die Magie im Umwelterlebnis des vor- und außergeschichtlichen⁵ Menschen wurzelt, während Religion stets in einem gewissen Sinne geschichtliche Bewußtheit voraussetzt. Da aber jede Religion magische Komponenten als Erbe aus dem vorgeschichtlichen Dasein der Kulturvölker⁶ enthält, sind Definitionen für Magie wie z.B. „Was sich auf die Macht ohne Namen richtet, ist Magie“⁷ zu eng, um auch magische Riten in deistischen Religionen einzuschließen⁸. Das Einwirken des Menschen auf die Welt, das mit der umgekehrten

⁴⁾ R. Thurnwald, RLV IX (1927), 185 u. 191f. s.v. Opfer; G. v. d. Leeuw, Phänomenologie², 401; C. Clemen-C. M. Edsman, RGG³ II (1958), 606 s.v. Ersatzgaben; A. Schimmel, RGG³ IV (1960), 1640 s.v. Opfer I, 5; K. Goldammer, Die Formenwelt des Religiösen, Stuttgart 1960, 340, 342; F. Heiler, Erscheinungsformen, 213ff.

Doch sollte man nicht von der Annahme vorsätzlicher Täuschung ausgehen wie z.B. G. Wilke, RLV X (1927/28), 154 s.v. *pia fraus*; auf keinen Fall zu den Ersatzopfern gehören sowohl der Sündenbock (gegen C. Clemen-C. M. Edsman, l.c. und A. Schimmel, l.c.) als rein eliminatorischer Ritus (s. u. Kap. IV) wie der Ersatzkönig (gegen C. Clemen-C. M. Edsman, l.c.), der Substitut und nicht Surrogat ist; dazu s.u.

⁵⁾ So mit C. H. Ratschow, Magie und Religion, Gütersloh 1947, 14² besser als das übliche „Naturvölker“ oder „Primitive“.

⁶⁾ ibid., 16f.

⁷⁾ G. v. d. Leeuw, Phänomenologie², 169.

⁸⁾ Darum sprechen die Vertreter eines sehr weit gefaßten Opferbegriffs auch von ihrer Sicht aus umgekehrt vom „praedeistischen“ Ursprung des Opfers, weil sie damit auch die zauberhaften Elemente, die ihr Opferbegriff umfaßt, erklären können. Vgl. F. Heiler, Erscheinungsformen, 205.

Einwirkung der Welt auf den Menschen zusammen als Kampf verstanden wird, kennzeichnet das magische Verhalten⁹. Magie will — im Gegensatz zur eigentlichen Religion — die Welt meistern und beherrschen¹⁰ durch angewandtes, wenn z.T. natürlich auch nur vermeintliches, Wissen. „Der Zauber erscheint ... als eine intellektualistisch-rationalistische Nutzung des Geschauten; er beginnt da, wo die Kenntnis der vermuteten übernatürlichen Kausalzusammenhänge verwendet wird, um auf Grund von ‘Gesetzlichkeiten’ Sonderzwecken zu dienen oder persönliche Vorteile herbeizuführen“¹¹. Daselbe in sich streng kausale Denken¹² kennzeichnet auch die „Pseudowissenschaft“ der mit der Magie eng zusammenhängenden Lehre von den Vorzeichen; denn Mantik ist durchaus Wissenschaft im Sinne einer Sammlung von als objektiv und allgemeingültig verstandenen Tatbeständen aus persönlicher geschichtlicher Erfahrung, die man darum auch auf spätere analoge Situationen anwenden zu können glaubt¹³.

Nur von dem Verständnis dieses, erkennbaren strengen „Gesetzlichkeiten“ unterworfenen, magischen Weltbildes aus ist eine Interpretation magischer Riten möglich. Beherrscht wird das ganze Gebiet magischer Handlungen von dem Gedanken der Aequivalenz und Repräsentation¹⁴. Ein magischer Ritus bezweckt nichts, was nicht in seiner Handlung bereits enthalten wäre, er stellt nur dar¹⁵, und in der Darstellung liegt bereits der Vollzug. Das zeigt am deutlichsten der wohl am weitesten verbreitete magische Ritus, der sogenannte Analogiezauber¹⁶, bei dem die rituelle Handlung am Abbild, in der Imitation, denselben Effekt am Abgebildeten hervorrufen soll. Der Analogiezauber stellt eine Schicksalsidentität zwischen Bild und Abgebildetem her. Dabei kann die Identität beider auch in nur einer gemeinsamen Eigenschaft, einem zufällig gleichen Namen beruhen, wie auch seine Namenaufschrift sie herstellt¹⁷.

Die gleiche Vorstellung von der Aequivalenz und Repräsentation hat daneben auch zu magischen Riten völlig entgegengesetzter Wirkung geführt: Kann

⁹⁾ G. v. d. Leeuw, Phänomenologie², 617.

¹⁰⁾ ibid., 619.

¹¹⁾ R. Thurnwald, RLV XIV (1929), 485 s.v. Zauber, im Anschluß an Leuba.

¹²⁾ Zur „Logik“ mythischen Denkens s. H. und H. A. Frankfort, Fröhlich des Geistes, Stuttgart 1954, 17ff.

¹³⁾ Vgl. Max Löhr, RLV VII (1926), 342 s.v. Mantik; auf die Bedeutung gerade der älteren mesopotamischen Omina als der einzigen im Sinne westlicher Wissenschaft historischen Quellen hat zuletzt J. J. Finkelstein, Mesopotamian Historiography, in: PAPS 107/6 (1963), 461-472, aufmerksam gemacht.

¹⁴⁾ S. H. Hooke, The Theory and Practice of Substitution, VT 2 (1952), 3.

¹⁵⁾ C. H. Ratschow, Religion und Magie, 55² und 63.

¹⁶⁾ Vgl. nur im hethitischen Bereich die bei A. Goetze, Klas.², 156ff. genannten Beispiele.

¹⁷⁾ Vgl. so z.B. KUB VII 61 mit dem Paralleltext KBo XV 17; ein Tonrind mit darauf geschriebenem Namen des Feindlandes KUB XX 77 Vs. III? 4'f.; vgl. noch die Bilder von Opfermandant und seinem Widersacher IBoT II 115 + KBo XV 22 + unpubl. Bo 2767 I 9 bzw. 15 (s. u. zu II D 2 c = KBo XV 16 Vs. II? 2'ff.).

man Bild und Abgebildetes als identische Wesen ansehen, so lag der Gedanke an einen Austausch, an einen Ersatz des einen durch das gleichwertige andere, ebenso nahe. Der im Alten Orient weit verbreitete Ritus der Substitution beruht darauf. Nicht Schicksalsidentität, sondern Schicksalsübertragung und -ablenkung auf den magischen Stellvertreter wird dabei bewirkt. Was an Unheil angekündigt ist, wird am rituellen Stellvertreter vollzogen; der Stellvertretene braucht nicht mehr betroffen zu werden, ja es kann ihm gar nichts mehr zustoßen, da der magische Stellvertreter seine Stelle als Substitut eingenommen hat.

Zu diesem Ritus der Substitution hat man seine Zuflucht meist jedoch nur dann genommen, wenn tödliches Unheil drohte, wenn der Mensch schwer erkrankt war oder Vorzeichen seinen Tod als gewiß ankündigten, wenn also ein Dämon, ein Gott oder das unabänderliche unpersönliche Schicksal — die Formulierung hängt vom Einzelfall und der Religion ab, innerhalb deren der magische Ritus geschieht — diesen Menschen und seinen Tod wollten. Dann hat man an die Stelle dieses gefährdeten Menschen sein Substitut gesetzt, durch gleichartiges Aussehen, Benennung, Einsetzung in dessen Amt oder auch nur durch eine feierliche Gleichsetzungsformel die Identität zwischen beiden verbindlich hergestellt und das Substitut getötet oder vernichtet, damit dem Menschen das Leben erhalten blieb. Ein reguläres Begräbnis vervollständigte meist den Ritus.

Das Numen hat dabei bereits vor dem Ritus als unabänderliches Schicksal kundgetan, daß es diesen Menschen nehmen wird, der magische Ritus kann darum nur die mit „naturgesetzlicher“ Unausweichlichkeit zu erwartende Folge, seinen Tod, durch die magische Handlung auf ein anderes Objekt, das an die Stelle des Menschen gesetzt und mit ihm identifiziert worden ist, umlenken und ableiten. Dabei bleibt — bei korrekter Durchführung des Ritus — nach dem streng kausalen Verständnis der Magie dem Numen eigentlich nichts übrig, als das Substitut zu nehmen. So kann man weder von „Gabe“ noch von „Darbringung“ des Substituts sprechen, selbst wenn man es während des Ritus tötet, denn es bleibt dem Numen ausdrücklich überlassen, es selbst zu nehmen. Das aber ist kein „Opfer“ im oben umschriebenen Sinne.

Die Vorstellung, daß man dem an sich unausweichlichen und unwiderruflichen Tod durch Stellung eines Substituts für die Unterwelt entgehen kann, ist in Mesopotamien alt: Die sumerischen Mythen von Inanna's Abstieg in die Unterwelt¹⁸ und von Enlil und Ninlil¹⁹ legen davon Zeugnis ab. Doch die

¹⁸⁾ Siehe S. N. Kramer, JCS 5 (1951), 1 ff., v. a. Z. 279; vgl. ders., The Sumerians, 154f. und PAPS 107/6 (1963), 514⁴⁸; das Motiv ist auch in der akkadischen Fassung erhalten geblieben, s. schon S. Langdon, MAR V, 333; vgl. D. O. Edzard, WbMyth, 87f.; zuletzt A. Falkenstein, Vortrag vor dem 13. Deutschen Orientalistentag Heidelberg 1965 und Assyriological Studies 16, Chicago 1965, 132.

¹⁹⁾ So gedeutet zuerst von Th. Jacobsen, JNES 5 (1946), 134; vgl. A. Falkenstein, BiOr 5 (1948), 164; S. N. Kramer, The Sumerians, 147; D. O. Edzard, WbMyth, 62.

große Zahl der Belege für Substitutionsriten entstammt den meist in junger Form erhaltenen, aber älteren Vorbildern folgenden Beschwörungsritualen, vor allem den Krankheitsbeschwörungen. Diese Ersatzrituale aber lassen gar keinen Zweifel an der Vorstellung reiner Substitution, wie ein Beispiel zeigen mag:

In einem derartigen Ritual ist ein Ferkel geschlachtet, und seine zerteilten Glieder sind auf die entsprechenden Körperteile des Kranken gelegt worden. Dann heißt die Ritualanweisung an den Beschwörer weiter:²⁰

„Gib das Ferkel als seinen Ersatz!
 Gib das Fleisch an Stelle seines Fleisches,
 das Blut an Stelle seines Blutes!
 Mögen sie (die Dämonen) es nehmen!
 Gib das Herz, das du ihm oben auf sein Herz gelegt
 hast, an Stelle seines Herzens, mögen sie es nehmen!

(Textlücke)

[Das Ferkel] sei sein Ersatz![
 | Das Ferkel sei sein Substitut!]

Ebenso steht in einem gleichartigen Ersatzritual mit einem Zicklein als Substitut:²¹

„Das Zicklein (ist) Stellvertreter für die Menschheit.
 Das Zicklein gibt er hiermit für sein Leben,
 den Kopf des Zickleins gibt er für den Kopf des Menschen,
 den Hals des Zickleins gibt er für den Hals des Menschen,
 die Brust des Zickleins gibt er für die Brust des Menschen,
 usw. (der Text bricht hier ab).

Für die zahlreichen Ersatzrituale aus Mesopotamien hat aber erst G. Furlani²² die notwendige saubere Scheidung zwischen dem darin vorliegenden magischen Substitutionsritus und dem Opfer durchgeführt und damit der meist unscharfen und mißverständlichen Ausdrucksweise²³ der bisherigen Darstellungen, wie z.B. der Bezeichnungen des magischen Substituts als „Sühnopfer“ — mit einer falschen ethischen Implikation — oder als „Ersatzopfer“

²⁰) CT XVII 6 (Utukki lemnūti, Tafel „N“) III 10—18, 22—25; vgl. R. C. Thompson, Devils, II, 18ff.; C. Frank, Babylonische Beschwörungsreliefs, 59f.

²¹) ibid. III 14' ff. nach dem Duplikat CT XVII 37c (Tafel „Z“); vgl. R. C. Thompson, o.c., 20ff.; C. Frank, o.c., 61.

²²) Il sacrificio nella religione dei Semiti di Babilonia e Assiria, 208, 215ff., 282ff.; ders., Riti Babilonesi e Assiri, 285ff.; vgl. aber schon R. C. Thompson, Devils, II, S. XXXIff.; C. Frank, Beschwörungsreliefs, 58ff.; ders., Studien zur babylonischen Religion, 27. Auch A. Falkenstein, Die Haupttypen der sumerischen Beschwörung, 61, lehnt eine Bezeichnung der Substitute als Opfer grundsätzlich ab.

²³) Eine Zwischenstellung nimmt E. Ungers „Beschwörungsopfer“ (RLV IX, 1927, 194) ein, der damit immerhin den Unterschied zwischen normalem kultischem Opfer und magischer Ritaultötung andeutet.

— ohne Unterscheidung von den Surrogaten eigentlicher Opfer (s.o.) — ein Ende zu setzen versucht. Leider findet sich auch in der neueren wissenschaftlichen Literatur über babylonische Religion nur selten²⁴ eine saubere Terminologie in diesem Sinne. Eindeutig hat aber nur E. Dhorme²⁵ dieser Scheidung widersprochen, indem er in den Substituten lediglich Opfer an die Dämonen sieht. Wenn er dazu aber auf *agnus pro vicario* der Stelen von N'Gaous als Ersatzopfer an Stelle der ursprünglichen im karthagischen Nordafrika üblichen Kinderopfer²⁶ hinweist, so übersieht er dabei völlig, daß dabei eben ein echtes Opfer vorliegt und ersetzt wird. Ebensowenig wie die magischen Substitute ist aber der beim Vertragsschluß zwischen Aššur-nirāri V. und Mati'ilu von Arpad geschlachtete Widder ein Opfer, sondern in diesem Falle liegt eine Fluchsetzungshandlung²⁷, also eigentlich ein bedingter Analogiezauber, vor.

Einen eigenartigen Spezialfall solcher Ersatzriten bilden die Ersatzkönigsriten, eine Sonderform des „prophylaktischen Typs“²⁸ der Ersatzrituale. Wenn der Herrscher in seiner Funktion als König nach der Ankündigung der Omina vom Tode bedroht ist und daher die sonst üblichen Substitut-Tiere zu seiner Rettung nicht ausreichen, wird ein Mensch oder ein Menschenbild als „Ersatzkönig“ eingesetzt, der als magischer Stellvertreter das befürchtete Unheil auf sich nehmen soll. Der babylonische Ritus des Ersatzkönigs ist schon seit Jahrzehnten bekannt, und doch harren noch viele Einzelheiten der oft gedeuteten und mißdeuteten Texte ihrer endgültigen Erklärung (s. u. Kap. III und IV). In hethitischer Sprache lag jedoch bisher nur ein Text dazu vor²⁹, bei dessen Bearbeitung M. Vieyra³⁰ einen ersten Versuch unternahm, ihn in die mesopotamische Tradition einzureihen. Durch die inzwischen fortgesetzte Edition der Texte aus Boğazköy und das daneben wachsende Material aus neuen Funden der laufenden Grabungen ist es nun möglich geworden, die wesentlichen Teile eines zweiten umfangreicheren hethitischen Rituals zum Ersatzkönigsbrauch sowie eine ganze Reihe weiterer Fragmente von hethitischen Ersatzritualen für den König hier erstmalig in Bearbeitung vorzulegen. Auf dieser Grundlage soll dann unten in Kapitel IV eine neue Zusammen- und Gegenüberstellung der hethitischen und babylonischen Ersatzkönigsriten sowie die Klärung der Frage nach ihrer gegenseitigen Abhängigkeit versucht werden.

²⁴⁾ Vgl. z. B. J. Bottéro, La Religion Babylonienne, 118f.; R. de Vaux, Les Sacrifices de l'Ancien Testament, 53.

²⁵⁾ RHR 107 (1933), 110—113; ders., Les Religions de Babylone et d'Assyrie, 229f., 253.

²⁶⁾ G. Furlani, Sacrificio, 283f.; R. de Vaux, Sacrifices, 69f.

²⁷⁾ E. Kutsch, RGG³ VI (1962), 507 s.v. Sündenbock; R. de Vaux, Sacrifices, 53f.

²⁸⁾ A. Falkenstein, Haupttypen, 35ff.; R. Labat bezeichnet darum den Ersatzkönigsritus treffend als „prophylaxie magique“ (Royauté, 353) bzw. als „substitution préventive et volontaire“, RA 40 (1945/46), 135.

²⁹⁾ KUB XXIV 5 + IX 13, unten Kap. II A 1 neu bearbeitet.

³⁰⁾ RHR 119 (1939), 126ff.

II. Die hethitischen Texte

A 1. DAS ERSATZKÖNIGSRITUAL KUB XXIV 5+IX 13

Bereits 1939 hat Maurice Vierya¹ das Ritual KUB XXIV 5 in Umschrift und Übersetzung vorgelegt und auf die Bedeutung des Textes hingewiesen. Er zitiert und behandelt KUB IX 13 als verwandtes Fragment, doch erst Albrecht Goetze gelang der Zusammenschluß der beiden Tafelstücke und damit eine neue vollständigere Übersetzung². Inzwischen haben sich dazu vier Duplikatfragmente feststellen lassen, die zu mindestens zwei weiteren Textexemplaren gehören³:

- A = KUB XXIV 5 + IX 13 (Bo 2300 + 3167 + 3048). Das obere Drittel der einkolumnigen Tafel ist abgebrochen, so daß der Anfang des Rituals und der wesentliche Teil des Kolophons fehlen.
- B = KUB XXXVI 92 (Bo 3578), einseitiges Bruchstück mit Zeilenanfängen = A Vs. 6'—11'. In der Autographie ist versehentlich eine Zeile ausgelassen zwischen Z. 7' und 8' der Edition (s. u. Anm. 11). Nach H. Otten, Vorw. KUB XXXVI wohl ohne direkten Anschluß zur gleichen einkolumnigen Tafel wie
- C = KUB XXXVI 93 (Bo 2883), zweiseitiges Fragment vom rechten Kolumnenrand = A Vs. 11'—20', Vs. 32'—Rs. 7. Dabei setzte C Vs. 2'f. wohl mit einem Abstand von etwa fünf Zeichen die Zeilen 10'f. von B fort.
- D = KUB XXXVI 94 (Bo 3411), einseitiges Bruchstück mit gleich A längeren Zeilen als in B (+) C = A Rs. 4ff.
- E = KBo XV 14 (508/u), einseitig, aus altem Grabungsschutt in L/19⁴, demnach einstmals wohl aus dem Großen Tempel stammend. Längere Zeilen als B (+) C, darum möglicherweise zur selben einkolumnigen Tafel wie D, dessen Text nach einer Lücke von etwa einer Zeile anschließt = A Vs. 32'—Rs. 2.

Wir geben im folgenden den Text nach dem vollständigsten, wenn auch fehlerhaften (vgl. Vs. 13', 16', 33'/35', Rs. 16 m. Komm.) Exemplar A.

¹⁾ RHR 119 (1939), 126ff.

²⁾ ANET 355f.

³⁾ Die Texte A—D schon bei E. Laroche, Cat. No. 318.

⁴⁾ Angabe der Stadtplankoordinaten nach K. Bittel-R. Naumann, WVDOG 63, Beilage 1.

Der Anfang des Rituals ist nicht erhalten, und auch die spärlichen Reste des Kolophons nennen uns den offiziellen Anlaß nicht mehr, den wir aber aus Vs. 9' und 16' erschließen können (s. Komm.). Der üblichen Aufzählung der für die Handlung benötigten Tiere, Speisen und Geräte dürfte dann die Ritualhandlung des ersten Tags gefolgt sein, deren Abschluß in den ersten erhaltenen Zeilen von A noch vorliegt. Aus der Parallelität von

Vs. x + 2

-]nq-an-na⁵ kat-ta e-ep-zⁱ
]-zi

4'

1 MA.NJA URUDU 1 MA.NA AN.NA 1 MA.NA AN.BAR

]-zi nu-za UGU ap-pa-tar DÙ-zi

- 6' [GIM-an-ma (GE₆-za ki-š)a⁶-ri nu ka-ru-ú-i-l]i-uš la-pár-nu-uš da-a-i na-aš
ŠA ^aXXX ḫar-pí pa-iz-zi [(nu ki-iš-š)]a⁷ te-ez-zi ka-a-ša-ya me-mi-ja-
an-ni ku-e-dq-ni
- 8' [še-er (ar-ku-ya-ar ti-š)a⁸-u-ya-an-zi] ú-ya-nu-un nu-mu⁹ ^aXXX EN-IA
iš-dam-ma-aš [zi-ik-ya ^aXXX ku-it (GISKI)]M-ah-ta¹⁰ nu-ya ma-a-an am-me-el HUL-
lu i-ši-ib-ta
- 10' [(nu-ya-za ka-a-ša)¹¹ [↳]tar-pa-al]-li-uš pi-di SUM-ib-hu-un nu-ya-za ku-
u-uš da-a [am-mu-uk-ma-ya ar-ḥa tar-ni (n)]u-kán GUD.MAH TI-an ḫar-pi UGU
pé-en-ni-ja-an-zi
- 12' [na-an (ḥar-pí š)e-er¹² ši-pa-an]-da-an-zi LUGAL-uš-ma-kán¹³ ḫar-pí UGU
pa-iz-zi [nu kiš-(an te-ez-zi)¹⁴ ka-a-ša-ya?] ku-it ^aXXX GISKIM-ah-ta nu-ya ma-a-an
am-me-el HUL-[lu GIS]KIM-ah-ta
- 14' [am-me-el¹⁵] tuḥ-ḥu-u-ya-in¹⁵ IGIH.I.A.-it ú-ya-an-na ša-
na-ah-t[a] [-š/t(a?-at nu-ya-kán ka-a-ša)¹⁶ ú]-ki-la UGU ú-ya-nu-un nu-ya-at-ta ku-
u-uš [[↳]tar-pa-]al-li-uš!
- 16' [ke]-e-el a-ú¹⁷ nu-ya ku-u-uš ak-kán-du am-mu-
uk-ma-ya[a¹⁸ le]-e ak-mi [tar-na-an-zi ne-za ar-ḥa ú-da-a-i

⁵⁾ Zeichen nach Kollation gesichert. Ergänze nach Vs. 4', 25' 1 MA.NA AN.NA? Vgl. aber Vs. 18' mit Komm.

⁶⁾ Erg. nach B 2'.

⁷⁾ Erg. nach Rs. 12; B 4' nu kiš-an.

⁸⁾ Erg. nach B 5'.

⁹⁾ B 6' nu-ya-mu.

¹⁰⁾ Erg. nach B 7'.

¹¹⁾ Erg. nach B 8'¹ nu-ya-za ka-a-ša[(Die Zeile fehlt in der Autographie KUB XXXVI).

Vs. 4' f. mit 24' ff. (vgl. noch 2' mit 18') hatte schon Goetze (a.a.O.) auf eine erste davor behandelte Gruppe von Substituten geschlossen, wenngleich diese Annahme sich nicht weiter sichern lässt, da die in Z. 4' aufgeführten Materialien ebenso auch erst für die Handlung des folgenden Abschnitts, der ersten Nacht, bestimmt gewesen sein könnten. Vgl. dazu noch den Kommentar zu Vs. 18'.

Vs. 4' [Mine Zinn, eine Mine Eisen,
[] ... und er macht die (Hand-)Erhebung.

6' [Wenn es aber] Nacht wi[rd], nimmt er (der König?) die (Bilder der) früheren Labarnas und geht zum *harpa-* des Mondgottes.

[] und spricht folgendermaßen: „Siehe, [wegen] welcher Sache

8' ich [zu] beten gekommen bin, (da) höre mich an, Mondgott, mein Herr!

[Was das betrifft, daß du, Mondgott, mein Herr,] Vorzeichen gegeben hast,
falls du Böses für mich (damit) angekündigt hast,

10' siehe, so habe ich [Substitute an (meiner) Stelle gegeben. Nun nimm
diese,

[mich aber laß frei!]“ Dann treibt man einen lebenden Stier auf den *harpa*-
hinauf,

^{12'} [den opf]rt man ob[en] auf dem *harpa-*. Der König aber¹⁹ geht auf den *harpa-* hinauf

[und] spricht [folgender]maßen: „[Siehe], was das betrifft, daß (du), o Mondgott, Vorzeichen gegeben hast, falls du Böses für mich (damit) [angekündigt hast,

14' [meinen] (Leichenfeuer-)Rauch mit eigenen Augen zu sehen trachtetest,

[]]. Nun siehe, ich selbst bin hinaufgekommen und habe dir diese [Subst]itute

16' [gebracht. Nun] sieh [d]essen Rauch²⁰ an! Mögen diese sterben, ich aber will nicht sterben!"

Man lässt [] und er bringt sie weg.

¹²⁾ Erg. nach B 11'.

¹³⁾ C Vs. 3' LUGAL-*uš-ša-k*[án.]

¹⁴⁾ Ergänzt nach C Vs. 4'.

¹⁵⁾ ibid. 6' *tuh-hu-ya-ši-in* (sic!).

¹⁶⁾ Ergänzt nach ibid. 7'.

¹⁷⁾ ibid. 9']-e-el QU-UT-RU a-ú.

¹⁸⁾ ibid. 10' om. -*ua*.

¹⁹⁾ C Vs. 3' „auch der König“

²⁰⁾ Übersetzung nach dem wohl besseren C Vs. 9' in Analogie zu Z. 14. Vgl. Komm.

Vs.

- 18' *nu-za[
ua-a[r]] ša-ra-a pē-eš-ši-ja-zi
na-aš-k[án]]-zi nu LŪŠU.DAB IŠ-TU Ȑ.DÙG.GA LUGAL-
UT-TI iš-ki-ja-an-zi*
- 20' *nu kiš-an [t(e-ez-zi ka-a)]²² -ša-ya ka-a-aš LUGAL-uš ŠUM LUGAL-UT-TI-
ja-ya-[a]-kán
ke-e-da-ni [te-eb-ḥu-un TÚG LU]GAL-UT-TI-ja ke-e-da-ni ya-aš-ši-ja-nu-un
[TÚG]lu-pa-an-ni-na-ya-kán*
- 22' *ke-e-da-ni ši-ja-n[u-u]n n[u-ya]a HUL-lu-uš GISKIM-iš ma-an-ni-[i]n-ku-ya-
an-te-eš MUḤI.A.-uš
ma-a-an-ni-in-ku-ya-an-te-eš UDḤI.A.-uš? ku-u-un] še-ek-ten nu-ya ke-e-[d]a-ni
↳tar-pa-al-li EGIR-an*
- 24' *pā-it-ten nu-za-kán [UR]ULIM ar-ḥa [pa-iš]-ga-at-ta-ri 1 GÍN [KÙ.BABBAR]
1 GÍN GUŠKIN 1 MA.NA URUDU
1 MA.NA AN.NA 1 MA.NA AN.BAR 1 MA.NA A.BÁR nu ANA LŪŠU.DAB
[1? LŪ]SIG₅ pī-ra-an ne-ja-an-zi*
- 26' *na-an-kán EGIR-pa I-NA KUR-ŠU pē-e-ḥu-te-ez-zi LUGAL-u[š-ma-za] UGU
ap-pa-tar DÙ-zi
nam-ma LUGAL-uš EGIR-an-da ya-ar-pu-u-ya-an-zi pa-i[z-z]i*
-
- 28' *GIM-an-ma lu-uk-zi nu-za LUGAL-uš UGU ap-pa-tar DÙ-zi [EGIR-an]-da-
ma-az pár-na-aš KIN-ur
pár-ku-u-i KIN-ur DÙ-zi lu-uk-kat-ti-ma-za LUGAL-uš SISKUR [ba-la-le-e?-
i]n-zi DÙ-zi*
- 30' *na-aš-kán GIM-an ar-ḥa ú-iz-zi nu-za ya-ar-a[p-zi nu]-kán 1 UDU ya-ar-pa-
an-na-la-an
A-NA ḫUTU ne-pī-ši kat-an ši-pa-an-ti*
-
- 32' *[nu ke-e] INIMḤI.A an-da kiš-an me-ma-i ḫUTU ANE EN-[(IA)²³ iš-dam-ma-
a]š ku-it²⁴ ḫXXX-aš GISKIM-ah-ta*
- [(nu-ya ma)]-a-an²⁵ am-me-el HUL-lu i-ši-ib-ta nu-ya k[a-(a-ša am-mu)]²⁵.
uk²⁶ ḫUTU ANE DINGIR^{MEŠ} KI-ja*
- 34' *[pī-d]i¹ ↳tar-pa-al-li-uš AD-DIN nu-ya-[za ku-u-uš da-at]-ten
[(a)]m-mu-uk-ma ar-ḥa tar-ni-[iš-ten nu-ya-za-kán tu-uk ḫUTU]²⁷ URU_A-ri-
in-na*

²¹⁾ C Vs. 12' om. -an.²³⁾ Ergänzt nach C Rs. x+1.²⁵⁾ Ergänzt nach C Rs. 2'f.²²⁾ Ergänzt nach ibid. 15'.²⁴⁾ Ex+1 ku]-it ku-it[?].²⁶⁾ E 2' am-mu-uk A-N[A].

Vs.

- 18' Dann . . . t er [] und das [Ersatzb]ild und er wirft „Lösung“ darauf.
 Er [...] t []. Dann salbt man den Gefangenen mit dem Feinöl des Königtums,
- 20' und er (der König) spricht folgendermaßen: „Siehe, dieser (ist) König! Den Namen des Königtums
 [habe ich] diesem [beigelegt, das Gewand des Kön]igtums habe ich diesem angezogen, und das Diadem
- 22' habe ich diesem aufgesetzt. Nun, böses Vorzeichen, kurze (Lebens-)Jahre,
 kurze (Lebens-)Tage, merkt euch [diesen]! Diesem Substitut
- 24' geht nun nach!“ Er geht weg zu[r Stadt?], ein Sekel Silber, ein Sekel Gold,
 eine Mine Kupfer,
 eine Mine Zinn, eine Mine Eisen, eine Mine Blei. Man führt einen Offizier vor den Gefangenen
- 26' und er bringt ihn zurück in sein Land. Der König [aber] macht die (Hand-)Erhebung.
 Danach geht der König anschließend zum Waschen.
-
- 28' Sobald es aber hell wird, macht der König die (Hand-)Erhebung, danach aber führt er den ‘Hausritus’,
 den ‘reinen Ritus’, durch. Bei Tagesanbruch aber führt der König die ‘[rei]nen Riten’ durch.
- 30' Sobald er weggeht, wäs[cht] er sich [und] opfert ein ‘gewaschenes’ Schaf
 dem Sonnengott unter freiem Himmel.
-
- 32' [Dabei] spricht er [folgende] Worte folgendermaßen: „Sonnengott, [mein] Herr, [hör]e mich an! Was das betrifft, daß²⁸ der Mondgott Vorzeichen gegeben hat,
 falls er Böses für mich (damit) angekündigt hat, siehe, so habe ich dem Sonnengott des Himmels und den Göttern der Erde (Unterwelt)
- 34' [an meiner Stelle] Substitute gegeben. Nun nehmt diese,
 mich aber laß[t] frei! Ich will [mich] an [deinem] Anblick, [Sonnengöttin] von Arinna,

²⁷⁾ Ergänzt entsprechend Rs. 17.²⁸⁾ E x+1 „Was auch immer [für Vorzeichen . . .“ (?).

- Rs. 1 *ú-ya-an-na ha-aš-ši-ik'-lu!*²⁹⁾ [*an]-da pa-iz-zi*
- 2 *nu-kán A-NA ḫEREŠ.KI.GAL* [*UD(U.NITÁ BAL-an)]-ti*³⁰⁾
nu-za ar-ku-ya-ar ki-iš-ša-a[(n DÙ-zí)³¹ ka-a-ša-ya ḫEREŠ.KI.GAL GAŠAN-
IA
- 4 *ki-i-ya ku-it*³²⁾ ḫXXX-aš GI[(SKIM-ah-ta)³³ *nu-ya*]a ma-a-an am-me-el
- HUL-lu i-ši-ih-ta nu-ya-ták-kán UG[U-az-zi-eš DIN]GIR MEŠ³² am-mu-uk
- 6 ŠU-i ti-i-e-er³⁴⁾ am-mu-uk-ma-ya-ták-[kán]³⁵]³²⁾ ḫtar-pa-al-li-uš
ku-i-e-eš
- ŠU-i te³⁶⁾-eḥ-hu-un nu-ya-za a-pu-u-uš da-a am-mu-uk-ma-ya³⁷⁾ ar-ḥa tar-ni
- 8 *nu-ya ḫUTU ANE IGI*³⁸⁾.A.-it uš-gal-lu šu-u[(p-p)]a ḫu-u-i-ša-ya-za
- zé-ja-an-da-za³⁹⁾ EGIR-pa ma-ni-ja-ah-ḥa-an-zi
- 10 GAL⁴⁰⁾.A.-kán LUGAL-uš a-pa-ši-la³⁹⁾ aš-ša-nu-uz-[z]
-
- GIM-an-ma GE₆-za k[i-i]š-ša-ri⁴⁰⁾ nu-kán [ne]-pi-ši GAM-an⁴¹⁾
- 12 A-NA ḫXXX 1 UDU ya-a[r-p]a-na-la-an ši-p[a-an-t]i nu ki-iš-ša me-ma-i
 ḫXXX EN-IA i-ši-ih-ta-ya ku¹-i¹⁴²⁾ nu-ya ma-[a-an] am-me-el HUL-lu
- 14 i-ši-ih-ta nu-mu-kán tá[k-na-aš DINGIR^M]EŠ-aš ḫEREŠ.K[I.GA]L-ja⁴³⁾
- ŠU-i da-a-iš nu-ya-za [] DINGIR MEŠ-aš ya-aš-ši-ja-ah-ḥa-ḥa-at⁴⁴⁾
- 16 ḫtar-pa-na-al-li-in-za p[(i-ih-hu-u)n⁴⁴ nu-ya]-aš-ma-aš a-pu-u-[u]š da-at-ten
 am-mu-uk-ma-ya ar-ḥa [tar-(ni-iš-ten nu-ya)]a⁴⁵⁾-za-kán tu-uk ḫUTU ANE
- 18 ú-ya-an-na ha-aš-ši-[ik-lu šu]-up-pa ḫu-u-i-ša-ya-za⁴⁶⁾
- zé-ja-an-da-za EGIR-pa [ma-ni-ja-a]ḥ-zi
- 20 [GAL⁴¹⁾.A.-kán LUGAL-uš]⁴⁷⁾ aš-š[a-nu-uz]-zi
-
-]RI? Ú-UL DÙ-zí [⁴⁸⁾
 (Rest der Tafel abgebrochen)

²⁹⁾ C Rs. 6' *ha-aš-ši-ig-gal'-lu*; E 4' *ha-ši-ig-gal-lu*.

³⁰⁾ Erg. nach E 5'.

³¹⁾ C Rs. 8' *kiš-an* DÙ-zí.

³²⁾ Rasur.

³³⁾ C Rs. 9']-ša-za GISKIM-ah-ta.

³⁴⁾ C Rs. 11' om. -i-.

³⁵⁾ Erg. nach D 3'.

³⁶⁾ C Rs. 12' *ti-*.

³⁷⁾ D 4' ú-uk-ma-ya.

³⁸⁾ D 6' -a]z-zi-ja.

³⁹⁾ D 7' a-pa-a-ši-la.

⁴⁰⁾ D 8' *ki-ša-ri*.

⁴¹⁾ D 8' AN-ši GAM-an.

⁴²⁾ D 9' GISKIM-ah-ta-ya ku-it

⁴³⁾ D 10' -a]š DINGIR MEŠ-uš A-NA ḫEREŠ.KI.GAL ŠU-i da[-.

⁴⁴⁾ D 11' -b]a-ḥa-at nu-ya-aš-ma-aš ḫtar-pa-al-li-n[a?

12' EREŠ.KI.GAL ḫtar-pa-al-li-in pi-ih-hu-u[n].

11. Isattsehen.“ Er geht in []
hinein
12. und opfert der Leluani []
ein männliches [Lam]m.
13. Er betet folgendermaßen: „[Siehe], Leluani, meine Herrin,
was das betrifft, daß der Mondgott dies Vorzeichen gegeben hat, falls er für
mich (damit)
Böses angekündigt hat, haben die Obe[ren Göt]ter mich dir
14. in die Hand gelegt. Die Substitute aber, die ich (meinerseits) dir
in die Hand gelegt habe, die nimm, mich aber laß frei!
15. Ich will den Sonnengott des Himmels mit eigenen Augen (weiterhin) sehen!“
Fleisch vom rohen
und vom gekochten teilt man zu.
16. Der König richtet die Becher selbst her.

- Sobald es aber Nacht wird, opfert er unter freiem [Hi]immel
17. dem Mondgott ein ‘gewaschenes’ Schaf und spricht folgendermaßen:
„Mondgott, mein Herr, was das betrifft, daß du Vorzeichen gegeben hast⁴⁹,
falls du Böses für mich (damit)
18. angekündigt hast und mich den Göttern der Erde (Unterwelt) und der Lel-
uani⁵⁰
in die Hand gelegt hast, habe ich mich für die [?] Götter gekleidet,
19. ein Substitut habe ich gegeben⁵¹. [Nun] nehmt jene,
mich aber [la]ßt frei! [Ich will] mich an deinem Anblick, Sonnengott des
Himmels,
20. satt sehen.“ [] Fleisch vom rohen
und vom gekochten teilt er zu.
Der König richtet [die Becher] her⁵².

⁴⁵⁾ Erg. nach D 13'.

⁴⁶⁾ D 14' *hu-e-šu-ya-za*.

⁴⁷⁾ D 15' *jax-kán LUGAL-uš a-pa-a-ši-l[a]*, in A nach Raum wohl wie oben.

⁴⁸⁾ D 16' *Ü-U]L DÙ-zí ma-ä[-*

17' *]na-at-ši [*

18' *](-)ar(-)[*

⁴⁹⁾ Übersetzung nach D 9'. A fehlerhaft zweimal „angekündigt hast“.

⁵⁰⁾ D 10', „... die ...“ Götter der Leluani in die Hand gelegt [“. Vgl. o. Rs. 5f.

⁵¹⁾ D 11' f., „... gekleidet. Nun [habe] ich euch Substitute [lies mit E. Laroche, DLL 94 -u[š?]} gegeben, und der Le]luani habe ich ein Substitute gegeben [“

⁵²⁾ D 15' „der König selbst“ etc. wie A Rs. 10 = D 7'.

Kommentar

Vs. 5' UGU *ap-pa-tar*: Die Handlung des „Hochhaltens“ wird vom König in diesem Ritual noch zweimal vollzogen: Vs. 26' am Ende der abendlichen Ersatzkönigs-Investition vor der Waschung und Vs. 28' am folgenden Morgen als erste Handlung. In der sonstigen Ritualliteratur scheint der Terminus unbekannt zu sein. Bereits von M. Vieyra wurde das hethitische UGU *appatar* „Hoch-halten“ wie das akkadische *nīš qāti* „Handerhebung“ als Rezitationsgestus gedeutet (l. c., 126). In einem solchen Sinne wird nun *A-NA ḫNN ŠU-an šarā ep-* „zur Gottheit NN die Hand (bittend) erheben“ auch tatsächlich von Muršili II. (KBo III 4 I 22, wo darauf der Wortlaut des Gebets folgt; vgl. A. Götze, AM, 20f.) und von Ḥattušili III. (KBo VI 29 II 9f.; vgl. A. Götze, Ḥatt. 48f.) gebraucht, an beiden Stellen zu einem Zeitpunkt höchster Not, wo die Gottheit selbst um Hilfe angegangen werden muß. So darf man vielleicht auch hier in dem verkürzten elliptischen Ausdruck *šarā appatar* die Geste des persönlichen Bittgebets sehen, die hier für das ganze Gebet steht. Eine oder beide erhobenen Hände als Ergebenheits- oder Bittgestus ist auf mesopotamischen Siegelbildern reichlich belegt (vgl. M. Falkner, RIA III/3, 176), und eine ähnliche Deutung dürfte für die erhobene Linke schreitender Figuren auf hethitischen Felsreliefs ebenfalls zutreffen (s. G. Furlani-H. Otten, ibid. 171).

Eine „waving ceremony“ (A. Goetze, ANET, 355) unter *šarā appatar* zu verstehen, fehlt jeglicher Grund, wie O. Carruba, StBoT 2, 19 zu Recht bemerkt, der aber an unserer Stelle einfach „Aufstehen“ des Königs, nach der Zeremonie und am Morgen, übersetzen möchte. Dagegen spricht, daß in Ritualen für „Aufstehen“ (im Gegensatz zum Sitzen, Niederknien usw.) sonst stets das Verbum *arai-* steht, dagegen auch, daß in unserm Text von einer nicht-stehenden Haltung nirgends die Rede ist. Mag in ABoT 20 + Vs. 11 *šarā appatar* als „sich-aufrecht-halten-können“ und damit als Ausdruck gesunder Kraft neben GU-tar richtig interpretiert sein, so ist die Bedeutung „aufstehen“ für alleinstehendes *appatar* KUB XXXVII 190 Rs. 6' *ir-ma-na-an-za ap-pa-tar-še-eti* (Carruba: „der Kranke (macht) sein Aufstehen“) sehr fraglich, da sehr viel wahrscheinlicher mit *appatar*, wörtlich „Ergreifung, Ergriffensein“, in diesem medizinischen Text das hethitische Aequivalent zu akkadischem *sibtu(m)* „Gepackt-werden, Anfall (einer Krankheit)“ (s. CAD S, 163f.) gemeint ist⁵³, zumal in derselben Zeile zwischen den Glossenkeilen ŠU (= *qāt*)

⁵³) Ganz entsprechend auch die hethitische finite Verbalform von *ep-* im medizinischen Text 40/g (unpubl.) Vs. 15 *ma-a-an UKU-an ḫDÌM.NUN.ME ap-pi-iš-ki-iż-zi* „wenn (die Gottheit) D. einen Menschen immer wieder packt“.

⁴XXX „‘Hand’ des Sin“ vorausgeht und ibid. Vs. 6' sogar *si-bi-it* ^{d[} steht. Zu beiden Krankheitsbezeichnungen s. R. Labat, TDP, S. XXIf. und E. K. Ritter, Assyriological Studies 16, 305.

Von *šarā appatar* „Hochhalten“, einerseits gesundheitlich, andererseits für eine Handhaltung als Gebetsgestus elliptisch gebraucht, ist dagegen *šer appatar* in *šer appannaš hukmaiš* „Beschwörung des Darüber-haltens“, einer rituellen Handlung, deren wesentlicher Teil eben im Darüberhalten bzw. -schwenken besteht, zu trennen. Dazu vgl. Tunn. I 56f. *nam-ma* 1 UDU GE₆ *da-a-i na-an-ši-ša-an* (57) *še-er e-ep-zi nu MÍŠU.GI* *še-er ap-pa-an-na-aš hu-uk-ma-in hu-uk-zi* „Darauf nimmt sie ein schwarzes Schaf und hält es über ihn (den Opfermandanten). Dann spricht die ‘Alte’ die Beschwörung des Darüber-haltens.“

Vs. 6' *ka-ru-ú-i-l]i-uš la-pár-nu-uš*: „die früheren Labarnas“. Dieser Lesungsvorschlag F. Sommers (HAB, 22; danach E. Laroche, Ugaritica III, 110 gegen A. Goetze, ANET, 355) hat sich, was die noch erhaltenen Zeichen betrifft, durch Kollation von H. Otten bestätigen lassen. Zwar werden in historischen Texteinleitungen mehrfach „die früheren Könige“ (*karuileš LUGALMEŠ*) genannt⁵⁴, doch scheinen mit den früheren Labarnas hier ihre Kultstatuen gemeint⁵⁵, die Muuattalli unter der Bezeichnung „Manen, Totengeister“ (GIDIM^{H1.A}, s. A. Götze, Ḫatt., 20f., Z. 52; vgl. H. Otten, TR 110) neben den Götter(bildern) in die neue Residenz Dattašsa (^dU-ašša) überführt und die in Opferlisten für das AN.TAH.ŠUM-Fest ausdrücklich „Statuen“ (ALAM) des Ḫattušili, Tuthalija, Šuppiluliuma und Muršili genannt werden⁵⁶. Einzeln erscheint die Statue des Ḫattušili im Ritual des Zababa-Tempels KBo IV 9 III 11, und mit dem KUB XXIV 12 II 20 genannten Bild des Tuthalija (vgl. aber u. II D 2a zu KBo XII 119, 5' u. 8') ist gewiß auch der König gleichen Namens gemeint. Als Ort für die Aufstellung solcher Kultstatuen darf wohl der jeweilige Totentempel gelten, obwohl die Annahme, nur hier könnten sie gestanden haben⁵⁷, unbewiesen bleibt, angesichts der zuletzt zitierten zwei Belege sogar als fraglich erscheint. Ein Fragment einer Beschreibung solcher Statuen ist in Bo 3826 auf uns gekommen (s. H. Otten, TR, 111f.).

⁵⁴) Vgl. KUB XXI 19 + III 12'; XXXI 66 II 4'f.; XXXVIII 35 I 1; ihre erwartete Rückkehr in der Endzeit MIO 1 (1953), 366, Z. 28f., dazu L. Rost, ibid., 376; vgl. H. G. Güterbock, Symbolae Koschaker, 28f.; E. Laroche, Ugaritica III, 110; A. Goetze, Klas.², 171; H. Otten, TR, 137.

⁵⁵) O. R. Gurney, in: Myth, Ritual and Kingship, ed. S. H. Hooke, 115.

⁵⁶) Vgl. H. Otten, MDOG 83 (1951), 58 m. Anm. 3f.; ders., TR, 110; Bilder der ersten drei auch unpubl. 194/r II 5—7; auch *ḥannaš luḥbaš*, sonst als Empfänger von Brot- und Trankspenden genannt, meint in KUB VII 10 I 10 (s. u. II D 1 c) wohl deren Bilder.

⁵⁷) Th. Beran, Zeitschrift für Kulturaustausch 12 (1962), 150.

Darf damit die kultische Verwendung von Statuen verstorbener Könige⁵⁸ als gesichert gelten, so sprechen die Texte nur einmal und leider in zerstörtem Zusammenhang vom Bilde einer Königin: KUB XV 15 I 6 ALAM MÍ.LUGAL-ja-. Schwerer zu deuten ist der vielfach besprochene Text KUB XXV 14⁵⁹, der die Handlungen der Königin am fünften Tage des herbstlichen *nuntarrijašba*-Festes in Tâjurpa⁶⁰ enthält: Dort heißt es I 10' ff.: „Der Seher bringt acht (Bilder der) Sonnengöttin von Arinna ins *halantu*-Haus hinein, drei Statuen (und) fünf Scheiben, davon drei große Scheiben, (die) hinten durchbohrt⁶¹ (sind).“⁶²

Es folgen darauf Opfer jeweils für die Sonnengöttin von Arinna der (Königin) Ualanni, Nikalmati, Ašmunikal, Duduhēpa, Henti und Taşananna⁶³. Daß dabei aber nicht an eine Identifizierung der verstorbenen Königinnen jeweils mit einem Bilde der Göttin gedacht werden darf, geht m.E. aus der späteren Stelle im Duplikat KBo II 15 V 10ff. hervor, wo jeweils „der Sonnengöttin von Arinna und der Mezzulla“ der Ualanni, Nikalmati usw. geopfert wird. Viel wahrscheinlicher ist die Annahme von Weihgeschenken, Scheiben bzw. Statuen der Göttin, auf die der jeweilige Name (oder gar eine Weihinschrift?) der stiftenden Königin eingraviert war. Damit ließe sich auch ohne Schwierigkeit erklären, warum zu sechs Königinnen acht Sonnengöttinnen gehören. Zu derartigen Aufschriften vgl. C. G. v. Brandenstein, Bildb., Text 3 II 8f. „der Name des Königs und Getier des Feldes (ist) darauf eingraviert“, sowie die Namen des Muršili bzw. Tuthaliya auf Kultobjekten nach KUB XXXVIII 8, 4', 6', 8'; 9, 2', 8', 10' (dazu L. Rost, MIO 8, 1963, 165 und 190ff.), anders wohl als reiner Eigentumsvermerk in der Instruktion KUB XIII 4 II 46f. ŠUM LUGAL-kán ku¹-e-da-ni (47) GUL-ša-an.

Vs. 6' ŠA^a X XX *bar-pi*: Nach Vs. 11' f. ist der *barpa*- des Mondgottes offenbar eine erhöhte Örtlichkeit (vgl. schon M. Vieyra, l.e. 126f.), nach E. Laroche (RHA 53, 1951, 62), danach HW 340, hier vielleicht eine Art aufgeschütteter Hügel zu rituellen Zwecken. Für eine erhöhte Opferstätte solcher Art fehlen jedoch sonstige Belege aus hethitischen Texten. Vgl. aber zur Wortspalte *harp-* u. II B, Text C = KUB XVII 14 zu „Rs.“ 7' f.

⁵⁸⁾ Als „Statuen“ expressiv verbis bisher nur für männliche Angehörige der Šuppiluliuma-Dynastie zu belegen, wenn auch die Opferanweisungen die Königinnen und älteren Herrscher mit einbeziehen, vgl. H. Otten, TR, 110. Zu Ersatzbildern lebender Herrscher(paare) s. u. II D 2.

⁵⁹⁾ Duplikat KBo II 15. Vgl. H. Otten, MDOG 83 (1951), 57; O. R. Gurney, l.e., 120f.; H. G. Güterbock, in: Neuere Hethiterforschung = Historia, Einzelschriften, Heft 7, 59 m. Anm. 25 und 67 m. Anm. 59.

⁶⁰⁾ O. R. Gurney, l.e., 120⁴; H. G. Güterbock, l.e., Anm. 67 (S. 68f.).

⁶¹⁾ *appan išgaranteš*. Zum Aufhängen?

⁶²⁾ Vgl. F. Sommer-H. Ehelolf, ZA NF 12 (1940), 29 und 34f.

⁶³⁾ I 26ff., 42ff., [II 8ff.], III 3ff.; im Duplikat KBo II 15 II 12ff., allerdings nicht „dans l'ordre invariable“ (E. Laroche, Ugaritica III, 101), denn hier, wohl fehlerhaft, in der Reihenfolge Ualanni, Duduhēpa, [Nikalma]ti, [Ašmuni]kal.

Vs. 7' *ki-iš-š]a*: Im Duplikat B 4' *kiš-an*, in A aber auch Rs. 12 *ki-iš-ša me-ma-i* neben den normalen Schreibungen Vs. 20' *kiš-an* [*t(e-ez-zi)*], Vs. 32' *kiš-an me-ma-i*, Rs. 3 *ki-iš-ša-a[(n DÜ-zi)]*. Doch meinen *ki-iš-ša/kiš-an tezzi* bzw. *memai* ohne Zweifel stets jeweils dieselbe Lautung, wobei wahrscheinlich im ersten Fall in einer Art Satz-Sandhi der Nasal an den folgenden Konsonanten assimiliert (besser bekannt im Wortlaut, vgl. J. Friedrich, HE I², § 36a) ist, d. h., es würde ein wohl als Akzenteinheit gesprochenes *kiššan-tezzi* **kiššattezzi*, bzw. *kišsan-memai* > **kiššammemai* (so auch in den beiden mir sonst bekannten Belegen für *kišša* KUB XXXII 121 II 27 *ki-iš-ša me-ma-ah-ḥi* und VBoT 16 Vs. 9 *ki-iš-ša me-ma-i*) durch die Schreibung ohne auslautendes *-n* wiedergegeben. Demgegenüber müssen dann die normalen Schreibungen mit Auslaut-*n* als Schreibtradition gelten.

Vs. 7' f. *me-mi-ja-an-ni ku-e-da-ni* (8') [še-er usw.]: Zur Ergänzung von *še-er*, die nicht erforderlich und daher unsicher ist, vgl. z. B. KUB XV 20 II 6 *ku-e-da-ni me-mi-ni še-er A-NA* ḫUT[U „wegen welcher Angelegenheit [] zur Sonnengottheit [. . .]“]

Vs. 9' (GISKIM)-*ahh-ta*: GISKIM-*ahh-* = *šakijahh-* „(Vor-)Zeichen geben“ ist als Ableitung von *šagai-* „Vorzeichen“ zu *šak-* „wissen, erkennen, sich merken“ (s. u. zu Vs. 23') schon lange als auffällige semantische Parallelle zu akkadischem *itta šakānu : ittu* („Kennzeichen, Merkmal“, s. B. Landsberger, WdO III/1—2, 1964, 69 ff., teilweise gegen W. von Soden, AHw und CAD s. v.): *id-* erkannt (vgl. E. Weidner, AfK 1, 1923, Neudruck 1938, 6f.; A. Götze, Madd. 139¹f. und KfI I, 407f.; B. Landsberger, l. c. 71⁸⁸), ohne daß eine Lehnübersetzung angenommen werden darf (s. H. Kronasser, Etym. S. 124).

Daß hier der angeredete Mond(gott) das Vorzeichen gegeben hat, steht außer Zweifel (vgl. Vs. 13', 32', Rs. 4, 13). Mondomina aus Boğazköy sind uns in größerer Zahl erhalten (vgl. vorläufig die Zusammenstellung bei Laroche, Cat. No. 191f., dazu die Katalogeinträge solcher Omensammlungen KUB XXX 42 I 15f.; 55, 4'f., 7', 15'; KBo X 6 I 1, 10). Für die Mondfinsternisomina hatte dabei schon E. Weidner (l. c. 1ff.) auf eine ältere Form der kanonischen akkadischen Serie „*Enuma Anu Enlil*“ als Vorlage geschlossen. Dasselbe dürfte auch für die übrigen astronomischen Omina gelten, wie es sich z. B. für die Mondhörneromina (nach der Vermutung K. Riemschneiders, BiOr 18, 1961, 25f.) jetzt durch den Join KUB XXIX 11 + 1026/u zu einer bilingualen Tafel hat nachweisen lassen. Zu den im einzelnen als Anlaß in Frage kommenden hethitischen Omina s. u. zu Vs. 16'.

Diesen zahlreichen, oft recht bedrohlichen Omina stehen jedoch nur zwei Rituale, beide mit vier weiteren auf derselben Sammeltafel vereinigt, gegenüber, die als Anlaß für die Beschwörung ausdrücklich Vorzeichen des Mond(gott)es nennen: KUB XVII 28 I 1ff. [*ma-a]-an* ḫXXX-*aš ša-ki-ja-az-zi* *wu-kán ša-ki-aš-ni* (2) [] UKU-an GUL-*ah-zi* „[We]nn der Mondgott Vorzeichen gibt und [bei] dem Vorzeichen es einen Menschen trifft, . . .“ und

ibid. III 18 ff. *ma-a-an^dXXX-aš ša-ki-ia-az-zi*, „Wenn der Mondgott Vorzeichen gibt, . . .“. Dabei ist immerhin auffällig, daß der Z. 19 darauf folgende Eigenname (des Priesters) ^m*Ri-ma-an-ni^dU-*×[⁶⁴] einwandfrei akkadisch klingt: „Erbarm dich meiner, o Adad!“. Vgl. dazu akkadische Namen wie *Rēmanni*, *Šamaš-rēmanni*, *Ili-rēmanni*, s. J. J. Stamm, MVAeG 44, 78 und 167.

Vs. 9' *i-ši-i/aḥ-ta: išiāḥḥ-*, nach J. Friedrich, ZA NF 3 (1927), 197 ff. (HW 87) „aufspüren, offenkündig machen“, steht nicht nur in unserem Text nach *šakiāḥḥ-*. Vgl. KUB XIV 4 IV 25f. *e-ni-ya ku-it^dUTU-uš ša-ki-ia-ah-ta* (26) [ŠA Ml.LUGAL *i-ši-]a-ah-ta Ū-UL-ya ŠA LUGAL-pāt i-ši-ja-ah-ta* „jenes Omen, das die Sonne(ngotttheit) gab, [kündigt]te (etwas) [für die Königin] an, doch nicht für den König kündigte es etwas an“ (vgl. A. Götze, KIF I, 405 f. „machte offenbar“). Daß hier, wie im ähnlichen KUB V 22, 20f. und unserm Text, *išiāḥḥ-* sich auf Inhalt und Bedeutung des gegebenen Omens bezieht, scheint eindeutig. So auch in verwandtem Zusammenhang unpubl. 619/u, 3' ff.: K. 3 '6

- | | |
|----|--|
| 3' | <i>]ku-it GISKIM-ah-hu-ya-ar</i> |
| 4' | <i>] zi-ik^dUTU AN EN-IA</i> |
| 5' | <i>HUL-]lu i-ši-ja-ah-ta</i> |
| 6' | <i>] -ša-za ku-it-ki HUL-lu</i> |
| 7' | <i>] ki-nu-un-ma-ya-za ka-a-ša</i> |
| 8' | <i>tu-i]k-ki-iš-ši te-eb-hu-un</i> |
| 3' | [welche Omengabe |
| 4' | [du, Sonnengott des Himmels, mein Herr, |
| 5' | Böses angezeigt hast, |
| 6' | [irgend etwas Böses |
| 7' | [jetzt aber siehe, ich habe |
| 8' | [für ihn [persönlich gelegt. |

Der böse Inhalt des Omens wird „angezeigt, angekündigt, geoffenbart“ o.ä. Die dadurch gewonnene Grundbedeutung von *išiāḥḥ-* „anzeigen“ befriedigt an allen mir bekannten Stellen, wo *išiāḥḥ-* ohne Beziehung zu Orakeln oder Omina gebraucht wird, den Sinn vollauf. Vgl. KBo III 34 I 13 (s.u. S. 162f.) und KUB XXXVI 127 Vs. 13' ff.: *KU]R URU HA-AT-TI i-da-a-lu ták-ki-iš-zi na-aš-šu [KUR URUMi]-it-ta-an-ni* (14') [...] ^m*Šu-n]a-aš-šu-ra-ša-an iš-ta-ma-aš-ši na-at-kán* [...] (15') [...] *a-ap-pa i-ši-ja-ah-hu-[ut* „[Wenn jemand? gegen das Land *Hatti* Böses plant oder [...] Mittanni [...], und du, *Sunjaššura*, von ihm hörst und [...], so sollst du [es deinerseits sofort] weiter anzeigen“. Sachlich ist wohl dasselbe gemeint wie im akkadischen Vertragstext KBo I 5 III 25ff. („und wenn ein Mann des Landes *Kizzuqatna* irgendeine Angelegen-

⁶⁴⁾ Ähnlich ^m*Ri-me^dU* KUB XXXI 62 I 8, oder lies ^m*Tal-me^dTešup?*

heit, meine Majestät betreffend, aus dem Munde irgendeines Feindes hört, so soll er es meiner Majestät mitteilen“).

Dementsprechend ist *iši(jah)kattalla-* dann „Denunziant, Spion“. Dagegen ist die von J. Friedrich, l.c. nur aus der Parallelle der Orakel KUB V 9, 6//18 erschlossene Sinnverwandtschaft mit *šanh-* „suchen“ sonst nicht nachweisbar und damit die Bedeutung „aufspüren“ aufzugeben. Die offenkundige Verwechslung von *GISKIM-abb-* mit *iši(jah)-*, wie sie dem Schreiber von A in Vs. 13' und umgekehrt in Rs. 13 unterlaufen ist, ließe sich, sofern kein reiner Schreibfehler⁶⁵ vorliegt, mit einem Verbum solcher Bedeutung kaum erklären.

Ganz eindeutig aber und für die Interpretation von *ammel HUL-lu* entscheidend ist IBoT I 33 I 1ff. (s. E. Laroche, RA 52, 1958, 152 mit Übersetzung ibid. 156):

- 1 e-ni-za ku-it GISKIM^{HI-A} HUL^{HI-A} INA URUKum-ma-hi ki-ik-kiš-ta-at
- 2 nu-za a-pit-ten ku-it EGIR-an HUL DÙ-at ki-nu-un-ma-za nam-ma ku-it
- 3 GISKIM^{HI-A} H[UL]^{HI-A} ki-ik-kiš-ta-ri ŠA SAĞ.DU dUTUSI HUL
- 4 i-še-eh-hi-iš-kán-zi

„Ces mauvais présages qui se sont produits à Kummaḥa, (2) comme, depuis, des malheurs y ont eu lieu, maintenant (3) les mauvais présages qui se produiront encore, pour la tête de Mon-Soleil (4) annonceront-ils du malheur?“

Demnach ist auch an unserer Stelle *HUL-lu* „Böses, Unheil“, nicht die böse Tat oder gar Sünde des Betroffenen, vielmehr *ammel* eindeutig Genitivus objectivus⁶⁶ „für mich“. *mān ammel idalu iši(jah)ta* heißt also „Wenn du(er) etwas Unheilvolles für mich (damit) angekündigt hast/hat“ und nicht „si tu as trouvé le mal en moi“ (M. Vieyra, l.c. 127) oder „if thou foundest fault with me“ (A. Goetze, ANET 355)⁶⁷, da von Schuld und Sünde nicht die Rede sein kann.

Vs. 10' *tarpalli-:* „(ritueller) Personalersatz“ (HW, 2. Erg. 25) ist seit A. Goetze, Tunn. 74 (vgl. M. Vieyra, l.c. 134f.) sicher gegen *šena-* „Figur, Puppe; Ersatzbild“ (HW 190) abgegrenzt, seine genauere Bedeutung zuletzt von N. van Brock, RHA fasc. 65 (1959), 117ff. untersucht worden. Auf Grund neuer Texte, aber z.T. auch durch neue Interpretation der dort zitierten sind dazu einige Bemerkungen nötig.

Das Vokabular KBo I 42 (= Izi Bogh. nach CAD) bietet in Kol. IV 28 [sağ-(i-la?)] = *di-na-a-nu* = *tar-pa-al-li-iš*, wobei die hier vorgeschlagene Ergän-

⁶⁵) So E. von Schuler, Kaškäer, 116 m. Anm. 20: *i-š]i*!

⁶⁶) Ebenso im oben zitierten KUB XIV 4 IV 26, vgl. noch KUB XVIII 2 II 16'f.

⁶⁷) Davon ausgehend dann J. Scharbert, Heilsmittler im Alten Testament und im Alten Orient, Freiburg-Basel-Wien 1964, 61: „wenn du eine Sünde bei mir findest und mit deinen Augen die Demütigung des Sünder sehen willst . . .“ ohne jede Rücksicht auf den zugrunde liegenden hethitischen Text.

zung der sumerischen Spalte durch das übliche Aequivalent für *dinānu* (vgl. CAD D 148) wahrscheinlicher ist als das von CAD angenommene [z a g. × . (×)], da Z. 30 mit [saḡ·ki] = *pu-tù* = SA᠀.KI-an-za den Übergang vom Zeichen ZAG (Z. 21 heth. GIŠZAG.GAR.RA-aš) zu SA᠀ noch innerhalb dieses selben Abschnitts beweist.

dinānu (v. Soden, AHw 171 „Stellvertretung“, CAD D 148 „substitute“) aber „bezieht sich stets auf die Stellvertretung als Ersatz eines Menschen“ (B. Landsberger, MAOG IV, 300²; von v. Brock, l.e. 141, Anm. 11, jedoch als „substitut humain“ mißverstanden und zu einem angeblichen Kontrast *dinānu* : *pūhu* analog *tarpalli-* : *šena-* = „substitut vivant, animal ou humain: figurine“ [ibid. 119f.] ausgedeutet), ohne daß dieser Ersatz ein lebendes Wesen sein müßte (vgl. nur die Belege in den akkadischen Wörterbüchern).

„Lebende Substitute“ (acc. pl. *huišuanduš tarpalliuš*) sind neben KUB XVII 18 II 17f. (vgl. III 10, 18) nunmehr auch KBo XV 12 (s.u. II D 1a) 7'f. belegt. So scheint der Begriff *tarpalli-* allein nicht unbedingt ein lebendes Wesen zu meinen, wie van Brock, l.c. 123f. zugesteht, doch lassen sich die „exceptions . . . apparentes“ für unbelebte *tarpalli-*, meine ich, noch etwas vermehren:

Zwar spricht in KBo IV 6 Vs. 11ff. (s.u. zu II C I 16f.) alles für eine lebende Frau als *tarpašša-* (so richtig van Brock, l.e. 122 gegen J. Friedrich, AO 25/2, 19 m. Anm. 5 und Sommer-Ehelolf, Pap., 17), und auch das zitierte DUGUTÚL als *tarpalli-* „für den Kopf“ (SA᠀.DU) des Opferherrn (MIO 1, 1953, S. 364, IV 9ff.) mit seinen luvischen Parallelen (P. Meriggi, WZKM 53, 1957, 205f.; H. Otten, Luv., 75; vgl. E. Laroche, DLL 93) ließe sich mit van Brock, l.e. 124, noch als Ersatz für einen Körperteil, nicht den ganzen Menschen erklären, obwohl SA᠀.DU sehr gut auch hier mehr im Sinne von „Leben; Person“ zu fassen wäre. Doch 23/g Rs. 6ff. (ergänzt nach dem Duplikat KBo XII 107 Rs.) wird man anders als van Brock (Anm. 11 auf S. 141f.) interpretieren müssen:

6' II še-e-ni-eš-ša-an iš-na-aš^a NINDA.KUR₄.RA^{HI}.Ab [(ti)-ja-an-zi]

7' nu-uš ^aAp-ri-it-ta-aš^c pi-ra-an da-a-i [?]

8' nu me-ma-i ka-a-ša-ya-at-ta EN.SISKUR tar-pa-[(al-le-e-eš)]

9' up-pe-eš-[ta]

- a) KBo XII 107 Rs. 9' iš-ša-na-an-na („und Teig“, d.h. „und zwar Teig“, in einer Art Badal-Konstruktion?)
- b) Nach der Parallele ibid. 7' A-NA NINDA.KU[R₄.RA^{HI}.A auch hier als Dativ-Lokalis zu verstehen (vgl. J. Friedrich, HE I², § 361).
- c) ibid. 10' ^aAp-ri-it-ta-i.

„Zwei Figuren aus Teig leg[t man] auf die dicken Brote und er (der Beschwörungspriester?) legt sie vor Apritta. Dann spricht er: ‘Siehe, der Opfermandant [hat] dir Substitute gebracht’.“

Da anschließend nach dem folgenden Abschnittsstrich wieder die beiden šena- erwähnt werden, kann m. E. gar kein Zweifel daran sein, daß diese die *tarpalleš* sind oder wenigstens zu ihnen gehören.

Ebenso eindeutig erscheint mir, daß die KBo XV 15 (s.u. II D 2b) Rs. beschriebene Statue des Königs mit dem dort Z. 11' und 13' genannten *tarpalli*- identisch ist. Vgl. auch KBo XV 16 (s.u. II D 2c) Vs. 8' und vielleicht auch unpubl. 1733/u Vs. 2ff.]kar-ap[- (3) tar-pa-a]l-li-iš[(4)]da-an-zi[(5) I]^{EN} ŠA LU[GAL (6)]× ALA[M (7) L]UGAL[. KBo X 36 Rs. III? erscheint Z. 9' ŠA DUMU SANGA tar-pa-a-al[-, dem Z. 12' A-NA ALAM DU[MU?, Z. 18' DUMU.SANGA und Z. 22' A-NA ALAM an-da] folgen, so daß man kaum an einem Zusammenhang zweifelt⁶⁸.

Fraglich ist der Zusammenhang zwischen dem Bild (ALAM), dem (Königs-?) Namen *Tutha[lija* und den *tarpalli*- im zerstörten Text von KBo XII 119 (= II D 2a), 5', 8', 9'; dabei kann auch das vielleicht verwandte KUB XXIV 12 II 20ff. nicht weiterhelfen.

Nach dem bisher Gesagten wird man aber nicht mehr umhin können, auch unbelebte *tarpalli*- anzuerkennen. Dabei sollte darauf hingewiesen werden, daß es sich mit einer Ausnahme (dem Gefäß⁶⁹) in diesen Fällen stets um

⁶⁸⁾ Katalogeinträge für diesen Text und sein Duplikat KBo X 52 scheinen in (KUB XXX 50+) 1963/c Rs. VI 18'ff.:

18' [1 TUP-PU] QA-TI ma-a-an DUMU LÚSANGA

19' [ták-na-a]š dUTU-i tar-pa-li-in

20' [pa - a] - i

„[Eine Tafel], beendet: Wenn der Sohn des Priesters an die Sonnengöttin der [Erde] ein Substitut [gib]t.“

und unpubl. 38/w 6'ff.: 6' LÚSANGA ták-na-aš[

7' -iš tar-pa-a-al-li-in[

8'] QA-TI

vorzuliegen.

⁶⁹⁾ Doch bliebe die Frage zu stellen, ob nicht etwa Gefäße in Kopfform, bzw. mit gesichtsartiger Bemalung, zu solcher Vorstellung geführt haben könnten. Nur ein einziges Stück von einer Relief-Gesichtsvase, aus großreichszeitlicher Schicht von Büyükkale, ist aus Boğazköy bisher bekannt (K. Bittel, MDOG 74, 1936, 16f. m. Abb. 11; F. Fischer, WVDOG 75, S. 78 zu Nr. 1214 im Katalog S. 153 und auf Taf. 129), und ebenso vereinzelt stehen die zwei Belege für Gesichtvasen vom Kültepe, nämlich ein Fragment aus Schicht Ia des Kärum Kaniş (T. u. N. Özgür, Kültepe 1949, S. 74/202 u. Taf. XL, 279) und ein vollständig erhaltenes Gefäß aus der älteren Schicht II mit je einem Gesichtsrelief auf beiden Seiten (T. Özgür, Kültepe-Kaniş, S. 64/113 u. Taf. XLVII, 1—2). Als ein solches, wenn auch seltenes Kopfgefäß wird man sich daher das als *tarpalli*- „für den Kopf“ gebrauchte DUGUTUL vorstellen dürfen. Ein Gefäß (mit Relief oder Bemalung?) als Götterbild scheint ein weiterer Text zu nennen:

KUB VII 5 IV 11ff.

11 nu-za ú-iz-zi DINGIR^{LUM} i-e-zi

12 nam-ma-aš-ši ma-a-an DUGbar-ši-ja-al-li

13 a-aš-šu na-an-za-an DUGhar-ši-ja-al-li

14 ti-it-ta-nu-zi ma-a-an U-UL-ma

15 na-an-za NAbu-u-ya-ši ti-it-ta-nu-zi

16 na-aš-ma-an-za ALAM-ŠU¹ i-ja-zi

(rundplastische) Bilder, Nachahmungen also des lebenden Menschen, z.T. sogar in dessen Kleidung (s.u. zu II D 2b—c), handelt.

Für den Gedanken der rituellen Stellvertretung und des Ersatzes war also anscheinend das Belebt-sein des Substituts nicht das Entscheidende. Betonter wird in den Texten darauf hingewiesen, daß zwischen dem Opfermandanten und seinem Ersatz gewisse Analogien im Äußeren bestehen, so besonders, was das Geschlecht angeht. Darauf legen, wie v. Brock (l.c. 121) richtig bemerkt, KUB VII 10 (s.u. II D 1c) und KBo IX 129 Wert. Eine ähnliche Formulierung bei Tieren, die nicht ausdrücklich als *tarpalli*- bezeichnet sind, deren Funktion aber ganz solchen entspricht, bieten KUB VII 53 + I 11ff. (s. A. Goetze, Tunn. 4f.) und KUB XVII 28 I 7f., vgl. noch unpubl. 36/a 10' f. (s. u. S. 154), und KUB VII 54 III 11' f. scheint gar die Verwendung eines lebenden Tiers oder eines Lehmbildes im Ritual nur vom sozialen Status des Opfermandanten abhängig zu machen⁷⁰: (11') *nu ANŠE u-un-ni-ia-an-zi* (12') *ma-a-an LŪMAŠ.EN.KAK-ma nu ANŠE ŠA IMT̄i DŪ-an-zi*, „dann treibt man einen Esel her, falls es aber ein Armer ist, macht man einen Esel aus Lehm“ (vgl. V. Souček, MIO 8, 1963, 379).

Meint *šena*- lediglich die äußere Form einer menschlichen Figur, eine Puppe, ohne über den Verwendungszweck etwas auszusagen, so bedeutet *tarpalli*- die Funktion, die Substitution an sich, für deren äußere Form je nach der gewollten Analogiehandlung mehr Gewicht auf Lebendigkeit oder Ähnlichkeit im Aussehen, Kleidung, usw. gelegt wird. Bezeichnend scheint mir, daß ein *šena*- noch ausdrücklich als *PŪHU*⁷¹ bezeichnet werden kann, es also den Ersatzgedanken nicht impliziert.

Zur Nebenform *tarpanalli*- s.u. zu Rs. 16.

Zur Abgrenzung gegen *nakkušši*- s.u. zu KBo XV 1 IV 40' f. (II D 3a).

„Dann kommt es dazu, daß er den Gott feiert, und zwar, wenn ein *ḥ*-Gefäß recht ist, dann stellt er ihn (den Gott) als *ḥ*. auf, wenn aber nicht, dann stellt er ihn als Stele (?) auf oder macht ihn als sein¹ Standbild“ [Anders Hoffner, OrNS 35, 379f.].

Die Übersetzung von A. Goetze, ANET 350, die den ganzen Zusammenhang anders zu fassen versucht, kann das Pron. 3. sg. c. -an- in den Zeilen 13 u. 15f. nicht berücksichtigen und ist daher abzulehnen. Ob allerdings die mehrfach genannten *ŠA ḫNN DUGbaršižalli* (z.B. ABoT 1 I 10f.; KBo X 20 I 38) so interpretiert werden dürfen wie der obige Text, ist zweifelhaft und kann hier nicht weiter untersucht werden.

Wohl möglich wäre aber, daß derartige Kopfgefäße bei der Entstehung des Ideogramms für das hieroglyphenhethitische *darusa* (= luv. *daruša*) „Bild“ einem menschlichen Kopf über einem Spitzgefäß (s. H. Th. Bossert, Oriens Extremus 6, 1959, 31ff. „ALAM“, zur Zeichenentstehung ibid., 39f.; danach E. Larroche, Hiéroglyphes Hittites I, 7, No. 12; P. Meriggi, Glossar² 176 als SAG.İ *tarus*) als Ausgangspunkt gedient haben.

⁷⁰) Vgl. dazu den ähnlichen Passus für ein *nakkušši*- KBo V 2 III 32ff. (s. u. bei II D 3 c.).

⁷¹) „Stellvertretung, Ersatz“, s.u. zu KUB XVII 14 (= II B, Text C) „Rs.“ 16' f.; allerdings ist *PŪHU* nicht wie *tarpalli*- auf die rituelle Sphäre beschränkt, darf also nicht völlig damit gleichgesetzt werden (gegen M. Vieyra, l.c., 134 u. 144).

Vs. 14' *tuh-hu-u-ya-in*: C Vs. 6' *tuh-hu-ya-ši-in* sicher Fehler (vgl. E. v. Schuler, Kaškäer 116²¹).

tuhhu(ya)i- „Rauch“ (HW, 2. Erg. 25)⁷² ist gesichert seit der Bilingue KBo X 1/2 durch die Gleichsetzung mit akkad. *qutru(m)*. Es entspricht KBo X 1 Rs. 23f. *qú-ut-ra* (24) *a-na* ^dUTU *ša-me-e* *ù* ^dU *ú-ka-al-li-im* nämlich KBo X 2 III 40 *tuh-hu-ya-in-ma* *ne-pi-[ša-aš* ^dUTU-*i* ^dU-*ni-ia* . . .] (mit der Variante *u* mehr akkadographischen Duplikat XXIII 31 Rs. 10 *QÚ-U]T-RU A-NA[*) „Rauch ließ er den Sonnengott des Himmels und den Wettergott sehen“⁷³ (vgl. H. G. Güterbock, JCS 18, 1964, 2 m. Anm. 23); ebenso KBo X 1 Rs. 22 *[qú]-ut-ra a-na* ^dU *ú-li-ka-al-li-⟨im⟩* (mit einer Art Sandhi-Schreibung nach Diktat für *ul ukallim*, s. A. Goetze, JCS 16, 1962, 26) = 2 III 35f. (ergänzt durch Duplikat KUB XXIII 20, 14) . . .] (36) *ne-pi-ša-aš* ^dU-*ni* *Ú-[UL . . . in-ta]*] (Variante in KUB XXIII 31 Rs. 7 [^dU *Š]A-ME-E*, s. Güterbock, l.c. Num. 17) „Rauch ließ er zum Wettergott (des Himmels) nicht aufsteigen“. Als Akkadogramm wie im eben zitierten KUB XXIII 31 Rs. 10 nimmt auch in unserm Text C Vs. 9' *QÚ-UT-RU*⁷⁴ das *tuhhu**yain* von A Vs. 14' = C Vs. 6' wieder auf.

Wie hier *tuhhu**yai-* zu verstehen ist, zeigt mit Sicherheit der Paralleltext KBo XV 7, 9' (s.u. II A 2a): Gemeint ist der Rauch bei der Verbrennung des Opftiers bzw. gewisser Teile davon, den die Gottheit sieht und anscheinend zu sehen wünscht. Hier, bei einem Substitut für den König, mag außerdem noch an den Rauch beim Leichenfeuer der Königsbestattung gedacht sein.

Auffällig ist, daß trotz des gut belegten Verbrennens von Opfern und von *tar-palli*-Tieren (s. gleich) der Rauch sonst nie in Ritualen erwähnt wird. Die einzige Ausnahme bleibt die von O. Carruba, StBoT 2, 4, vgl. 31⁷⁵ wohl richtig ergänzte Stelle KBo XV 25 Vs. 28f. *na-an ya-ar-nu-mi túh-[hu-ya-iš-ma]* (29) *Ú-UL kú-iš-ki* „den, verbrenne ich, Ra[u]ch (gibt es dabei) aber“ keinen“, wo eigentlich alles dafür spricht, daß der Rauch der Göttin unwillkommen ist. Lediglich als unheilvolle Erscheinung neben *kammara-* ist *tuhhu*- im Telipinu-Mythus bekannt (vgl. A. Goetze, NBr. 69, danach H. Otten, TM 43⁴; E. v. Schuler, Kaškäer 116), doch von einer rituellen Funktion fehlt jede Spur. Zwar mag A. Goetze recht haben, daß *qutra* *kullumu* „(einen Gott) Rauch schen lassen“ ‘unakkadisch’ scheine (JCS 16, 1962, 26). Er vermag aber aus hethitischen Texten ebenfalls nur unsere Stelle zu zitieren, während H. G. Güterbock (JCS 18, 1964, 2¹⁸) dazu noch auf den Anumjirbi-Brief (K, Balkan, Letter) 27 ff. hinweist: (27) . . . *ú ma-ti-i* (28) *iš-ta-ra-áp ú qú-ut-ra-am* (29)

⁷²) Zur Etymologie vgl. zuletzt H. A. Hoffner, JNES 23 (1964), 66ff. *tuhhu(ya)iš* ugar. *dḡt* ist aber wegen der Übernahme im Nominativ mit -s wohl kaum zu halten.

⁷³) Der akkadische Dativ statt des zu erwartenden ersten Akkusativs vielleicht unter dem Einfluß der hethitischen Konstruktion, deren Verbum bisher jedoch nicht ergänzt werden konnte.

⁷⁴) Verkannt von H. Kronasser, Etym. 341, wo dementsprechend *kutru-* zu streichen ist.

⁷⁵) Dort auch eine abweichende Deutung unserer Stelle.

ub-ta-i-iš „er verbrannte mein Land und machte übelriechenden Rauch“, was mit Balkan, l.c. S. 16 vielleicht tatsächlich den Geruch verbrannter Leichen meint, aber kaum in Erfüllung eines göttlichen Wunsches.

Andererseits war das Brandopfer ganzer Tiere in Phörizien, Kanaan und bei den Griechen wohlbekannt, bei semitischen Völkern jedoch nur, soweit sie im nordsyrisch-kanaanäischen Raum siedelten. Darum hat man wohl mit Recht die Ursprünge des Brandopfers einer vorsemitischen und vorgriechischen Bevölkerungsschicht im nordsyrischen Raum südlich des Taurus zugeschrieben⁷⁶.

Dazu paßt, daß unter den hethitischen Ritualbelegen für Brandopfer⁷⁷ die Rituale aus Kizzuqatna (vgl. KUB XV 31 II 1 ff.; MIO 1, 1953, 356 Z. 39 ff.) sowie hurratische Opferbezeichnungen wie *kelti*, *ambašši* u.a. häufig sind (vgl. KUB XVII 8 III 6 f.; XXIX 4 II 38; auch KUB IX 28 IV 20 f.). Das Verbrennen von Vögeln (vgl. A. Goetze, Klas.², 164 m. Anm. 9; H. Otten, ZA NF 20, 1961, 155; dazu u.a. KBo V 1 I 10 f.; XI 10 III 28; KUB XVII 28 III 4 ff.) mag dabei von deren Verknüpfung mit den Unterirdischen ausgehen (KBo X 45 IV 47 ff., s. H. Otten, l.c. 140 f.). Daß Brandopfer aber keineswegs im ganzen Land selbstverständlich waren, dürfen wir wohl aus KUB XX 96 IV 3 ff. schließen: (3) ... *ta-aš-ta BE-LU GUD.MAH* (4) I UDU.ŠIR A-NA ^aU URU Zi-pa-la-an-da (5) *ši-pa-an-ti ta-aš* URU Ha-at-tu-ša-aš (6) *i-ya-ar ar-ha ya-ar-nu-ya-an-zi* „und der ‘Herr’ opfert dem Wettergott von Zippalanda einen Stier (und) einen Widder, und man verbrennt sie nach Art von Ḥattuša vollständig“. Es gilt anscheinend nur für die Hauptstadt als üblich, also als ursprünglich fremde Sitte?

Daß aber gerade von Substituten Verbrennen nachzuweisen ist (s. außer unserer Stelle KUB VII 10 II 1 ff., s.u. II D 1 c; KBo IV 6 I 31 erg. nach Dupl. 161/u) läßt die schon von W. R. Smith⁷⁸ formulierte, von L. Rost für hebr. נְזֵבָה und griech. ἀλοκαύτωμα⁷⁹ aufgegriffene Hypothese von der Entstehung des Brandopfers als Ersatz für ursprüngliche rituelle Tötung von Menschen auch hier erwägenswert erscheinen, obwohl dafür aus hethitischen Quellen bisher nichts Weiteres spricht.

Vs. 16' -]e-el a-ú: Nach der Variante C Vs. 9' -]e-el *QÚ-UT-RU a-ú* offensichtlich im Sinne von KBo XV 7, 9' *tūb-hu-ya-in-ma-ya ke-e-el Š[A] GUD.MAH*

⁷⁶⁾ L. Rost, Erwägungen zum israelitischen Brandopfer, in: Von Ugarit nach Qumran, Eißfeldt-Festschrift = BZAW 77 (1958), 177 ff. = L. Rost, Das Kleine Credo und andere Studien zum Alten Testament, Heidelberg 1965, 112 ff. Mesopotamien und das alte Arabien kennen das Holokaust-Opfer nicht, vgl. noch R. de Vaux, Les sacrifices de l'Ancien Testament, Paris 1964, 41 f. und 46 f., der ebenfalls an eine ostmediterrane vorsemitische Kulturtradition denkt. Vgl. noch u. S. 197.

⁷⁷⁾ L. Rost, l.c., 179 bzw. 115: „Die Hethiter kennen das Brandopfer nicht“ ist einwandfreies Mißverständnis.

⁷⁸⁾ Die Religion der Semiten, Freiburg 1899, 297 f.

⁷⁹⁾ L. Rost, l.c. 182 bzw. 117; dagegen aber bereits J. Pedersen, Israel III/IV, London-Copenhagen 1940, 346 m. Anm. 3 (S. 699 f.); R. de Vaux l.c.

^aUTU ANE *a-uš-[du „den Rauch dieses Stiers [möge] der Sonnengott des Himmels sehen“* (s.u. II A 2a und oben zu Vs. 14'). Nach dem am Zeilenanfang zu ergänzenden Verbum scheint allerdings der Raum in A für *tuhhuuain* zu knapp, andererseits wäre die Wortstellung mit nachgesetztem Genitiv höchst ungewöhnlich und nur in Fällen wie im soeben zitierten verständlich, so daß wir mit fehlerhafter Auslassung in A rechnen müssen.

Vs. 16' *am-mu-uk-ma-ua le-e ak-mi*: Zum seltenen verneinten Imperativ der 1. sg.⁸⁰ vgl. KUB VI 46 IV 36 = 45 III 67 *le-e pé-eš-ki-mi* und 1141/u Rs. 26 EGIR-pa *le-e ua-ab-nu-mi*. Der König spricht „Ich aber will nicht sterben“. Damit kann der Typ des dem Ritual vorausgegangenen Omens rekonstruiert werden. Es muß sich um eine der Apodosen handeln, wie sie in den astronomischen Omina häufig sind: LUGAL/LUGAL.GAL/LUGAL URUNN *a-ki* „der König/Großkönig/König von NN wird sterben“. Danach kämen von den hethitisch überlieferten Mondomina, die mit Gewißheit auf babylonische Vorlagen zurückgehen⁸¹, in denen wir neben den Vorläufern der später kanonischen Serie *Enuma Anu Enlil*⁸² vielleicht noch andere Traditionen annehmen dürfen⁸³, deren eine jedenfalls anscheinend über Nordsyrien nach Kleinasien uz den Hethitern gelangt ist⁸⁴, folgende in Frage:

Mondfinsternisomina:

- 1) [1. Monat, 21. Tag?]: 932/u (zu KUB VIII 2—3), 6' [LUGAL-*uš* LUGAL]-*i ku-u-ru-ri-č-ez-zi* LUGAL-*uš a-ki* „ein König wird dem (andern) Könige feind sein, der König wird sterben“. Vgl. 2a/b).
- 2 a) [2. Monat], 15. Tag: ibid. 10' LUGAL-*uš* LUGAL-*i ku-u-ru-ri-ča-zi* LUGAL-*uš a-ki*; wie 1), parallel AChSin XXXIV 7.
- b) 2. Monat, 15. Tag: KUB VIII 4, 12' f. (ergänzt nach den Duplikaten) (LUGAL-*uš*)^a LUGAL-*i* (13) [*ku-ru-ri-ča-zi* (*n*)]*a-aš-ma* LUGAL

⁸⁰⁾ Siehe J. Friedrich, IF 43 (1925), 257.

⁸¹⁾ E. Weidner, AfK 1 (1923, Nachdruck 1938), 1ff. u. 38ff.; ders., AfO 14 (1941—1944), 174 m. Anm. 10; M. Vieyra, RHR 116 (1937), 136ff.; M. Leibovici, RA 50 (1956), 11ff.; ders., Syria 33 (1956), 142ff.; für eine Zusammenfassung des gesamten hethitischen Materials vgl. die bisher ungedruckte Arbeit von K. Riemenschneider.

⁸²⁾ Ch. Virolleaud, L'astrologie chaldéenne, Paris 1908—1911; zur Zusammenstellung der Serie vgl. E. Weidner, AfO 14 (1941—1944), 172ff., 308ff.; 17 (1954—1956), 71ff.

⁸³⁾ Vgl. z.B. Th. Bauer, ZA NF 9 (1936), 312—314; vgl. allgemein M. Leibovici, RA 50 (1956), 11, zurückhaltend E. Weidner, AfK 1 (1923, Nachdruck 1938), 1.

⁸⁴⁾ Es ist bisher unbeachtet geblieben, daß der Aufbau der beiden akkadischen astronomischen Omentexte aus Alalah, AT 451/452, seine nächste Parallele in den hethitischen Mondfinsternisomina vom Typ KUB VIII 1 u. Dupll. hat, die als einzige neben einer Finsternis am 14., 15., 16., (17.,) 20., 21. Monatstage ebenfalls noch mit einer solchen „vom 21. Tage bis zum Monatsende (bzw. 30. Tage)“ rechnen.

URUA-G[(*A-DÈ a-*)*ki*] ... (Varianten: a) Erg. nach 293/q 3', b) 76/g Vs. 18 LUGAL *A-GA-DÈ a-*[]; wie 1) und 2a), nur „oder der König von *AKKADE* wird sterben“. Zu *AKKADE* s. gleich.

- 3) 3. Monat, 14. Tag: KBo VIII 47, 9' LUGAL-*uš a-ki* DUMU-*Š[U GIŠGU.ZA A-BI-ŠU]* (10') *e-ep-zi* (Ergänzung entsprechend KUB VIII 1 II 8') „der König wird sterben, se[in] Sohn wird [den Thron seines Vaters] ergreifen“.
- 4) 7. Monat, 16. Tag: KUB VIII 1 II 19' LUGAL]-*uš a-ki* *GIŠGU.ZA!-ŠU-ma-za-kán ta-ma-iš!* *e-ša-ri* „[der König] wird sterben, auf seinen Thron aber wird sich ein anderer setzen“. S. u. 6) und 8); vgl. AChSin XXXIV 35.
- 5) 8. Monat, 20. Tag: KUB VIII 1 III 15 LUGAL.GAL *za-ab-hi-ja a-ki* „der Großkönig wird im Kampfe sterben.“ Vgl. AChSin XXXIV 52. Für unser Ritual als Anlaß wohl auszuschließen, da von einer Kampfsituation nichts berichtet ist.
- 6) 11.! (Text: 12.) Monat, 14. Tag: KBo XIII 15, 5' f. (ergänzt nach Dupl. KUB XXXIV 7, 3) *nu LUGAL-*uš a-ki I-NA** *GIŠGU.[(ZA)-ŠU-ma]* (6') [*i*] *a-ma-iš ku-iš-ki e-ša-ri* „dann wird der König sterben, irgendein anderer aber wird sich auf seinen Thron setzen“. Wie 4) und 8); vgl. AChSin XXXIII 75.
- 7) [x-ter Monat, 15. Tag]: KBo XIII 16, 9' LUGAL.GAL *a-ki ku-r[u-ur?* „der Großkönig wird sterben, fein[d] . . .“.
- 8) [3. Monat] bei Untergang: KUB XXIX 9 Rs. IV 6' ff. (6') *a-pu-u-un-kán ku-en-zi ku-iš-ki* (7') *I-NA* *GIŠGU.ZA-ŠU-ma-za-kán ta-ma-iš* (8') *e-ša-ri* „jenen (d. h. sicher den König) tötet jemand, auf seinen Thron aber setzt sich ein anderer“. Wie 4) und 6).

Mondhörnerominia:

- 9) 1026/u + KUB XXIX 11 (Join zu einer bilinguen Tafel) Vs. 14: akkad. ⟨LUGAL⟩-*ru* URI^{KI} [NIM^{KI} BA.ŪŠ] = heth. KUR *A-GA-TI* KUR NIM^{KI} *a-[(ki)]*. Dieses Omen — der offenbar in beiden Versionen fehlerhaften Tafel — muß nach dem Duplikat KUB VIII 6 Vs. 15 LUGAL KUR URUAK-[wohl folgendermaßen verstanden werden: „Der König von *AKKADE* (und) *ELAM* wird sterben.“
- 10) KUB VIII 16 + 24 Rs. 10 LUGAL ŠÚ BA.ŪŠ „der ‘König der Gesamtheit’ wird sterben“ (vgl. M. Leibovici, Syria 33, 1956, 143/146).

So lassen sich bereits aus dem bruchstückhaften Material der Mondomina genügend Anlässe finden, die bei einer Mondfinsternis o. ä. am fraglichen Tage den König um sein Leben bangen ließen. Daß dabei auch die Belege mit herangezogen werden dürfen, die den König „von *AKKADE*“ betreffen, geht aus den gelegentlichen Stellen in der Omenliteratur hervor, wo die hethitische Übersetzung an Stelle davon KUR *HATTI* bietet, aber *SUBARTU*, *ELAM* unverändert stehen läßt, wie z.B. KUB VIII 35 Rs. 13', 15', 17'. Es kann kein

Zweifel daran sein, daß die Hethiter bei der Adaptation der Omenwissenschaft das „babylonozentrische“ Weltbild ihrer Vorlagen auf ihre eigene Metropole uminterpretiert haben.

Vs. 18' še]-e-na-an-na: Vgl. Vs. 2'. Wie wir oben zur Rekonstruktion des Ritualanfangs schon bemerkten, bildet Vs. 2'-5' offenbar den Abschluß der ersten tagsüber stattfindenden Handlung, der parallel zu Vs. 18'-24' zu verlaufen scheint. So könnte man mit der Ergänzung zu šena- an ein Nebeneinander von Ersatzperson und Ersatzbild denken, wie sie im Ersatzkönigsr ritual II B, aber auch im privaten Ersatzritual KUB XVII 18 (vgl. u. zu II D 1a) bezeugt ist.

Vs. 19' LÚŠU.DAB: = akkad. *sabtu(m)* = heth. *appant-* „(Kriegs)gefangener“ (HW 294). Der Paralleltext KBo XV 7, 14' f. nennt dagegen einen „Deportierten“, NAM.RA/RU, als *tarpalli-* (s. u. II A 2a). Demnach scheint es in diesem Zusammenhang weniger auf den genauen rechtlichen Status der Ersatzperson anzukommen als vielmehr auf die Herkunft aus dem Feindlande, wohin das drohende Übel ja auch weggebracht werden soll (s. u. Vs. 26'). Ganz eindeutig ist dies bei KBo XV 1 I 6f. [š]A KUR^{T1} I LÚŠU.DAB MÍ^{TUM}.ja (s. u. II C), zumal im selben Ritual ja auch Stier und Schaf von dort stammen sollen (ibid. I 23), so aber auch 343/v (s. u. II D 1h), 4' MÍ^{TUM}ŠA KUR LÚKÚ[R]. Die beiden letzten Texte stehen den hethitischen Pestritualen nahe, für die diese Austreibung des Übels ins Feindland typisch ist (im einzelnen s. u. bei KBo XV 1 I 1ff. = II C). Der ursprünglichen Ersatzkönigsvorstellung dürfte dieses rituelle Motiv gefehlt haben (vgl. u. Kap. III zu den mesopotamischen Belegen), das offenbar erst auf nordsyrischem bzw. kleinasiatischem Boden in das Ersatzkönigsr ritual einbezogen wurde (vgl. dazu u. Kap. IV zum sog. „Sündenbock“-Ritus).

Außer in den erwähnten Ersatzritualen erscheint ein Kriegsgefangener neben Hund und Schwein häufig in einer Ritualgruppe, die ihrerseits enge Beziehungen zum Menschenopfer hat (vgl. Exkurs II).

Wohl ebenfalls Objekt einer rituellen Handlung ist der LÚŠU.DAB von KBo XV 18:

2' [T/š]A-MA-HU-ma IŠ-TU ÚŠ šu-un-n[a-
[na-]at-kán A-NA LÚŠU.DAB GU-ši an-[da

4' [nu] LÚŠU.DAB FA-NI É dIŠKUR ti-id-da-nu-an-[zi
[nu-k]án an-da kiš-an DU₁₁-zi

6' []× EN-IA ma-a-an-ya[

„[Das . . .].. aber füll[t man] mit Blut (zu ÚŠ = heth. *ešhar* s. H. Otten, ZA NF 20, 1961, 155) [und hängt?] es dem Gefangenen um den Hals. / [Dann] stellt man den Gefangenen vor den Tempel des Wettergottes. [?] spricht dabei folgendermaßen: „[], mein Herr, wenn [...]“

Vs. 19' *IŠ-TU I.DÙG.GA LUGAL-UT-TI iš-ki-ja-an-zi*: Mit der Salbung beginnend folgen hier die wahrscheinlich auch für eine reguläre hethitische Königsweihe wesentlichen zeremoniellen Handlungen⁸⁵, die vielleicht auch mit den *ŠA LUGAL-UT-TI ša-ak-la-uš* „Zeremonien des Königtums“ von KUB XVII 31, 21' (s.u. II B, Text B Rs. 20') gemeint sind. Jedoch fehlen außerhalb unseres Textes Hinweise auf dieses Zeremoniell weitgehend. S. dazu Exkurs I.

Vs. 20' *nu kiš-an [t(e-ez-zı)]*: Das Duplikat C Vs. 15' bestätigt damit die Übersetzung von M. Veyra (l.c. 129) und A. Goetze (ANET 355 b) „er spricht“⁸⁶. Nach dem eindeutigen Textbefund wird die Salbung von einer Mehrzahl von Personen, doch wohl priesterlicher Funktion⁸⁷, oder, wenn wir die 3. pl. wie üblich als unpersönlich verstehen wollen, von einem Unge nannten vollzogen, zur eigentlichen Krönung jedoch, deren Einzelhandlungen nicht weiter beschrieben werden (oder sollten sie gar unter *iškijanzi* „sie salben/man salbt“ mit verstanden sein?), spricht die dazugehörigen Worte ein bestimmter, nicht genannter Einzelner, vielleicht ebenfalls ein Priester, doch möchte ich für durchaus wahrscheinlich halten, daß hier der noch an wesende und zuvor am Ritual selbst beteiligte König mit diesen Worten seinen „Nachfolger“ persönlich ernennt. So läßt sich jedenfalls aus KBo XVI 25 Vs. ? 54' ff. (s. Exkurs I) schließen. Man ist dabei versucht, an eine Designations handlung im Sinne des politischen Testaments Hattušili I. zu denken (vgl. die Unterschrift HAB S. 16f.). Offenbar anders läßt KUB XXXVI 109 anlässlich der Thronfolgeregelung um einen Hattušili (Z. 9') eine ungenannte Mehrzahl (bzw. bei Annahme eines unpersönlichen Plural jedenfalls nicht den vorherigen König) den Nachfolger „nominieren“:

5' *]na ka-a-ša A-NA DUMUMEŠ LUGAL iš-tar-na[*
 6' *LUGAL]-u-iz-ni lam-ni-ir na-an-za ŠEŠMEŠ-ŠU NINHI-A-Š[U*
 7' *p]a-an-ku-uš-ša LIJMEŠ URUHA-AT-TI še-ek-kán-du*

„... siehe, [welchen] unter den Prinzen sie/man zur [Königs]herrschaft nominiert haben/hat, den sollen seine Brüder, seine Schwestern, [?] und die gesamte Einwohnerschaft von Hattuša anerkennen.“ Die ungenannten Designationsberechtigten sind aber sicher nicht die Angehörigen des Pankuš (s. Anm. 86), von dem ebenfalls nur die Anerkennung verlangt wird.

Vs. 20' f. *ŠUM LUGAL-UT-TI-ja-u[a]-kán ke-e-da-ni [te-eḥ-ḥu-un]*: Die Ergänzung des Verbums erfolgte nach der Konstruktion mit Dativ des Benannten. Daher kommt keines der Verba dicendi in Frage, die meist mit

⁸⁵⁾ A. Goetze, Klas.², 90; H. G. Güterboek, JAOS Suppl. 17 (1954), 17; O. R. Gurney, in: Myth, Ritual and Kingship, ed. S. H. Hooke, 118.

⁸⁶⁾ Gegen E. Kutsch, Salbung 36, der mit seiner Übersetzung als 3. pl. gern den Pankuš als handelnd und sprechend erweisen möchte.

⁸⁷⁾ Gegen E. Kutsch, l.e. 38, der aber die magischen Funktionen der verschiedenen Priesterklassen übersieht.

doppeltem Akkusativ, gelegentlich auch mit dem Namen im Instrumental konstruiert werden. Die Verbindung mit dem Dativ ist dagegen für *ŠUMU/laman dai-* regelmäßig, vgl. z.B. KBo III 21 III 18' f. URUKÁ.DINGIR.RA-ma-aš-ša-an ku-e-da-ni URU-ri ^aA-nu-uš (19') la-a-ma-an da-iš „Babylon, die Stadt, der Anu den Namen festsetzte, . . .“ und KUB XXIV 8 III 7' (J. Friedrich, ZA NF 15, 1950, 220) nu-uš-ši-[i(š-ša-an ša-ni-i)]z-zi lam-an LÚHUL-lu da-a-iš „und er gab ihm den vorzüglichen Namen ‘Bös’“, ebenso Z. 13' (dazu H. Kronasser, Die Sprache 4, 1958, 165 *laman dai-* „den (endgültigen) Namen geben“).

ŠUM LUGAL-UT-TI läßt sich sonst nur im Schlangenrakel KUB XVIII 6 I 5' nachweisen, das sich aber neben ibid. 17' MUŠ *ŠUM LUGAL*[und IV 9 MUŠ *ŠUM LUGAL-ma-kán ŠÀ ÉLUGAL pa-it* „die ‘Schlange mit dem Königsnamen’ (?) ging ins Königshaus hinein“ einer sicheren Deutung entzieht. Was hier in unserem Text aber mit dem „Namen des Königtums“ gemeint ist, läßt zwei Vermutungen zu: Entweder geht es um die Annahme eines (hethitischen) Thronnamens⁸⁸, wie er vor allem für Muršili III. = Urhi-Tešup und Piyaššili = Šarri-Kušuh belegt ist, oder *ŠUM LUGAL-UT-TI* bedeutet einfach die formelle Anrede mit dem Königstitel, also Tabarna oder dem, was sich hinter der Schreibung ^aUTUŠI verbirgt. Mangels weiterer Belege⁸⁹ muß die Entscheidung hier offen bleiben. Das oben zitierte KUB XXXVI 109, 6' *LUGAL]-u-iz-ni lam-ni-ir* meint dagegen sicher nicht die Namensnennung bei der Krönungshandlung, sondern eine Art Designationsakt (s.u. Exkurs I).

Vs. 21' TŪG] LUGAL-UT-TI-ja: Es ist gewiß mit dem „Gewand der Königsherrschaft“ eine Art Mantel genannt, der zusammen mit dem Diadem (s. gleich) die beiden wesentlichen Stücke des Krönungsornats darstellt. Andere ausführlichere Beschreibungen königlicher Kleidung für Kult und Zeremonien, aber wohl nicht die Krönung, bieten KBo XV 2 (II B, Text B) Vs. 7' ff. und KBo XV 15 (II D 2b) Rs.

II TŪG LUGAL[KUB XXXVIII 13, 13' in einem Inventartext sowie *LU-BU-UL-TI* LUGAL passim in der Tributliste 403/w ist aber wie in der Beschwerde Hattušilis III. über das Ausbleiben der üblichen Huldigungsgeschenke in einem Brief an den assyrischen König KBo I 14 Rs. 8f. *lu-bu-ul-ta ša LUGAL-ut-ti* (9) [I].DÜG.GA ša na-ap-šu-ši „königliches Gewand und Feinöl zur Salbung“, sicher nicht für die eigentliche Krönung bestimmt (M. Vieyra, l.c. 138f.; E. Kutsch, Salbung 67 m. Anm. 263).

Die Bedeutung königlicher Kleidung läßt sich aus hethitischem Material nicht weiter erläutern. Vgl. aber immerhin den Kleiderwechsel mit dem Substitut im parallelen KBo XV 7 (u. II A 2a) und im Ersatzritual KBo XV 1 I (u. II C) 10ff.

⁸⁸) Vgl. A. Goetze, Klas.² 90⁵, mit der dort zitierten Literatur.

⁸⁹) Die von M. Vieyra, RHR 119 (1939), 140f. zitierten Stellen betreffen lediglich die Einsetzung des jeweiligen aktuellen Königsnamens in ein bestehendes Ritualschema, also nicht eine „Ernenntung“.

Ein Erlaß Tuthalijs IV. zur Scheidung des ugaritischen Königs Ammistamru II. von der Tochter Bentešinas von Amurru mag noch ein Licht auf die Symbolik der Königstracht werfen: Dem Thronerben und Sohn der verstoßenen Königin von Ugarit wird angedroht, falls er sich vor oder nach dem Hinscheiden seines Vaters seiner Mutter anschließe, so „möge er sein Gewand auf den Thron legen und weggehen“ (17. 159, 26f., s. PRU IV = MRS IX, S. 126f.: TÚG-šu *ina* GIŠŠÚ.A *li-iš-ku-[un]* (27) *li-it-ta-lak*; vgl. ibid. Z. 38f. mit der Variante *a-šar ŠA-šu lil-lik* „er möge gehen, wohin er will“), d.h. doch wohl, er müsse dann auf seine Thronrechte verzichten. Diesen Brauch stellt allerdings R. Yaron, Or NS 32 (1963), 29f. mit der ähnlichen Enterbungsbestimmung im privaten Testament RS 8.145, 22f. (F. Thureau-Dangin, Syria 18, 1937, 249f., dazu J. Nougayrol, PRU III, 55¹) zusammen und möchte ihn als allgemeineren symbolischen Akt beim Statuswechsel einer Person verstehen.

Daß aber die Bedeutung des Königsmantels so hoch eingeschätzt worden wäre wie im späten akkadischen Ritual, wo er gar den König vertreten konnte⁹⁰, dafür fehlt jedes Anzeichen⁹¹.

Vs. 21' ke-e-da-ni uya-aš-ši-ja-nu-un: Zur Konstruktion von *uyaš-* mit dem Dativ der Person vgl. KUB IX 15 III 4; KBo V 1 IV 17; s.u. KBo XV 1 (II C) I 11f.; 2 (II B, Text B) Vs. 7'f.

Vs. 21' TÚG]lu-pa-an-ni-na-uya-kán: *lupanni-* als Kopfbekleidung heißt nach A. Goetze, Cor. ling., 62 etwa „Stirn-, Kopfband, -reif“. Die Determinierung durch TÚG in KUB XXIX 4 I 45 (H. Kronasser, Umsiedlung, S. 10f.) I TÚG^{lu-pa-an-ni-iš} — wie IBoT I 31 Vs. 9 I *lu²-pa-ni-iš* ZA.GÍN⁹² Bestandteil einer Frauenkleidung —, KBo XV 15 (s. u. II D 2b) Rs.? 5 TÚG^{lu-u-pa-}[bei der Beschreibung eines königlichen Ersatzbildes und unpubl. Bo 914 r. Kol. 11' VI TÚG^{lu-pa-an-ni} LUGAL-[, sowie die Determinierung durch GAD in 171/v l. Rd. 2 GAD^{lu-pa-an-ni-eš} LUGAL-UT-TI weisen eindeutig auf eine Art textiles Kopfband, von dem allerdings nur das „Aufsetzen“ (*šiia-*) genannt

⁹⁰) R. Labat, Royauté 352f., zu F. Thureau-Dangin, Rituels accadiens 36f., Z. 26 u. rev. 7 (vgl. Anm. 95 auf S. 57); vgl. S. A. Pallis, Akitu 141; als Vertretung des Königs bei Festen: ABL 667, 12 (dazu F. Thureau-Dangin, l.c. 146f.⁴; E. Behrens, LSS II/1, 21f.; S. A. Pallis, l.c.; A. Falkenstein, FFr 162), vgl. ABL 29, 12 (E. Behrens, l.c. 34f.), ABL 149, 7ff., ABL 612.

Ähnlich auch die Verwendung eines Eunuchen mit dem Königsnamen und im Königsgewand bei einer magischen Handlung gegen den militärischen Feind: H. Zimmern, BBR Nr. 57, dazu R. Labat, l.c. 258f. u. 354; H. Frankfort, Kingship and the Gods, 263. Man vgl. ferner die Machtbedeutung des Königsgewandes in der alttestamentlichen Überlieferung von Saul und David 1.Sam. 24, dazu s. J. Lewy, RHR 110 (1934), 31ff.; so schon A. Jirku, Altorientalischer Kommentar zum Alten Testament, Leipzig 1923, 148f.; s. auch W. Caspari, Die Samuelbücher, Leipzig 1923, 300f.; S. H. Hooke, VT 2 (1952), 10.

⁹¹) Für ein Kleidungsstück als Vertreter in der schwarzen Magie s. H. Otten, ZA NF 20 (1961), 143.

⁹²) A. Goetze, JCS 10 (1956), 32; vgl. ibid. 36: „instead of apparent GAD^{pa-ni-iš} we should perhaps read TÚG⟨lu⟩-pa-ni-iš“. Vgl. aber GAD^{lupanni} u.

wird, so daß die Identifikation mit dem von A. Goetze, l.c. dazugestellten TÚGBAR.SI = *išhijal-*, das ja sicher „gebunden“ (*išpija-*) wird, zweifelhaft ist. Damit entfällt auch das neben dem einmal für die Weiterbildung *lupan-nayant-* belegten Glossenkeil (s.u.) wichtigste Argument für eine luvische Herkunft (s. B. Rosenkranz, WdO 2, 1954–59, 369 ff.). Auch die mehrfachen Belege für ein *lupanni-* aus Metall (KUB XXXVIII 38 Vs. 5', s. L. Rost, MIO 8, 1963, 209, „mit Edelsteinen“; VBoT 87 Rs. IV 2' II *lu-pa-an-ni-eš* GUŠKIN GAR.RA[„mit Gold belegt“], auch als EME „Zunge“, d.h. doch wohl „Blechstreifen, -band“⁹³ genauer bezeichnet (so KUB XII 1 III 8'–10' u. 12' f.; vgl. unpubl. Bo 3970 Rs. 6' f. [I]^EN EME AN.BAR GE₆ *lu-pa-an-ni-eš* [?] (7') [I]^EN EME ZABAR *lu-pa-an-ni-eš* „[ein] Blechstreifen aus schwarzem Eisen <in Form eines> l. [?], [ein] Blechstreifen aus Bronze <in Form eines> l.“) deuten eher auf einen festen Reif. *lupanni-* kann sowohl zur Frauen- wie Männerkleidung gehören, s. einerseits oben, andererseits C. G. v. Brandenstein, Bildb., Text 2 II 7 I ALAM GUŠKIN LÚ GUB-an & *lu-u-pa-an-na-u-ü[a-an-za]* „eine Goldstatue eines stehenden Mannes mit Kopfbinde“ (ibid. S. 44f. und H. Kronasser, Etym. S. 266); es gehört aber anscheinend auch zu einer bestimmten Königstracht: Vgl. dazu außer den bereits zitierten Stellen einschließlich unseres Textes noch unpubl. Bo 859 I 10' ff.:

- 10'] TÚG.NÍG.LÁM.ME-EŠ LUGAL-UT-TI *ua-aš-ši-ja-an-zi ua-aš-š[i-ja-an-zi-ma]*
 11'] NU-TUM TÚGGÚ.È.A HUR.RI I TÚGE.ÍB I TÚGlu-[pa-an-ni-(?)
 12' MEŠ INU-TUM TÚGGAD.DAM.ME-EŠ INU-TUM KUŠE.SIR[
 10' „,] königliche Festgewänder zieht man [] an, [und zwar] zieh[t man] an:
 11'] 1 komplettes Hurri-Hemd(?), eine leichte Tunika, ein *lu[panni-*,
 12'] , ein Satz Gamaschen?, ein Satz Schuhe [“.

Zumindest für diese Belege dürfte die Übersetzung A. Goetzes (ANET 355 b) „diadem“ als „(Herrsch)binde“ zutreffen. Die gleichartige Kopfbedeckung des Sonnengottes (d⁴UTU) und des Königs (mit dem Herrschertitel d⁴UTU^{S1}) auf den Reliefs Nr. 34 bzw. 64/81 von Yazılıkaya⁹⁴ — eine Art runder Kappe mit einem (Doppel-)Band als unterem Abschluß — läßt KUB XXXV 145 Vs. 17 ŠA d⁴UTU *lu-pa-an-n[i-]*⁹⁵ ebenfalls verstehen, wobei aber eine Deutung als Strahlenkranz der Sonne — wenngleich das „Löschen“ (ibid.) gut ins Bild passen würde — und danach die Annahme einer Art glänzenden Diadems im Sinne einer Krone unsere Quellen überinterpretieren hieße.

⁹³) A. Goetze, Cor.ling. 62.

⁹⁴) K. Bittel-R. Naumann-H. Otto, Yazılıkaya, Taf. 16, bzw. 24, 28/30 sowie das Titelbild; vgl. die Nachzeichnungen bei E. Akurgal, in: Neuere Hethiterforschung S. 106, Fig. 12, 14, 15.

⁹⁵) B. Rosenkranz, l.c. 370: -n[*a-*].

Vs. 23' še-ek-ten: šak- „wissen“ im Sinne von „sich merken, anerkennen“ ist häufig in den Anerkennungsklauseln der Vasallenverträge, aber auch hier bei der Aufforderung an die Götter, das Substitut sich zu merken und anzuerkennen. Vgl. ebenso: KUB XVII 14 (= II B, Text C) „Rs.“ 20; KUB VII 10 (II D 1c) I 4f.; IBoT III 147 (II D 1e), 6'; KUB XVII 18 III 6f.

Vs. 24' f. I GÍN [KÙ.BABBAR] etc.: Es folgt hier offenbar dieselbe Reihe von Gaben(?) wie schon oben Vs. 4' f., hier ohne erkennbaren syntaktischen Zusammenhang.

Vs. 25' nu ANA LÚŠU.DAB [1? LÚ]SIG₅ pi-ra-an ne-ja-an-zi: Der senkrechte Keil vor LÚŠU.DAB kann zwar als Zahlzeichen 1 gelesen „der eine besagte“⁹⁶ bedeuten, wahrscheinlicher aber ist mir die ebenfalls mögliche Lesung als Ideogramm für akkadisches ANA: „Dem Gefangenen (als ‹Ersatz-› König) führt man einen Offizier vor“. Letzterer ist in jedem Fall Subjekt des folgenden pehutezzi (26'). Dem immerhin in aller Form gekrönten Ersatzkönig wird damit der weggünstige Führer zugeführt, der ihn zurück an die Grenze und in sein Heimatland bringen soll. Den Ersatzkönig einem einfachen Offizier vorzuführen hieße jedoch die Fiktion seiner Amts- und damit Omenübernahme zerstören. Die Goetzes Übersetzung zugrunde liegende Lesung I LÚŠU.DAB SIG₅ „the one healthy prisoner“⁹⁷ dürfte aber auch deswegen kaum zutreffend sein, weil eine Qualifizierung als gesund hier am Ende der Handlung überflüssig wäre und man zudem dann um ein Subjekt des folgenden Satzes verlegen ist, das der König ja nicht sein kann, da er bereits Z. 24' weggegangen ist und Z. 26' danach ausdrücklich wieder eingeführt wird.

Vs. 28' f. GIM-an-ma lu-uk-z-i ... (29') ... lu-uk-kat-ti-ma-za: Die beiden Zeitangaben gelten offenbar für denselben Tag, dessen Ende erst Rs. 11 erscheint, und müssen daher als zeitlich einander folgend verstanden werden. Sowohl lukz-i wie lukkatta/i⁹⁸ sind lediglich Ausdrücke für die Tageszeit des Hellwerdens, der Morgendämmerung. Dafür mögen v. a. die Stellen zeugen, die den Sonnenaufgang als zusätzliche nähere Bestimmung bringen:

KUB IX 15 II 16' ff.

16' na-aš-kán ŠA URULIM še-eš-du ma-ah-ha-an-ma

17' GE₆-an-za lu-uk-z-i MUL.UD.ZAL.LI-kán ú-iz-z-i

18' lu-uk-z-i na-a-ú-i na-aš-kán URU-ri-az

⁹⁶ M. Vieyra, RHR 119 (1939), 129 „le dit prisonnier“.

⁹⁷ ANET 355; danach J. Scharbert, Heilsmitter 61, in seiner großzügigen Übersetzung aus dem Englischen.

⁹⁸ Auf das Problem der Wortbildung von lukkatta/i sowie die medio-passiven Formen von luk- kann hier nicht eingegangen werden. Vgl. F. Sommer, BoSt 7, 22ff.; A. Götz, AM 255ff.; E. Neu in seiner Arbeit zum hethitischen Medio-Passiv, s.v. mit z.T. abweichender Interpretation.

19' *ar-ha lu-u-da-a-ak pa-id-du* ^dUTU-*uš-an-kán*

20' ŠÀ URULIM *le-e ú-e-mi-ja-az-zi*

„und er mag in der Stadt übernachten. Sobald die Nacht aber hell wird, der Morgenstern aufgeht, es (aber) noch nicht (richtig) hell wird, soll er schleunigst aus der Stadt weggehen. Die Sonne soll ihn nicht (mehr) in der Stadt antreffen.“

KUB VII 1 + KBo III 8 II 45 *lu-uk-kat-ta-ma-kán ku-it-[ma-an* ^dUTU-*uš na-a-ú-i ú-iz-zi*, „während es schon hell ist, die Sonne (aber) noch nicht aufgeht“, ebenso

KUB VII 2 I 24 *nu-kán ku-it-ma-an lu-uk-kat-ta* ^dUTU-*uš na-úi ú-iz-zi* (ebenso Z. 19), dem am Abend zuvor folgendes entspricht: ibid. Z. 5 (ergänzt nach Dupl. IBoT II 115 + KBo XV 22 + unpubl. Bo 2767, I 8) [.. (ne-ku-uz-zi ^dUTU-*uš-kán nu-u*)-] *ua te-pu še-er*, „[Wenn] es Nacht wird (und) die Sonne noch ein wenig über (dem Horizont steht)“ (s. u. S. 140).

KBo V 2 II 29 *ma-a-an lu-uk-kat-ta* ^dUTU-*uš-kán u-up-zi*, „wenn es hell wird (und) die Sonne aufgeht“, vgl. KBo V 8 III 22f. *nu-mu-kán I-NA* . . . *lu-uk-ta-at* (23) *ma-ah-ha-an-ma-kán* ^dUTU-*uš u-up-ta*, „es war hell in . . . für mich, als aber die Sonne aufging, . . .“ usw. Vgl. noch KUB XXXIX 71 I 1f. [*I*]-*NA* UD. II. KAM *ma-a-an lu-...* (2) [*u*]-*up-zi* . . .

lukzi und *lukkatta/i* werden demnach beide für die Morgendämmerung gebraucht, und *lukkatta/i* umfaßt auch noch den Sonnenaufgang mit, so daß dem aktivischen *lukzi*, „es wird hell“ das mediale *lukkatta*, „es ist hell“ o. ä. für die etwas spätere Dämmerung um den Sonnenaufgang zu entsprechen scheint. Die herkömmliche Übersetzung von *lukkatta/i*, „am nächsten Morgen“ (HW 130) ist darum nur vom vorhergehenden Tag aus gesehen richtig und sollte trotz der hübschen semantischen Parallele zu deutschem „Morgen > morgen“⁹⁹ nicht als Grundbedeutung angesetzt werden.

Vs. 28' f. *pár-na-aš KIN-ur pár-ku-u-i KIN-ur*: Das sonst für *anijatt-häufige* KIN steht bisher nur hier für *aniur*, „(Ritual-)Handlung“. Mit *parnaš* *aniur* bzw. *parkui aniur* sind wohl zwei bestimmte, als bekannt vorausgesetzte Riten gemeint (oder steht das zweite als Apposition, d. h. also „den Hausritus als reinen Ritus?“), zu deren Erklärung andere Texte kaum etwas beitragen können. Doch vgl. unpubl. 409/s, x+1 EGIR-ŠÚ-za LUGAL-*uš* [?] (2') *pár-ku-i a-ni-u[r ?]* (3') *nu-za* LUGAL-*uš* ×[, dazu KUB VII 41 III 18 *pár-ku-nu-ma-áš KINTI* (var. *a-ni-ja-an*); in ähnlichem Gebrauch von *aniur* KUB XII 58+II 56 *pa-ap-ra-an-na-aš a-ni-u-ur* // ibid. II 34 *pa-ap-ra-an-na-aš* SISKUR.SISKUR (A. Goetze, Tunn. 12ff., dazu AM 226). Vgl. das folgende

Vs. 29' SISKUR [ha-la-le-e?-i]*n-zi*: Die nicht gesicherte Ergänzung stammt aus KBo XI 2 I 9f. *nu-za* LUGAL-*uš* (10) SISKUR *ha-la-le-en-zi*

⁹⁹) F. Sommer, l.c. 28.

i-ja-az-zi „dann führt der König die ‘reinen Riten’ aus“. Der offenbar luvische Plural steht einer Form gegenüber in 5 VI 20, die ein hethitisch gebildeter Ablativ sein könnte: SISKUR *ha-la-la-za-kán ar-ḥa* UD.V.KAM [Q]A-TI also „Fünfter Tag nach dem ‘reinen Ritus’, beendet“ (?). Zur Bedeutung „rein“ des luvischen *halal(i)*- s. E. Laroche, DLL 38 und H. Otten, Vorw. KBo XI, S. [IV], zur dafür vorgeschlagenen semitischen Etymologie vgl. H. Otten, Luv. 110¹⁰, dazu A. Goetze, JCS 17 (1963), 61f. u. E. Laroche, RHA 76 (1965) 45₁.

Wieweit das *parkui aniur* von Vs. 29' dem folgenden SISKUR [*halal*]enzi die Ergänzung sichern helfen kann, ist trotz der parallelen Bezeichnung als „rein“ nicht deutlich.

Vs. 30' *uya-ar-pa-an-na-la-an*: Vgl. Rs. 12 *uya-a[r]-pa-na-la-an*. Das Adjektiv, das an beiden Stellen die Qualität des Opferschafs näher bestimmt, ist bereits von H. Ehelolf, KLF I, 160 als „rituell gewaschen“ zum Verbalstamm *uyaṛ-* gestellt worden. Danach HW 246, H. Kronasser, Etym. 172 und mit Diskussion der problematischen Wortbildung N. van Brock, RHA 71 (1962), 91f. Die Waschung eines Lammes im Ritual ist ausdrücklich erwähnt Pap. IV 15 (vgl. ibid. 4f.).

Vs. 33' ^aUTU AN^E DINGIRMEŠ KI-*ja*: Die Zusammenstellung ist auffällig, da der Sonnengott des Himmels sonst stets zusammen mit den oberen (Himmels-)Göttern genannt wird, s. dazu u. II B, Text C „Rs.“ 20'.

Daß aber zwei Zeilen danach

Vs. 35' ^aUTU] URUA-*ri-in-na* steht, wo nach den Parallelen Rs. 8 und 17f. ohne jeden Zweifel ^aUTU AN^E stehen müßte, zeigt eindeutig, daß hier ein Fehler, zumindest im Text von Hauptexemplar A, vorliegt. Der Text scheint nach Rs. 5f. und 14f. die Vorstellung zu vertreten, daß Mondgott und obere Götter den vom Omen bedrohten König in die Hand der (EREŠ.KI.GAL geschriebenen) Unterweltdgöttin und der unteren Götter gegeben haben.

EREŠ.KI.GAL (= heth. *Lelyani*-) ihrerseits wird teilweise mit dem chthonischen Aspekt der Sonnengöttin von Arinna gleichgesetzt (s.u. zu Rs. 2 und H. G. Güterbock, in: Neuere Hethiterforschung, 58f. m. Anm. 23f.). So würde man Z. 33' ^aUTU URUA-*ri-in-na* neben den Unterweltdgöttern ohne weiteres erklären können. Sollten etwa vom Abschreiber die Sonnengottheiten von Vs. 33' und 35' vertauscht worden sein? Allerdings ist die Anrede an den himmlischen Sonnengott Vs. 32' auch durch Dupl. C Rs. x + 1 überliefert. Außerdem folgte, falls wir mit der Vertauschung rechnen dürften, auf das Opfer und Gebet an die Sonnengöttin von Arinna dann dasjenige an die mit ihr teilweise identische EREŠ.KI.GAL. Man wird in keinem Fall ganz ohne Textemendation auskommen können: Entweder Vs. 32' zweimal ^aUTU URUA-*ri-in-na* oder Vs. 33' DINGIRMEŠ AN^E.*ja*, in beiden Fällen aber Vs. 35' ^aUTU AN^E.

Rs. 1 *u-ya-an-na ha-aš-ši-ik-lu!*: So A nach Kollation von H. Otten, daneben C Rs. 6' *ha-aš-ši-ig-gal'-lu* und E 4' *ha-ši-ig-gal-lu*, parallel A Rs. 17f. Unsere Stelle ist bereits von A. Goetze, JCS 2 (1948), 147—149 und A. Kammenhuber, MIO 2 (1954), 254—258 ausführlich behandelt worden. Durch unsere z. T. anderen Lesungen ist dazu kein neues sachliches Argument gekommen. Daß der Ausdruck „sich am Sonne-sehen sättigen“ bildlich den Wunsch, weiterleben zu dürfen, meint, ist offenbar, ebenso, daß damit eigentlich nur die Sonne als Tagesgestirn gemeint sein kann. Eindeutig ist Rs. 8 mit der parallelen Ausdrucksweise *IGI^HI.A-it uš-gal-lu* „mit (eigenen) Augen will ich sehen“, dazu vgl. KBo IV 8 II 19' *nu ne-pi-ša-aš dUTU-un IGI^HI.A-it uš-ki-iz-zi* „und er sieht den Sonnengott des Himmels mit (eigenen) Augen“. Vs. 35' (s. soeben) *dUTU] URU^A-ri-in-na* ist daher neben Rs. 8 und 17 sicher Fehler für *dUTU ANE*¹⁰⁰.

Rs. 2 *EREŠ.KI.GAL*: Der Name der sumerischen Unterwelthgöttin steht hier für den weiblichen Aspekt der hethitischen Gottheit *Lelyani-*, der seinerseits von der akkadischen *Allatum* beeinflußt sein mag; dazu s. H. Otten, JCS 4 (1950), 119—136. Die ibid. S. 134f. schon vermerkte Parallele in gewissen Texten zur Sonnengöttin von Arinna (vgl. o. zu Vs. 35') ist neuerdings von J. G. Macqueen, AnSt 9 (1959), 175—180 (danach H. G. Güterbock, in: Neuere Hethiterforschung, 58f.) besonders hervorgehoben worden, wobei aber unser Text gerade die Identität nicht zu erweisen vermag (gegen die bei Macqueen wiederholte Übersetzung A. Goetzes, s. Anm. 100).

Rs. 13 *i-ši-i-h-ta-ya ku-it*: Hier hat D 9' sicher den besseren Text *GISKIM-ah-ta-ya ku-it*. Die umgekehrte Verschreibung, *GISKIM-ahh-* statt *išiiahh-*, ebenfalls A Vs. 13', vgl. o. Vs. 9' zu *išiiahh-*.

Rs. 14 *tá[k-na-aš DINGIR^M]EŠ-aš dEREŠ.KI.GAL-ja*: Nach A sicher beides Dative „den Göttern der Erde (= Unterwelt) und der Lelyani“, während D 10' wie in den folgenden Zeilen eine andere Fassung bietet: *]aš DINGIR^{MES}-uš A-NA dEREŠ.KI.GAL*. Da Anfang und Ende des Satzes fehlen, läßt sich nicht entscheiden, ob „die Götter von [Himmel/Erde?]“ Akkusativ oder Nominativ darstellen. Es muß aber, nach den folgenden Zeilen zu schließen, auch mit der Möglichkeit eines Überlieferungsfehlers gerechnet werden.

¹⁰⁰) A. Goetzes Übersetzung (ANET 355) „To (appearing before) thee, I might prefer appearing before the Sun-goddess of Arinna“ ist grammatisch nicht mehr zu halten. Dagegen spricht zudem die Parallele Rs. 17f., wo nach Goetzes entsprechender Übersetzung nun wieder dem Mondgott der himmlische Sonnengott vorgezogen (vgl. Rs. 8!) und dadurch die Inkonsistenz des Textes unnötig groß würde. Leider entfällt damit unsere Stelle auch als Beleg für die Gleichsetzung *dUTU URU^AArinna = dEREŠ.KI.GAL* (so J. G. Macqueen, AnSt 9, 1959, 176, nach der Übersetzung Goetzes).

Rs. 16 *tar-pa-na-al-li-in-za*: Nach dem Dupl. D 11' f. ist *tarpanalli-* = *tarpalli-*. Die luvisch anmutende Flexionsform ist auch der Glossenkeile wegen von B. Rosenkranz, WdO 2 (1954—59), 370 als luvisch interpretiert worden, dann wohl als acc. pl., wie es den sonst in unserem Text meist im Plural genannten *tarpalliuš* (Vs. 10', 15', 34', Rs. 6) entspräche. Doch ist an dieser Stelle Dupl. D 11' f. ausführlicher und nennt wohl die Substitute für die (unteren) Götter — aufgenommen durch -šmaš — und für Leljani in zwei parallelen Sätzen (danach ist D 10' wahrscheinlich als fehlerhaft anzusehen und nach dem hier besseren A Rs. 14 zu emendieren, s.o.). So wird man die Formulierung von A Rs. 16 als verkürzte Parallele dazu verstehen und mit H. G. Güterbock, Or NS 25 (1956), 24 (ebenso N. van Brock, RHA 65, 1959, 142 Anm. 17) in heth. *tarpanallin* + *za* zerlegen dürfen, zumal anderenfalls jegliche satzeinleitende Partikel fehlen würde.

Zur fraglichen Wortbildung s. N. van Brock, RHA 71 (1962), 106, der auf Grund ihres Ansatzes von **tarpan-* (> griech. θεράπων) dann die hethitische üblichere Form *tarpalli-* Schwierigkeiten macht, daneben H. Kronasser: Entweder als Konglutinat von -na- + -alli-/li- zu **tarpa*- (?) (Etym., S. 213,

- x+4 *nu-kán GUD.M[AH]*
nu-kán LUGAL-uš GU[D?].MAH
- 6' [m]a-a-an-ya MA-ME-TUM EN-IA [-t]i na-aš-m[a-ya]
 [A]-NA ZI šu-un-ni-iz-zi-ja[- ? -t]a nu-ya-za ka-a-ša GU[D.MAH]
 8' [L]útar-pa-al-li-in te-eh-hu-un n[u-ya] ke-e-el ŠA GUD.MAH ×[
 [t]uh-hu-ya-in-ma-ya ke-e-el Š[A] GUD.MAH dUTU ANE a-uš!-[du]
- 10' *nu GIM-an ki-i me-ma-i nu EGIR-p[a] pár-ḥa-an-zi nu am-ši-in [?]*
- [t]ar-na-an-zi LUGAL-uš-ma-za ar-ḥa [n]i-ku-ma-an-ta-iz-zi na-aš-kán
 12' [k]at-ta ú-iz-zi nu-za ya-ar-ap-zi TÚG.NÍG.LAMMEŠ-ja-za dam-ma-[i]
 [u]a-aš-ši-ja-iz-zi na-aš EGIR-pa [GI]SKIMHI.A MA-ME-TI pa-iz-zi
 14' [n]a-aš A-NA NAM.RU ar-ku-ya-ar kiš-an DÚ-zi ka-a-ša-ya-mu-za
- [] EGIR-pa ḥa-aš-ta nu-mu-za [N]AM.RA EN-IA le-e nam-m[a
 16' [] -nu-zi nu kiš-an me-ma-[i] -z]i-ja IŠ-TU.
 [] KÙ.BABBAR GUŠKIN []
- 18' [] -]pa-al-la-za ar-ḥa ú-[
 [] -ŠJÚ DUMU-ŠÚ pa-ii NAM.RU-uš
-
- 20' [] -]šar ša-ak-ti
 [] JÚSIG₅ ú-e-ri-ja-z[i]
 22' [] da-]pi-an-da- za pi-ra-an a[r-ḥa
 [] pi-di pé-e-ti-a-

§ 118₅) oder mit einem „fakultativen“ (ibid. S. 137, § 81₃) bzw. „okkasionellen“ (ibid. S. 201, § 111₆) -n- zu *tarpalli*- . Daß vor allem letzterer Versuch einer Erklärung reine Spekulation bleibt, ergibt sich bereits aus dem inneren Widerspruch der Ableitungen, zumal es bisher nicht gelungen ist, ein dabei vorauszusetzendes hethitisches Wort **tarpa-* bzw. **tarpan-* in passender Bedeutung nachzuweisen.

2. PARALLELE FRAGMENTE

a. KBo XV 7 (Bo 3973 + Bo 3819)

Zwei einseitige Tafelstücke aus den Grabungen Hugo Wincklers haben sich zu einem Tafelfragment in etwa Kolumnenbreite mit geringem Textverlust an der Bruchstelle zusammenfügen lassen, das einen zum eben behandelten Ritual parallelen Text enthält. Das Vorkommen von Stier, menschlichem Substitut, sowie die gesamte Diktion lassen bei aller Verschiedenheit in Einzelheiten keinen Zweifel an der Verwandtschaft beider Rituale.

- 5' Der König [] den] St[ier? und spricht folgendermaßen]:
 6' „,[W]enn du, o Eid(gott), mein Herr, [] ist oder [] an Zorn?] in (deiner) Seele übervoll [geworden bi]st, nun siehe, einen Stier
 8' (und) einen [Ma]nn als Substitut habe ich eingesetzt. Nun [] dieses Stiers [], den Rauch aber von diesem Stier [möge] der Sonnengott des Himmels sehen!“
 10' Sobald er dieses spricht, sprengt man (zu Pferde?) zurück und überläßt [den Stier]
 als *ambašši*- []. Der König zieht sich völlig nackt aus und
 12' kommt herab. Er wäscht sich und zieht andere Festgewänder an. Dann geht er den Vorzeichen des Eid(gott)es nach.
 14' Zum Deportierten (gewandt) spricht er eine Bitte folgendermaßen: „Siehe, mich/mir
 hat [] wieder geboren/geöffnet (?). Nun sollst du, Deportierter,
 mein Herr, fort[an] nicht mehr
 16' [] .“ It und spricht folgendermaßen:
 „[] . mit Silber, Gold, [?]
 18' []]ko[mm]t vom [] *alla*- zurück.
 [] sein Sohn ging?.
 Der Deportierte []
 20' [] . weißt du.
 [] ruft einen Offizier [?]
 22' [] Jvon [al]lem vorne weg [?]
 [] an die Stelle bring[..]

6' MA-ME-TUM/TI (Z. 13'): Es liegt ohne Zweifel die in hethitischen Texten übliche Schreibung des Akkadogramms *MĀMĪTU* „Eid“ vor. *Māmitu* wird aber hier angeredet als EN-*IA* „mein Herr“ (Z. 6') und gibt Vorzeichen (*GISKIM^HI.A MA-ME-TI* Z. 13'), beides zusammen eigentlich nur möglich bei einer Gestirngotttheit. Die babylonische Göttin *Māmitu* als personifizierter Eid¹⁰¹ kommt kaum in Frage, zumal auffälligerweise das Gottesdeterminativ hier wie im Paralleltext KBo XV 6 (u. II A 2b) regelmäßig fehlt. Dagegen weist der ähnliche Zusammenhang im oben behandelten KUB XXIV 5+ auf die wahrscheinliche Lösung hin: Der Mondgott, als persönlicher Gott im alten Anatolien nicht zu Hause¹⁰², spielt in den Schwurgötterlisten der Staatsverträge als der ḫurritische Kušuh eine wesentliche Rolle als „Herr des Eides“¹⁰³, EN *MA-ME-TI*¹⁰⁴ bzw. EN *NI-EŠ DINGIR^{LIM}*¹⁰⁵, meist neben Išhara¹⁰⁶ als „Königin des Eides“, MÍ.LUGAL *MA-ME-TI*¹⁰⁷ bzw. MÍ.LUGAL *NI-EŠ DINGIR^{LIM}*¹⁰⁸. KBo VIII 35 II 10 *šiš-ha-ra-aš li-in-ki-aš iš-ha-a-aš* darf wohl ebenfalls als „Herr<in> des Eides“¹⁰⁹ verstanden werden¹¹⁰, dazu vgl. noch KUB XXIII 75, 3f.] (4) *li-in-ki-aš* *šiš-ha-a-aš*. Beide Gottheiten zusammen gelten in gleicher Weise auch in Ugarit als „Herren des Eides“ EN^{MEŠ} *ma-mi-ti*: In 18.06 + 17.365, 9 (PRU IV, 137) allerdings wohl einer Tafel von direkter hethitischer Herkunft (s. J. Nougayrol, ibid. Anm. 1), doch ebenso zu ergänzen 17.459 Rs. 4' (ibid. 139) und 19.101 Rs. 6' (ibid. 288), vgl. auch 17.04 Rs. x+1 (ibid. 100).

Doch man schwört auch einzeln zum Mondgott¹¹¹, wie kennzeichnenderweise ein ḫurritischer Text auch für Ugarit bezeugt¹¹², dessen akkadische Übersetzung aber einen völlig anderen Ausdruck bringt¹¹³, während im babylonischen Pantheon der Sonnengott über den Eid wacht¹¹⁴.

¹⁰¹⁾ Vgl. D. O. Edzard, WbMyth 95.

¹⁰²⁾ Dazu und zum folgenden s. E. Laroche, RHR 148 (1955), 1—24.

¹⁰³⁾ Vgl. E. Laroche, PRU III, 316f.; „König des Eides“ vielleicht KUB XXIII 77a Vs. 5 *li-in]-ki-ja* LUGAL-uš, s. E. v. Schuler, Kaškäer, 117 u. 127.

¹⁰⁴⁾ In akkadischem Kontext korrekt *ma-mi-ti*: KBo I 1 Rs. 46; 4 IV „17“; sonst KBo IV 10 Vs. 56; KUB XXI 44 Rs. 2'; XXVI 43 Rs. 19; wohl auch ABoT 56 II 15 *šiš-ha-a-aš*; vgl. auch das Ritual KUB VII 56 I 9 (neben Išhara Z. 11). KUB XIX 50 IV 10'; XXI 1 IV 12.

¹⁰⁵⁾ Siehe H. Otten, ZA NF 20 (1961), 155.

¹⁰⁶⁾ Akkadisch: KBo I 1 Rs. 46; 4 IV „17“; hethitisch: KUB XXVI 43 Rs. 19.

¹⁰⁷⁾ KUB XIX 50 IV 13; XXI 1 IV 14; [ABoT 56 II 14?]; einzeln 784/v, 4'.

¹⁰⁸⁾ E. Laroche, Rech. 51.

¹⁰⁹⁾ Zur fehlenden Genuskongruenz vgl. E. v. Schuler, Kaškäer 115 zu KBo VIII 35 II 10.

¹¹⁰⁾ KUB XXI 37 Vs. 25.

¹¹¹⁾ RS 15.10, 7f. = PRU III, 311 u. E. Laroche, ibid. 316f.

¹¹²⁾ ibid. Z. 3 *ta-me-e a-na na-ri* „einer, der beim Fluß schwört“.

¹¹³⁾ E. Laroche, RHR 148 (1955), 13 u. PRU III, 316 u. 320; vgl. H. Otten, ZA NF 20 (1961), 155. Auf den besonderen Fall eines Eides bei anderen Gottheiten bezieht sich PRU IV 157, 17.230, 53 *be²-lu ma-mi-ti-šu* „die Herren seines Eides“. Dagegen wird man in den beiden altassyrischen Belegen für DINGIR *be-el*

So bedeutet *MA-ME-TUM/TI* hier und im Paralleltext KBo XV 6 (s. u.) anscheinend den Mondgott, der den Hethitern hauptsächlich als der *hurritische* Eidgott bekannt gewesen sein dürfte, der aber keine Bedeutung für die persönliche Frömmigkeit des Hethiters besaß, so daß eine Bezeichnung für ihn in Form seiner personifizierten Funktion an Stelle seines eigentlichen Namens von daher verständlich wäre.

7' *šu-u-ni-i-z-i-ja-[at-t]a*: Die am Ende des Satzes vor dem folgenden *nu-ya-za* sicher als Verbalform anzusprechende schwierige Bildung ist ohne Pause geschrieben. Zur Erklärung sehe ich nur eine Möglichkeit: Es handelt sich um die 2./3. sg. prt. eines medialen *šunnizzi-ja-*, das ich — mit einer möglichen Ausnahme — bisher sonst nicht belegen kann. Die Bildung des Verbalstamms entspricht seinerseits den beiden seltenen Verben LUGAL-*izzija-* (= **haššuizzi-ja-*) und *išhizzi-ja-*, die schon A. Götze, AM 252—254 als verbale Ableitungen von einem „superlativischen“ LUGAL-*izzi* bzw. *išhizzi-* gedeutet hat (vgl. noch A. Kammenhuber, MIO 2, 1954, 430f. und ZA NF 22, 1964, 175 u. 204; ohne klare Stellungnahme H. Kronasser, Etym. S. 240, § 134, und S. 293f., § 162.). Ließ sich in diesen beiden Fällen das zugehörige nominale LUGAL-*izzi-* bzw. *išhizzi-* belegen, zumindest sicher in den Weiterbildungen wie LUGAL-*iznatar* bzw. *išhiznatar* nachweisen, so fehlt für *šunnizzi-ja-* ein entsprechendes nominales **šunnizzi-* ebenso wie ein dafür vorauszusetzendes **šunna-*. Doch kann unsere Form wohl in keinem Fall vom hethitischen Verbum **šunna-/šu(n)ni-ja-* „füllen“ (HW 197f.) getrennt werden, das seinerseits aber sicher zu dem von *šū-* „voll“ (HW 1. Erg., 19 s.v. *šuu-*)¹¹⁵ abgeleiteten *šuqa(i)-* „füllen“ gehört. Das Verbum *šunna-* stünde zu einem nominalen **šunna-* im gleichen Verhältnis wie *šū-* zum Verbum *šuqa(i)-*. Bei dieser Hypothese bin ich mir durchaus der Schwierigkeit bewußt, parallele Nominalbildungen auf -*na-* (vgl. zuletzt H. Kronasser, Etym. § 103) und davon denominierte parallele Verbalbildungen zu nennen. Sollte jedoch unsere Vermutung richtig sein, so müßte *šunnizzi-ja-* — analog zu LUGAL-*izzija-* „(Ober)könig werden“ und *išhizzi-ja-* „(Ober)herr werden“, „(über)mächtig werden“ — etwa „übergeladen werden“ bedeuten.

Dieser so versuchsweise ermittelte Bedeutungsansatz erfährt eine überraschende Bestätigung durch eine bisher nicht ganz geklärte Stelle aus dem Gebet KBo

ma-mì-tim (CCT 5, 14b : 1; EL I, 284 : 1) mit H. Hirsch, UaAR 39 u. 68, wohl Assur als Eidgott einsetzen müssen. Das singuläre (1) ... *il₅-tum* (2) *be-lá-at* (3) *ma-mì-tim* kt c/k 383, 1 (Hirsch, l.c. 82) läßt sich bisher auf keine bestimmte Göttin festlegen, doch sollte darauf hingewiesen werden, daß Išhara den kappa-dokischen Texten nicht unbekannt ist (Hirsch, l.c. 25).

¹¹⁵⁾ Neben den dort zitierten Belegen für den Nominativ noch KUB IX 28 III 23; KBo X 23 IV 5'; im Genitiv: KBo X 27 IV 33; wohl der Akkusativ in Bo 2816 IV 10'f. KÜ.BABBAR-*aš pal-hi* KAŠ GEŠTIN-*it šu-u-un* (11') *a-ku-ya-an-zi* „eine Silberschale voll mit Bier (und) Wein trinken sie“, sofern nicht *šuyan* „gefüllt“ gemeint ist.

XI 1 Rs. 19' *an-na-aš UZUAGĀN¹¹⁶ ma-ab-ḥa-an šu-un-na-zि-an-te-[eš ... „wie die Mutterbrüste übervoll si[nd“ Das nur hier belegte *šunnazija-* dürfte mit unserem *šunnizzija-* identisch sein.*

10' *am-ši-in*: Abkürzungsschreibung¹¹⁷ für *ambaššin*, vgl. Bo 2033a Vs. 9, 14, 18 *am-ši* mit dem parallelen KBo XI 23 + 24 I 2, 5, 8 (s. H. Otten, Vorw. KBo XI S. [IV]) *am-ba-aš-ši*. *am-ši* ebenfalls KBo XI 6 Rs. 1, dagegen KBo VIII 57 Rs. 10' *am-aš-ši-in* wohl einfach Schreibfehler.

Wie dieser ḥurritische Opferterminus (der Versuch einer Gleichsetzung mit akkad. *ambassu* „Park“ muß mit J. Friedrich, Kl. Beitr. 49f. abgelehnt werden) zu interpretieren ist, bleibt ungewiß. Neben *kelti(ja)* steht er häufig als Zusatz beim Opfern (*šipant-*) von Tieren, ohne daß die syntaktische Funktion und damit der hethitische Kasus erkennbar wäre. Für einen Dativ sprechen die parallelen Belege mit *ambaššiti*, also wohl mit der ḥurr. [? HW 20] Dativendung, wie KUB XXIX 4 II 38; XXXVIII 25 I 8'; KBo IV 6 Rs. 2'; XV 59 Rs. 7' = 68 IV 14. Wenige Formen nur bezeugen sicher eine Übernahme in die Flexion der hethitischen *-i*-Stämme: *ambaššiš* KUB XXV 22 u. Rd. 2 und XXVII 16 III 17, dazu *ambaššin* ibid. 1 I 10, 12; pl. *am-ba-aš-ši-eš* 597/f II 5.

ambašši- als Objekt zu *ṭarna-* aber läßt sich sonst nicht belegen. Obwohl eine genauere Kennzeichnung des *ambašši*-Ritus neben und zur Unterscheidung von *kelti-* usw. noch nicht möglich scheint, darf doch im Hinblick auf unsere Stelle darauf hingewiesen werden, daß bei als *ambašši* bezeichneten Opfern die Tiere auch durch Brandopfer dargebracht werden können. So KUB XXIX 4 II 38 u. III 58; XV 31 III 59; XVII 8 III 7 (hier neben anderen Opfertermini, darunter auch *keltija*). Diese Feststellung wird bestätigt durch unseren Text, wo sich die Erwähnung des Rauchs im Gebet nur auf den zuvor genannten Stier beziehen kann, der hier als *ambašši-* zu fungieren scheint, aber wie oben in KUB XXIV 5+ (s.o. II A 1) Vs. 11' ff. jedenfalls als Brandopfer dargebracht wird.

11' *n]i-ku-ma-an-ta-iž-zi*: Das bisher nur hier sicher belegte Verbum *nikumanta(i)-*¹¹⁸ ist, daran lassen das folgende Waschen und Neukleiden des Königs gar keinen Zweifel, denominale Ableitung von *nekumant-* „nackt“, bedeutet also „(sich) nackt ausziehen, entblößen“. Zur Bildung eines Verbums auf *-a(i)-* von einem nominalen *-nt*-Stamm vgl. *tijantai-* (HW 224) zu *tijant-* (dies wiederum zu *dai-*), sowie die nur medial flektierenden *mijahuqanta-* „alt

¹¹⁶) Nach dem prädikativen pluralischen Partizip — gesichert durch das Z. 20' folgende *iš-pi-ia-an-te-eš* — ist *UZUAGĀN* wohl kollektiv zu verstehen. Zur Lesung *UZUAGĀN* vgl. E. Laroche, RHA 68 (1961), 44 zu No. 158 und zu unserer Stelle OLZ 58 (1963), 246.

¹¹⁷) Vgl. allgemein W. Riedel, Bemerkungen 17; E. Laroche, RHA 54 (1952), 40; OLZ 57 (1962), 28.

¹¹⁸) Möglicherweise auch Bo 423, 5']*A-AH* ÍD *ne-ku-ma-an-ta-x-*[(zum rituellen Bad?) und Bo 3948 Vs. II 15]*x ne-kum-an-ti-iš(-)kat-te-[.*

werden“ (HW 142) und *kištanziā-* (< **kištān-t-iā-*) „hungrig werden“ (HW 112), vgl. dazu E. Neu in seiner Arbeit über das hethitische Medio-Passiv s. vv. Als verbale Ableitung von *nekumant-* lag bisher nur *nekumandariā-* (gebildet wie *gimmantariā-*, *šakuqanta-riā*, also von einem anzunehmenden **nekumantar-*) „entblößen“ (HW 150) vor in IBoT I 29 Rs. 39' I LÚIGI.NU.ĞÁL *ni-ku-ma-an-dā-ri-an-zi* (40') *na-an uya-al-ha-an-ni-an-zi* „man zieht einen Blinden nackt aus und prügelt ihn . . .“, wo der Sinn der Szene jedoch nicht erkennbar ist.

In unserm Text jedenfalls geht es um das Ablegen der Herrscherkleidung (vgl. KBo XV 1 I 10f., s. u. II C) und eine damit verbundene Reinigung und Neukleidung. Den wenigen anderen unzerstörten Zeugnissen kultischer Nacktheit (KUB II 3 II 15; XX 13 IV 11'; vgl. A. Goetze, Klas.², 169⁸; KBo X 23 IV 12; vgl. noch KBo III 34 II 35¹¹⁹) lässt sich leider über deren Sinn und Wertung nichts Weiteres entnehmen.

12' *ua-ar-ap-zi* etc.: Vgl. dazu 256/u, 7' ff.:

- 7' [-m]a a-pi-iz-za p̄e-e-da-za ar-ḥa
 8' [pa-iz-z]i nu-za ŠE+NAG-zi
 [nu-za d]am-ma-i TŪGNÍG.LÁMMÉŠ *ua-aš-ši-ja-zi*
 10' [a-ra]-aḥ-za dam-me-e-da-ni pi-di I GUD.MAH
 [I UDU.ŠI]R A-NA ^aU ši-pa-an-ti
 12' [EGIR-a]z-ma I UDUSÍG+SAL A-NA ^aHé-[pát]
 [e-ez-za-i e-ku-uz-zi]

„[Sobald?] er aber von jenem Ort weg[geht], wäscht er sich [und] zieht [an]dere Festkleider an. In der Nähe an einer anderen Stelle opfert er einen Stier (und) [einen Widd]er dem Wettergott, [dana]ch aber ein weibliches Wollschaf der He[pat]. Darauf] ißt (und) trinkt er.“

14' NAM.RU: Hier liegt offenbar eine falsche Akkatisierung von NAM.RA (hier Z. 15' gar als akkadischer Akkusativ mißverstanden? s. gleich) vor, wie sie sich auch in KUB XXIII 87, 11', 13' (s. A. Götze, AM 218) und 364/v Vs. 5' INIM NAM.RU ×[findet. „Akkadisch“ sollen ja wohl auch Schreibungen wie LÚ.MEŠŠU.DAB.BIHL.A (KUB XIV 8 Vs. 29, s. A. Götze, KIF I, 227) und ŠU.DAB.BU KUB XVII 35 III 14 (s. u. S. 160) sein. Vgl. noch u. zu KBo XV 2 (s. u. II B, Text B) Vs. 4'.

15' NAM.RA EN-IA: NAM.RA als Akkusativobjekt von EN-IA als Subjekt (dann ein Gott) zu trennen, dürfte sich wegen des eindeutigen A-NA

¹¹⁹]-at-ta-an ni-ku-ma-an-za ú-uya-a-tar p̄i-it-ta-iz-zi „. . . nackt bringt er Wasser“; Übersetzung nach einem mündlichen Vorschlag von E. Neu: Zur einmaligen Schreibung von *uyaṭar* vgl. ú-uya-ta-ar KUB XIII 3 III 23, zu *pittai-* = *peda*- s. neben KBo III 34 I 12 (s. u. S. 162) die parallelen Ausdrücke KBo III 16 + II 16 // KUB XXXII 82, 11' f.

NAM.RU *ar-ku-ya-ar* von Z. 14' wohl verbieten. EN-*IA* kann damit nur als Apposition zu NAM.RA verstanden werden. Das Bittgesuch, *arkuyar* (als Bitte an den Herrscher, nicht nur Götter, wie z.B. KBo III 3 IV 10; IX 83 Vs. 8), an den Deportierten als „Herrn“ setzt eine Art Herrschaftsübernahme oder Inthronisation voraus, von der im erhaltenen Teil des Textes nichts berichtet ist, es sei denn, der Kleiderwechsel, der vielleicht dazugehört, schlösse sie mit ein.

18' *IŠ-TU KÙ.BABBAR GUŠKIN*: Vgl. KUB XXIV 5+ (s.o. II A 1) Vs. 24'?

19' NAM.RU-*u*[^š: Obwohl das letzte Zeichen, das anscheinend hethitische Komplement, nicht ganz gesichert ist, mag es zu dem vereinzelten ŠU.DAB-*un* von KUB XIV 17 II 9 (s. A. Goetze, AM 84f.) als weiterer Beleg für einen zu *appant-* synonymen -*u*-Stamm gestellt werden.

21' *LŪSIG₅ ú-e-ri-ja-z[i]*: Vgl. o. KUB XXIV 5+ (II A 1) Vs. 25'?

b. KBo XV 6 (604/v)

Ein kleines Fragment aus grauem Ton von einem weiteren gleichartigen Ritual wurde 1963 im Schutt der Grabungen vor dem ersten Weltkrieg in Stadtplanquadrat L/19 (s.o. Anm. 4) gefunden. Der geringe erhaltene Textrest erhält seine Bedeutung durch die für eine Datierung wichtige Nennung des Urhi-Tešup (13. Jh. v.Chr.):

x + 1	] <i>a-</i> [
2'	] <i>A-NA MA-ME-TI</i> [
	] <i>A-NA MA-ME-TI</i> [
4'	] ^m <i>Ur-hi-dU-up-aš ku-</i> [
	] <i>nu-za-kán ka-a-š[a</i>
6'	] <i>GUD.MAH LŪtar-pa-a[l-li-</i>

Eine Übersetzung erübrigts sich angesichts des zerstörten Zusammenhangs.

Exkurs I

ZUM HETHITISCHEN THRONBESTEIGUNGSRITUAL

Nur bei der Einsetzung eines Ersatzkönigs in KUB XXIV 5+ IX 13 (s.o. II A 1) Vs. 19' ff. werden Salbung, Namensnennung, Bekleidung mit dem Königsmantel und Aufsetzen des Diadems einzeln als zeremonielle Handlungen erwähnt. Demgegenüber sprechen die historischen Berichte lediglich zusammenfassend von der Thronbesteigung oder erwähnen höchstens die Salbung allein, während die besonderen Thronbesteigungsrituale in ihren erhaltenen Bruchstücken kaum etwas zum Krönungszeremoniell beitragen können. Nicht zum Krönungsritual gehörig ist der von O. R. Gurney (in: *Myth, Ritual and Kingship*, ed. S. H. Hooke, 117f. m. Anm. 4) vermutungsweise herangezogene Text Bo 2544, wie dessen über das publizierte Stück (ZA NF 9, 1936, 176) hinausgehender Kontext zeigt.

Als historisch gesichert darf bei den Hethitern die Salbung¹ des Königs gelten:

KUB XXXVI 119, 3' ff.

3' ^m*Du-ut]-ha-li-ja-an ŠEŠ[*
4' *]-an ^mDu-ut-ḥa-li-ja-[*
5' *n]a?-an-kán LUGAL-u-iz-ni iš-ki-i[r*

„... Dut]ḥalija, Bruder [...] ihn Duthalija[..., und ihn salbten sie zur Königsherrschaft“². Dasselbe meint wohl der Ausdruck „zur Priesterschaft salben“ von KUB XXXVI 90, 15' ff. (vgl. J. Friedrich, AfO 18, 1957—58, 127):

15' *lu-uk-kat-ta-aš-kán UD.KAM-ti ^mDu-ut-ḥa-li-ja-an*
16' *tu-e-da-aš a-aš-ši-ja-an-ta-aš pé-e-da-aš*
17' *URUHa-ak-miš URUNe-ri-ik AŠ-ŠUM LÚSANGA-UT-TIM*
18' *iš-kán-zi*

„Bei Tagesanbruch salben sie den Duthalija an den von dir geliebten Orten Hakmiš und Nerik zur Priesterschaft.“ Es scheint nämlich sicher, daß „die Bestallung zum Priester der höchsten Gottheit lediglich eine andere Ausdrucksweise ist für die Berufung zum Königtum“³. Das akkadische *šangūtu(m)* in

¹⁾ E. Kutsch, Salbung als Rechtsakt = BZAW 87, Berlin 1963, 36ff.; ders., RGG³ V (1961), 1330f.

²⁾ H. Otten, MDOG 83 (1951), 55f.; ders., bei Kutsch, l.c. 36; A. Goetze, Klas.², 90⁴ verschiedentlich als 396/c.

³⁾ H. Otten bei Kutsch, l.c. 36. So berichtet Muršili II.: *ku-it-ta-ja-ya-az am-mu-uk A-NA DINGIRMEŠ LÚSANGA ki-iš-ḥa-at* „als ich Priester für die Götter wurde“ (2. Pestgebet § 1, Z. 4, s. A. Götz, KIF I, 206f. und dazu S. 221f.)

diesem Gebrauch ist sonst in Assyrien bekannt⁴, wo aber eine Krönungs-
salbung nicht nachweisbar ist⁵.

Bleibt an beiden Stellen unsicher, welcher Tuthalija, ob gar derselbe, gemeint war⁶, so läßt sich an einer dritten Textstelle die Sitte der Königssalbung bis in die Zeit vor dem hethitischen Großreich zurückverfolgen. Der Text KBo XVI 25 (s. E. Laroche, Cat. Nr. 179₉) stammt sicher aus der Zeit kurz nach dem Ende des Alten Reichs, was auch der eigenartige Duktus⁷ der Tafel bestätigt.

KBo XVI 25 Vs. 51' ff.:

51' *ma-a]b-ha-an šu-[m]e-in-za-an SAĞ.DUMEŠ.KU-NU URU Ha-at-[tu-ša-aš*
 52' *]pa-an-ku-uš URU Ha-at-tu-ša-aš SAĞ.DU aUTUŠ..[*
]*x-aš TI-ya-tar i-la-li-iš-ki-it-[t]e-e[n*
 54' *] ták-ki-iš-zi LUGAL-uš-ša-an ku-[*
]*A-NA LUGALTIM iš-ki-iz-zi na-an-za[*
 56' *-t]e-en nu-uš-ša-an ku-iš a-pé-e-da-[ni × × × t]ák-ki-i[š-zi]*
]*-an iš-ta-ma-aš-zi-ma na-an e-[ep-du na-an] te-ek-ku-u[š-ša-nu-ud]-du*
 58' *]x-NU mu-un-na-iz-zi-ma na-an k[e-e NI-IŠ DIN]GIRMEŠ ap-pa-an-du*
]*[na-an QA-D]U DAM-ŠU DUMUMEŠ-ŠU þar-ni-in-k[án]-du*

„So, wie eure Häupter, die Stadt Hattuša

] ganz Hattuša das Haupt der Majestät[

] begehrt Leben für [

[Wenn aber jemand Böses ?] zufügt und der König ihn ×[

] zur Königsherrschaft salbt, den sollt ihr [

] und wer jenem [Böses?] zufügt, [

[wenn jemand davon aber hört, so soll er ihn erg[reifen und] Zeugnis ablegen.
 [Wer ihn/es] aber verbirgt, den mögen diese Götter[eide packen]
 [und ihn mit]samt seiner Frau, seinen Söhnen vernichten.“

Leider ist der Kontext dabei so weitgehend zerstört, daß sich der Eindruck, es handle sich hier um die Anerkennung eines vom König(?) durch Salbung de-
 und nennt sich „Diener und Priester“ der Götter (1. Pestgebet, Vs. 6, Rs. 49, vgl. Götz, ibid. 164f., 176f.). So bezeichnetet auch Muqattalli im Gebet KUB VI 45 I 20, III 27, 30 ausdrücklich sich und seinen Vater als „Priester“ (LÜSANGA) der Götter. Vgl. H. G. Güterbock, JAOS Suppl. 17, 17 m. Anm. 5.

⁴⁾ Siehe K. Fr. Müller, MVAeG 41/3, 37 und 56f.; R. Labat, Royauté 131f.

⁵⁾ E. Kutsch, l.c. 40f., zu Müller, l.c. 21 zu Z. 32 und S. 51. Mit einer Salbung rechnet jedoch auch R. Labat, l.c. 84.

⁶⁾ H. Otten bei Kutsch, l.c. 38¹¹⁶ möchte den zweiten Beleg Tuthalija IV. zuordnen. Sicher gehören beide Texte ins hethitische Jüngere Reich.

⁷⁾ Siehe vorläufig F. Sommer-H. Otten, OLZ 48 (1953), 15f. Ich halte nach wie vor den Terminus „mittelhethitisch“ (wie z.B. O. Carruba, StBoT 2, 32) als Bezeichnung für Graphik und Sprachstufe hethitischer Texte nachalthethitischer Zeit vor dem sog. Junghethitischen des Neuen Reichs für ausreichend und möchte daher die unschöne Bildung „Archaisch-Junghethitisch“ (A. Kammenhuber, ZA NF 23, 1965, 179 m. Anm. 13) nicht übernehmen.

signierten⁸ Thronnachfolgers, nicht sichern läßt. Es darf aber vielleicht darauf hingewiesen werden, daß auch im Ersatzkönigsr ritual KUB XXIV 5+ (s.o. II A 1) die Salbung der eigentlichen Krönung vorausgeht. Auch die Salbung des Tuthalija, die so vereinzelt berichtet wird, ließe sich, falls es sich um Tuthalija II. handelt, der ja nicht ganz regulär auf den Thron gelangt zu sein scheint⁹, eben gerade damit erklären, daß er seine Legitimation aus dieser Salbung erst abgeleitet hätte.

Die Annahme einer Salbung als eines regelmäßigen Ritus bei der Investition eines jeden hethitischen Königs ist darum nicht zu sichern¹⁰. E. Kutsch (l.c. 59f.) möchte aber bei der ähnlich inkonsequenter Überlieferung von Königs-salbungen durch das Volk von Juda (und Israel) eine Verallgemeinerung auf alle Könige zulassen, wobei ein Bericht jeweils nur aus besonderem Anlaß überliefert worden sei. Das könnte auch für die hethitischen Könige entsprechend gelten.

Wer die Krönungs-Salbung am hethitischen König vollzieht, ist an keiner Stelle deutlich gesagt¹¹, und die Stilisierung in der unpersönlichen 3. pl. gestattet m.E. nicht den Schluß, den Pankuš als handelndes Subjekt und die Salbung damit als Ritus der Anerkennung durch ihn anzusehen¹². Zudem vollzieht im bisher einzigen Beleg für die Zeit vor dem hethitischen Großreich (KBo XVI 25 s.o.) anscheinend der König selbst die Salbung, so daß sie wohl kaum damals als „Ermächtigungsrecht“ des Adels entstanden sein kann. Vgl. noch oben zum Subjekt von KUB XXIV 5+ (s.o. II A 1) Vs. 20'.

Von den anderen Krönungszeremonien berichten die Texte bisher nichts (zu LUGAL-uizni lamnija- s. Anm. 8), sondern fassen die Thronbesteigung stets zusammen in den Formeln *A-NA GIŠGU.ZA/ŠU.A LUGAL-UT-TI eš-* „sich auf den Thron der Königsherrschaft setzen“ oder LUGAL-iznanni eš- „sich zur Königsherrschaft (sc. auf den Thron) setzen“. In dieser Form zitieren die Texte auch die Krönungszeremonien selbst, vgl. die Orakel anläßlich der Thronbesteigung KUB XVIII 36 und VI 9 + XVIII 59 passim, wohl auch KUB XXII 13, 2', 4' LUGAL-iz-na-ni a-ša-a-tar (s. A. Goetze, Klas.², 90, Anm. 3). Ein damit verbundenes Fest, das bei der Thronbesteigung jeweils zum

⁸⁾ Eine Designation liegt sicher vor in KUB XXXVI 109, 6' LUGAL]-u-iz-ni lam-ni-ir (s. o. zu II A 1, Vs. 20'). Anders O. R. Gurney (in: Myth, Ritual and Kingship, ed. S. H. Hooke, 119 m. Anm. 2), der „die Götter“ als Subjekt ergänzen möchte.

⁹⁾ Vgl. die Formulierung des Aleppo-Vertrags KBo I 6 I 15, s. E. Weidner, BoSt 8, 82f. m. Anm. 6; A. Götze, MAOG IV, 59ff.; H. Klengel, ZA NF 22 (1964), 215.

¹⁰⁾ Zur Übersendung von Salböl neben einem Königsgewand als erwartete Huldigungsgeschenke bei der Thronbesteigung, aber sicher nicht für die eigentliche Krönung, s. o. zu II A 1, zu Vs. 21'.

¹¹⁾ Die Salbung als Mittel der Körperpflege und zur rituellen Reinigung (vgl. E. Kutsch l.c. 1ff.), die auch für den hethitischen König gut bezeugt ist (vgl. z. B. ABoT 7+ II 41ff., V 45ff.), gehört in einen anderen Zusammenhang.

¹²⁾ Gegen E. Kutsch l.c. 38f.

ersten Male (dann als Wiederholung?) gefeiert wurde, nennt KUB XVIII 36, 19' f. als EZEN *a-ša-an-na-aš*. Es hegt wohl im Ritual der Paralleltexte KUB IX 10 und X 45 (Laroche, Cat Nr. 509) noch vor:

KUB X 45 Rs. r. Kol.

- 8' *nu ku-u-un EZEN LUGAL-uš*
I-NA UD.4.KAM e-eš-ša-i
- 10' *šal-li-ja I-NA UD.5?.KAM*
hal-zि-iš-kat-ta-ri
- 12' *LUGAL-uš-ma-kán ma-ah-ha-an UD-ti-li*
ši-pa-an-za-ki-iz-zi nu GIŠ.HUR
- 14' *LÚ.MEŠDUB.SAR.GIŠ har-kán-zi*
I-NA UD.4.KAM ma-a-an lu-uk-kat-ta šal-li Ū-UL hal-zি-ja
tu-un-na-ak-ki-i[š]
-
- 16' *ka-a-aš-ma EZEN LUGAL-i*
ma-a-an I-NA UD.7.KAM
- 18' *ma-a-an I-NA UD.8.KAM*
ma-a-an I-NA UD.9.KAM a-aš-šu-uš
- 20' *[t]a-an I-NA UD.9!.KAM e-eš-ša-an-zi*
[DI].KUD NU.ĞÁL ku-it-ki
-
- 22' *[m]a-ah-ha-an LUGAL-i a-aš-šu*
[b]a-an-te-ez-zi-ma-az-kán
- 24' *kü-e-da-ni UD-ti LUGAL-uš*
'A-NA GIŠŠÚ.A LUGAL-UT-TI
- 26' *MÍ.LUGAL-ma-az-za-kán 'A-NA GIŠŠÚ.A MÍ.[LUGAL-UT-TI]*
e-ša-an-ta-ri

„Dieses Fest feiert der König vier Tage lang und die ‘Große (Versammlung)’ wird am 5. Tage einberufen. Wie der König täglich opfert, darüber haben die Holztafelschreiber eine (besondere) Holztafel. Vier Tage lang wird im Morgen grauen keine ‘Große (Versammlung)’ einberufen. [Im/Ins] Innengemach[

Dieses Fest feiert man, wenn es dem Könige sieben Tage lang, wenn es acht Tage lang, wenn es neun Tage lang gut (scheint), neun Tage lang. Ein Streitfall besteht nicht (darüber).

[W]ie es dem Könige gut (scheint).

Zum ersten Male aber an dem Tage, an dem der König sich auf den Thron der Königsherrschaft, die Königin aber auf den Thron der [König]innen-herrschaft] setzen.“

Vom Kolophon l. Kol. 2' ist nur *e-š]a-an-ta-ri* erhalten.

KUB IX 10 Rs. r. Kol.

- 3' *nu ku-u-un EZEN*
- 4' *ma-a-an LUGAL-uš*
- I-NA UD.3.KAM te-ez-zí*
- 6' *na-an I-NA UD.3.KAM*
- e-eš-ša-an-zi*
- 8' *ma-a-an I-NA UD.7.KAM na-aš-m[a]*
- UD.9.KAM te-ez-zí*
- 10' *na-an na-aš-šu I-NA UD.7.KAM*
- na-aš-ma UD.9.KAM e-eš-ša-an-z[i]*
- 12' *DI.KUD NU.ĞÁL ku-it-ki*
- ma-ah-ħa-an LUGAL-i*
- 14' *a-aš-šu*
- *[b]a-an-te-ez-zí-ma-za-kán*
- 16' *[UD-t]i ku-e-da-ni*
- [LUGAL MÍ].LUGAL A-NA LUGAL-UT-[TI]*
- 18' *[MÍ.LUGAL-UT-T]I e-ša-an-t[a-ri]*

„Dieses Fest feiert man, wenn der König drei Tage lang sagt, drei Tage lang. Wenn er sieben Tage oder neun Tage lang sagt, dann feiert man es entweder sieben Tage oder neun Tage lang. Ein Streitfall ist (das) nicht. Wie es dem Könige gut (scheint).“

Zum ersten Male aber an dem [Ta]g, an dem [der König und] die König[in] sich zur Königsherrschaft[bzw. Königinnenherrscha]ft (auf den Thron) setzen.“

Der Kolophon 1. Kol. x+1ff. ist wohl nach KUB X 45 r. Kol. 23' ff. (s.o.) zu ergänzen (2' lies]LUGAL-UT'-TI). Vgl. KUB XII 54 Rs. x+1 ff.

Von einer gleichzeitigen Thronbesteigung von hethitischem König und Königin wie sie beide eben zitierten Texte vorauszusetzen scheinen, spricht auch der Inventartext 779/f r. Kol. 7' ^dUTUŠI-kán MÍ.LUGAL-ja (8') LUGAL-iz-na-ni e-ša-an-ta-at „ . . . , *⟨als⟩ die Majestät und die Königin sich zur Königsherrschaft (auf den Thron) setzen.“*

Ein anderes Ritual geht auf die Thronbesteigung eines Tuthaliya (II.?, s. E. Laroche, Anadolu 2, 1955, 8ff.) zurück, wie wir dem erhaltenen Anfang und Kolophon aus dessen erster und dritter Tafel, womit das Ritual abgeschlossen war, entnehmen dürfen:

KBo X 34 (133/r) Vs. I

- 1 *[ma-a]-an-ša-an LUGAL-uš LUGAL-u-iz-ni e-ša-[ri]*
- 2 *[nu] A-NA ^dU SISKUR.SISKUR šar-ra-aš-ši-ja-aš U A-NA*
- [SISKUR.SISKUR]*

3 [a]l-la-a-aš-ši-ja-aš ši-pa-an-ti nu A-NA SISKUR.SISKUR
 ša[r-ra-aš-ši-ja-aš]

4 ki-i da-an-[zi]

„[We]nn der König sich zur Königsherrschaft (auf den Thron) setzt[t], dann bringt er dem Wettergott das šarrāšši-Opfer und der [Hepat?] das allašši-[Opfer] dar. Für das šarrāšši-Opfer nimmt man folgendes: “ usw.

Der Kolophon dieser ersten Tafel lautet:

ibid. IV

10' [DU]B.1.KAM SISKUR.SISKUR šar-ra-aš-ši-ja-[aš]
 ^mDu-ut-^{ha}-li-ja-aš-za-kán DUMU ^mAr-nu-^{ya}-an-d[a]

12' LUGAL.GAL ku-^{ya}-pi A-NA ^{GIŠ}ŠÚ.A A-BI-ŠU e-ša-a[t]
 nu ki-i SISKUR.SISKUR šar-ra-a-aš-ši-ja-aš

14' a-pi-ja i-e-er Ū-UL QA-TI
 TUP.PU URU^{HA}-AT-TI

16' ŠU ^mHa-ni-ik-ku-DINGIR^{LIM} DUMU ^mNU.GIŠ.ŠAR [

„Erste [Taf]el des šarrāšši-Opfers. Als Tuthalija, Sohn des Arnuuand[a], der Großkönig, sich auf den Thron seines Vaters setzt[e], damals hat man dieses šarrāšši-Opfer ausgeführt. Unvollendet. Tafel der Stadt Ḫattuša. / Hand des Ḫanikkuli, Sohnes des NU.GIŠ.ŠAR[.“

Dazu gehört als dritte und letzte Tafel KUB XI 31 (s. H. Otten, Vorw. KBo X [S. VI] zu Nr. 34) mit dem Kolophon Rs. VI x+1ff. (vgl. E. Laroche, Anadolu 2, 1955, 9f.):

KUB XI 31 Rs. VI

x+1 [DU]B.3.KAM SISKUR.SISKUR šar-ra-[aš-ši-ja-aš?]

2' [ma]-a-an-za LUGAL-uš A-N[A ^dU]
 [SISKUR].SISKUR šar-ra-aš-ši-an-[za?]

4' [EGIR?]-ma-az A-NA ^d[_{ma-az}]
 [SISKUR] al-la-aš-ši-ja-an-z[a DŪ-zi]

6' QA-TI

^mDu-ut-^{ha}-li-ja-aš-za-[kán]

8' LUGAL.GAL DUMU ^mAr-nu-^{ya}-[an-da ku-^{ya}-pi]
 A-NA ^{GIŠ}ŠÚ.A A-BI-ŠU [e-ša-at]

10' nu ki-i SISKUR.SISKUR a-pi-ja[i a i-e-er]

„Dritte [Taf]el des šarrāšši-Opfers. [W]enn der König dem [Wettergott] das šarrāšši-Opfer [darbringt?], [danac]h aber der [Hepat?] das allašši-Opfer [darbringt]. Beendet. / [Als] Tuthalija, der Großkönig, der Sohn des Arnuuña[nda], sich auf den Thron seines Vaters [setzte], da[mals hat man] dieses Opfer [ausgeführt].“

Daß šarrāšši- und allašši- dabei hurritische Abstraktbildung (E. A. Speiser, IH § 162; im zuletzt zitierten Falle offenbar Luvisch flektiert; vgl. noch

H. Kronasser, Etym. S. 228f., der luv. *-ašši-* nicht völlig von *ḥurr. -še/i* trennt, s. ibid. 234!) zu *šarri-* (akkad. Lehnwort) „König“ und *ḥurr. allai-* „Herrin“ sind, hat nach A. Goetze, RHA 39 (1940), 194¹⁴ erneut E. Laroche, l.c. Anm. 2 festgestellt, vgl. ders., RA 54 (1960), 193 m. Anm. 3 und 56 (1962), 49. Danach setzte J. Friedrich, HW 2. Erg. 35 „Königinnenwürde“ bzw. ibid. 37 „Königtum“, wobei mir das von Friedrich hinzugefügte „(Titel des Königs/ der Königin)“ freilich unverständlich bleibt.

Trotz des eindeutigen Zusammenhangs mit einer Thronbesteigung lässt sich in den wenigen erhaltenen Zeilen des eigentlichen Ritualtextes von KUB XI 31 und KBo X 34 jedoch kein Hinweis auf Krönungszeremonien finden. Auf etwas dergleichen könnte dagegen IBoT II 120 Rs. 3 hinweisen, wo neben *allašši-* auch von einer Salbung die Rede ist:

Rs. x + 2 [DUB.x + ?] 1.KAM QA-TI

3' [SISKUR?] ׀¹³ *al-la-aš-ši-aš iš-ki-ja-[u-qa-aš]*

,,[x + ?] 1. Tafel, beendet: [Ritual] der Salbu[ng] mit dem Öl¹³(?) des *allašši-*.

Ohne jeden Zusammenhang mit einer Thronbesteigung erscheinen *šarrasši-* und *allašši-* nebeneinander auch KBo XV 43 II 7f.] \times *A-NA* ^dU *šar-ra-aš-ši-ja* (8) [... *A-NA* ^d*Hé-pá*t *al-la-aš-ši-ja* *ši-pa-a[n-ti]* sowie 800/w Vs. 9ff. *al-la-aš-]-ši-ja* *am-ba-aš-ši* *ši-pa-an-da-an-zi* (10) [... *A-N*] ^dIŠKUR *šar-ra-aš-ši-ja* II UDU NI[TÁ] (11) [... *am-b]a-aš-ši* *ši-pa-an-ti*, ein *šarrasši*-Opfer allein KUB IX 28 IV 20 *ma-a-an* ^dU-ni ^dUTU-i-ja *šar-ra-aš-ši-ja* *ši-pa-an-ti*, „wenn er dem Wettergott und der Sonnengottheit für das *šarrasši*- (heth. Dativ?) opfert“. *šarrasši*¹⁴ und *allašši*¹⁵ haben demnach keine unmittelbare Beziehung zur Krönung des hethitischen Herrschers, ja noch mehr, sie scheinen sich garnicht auf ihn zu beziehen, da *šarrasši*-Opfer stets dem Wettergott, *allašši*-Opfer einer in unsrern Texten leider in keinem Fall namentlich sicher erhaltenen Göttin gelten. Es handelt sich offenbar um das Götterkönigtum der beiden höchsten Gottheiten des *ḥurr*itischen Pantheons, Tešup und Hepat, und ihnen gehört das *šarrasši*- „,(Götter)-Königtum“¹⁶ bzw. *allašši*- „,(Götter)-Herrinnentum“¹⁷.

¹³) E. Laroche, RA 54 (1960), 193³ „onction de la reine“ (*allaššijaš iškija[uas]*), während P. Meriggi, RHA 67 (1960), 98 Nr. 86 die Zeichenspur davor als ׀ „Öl“ deutet. Der Rest eines davor noch sichtbaren Senkrechten lässt diese Lesung allerdings fraglich erscheinen.

¹⁴) Vgl. noch KBo VIII 88 I 8 („Gesang des *šarrasši*-“, vgl. das Duplikat 86 I 5', vgl. Z. 16'); in zerstörtem Kontext KUB XV 20 III 5'; KBo XIV 129 Rs. 4'.

¹⁵) Nur das winzige Fragment 127/t, 2' nennt noch SISKUR *al-la-aš-]-*.

¹⁶) Vgl. KBo XI 1 Vs. 1 ^dU EN AN.KI LUGAL DINGIR^{MES} „Wettergott, Herr von Himmel (und) Erde, König der Götter“, im gleichen Sinne KUB VI 45 I 11 ^dU LUGAL ŠA-ME-E „Wettergott, König des Himmels“. Dasselbe Epitheton beim Sonnengott KUB XXXVI 83 I 8, 11, 15 ^dUTU LUGAL ŠA-ME-E entstammt wohl einer anderen Tradition, doch vgl. beide Götter bei einem *šarrasši*-Opfer KUB IX 28 IV 20 (s. o.).

¹⁷) Vgl. KBo XI 1 I 2 ^d*Hé-pát-ma MÍ.LUGAL ŠA-ME-E* „Hepat, Königin des Himmels“, ähnlich KUB VI 45 I 11f. ^d*Hé-pát* (12) MÍ.LUGAL GASAN-IA. Dasselbe Epitheton bei Istar KBo V 3 + I 51 braucht dem nicht zu widersprechen.

II B. DAS MEHRTÄGIGE ERSATZKÖNIGSRITUAL

Neue Textfunde und die dadurch möglich gewordene Feststellung entsprechender Duplikate haben die weitgehende Rekonstruktion eines zweiten erheblich ausführlicheren Ersatzkönigsritals gestattet. Elf Tafelbruchstücke haben sich als dazugehörig erwiesen, von denen fünf bereits publiziert vorlagen, deren Zusammengehörigkeit aber noch nicht erkannt war, so daß Laroches Catalogue jedes unter einer anderen Nummer aufführt, und weitere fünf von H. Otten in KBo XV kopiert sind.

Damit liegen folgende Texte der Rekonstruktion zugrunde:

- A == KBo XV 9 (430/s + 453/s), untere Hälfte einer zweikolumnigen Tafel aus hellbraunem gebrannten Ton, gefunden 1960 in L/18 (s.o. Kap. II A, Anm. 4), b —c/6 im Niveau unter der Brandschicht, die an dieser Stelle aber nicht durchgeht.
- B == KBo XV 2 (Bo 2730), Bruchstück in etwa halber Kolumnenlänge aus der Mitte einer einkolumnigen Tafel mit linkem Rand.
- C == KUB XVII 14 (Bo 2553). Gegen die Edition ist aus inhaltlichen Gründen (s.u.) Vs. und Rs. zu vertauschen (um Verwechslungen zu vermeiden, jedoch hier weiter als „Vs.“ und Rs.“ zitiert). Von der einkolumnigen Tafel ist der untere Teil der Vs. („Rs.“), die mindestens etwa acht Zeilen vor dem unteren Rand abbricht, und der obere Teil der Rs. („Vs.“) mit etwa dem gleichen Textverlust am Anfang erhalten. Hellgrauer Ton mit großer Schrift.
- D == KUB XVII 31 (Bo 2501). Einseitiges Bruchstück der Rückseite mit rechtem Rand einer wohl ebenfalls einkolumnigen Tafel, aus hellgrauem Ton, gewölbt, aber wegen der kleineren Schrift und dem abweichenden Duktus sicher nicht zu C gehörig.
- E == KBo XV 11 (4/s), Rückseite der Mitte einer zweikolumnigen Tafel mit Teil des Kolophons, gefunden 1960 im Wincklerschen Grabungsschutt L/18 an der W-Ecke des sog. Hauses am Hang, aus hellbraunem Ton, gesprungen.
- F == KUB XV 2 (Bo 3401), Bruchstück aus der Mitte einer Kolumne, Rs. mit der rechten Hälfte des Kolophons.

G = KBo XV 8 (Bo 3829), einseitig, untere linke Ecke der Rs. einer wohl ursprünglich zweikolumnigen Tafel, möglicherweise zu A.

II = Bo 1353 (unpubl.), kleines Fragment vom linken Tafelrand, mit Resten von vier Zeilenanfängen der Vs., auf der Rs. Zeilenreste des Kolophons.
KUB 40, 24

I = IBoT III 36 (Bo 1121), in seinen geringen Resten einer rechten Kolumne Duplikat zu C „Vs.“ 13'; ziegelroter Ton, also kaum zu A, C, D.

K = KUB XII 40 (Bo 3870) einseitiges Bruchstück einer rechten Kolumne wohl der Rs., vielleicht zu E Rs. III.

L = KBo XV 5 (71/s), einseitiges Fragment aus der Mitte einer Kolumne, aus gelbem schwächer gebranntem Ton (so der Fundvermerk), nach Kollation H. Ottens nach Ton und Duktus zu A gehörig; auffällig aber die in A nicht belegte Schreibung *A-ŠE-PU* Z. 4'; nach Inhalt in A Kol. III einzuordnen.

KUB 7.1.40 cap. 70 KUB 12.40 and KUB 15.9. Ottens-Züster, ZA 7 (1912) 25 ff.

Unser Ritual muß somit in mindestens fünf Exemplaren vorgelegen haben, da A, B, C, D, E zu jeweils verschiedenen Tafeln gehören. Die Zuordnung der übrigen Texte ist schwierig, die oben bereits vermerkten Möglichkeiten sind ungesichert. Neben unwesentlichen Schreibvarianten stellt dabei A einen selbständigen Text gegenüber den Duplikaten dar, vgl. Text A I 4 ff., III 1 ff. mit Kommentar, dazu vielleicht noch D 12'.

Sowohl Anfang wie Schluß des Rituals sind auf keiner der Tafeln sicher erhalten. Gewiß haben jedoch die einkolumnigen Exemplare B, C, D nicht den Gesamttext von A oder E enthalten, und der Kolophon von H bestätigt die Annahme einer Fassung, die den Text auf mehreren Tafeln verteilt. Während E vor dem Kolophon mit dem Ende des achten Tages schließt, hat sich auf G noch der Beginn eines neunten Tages erhalten, so daß fraglich erscheint, ob wir damit bereits das Ende des Gesamtrituals vor uns haben.

Dennoch glaube ich, annehmen zu dürfen, daß mit dem hier rekonstruierten Text der wesentliche Teil des Rituals dargeboten werden kann. Da der Erhaltungszustand der Tafeln die Zugrundelegung eines Haupttextes nicht gestattet, gebe ich den Text im folgenden jeweils nach dem am besten erhaltenen Exemplar. Zur besseren Übersicht mag dabei die anschließende Zeilenkonkordanz der Duplikate dienen, wobei das dem Text jeweils zugrunde gelegte Exemplar durch Fettdruck der Zeilenziffern kenntlich gemacht ist.

A	B	C	F
Vs. x+1			
2'	3'		5'/6'?
Vs. I]	4'		6'/7'?
x+1			
—			
2'	5'		8'
3'	6'		8'/9'
3'/4'	7'	,,Rs.“]	9'/10'
4'? —	8' 9'	x+1	10'/11'
—	10'		11'/12'
—	11'	2'/3'	12'/[
—	12'	3'/4'	
—	13'	5'	
5'/6'	14'	6'	
6'	15'	7'	
7'	15'/16'	8'	H
8'/9'	16'/17'	9'	Vs.
9'	17'/18'	10']
10'	18'/19'	11'	x+1
11'	19'/20'	12'	2'
—		13'	3'
—			
12'	21'	14'	[
13'	22'	15'	
13'14'	23'/24'	16'	
15'	24'/25'	17'	
15'/16'	25'/26'	18'	
16'/17'	26'/27'	19'	
17'/18'	28'	20'	
18'/19'	[	21'	
19'/20'		22'	
20'/21'		23'	
—			
22' —			[
— 36'			

(Lücke unbekannter Größe)

C

,,Vs.“]	
$x+1$ —	
— 12'	J]
13'	$x+1$
14'	2'
15' —	[
— 26'	
	[

(Lücke unbekannter Größe)

D

]	
$x+1$	
2'	
3'	
3'/4'	
4'	
5'	
5'/6'	
6'	
6'/7'	
7'	
7'/8'	
8'	

(kein Abschn.)

A	8'	8'/9'
Vs. II]	9'	9'/10'
$x+1/2'$	10'	10'/11'
$x+1/2'$	11'	11'/12'
$2'/3'$	12'	12'/13' Anf. 7. Tag
4'	13'	13'/14'
[	14'	14'/15'
	15'	15'/16'
	16'	16'/17'
	17'	17'/18'
	18'	18'/19'
	19'	19'/20'

(kein Abschn.)

20'	21'
21'	21'/22'
]	22'
$15'/16'$	23'
$16'/17'$	24'
$18'/19'$	25'
	24'/25'

A	B	D
19'/20'	26'	25'/26'
21'/22'	27'	26'/27'
[	28'	27'
]	29' 7. Tag (Ende des Ersatzkönigs?)	[

Anf.

7. Tag Rs. III 1	30' 7. Tag (Ende?)
2	31'
3	32'
4 —	[
— 19	
[

(Lücke unbekannter Länge)

L x+1 —
— 10'

(Lücke unbekannter Länge)

A	E
Rs. IV 1 —	
— 9	
10	3'/4'
11	5'/6'
[12]	[7']
13	8'
14	9'
15	10'
16	11'
17	12'/13'
18	13'/14'
19	14'/15'
20	15'/16'
21	16'/17'
22	18'
23	19'/20'
24	20'/21'
25	22'/[
26 —	
— 30	

A	K r. Kol.
31?	1
31/32?	2
32/33	3
33	4
34	5
35	6
36?	7
37?	8
<hr/>	
[	9 —
— 14	
[

(Lücke unbekannter Größe)

G	x+1	—	E
	7'		Rs. IV]
	8'		x + 1/2'
	9'		2'/3'
Ende 8. Tag	10'		4'
<hr/>		<hr/>	
Anf. 9. Tag	11'	—	(folgt Kolophon, s. u.)
	— 15'		
<hr/>		<hr/>	

F
Rs. IV
x+1 —
— 4'

(Zuordnung unsicher)

H	E
Rs. IV]	Rs. IV (x + 1 — 4' s. o.)
x + 1	5'
2'	6'
3'	7'
4'	8'
5'	9'
	5'
	6'/7'
	7'/8'
	8'/9'
	9'/10'

(Text nach B)

Vs.

- x+1 []_{x-ti-x}[
 2' []_{-ma-na-an} [¹]
 []_{TŪGNÍG.LÁMMEŠ} *ku-e ba-an-d*[_{a-¹}
 4' [u]a-aš-ši-ja-an-zi INU-TIM LIBIR.R[U? ²]
 ar-*ha-ja-an-ma a-pi-ja-pát ma-an-ni-in-ku-ya-an* Ékip-[*(pa-an)*]³
 6' i-ja-an-zi³ nu-kán še-e-na-an GIŠŠI⁴ IGIŠI.A GUŠKIN GAR.R[(A)]⁴
*HUP-PÍSHI.A GUŠKIN-kán ki-it-ta-ri*⁵ nu-uš-ši INU-TI[M TŪG LU(GAL-
 UT-TI)]⁶?
 8' ua-aš-ši-an-zi⁶ INU-TIM TŪGNÍG.LÁMMEŠ-ma-aš-ši [(a-ya-an kat-ta)]⁷?
ki-it-ta-ri I GAD EGIR-an ar-*ha hu-it-[ti-i(a-ya-aš)]*⁹
 10' I GAD gi-nu-ya-aš¹⁰ I GAD IGIŠI.A-aš I TŪGSAG.DU[(L INU-TUM GIŠNÁ)]¹¹
IS-TU TŪGMA-JA-LI iš-párra-an-[(da)] IN[(U-TUM TŪGGUZ.ZA INU-TUM
 TŪGTUM ta-a-an)- ?]¹²

(Text nach C „Rs.“)

- 5' [(I TŪGin-t)]a¹³-an-ni-iš II TA-PAL HUBHI.A KÙ.BABBAR ŠA I GÍN..
 GÍN [?]
 6' [(A-NA TŪGNÍG)]¹⁴.LÁMMEŠ an-da ki-it-ta-ri II GIŠBANŠURHI.A-ma-
 aš-ši Z[AG-za]
 [GÜB-(la-za)]¹⁵ ti-an-zi nu-kán A-NA GIŠBANŠUR ZAG-za VII NINDA_{bar-}
 pa-[nu-(uš-ša)]¹⁶
 8' [(GÜB-la)]¹⁶.az-zi-ja VII NINDA_{bar}-pa-nu-uš-ša *har-pa-a-an-zi*
 [nu-uš]-ši II-ŠU VII et-riHI.A¹⁷ UD-ti-li ti-iš-kán-zi
 10' [(I UDU-ši-kán)]¹⁸ UD-ti-li ši-ip-pa-an-za-kán-zi LUGAL-uš-ša-za¹⁹ UD-
 ti-[*(li)*]²⁰
 [(az-zi-ik-)]²¹.ki-iz-zi nu ua-ga-an-da še-e-ni UD-ti-li pé-e *har-[(kán-zi)]*²²
 (c. 11.) 12' [pé-]²³ma-at ku-ya-pi *har-kán-zi* na-at Ú-UL ku-iš-ki a-u[(š-zi)]²³
 [(an-da)-²³] -at-za-kán ka-ri-iš-kán-zi na-at PA-NI še-e-ni ti-iš-ká[(n)-zi]²⁴
 14' []LUGAL-un ku-e-da-ni UD-ti LŪŠU.DAB pa-ra-a u-i-ja-zi
 nu-kán a-pé-e-da-ni UD-ti LUGAL-uš kiš-an an-da me-ma-i
 16' ka-a-aš-ua-mu UGU-zi-iš²⁵ TI-an-za PU-UH-ŠÚ ka-a-aš-ma-ua-mu še-e-na-aš
 kai-te-er-ra-aš PU-UH-ŠÚ²⁶ nu-mu ma-a-an UGU-az-zi-iš DINGIRMEŠ

1) F Vs. 4']pé-e-hu-da-[

5']_{x-TIM}[6']_{TIM}[

2) A I x+1]NU-TIM-ma TŪGNÍG.LÁM.

3) F Vs. 8' É kip-pa-an DÙ-[-.

4) Erg. nach F Vs. 9'.

5) ibid. GAR-ri.

6) ibid. 10' LU]GAL-UT-TI ua-aš-ši-ja-an-zi.

7) A I 4']LUGAL-UT-TI-aš-ši a-ya-an GAM[, s. Komm.

8) F Vs. 11' Š]A? LUGAL-UT-TI a-ya-an kat-ta ki-it-[-.

9) Erg. nach F Vs. 12'.

10) ibid. gi-e-.

11) Erg. nach C „Rs.“ 3'.

12) Erg. nach C „Rs.“ 4'.

13) Erg. nach B Vs. 12'.

14) Erg. nach B Vs. 13'.

B Vs.

- 3' [] die Festgewänder, die vorbereit[et sind ?
 4' zieht man [ihm] an, eine Garnitur alt[e]?
-

Außerdem macht man ebendort in der Nähe ein *kippa*-(Haus)
 6' und (darin?) ein Ersatzbild aus Holz, die Augen mit Gold belegt,
 daran sind Ohrringe aus Gold gelegt. Ihm zieht man eine Garnitur Königs-
 [gewänder] an,
 8' eine Garnitur Festgewänder aber ist für es beiseite niedergelegt²⁷,
 ein Linnen 'zum Zurückziehen',
 10' ein Linnen für die Knie, ein Linnen für die Augen, eine Kappe, ein Bett-
 (gestell),
 mitsamt Bettzeug ausgebreitet, ein Zottentuch, ein . . . Tuch,

C „Rs.“

- 5' ein *intanni*-Linnen, zwei Paar Silberringe zu ein Sekel (Gewicht)

- 6' sind zu den Festgewändern gelegt. Zwei Tische, rechts

und [li]nks, stellt man ihm auf, und man legt auf den Tisch rechts sieben *harpa-*
nušša-Brote

- 8' und auf den (Tisch) links sieben *harpanušša*-Brote gesondert hin.
 Zweimal sieben Speisen stellt man ihm jeweils täglich hin.
 10' Man opfert für es täglich ein Schaf, und der König ißt täglich jeweils (da-
 von)²⁸,
 auch dem Ersatzbild hält man täglich Bissen hin.
 12' Wenn man sie aber [hin] hält, dann sieht es niemand,
 (denn) man deckt sie dabei jeweils zu und stellt sie (so) vor das Ersatzbild.
-

- 14' An dem Tag [aber], an dem der Kriegsgefangene den König wegschickt,
 spricht der König folgendermaßen dazu:
 16' „Dieser (ist) der lebendige oberirdische Ersatz für mich, dieses Ersatzbild
 aber (ist)
 der unterirdische Ersatz für mich. Wenn nun ihr oberen Götter mich

¹⁵⁾ Erg. nach A I 5'.

¹⁶⁾ A I 6' *]uš-ša* GÜB-*la-zi-ja*; B Vs. 15' GÜB-*az-zi-ja*.

¹⁷⁾ A I 7' *e-et-ri*.

¹⁸⁾ Erg. nach B Vs. 16'.

¹⁹⁾ ibid. 17' add. *ku-it*.

²⁰⁾ Erg. nach ibid. 17'.

²¹⁾ Erg. nach A I 9'.

²²⁾ Erg. nach B Vs. 18'.

²³⁾ Erg. nach ibid. 19' und H Vs. 3'.

²⁴⁾ Erg. nach ibid. 20'.

²⁵⁾ A I 14' *ša-ra-az-zi-iš*, B Vs. 23' UGU-*az-zi-iš*.

²⁶⁾ A I 15' *-ŠU*.

²⁷⁾ A I 4' faßt die Zeilen B Vs. 7' bis C „Rs.“ 7' im knappen „. . . Gewänder (?)“ des Königtums [sind] für es beiseite nieder[gelegt]“ zusammen.

²⁸⁾ B Vs. 17' „täglich (et)was“ usw.

C „Rs.“

- 18' *ku-it-ki HUL-lu ša-an-ah-ten²⁹ nu-mu UD^{HI.A} ITU^{HI.A} MU^{HI.A}-ja*
ma-ni-in-ku-ya-ah-ten nu-mu³⁰ ka-a-aš TI-an-za PU-UH-ŠÚ pi-di ar-[ta-ru]
- 20' *nu-uš-ma-aš UGU-zí-uš³¹ DINGIR^{MEŠ} ku-u-un še-ek-ten*
ma-a-an-mu ták-na-aš dUTU-uš kat-te-er-ru-uš-ša DINGIR^{MEŠ} ku-it-ki
- 22' *HUL-lu ša-an-a[b]-ten (nu-mu ka)]-g-aš³³ še-e-na-aš pi-di ar-[ta-ru]*
*[nu-uš-ma-aš ták-na-aš dUTU-(uš kat-te-er-ru-uš)]³⁴-ša DINGIR^{MEŠ} k[(u-u-
u)n³⁴ še-ek-ten]³⁵*

(Text nach A Vs. I)

- 22' [*]ki pi-ra-an ×[nu-za LU]GAL-uš
 e-ša-ri*
[nu-uš-ši L^UŠU.DAB an-d]a ú-ya-da-an-z[i na-an?] LUGAL-i pi-ra-an
- 24' [*]zi nu A-NA LUGAL kiš-an me-ma-i*
 [*]uakán pa-ra-a i-it UM-MA LUGAL-MA*
- 26' [*pa-]a-i-mi UM-MA L^UŠU.DAB-MA*
 [*MU^{HI.A-TI}]M[?] UD^{HI.A-TIM} ku-i-e-eš IŠ-TU*
 DINGIRLIM
- 28' [*pa/ša-r]a-a ka-ru-ú ti-ja-at*
 [*]ma-ni-ja-ab-hi-ir*
- 30' [*]an-ma-an EGIR-an UGU ka-ri-ja-zi*
 L^UŠU.DA]B-ma-za-kán A-NA GIŠŠU.A³⁶
- 32' [*pa-r]a-a pa-a-iz-zi*
 [*]× ti-ja-[an]-zi*
- 34' [*dUTU-?JIGI-an-da kiš-[an me-m]a-i*
 [*]u-aš-da-ab-b[u-un*
- 36' [*ar-b]a da-a[t-ten?]*

(Kolumnenende)

Nach einer wahrscheinlich kleinen Lücke setzt der Text wieder ein mit C „Vs.“:

- x+2 GIŠŠU.A[*]MEŠ KUR^{T[I}*
 É-ri KARAŠHI.A ANŠE.KUR.RAMEŠ SAĞ GEMÉ.Í]RMEŠ-ja[
- 4' a-pé-e HUL-u-ua da-pi-an-da a-ua-an ar-ha da-a-i[š-kán-du?]
 am-mu-uk-ma-za ZI-JA URUKÙ.BABBAR-an URU Ka-a-ta-pa-an[
- 6' URU A-ri-in-na-an URU Zi-ip-pa-la-an-da-an MÍMEŠ DUMUME[š
 [GU]D^{HI.A} KUR-e É-ir KARAŠHI.A ANŠE.KUR.RAMEŠ dUTU ANE

²⁹) A I 16' ša-na-ah-te-ni.³⁰) ibid. 17' om. -mu.³¹) ibid. 18' -iš.³²) ibid. 19' -ti-.³³) ibid. 20' nu-mu ka-a-ša ka-a-aš.³⁴) Erg. nach A I 20' f.

C „Rs“.

- 18' (wegen) irgend etwas Bösem heimgesucht habt³⁷ und mir die Tage, Monate und Jahre
verkürzt habt, so [soll] für mich dieser lebendige Ersatz(mann) an die Stelle treten,
- 20' und ihr oberen Götter, merkt euch den!
Wenn mich (aber) die Sonnengottheit der Erde und ihr unter(irdisch)en Götter (wegen) irgend etwas
- 22' Bösem heimgesuch[t habt], so [soll] für mich dieses Ersatzbild³⁸ an die Stelle treten,
[und ihr, Sonnengott]heit [der Erde] und unter(irdisch)e Götter, [merkt euch] dies[es]!“
-

A I

- 22' [] vor dem [] und der Kö]nig setzt sich.
[Man] führ[t den Kriegsgefangenen her]ein [und] vor dem König.
- 24' [] t er und spricht zum König folgendermaßen:
„[Aus dem Palast?] geh heraus!“ Folgendermaßen (antwortet) der König:
- 26' „[] werde ich [ge]hen.“ Folgendermaßen (erwidert) der Kriegsgefangene:
„[] die [Jahre?, die] Tage, die von der Gottheit
- 28' [] ist früher [au]fgestanden
[] haben [] anvertraut.“
- 30' [] verhüllt er oben.
[] Der Kriegsge]fangene aber [setzt sich] auf den Thron
- 32' Der König (?) [] geht [hin]aus
[] trete[n] sie.
- 34' [] vor dem [] spricht er folgender[maßen:]
„[] ich gefrevelt [habe]“
- 36' [] nehm[t we]g [!]

C „Vs.“

- x+2 [Vom] Thron, [], dem Land []
dem Haus, den Heerlager[n, den Wagentruppen] und dem Ges[inde?]
- 4' mögen sie alle jene Übel jeweils völlig wegneh[men!] Mich aber, mich selbst, (die Städte) Hattuša, Katapa, [?],
- 6' Arinna, Zippalanda, die Frauen, Kinder, [?],
[Rin]der?, Land, Haus, Heerlager, Wagentruppen (möge) die Sonnengottheit des Himmels,

³⁵⁾ Abschnittsstreich in A, in C Rand nahe.

³⁶⁾ Über Rasur. ³⁷⁾ A I 16' Präsens „ihr . . . heimsucht“.

³⁸⁾ A I 20' „siehe, so [soll] für mich dieses Ersatzbild“ usw.

C „Vs“.

8' [d]U AN^E dU HI.HI dU SAĞ.DU dU KA×IM DUMU dU DUMU.DUMU.
ŠU d[U]

[DUMU-t]ar dU dU^{HI}.A lu-u-ma-an-te-eš dURAŠ GUD še-ri-iš

- 10' [GUD] *bur-ri-iš* dUTU URU_A.ri-in-na d_He-pát dLUGAL.ma-aš
[d ×]-ad-da-aš-ši-iš dEN.LÍL dNIN.LÍL dXXX dNIN.GAL
- 12' [d]É-A dAM.KI.NA dLAMÁ dIŠTAR dGAZ.BA.A.A
[dLA]MÁ dGAZ.BA.A.A³⁹ dLAMÁ kur-ša-aš³⁹ dZi-it-ḥa-ri-iš[a-aš]
- 14' [DINGIR]^{LUM} GAL dAMAR.UTU DINGIR^{MEŠ} ŠA NLTÉ-IA
[DINGIR]^{ME} Š ŠA SAĞ.DU-IA dGUL-šu-uš dMAH^{HI}.A-uš
- 16' [DINGIR]^{ME} Š KU[R^T] DINGIR^{MEŠ} URULIM ḤUR.SAĞ^{MEŠ} ÍD^{MEŠ}
DINGIR^{MEŠ} A-BI A[MA]
[DINGIR]^{ME} Š LÚM^{ES} DINGIR^{MEŠ} MÍM^{ES} UGU-az-zi-uš DINGIR^{MEŠ}
da-pi-an-te-[eš]
- 18' [nu-z]a-an IŠ-TU MU^{HI}.A GÍD.DA EGIR U₄-MI TI-an-ni-it
[ha]-at-tu-la-an-ni-it in-na-ra-u-ya-an-ni-it
- 20' [aš-š]u-li kap-pu-u-ya-an-du
-

[GIM]-an-ma ke-e INIMM^{ES} dUTU-i me-na-ab-ḥa-an-da

- 22' [me-mi]-ja-u-ya-an-zi zi-in-na-i
[IŠ-TU?] Ḥ.GAL^{LIM} kat-ta i-ja-an-na-i [
24' [ŠU]M²-an Ū-U[L k]u-iš-ki hal-za-a-i
[p]a-iz-zi [
26' [Š]A [

Nach einer wohl ebenfalls nicht großen Textlücke folgt in D bzw. P. Rs.

D

- x+2 [-]a-an a[
3' [URU/É-]ri-ja-za-kán ša-a-a[š-

Das letzte Wort ist dabei wohl bereits Duplikat zu B Rs.

- x+1 ša-aš-t[a-] -aš-ša[TÓGMA-IA-(LU)]⁴⁰
2' iš-pár-ra-an-za nam-ma-aš-ši [na-an-za-an LUGAL-un⁴¹ Ū-UL ku-iš-ki[(š-ki hal-za-a-i)]⁴²
4' ku-it-ki nu-uš-ši LÚ a-an-da-a[(š⁴³ i-ya-ar me-n)a⁴⁴-
pa-ra-a-ma-aš-kán Ū-UL i-ja[(-at-ta-ri ma-an-qa SI-TUM)⁴⁵
6' É-ri kat-ta-an-ta pé-eš-ši-[a- (na-aš-kán)]⁴⁶
mar-ri⁴⁷ IGI-an-da⁴⁷ Ū-UL ti-[ja-zi?]
-
- 8' nam-ma-kán ma-a-gn URU-ri ku-iš-ki a[(n-da-an u-iz-z)i⁴⁹]
nu-uš-ši kiš-an Ū-[UL] me-ma-an-zi LU[(GAL-ya-kán ku-e-da-ni URU-ri
Ū-UL)⁵⁰]

³⁹⁾ J x+1]-na-aš dLAMÁ KUŠ[.

⁴⁰⁾ Erg. nach D 4'.

⁴¹⁾ ibid. 5' om. -m.

⁴²⁾ Erg. nach ibid. 5'.

⁴³⁾ ibid. 6' LÚM^{ES} a-a-an-da-aš.

⁴⁴⁾ Erg. nach ibid. 6'.

⁴⁵⁾ Erg. nach ibid. 7'.

⁴⁶⁾ Erg. nach ibid. 8'.

C „VS“.

- 8' der Wettergott des Himmels, der Wettergott des Blitzes, der Wettergott
 des 'Hauptes', der Wettergott des Gewitters, der Sohn des Wettergottes,
 der Enkel des [Wetter]gottes,
 [die Nachkomm]enschaft des Wettergottes, sämtliche Wettergötter, Uraš,
 der Stier Šeriš,

10' [der Stier] Ḫurriš, die Sonnengöttin von Arinna, Ḫepat, Šarruma,
 [H?]addaššiš, Emlil, Ninlil, Mondgott, Ninga[l],

12' Ea, Damkina, Schutzgottheit(,) Ištar, Ḫuqaššanna,
 [Schutz]gottheit (der?) Ḫuqaššanna, Schutzgott des Schildes, Zitharijaš,

14' der Große [Go]tt, Marduk, meine persönlichen Götter,
 meine privaten [Gött]er, GUL-ša-Gottheiten, MAH-Gottheiten,

16' [Götte]r des Landes, Götter der (Haupt-)Stadt, Berge, Flüsse, Götter von
 Vater (und) Mu[tter],
 männliche [Götte]r, weibliche Götter, alle oberen Götter,

18' sie mögen mit langen (Lebens-)Jahren fortan, mit Leben,
 mit [Ge]sundheit, mit Lebenskraft,

20' zum [He]il (mich) rechnen!“

[Sob]ald er diese Worte vor der Sonnengottheit

- 22' zu Ende ge[spro]chen hat,
zieht er [aus] dem Palast herab [
24' [mit Nam]en nennt [ihn] laut niemand [mehr.
[] er geht [

D

- 3' [] in [der Stadt/dem Haus?]

B Rs.

- x+1 ein Bet[t] darauf ist Bettze[jug]
 2' ausgebreitet. Daraufhin [] ihm und ihn nennt niemand (mehr) laut König [
 4' ... und man []t ihm ge[genüber] wie einem *ānt*-Manne. [
 Heraus aber geht er keineswegs. [] Ausgang⁵¹ [] den Riegel?]
 6' läß[et] er] im Hause herab [] und er trifft] dem Ausgang⁵² nicht gegenüber.

⁴⁷⁾ ibid. 8' A-N A SI-TI me-na-ah-ha-an-da

48) D ohne Abschnittsstrich

¹⁹⁾ Erst nach D. 9'

⁵⁰) Erg. nach ibid. 10'.

⁵¹⁾ Nach D 7'; vgl. Anm. 52 und s. Komm. zu B Rs. 7'.

⁵²⁾ Nach D 8'. Zum Text von B s. Komm.

⁵³⁾ In D kein Abschnittsstrich.

B Rs.

10' LUGAL GIBIL-*ua* ku-e-dq-ni URU-ri nu me-m[(i-iš-kán-zi a-pi-*ı*)a?⁵⁴

- nam-ma LUGAL-uš UD-at UD-at ka-ru-ú-*ua*-(*ri-ua*)a-ar⁵⁵ ?]⁵⁶
- 12' AN-aš dUTU-i gi-nu-uš-ša-re-eš-ki-iz-z[i⁵⁷
nu A-NA dUTU ANE IGI-an-da⁵⁸ kiš-an⁵⁸ [(m)e-ma-i⁵⁸]]
- 14' dUTU ANE EN-JA ku-it⁵⁹ i-ja-nu-u[(n nu-mu-kán GIŠG)U.ZA⁵⁹]
- [a]r-*ba* da-at-ten na-[(at)] t*g*-me-e-d[(a-ni p*b*-eš-ten na-at ×)⁶⁰]]
- 16' [am-m]u-uk-ma-kán GIDIM^HI.A-aš an-da ú-[(e-ri-ja-at-ten nu-za-kán *ka*)-a-
ša⁶¹] [GIDIM^HI.A-aš an-da nu-kán A-NA dUTU AN [(EN-JA u-*ua*-ab-*ba*)-at⁶²]]
- 18' [nu-m]u-kán am-me-el A-NA dŠI-IM-T[(I⁶³-JA A-NA DINGIRMEŠ ŠA
ŠA-ME)-E⁶⁴]]
- [an-d]a⁹ tar-ni nu-mu-kán GIDIM^HI.A-aš⁶⁵ iš-[(tar-na ar-*ha*)⁶⁶]]
-
- 20' [(EGIR-az)]-ma⁶⁷ A-NA LUGAL GIBIL ŠA LUGAL-UT-TI š[(a-ak-
la-uš)⁶⁷]]
- [ku-e-ez-zi-ja IŠ-TU 1⁶⁸ GIŠTUKUL II E[(NMEŠ KAŠ?)⁶⁹]]
- 22' [(II LÚ).MEŠŠA.TAM⁶⁹ II LÚ.MEŠMUHALDIM II LÚ.MEŠ GIŠBANŠUR
[-a]n-te-eš⁷⁰ nu-uš-ši a-da-an-na a-ku-*ua*-an-na
- 24' [p*ı*]iš-kán-zi TÚGMA-JA-LU-ma-aš-ši⁷¹ ša-aš-t[(a-aš É.ŠA-ni iš-pár-ra-an)-
za⁷²]]
- [nu]-kán⁷³ BE-LU^HI.A ku-i-e-eš kat-ti-iš-ši da-an-t[(e-eš nu-uš-ši GE₆-az
ha-a-li)]⁷⁴]
- 26' [(še)-er uš-kán-zi nam-ma-aš-ši LÚSILA.ŠU.DU₈.A-[(aš) (a-ku-*ua*-an-na ku-
ua-pi pa-a-i)]⁷⁵]
- [(nu)]⁷⁶ A-NA GAL GIŠše-er-tap-pi-la-an⁷⁶ še-er *har*-kán-z[i (nam-ma
LUGAL-uš ku-e-dq)-aš (ku-e-dq)-aš]⁷⁷]
- 28' [(A-N)JA AŠ-RI^HI.A a-še-eš-kat-ta-ri nu-za a-pa-[a-ša a-pé-e-da-aš A-NA
AŠ-RI^HI.A?]]
- [a-š]e-eš-kat-ta-ri na-aš-kán I-NA UD.VII.KAM a[-
-
- 30' [ku-it]-ma-an-ma UD.VII.KAM ta-ru-up-ta[
[ka-r]u-ú-*ua*-ri-*ua*-ar n[e?]
- 32' [ar-k]u-*ua*-a[r Q]A-TAM M[A i-ja-zi

⁵⁴) Erg. nach D 11'.⁵⁵) Vgl. u. Z. 31'; A II 2' -r]i-*ua*-ri-u-*u*[a-.⁵⁶) D 12' *bu*-u-da-a-ak I-NA UD.VII.KAM[.⁵⁷) A II 3' gi-nu-uš-ša-ri-i[z/š-; D 13' ki-nu-uš-ša-ri-ja-an-za ar-[ta-ri?⁵⁸) D 14' me-na-ab-*ha*-an-da ki-iš-ša-an m[e-.⁵⁹) D 15' ku-it-*ua* DÙ-nu-un nu-mu-kán GIŠG[U.ZA.⁶⁰) D 16' na-at da-me-e-da-ni p*e*-eš-ten na-at ×[.⁶¹) Erg. nach ibid. 17'.⁶²) Erg. nach ibid. 18'.⁶³) ibid. 19' om. d.⁶⁴) Erg. nach ibid. 19'.⁶⁵) ibid. 20' om. ^HI.A.⁶⁶) Erg. nach ibid. 20'.⁶⁷) Erg. nach ibid. 21'.⁶⁸) ibid. 22' om. I.⁶⁹) Erg. nach ibid. 22'.⁷⁰) ibid. 23' II LÚ.MEŠNINDA.DÙ.DÙ nu-uš-ši etc.

B Rs.

- 10' (sondern) — „In welcher Stadt der neue König (ist)“ — so sagt man jeweils — „dor[t ist der König!“]
 Ferner kniet der König Tag für Tag in der Frühe⁷⁸
- 12' vor dem Sonnengott des Himmels nieder⁷⁸
 und sp[richt] vor dem Sonnengott des Himmels folgendermaßen:
- 14' „Sonnengott des Himmels, mein Herr! Was habe ich getan? Ihr habt mir
 den Th[ron]
 weggenommen und habt ihn einem andern gegeben und ihn/es [
 16' Mich aber habt ihr zu den Toten(geistern) gerufen. Nun sie[he], . . . (?)
 bei den [Totengeister]n (bin ich). Ich habe mich dir, Sonnengott des Himmels,
 mein Herr, gezeigt.
- 18' Nun laß mich zu meinem göttlichen⁷⁹ Geschick zu den Göttern des Himmels
 ein und [laß] mich frei aus der Mitte der Toten(geister)!“
-
- 20' Darauf [vollzieht⁸⁰ man] am neuen König die Zeremonien des Königtums [
 [Zwei Leute] von jeder einzelnen⁸⁰ Berufsgruppe, zwei . . . -Herren, [?],
 22' zwei Verwalter, zwei Köche, zwei Tischleute, [?],
 (und) zwei Bäcker⁸¹ sind ge[], die geben ihm zu essen (und) zu
 trinken.
- 24' Das Bett aber ist für ihn im inneren Schlafgemach ausgebreitet.
 Die (Kammer-)’Herren’, die (zum Dienst) für ihn bestimmt sind, halten
 über ihm während der Nachtzeit⁸²
- 26' Wache. Ferner hält man, wenn der Mundschenk ihm zu trinken gibt,
 über den Becher⁸³ ein šertappila-. An diejenigen Plätze,
- 28' an die sich der (wahre) König zu setzen pflegt, [da setzt] sich [auch] jene[r]
 [hin]. Er st[irbt (?)] am siebten Tage.
-
- 30' [So]bald aber der siebte Tag vollständig (zu Ende) ist, [
 [in] der Frühe [] verrichtet er]
- 32' [ein Geb]et in derselben Wei[se]

⁷¹⁾ A II 17' TÜG MA-I-LU-ma-aš-[; D 24' om. TÜG.

⁷²⁾ Erg. nach D 24'. ⁷³⁾ A II 18' nu-uš-ši.

⁷⁴⁾ Erg. nach D 25'; A II 19' GE₆-za, om. ha-a-li.

⁷⁵⁾ Erg. nach D 26'.

⁷⁶⁾ A II 21' nu A-NA GAL.GIR₄ GIšše-[; D 26' nu-kán DUGGAL GIšše-tap-pí-[.

⁷⁷⁾ Erg. nach A II 22' u. D 27'.

⁷⁸⁾ D 12' f. „Sofort am siebten Tage [] (13') liegt er auf den Knien [.

⁷⁹⁾ D 19' om. ⁸⁰⁾ D 22' om.

⁸¹⁾ Nach D 23', wo das in B satzabschließende Partizip fehlt. Zur Ergänzung s. u. B Rs. 25'.

⁸²⁾ D 25' „nachts während der Nachtwache“; [B] wie A II 19' nur, „nachts“.

⁸³⁾ A II 21' setzt hinzu „aus gebranntem Ton“.

Mit den drei letzten Zeilen parallel setzt hier wieder Text A in etwas abweichender Version (s. Komm.) mit Rs. III ein:

Rs. III

- 1 GIM-an-ma UD.VII.KAM *ti-i[a-zi]*
- 2 *hal-zi-ja-ri* GIM-an-ma [
- na-an* UGU *ti-it-ta-nu-*[
- 4 *IŠ-TU* GIŠGIGIR *pé-e-da-an-[*
har-ši-[iš?-k]i-iz-zi ša-aš-t[*a?*-
- 6 *nam-[m]a-an-kán* *ha-an-te-ez-zi* [
še-er *iš-pár-ra-an-zi* GIM-an ×[
- 8 *ar-nu-ya-an-zi* *na-an-kán iš-[*
ti-it-ta-nu-ya-an-zi *nu-kán* [
- 10 ^aUTU-i IGI-an-da *gi-nu-uš-ša-r[i-*
^aUTU-i-kán IGI-an-da SUD.LIŠ [
- 12 *nu* LÚa-pi-ši-iš ME-E IŠ-TU [
IŠ-TU GIŠKA.LUM *ar-ri-ja-[*
- 14 *IŠ-TU* GIŠKA.LUM *a-ar-[i-*

nu EGIR-an-da LÚA-ŠI-PU ×[
- 16 *nu* GIM-an KI-IS-KI-IM-[
aUTU-i IGI-an-d[a
- 18 *nu-uš-ma-aš* [
UZU × [

Nach einer Lücke unsicherer Länge — möglicherweise auch mit einigen Zeichen Textverlust noch zu den letzten eben zitierten Zeilen — folgt L:

- x+2 *-i]š-ki-iz-zi* [
]*na(-)na-ku-uš-ši-an-*[
- 4' *]×*-an LÚA-ŠE-PU *ú-×*[
EGI]R-az-ma ŠA LÚŠU.[DAB
- 6' *n]a-an* UGU *da-an-[zi*
]-zi *na-at* [
]*×*-an-da ×[
- 8' *]×* *ú-e-ri-[*
]× *na-at* [
- 10' *]*

(Der Rest der Kolumne III in A fehlt auch in den Duplikaten völlig)

A Rs. IV

- 1 [*tu-u-ma-ri* ŠA ÉMES *ba]l-bal-*
- 2 [*ša* GI DÙ-an-zi ALAM ^aLUG]AL.ÍR.RA
- [*LEN* GAD².SÚ GIŠMA.NU *-m]a ŠA GIŠši*
- 4 [] TÙGGÚ.È.A SA₅
[*t]ar-pa-la-a-an-zi*

A III

- 1 Sobald aber der siebte Tag eintri[tt,
 - 2 wird gerufen. Sobald aber [
 - den stell[t man] oben [
 - 4 bringt man mit dem (zweirädrigen) Wagen [
 - reißt? man jeweils auf. Das Bett [
 - 6 Darauf zuerst [
 - breitet man darüber. Sobald [
 - 8 bringt man [] und ihn/es mit [
 - stellt man. Dann [
 - 10 knie[t er] vor der Sonnengottheit nieder [und
 - vor der Sonnengottheit . . . [
 - 12 Nun [] der Beschwörer Wasser mit [
 - Mit einer Dattel? . . . [
 - 14 mit einer Dattel? . . . [
- Danach [] der Beschwörer [
- 16 und sobald das Vorzeiche[n
 - vor der Sonnengottheit [
 - 18 und ihnen/euch [

L

4'] der Beschwörer den [
 5' Hinte]rher vom Gefa[n]genen
 6' und] nimmt ihn herauf [

A IV

- 1 [in] den Gebäude[ec]ken
- 2 [] macht man [ein Bild des Lug]al-Irra aus Rohr
- [ab]er (ist) aus Holz, sein eines Gewand (?)
 Kornelkirschholz
- 4 [] ein rotes Hemd
 [] . . . t man

A IV

- 6 [A-N]A SAĞ.DU-ŠU *ti-ja-an-zi*
 [nu-uš-ši-kán I KUŠMÁ.URU.URU₆ ?] GÚ-az GÜB-la-za *kat-ta ga-an-ga-an-zi*
- 8 [KAK.]Ū.TAG.GA *an-da ZAG-ni-ma-aš-ši-kán ŠU-i*
 [I GIŠBAN *ti-ja]-an-zi* IGI^{H1.A.}ŠU-ma-aš-ši-kán ŠA DINGIR^{LIM.}páti
 10 [(GIM)⁸⁴-a]n-kán É-ri *an-da pé-e-da-an-zi*
 [(na-a)n-⁸⁵ pi]-ra-an *a-še-ša-an-zi* LUGAL-uš-za *ku-e-da-ni pí-di*
- 12 [*a-še-eš-kat-ta-ri?*]
-
- [*(nu GIM-an)*⁸⁶] ×-e MÁŠ.HUL.DÚB.BAH^{H1.A} Ū-NU-UT GIR₄-*ja*
- 14 [*(A-NA ÉH1.A.)⁸⁷ da-pi]-an-da-aš iš-ga-ra-an-zi nu I MÁŠ.GAL da-an-zi*
 [*(GIM-an-ma ne)⁸⁸-ku-u]z-za me-hur ki-ša-ri nu I MÁŠ.GAL u-un-ni-ža-an-zi*
- 16 [*(nu-uš-ši-kán a-ú)⁸⁹-l]i-in da-an-zi na-an A-NA DINGIR^{MES} da-pi-an-da-aš*
 [*ya-ab-nu-ya-an-zi)⁹⁰ n]a-an ar-ba pi-iš-ši-ja-an-zi nu LÚ.MEŠa-pi-ši-uš*
- 18 [*ša-r]a-a da-an-zi nu-za GAL-iš lūa-pi-ši-iš*
 [*pa-r]a-a I TŪG^GU.Ē.[A] SA₅ ua-aš-ši-ja-zi GUR-ŠI-IP⁹¹ UD.KA.(BAR)-ja-za-kán*
- 20 SAĞ.DU-ŠU *tar-na-* [(GI.IZ)]I.LÁ⁹²-*ja har-zi* I-aš-ma GÍR URUDU
har-zi
I-aš-ma nam-ma G[ÍR URUDU GAL har-z]ⁱ⁹³ I-aš-ma MAŠ-KU
KUŠ-[○ ○ ○] har-zi
- 22 I-aš-ma KUŠ.GUD *har-z[i I-aš-ma har-zi]i* I-aš-ma NUMUN^{H1.A}
har-zi
I-aš-ma DUGGÍR.KÁN ha[r-zi I-aš-ma har-zi]i I-aš-ma ši-ki-li-ja-aš⁹⁴
ú-i-dq-a-qr
- 24 *har-zi na-at-kán [* nu I-aš lūa-pi-ši-iš
 ALAM dLUGAL.İR.RA [] ×[
- 26 *na-aš A-NA ALAM dLU[GAL.İR.RA*]ri[
 ALAM dLUGAL.İR.RA-m[a
- 28 [GA]L?-iš DÙ-at-ta-ri []
[a-p]é-e-ma-aš-ši lūa-pi-[ši-
- 30 [*a-pa-]a-ša ku-it-ta [*
-
- [-]mq ku-iš ku-i[^{§95}]
 32 []ú-e-þi-iš-ká[n-zi⁹⁵]

Die folgenden Zeilen sind dann sicher Duplikat zum besser erhaltenen K:

r. Kol.

- 1 *kú-iš-ma E.ŠI.UR?(-)ta(-)pa-ra-[*
 2 *na-at ua-al-ha-an-ni-iš-ki-iz-z[i*
A-NA KÁ^{H1.A} ke-e-ez ke-e-ez-zi-i[a

⁸⁴) Erg. nach E III 4'.

⁸⁶) Erg. nach ibid. 7'.

⁸⁸) Erg. nach ibid. 9'.

⁹⁰) Erg. nach ibid. 11'.

⁸⁵) Erg. nach ibid. 5'.

⁸⁷) Erg. nach ibid. 8'.

⁸⁹) Erg. nach ibid. 10'.

⁹¹) ibid. 14' GUR-ZI-IP.

Λ IV

- 6 [] setzt man auf seinen Kopf.
Man hängt ihm vom Nacken links [einen Köcher] herab,
- 8 darin [ist ein (?) Pf]eil. In die rechte Hand aber
[le]gt man ihm [einen Bogen]. Seine Augen (sind) die eines
Gottes.
- 10 [] Sobald man ihn/es ins Haus hineinbringt,
setzt man es vor [], an die Stelle, wo der König
- 12 [zu sitzen pflegt (?)]

- Sobald man nun [] die Substitut-Zicklein und das Gerät aus
gebranntem Ton
- 14 an [sämt]liche Häuser steckt?, nimmt man einen Ziegenbock.
Sobald es aber N[acht] wird, treibt man den einen Ziegenbock her
- 16 und nimmt ihm den *auli*. Man schwenkt ihn vor sämtlichen Göttern
und wirft ihn weg. Die Beschwörer
- 18 nehmen [] her]auf. Der Ober-Beschwörer
zieht zusätzlich ein rotes Hemd an und set[zt] eine Bronze-Halsberge
- 20 auf den Kopf. [Einer] hält eine Fackel, einer hält ein kupfernes Messer,
einer hält noch ein großes, kupfernes Messer, [einer] hält eine Haut, ein
ledernes [],
- 22 einer hält eine Rinderhaut, [einer häl]t [], einer hält Samen-
körner
einer hä[lt] ein GİR.KÁN-Gefäß, [einer häl]t [], einer hält 'Reinheits-
Wasser',
- 24 und das []t [er] Ein Beschwörer
[] das Bild des Lugal-Irra []
- 26 und er [] dem Bild des Lugal-Irra []
Das Bild des Lugal-Irra ab[er]
- 28 [] gro]ßer [] geht []
[je]ne [] ihm der Beschwö[rer]
- 30 und [je]ner jedes []
-
- [] aber irgend jema[nd]⁹²
32 [] man] wendet sich jeweils []⁹³

K r. Kol.

- 1 Wer aber . . . []
2 das (zer)schlägt man jeweils []
an den Türen hier und dort []

⁹²) Erg. nach ibid. 15'.

⁹³) Erg. nach ibid. 16'.

⁹⁴) ibid. 19' še-*he-e*[l-.

⁹⁵) Wohl bereits Duplikat zu K r. Kol. 1ff.

⁹⁶) S. Anm. 95.

K r. Kol.

- 4 du-ya-ar-ni-eš⁹⁷-kán-zi NUMUN^HI.A. i[a ku-iš har-zi]
 na-at A-NA KÁ^HI.A⁹⁸ du-ya-an du-ya-an-[na iš-hu-u-ya-a-iš-ki-iz-zi?]
 6 še-he-el-li-ja-aš-ša⁹⁹ ya-a-tar ku-iš [har-zi na-aš]
 EGIR-an i-ja-at-ta-ri nu ya-a-tar I[Š-TU (GIŠPA)¹⁰⁰
 8 du-ya-an du-ya-an-na pa-ap-pár-aš-ki-iz-z[i]
-

- ma-ah-ḥa-an-ma É^HI.A hu-u-ma-an-da-a[z
 10 zi-in-na-an-zi nu ALAM dLUGAL.İR.RA
 [š]a-ra-a da-an-zi na-aš a-ra-ah-za ×[
 12 [pé-e-d]a-an-zi na-aš-kán a- ×[
 [] ku-e-ez ÉMEŠ[

Nach einer weiteren Textlücke setzt G mit dem letzten erhaltenen Textteil des Rituals ein:

- x+1 [tar²-p]a-al-lí-ž[a
 2' [na-aš/t-k]án A-NA ALA[M dLUGAL.İR.RA?
 [nu-uš-]ši šu-up-pa hu-e-š[u(-)
 4' [pár-š]i-ja-an-zi [
 [GIŠ]BANŠUR-ma DINGIR^{LIM}[
 6' [nu] LÚ.MEŠ A-ŠI-PI-š I-NA É [
 [n]u nam-ma U-NU-TEMEŠ ALA[M dLUGAL.İR.RA
 8' na-at-kán pa-ra-a ú-ya-an-z(i) -z(i)¹⁰¹
 nu KÁ ši-ja-ya-aš ŠI-IP-DU [I/TA-(MA-AN-NU)¹⁰²]
 10' UD.VIII.KAM QA-TY¹⁰³
-

- ma-a-an I-NA UD.IX.KAM lu-uk-kat-ta [
 12' nu ALAM dLUGAL.İR.RA U-NU-TEMEŠ[
 DÙ-an-zi ma-ah-ḥa-an-ma ÉMEŠ ya-[
 14' U-NU-TEMEŠ ALAM dLUGAL.İR.RA(-)an-n[a?-
 nam-ma-at-kán pa-ra-a ú-ya-an-zi [

(Danach ist noch freier Raum auf der Tafel bis zum unteren Rand für etwa drei Zeilen).

Vor dem Kolophon sind in Exemplar F noch folgende Zeilenreste erhalten, die in den erhaltenen Teil des Rituals nicht einzuordnen waren:

Rs.

- x+2 ku-i-]-e-eš-ga na-an-ni-iš-kán-z[i
 3' -]iš-kán-zi
 4' -]iš-kán-zi
-

⁹⁷) A IV 33 -iš-.

⁹⁸) ibid. 34 JKÁ.GAL^HI.A[.

⁹⁹) ibid. 35]-aš-ma ua-[.

¹⁰⁰) ibid. 36] GIŠPA[.

¹⁰¹) Erg. nach E IV 2'; sicher -z[i], nicht M]EŠ wegen des höher gesetzten letzten Winkelhakens, vgl. MEŠ E III 12'. IV 7' mit -zi ibid. III 11'. IV x +1.

K r. Kol.

- 4 zerbricht man jeweils. [Wer] die Samenkörner [hält],
[schüttet sie jeweils] an den Türen¹⁰⁴ hier und dort hin.
 - 6 Wer¹⁰⁵ das 'Reinheitswasser' [hält, der]
geht [] zurück und sprengt das Wasser
 - 8 m[it] einem Stabe hier und dorthin.
-

- Sowie man die Häuser von allen (Seiten) [zu ...]
- 10 beendet, nimmt man das Bild des Lugal-[Irra] []
herauf, und in der Nähe []
- 12 [br]ingt man und []
[] wovon die Häuser []

G

- x+1 [] Sub]stitut[e
 - 2' [und er/es] dem Bild [des Lugal-Irra
[und] ihm [] Fleisch [vom] rohen []
 - 4' [bri]cht man. []
[einen] Tisch [] des Gottes []
 - 6' [Nun] die Beschwörer im Haus []
Daraufhin [] die Geräte (und) das Bild des [Lugal-Irra]
 - 8' und sie kommen heraus [und]
Nun rezitier[st du?] die Türversiegelungsbeschwörung.
 - 10' Achter Tag, beendet.
-

- Wenn es am neunten Tage hell wird []
- 12' dann [] das Bild des Lugal-Irra (und) die Geräte [?]
macht man. Sowie aber [] die Häuser .[.]
 - 14' die Geräte (und) das Bild des Lugal-Irra .[.]
Danach kommen sie heraus. [?]

¹⁰²⁾ Erg. nach E IV 3'.

¹⁰³⁾ E IV 5' ff. folgt nach ca. 5 cm freiem Raum der Kolophon, s. u.

¹⁰⁴⁾ A IV 34 „Tore“.

¹⁰⁵⁾ A IV 35 [„Wer] aber“.

Kolophon:

F Rs.

- 5' [(DUB.I.KAM NU.TIL ŠI-PÁ)T¹⁰⁶]ma-a-[an-(ša-a)]n¹⁰⁷ A-NA
 LUGAL ag-ga-tar
- 6' [(ta-ah-ša-at-ta-ri¹⁰⁸ na-aš-ma-at)-]za-kán¹⁰⁹ Ú-za a-uš-zi
- 7' [(na-aš-ma-at-ši IŠ-TU SUMEŠ)¹¹⁰ na-aš-ma]a IŠ-TU MUŠEN^{EL.A}
- 8' [(i-ši-ia-ah-ta-ri)¹¹¹ na-aš-ma-aš-ši GIS]KIM-iš ku-iš-[(ki)]
- 9' [(HUL-lu-uš¹¹² ŠA ÚŠ pi-ra-an k)i¹¹³-ša-r]i [nu] ki-i [(SISKUR-Š)U¹¹⁴]

¹⁰⁶) Erg. nach H Rs. x + 1.

¹⁰⁷) Erg. nach E IV 5'.

¹⁰⁸) Erg. nach H Rs. 2'.

¹⁰⁹) Erg. nach E IV 6'.

¹¹⁰) Erg. nach ibid. 7'.

Kolophon:

F Rs.

- 5' Erste Tafel, nicht beendet. Beschwörung []: Wenn dem König
Sterben
- 6' vorausbestimmt ist (?), ob er es im Traum schaut
oder ob es ihm aus den Fleischorakeln [ode]r Vogelorakeln
- 8' angezeigt wird, oder ob ihm (sonst) irgend ein böses
Omen für Tod vorher geschieht, [so] (ist) dies das Ritual da[für].

¹¹¹⁾ Erg. nach ibid. 8' und H Rs. 4'

¹¹²⁾ Erg. nach E IV 9'.

¹¹³⁾ Erg. nach H Rs. 5'.

¹¹⁴⁾ Erg. nach E IV 10'.

Kommentar:

B Vs. x+1 — 4': Die erhaltenen Zeilenreste sprechen von Bekleidung; es kann sich bei dem Bekleideten aber um keinen andern handeln als um den C „Rs.“ 14' schon als eingeführt vorausgesetzten Kriegsgefangenen, der als „lebendiger Ersatz für die oberen Götter“ (ibid. 16' ff.) dem Bild, dem Ersatz für die unteren Götter, vorausgeht. Entsprechend dürfte auch die Beschreibung seiner Ausstattung der Beschreibung des Ersatzbildes, die B Vs. 5' ff. vorliegt, vorausgegangen sein.

B Vs. 4' LIBIR.R[U]: Zu Ù.RA in der Lesung LIBIR.RA „alt“ s. E. Laroche, RHA 68 (1961), 44, Nr. 208; die Schreibung LIBIR.RU liegt auch KUB XVII 35 I 27' LÚSANGA LIBIR.RU neben ibid. 24'/26' LÚSANGA LIBIR.RA (im Gegensatz zu LÚSANGA GIBIL „der neue Priester“ ibid. 23' u. 25' f.) vor. Ob der Schreiber dabei an das akkadische *lābiru(m)* im Nominativ gedacht hat, wir also LIBIR^{RU} (= *LĀBIRU^{RU}*) zu umschreiben hätten, oder ob er das Ideogramm LIBIR.RA einfach „akkadisiert“ hat wie z. B. NAM.RA > NAM.RU oder ŠU.DAB.BU/BI (s. o. II A 2a = KBo XV 7, 14' f.), lässt sich bei LIBIR als akkadischem Lehnwort im Sumerischen, das zufällig dann auch das akkadisch richtige Komplement ergäbe, nicht entscheiden. Als reines Akkadogramm in hethitischem Kontext ist jedenfalls *LA-BE-RU* KUB XXX 62+, 9 und *LA-BI-RU-TIM* Bo 2393 I 8 bezeugt¹.

B Vs. 5' Ékip-pa-an: Ékippa-, in unseren Texten noch in KBo XV 1 (s. u. II D 3a) III 8' und in ähnlichem Kontext 343/v (s. u. II D 1h) 3' in zerstörtem Zusammenhang erwähnt, kommt in anderen Ritualen mehrfach vor. Von der Anfertigung eines Ékippa- spricht auch der Beginn des Rituals Bo 174 Vs. ? r. Kol. 9' ff.:

- 9' UM-MA *tPu-na-uš-ha* MÍ URU×[
- 10' DINGIR^{LUM} LÚLUM *na-aš-ma* DINGIR^{LUM} MÍ^{TUM}
ar-ha ú-i-ja-an-za U+KAK-an[-
- 12' *na-an EGIR-pa kiš-an SIG₅-a[b-mi]*]
I Ékip-pa-an DÙ-an-zi[
- 14' ŠA LUGAL EGI[R

etc.

¹⁾ In akkadischen Texten aus Boğazköy vgl. vorläufig die Belege bei R. Labat, L'Akkadien de Boghaz-Köi, Bordeaux 1932, S. 154.

- 9' „Folgendermaßen (spricht) Punaušha, die Frau aus der Stadt X[:
Wenn]
- 10' eine männliche Gottheit oder eine weibliche Gottheit [:
weggeschickt ist (und) [ein Mensch?] verhext[ist],
- 12' so mach[e ieh] ihn folgendermaßen wieder gesund:
Man macht ein Ékippa- [
- 14' des Königs hinter[her] “ usw.

Für ein wirkliches Bauwerk, mindestens eine Art Hütte oder hausartigen Schrein, spricht 59/v, 5' *nu-kán LUGAL-uš Ékip-pa-az pa-ra-a ú-iz-z[i]*, dann kommt der König aus dem Ékippa- heraus [“]. Es kann nach KUB XXIV 12 III 23 *na-aš Ékip-pa-a-aš uya-ap-pu-u-uya-a-aš dMAH ti-iz-zi* auch bestimmten Gottheiten zugeordnet sein, ja es wird vielleicht sogar speziell zur Aufnahme ihrer Bilder errichtet. Vgl. so 124/w I 11' f.:

- 11' *nu LÚ aU a-ra-aḥ-za I Ékip-pa-[an DŪ-zi(?)*
12' *nu-kán dU-an še-er a-ša-a-ši [*
11' Nun [errichtet] der Wettergott-Mann in der Nähe ein Ékippa- [?]
12' da setzt er den Wettergott darauf. [

Entsprechend vgl. 1781/c Vs. II? 45ff. (46f. zitiert bei H. Otten, TR 135):

- 45 ... ŠA dU-ma-kán GEŠPÚ GUŠKIN
46 A-NA Éki-ip-pi an-da pé-e-da-an-zi nu PA-NI ku-ra-ak-ki
 I GIkur-ta-al ki-it-ta-ri nu-uš-ša-an I PA ZÍZ iš-hu-uya-an-zi
48 še-ra-aš-ša-an I NINDA-na-ab-hi-ti-iš UP-NI ki-it-ta-ri
 nu-uš-ša-an GEŠPÚ GUŠKIN qIŠKUR še-er a-še-ša-an-zi
-
- 50 A-NA dŠar-ru-ma-ja-kán ŠUKUR GUŠKIN × × ×
 A-NA Éki-ip-pi an-da pé-e-da-an-zi na-aš-ta ZAG-aš
52 × × ×
- 45 ... Den ‘Unterarm’(?) des Wettergottes, aus Gold,
46 bringt man in das Ékippa- hinein. Vor dem kurakki-
 befindet sich eine kurtal-Schale?, (da) schüttet man ein Halbmäß Spelt hin,
48 darauf ist ein nabhiti-Brot von Hand(größe) gelegt.
 Da setzt man den ‘Unterarm’(?) des Wettergottes oben darauf.

- 50 Dem (Gotte) Šarruma bringt man eine Lanze aus Gold [... (die
 Stelle ist bereits im Original, von dem 1781/c eine Abschrift ist,
 zerstört)]
 in das Ékippa- hinein und [] rechte
- 52 (im Original zerstört)

Schwerer zu deuten ist ein weiteres Ritual, das gleich mehrere *Ékippa-* voraussetzt, KUB XXX 36 III 2' ff.:

2' ... nu A-NA LÚ MÍ^TI

[ke-e²-d]a-aš A-NA SAĞ.DUMEŠ-ŠU-NU GIšzu-up-pa-ru ua-ra-an-ni

4' [nu?] *Ékip-an* GAM tar-na-an-zi nu-kán EN.SISKUR

[p]a-ra-a pid-da-a-iz-zi UKÙ-aš-ma EGIR-pa tu-u-ua

6' ti-ja-zi nu te-ez-zi ú-iz-zi EN.SISKUR

U+KAK-an-za UKÙ-aš

8' nu VII kip-pa-an QA-TAM-MA ir-ḥa-iz-zi

EN.SISKUR-kán ŠUM-ŠU ḥal-za-a-i

10' GIM-an-ma *Ékip-pu-uš* BIL-an-zi

zi-in-na-i nu UKÙMEŠ-uš ku-i-e-eš

12' *Ékip-pu-uš* GAM tar-na-an-zi nu-uš-ma-aš NA₄-an

EGIR-an pé-eš-ši-ja-an-zi GIŠTUKUL-ja-aš-ma-aš KUŠA-RI-TUM

14' EGIR-an tuh-tuh-ḥi-ja-an-zi nu te-ez-zi i-it-ten

i-it-ten U+KAK-uš UKÙMEŠ-uš

2' ... Dem Manne (und) der Frau,

[die]sen zu ihren Häupten brennt eine Fackel.

4' [Nun] „läßt man“ das *Ékippa-* „herab“. Der Opferherr

läuft hinaus, ein Mensch aber tritt weit

6' zurück und sagt: „(Da) kommt der Opferherr,
der behexte Mensch!“

8' Die sieben *kippa-* behandelt er ebenso zu Ende.

(Dabei) ruft er den Opferherrn mit seinem (Eigen-)Namen.

10' Sobald aber das Verbrennen der *Ékippa-*

fertig ist, wirft man den Leuten,

12' die die *Ékippa-* „herablassen“, einen Stein

hinterher und schwingt(??) gegen sie die Keule

14' hinter? einem Setzschild. Er sagt: „Geht,

geht, ihr behexten Menschen!“

Das schwer verständliche Ritual erlaubt für die *Ékippa-* nur den Schluß, daß sie für dieses Ritual aus brennbarem Material angefertigt und zur Vernichtung durch Brand bestimmt sind. Was die Handlung des *katta(n) tarnā-* eigentlich bedeutet, ist unsicher, doch sei darauf hingewiesen, daß es mehrfach vom Aufschlagen eines Zelts, vielleicht „(in den Boden) einlassen“ (?), s. A. Götze, NBr 64), gesagt wird, vgl. die bei Götze, l.c. genannten Stellen (danach O. Carruba, StBoT 2, 12; dazu noch KUB XXX 19 + 20 + XXXIX 7 IV 30f.;

KBo VIII 91 I 14', 17'; IBoT II 97, 3'f.); vielleicht darf man sich daher auch das *Ekippa-* als ein zeltartiges leichtes Bauwerk vorstellen, das jedenfalls auch aus brennbarem Material und leicht zu erstellen war.

B Vs. 6' *nu-kán še-e-na-an*: Es fehlt das Verbum (nach Ausweis des Dupl. f. Vs. 9' hat es nicht in der Lücke gestanden), zu dem *šenan* Objekt ist, wohl *iyanzi*, das als Wiederholung vielleicht hier weggelassen wurde.

B Vs. 7' ff.: Es folgt die Beschreibung der Holzpuppe. Da A I 4' statt des ganzen Passus B Vs. 7' — C „Rs.“ 7' nur die knappe Formel TÚG?] LUGAL-UT-TI-aš-ši a-ya-an GAM [ki-it-ta-ri? bietet, sind wir wohl berechtigt, auch in der ausführlicheren Fassung von B und Duplikaten eine königliche Tracht zu sehen. Allerdings scheint die hier gebrauchte Kleidung weder dem Krönungsornat von KUB XXIV 5+ (II A 1) Vs. 21'f. mit Mantel und Diadem noch der häufig zitierten und wohl auch abgebildeten Kulttracht², Mantel, Lituus und Kappe (s. S. Alp, JCS 1, 1947, 164ff.; A. Goetze, ibid. 176ff.; ders., Klas.², 92) völlig zu entsprechen, aber ebensowenig der Kleidung der Ersatzbilder von KBo XV 15 (s.u. II D 2b) Rs.³.

B Vs. 7' HUP-PÍ: Vgl. u. zu *ašuša-* bei KBo XV 1 (II C) I 24.

B Vs. 7' TÚG LUGAL-UT-TI: Die Ergänzung nach F I 10' liegt nahe. Zum Terminus vgl. o. zu KUB XXIV 5+ (II A 1) Vs. 21'.

B Vs. 8': TÚGNÍG.LÁMMÉŠ Š]A LUGAL-UT-TI, wie wir F Vs. 11' nach B Vs. 8' und C „Rs.“ x+1 kombinierend ergänzen dürfen, nennt auch KUB XXXV 133 I 18' ŠA LUGAL TÚGNÍG.LÁM(M)EŠ (vgl. A. Goetze, Cor. ling. 51³⁸ mit Hinweis auf EA 14 III 11) und Bo 859 I 10' TÚGNÍG.LAMME-EŠ LUGAL-UT-TI⁴ (s.o. bei KUB XXIV 5+ = II A 1 zu Vs. 21').

B Vs. 9' 1 GAD EGIR-an ar-ḥa ḫu-it-[ti-i(a-ya-aš)]: Vgl. in einer Inventarliste 167/d + 370/f Rs. 26' I GAD EGIR ar-ḥa SUD-u-aš. Zu dieser Art der Kennzeichnung von Kleidungsstücken vgl. noch 779/f, 6' VII GAD GAM-an-kán SUD-an, Bo 3066 Vs. 6' III TÚGH^{I.A} ša-ra-a ḫu-u-i[t- und KUB XXIX 4 I 44 (H. Kronasser, Umsiedlung 10f.) I TÚG ša-ra-a ḫu-it-ti-ja-an-za sowie im Paralleltext KUB XXXII 133 I 13f. . . IV TÚGku-re-eš-šar BABBAR ŠA^{B4} I TÚGku-re-eš-šar [?] (14) [× — × ḫ]u-it-ti-ja-ya-aš. Für welchen Körperteil diese Gewandteile aber bestimmt waren, lässt sich mit Ausnahme der letzten zitierten Stelle nicht feststellen.

²⁾ Besser nicht „Amtstracht“ (Th. Beran, Zeitschrift für Kulturaustausch 12, 1962, 147), während „Togatracht“ (ibid. 149) wenigstens die Beschreibung korrekt wiedergibt.

³⁾ Vgl. noch 148/r, 11' *nu-za* LUGAL-uš ku-ya[a-pi] ..] (12') [TÚGH^{I.A} ḫu-u]l-pa-an-zi-na-an-da ya-ši-ja-zí, das sich leider nicht genau fassen lässt.

⁴⁾ Es ist allerdings gegen H. Ehelolf, K1F I, 152, danach H. Otten, JCS 4 (1950), 128, Anm. 25, fraglich, ob es dabei um Bekleidung von Tieren geht.

B Vs. 10' TÚGSAĞ.DUL: „Kappe“, vgl. A. Goetze, Cor. ling., 59 und JCS 10 (1956), 34¹⁴.

B Vs. 10' GIŠNÁ: Ein Bett für ein Bild auch im Totenritual KUB XXX 28+ (H. Otten, TR 94ff.) Vs. 6', 9'. Zur Ausgestaltung eines solchen Lagers vgl. neben dem hier belegten *IS-TU TÚGMA-IA-LI iš-pár-ra-an-da* (ebenso u. B Rs. 1'f., 24', zu TÚGMAIIĀLU s. gleich) noch TÚGNÁ KUB XXX 28+ Vs. 3, dazu 1 TÚG ŠA GIŠNÁ KUB XXXIX 56 I 3 neben TÚG ša-aš-ta-an 2312/c Vs. 11 („Bettuch“, H. Otten, TR, 95 m. Anm. 1, 103 m. Anm. 1) und 1885/u (papili-Ritual) Rs. IV 7, TÚG ša-aš-du-[uš] KUB XXXII 129 Vs. 5. S. auch KUB XVII 25 I 2 f. GIŠNÁ-ia [...] (3') [nu-u]š-ša-an TÚG-aš-KUŠNÍG.BĀR ki-it-ta⁵. — Vgl. ferner unpubl. Bo 712 l. Kol. x+2f. JA-NA VI? TA-PAL GIŠNÁHI.A (3') [...] × HI.A ša-aš-ta-aš iš-pár-ra-an-zi.

B Vs. 11' TÚGMA-IA-LI: (TÚG) MAIIĀLU hier und an allen bisher bekannten Stellen der Boğazköy-Texte als Akkadogramm nicht „Bett“ (so HW 310; rein akkadisch sonst eher „Ruhelager, Diwan“, s. J. Bottéro, ARMT VII, 290; A. Salonen, Möbel 140ff.) als Möbel, sondern, dem Determinativ entsprechend, das an keiner Stelle außer u. D 24' (nicht aber in den Dupl.) fehlt, stets im Sinne von „Bettzeug, Lagerpolster“⁵. Zu ähnlich gebrauchtem TÚGNÁ/šašta- neben dem Möbel GIŠšašta-/NÁ s.o.

B Vs. 11' TÚGGUZ.ZA: So nach B. Landsberger, Fauna 102 und A. L. Oppenheim, WEBC, 65f. statt TÚGLUM.ZA zu lesen. Dabei mag mit Oppenheim HUZ.ZA (Th. Jacobsen, CTNMC S. 27, Anm. 2 zu Nr. 44; A. Goetze, Cor. ling. 55⁶⁵) als phonetisch getreuere Lesung gelten. Das seit der Ur-III-Zeit belegte Ideogramm (Belege s. Oppenheim l.c.; vgl. ŠL Nr. 565, 77) wird aber in den Texten aus El Amarna, Alalah und Ugarit (s. dazu jetzt M. Dietrich — O. Loretz, WdO III/3, 1966, 228 m. Anm. 97) mit der Zeichenvariante SIG₄.ZA, die auch in der Schrift von Boğazköy nicht sicher von LUM.ZA zu trennen ist, geschrieben (dazu s. B. Landsberger, l.c., Anm. 2 und J. Nougayrol, PRU III/1, 184 zu Z. 12; vgl. CAD I/J, 90 s.v. *i’lu* A und W. von Soden, AHw 373 s.v. *i’lu* 2; A. Salonen, Möbel 92). Zur Bedeutung von GUZ vgl. neben B. Landsberger, l.c. „Zottenrock“ noch (nach Oppenheim) v. Soden, AHw 59 s.v. *apparrû* („mit zottigem Haar“), während sich zum Bedeutungssatz von GUZ/SIG₄.ZA = *i’lu* CAD („a garment“) und AHw („eine Binde?“) nicht festlegen.

Material für GUZ.ZA-Stoffe bildet Leinen, vgl. KUB XXXVIII 13, 13' H TA-PAL TÚGGUZ.ZA GAD H TÚG.LUGAL (zum letzteren s.o. zu KUB XXIV 5+ = II A 1, Vs. 21') und die CAD s.v. *i’lu* A lexical section zitierten

⁵) Vgl. TÚG ša *majjāli* „Bettdecke“ in Mari und Nuzi, s. J. Bottéro, ARMT VII, 278; A. Salonen, Möbel, 164. Ähnlich in Boğazköy TÚGNÁ, das auch KBo II 20 I 7 als TÚGMA-IA-LU außer anderen Stoffen und Kleidungsstücken nennt, neben TÚG ŠA GIŠNÁ (s. o. zu Z. 10').

Synonymenlisten, vor allem aber Wolle (vgl. Openheim, l.c.), z. B. PRU III/1, 184 (16. 146 + 161), 13: 50 TÚGSIG₄.ZAMES ša GIŠGU.ZA ša SÍG ZA.GÍN „50 . . . Tücher aus blauer Wolle für den Thron“.

Sie dienen zum Ausstatten von Möbeln, so für Betten (s. A. Salonen, Möbel 164): KUB XXXII 129 Vs. 5f. II TÚGša-aš-du-[uš . . .] (6) QA-DU GUZ.ZA^HI.A QA-DU TÚG^HI.A Ū QA-DU GAD^HI.A an-da ap-[; ebenso AT 416, 8 VII TÚGSIG₄.ZAH^HI.A GIŠNÁ (9) XV qí-ta-te GIŠGU.ZA; PRU III/1, 39 (16. 61), 3'f. III GIŠNÁ V[] (4') III TÚGSIG₄.ZA [III T]^UG[š]a-ba-tum[(s. A. Salonen, l.c.); vgl. ferner den Kontext von RS 16. 164 + 161, 10ff. (PRU III/1, 183f.) und EA 22 IV 12ff., 25 IV 49f.; für Thronsessel: s. das bereits zitierte 16. 164 + 161, 13, ebenso Z. 43 (l.c., 184 bzw. 186); außerdem — als Zusatzausstattung für Betten? — solche speziell für Kopf und Füße (EA 22 IV 15; 25 IV 50). EA 22 II 26. 32. 34f. nennt ferner noch Gamaschen⁶ aus i'lū. Vgl. noch Bo 4889, 61 (Rs., s. A. Goetze, Kizz. 66) II TA-PAL TÚGGUZ.ZA neben dem unklaren TÚGša-at-tar-qi-za.

TÚGGUZ/SIG₄.ZA ist jedenfalls nach allen Belegen nur Stoffart oder Tuch, nicht ein bestimmtes Kleidungsstück⁷, so daß ich hier nach Ideogramm und Gebrauch etwa „Zottendecke, -stoff“ ansetzen möchte. Die späteren Synonymenlisten stellen Gewänder und Stoffe aus i'lū neben solche aus Leinen und lamjusšu-Gewänder.

B Vs. 11' (IN U-TUM T ÚGTUM ta-a-an[(= C „Rs.“ 4'): Zur Schreibung TÚGTUM vgl. außer A. Goetze, Cor. ling. 55⁶⁵ noch KUB VII 13 I 37'; XIII 4 II 25', 33', 47'. tān aus sachlichen Gründen kaum „(of) second quality“ (Goetze, l.c.) sondern höchstens adverbiell „zweitens, nochmals (ein)“, nämlich für das Lager, zu dessen mehrfacher Bedeckung vgl. das oben zitierte KUB XXXII 129 Vs. 5f.

Völlig auszuschließen ist jedoch eine Lesung als TA.ĀM und damit eine Emendation zu <x>.TA.ĀM [ŠA-PU-Ū o.ä. nicht, doch sprechen sowohl die dann anzunehmende Zeilenlänge in B wie die doch recht unwahrscheinliche Ausslassung gerade des Zahlzeichens dagegen.

C „Rs.“ 5' TÚGin-ta-an-ni-iš: Sonst nur als GADintā(n)na- zu belegen, das aber identisch sein dürfte:

Bo 3804,	4'	]TÚGGUZ.ZA IV TÚG[
	5'	]GADin-ta-na-aš[
171/v l. Rd.	4	]× XII TÚGGUZ.ZA VI TÚGTĀR?-ja-aš
	5	G]ADin-ta-an-na-aš
327/v,	6'	]GADin-ta-na VII GAD IGI-aš(?)[

⁶⁾ kab/pallu, so mit A. L. Oppenheim, JNES 14 (1955), 197³ und J. Bottéro, ARMT VII, 279 eher als mit A. Goetze, Cor. ling. 62 „Strümpfe“; W. v. Soden, AHw 414 farblos „ein Gewand“.

⁷⁾ Gegen W. v. Soden, AHw 373 s.v. i'lū 2): eine Binde?

Trotz der offensichtlichen Zusammengehörigkeit mit TÜGGUZ.ZA (s.o.) reichen die Belege nicht für eine genauere Bestimmung aus. Mit der hurrithischen M^fentanni-, „Priesterin“ (> akkad. *entu(m)*) besteht sicher kein Zusammenhang.

C „Rs.“ 5' HUB^{H.I.A}: Zur Schreibvariante HUB statt des üblichen HUP-PI (s.o. zu B Vs. 7') vgl. KUB XII 1 III 2' und 24' HUB^{H.I.A} neben HUP-PI ibid. IV 37' und 39'; s. A. Goetze, JCS 1 (1947), 180³⁴; S. Alp, Bell. 12 (1948), 322.

C „Rs.“ 7 f. NINDA^har-pa-nu-uš-ša: Nach dem einzigen mir sonst bekannt gewordenen Beleg, 35/g, 9 (unpubl.) PA-NI *har-pa-nu-uš-ša-aš an-da* [, wohl eher acc. pl. n. eines (NINDA)^harpanušša- n. als mit J. Friedrich, HW 59 NINDA^harpana- c. „ein Gebäck“. Ein Vergleich mit dem gleichfalls nur einmal belegten NINDA^harpuna- (147/v, 13 VI NINDA^har-pu-na-aš) liegt nahe, da ein Wechsel *a/u*, allerdings häufiger in der ersten Silbe, angenommen wird (s. O. Carruba, StBoT 2, 17f.), bleibt jedoch zweifelhaft.

Das hier mit den *harpanušša*-Broten verbundene Verbum *harp-/harpai-* wird mehrfach auch mit *harpa-*⁸ und *harpali* zusammen angetroffen, für die ebenfalls nur einen volksetymologischen Zusammenhang anzunehmen⁹ mir unwahrscheinlich erschien. Das bei J. Friedrich, HW 58f. und 340 mit der Bedeutung „gesondert hinstellen; (sich) absondern“ aufgeführte Verbum *harp-/harpia-* ist m.E. ohne große Schwierigkeit mit den Nomina *harpa-*, „Haufen; (ritueller) Hügel“ (HW 340 nach E. Laroche, RHA 53, 1951, 62) und *harpali*, „(zählbarer Gegenstand), Haufen“ (H. Otten, TR 135, danach HW 2. Erg. 11), die bereits E. Laroche (l.c., 61 ff.) zu seiner zweifellos zu eng gefassten Übersetzung des Verbums als „entasser, amonceler“ veranlaßten, zusammenzubringen, wenn wir mit einer Grundbedeutung wie „gesondert aufhäufen“ rechnen, die sich dann sowohl im günstigen Sinne als „sich gesellen“ (HW, 2. Erg. 12) oder „portionsweise zuteilen“ (vgl. A. Goetze, JAOS 74, 1954, 188f.) wie im ungünstigen als „sich scheiden, sich zusammenrotten“ (dazu dann LÚ^harpanalli-) entwickelt haben dürfte. Gerade KUB XXVII 16 IV 25 ff. scheint mir für einen solchen Bedeutungsansatz ausschlaggebend:

25 nu ma-a-an A-NA MÍ.LUGAL ZI-an-za nu DINGIR^{MES} an-da

26 *h*ar-pi-iš-ki-iz-zi nu-uš DINGIR^{MES} *h*ar-pa-an-du-uš
[a]-ku-uš-ki-iz-zi

28 [ma-a²-a]n-ši a-aš-šu-ma nu *ha-an-ti ha-an-ti* DINGIR^{LAM}
[ak-ku-u]š-ki-iz-zi etc.

⁸) *harpu-* gibt es nicht, *harpuš* an allen Stellen acc. pl. von *harpa-* gegen M. Vieyra, RHR 119 (1939), 127.

⁹) E. Laroche, RHA 53 (1951), 61 m. Anm. 2 (S. 70) bezweifelt jedenfalls einen Zusammenhang von ‚*harpana*.‘ mit *harp-*, nach H. Kronasser, Etym. S. 182 § 103₂, jedoch figura etymologica.

„Wenn es der Königin ein Wunsch ist, so sondert sie die Götter jeweils in Gruppen zusammen¹⁰ und ‘trinkt’ sie, (nämlich) die Götter, jeweils in Gruppen gesondert.

{We]nn es ihr aber recht ist, so ‘trinkt’ sie jeden einzelnen Gott, einen nach dem andern“ usw.

Demnach wäre *harpuš harp(ai)*- bzw. *harpali harp(ai)*- nichts anderes als eine Verstärkung des ursprünglichen Verbalsinnes durch eine figura etymologica, „als Haufen gesondert aufhäufen“. Vgl. so z.B.

KUB IX 16 I 13f. . . *har-(pu-uš)*] (14) . . . *har-pa-an-z[i*
(erg. nach KBo III 25, 10')

KUB X 48 II 18f. ŠA LÚMEŠ dU *har-pu-uš* [. . .] (19) . . . *har-pa-a-an-zi*

KUB X 88 I 3'f. UZUMAŠ-KU (über Rasur) *har-pa-an* . . .

4' . . . *har-pa-a-an-[z]i*

243/v, 14']× *har-pa-aš* IN.NU.DA^{H.I.A}[
15']SIG₅-in *har-pa-an-te-eš a-*[

KBo XI 52 V 8' [*har*]-*pa-li*^{H.I.A} *ku-i-e-eš har-ap-pa-a[n-zi]*

KUB XXX 19 + 20 + XXXIX 7 IV 19 *ku-e har-pa-li har-pa-an-da*,
vgl. ibid. II 60'f. (H. Otten, TR 46f., bzw. 40f. m. Anm. c).

In KUB VII 22 I 16ff.¹¹

16 *ta NINDA^{H.I.A} har-pu-uš har-pa-a-an-z[i*

17 [. . .] VI *LI-IM har-pa-aš ha-×*[

18 [. . .]-*a har-pi-ma* [

vgl. ibid. 13f. *na-at NINDA^{H.I.A}[·A . . .]* (14) *har-pi kat-ta-an da-a-i*, scheint trotz des teilweise unklaren Zusammenhangs eindeutig *NINDA^{H.I.A}* nicht Determinativ zu *harpuš* zu sein, so daß letzteres nur als prädikative Erläuterung dazu, also „Brote als Haufen“, verstanden werden kann. Bei den VII NINDA *harpanušša* unserer Stelle jedoch spricht das Fehlen der Pause nach *NINDA* und des Pluralzeichens für eine Lesung *NINDAharpanušša-* etwa „Haufen(brot)“ (?), also ein bergförmiges Gebäck im Gegensatz zu den üblicherweise flachen Brotsorten?

C „Rs.“ 9' *et-ri^{H.I.A}*¹²: Die Pluralkomplementierung trotz flektierter hethitischer Form, wohl zur graphisch eindeutigen Unterscheidung z.T. gleich-

¹⁰⁾ Laroche, l.c. „elle entasse“ bzw. „en bloc“ (für *harpeškizzi* bzw. *harpanduš*) nimmt dabei keine Rücksicht auf die iterativen Verbalformen, die aber m. E. die oben gegebene Interpretation zu fordern scheinen.

¹¹⁾ M. Vieyra, l.c. gibt versehentlich KUB XX^{sie!} 22.

¹²⁾ M. Vieyra, RHR 119 (1939), 143, verliest zu *AMUŠEN H.I.A*.

lautender Sg./Pl.-Formen, entsprechend auch v.a. bei Neutra auf -i nachzuweisen, ist gerade bei *etri* häufig:

et-ri^{H1.A} hier (Dupl. A I 7' *e-et-ri*); KBo XI 24 I 1, 3, 13; Bo 597 I 15, 20;
Bo 2033a Vs. 8

e-et-ri^{H1.A} Bo 842 Rs. 7'; Bo 862 I 11.

Was die Siebenzahl der Speisen, gar noch zweimal, soll, ist nicht ganz eindeutig. Wie die sieben *harpanušša*-Brote auf dem rechten und linken Tisch liegen, so dürften die zweimal sieben Speisen in jedem Fall auf die beiden Tische zu verteilen sein. Aber ob die sieben Speisen tatsächlich Tag für Tag — das ist von den Brotchen nicht gesagt — hingestellt werden sollen, wie das UD-*ti-li* „täglich“ an sich annehmen läßt, möchte man doch fragen. Unser Ritual sieht nämlich nach den hier beschriebenen Vorbereitungen des sicher ersten Tages erst mit der Wende des siebten Tages (s. Komm. zu B Rs. 29'f.) neue Handlungen vor, während an den Tagen dazwischen immer in gleicher Weise von König und Ersatzkönig gehandelt werden soll. Und so, meine ich, sind auch die sieben Brote und sieben Speisen zur Rechten und zur Linken zu verstehen, indem nämlich für jeden der Tage ein Brot und eine Speise davon bestimmt ist, aber alle Brote zugleich jetzt schon hingestellt werden, allerdings säuberlich getrennt (vgl. *harp(ai)-!*), während täglich eine von den sieben Speisen aufgetragen wird. Täglich wird ja auch ein Schaf geschlachtet, das im Text jedoch nicht als Summe von sieben Schafen erscheint.

C „Rs.“ 11' *ya-ga-an-da*: Trotz der Zweifel J. Friedrichs, ArOr 6 (1934), 375 m. Anm. 2 wohl Partizip n. pl. zu *yak-* „(ab)beißen“ (J. Friedrich, l.c., 373—376 und HW 241) mit der Bedeutung „Abgebissenes > Bissen“, obwohl weitere Belege noch fehlen. Ob damit angedeutet sein soll, daß nur kleine Speisemengen dem Ersatzbild vorgehalten werden sollen, oder ob etwa jeder Bissen zunächst diesem angeboten werden muß, bleibt unklar.

C „Rs.“ 13' *an-da ka-ri-iš-kán-zi*: Das Zudecken und Verhüllen von Opferspeisen, meist mit einem Leinen (GAD), ist häufig: z.B. KUB II 13 I 16f., 56; X 21 III 16f.; 27 I 32f.; XXXIX 12, 13' (H. Otten, TR 70f.), entsprechend auch das Verhüllen von Bechern: *zeri(jalli)* GAD-it *kari(janta)* in den parallelen Texten KUB X 21 II 7f.; KBo XIV 35 I' 11f.; Bo 3128 II 11f.; ebenso mit der Variante *yaššanta* KBo IV 9 V 18f. Vgl. noch u. zu B Rs. 27'.

C „Rs.“ 14' LUGAL-un: Der Gefangene schickt tatsächlich den König hinaus in der Handlung A I 22' ff., ganz eindeutig v.a. 25', womit hier die Zeitangabe im Relativsatz der Ritualhandlung vorgreift. Damit fallen die Schwierigkeiten, LUGAL-un syntaktisch anders als Akkusativobjekt aufzufassen¹³, weg.

¹³⁾ A. Goetze, Tunn. 74 m. Anm. 272: < *LUGAL-wan als Genitiv, abhängig von einem davor zerstörten É? Anders M. Vieyra, l.c. 144: „Le jour où le roi (Nominatif, corriger -un en -uš) (?) chasse le prisonnier“.

C „Rs.“ 16' f. u. 19' *PU-UH-ŠU/ŠU*: *PŪHU(M)* „Ersatz, Stellvertretung, Substitut“ ist in Boğazköy als Akkadogramm außer hier und in KBo XV 1 (s. u. II C) I 16 A-NA LÜ *PU-HI-ŠU* „als Ersatzmann“ nur noch in juristischem Zusammenhang belegt: HG, Tafel II, § 57*¹⁰ (§ 172) *ta PU-UH-ŠU pa-a-i* „er wird Ersatz für sich leisten“¹⁴ und im Edikt KUB XIII 9 + II 1f. *mu-ni-ši EGIR-pa* (2) *PU-UH-ŠU a-pé-e-ni-eš-šu-u-ya-da-an A.ŠA pa-a-i* „er gibt ihm als Ersatz ein ebensolches Feld zurück“ (E. v. Schuler, FFr 446/449). Kann und sollte man im letzteren Fall in der Übersetzung auch das akkadische Suffix -*ŠU* berücksichtigen („als Ersatz dafür“ mit Bezug auf ein vielleicht zuvor genanntes zu ersetzendes Objekt), so ist das Suffix der 3. sg. in unserm Text einfach unverständlich und nur aus einem formelhaften Gebrauch des Begriffs „Ersatz“ = Akkadogramm „*PU-UH/HI-ŠU*“ zu erklären¹⁵. Dafür spricht auch eine Schreibung wie *PU-UH-ŠU^{H.I.}A* 571/s, 3' mit der Setzung des Pluralzeichens erst nach dem Pronominalsuffix. Für wen der Ersatz hier in unserm Text gelten soll, ist andererseits in dem -*mu* bereits eindeutig genannt. [Vgl. pl. *PU-UH-ŠI^{H.I.}A* Bo 3194 Vs. 15'].

Das hinzugefügte TI-an-za „lebendig“ ebenso wie die Verwendung von *PŪH-ŠU* auch für das Ersatzbild¹⁶ bestätigen die bereits zu dem oben zitierten Gesetzesparagraphen bemerkte indifferente Verwendung von *PŪH* für Ersatzperson und -objekt. Zu dem ähnlich ambivalenten, aber auf die rituelle Sphäre beschränkten *tarpalli-* s.o. zu KUB XXIV 5 + (II A 1) Vs. 10'.

Das akkadische *pūhu* liegt sicher auch der hurritischen Weiterbildung *puhugari*, nach E. A. Speiser, IH, S. 136 m. Anm. 207, mit dem „root-complement“ -*ugar-*, zugrunde, das in Nuzi (vgl. P. Koschaker, OLZ 35, 1932, 404; ders., ZA NF 9, 1936, 197; OLZ 39, 1936, 152; C. Gordon, BASOR 64, 1936, 26 und Or NS 7, 1938, 24)¹⁷ wie in Ugarit¹⁸ in akkadischen Schriftstücken belegt ist, aber ebenso in hethitischem Kontext in Boğazköy (KBo IV 2 passim, dazu s. A. Götze-H. Pedersen, MS 27 mit Belegen, richtig gedeutet durch C. G. v. Brandenstein, Bildb. 49 m. Anm. 1 als „Ersatz“; s. noch KUB XVI 9 III 5' SILA₄ *pu-u-hu-ga-a-ri-aš*) und im hethitischen Orakeltext aus Alalah AT 454 IV „11“ (*pu-hu-ga-re-en-ma-ua ku-iš pa-a-i* „wer ein Ersatzobjekt gibt“, s. O. R. Gurney, ibid. S. 116f.). Da neuerdings in hurritischen Texten aus Boğazköy neben der Form *puhugari* (z.B. 1313/v, Vs. 9' *pu-u-hu-ga-ri-ja-aš*) auch Belege des unerweiterten Lehnworts *pūhu/i/a* aufzutauchen scheinen (vgl. VBoT 59 III 11' *pu-u-hu*; 1313/v, Vs. 6' *pu-u-hi-in-na*; 1333/v Rs. 6' *hu]r-li-li pu-u-ha pu-×*[), dürfen vielleicht doch auch die hurritischen

¹⁴⁾ Dazu zuletzt R. Haase, BiOr 17 (1960), 182f. und ders., Der privatrechtliche Schutz der Person..., Diss. Tübingen 1961, 74ff.

¹⁵⁾ So bereits richtig M. Vieyra, l.c. 144.

¹⁶⁾ Vgl. in akkadischen Ritualen das häufige *šalam pūhi*, wie z.B. Maqlū IX 164, VII 137f. (im letzteren Fall parallel zu *dinānu*).

¹⁷⁾ Anders A. Goetze, Lang. 16 (1940), 133³⁴; vgl. noch A. Ungnad, Subartu 145.

¹⁸⁾ In der Form *pu-hu-ka-ru-ši*, dazu s. E. A. Speiser, JAOS 75 (1955), 164 zu PRU III, 51, Text RS 15.86, 7.

Personennamen *Puhumenni*, *Puhšenni* usw. (s. E. A. Speiser, IH, S. 128; Belege nach I. J. Gelb, NPN 116f., dazu P. M. Purves, ibid. 246), einbezogen werden, hegen doch „Ersatz“namen (etwa *puh* + *šena* „Ersatzbruder“ o.ä.) durchaus nahe. *Pūhum* und *Pūhanum* sind als akkadische Personennamen jedenfalls bezeugt (s. J. J. Stamm, MVAeG 44, 301; vgl. A. Ungnad, l.c., 144f.

C „Rs.“ 16' UGU-zi-iš/UGU-az-zi-iš/ša-ra-az-zi-iš und

C „Rs.“ 17' kat-te-er-ra-aš stehen zwar in Parallel zu den 20'f. (s. dort) genannten oberen und unteren Göttern, sind aber syntaktisch sicher adjektivisches Attribut zu PU-UH-ŠU, also „oberirdisches/unterirdisches Substitut“¹⁹ im Sinne freilich von „Substitut für die oberen/unteren Götter“. A. Goetzes Übersetzung (Tunn. 74) „(for the) di superi/inferi“ scheint dagegen mit einem substantivierten Plural in unklarem Kasus zu rechnen, doch lässt sich eine ähnliche Auslassung von DINGIR^{MEŠ} sonst nicht nachweisen.

C „Rs.“ 17' nu-mu ma-a-an . . . (18') ku-it-ki HUL-lu ša-an-aḥ-ten: // 21'f. Vgl. zur Formulierung das Ersatzritual für die kranke Prinzessin Gaššulijauja KBo IV 6 Vs. 10'f. (zit. u. bei KBo XV 1 = II C, I 16f.).

C „Rs.“ 19' pi-di ar-[ta-ru]: pedi ar- „an die Stelle treten“ ebenso KBo IV 6 Rs. 15' nu-ut-ta ka-a-aš MÍTUM pi-di ar-ta-ru „dann soll dir diese Frau an (deren) Stelle treten“ (danach hier ergänzt) und KUB VII 10 (s.u. II D 1c) I 1ff. ka-a-ša a-pé-e-da-ni ud-da-ni (2) pi-di ku-u-uš tar-pa-al-li-i-e-eš (3) ka-ru-ú a-ra-an-dá-ri „siehe, für jene Angelegenheit sind diese Substitute schon früher an die Stelle getreten (bzw. hingestellt)“.

C „Rs.“ 20' f.: šarazzeš DINGIR^{MEŠ} (s.u. C „Vs.“ 17') = nepišaš DINGIR^{MEŠ}/ DINGIR^{MEŠ} AN^E stehen im Kontrast zu den katter(r)eš DINGIR^{MEŠ} = taknaš DINGIR^{MEŠ}, hier mit der taknaš ^aUTU-uš verbunden²⁰. Dieselben Gegensatzpaare der Götter, meist angeführt vom himmlischen Sonnengott und der unterirdischen „Sonnengöttin der Erde“, gehören als Formular auch zu anderen Ersatzritualen:

KUB XXIV 12 II 2, 33f. III 10 ^aUTU AN UGU-zi-uš DINGIR^{MEŠ}
neben ibid. II 28f. KI-aš ^aUTU-uš (29) GAM-ra-aš-ša DINGIR^{MEŠ}

KBo XV 12 (s.u. II D 1a), 10' ^aUTU AN^E DINGIR^{MEŠ} A[N^E
neben ibid. 11' [ták-n]a-aš ^aUTU-uš ták-na-aš-ša DINGIR^{MEŠ} hu-u-ma-a[n-te-eš
KUB XVII 18 II 26', 28' ták-na-aš ^aUTU-uš ták-na-aš-ša DINGIR^{MEŠ}
neben ibid. I 18' ^aUTU ŠA-[ME-E], 23' ^aUTU AN

¹⁹⁾ Richtig M. Vieyra, l.c. 144f.

²⁰⁾ Vgl. E. Tenner, ZA NF 4 (1929), 187. Zu dieser Bezeichnung der Göttergruppen auch E. Laroche, Rech. 18.

Beide Göttergruppen nebeneinander aber auch in anderen Texten: vgl. z.B. KBo VIII 35 II 10'f.; KUB XXX 34 IV 32f.; XXXI 127 + I 32f.; 145 Vs. 8f. Auffällig ist hier in unserm Text das Fehlen der Sonnengottheit des Himmels als Exponent der oberen Götter, zumal sie im Folgenden, v.a. B Rs. 12'ff. eine besondere Rolle spielt und auch die Götterliste der oberen Götter C „Vs.“ 7 ff. anführt.

A I 25' *] -ya-kán pa-ra-a i-it*: Der Gefangene spricht und weist den König aus dem Palast (s. bereits o. zu C „Rs.“ 14’), was dieser in seiner Antwort 26’ auch zusagt und nach der offensichtlichen Thronbesteigung des Gefangenen 31’ dann auch Z. 32’ ausführt.

A I 34’ f.: Es ist wohl der König, der (bereits außerhalb des Thronraumes bzw. Palastes, s. soeben) an den Sonnengott ein Gebet richtet, von dessen Anfang nur wenige Zeichen in A I erhalten geblieben sind. *ya-aš-da-ab-[hu-un]* ist die Ergänzung, die auch B Rs. 14’f. nahelegt, wonach auch *da-at-[te]* für A I 36’ sich als Ergänzung anbietet. Ob allerdings auch der übrige Kontext in gleicher Weise wie dort ergänzt werden darf, muß offenbleiben. Zur Fortsetzung des Gebets s. C „Vs.“.

C „Vs.“: Eine kurze inhaltliche Betrachtung zeigt bereits, daß der Text von C „Vs.“ in die Lücke zwischen dem Ende von A I und D bzw. B Rs. einzurichten ist, was die oben erwähnte Vertauschung der Reihenfolge von „Vs.“ und „Rs.“ zur Folge haben muß. Der vor B Vs. 4’ bereits eingeführte Kriegsgefangene (s.o.) hat nach A I 25’ff. (vgl. C „Rs.“ 14’) den wahren König aus dem Palast verwiesen und den Thron eingenommen. Der König wendet sich im Gebet an den Sonnengott (A I 34’ff.), fragt nach seinem Vergehen (*ibid.* 35’) und — hier bricht A I ab und setzt C „Vs.“ nach einer wohl nur kleinen Lücke ein — bittet nun die Götter, voran den himmlischen Sonnengott, an den er sich ja wendet (s. C „Vs.“ 21’f.), daß die bereits C „Rs.“ 16’ff. den Göttern als Ersatz für ihn Vorgestellten, der Kriegsgefangene und das Ersatzbild, alles Übel hinwegnehmen möchten, daß er aber selbst verschont bleiben möge. Der Auszug aus dem Palast (*ibid.* 23’) und das Verbot, ihn mit Namen zu nennen, knüpft ohne wesentliche Lücke an den Inhalt des folgenden B Rs. bzw. D an, das von seiner Wohnungnahme in einer anderen Stadt(?), von dem Verschweigen seines Titels und Aufenthaltes sowie vom „neuen König“ berichtet.

C „Vs.“ 2’ f.: Zur Ergänzung s.u. 6’f.

C „Vs.“ 3’ É-ri: Anscheinend Dativ, damit die ganze Reihe wohl von *ayān arba da-* abhängig.

C „Vs.“ 4’ a-ya-an ar-ḥa da-a-i[ṣ]-: Nach dem Kontext ist kaum etwas anderes als in Parallele zu Z. 20’ ein Imperativ der 3. pl. von *da-* „nehmen“

zu erwarten. Das abgebrochene Zeichen, von dem auf dem Photo gegen die Edition deutlich zwei Waagerechte und dazwischen vielleicht ein Winkelhaken zu erkennen sind, sieht wie der Anfang eines -i[š]-/-u[š]- aus. Man ist daher versucht, zu *da-a-i[š]-kán-du* zu ergänzen, wobei man sich zur Form (statt des regulären *dašk-*) auf das nach J. Friedrich, HW 201f. vereinzelt belegte *dašk-* berufen könnte, das bisher anscheinend nur in KUB XXXI 86 III 3 *da-iš-kán-du* (vgl. E. v. Schuler, Dienstanw. 45⁸ und 55 ohne weitere Belege) vorliegt. Zu *ayan arha da-* s. A. Götze, Madd., 135 m. Anm. 5.

C „Vs.“ 5' ff.: Auffällig ist MÍMEŠ DUMUMEŠ statt des üblichen DAMMEŠ DUMUMEŠ, ebenso der Einschub der Städtenamen zwischen ZI und die übrige Aufzählung. Genannt sind wohl die wichtigsten Kultstädte, in der Lücke am Ende von Z. 5' daher vielleicht URUNERIK zu ergänzen.

C „Vs.“ 8' ^dU HI.HI: „Wettergott des Blitzes“, s. J. Friedrich, Staatsv. II, 84f. und 101f.; F. Sommer, IF 55 (1937), 294f.; E. Laroche, Rech. 109. Die schon von J. Friedrich, l.c., 84f. auf Grund der Parallele KUB XXI 1 IV 41 bzw. 5 IV 46' zu 4 IV 10 und wegen der Schreibungen ^dU HI.HI-ašši (KBo IV 10 Vs. 36', 48', 53'; KUB XXXIV 87 Vs. 2') erwogene Gleichung mit ^dU pihaššašši wird durch die für einen unpubl. Beleg 48/h, 6' (im Augenblick nicht überprüfbar) ^dU HI.HI-ša-aš-ši erneut nahegelegt. Allerdings sind ^dU HI.HI und ^dU pihaššašši nebeneinander außer in KUB XXI 1 IV 2f. = HT 8, 9'f.; KUB VI 45 I 40f. auch im unpubl. Bo 2077 Rs. III 18f. aufgeführt. Anders scheint O. R. Gurney (in: Myth, Ritual and Kingship, ed. S. H. Hooke, 116 m. Anm. 3) ohne weitere Begründung an eine Identität des ^dU pihaššašši mit dem „Wettergott des Himmels“ zu denken, der wiederum in unserm Text wie auch in KUB XXVII 1 I 48f. dem ^dU HI.HI vorausgeht.

C „Vs.“ 7' ^dU SAĞ.DU: Vgl. F. Sommer, IF 55 (1937), 294: „Wettergott der (königlichen) Person“; E. Laroche, Rech., 110. Der besondere Wettergott-Typ ^dU SAĞ.DU = ^dU harša(n)naš, wo SAĞ.DU eher als Epitheton bzw. Teil des Götternamens erscheint, ist doch wohl von den mehrfachen Belegen eines Gottes ŠA SAĞ.DU, „der (eigenen) Person“, als des persönlichen Gottes des jeweiligen Beters (s.u. zu Z. 15') zu trennen. Zu ersterem vgl. noch die Rituale für die Königin ABoT 1 I 1, 6, 10; KUB X 50, 3'; im Schlangenorakel IBoT I 33, 17 u. 20 (vgl. E. Laroche, RA 52, 1958, 150ff.); schließlich im Mythenfragment KUB XXXIII 21 III 11', 15'; s. auch KUB XXV 22 Rs. III 1]^dU SAĞ.DU-aš (über Rasur); ^dU URUNERI-ik SAĞ.DU DINGIR^{LIM-iš} KUB V 1 III 53f. (kaum mit E. v. Schuler, Kaškäer 167, „Gott zu Häupten“).

C „Vs.“ 7' ^dU KA×IM: = ^dU tethešnaš „Wettergott des Donners“, s. J. Friedrich, ZA NF 3 (1927), 196f. und Staatsv. II, 33⁸; E. Laroche, Rech. 109. Ideographische Schreibung noch Bo 2780 Vs. 8 ^dU KA×IM-ja (zit. bei Friedrich Staatsv. II, 167) und unpubl. Bo 4955 r. Kol. 15' ^dIŠKUR KA×IM.

C „Vs.“ 8' f. D U M U ^dU D U M U . D U M U ^d[U] (9') [D U M U -*t*]ar ^dU: Die Folge „Sohn, Enkel, Nachkommenschaft“ ist bekannt aus Verträgen und Beschwörungen zur Ausdehnung der eidlichen Verpflichtungen, bzw. des Segens oder Fluchs auch auf die gesamte Nachkommenschaft des Kontrahenten bzw. dessen, zu dessen Gunsten oder Schaden die Beschwörung stattfindet. Auffälligerweise hier auf die gesamte Sippe des Wettergottes übertragen meint sie wohl die Gesamtheit der sonstigen, im Text noch nicht namentlich zitierten lokalen Spielarten des Wettergottes, die anschließend nochmals als „alle Wettergötter“ (s. u.) summiert werden. Das genealogische System der Wettergottfamilie ist weitgehend bekannt: Vgl. die genealogische Tafel bei C. G. v. Brandenstein, Bildb. 72f.; dazu H. G. Güterbock, Or NS 15 (1946), 487f.; E. Laroche, Rech. 111; A. Goetze, Klas.² 135. Im einzelnen: Der Wettergott gilt als Sohn des Mondgottes (s. Güterbock, l.c.; z.B. KUB XXXIII 89, 6'; nur als „Vater des Wettergottes“ zitiert z.B. KUB XXXIII 24 I 34', 47' A-BI ^dIŠKUR neben ibid. 30', 37' ^dIŠKUR-na-aš *at-ta-aš*), und auch sein Großvater wird ohne Namen erwähnt (ibid. I 30'). Als der „reine Bruder des Wettergottes“ erscheint Šuqaliyat(ti) z.B. KBo V 2 II 59²¹ (vgl. v. Brandenstein, l.c., 72f. Anm. 21; Laroche, l.c., 60; zuletzt H. G. Güterbock, RHA 68, 1961, 1—18). Mit der Sonnengöttin von Arinna, bzw. der ^dEREŠ.KI.GAL = Leluani (s.o. zu KUB XXIV 5+ = II A 1, Vs. 35', Rs. 2), im hurritischen Bereich mit Hepat, bildet der Wettergott ein göttliches Paar, als dessen Söhne der Wettergott von Zippalanda (KUB XX 92 Rs. 8; KUB VI 45 I 13 ŠA ^dU *a-aš-ši-ja-an-za* DUMU-aš „der geliebte Sohn des Wettergottes“; als Sohn beider expressis verbis KUB XXI 27 IV 27' ff.) und der mit ihm teilweise zusammenfallende Wettergott von Nerik (z.B. KUB XXXVI 90 Vs. 11' ^dU-*ni A-NA A-BI-KA*, ibid. 13' ^dEREŠ.KI.GAL AMA-KA) genannt werden, beide zusammen als Söhne der Sonnengöttin von Arinna auch KUB XXI 19 I 12f. u. öfter. Dementsprechend gilt im hurritischen Pantheon Šarruma als sein Sohn (KBo IV 10 Rs. 27). Eine völlig andere Tradition scheint die sog. Yozgat-Tafel (VBoT 58) zu vertreten, wo der Sonnengott Sohn des Wettergottes ist.

In anderen Fällen dagegen wird allgemein von einem „Sohn des Wettergottes“ gesprochen, ohne daß ein bestimmter Gott mit Sicherheit zu erschließen wäre. Vgl. z.B. Bo 415 III 16 ^dU-aš DUMU-*li*; in KUB IX 15 II 25' f. gar scheint (mit A. Goetze, Klas.² 135') mit dem „Bild des Wettergott-Sohnes“ bzw. „Tempel des Wettergott-Sohnes“ ganz allgemein der wohl an jedem Ort vorauszusetzende lokale Wettergott gemeint, der stets als Sohn des (großen) Wettergottes gegolten haben dürfte. Dafür könnte auch KUB VI 45 I 59 sprechen: ^dZiθarijaš ^dU KARAŠ DUMU ^dU ^dLAMĀ KUškuršaš (60) . . . ŠA URUZiθara, wo mit v. Brandenstein, l.c., 45 kaum eine Identität ^dU KARAŠ = DUMU ^dU beabsichtigt sein dürfte.

²¹⁾ E. Laroche, JCS 2 (1948) 114; nach H. G. Güterbock, RHA 68 (1961), 12ff. im Mythus meist als Tašmišu.

Problematisch ist die Interpretation von DUMU ^dU/IŠKUR auf den Herrscher von Ḫurri/Mitanni(?) in den beiden Texten KBo I 11 Rs.[?] 7, 30 (s. ZA NF 10, 1938, 120ff.) und KUB XXI 38 Vs. 15 (dazu F. Sommer, AU, 259), im letzteren Falle parallel zu DUMU ^dUTU, das als Bezeichnung für den agyptischen Pharao (als Sohn des Rē vgl. Sommer, l.c., Anm. 1; J. Friedrich, Or NS 11, 1942, 111 m. Anm. 3) gedeutet wurde, nach dessen Analogie dann DUMU ^dU/IŠKUR für dessen nordsyrischen Gegenspieler nach agyptischer Denkweise hätte gebildet sein können. Doch bestehen die Bedenken gegen eine solche Erklärung, die W. Helck (JCS 17, 1963, 95) anführt — danach auch G. Steiner, Saeculum 15 (1964), 381¹⁶⁶ — zu Recht, und man wird mit ihm an eine mythische Anspielung denken müssen. Doch seine Übersetzung „Sohn der Sonnengöttin“ (l.c., 88) neben dem Wettergottsohn sollte angesichts der oben dargestellten Genealogie, nach der beide Bezeichnungen auf denselben Gott deuten könnten, vielleicht besser in einen „Sohn der Sonnen-gottheit (wenn nicht gar: des Sonnengottes!)“ geändert werden.

Männliche Enkel des Wettergottes kann ich namentlich nicht nachweisen, nur von seiner Tochter mit der Sonnengöttin von Arinna, Mezzulla (E. Laroche, Rech. 30, 111; vgl. KUB XXI 27 IV 13'—15'), stammt eine Enkelin, Zintuhi (ibid. III 43'f., IV 4'f., 8'ff.; E. Laroche, l.c., 40; A. Goetze, Klas.² 135 m. Anm. 6). „Enkel“ sowie „Nachkommenschaft“ stehen aber hier sicher im verallgemeinernden Sinn der Sprachpraxis der Beschwörungen und Vertragsklauseln (s.o.).

Zur Schreibung des ungewöhnlichen DUMU-*tar* statt des üblichen DUMU-*la-tar* (z.B. KUB XV 34 II 18¹, III 17, 40; XVII 10 IV 31) vgl. noch unpubl. 705/c + II 8' DUMU-*tar-ra*.

C „Vs.“ 9' ^dU_{I.A} *bu-u-ma-an-te-eš*: Eine Zusammenfassung als „alle Wettergötter“ am Ende einer Aufzählung von Wettergott-Typen ist mehrfach belegt, vgl. E. Laroche, Rech., 109, dazu auch KBo XIV 142 I 4 ^dA-NA ^dU_{I.A} *da-pí-aš* (H. G. Güterbock, RHA 68, 1961, 8). S. noch KBo XIV 129 Vs. 2' ^dU_{I.A}.

C „Vs.“ 9' ^dURAŠ: Die Lesung ^dURAŠ für ^dIB bereits bei A. Deimel, PB, Nr. 1255 bzw. 1495, vgl. ŠL IV/1, Nr. 892²². Zum Gott in Mesopotamien vgl. R. Frankena, Täkultu, 117f. und D. O. Edzard, WbMyth., 133, der mit Recht die weibliche Uraš „Erde“ (A. Falkenstein, ZA NF 18, 1957, 72f.) von dem gleichnamigen Gott von Dilbat trennt (Falkenstein, l.c., 72⁴). In Kleinasiens steht ^dURAŠ den Wettergöttern nahe — die Gleichsetzung mit ^dNinurta (H. Otten, Nupatik, 35³⁵) dürfte schon aus Mesopotamien übernommen sein —, hier sicher nach seiner Stellung zwischen den Wettergöttern und den beiden göttlichen Stieren; neben anderen Wettergottgestalten nennt ihn aber außer

²²) Zur Lautform uraš für sumerisches *uř vgl. R. Borger, Or NS 30 (1961), 203 zu Ninurta. Dazu auch die Gleichung ^dUš = dito (= ^dNinurta) CT 25, 12: 24?

den bei Otten, l.c. zitierten Belegen auch KBo XIV 142 II 9 ^{dU} URU *Ha-la-ab*
^dURAŠ DINGIR^{MEŠ} LÚ^{MEŠ}; neben dem ^{dU} KI.[(KI.[LAM oder KA[RAŠ?]) erhält er Opferspenden nach IBoT I 5; vgl. noch die Folge ^dURAŠ, DINGIR^{MEŠ} LÚ^{MEŠ}, GUD *še-er-ri-iš* von VAT 6198 x+1, 3', 5'. Der Anfang eines eigenen Rituals für ihn ist in IBoT I 3 erhalten.

C „Vs.“ 11' [^dx]-ad-da-aš-ši-iš: Am Zeilenanfang ist lediglich Platz für das Determinativ und vielleicht noch ein Zeichen wie A/*HA*/ZA. Ein Göttername dieser Form ist jedoch bisher nicht zu belegen.

C „Vs.“ 11' ^dEN.LÍL ^dNIN.LÍL: Das Götterpaar steht in den Boğazköy-Texten sonst nur in den Schwurgötterlisten der Staatsverträge (s. E. Laroche, Rech., 125, dazu KBo XII 31 IV 13').

C „Vs.“ 12' f. ^dLAMÁ ^dIŠTAR ^dGAZ.BA.A.A [?] (13') [^dLA]MÁ ^dGAZ.BA.A.A: Sowohl ^dLAMÁ wie ^dGAZ.BA.A.A scheinen hier zweimal genannt, ohne daß dafür ein Grund erkennbar wäre, liegen doch für ^dGAZ.BA.A.A = *Huqaššanna* (s. E. Laroche, Rech., 81 u. 97; DLL 175 ff.; H. G. Güterbock, Oriens 15, 1962, 345 ff.; A. Goetze, JCS 18, 1964, 93) keinerlei Belege für (lokale) Spielarten vor, und falls einmal ihre Herkunft aus *Hupišna* genannt wird, geschieht es nicht als Unterscheidungsmerkmal.

Vielleicht ist darum ^dLAMÁ ^dIŠTAR bzw. [^dLA]MÁ ^dGAZ.BA.A.A jeweils zusammen als eine bestimmte Schutzgottheit zu verstehen, etwa „Schutzgottheit der Ištar/*Huqaššanna*“, wobei dann die Göttin *Huqaššanna* selbst zwischen zwei Schutzgottheiten stünde, deren letztere mit ihrem Namen qualifiziert wäre. So wäre die Wiederholung nicht sinnlos, aber einmalig bleibt diese Folge auch dann. Vgl. aber noch unpubl. Bo 702 Vs. 12' *nu* ^dLAMÁ ^dHu-*uq-aš-ša-an-na-an* GU[B-aš] IŠ-TU GAL *a-ku-an-zi*.

C „Vs.“ 14' DINGIR^{LUM} GAL: Die an sich naheliegende Verknüpfung mit dem vorausgehenden ^dZitharija als Epitheton ist angesichts fehlender Parallelen recht fraglich, ein Bezug auf den folgenden ^dMarduk aber mindestens so unwahrscheinlich, da ^dGAL als dessen Epitheton auch in Babylonien nicht sicher nachweisbar scheint²³. Andererseits läßt die Komplementierung eher an ein Appellativum als an einen bestimmten Gott dieses Namens denken. Sicher reines Appellativum sind jeweils die pluralischen Belege DINGIR^{MEŠ} GAL KUB XXXIII 4, 5'; 36 II 11; DINGIR^{MEŠ} GAL^{TIM} KBo III 21 II 3; DINGIR^{MEŠ} GAL.GAL KUB XVII 10 I 23' u. 36'; DINGIR^{MEŠ} GAL.GAL^{TIM}

²³⁾ Gegen E. Laroche, Rech. 97, mit Hinweis auf A. Deimel, PB Nr. 436a, da der zitierte Text CT 24, 50b: 12 nur Gleichsetzungen mit ^dMarduk *ša* x gibt, z.B. Z. 10 ^dIŠKUR = ^dMarduk *ša zu-un-nu* „Marduk des Regens“, so daß mit ^dGAL durchaus der häufig so genannte Gott von Dēr, Sataran, gemeint sein dürfte. Vgl. dazu K. Tallqvist, Akkadische Götterepitheta, 309, zum Epitheton „Großer Gott“ ibid. 11; F. Gößmann, Era-Epos 66, mit weiterer Literatur; D. O. Edzard, WbMyth 119f.

KUB XXXIII 5 II 10', meist im Kontrast zu den „kleinen Göttern“. Sonst jedoch steht wohl hinter der Bezeichnung „Großer Gott“ stets eine bestimmte, wenngleich ungenannte Göttergestalt, so z. B. wenn in Bo 2738 IV 3' dem ⁴GAL libiert wird, in dem Gelübde an die „Große Gottheit“ KUB XV 5 I 2 und passim, hier von H. G. Güterbock (bei A. L. Oppenheim, Dreams, 193) als „the deity of the sanctuary to which the priestess belonged“ erklärt, aber auch in den Schlangenorakeln KUB XXII 38 I 1; IBoT I 33 (s. E. Laroche, RA 52, 1958, 150ff.) und im Brief der Puduhepa KUB XXI 38 Vs. 11' („was übrigblieb, gab Urhi-Tesup der Großen Gottheit“, vgl. zuletzt W. Helck, JCS 17, 1963, 88). Ebenso nennt das Gebet KBo VII 28 Rs. 37' f. mit DINGIR GAL LÚMEŠ GIŠ ×[bzw. DINGIR GAL LÚMEŠ ŠU.I, beide im „Hofstaat“²⁴ der Sonnengottheit der Erde, sicher den jeweiligen Schutzpatron der Berufsgruppe. Unklar der Beleg 402/d II 18 *nu DINGIR GAL ta-an-na-ra-*[.]

Das entsprechende Akkadogramm DINGIR^{LUM} RA-BU-Ū bietet KUB XXXVI 41 I 11'. Dafür hat nun E. Laroche, OLZ 51 (1956), 421 aus dem parallelen Ausdruck KUB XXXV 107 II 11 *tiammin DINGIR^{LUM} RABÙ* die Ergänzung [KI-*aš-ū*]a-kán DINGIR^{LUM} RA-BU-Ū vorgeschlagen und für die Bezeichnung der Erde als „groß, weit“ auf KUB IV 4 II 13f. (*palhiš GE₆-iš daganzipaš*) hingewiesen. Ob allerdings mit dem teilweise absolut gebrauchten Epitheton „Großer Gott“ stets die Erde gemeint sein soll, dürfte auch in unserm Text fraglich bleiben, obwohl eine Ergänzung von KI-*aš* am Ende von Z. 13' nicht unmöglich ist.

C „Vs.“ 15' [DINGIR^{ME}]š ŠA SAĞ.D U-*JA*: „Götter meines Hauptes > Götter meiner Person“. Vgl. das akkadische *il reši* (K. Tallqvist, Akkadische Götterepitheta 11; AHw 374), deutlich das Beispiel aus dem syrischen Raum Syria 33 (1956), S. 65/67, Z. 27 f. *IŠKUR i-li a-li-ja* (28) ù EN.ZU *i-li re-ši-ja*, „Adad, der Gott meiner Stadt, und Suen, mein persönlicher Gott“.

C „Vs.“ 16' [DINGIR^{ME}]š KU[R^T]I DINGIR^{ME}š URULIM: Die Folge „Stadtgötter, Landgötter“, also umgekehrt, liegt vor in KBo XI 16 Rs. 16, dort davor das in unserer Liste erst später folgende DINGIR^{ME}š A-BI (ibid. 13), entsprechend KBo IV 13 IV 13ff. DINGIR^{ME}š A-BI, (14) DINGIR^{ME}š URU~~HATTI~~, (15) DINGIR^{ME}š KURT^I. Der letztere Text lässt gar keinen Zweifel daran, daß auch in unserm Beleg mit URU nur die Hauptstadt Ḫattusa gemeint sein kann. Vgl. noch KUB II 13 VI 22 DINGIR^{ME}š A-BI-ŠU, ibid. 25 DINGIR^{ME}š URULIM, ibid. 28 DINGIR^{ME}š ÉTIM ⁴MAHHLA.

C „Vs.“ 16' DINGIR^{ME}š A-BI A[MA]: Die hier übernommene Lesung wurde von M. Vieyra, RA 51 (1957), 99 vorgeschlagen.

C „Vs.“ 17' UGU-az-zi-uš DINGIR^{ME}š da-pi-an-te-[eš]: Zur Zusammenfassung als „obere“, d.h. himmlische Götter vgl. o. zu C „Rs.“ 17', 20' f.

²⁴ H. Otten, MDOG 86 (1953), 64.

C „Vs.“ 18' ff. [nu-z]a-an . . . kap-pu-u-ua-an-du: Der Satz wird nach der langen Liste erneut aufgenommen durch *nu-za-an*, das die das Gebet abschließende „Glückwunschkbitte“ (vgl. A. Kammenhuber, MSS III², 1958, 27ff., v. a. 30ff.) einleitet. *kappuuai-* + -za + -šan ist durchaus gut belegt: vgl. KBo IV 8 III 9; KUB X 72 V 14; XXXIII 118, 5'; 310/v, Vs. 13']nam-ma-*u*-za-an EGIR-pa *kap-pu-u-i-e-zi*. A. Götzes Erklärung der syntaktischen Schwierigkeit unserer Stelle, hier sei „mit Instrumental an Stelle der Dative“ konstruiert (Madd. 123), vereinfacht zu sehr, zumal mit [aš-š]u-li Z. 20' die bei *kappuuai-* in solchem Zusammenhang normale Dativkonstruktion²⁵ vorliegen kann; auch bei Glückwunschkbitten mit anderen Verben steht das Objekt des Wunsches stets im Dativ oder Akkusativ, wozu neben die Dative des Wunschinhals zusätzliche adverbial die Instrumentale DINGIR^{MEŠ}-aš aššijagannit/aššijaunit/aššijannit DINGIR^{MEŠ}-aš *miummanit/miumnit* „durch der Götter Güte (und) durch der Götter Freundlichkeit“²⁶ treten. Ein einziger Text zeigt *kappuuai-* mit Instrumental: KUB XXXIII 121 II 7' *nu-za nam-ma* mKe-eš-ši-iš DINGIR^{MEŠ}-uš NINDAhar-ši-it iš-pan-an-du-uz-zi-<it> Ū-UL *kap-pu-iz-zi* „da versorgt(e) fortan Kešsi die Götter nicht mehr mit Brot und Weinration“. In ähnlichem Sinne muß die ungewöhnliche Ausdrucksweise unseres Textes auch gefaßt werden.

C „Vs.“ 24' ŠU]M?-an Ū-U[L k]u-iš-ki hal-za-a-[i: Zur Ergänzung und Deutung s. u. B Rs. 3'.

B Rs. x+1ff.: Im Hinblick auf Rs. 8' ff. und den bereits erfolgten Auszug aus dem Palast (s.o. C „Vs.“ 23') mag trotz des lückenhaften Textes folgender Deutungsversuch eine gewisse Wahrscheinlichkeit beanspruchen: Es ist von der Wohnung des wahren Königs in einer (anderen?) Stadt und dem durch die Ersatzkönigsherrschaft gebotenen neuen Verhalten ihm gegenüber die Rede, im einzelnen von seiner Schlafstätte, vom Verbot seines Titels und von anderen Tabus, die ihn persönlich betreffen und, wenn sie auch in mancher Einzelheit noch dunkel bleiben, in jedem Fall bis zum Ende des siebten Tages gelten.

B Rs. 3' na-an-za-an LUGAL-un Ū-UL ku-iš-ki hal-za-a-i: Vgl. schon o. C „Vs.“ 24'. Zu *halzai-*, in der Grundbedeutung wohl „laut aussprechen“, davon ausgehend dann sowohl „rufen, nennen“ wie „lesen“ (HW 49, 2. Erg. 10), vgl. A. Goetze, Tunn., 31ff. Dort S. 38 sub II 5 auch die Konstruktion mit dem doppelten Akkusativ + -za „jemanden etwas nennen“, wo aber unsere Stelle (S. 37 sub 2) wegen des fehlenden Zusammenhangs noch unverstanden blieb. Vgl. noch M. Vieyra, RA 51 (1957), 99f.

²⁵) KBo II 9 I 34; KUB XVII 10 IV 25f. // XXXIII 12 IV 9'ff.; 29 Rs. 8'f. // 24 IV 15; 38 Rs. IV 4f.

²⁶) KBo VIII 71, 6'; KUB XXXIII 62 II 10' u. 20' // 64 Rs.? 8'; auch VBoT 44, 9'; 53, 4' (?).

Sachlich ist mit dem Verschweigen des Namens bzw. Titels und des Aufenthaltsortes (s. u. B Rs. 9'f.) ein Untertauchen des wahren Königs ins Inkognito während der Ersatzkönigszeit bezweckt, wie es auch die neuassyrischen Texte mit dem Ersatztitel „Bauer“ kennen (s. u. 171 u. 173 m. Anm. 53).

B Rs. 4' LÚ *a-an-da-a[š]* / D 6' LÚMEŠ *a-a-an-da-aš i-ya-ar*: Ein LÚ *ānt- ist sonst bisher nicht nachzuweisen, eine Verbindung zu ānt- „warm“ wegen der gleichen Pleneschreibung wäre höchstens im Sinne von „fieberkrank“ o.ä. möglich. Als Vergleich für die Ausgangsbeschränkung, gleich einem Krankheitstabu?

[Semantisch parallel liegt aber wohl KBo I 30 I 2f., wo die akkadische Wendung *⟨šA⟩ ŠANINAM LĀ IŠU/IDŪ*, „der einen Ebenbürtigen nicht hat/kennt“ hethitisch wiedergegeben wird als *a-a-an-za ku-iš* [...]. Damit gewinnt der Hinweis von P. Meriggi, WZKM 58, 105 Gewicht, der in Anlehnung an H. G. Güterbock und E. Laroche A.A-anza = *muwanza verstehen möchte, was der akadischen Wendung näher kommt als *a-a-an-za* „heiß“ und hier im Ritual zu einer Übersetzung führen würde „und wie (einem) Ebenbürtigen gegen[über ...]“; die Graphik (LÚ)*a-an-da-a[š]* von B Rs. 4' wäre dann allerdings als Verschreibung anzusehen (E. Neu).]

B Rs. 5' *SI-TUM* (nach D 7'): S. u. zu B Rs. 7'.

B Rs. 7' *mar-ri* = (?) *A-NA ŠI-TI* D 8': Hethitisches *marri* scheint hier im Duplikat akkadischem *ANA ŠITI* zu entsprechen, das seinerseits ganz offenbar von der folgenden Postposition *menahhanda* als Dativ abhängig ist. So ist die Annahme eines **marra-*, das hier im Dativ-Lokativ vorläge, naheliegend, von dem sich aber sonst keine Form erhalten hätte²⁷, es sei denn, das Adverb *marri* „von selbst, aus eigenem Entschluß, im eigenen Interesse“ (HW 136) gehörte als erstarrte Form dazu. Leider ist in B Rs. 5' die Entsprechung zum Duplikat D 7' *SI-TUM* nicht erhalten, wo man den Nominativ/Akkusativ erwarten sollte. Der Sinn des Akkadogramms *ŠITUM/ŠITI* ist hier nicht völlig klar, es darf aber wohl von *situ(m)* „Ausgang“ nicht getrennt werden. Also eine weitere Ausgangsbeschränkung für den wahren König wie schon o. B Rs. 5'? Eine Lesung als *ZÉ* = *marty(m)* „Galle(nblase)“, d. h. hier dann *ZÉTUM/TI*, kommt jedenfalls nicht in Frage.

B Rs. 11' UD-at UD-at *ka-ru-ú-ya-[(ri-ya)-ar]*: Diesem Wortlaut von B gegenüber scheint D 12' mit *hu-u-da-a-ak I-NA UD.VII.KAM[* eine ab-

²⁷⁾ Das Vokabular KBo I 44 + KBo XIII 1 (451/s) Rs. 14 bietet die Gleichung]x = *I-ŠI-IT-TÙ* = *mar-ri-iš*. Das akkadische *išittu(m)* „Schatzspeicher“ o. ä. für hethitisches *marri-* hilft nicht weiter, und auch die verbalen Ableitungen von einer Wurzel **mar(k)-*, nach E. Neu etwa „schneiden“ (vgl. HW 136 *marria-*, *mark-* usw.), lassen schwerlich eine Verbindung mit der Bedeutung der Akkadogramme *ŠITUM* bzw. *IŠITTU(M)* herstellen.

weichende Fassung zu bieten, da dieser Text in der Textlücke von B wegen dessen kürzeren Zeilen schon aus Raumgründen kaum unterzubringen wäre. Dem „Tag für Tag in der Frühe“ entspricht also in D die präzise Angabe „sogleich am siebten Tag“, während B den siebten Tag anscheinend erst später (Rs. 29') nennt. Welche Fassung A enthalten hat, ist infolge der starken Zerstörung von A II x+1ff. nicht mehr sicher zu entscheiden, doch spricht der im folgenden von B Rs. 30' f. abweichende Text (A III 1ff.) eher für eine Einordnung des erhaltenen *ka]-ru-ya-ri-u-u[a-ar* (A II 2') in eine Formulierung wie D (vgl. z. B. *INA UD.x.KAM mān lukkatta karu^uariuar ḥudāk . . .* KUB IX 32 Vs. 33, Rs. 9, 19; XXIX 4 II 14f.; auch KUB XVII 18 I 15'). S. noch u. zu B Rs. 30'/A III 1.

B Rs. 12' *gi-nu-uš-ša-re-eš-ki-iz-z[i]*: Dem iterativen *ginuššarešk-* steht der anderen Textfassung entsprechend D 13' *ki-nu-uš-ša-ri-ja-an-za ar-[ta-ri (?)* einfaches *ginuššarija-* gegenüber, möglicherweise auch A II 3' *gi-nu-uš-ša-ri-i[z?]-zi* (vgl. III 10 *gi-nu-uš-ša-r[i-]*). Weitere Belege für das seltene Verbum außer dem von H. Otten bei J. Friedrich, HW, 1. Erg. 10 emendierten Bildb. 1 II 15 *gi-nu-šar?-ri-an-za* noch

KUB XXXV 145 Rs. 9 *gi-nu-uš-ša-ri-ja-an-ta-an*

KUB XXXIX 61 II 4 *ki-nu-uš-ri-a[n-*

IBoT II 88, 11' *ge-e-nu-uš-ra-a-an-zi*

14/w, 2' *g]i-nu-uš-šar-ri-i[a- ;*

vgl. auch Bo 6925, 5' *ka-nu-uš-ša-ri-ja-an-ta-a[n* (auch KUB XX 4 II 14' *ka-nu-×*[? Zum Ablaut vgl. die Form *kanut* zu *genu*). Ein *-nu*-Kausativum zeigt schließlich noch 822/f Rs. 7 *gi-nu-uš-ri-nu-zi*.

B Rs. 14' ff. Auffällig ist das Fehlen der Partikel *-ya(r)-* der direkten Rede, die nur in D 15' am Anfang in *ku-it-ya* einmal gesetzt wird, im Gegensatz zu o. B Rs. 9' f. Übersetzung der „Klage“ bereits bei H. Otten, TR 113.

B Rs. 17' *u-ya-ab-ha)-at]* (nach D 18'): Ergänzung mit H. Otten, l.c. mit Anm. 2 nach KUB XXIV 7 IV 34' *nu-kān ^dUTU-i-ma u-ya-ab-ha-at*.

B Rs. 18' *^dŠI-IM-TI-IA*: Der Ausdruck, im Duplikat D 19' ohne Gottesdeterminativ, ist wohl kaum anders als mit H. Otten, l.c. als „mein (göttliches) Geschick“ aufzufassen. *Šimtu(m)* „Schicksal“ wird in Boğazköy auch sonst in der üblichen euphemistischen Bedeutung für „Tod, Sterben“ gebraucht, neben dem akkadischen *ana/arki šimāti/šimti-šu alāku* (KBo I 8 Vs. 16; 10 Vs. 10f.; 27 Vs. 11; KUB III 14, 12), dem hethitischen „Gott werden“ für den König parallel geht (J. Friedrich, Staatsv. I, 28 m. Anm. 2; H. Otten, TR 120 m. Anm. 1), auch als Akkadogramm in hethitischem Kontext wie z. B. KBo IV 10 Vs. 5 *nu-ut-ta U₄-UM ŠI-IM-TI-KA a-ri* „dein Todestag kommt heran“

(s. J. Friedrich, Staatsv. II, 90). Eine Vergöttlichung des Schicksals aber ist recht fraglich²⁸. ^dNAM ist zwar nicht selten, aber m.W. nur in Orakeltexten zu belegen (vgl. E. Laroche, Rech., 103), der Vokabularbeleg KUB III 110, 16]×-DU (lies ^dŠI-I]M-TÙ?) = ^dNAM-aš (vgl. A. Goetze, Tunn. 61²¹⁰) beweist als reine Schul- bzw. Übersetzungsliteratur wenig, und die zwei Stellen für ^dNAM.TAR (E. Laroche, l.c.) sind unsicher. Es fehlt aus Boğazköy auch jeder Hinweis auf einen Gebrauch von ^dNAM.TAR als „Pest(gottheit)“ o.ä., wie er in Mesopotamien, z.B. in Šurpu IV 102 (ibid. VIII 5 ohne Determinativ), vorliegt (s. D. O. Edzard, WbMyth. 108), Allein NAM^{H1.A} neben Gottheiten findet sich KBo VII 66 III 8]^dIŠKUR-aš ^dLAMĀ-aš U NAM^{H1.A}[.

Soviel jedenfalls scheint gewiß: Der wahre König ist mit seiner formalen Absetzung nun wieder normaler Sterblicher, wie er es war vor seiner Inthronisierung, vgl. zu letzterem KUB VI 45 III 26ff. DUMU.LÚ.ULÙLU-aš e-šu-un . . . (29) . . . nu-mu A-NA ^dUTU URUTÙL-na (30) U A-NA DINGIR^{MES} hu-u-ma-an-da-aš LÚSANGA i-ia-at (31) A-NA KUR URUHA-AT-TI-ma-mu LUGAL-iz-na-an-ni da-a-iš „ich war ein sterblicher Mensch . . . , du (Wettergott pihaššašši) machtest mich der Sonnengöttin von Arinna und allen Göttern zum Priester und setzttest mich in das Königtum für das Land Hatti ein“ (vgl. H. Otten, HdO VIII/1, 106). Als einfacher Sterblicher aber wird der abgesetzte König im Falle seines Todes nur einer der Totengeister, nicht „Gott“, wie ausschließlich der als König Gestorbene. Mit diesem Gebet bekräftigt er demnach von neuem die volle Abtretung des Königtums an den „neuen König“, doch die Bitte, ihn zu seinem „göttlichen Geschick unter die himmlischen Götter“ wieder einzulassen, weist bereits auf die im erhaltenen Text unseres Rituals leider nicht berichtete Wiederübernahme der Königsmaht nach Ablauf der Ersatzkönigszeit hin.

B Rs. 20' ŠA LUGAL-UT-TI š[(a-ak-la-uš): Zu den „Zeremonien des Königtums“ vgl. KUB XIII 20 I 31 LUGAL-u-ya-aš ša-ak-li-ia und 35 + 1364/u I 42 ŠA LUGAL ša-ak-la-i. Gemeint sind hier vielleicht die Königsweihehandlungen, die KUB XXIV 5+ Vs. 19'ff. (s.o. II A 1) nennt.

B Rs. 21' GIŠTUK UL: Als „Werkzeug“ interpretiert schon von F. Sommer, HAB, 120ff. Vgl. jetzt H. Otten-V. Souček, StBoT 1, 44⁴f. gegen E. Laroche, RA 43 (1949), 71f. Unsere Stelle, wo dem kuezzija IŠTU 1 GIŠTUKUL danach die Aufzählung von je zwei Angehörigen verschiedener Berufsgruppen folgt, legt demgegenüber für die ohne Zweifel übertragene Bedeutung des Ideogramms eine Übersetzung als „Handwerk, Berufsgruppe“(?) nahe. Dafür sprechen weitere Texte: KBo V 11 I 1f. „Der ‘Pförtner’ zählt die GIŠTUKUL^{MES} auf“, worauf ibid. 8ff. eine protohettisch-hethitische Liste von Titeln der Palastfunktionäre²⁹ folgt, was bereits F. Hrozný, BoSt 5, 27 zum Vorschlag

²⁸⁾ Gegen E. v. Schuler, WbMyth 193.

²⁹⁾ LÚSILA.ŠU.DU₈[A]-aš, LÚ GIŠBANŠUR-aš, LÚMUHALDIM-aš usw.

„Geräte-(Leute)“ veranlaßt hatte³⁰. Ähnlich schließt an 474/c l. Kol. 7' VII EN GIŠTUKUL in leider teilweise zerstörtem Kontext ibid. 9'f. eine Liste von Funktionären³¹ an. Also GIŠTUKUL etwa „Handwerk, Beruf, Funktion, Amt“, LÚ/EN GIŠTUKUL „Handwerker, Berufsangehöriger, Funktionär“ o.ä.?

B Rs. 23' -a]n-te-eš: Nur in B steht dieses wohl partizipiale Prädikativum am Ende der Aufzählung des königlichen Gefolges. Nach dem vorhandenen Raum ist davor nur die Ergänzung eines nicht zu breiten Zeichens möglich: Vielleicht nach B Rs. 25' (s. u.) [da-a]n-te-eš, auch etwa [GUB-a]n-te-eš oder [ti-a]n-te-eš.

B Rs. 25' kat-ti-iš-ši da-an-te-eš: Unter den ‘Herren’, die hier „für ihn genommen“, d. h. doch wohl „zu seinem Dienst bestimmt, ausgewählt, eingeteilt“ sind, hat man gewiß die diensttuenden Palastchargen bzw. Kammerherren zu verstehen, die oben Z. 21' ff. genannt wurden.

B Rs. 26' [(še)]-er uš-kán-zi: Hier nach dem Kontext sicher nicht „über sich sehen“ (HW 236), sondern als Aufgabe der diensttuenden Kammerherren „beaufsichtigen; Aufsicht, Wache halten“.

B Rs. 27' GIŠše-er-tap-pi-la-an: Dieses sonst unbekannte Gerät wird über den Becher gehalten (šer har(k)-), so daß man versucht ist, dementsprechend in šertappila- ein Kompositum mit šer zu sehen. Zum Kompositionstyp mit einem Adverb im Vorderglied vgl. appašiūattaš (dazu H. G. Güterbock, Cor. ling. 65; skeptisch H. Kronasser, Etym., S. 124 und allgemein 155f.), ähnlich vielleicht NINDAše-er-ma-ra-an-te-eš KUB IX 2 I 19. Ein *tappila- läßt sich aber bisher einzeln in dieser Form nicht nachweisen, doch vgl. die Berufsbezeichnung LÚtappala-, nach dem Kontext von KUB XIII 3 II 4', 24' (s. J. Friedrich, MAOG IV, 47 u. 51) und XXXI 51 II 18' sicher ein Küchen- bzw. Tafelbediensteter im Palast. Der Sinn des Geräts wird nicht ganz klar: Eine Art Deckel o.ä., entsprechend dem Verhüllen der Speisen (s. o. C „Rs.“ 13'), oder ein Sieb (dafür bisher še(š)šarul angesetzt, s. J. Friedrich, l. c., 55 und HW 191)?

B Rs. 29' a-[ki]: Am Ende der bedeutsamen sieben Tage beginnt ganz offenbar ein neuer Abschnitt des Rituals mit dem Auftreten der AŠIPU/apiši-Priester. Da vom „neuen König“ fortan nicht mehr die Rede ist und nur noch etwas „vom Gefangenen“ (L 5') erwähnt wird, darf hier trotz des zerstörten

³⁰) Demgegenüber H. Bossert, Königssiegel 17, „Waffen“, was keinen rechten Sinn ergibt.

³¹) 9' I LÚNAR I LÚMUHALDIM I LÚNINDA.[DÙ.DÙ
10' I LÚTIJ.NA I LÚÜKUŠ etc.

Zusammenhangs wohl mit dem Ende der eigentlichen Ersatzkönigsherrschaft gerechnet werden. Als Hypothese, die nur aus dem späteren assyrischen Material (s. u. 176ff.) zu stützen ist, wird die angegebene Ergänzung vorgeschlagen. Nur mit dem Eintreten des nach dem Kolophon unseres Rituals dem König auf Grund der Prophezeihungen der Omina drohenden Sterbens (s.u.), wofür die Ersatzperson ja eingesetzt war, konnte die Gefahr als behoben gelten.

B Rs. 30' [*ku-i]t-ma-an* UD.VII.KAM *ta-ru-up-ta(-)[: tarup-* „(ver)sammeln“ ist in seiner Grundbedeutung gesichert, nicht zuletzt durch die Gleichungen mit akkad. *pahāru* KBo I 42 II 44, 46, 49 u. III 49, ebenso im Telipinu-Erlaß *taruppanteš esir = pahrū ibbašū* (s. A. Götze, ZA 34, 1922, 186). Daneben stehen die unpersönlichen Verwendungen mit *-uyanzi*-Bildungen³²⁾, für die schon A. Götze, KfI I, 222f. „beendigt sein“ als Übersetzung vorschlug. „Versammelt sein“ (C. G. v. Brandenstein, Bildb. 46 „gesammelt [zu Ende behandelt] sein“) im Sinne von „vollständig, komplett, fertig sein“ heißt *tarup-* allein auch z.B. Bildb. 2 I 28' URUTa-ra-am-me-qā-aš *ta-ru-up-ta*, vgl. ibid. I 8' und Text 3 II 4' (hier statt des üblichen Akkadogramms *QA-TI?*), ähnlich KUB IX 18, 11'; X 17 V 5'; XX 76 I 18 von Speisen usw. Das Verb *tarup-* bezeichnet demnach stets das Sichsammeln, das Vollständigwerden einer Reihe von aufgezählten Dingen bzw. Handlungen, bedeutet also immer das Ende derselben. Dementsprechend wird man hier kaum anders übersetzen können als „Während der siebte Tag sich vervollständigt“, d.h. zu Ende geht. Auffällig im Gegensatz dazu steht das sicher ergänzte [*kar]uuariyar* der folgenden Zeile, mit dem dann schon der nächste Tag gemeint sein müßte, mit dessen Einführung am Ende von Z. 30' aber kaum zu rechnen ist. Die andere Textüberlieferung von A (s. schon oben zu B Rs. 11') beginnt mit dem parallelen A III 1 ff. (s. gleich) erst den siebten Tag. Eine ähnliche Schwierigkeit in der Tagesangabe beim Totenritual sucht H. Otten, ZA NF 12 (1940), 222f. und TR 65 dadurch zu lösen, daß er mit unterschiedlicher Zählung des Anfangstages rechnet.

A III 1 UD.VII.KAM *ti-i[ā-zi: tija-* in der Bedeutung „(zeitlich) eintreten“ ist seit J. Friedrich, HG 99 gesichert durch den Hinweis auf die in der Aufzählung der Schwangerschaftsmonate eindeutigen Texte KUB XXIV 8 III x + 1 ff. (s. ZA NF 15, 1950, 218ff.), ibid. Z. 12 und KUB XXIV 7 III 18 f. (l.c. 226f.), KUB XXXIII 118, 9' f. u. 27' (s. JKF 2, 1952, 150f.). Im Gegensatz dazu steht für „(zeitlich) vergehen“ jeweils *pai-*.

A rechnet also eindeutig erst hier mit dem Beginn des siebten Tages, den D 12' schon früher (s.o. zu B Rs. 11') nennt, den aber B anscheinend hier schon enden läßt. Dazu s. aber soeben zu B Rs. 30'.

³²⁾ Z.B. KUB XI 34 IV 8'f.; X 89 I 16'f.; XX 40, 8'f.; Vgl. ABoT 7 + V 35f.

A III 5 *har-ši-x[—].iz-zi*: Nach Raum und Spuren liegt eine Ergänzung zu *har-ši-i[š]-k[i].iz-zi* nahe. Zu *harš-* „aufreißen, beackern“ (HW 59)? Der spärliche Kontext gestattet keine Entscheidung.

A III 11 SUD.LIŠ: Das Ideogramm, auffällig hier innerhalb eines Gebets, ist sonst nur als ungedeuteter Terminus der Orakeltexte bekannt. Vgl. z. B. KUB V 3 I 11, 29, II 17, IV 8; 4 II 1; XVI 37 I 8', IV 12; XXII 1 Vs. 6. Vgl. die ideographisch verwandten Termini TAR.LIŠ, GUN.LIŠ und IR.LIŠ (E. Laroche, RHA 54, 1952, 37 m. Anm. 112 auf S. 46).

A III 12 *LÚa-pi-ši-iš*: S. u. zu A III 15 *LÚA-ŠI-PU*.

A III 13f. *GIŠKA.LUM*: Obwohl das Ideogramm nur hier mit Determinativ *GIŠ* nachweisbar scheint, wird man es kaum anders als *ZÚ.LUM = suluppu* „Dattel“ (ŠL 15, 334) deuten können. In Texten aus Boğazköy tritt dieses nur zweimal noch auf, beide Male in Krankenbeschwörungen, in hethitischem Kontext 40/g Rs. 11 und im akkadischen 184/w, 6. Die Tatsache, daß in Kleinasiens die Dattelpalme nie heimisch gewesen ist, mag diesen Befund hinreichend erklären und damit auch auf die fremde Herkunft solcher Rezepturen, zugleich aber auch unserer Textvorlage, hinweisen.

A III 13f. *ar-ri-ja[/ a-ar-r[i-]*: Die Ansetzung des Verbums bleibt unsicher. Einerseits führt die Doppelschreibung des *-r-* und die Nennung von „Wasser“ Z. 12 auf *arra-* „waschen“, wofür auf eine Notiz unpubl. Bo. 2935, 10 verwiesen werden kann *na-at IŠ-TU ME-E ar-ha ar-ri-ja-az-zi* „und er wäscht es mit Wasser ab“ (auch *ar-ra-i* 3. sg. prs. ist z. B. KUB I 13 IV 44 belegt), andererseits wird *arija-* „durch Orakel feststellen“ (HW 29f.) ohne Ausnahme nie mit Verdoppelung geschrieben. Die Verbindung mit Ablativ oder Instrumental, die hier vorliegt, kann den Ausschlag ebenfalls nicht geben, da sowohl beim Waschen die Angabe des Waschmittels wie bei der Orakelfindung die Benennung des befragten Mediums im genannten Kasus üblich ist. Das nur lexikalisch belegte *arrija-* „wachen“ (?) (HW 3. Erg. 10) paßt ebenfalls nicht.

A III 15 *LÚA-ŠI-PU*: Vgl. L 4' *LÚA-ŠE-PU*, pl. in G 6' *LÚ.MEŠA-ŠI-PI-iš*. Dagegen steht A III 12 *LÚa-pi-ši-iš*, ebenso IV 18 u. 24, vgl. 29 *LÚa-pi-[*, pl. ibid. 17 *LÚ.MEŠa-pi-ši-uš*. Daß aber die *AŠIPU* genannten Personen mit den *apiši-* identisch sind, dürfte feststehen, ebenso, daß *AŠIPU* einwandfrei Akkadogramm ist und den „Beschwörer“ (*uāšipu(m)*) meint. Das nur in unserm Text belegte *apiši-* aber scheint das dazugehörige hethitische Lehnwort (im Casus obliquus als *-i*-Stamm übernommen wie *tuppi-* u.a.m.) zu sein; für die Verballhornung durch die Metathese *Š/P* vgl. u. zu A IV 19 *gursipu/gurpisu*, wo sicher hurritischer Einfluß eingewirkt hat. Im Fall von *ĀŠIPU/apiši-* könnte

dabei noch eine Verwechslung mit dem akkadischen *LÚēpišu*³³, dem Schadzauberer, mitgespielt haben (vgl. aber noch u.). Vielleicht meint das hethitische Ritual KBo VII 52 (aus Kizzuqatna?, s. E. Laroche, Cat. 432) Rs. 8' mit dem *LÚŠI-PÁT* ebenfalls den akkadischen Typ des Beschwörungspriesters. Der akkадische *āšipu* ist in mehreren akkadischen medizinischen Texten aus Boğazköy nachzuweisen: KUB XXIX 58+ I 30 *LÚa-ši-pu ana pān* ⁴UTÙ *ki-a-am i-qab-bi*, parallel ibid. IV 15 *ana pān* ⁴UTÙ *LÚa-ši-pu* UR₅.GIM *ta-qab-bi-ma*³⁴ „vor dem Sonnengott spricht der Beschwörer folgendermaßen“. Der Text steht sprachlich dem Mittelbabylonischen näher als dem Akkadischen der Staatsverträge von Boğazköy³⁵. KBo IX 50 Rs. 5' in lückenhaftem Kontext *LÚa-ši-pu*, nach den mittelbabylonischen Zeichenformen fremdes Original oder sehr genaue Kopie eines solchen. 87/r Vs.? II 8' f. *-]ga-ab da-bá-bá la-a-i-le'-e*³⁶ [(9')]×(-)me-še-ti³⁷ *ma-ji-is* *LÚa-ši-pu a-n[a]* „[Wenn ...] . . und er nicht sprechen kann, [dann] ist er [in bezug auf die ..]. ‘geschlagen’. Der Beschwörer . [..]“.

Daß diese akkadischen Texte mittelbabylonischen Quellen entstammen, sofern sie nicht selbst importierte Originale sind (s. F. Köcher, Vorw. KUB XXXVII, S. III), unterliegt keinem Zweifel³⁸.

Krankenbeschwörungen gehörten zu den wichtigsten Aufgaben des babylonischen Beschwörers, man vgl. nur den Titel des medizinisch-diagnostischen Kompendiums „*enuma ina bīt marṣi āšipu illiku*“³⁹ „wenn der Beschwörer ins Haus eines Kranken geht“, von dem übrigens sogar Fragmente einer früheren (vorkanonischen) Fassung in Boğazköy gefunden worden sind⁴⁰.

In einem weiteren akkadischen Ritual, dessen Zweck aber nicht mehr erkennbar ist, tritt der *āšipu* KUB IV 17, 3 auf: *a-ši-pu AMEŠ ú-ra-am-ma-ak-ši* „der Beschwörer wäscht sie mit Wasser“.

Wann jedoch solche Texte ihren Weg in hethitische Schulen gefunden haben, läßt sich aus den erhaltenen Tafeln, von denen keine sicher datierbar ist, nicht genau erschließen. Es sind Tafeln mit originalem mittelbabylonischem Duktus unter ihnen, und die sprachliche Fassung auch der einheimischen Abschriften in Boğazköy verrät unmittelbare mittelbabylonische Vorbilder (s. o.).

³³⁾ In Boğazköy selbst allerdings bisher nicht nachweisbar. Daß aber auch die anderen Beschwörer-Kategorien in akkadischer Bezeichnung bekannt gewesen sein dürften, dafür sprechen so zufällige Belege wie KUB XXXVII 55 Rs. passim *ka-ši-ip* „Behexen“ (s. AHw 461; vgl. F. Köcher, Vorw. KUB XXXVII, S. III) mit dem wohl dazugehörigen Katalogeintrag KUB XXX 55, 9' I *TUP-PU TIL LÚKA-ŠI-IP*.

³⁴⁾ G. Meier, ZA NF 11 (1939), 206 (s. 199) *i^l-qab-bi-ma*.

³⁵⁾ G. Meier, l.c. 199.

³⁶⁾ Vgl. KUB IV 56 II 6'.

³⁷⁾ Geschrieben über Rasur.

³⁸⁾ A. Goetze, Klas.³, 173; H. Otten, in: Kulturgeschichte des Alten Orients, hrsg. v. H. Schmökel, 415 m. Anm. 17.

³⁹⁾ Publiziert von R. Labat, TDP.

⁴⁰⁾ KUB XXXIV 6, s. R. Labat, l.c., S. XIV³ und XLIX (irrtümlich als KUB XXXIV 16); dazu KUB XXXVII 189 (s. F. Köcher, Vorw. KUB XXXVII, S.V).

Die einzigen beiden historischen Zeugnisse für die Anwesenheit eines babylonischen *āšipu* in der hethitischen Hauptstadt⁴¹ stammen aus der Regierungszeit Hattušilis III.: KUB III 71 ist ein Brief des Kassitenherrschers Kadašman-Durgu (vgl. K. Jaritz, MIO 6, 1958, 250, Nr. 165) an ihn. Dort steht nach der Grußformel

- 8 *um-ma-a a-na ŠEŠ-ja-a-ma aš-šum LÚa-ši-pi ša ŠEŠ-ú-[a]*
 9 *[i]š-pu-ra um-ma-a LÚa-ši-pa ša ŠEŠ-ú-a iš-pu-[ra]*
 10 *[]×* *ik-šu-da . . .*

„Folgendermaßen an meinen Bruder: Wegen des Beschwörers, von dem mein Bruder schrieb, (und zwar) folgendermaßen: ‘Der Beschwörer, von dem mein Bruder schrieb (oder: den mein Bruder hersandte), ist [] angekommen. . .’.“ Im vorausgegangenen Brief des Hethiters, der hier zitiert wird, war also die Ankunft eines *āšipu* aus Babylon bestätigt worden. Der weitere Text des Schreibens ist unklar.

Dazu kommt KBo I 10, ein Brief desselben Hattušili III. an den folgenden Kassitenherrschter Kadašman-Ellil⁴², in dem er am Ende Rs. 42 ff. über den Verbleib zweier schon zur Zeit Muqattallis aus Babylon nach Hatti gesandter Babylonier, eines Beschwörers und eines Arztes, Auskunft gibt⁴³:

- 42 *um-ma-[a a-na ŠEŠ-ja-m]a un-du i-na ŠEŠ-ja Mu-a-at-ta-al-li LÚa-ši-pa*
ú LÚa-sa-a il-qu-ú-ni
a[r-] ik-lu-šu-nu-ti a-na-ku ad-da-ab-ba-aš-šu
um-ma-a am-mi-ni ta-ka-la-šu-nu-ti
 44 *[] a-na ka-le-e ú-ul pár-su ú i-na-an-na-a a-na-ku*
LÚa-sa-a ak-ta-la-ma-ku
[]-]ar-ru-ti ša il-qu-ú-ni mi-in-du-ma LÚa-ši-pu
mi-i-it
 46 *[] LÚa-su-ú b]a-li-it MÍ ša i-ḥu-zu ŠA NUMUN-ja ši-i kir?-ba-*
na-a sa-bi-it
[] um-ma-]a a-na KUR^t-ja at-tal-la-ak li-it-bi-ma li-it-ta-lak
 48 *[] LÚ]a-sa-a ra-ba-a ša ^aMarduk ak-ta-la-ma-ku*

„Folgendermaß[en meinem Bruder:] Als man bei meinem Bruder Muqattalli einen Beschwörer und einen Arzt empfing, sie [aber . . .] festhielt, (damals schon) habe ich ihm gesagt: ‘Warum hältst du sie fest, [sie . . .] festzuhalten ist nicht Recht’. Und jetzt sollte ich den Arzt festhalten? [...] . . . der Be-

⁴¹⁾ Von einem „Austausch“ von Ärzten und Beschwörungspriestern (H. Winckler, MDOG 35, 1907, 26; K. Jaritz, MIO 6, 1958, 217f.) kann aber doch kaum die Rede sein.

⁴²⁾ K. Jaritz, l.c. 252, Nr. 176. Bearbeitung von Rudolf Ranoschek, Ein Brief des Königs Hattušil von Hatti an den König Kadašman-Enlil von Babylon. Diss. phil. [maschinenschriftlich] Breslau 1922.

⁴³⁾ Verbessert nach KUB IV, S. 50a, und R. Ranoschek, l.c. 81f. (Text ibid. S. 26ff.). Vgl. das kurze Resümee bei H. Winckler, l.c. 26 und die Paraphrase E. von Schulers ZA NF 19 (1959), 187.

schwörer ist tot. [Der Arzt aber . . .] ist wohllauf, und die Frau, die er genommen hat, ist aus meiner Verwandtschaft und . . . [Wenn er aber sagt, folgendermaßjen: 'In mein Land will ich weggehen', so mag er sich aufmachen und weggehen. [Ich ausgerechnet] sollte den großen Arzt des Marduk festhalten?]" Trotz der Lücken geht daraus sicher hervor, daß ein Beschwörer zusammen mit einem Arzt zur Zeit Muqattallis aus Babylon nach Hattuša gesandt und dort festgehalten worden war. Der Beschwörer ist dort gestorben, der Arzt aber lebt weiterhin bei den Hethitern und hat sogar eine Frau aus königlichem Geblüt geheiratet. Ob man nun dadurch versucht hat, ihn dort festzuhalten, oder ob er tatsächlich keine Lust zur Rückkehr hat, die Hattušili ihm angeblich freistellt, sicher darf daraus geschlossen werden, daß man in Hattuša Interesse an der Anwesenheit solcher babylonischer Spezialisten hatte.

So können wir mit Sicherheit sagen, daß spätestens, aber auch vielleicht nur zur Zeit Muqattallis babylonische Ritualtradition von babylonischen Beschwörern persönlich am hethitischen Hofe vertreten wurde. In diese Zeit weist auch der dritte datierbare Text, Fragment einer Orakeltafel, die einen „*ĀŠIPU* aus dem Lande [...]“, also doch wohl einen (babylonischen) Ausländer dieses Berufs, daneben den ungewöhnlichen Plural *ĀŠIPŪTI* und den Namen Muqattallis (NIR.GÁL) nennt:

KBo XVI 99 II 8 *ki-i ku-it* [
 9 *LÚ.A-ŠI-PU KUR UR[u*
 10 *LÚ.MEŠA-ŠI-PU-TI[*
na-at QA-TAM-MA [
 12 *ŠA mNIR.GÁL [*
nu SUMEŠ SIG₅-r[u

Von dem Wirken einer ganzen Klasse von *ĀŠIPU/apiši*-Beschwörern, wie auch in unserm Text der Plural von A IV 17 und G 6', aber auch der „Ober-*Apiši*“ A IV 18 anzunehmen nahelegen, haben sich freilich in den übrigen hethitischen Texten keine weiteren Spuren erhalten⁴⁴⁾. Daher hat es den Anschein, als sei diese Tätigkeit babylonischer *āšipū* nur in der Schultradition der Hethiter, außer unserm Ritual gar nur in akkadischen medizinischen Texten z.T. fremder Hand, erhalten geblieben, so daß wir berechtigt wären, die Übernahme unseres Rituals als des bisher einzigen hethitischen Texts, der sie nennt, annähernd in die Zeit zwischen Muqattali und Hattušili III. zu verlegen.

Die Verballhornung zu *apiši*- andererseits ließe eher auf eine Übernahme des Terminus aus gesprochener Sprache schließen, der nur in diesem Ausnahmefall des Inhalts wegen seinen Weg in das schriftlich fixierte königliche Ritual gefunden hätte. In diesem Fall verliert das Argument für die Datierung an Gewicht, wenngleich die ausnahmsweise schriftliche Aufzeichnung ebenfalls im erwähnten historischen Zusammenhang leichter erklärbar wäre.

⁴⁴⁾ Vgl. dagegen die mehrfache Nennung des *LÚA.ZU* in hethitischen Texten, und, als Übertragung auf einheimische Traditionen der Beschwörungspraxis, gar einer *MÍA.ZU* (KUB XIII 33 IV¹; XXX 42 I 8; XXXIX 31, 19 : XII *MÍ.MEŠA.ZU*)

A III 16 KI-IS-KI-IM-[: Das aus dem sumerischen (G)ISKIM ins Akkadische entlehnte (*g*)iskimmu(m) „Vorzeichen“ (nach v. Soden, AHw 291f. nur babylonisch literarisch, vgl. CAD G 98) wird im babylonischen Bereich stets am Anfang mit dem zweideutigen Zeichen GIŠ = *gis-/is-* geschrieben, mit einer neubabylonischen Ausnahme im Nabonid-Text YOS I 45 I 2 *gi-is-ki-im-ma-šu* (s. F. M. Th. de Liagre Böhl, Symbolae Koschaker, 162 u. 171), zu der unser Text eine erwünschte Bestätigung der Lesung mit anlautendem G bringt. Der früheste Beleg für das ohne Zweifel gelehrte und seltene Lehnwort aus dem Sumerischen liegt aber bereits in der altbabylonischen Serie Proto-Diri 109 (s. CAD G 98 s. v., lexical section) vor, so daß der Annahme einer Wanderung des Wortes in der Schulliteratur nach Boğazköy nichts im Wege steht. Vorzeichen haben ja auch den Anlaß für unser ganzes Ritual gegeben, s.u. den Kolophon.

L 2']na(-)na-ku-uš-ši-an-[: Ein offenbar redupliziertes Nomen *nana-kusšiānt-* liegt in mehreren Belegen vor, die jedoch infolge der Zerstörung des Kontextes bisher keinen sicheren Schluß auf dessen Bedeutung und deren Beziehung zu *nakkušši-* (dazu s.u. zu KBo XV 1 IV 40'f.) zulassen. So soll hier nur eine kurze Zusammenstellung der belegten Formen geboten werden: KUB XXXVI 37 II!¹? 4']na-na-ku-uš-ši-an-ta [, 89 Vs. 13 *na-na-ku-uš-ši-ia-an-ti* (vgl. ibid. 27 *na-na-ku-uš-ši-ja*[- u. Rs. 25) und 299/u IV?² 16' *na-na-ku-uš-ši-ja-an e-eš-du* zeigen eine -*nt*-Bildung; dagegen scheint ein -*i*-Stamm mit Nasalierung der zweiten Silbe vorzuliegen in 482/e III 14 *n]a-na-an-ku-uš-ši-ja-az el-lu-eš-na-az* [, wozu vielleicht noch KUB XXXVI 37 II!³? 18' *nu-ya na-na-an-ku-*[zu stellen ist. Auch ein Verbum *nanakuš-* scheint es zu geben nach dem einzigen Beleg KBo IX 68 r. Kol. 11 *na-na-ku-uš-[(zi)]* (ergänzt nach dem Duplikat KUB XXXIV 15, 11').

A IV 1 ḫa]l-ḥal-tu-u-ma-ri ŠA ÉMEŠ: Bilder in den vier Ecken eines Hauses nennt auch KBo XV 24 II 10f. (nach dem Götternamen ^aNIN.É.MU. UN.DÙ wohl Übernahme eines babylonischen Rituals, s. L. Jakob-Rost, MIO 9, 1963, 201).

A IV 2 ^aLUG]AL.ÍR.RA: Die Lesung ist gesichert nach A IV 25—27, eine Deutung soll u. zu A IV 8f. versucht werden.

A IV 2 ALAM.].. ŠA GI⁴⁵: Rohr als Material für Bilder scheint in Boğazköy sonst nicht nachweisbar⁴⁶. Im Lichte unserer Stelle allerdings

⁴⁵) GI als Abkürzung für das Maß *gipessar* (B. Rosenkranz, ZA NF 13, 1942, 247f.; E. Laroche, RHA 54, 1952, 40), wie es nur in den hethitischen Feldertexten (s. V. Souček, ArOr 27, 1959, 5ff., 379ff.) üblich ist, dürfte hier nicht in Frage kommen.

⁴⁶) Dagegen kennt die babylonische Magie besondere Rohrbilder von Menschen, *gi-saḡ-da/du-di-a > gisanda/udū* (AHw 291, CAD G 97f.), als Ersatzbilder (*dinānu*, vgl. CAD D 149 B sub 1 b).

dürfte die durch C. G. von Brandenstein, Bildb. 56 als für eine Statue unmöglich abgelehnte Deutung⁴⁷ von AD.KID als „Rohrgeflecht“ wohl doch zu halten sein (vgl. noch die Parallele aus Gallien bei H. Kronasser, Umsiedlung 43f.). Dagegen werden (Stadt-)Tore aus Rohr mehrfach errichtet: KUB IX 27+ I 18; 28 III 19 u. IV 1; KBo V 2 III 17ff. u. 50; ebenso ein Zelt aus GI KUB XII 58+ I 40, wohl auch KUB XXXV 43 II 32f. u. III 38f.

A IV 3 IE N G A D - SŪ: Die Lesung bleibt problematisch, ist m.E. aber die einzige, die den einigermaßen deutlich erhaltenen Zeichen gerecht wird.

A IV 3 GIŠMA.NU: „Kornelkirschbaum“(?), s. AHw 247 s.v. *ēru(m)* II und CAD E 318—320 (anders E. Laroche, RHA 68, 1961, 44 „laurier“; sicher abzulehnen B. Schwartz, JAOS 58, 1938, 335 „a twig of a date palm“), wird als Holz für Stäbe viel gebraucht (vgl. A. Falkenstein, ZA NF 22, 1964, 93), ist aber auch für magische und medizinische Zwecke häufig. In hethitischen Ritualen stehen „Pflöcke“ (GIŠKAK) aus GIŠMA.NU meist neben solchen aus Metall (Silber, Bronze, Kupfer): KUB XII 49 I 4(?) ; XXVIII 4 I 7; XXXV 142 IV 21'; VBoT 111 III 13; IBoT III 93 I 6; neben GIŠKAK.KÁ „Torpflock“ in KUB IX 31 I 12 u. 17 = HT 1 I 6' u. 11'.

A IV 5 *tar-pa-la-a-an-zi*: Die Lesung ist nach den erhaltenen Zeichen wahrscheinlich. Ein Verb **tarpalai-* ist zwar sonst nicht zu belegen, erscheint aber als Ableitung von (^{sfG})*tarpala-*, einem nicht genauer bestimmten Wollprodukt, hier bei der Ausstattung des Bildes möglich.

A IV 7ff.: Die Nennung eines Pfeils (KAK.JŪ.TAG.GA Z. 8) weist auf die vorgeschlagene Ergänzungsmöglichkeit für die Zeilen 7 und 8f. hin: Vom Nacken des Bildes hängt links ein Köcher herab, in dem der Pfeil (oder Pfeile, trotz des fehlenden Pluralzeichens, in kollektivem Sinne?) sich befinden, während in die rechte Hand des Gottesbildes ein Bogen gelegt wird (Z. 8f.). Dazu paßt die einzige Erwähnung eines Bogens bei der Beschreibung eines Götterbildes (^dLAMA.LÍL), Bildb. 2 II 3 ZAG-na-za ŠU-za GIŠBAN GUŠKIN *har-zi* „mit der rechten Hand hält es (das Bild) einen goldenen Bogen“⁴⁸. Die

⁴⁷) Nach ihm H. Bossert, MIO 2 (1954), 271f.; J. Friedrich, HW 264, fragend 1. Erg., 25.

⁴⁸) Der Bogen eines Gottes auch KUB XXV 51 I 4' *nu ŠA DINGIR LIM GIŠBAN har-zi* „und er hält den Bogen des Gottes“. Vgl. auch KUB XXIX 4 I 49f. ... I GIŠBAN I KUŠÉ.MA.URU₆.RU (50) I HA-AS.SI-IN-NU I GÍR *ki-i-ma ŠA LÚLIM* „..., ein Bogen, ein Köcher, eine Axt (und) ein Dolch, dies (alles) aber von einem Manne“, nach dem ganzen Kontext auf die ibid. I 13 als Votivscheibe erwähnte Gottheit Pirinkir bezogen, die darum ohne Zweifel als männlich angesehen werden muß (gegen H. Kronasser, Umsiedlung 40). Vgl. noch KUB II 1 IV 3 ^dA-a-la-aš ŠA GIŠBAN „Ala mit dem Bogen“ in einer Aufzählung verschiedener Erscheinungsformen dieser Gottheit.

bildlichen Darstellungen eines Gottes bzw. Mannes mit Bogen entsprechen dem, vgl. H. G. Güterbock, SBo II, 14 mit den Abb. Nr. 13, 104, 106, 109, 226, das Felsrelief vom Karabel⁴⁹ und das spätere Orthostatenrelief aus Malatya⁵⁰. Auffällig seitenverkehrt ist allerdings das Relief von Gezbeli (Hanyeri)⁵¹.

Lassen sich mit C. G. von Brandenstein, Bildb. 78 ff. die Darstellungen des auf einem Hirsch stehenden, mit Bogen oder Lanze gerüsteten Gottes, in der linken Hand ein Adler oder Hase, ziemlich sicher auf den „LAMA.LÍL festlegen, so dürfte für den stehenden Gott mit dem Bogen als einzigm Attribut ebenso der Gott ḫarri in Erwägung zu ziehen sein (s. H. G. Güterbock, Or NS 15, 1946, 494), der als kriegerischer Pestgott (E. Laroche, Rech. 82; A. Goetze, Klas.² 134) den Titel „Herr des Bogens“ (KBo I 3+ Rs. 19) führt⁵². Sein Pfeil bringt dem Lande Böses:

KUB VII 54 III 19' ff.

19' EGIR-an-da-ma-kán GIŠBAN *ḥu-u-it-ti-ja-an-zi*

20' nu-kán GI.Ú.TAG.GA *ti-ja-an-zi*

GI.Ú.TAG.GA^{HI.A}-ma *pí-ra-an kat-ta iš-ḥu-u-ya-i*

22' nu me-ma-i DINGIR^{LUM}-*ya* KUR LÚKÚR *ke-e-ez-za*

iš-tu GI.Ú.TAG.GA *ši-ja-eš-ki*

24' *I-NA* KUR URUPA-TI-ma-*ya* *ku-ya-pi ú-ya-a-ši*

nu-ya-ták-kán KUŠMÁ.URU.URU₆ *iš-tap-pa-an-za*

26' e-eš-du GIŠBAN-ma-*ya-ták-kán* *ar-ḥa tar-na-a-an*

e-eš-du

„Danach aber spannt man einen Bogen und legt einen Pfeil auf. Die Pfeile aber schießt er ab (s. A. Götze, Hatt. 104) und spricht: ‘O Gott, triff mit diesem Pfeil immer das Feindland (vgl. H. Otten, ZA NF 21, 1963, 164) / Wenn du aber ins Ḫattiland kommst, soll dein Köcher zugedeckt sein, dein Bogen aber soll entspannt sein’.“⁵³

⁴⁹⁾ Gut abgebildet bei E. Akurgal, Die Kunst der Hethiter, Taf. 102 und XXII.

⁵⁰⁾ ibid., Taf. 104.

⁵¹⁾ H. Bossert, Altanatolien, Abb. 564; vgl. H. G. Güterbock, Halil Edhem İlâtıra Kitabi, Ankara 1947, I, 68f. m. Abb. 15.

⁵²⁾ Daß KUB XV 5 II 39' ff. und 46' ff. im Traumgesicht des hethitischen Königs der Gott ḫarri einmal als Wettergott auf einem Löwen, das andere Mal gar als Frau beschrieben ist (C. G. von Brandenstein, Bildb. 62f.), darf hier mit H. G. Güterbock, Or NS 15 (1946), 493f. als Sonderfall von Traumvisionen beiseite gelassen werden.

⁵³⁾ Daß von diesem bogenschließenden Pestgott Beziehungen zu dem entsprechenden Aspekt des kleinasiatischen Apollon bestehen, dürfte außer Zweifel stehen. Zu letzterem s. die in „Der Kleine Pauly“ I, Sp. 441—448 zitierte Literatur. Dagegen ist das Verhältnis zum kriegerischen ZA.BA₄.BA₄ nicht ganz gesichert (vgl. E. Laroche, Rech. 82 u. 107), wobei noch darauf hingewiesen werden sollte, daß dieser nach Šurpu IV 102 gerade die entgegengesetzte Funktion als Pestvertreiber eingenommen hat.

Der hier als „Gott“ Angeredete ist ohne Zweifel *Iarri*, wie das übrige Ritual zeigt. Als Pestbringer nennt ihn ausdrücklich auch das Gebet KUB XIV 13 I 2 an wichtiger Stelle in der Reihe der angerufenen Götter.

Deutet schon sein Charakter als kriegerischer Pestgott auf Verwandtschaft mit dem mesopotamischen *Era*, geschrieben stets ^(d)IR.(RA), d. h. besser ^(d)IRA^(RA), dessen Name zwar schon in altakkadischen Personennamen ohne Gottesdeterminativ belegt ist, aber erst in nachaltbabylonischer Zeit als wohl ursprünglich fremder Gott greifbar wird⁵⁴, so bietet die Zusammenstellung mit der Siebengottheit ^dVII.VII.BI in KUB VII 54 III 5', IV 8', aber auch KUB XXXVIII 6 I 22' und 32 Vs. 20f., 24/26 eine auffällige weitere Parallele zum späteren mesopotamischen Mythos. Unsicher bleiben Herkunft⁵⁵ wie auch sprachliche Beziehung der Namensformen *Era/Iarri*, obwohl das neben *Iarri-* ebenfalls belegte *Iarra*⁵⁶ eine gemeinsame Ansetzung **Iara* > *Era* möglich erscheinen ließe.

Nun wird aber hier in unserem Text als Name des Gottes mit der Bogenbewaffnung nicht *Iarri* genannt, sondern ^dLUGAL.^dIR.RA, der zwar in dieser Form einmal in einem babylonischen astrologischen Text zu belegen ist⁵⁷, aber angesichts der eben angedeuteten Zusammenhänge an unserer Stelle wohl kaum völlig von *Era/Iarri* getrennt werden darf, zumal sein Name als zweites Element eindeutig die mesopotamische Schreibung dieses Gottesnamens enthält. Ob hier eine Namensweiterbildung durch Anfügung eines ursprünglichen Epithetons, also „König *Era*“, vorliegt?⁵⁸ Andererseits könnte

⁵⁴) Vgl. auch F. Gössmann, Das *Era*-Epos, Würzburg o. J. [1956], v. a. S. 68; zuletzt D. O. Edzard, WbMyth 63f., mit weiterer Literatur (dazu noch B. Kienast, ZA NF 20, 1961, 244ff.).

⁵⁵) E. Laroche, Rech. 82, „d'origine inconnue“, vgl. DLL 126; E. v. Schuler, WbMyth 180 „wohl luwischen Ursprungs“.

⁵⁶) KUB XXVII 13 I 31 [EZEN ^dIa-ar-ra-aš-kán ...; in den Personennamen die üblichere Form, vgl. E. Laroche, Onom. S. 22: *Iarrazalma-* (210); *Iara*-SUM-*ia-* (212); *Iar(ra)-LÚ-i-* (215), dazu RHA 57 (1955), 93, s. PRU IV, S. 106, 231; ferner *Iarra*-PAP-*a*. KUB XIII 35 III 18; ^m*Ia-ar-ra-SUM-aš* Bo 900 II 11.

⁵⁷) Ch. Viroleaud, AChSin Suppl. XL (Sm 253), 14 — ^d*Istar* ^dXXX u. ^dLUGAL.^dIR.RA *ina ITUše-er-[e-ri-ši] ...* Vgl. A. Deimel, PB Nr. 1951 und ibid. Nr. 1989 ^dLUGAL.^dIR.A (CT 25, 37 obv. 11).

Daneben steht, ohne weitere Parallele nur für die frühe Isin-Zeit belegt, ein Gott ^dLUGAL-ÉR-RA: F. J. Stephens, RA 33 (1936), 17 Nr. 36 und V. E. Crawford, BIN IX, S. 17f., Datum „C/D“ (mu/mu-ús-sa nin-dingir ^dLugal-ér-*ra* ba-íl), dazu BIN IX, Nr. 201, 7. Seine Gleichsetzung als Schreibvariante mit ^dLugal-gír (= ir-) -ra ist sehr fraglich. Stephens, l.c. 21, danach Crawford, l.c. 17 weisen auf das nur in der Umschrift von V. Scheil (RA 23, 1926, 44) bekannte Datum mu nin-dingir ^dLugal-gír-*ra* maš-e in-pad hin, das bisher nicht einzuordnen ist (nach A. Ungnad, RIA II, 146 vielleicht zu Ur III). Vgl. noch D. O. Edzard, Zwischenzeit 66 m. Anm. 308.

⁵⁸) Es wäre auf den hurritischen ^dA-śarri „Ea-König“ zu verweisen (s. E. Laroche, Syria 31, 1954, 102 m. Anm. 17—19; ders., RHR 148, 1955, 12), bei dem wir an einem Text wie KUB XXXIII 103 II 14 ^dA-a-an LUGAL-un „Ea, den König“ (im Duplikat KUB XXXIII 100+ XXXIV 16, 23 nur ^dÉ.[A-a]n!) noch

dabei auch eine Beeinflussung durch den Namen des kriegerischen Unterweltsgottes Lugalirra (dazu zuletzt D. O. Edzard, WbMyth. 95)⁵⁹ vorliegen, der seinerseits als Zwillingsbruder Meslamtaea's (= Nergal) zum gleichen Göttertyp wie Era gehörte, da ja Era und Nergal häufig gleichgesetzt wurden (s. D. O. Edzard, l. c., 63; vgl. auch F. Gössmann, Era-Epos 67ff.). So jedenfalls scheint die Götterliste II R 59, 46 e mit der Gleichung ^aLUGAL.GIR.RA = UMUN.İR.RA zu schließen. Bilder des Lugalirra spielen zudem in akkadiischen Krankenbeschwörungen, bei denen der *āšipu* fungiert, eine wesentliche Rolle⁶⁰.

A IV 13 MĀŠ.HUL.DÚB.BAH.I.A: Das Zeichen nach HUL, dessen erhaltenen Spuren wie ŠA+IŠ aussehen, dürfte dennoch das Zeichen DÚB (ŠL Nr. 352) meinen, das in Boğazköy bisher nur in der Lesung BALAG als Ideogramm für ein Musikinstrument belegt ist. Allerdings hat dieses Zeichen in der Schrift von Boğazköy (vgl. die Zeichenformen bei E. Forrer, WVDOG 41, S. 25, Nr. 28) am Ende stets zwei übereinander gesetzte senkrechte Keile, nie zwei Senkrechte nebeneinander, aber vielleicht darf diese Abweichung ebenso wie die weite Distanz zwischen den beiden Teilen des Zeichens, das, auffällig kleiner als HUL und BA, erst nachträglich dazwischengesetzt scheint, auf die Unkenntnis des seltenen Sumerogramms beim hethitischen Schreiber zurückgeführt werden.

MĀŠ.HUL.DÚB.BA⁶¹ = akkad. *mašhultuppū* ist bisher in Texten aus Boğazköy nämlich nicht nachweisbar außer vielleicht im akkadischen medizinischen Schülertext KUB XXXVII 1 (F. Köcher, AfO 16, 1952—53, 47ff.) Rs. 4' f. (-)b]ul-du-up-pu-u bzw.]×(-)b]ul-du-pa, wo auch Z. 5' ohne Schwierigkeit zu *máš-hul-du-pa* ergänzt werden könnte. F. Köcher stellt l. c., 55 zu seiner Lesung *hultuppū*⁶² auch einige Belege zu *mašhultuppū* zusammen⁶³.

die Vorstufe des Namenkompositums fassen zu können glauben. Inzwischen liegt übrigens auch eine syllabische Schreibung vor: 444/u, 5' ^aÉ.A-šar-ri. Man vgl. aber auch einen Namen wie den in den kappadokischen Texten belegten Šar(ra)-matin, dazu s. J. Lewy, Or NS 26 (1957), 23—25; B. Kienast, ATHE 52, zu Nr. 35, 5; H. Hirsch, UaAR 26; P. Garelli, AC 327ff.

⁵⁹) Für die Gleichsetzung Lugalirras mit dem chthonischen Aspekt des Mondgottes im Kalû-Ritual vgl. M. Leibovici, in: La Lune (= Sources Orientales 5), Paris 1962, S. 103.

⁶⁰) Vgl. z. B. 2. Tafel *bit mēseri* (G. Meier, AfO 14, 1941—1944, 139ff.), Z. 23ff. und 205f. (dort auch *mašhultuppū* Z. 119 u. 213f., s. u. zu A IV 13; daneben die Siebengottheit Z. 239); dazu die entsprechende Ritualtafel H. Zimmern, BBR Nr. 53, 10ff., vgl. ibid. Nr. 41—42, 40ff. u. II 1ff.; Nr. 46—47 II 10; Nr. 48, 5; seine Bilder werden oft am Tor aufgestellt, z. B. Maqlû VI 15 u. 142.

⁶¹) ŠL Nr. 76, 28; vgl. B. Meißner, Seltene assyrische Ideogramme, S. 60, Nr. 1183; vgl. ŠL Nr. 352, 12.

⁶²) AHw 354 *hultuppū* II „Rute des Beschwörers“; CAD H, 231: whipping rod as tool of the conjurer.

⁶³) Es ist bei den zitierten Stellen natürlich IV R (nicht V R) 1 B (= H. Zimmern, BBR Nr. 54) 28f., jetzt Z. 213f. in der 2. Tafel *bit mēseri* (s. o. Anm. 60, vgl. ibid. Z. 119) und H. Zimmern, BBR p. 130, besser V x+1f. (statt 31, 32) zu lesen.

Vgl. dazu noch bei H. Zimmern, BBR Nr. 26 II 4; 27, 12⁶⁴; zu Nr. 41—42, 21 s. O. R. Gurney, AAA 22 (1935), 58f., Z. 53; 43, 6⁶⁵; als Duplikat zum zitierten BIN II 22, 115f., 117f., 132f. s. CT 16, 35 III 30—32, 33f.⁶⁶; ZA 6 (1891), 242, Z. 22; LKA 111 Rs. 8⁶⁷; vgl. auch CT 17, 11: 104 *inim-inim-ma máš-ḥ ul-düb-ba-ke₄* als Titel einer Beschwörung aus Tafel XI der Serie *asakki marsūti* (s. R. C. Thompson, Devils II, 36f.) und ibid. 28: 67 (Thompson, l.c., 42f.). Nach Ideogrammbedeutung und ritueller Funktion bezeichnet *mašbultuppú* ein Zicklein als Substitut⁶⁸. [Vgl. jetzt AHw 626 s.v.].

A IV 13 Ū-N U-UT GIR₄-ja: Zu GIR₄ „gebrannte Tonware“ s. H. Th. Bossert, MIO 2 (1954), 270f. mit weiterem Material bei H. Otten, TR 125; ablehnend und eher für die zuvor angesetzte Bedeutung „Asphalt(?)“ A. Goetze, JCS 14 (1960), 116, danach zuletzt zweifelnd B. Rosenkranz, Or NS 33 (1964), 248f. Die Frage ist ohne wesentliches neues Textmaterial nicht endgültig zu entscheiden.

A IV 16 a-ú)-l i -in: auli-, von J. Friedrich, HW 38 als „(ein Tier oder ein tierischer Körperteil?)“ bezeichnet, ist schwer genau zu fassen. In unserm Text gehört *auli-* sicher zum Ziegenbock. Nach KUB XVII 21 + 577/u III 25ff. Ū-UL-ma [šu]-ma-a-ăš A-NA DINGIR^{MES} NINDA^{har-ša-uš} DUGiš-pa-a[n-tu-uz-zı] (26) a-ú-li-uš-ša ŠA GUD.MAH^{HLA} ŠE ŠA GUD.ĀB^{HLA} ŠE (27) UDU^{HLA} ŠE MÁŠ.G[AL]^{HLA} ŠE ku-iš-ki] u-un-na-i „niemand (mehr) treibt für euch Götter dicke Brote, (ein) Wein[faß?], und *a.* von Maststieren, Mastkühen, Mastschafen, [Mast-]ziegenbö[cken] her“ (vgl. ibid. II 18'f.) und KBo XV 33 III 11 nu-uš-ša-an LÚEN.ÉTIM ŠA UDU.ŠIR (12) ŠA GUD.MAH-ja a-ú-li-ja GÍR.ZABAR-it QA-TAM da-a-i „der Hausherr legt an das *a.* des Widders und des Stiers mit dem Bronzemesser Hand an“, dazu 2015/u I 2 UDU^{HLA}-a-ăš a-ú-li-ú-uš in zerstörtem Kontext gehört *auli-* zu den opferfähigen Tieren wie Schaf, Ziege und Rind beiderlei Geschlechts, doch geht nicht sicher daraus hervor, ob ein bestimmter Körperteil oder ein bestimmtes (inneres?) Organ gemeint ist. Vom „Wegtragen“ (*karp-*) eines *a.* sprechen die Rituale KUB XI 26 II 10' und KBo XI 49 15'f., wobei auffälligerweise beide Male danach das Blut erwähnt wird. Mit dem Determinativ UZU, also sicher Bestandteil des Opferfleisches (s. O. R. Gurney, AAA 27, 59f.), kommt es nur in einer unklaren Verbindung vor: KUB XVII 24 III 3'ff. nu LÚMUHALDIM

⁶⁴⁾ S. Langdon, UMBS X/4, Nr. 12 II 18, dazu E. Ebeling, TuL 66.

⁶⁵⁾ E. Ebeling, RA 49 (1955), 34f.

⁶⁶⁾ Vgl. O. R. Gurney, AAA 22 (1935), 86f., der aber auch GIš-hul-düb-ba (s. o. Anm. 62) als „scape-goat“ wiedergibt (ibid. 88f., Z. 152f.); R. C. Thompson, Devils I, 160f. m. Anm.

⁶⁷⁾ E. Ebeling, RA 50 (1956), 30f.

⁶⁸⁾ So bereits B. Meißner, BuA II 209 „Sühneschaf“ (sic!) bzw. „Sühnezicklein“; R. C. Thompson, l.c. II, 37 und 43 „kid as a substitute“; S. Langdon, MAR V, 356; E. Ebeling, TuL 66; C. Mullo Weir, LAP 208. Vgl. J. Dineley Prince, ERE 11 (1922), 222f. s.v. *scape-goat* (semitic), mit Lit. ibid. Anm. 2.

UDU *hu-e-ek-zi* (4') UZU *a-ú-li-iš ši-i-e-ez-zi* LU[S]ILA.ŠU.DU_s.(A)] (5') A-NA EN.SISKUR *a-ku-ya-an-na pa-a-i* „der Koch schlachtet ein Schaf (und) ‘drückt’ *a*(?), der [Mundschenk] gibt dem Hausherrn zu trinken“. Die gleiche Form *a-ú-li-iš* im dazu parallelen Text unpubl. 464/b Rs. 8', 13' (KUB XXVII 66 III 2', 8', 13' als *a-ú-li-iš*) lässt eine Deutung als acc. pl. (korrekt belegt als *a-ú-li-uš* außer dem oben zitierten KUB XVII 21 III 26 z.B. auch IBoT III 17, 10'), damit aber auch A. Götzes Versuch⁶⁹, den Passus als das Hineinstecken der Fleischstücke in den Kochtopf zu verstehen, fraglich erscheinen⁷⁰. Dagegen wird man bei den medizinischen Texten, die von *auli*- bei Menschen sprechen, mit der dabei üblichen unpersönlichen Konstruktion rechnen, die auch das betroffene Organ im Akkusativ nennt, und *a-ú-li-iš/eš* doch als acc. pl. gelten lassen müssen:

KUB VIII 36 II 6' [ma-a-a]n-za-kán *an-tu-uh-ša-an*[?] *a-[ú]-li-iš e-ep-zi* „[wen]n es einen Menschen, (und zwar) die *a.* packt“, zwischen einer Kopf- und Augen-Krankheit. Ibid. III 12ff.:

12 *ma-a-an an-tu-uh-ši a-ú-le-eš*⁷¹ EGIR-an *pé-eš-ši-ja-az-zi*

[] *an-tu-uh-ši ŠA-i a-ú-le-eš kat-ta-an ša-ra-a*

14 [-a]z-zi *ma-a-an-za-kán an-tu-uh-ša-an a-ú-[l]e-eš*
[*ku-]it pé-e-da-an e-ep-zi*

„Wenn es einem Menschen die *a.* ‘zurückwirft’ [oder] einem Menschen im Leibe die *a.* von unten herauf []t, (und) wenn es einen Menschen, (und zwar) die *a.* [an irgend]einer Stelle packt.“ Davor wird die Verletzung durch einen Nagel, danach eine Mundkrankheit behandelt. Ebenso 171/w + 199/w, 6' [ma-a-]an UKÙ-an *a-ú-li-iš ku-it-ki AŠ-RA e-[ep-zi]* „[We]nn es einen Menschen, (und zwar) die *a.* an irgend einer Stelle pa[ckt“, vgl. ibid. 9' f. *nu UKÙ-an ku-it [AŠ-RA]* (10') *a-ú-li-iš har-zi na-an a-pa-a-at AŠ-RA* [. . . „Die Stelle, an der es den Menschen, (und zwar) die *a.* hält, diese [. . . “ und 138/d Rs. III 3'f.]×-za *na-aš-šu a-ú-li-iš na-aš-m*[a (4')] × *iš-tar-ak-ki-ja-zi na-aš-ma* × [„,[wenn es einem Menschen an . . .]. oder an den *a.* ode[r an . . .] schlecht geht (gesundheitlich) oder [“. Keiner der Texte gibt jedoch für den auch beim Menschen, wenn unsere Interpretation der Form *auli/eš* als acc. pl. richtig ist, sogar nur in der Mehrzahl auftretenden, bei Tieren aber einzeln vorkommenden, Körper- teil einen Hinweis für eine anatomisch genauere Lokalisierung.

A IV 19 *GUR-ŠI-IP* / E III 15' *GUR-ZI*(= *SÍ*)-IP: *gursipu* ist als Variante des in Mesopotamien häufigeren *gurpisu* auch in Mari und El-Amarna

⁶⁹⁾ NBr. 77 sub b).

⁷⁰⁾ Der zweite bei A. Götze, l.c., zitierte Beleg KUB IX 28 II 22' ist nach der Parallelstelle ibid. II 16' zu *pi-i]š-ši-i-e-ez-zi* zu ergänzen und gehört damit nicht zu *šai-/šiia-*.

⁷¹⁾ Die Schreibung mit *-eš* allein kann dabei nicht den Ausschlag zugunsten einer pluralischen Interpretation geben, da KUB XV 28 II 2' als acc. sg. die auffällige Schreibung *a]-ú-le-en* bezeugt scheint.

sowie im Neubabylonischen belegt⁷², s. dazu CAD G, 139f. In hethitischem Kontext begegnet sowohl *GUR-SÍ-IP* KUB XVII 35 II 35 (s. A. Goetze, JCS 11, 1957, 81) und 146/u, 4 als auch *KUR-PÍ-ŠI^HI.A* KUB XXVI 66 III 6, das in hurritischem Wortlaut in KUB XXVII 6 I 18 als *GUR-PÍ-ŠI* erscheint. Der einzige Beleg für ein angeblich hethitisches Neutrumbild, *kurpiši^HI.A* (J. Friedrich, HW 118), ist korrektes Akkadogramm. Eher dürfte die Weiterbildung *gurzipant-* (HW 120, vgl. CAD G, 140) als Beweis für ein selbständiges bisher nicht nachgewiesenes Lehnwort im Hethitischen gelten. Es ist belegt KBo II 1 II 22 *gur-zi-pa-a-an* (vgl. C. G. v. Brandenstein, Bildb. 63 m. Anm. 1) und KUB XXXVIII 6 I 27' *gur-zi-ip-an[* (s. L. Rost, MIO 8, 1963, 186; vielleicht doch besser *GUR-SÍ-IP-an-* zu umschreiben)⁷³.

Zur Bedeutungsansetzung „Teil des Panzers, Halsberge“, wie sie seit E. A. Speiser, JAOS 70 (1950), 48f. allgemein anerkannt scheint (s. die Literatur bei CAD G, 140, dazu noch A. Salonen, Hipp. acc., 141ff., 148; J. Bottéro, ARMT VII, 285, 293; W. v. Soden, AHw, 299 verweist auf seine Lesung *qurpisu*), vermag unsere Stelle einen sicheren Hinweis auf den Kopfteil des Panzers zu geben (ARMT VII Nr. 240 I 3 *gurpisi* SAG dagegen lässt sich auch als Qualitätsbezeichnung verstehen, vgl. J. Bottéro, l.c.).

A IV 20 GI.IZI.LÁ: akkad. *gizzillû* „Fackel“ (AHw 294; CAD G, 113—115), als Ideogramm in Boğazköy bisher nur in der akkadischen Krankenbeschwörung KUB XXIX 58+ II 34 (G. Meier, ZA NF 11, 1939, 204).

A IV 21 GÍR.URUDU.GAL: Wohl einfach „großes Kupfermesser“, nicht als GÍR.GAL = *NAM.SARU* „Schwert“ (HW 274, so z.B. KUB XIII 35 III 47 GÍR!.GAL ZABAR); vgl. dazu auch GÍR.TUR: KBo II 1 I 32' I URUDUGÍR.TUR; KUB IX 31 III 57 III GÍR.TUR ZABAR neben KBo XI 11 III 5' I GÍR.URUDU.TUR „ein kleines Kupfermesser“.

A IV 21 MAŠ-KU KUŠ[: Das Akkadogramm *MAŠKU* „Haut, Fell, Leder“ für das weit häufigere Sumerogramm KUŠ erscheint noch in KUB XXVII 67 III 59 *uzuMAŠ-QA* (von einer Maus), ebenso 28/q, 3'; 329/d IV? 12', dazu wohl HT 69, 6' 1/2 KUŠ⁷⁴ *MAŠ-[*. Hier scheint KUŠ als Determinativ erst vor dem folgenden zerstörten Wort, das demnach Apposition zu *MAŠKU* sein dürfte, zu folgen.

A IV 28 DÙ-at-ta-ri: Hier liegt ganz offensichtlich eine versehentliche Ideogrammübertragung vor: Das Ideogramm DÙ steht sonst ausschließlich

⁷²⁾ Für einen anderen Fall der Metathese Š/P s. o. zu A III 15 LÚA-ŠI-PU/*a-pí-ši-*.

⁷³⁾ Warum allerdings dafür ein denominiertes Verbum postuliert werden muß (H. Kronasser, Etym. 268 nach C. G. von Brandenstein, Bildb. 63¹), vermag ich nicht zu erkennen.

für das hethitische Verbum *iia-* „machen“ (HW 80), das sein Passiv nur von der Wurzel *kiš-* in der Form *kišari* usw. bildet. Unsere Form kann nicht dazu gehören. Andererseits hat das ohne Ausnahme medial flektierende *iia-* II „gehen“ (HW 80) das Ideogramm mit der sumerischen Lautung „DU“ (wenn auch sumerisch sicher z.T. als GIN zu lesen). So konnte sowohl der Gleichklang der hethitischen Verbalstämme wie die dem hethitischen Schreiber aus seiner Schulzeit bekannten homophonem sumerischen Lesungen der Ideogramme zur Vertauschung führen: DÜ-at-ta-ri = *iijattari* „er geht“ und ebenso KUB XXVII 70 II 24 LÜ.MEŠNAR pi-an DÜ-ta-ri (= *iijantari*) „die Sänger gehen voraus.“

K Vs. II? 3 A-NA KĀ^HI.A ke-e-ez ke-e-ez-z-i-i[a: Rituelle Handlungen zu beiden Seiten eines oft erst dafür aufgestellten Tores sind häufig⁷⁴, zumal bei den Lustrationsriten vom Typ KUB XVII 28 IV 49 ff. (s. A. Goetze, Klas.², 156 m. Anm. 2f.; s.u. Exkurs II), dazu KBo X 44 Vs., KBo XII 96 (B. Rosenkranz, Or NS 33, 1964, 238ff.), aber auch KBo IV 2 (H. Kronasser, Die Sprache 8, 1962, 89ff.) II 73ff.; KUB XXIX 8 I 44ff.

K Vs. II? 5: Zur Ergänzung des Verbums zu NUMUN^HI.A vgl. KBo XI 14 III 4' *nu* NUMUN^HI.A š[u-u]h-hi iš-hu-ya-an-zi (ibid. I 5 u. 7 šuhhai-) und KBo XII 91 I 8' ff. . . . NUMUN^HI.A hu-u-ma-[. . . (9') . . . nu-uš-ma-ša-at (10') *pi-ra-an* iš-hu-u-ya-a-i. Hier ist nach Analogie von Z. 2 bzw. 8 wohl ebenfalls eine -sk-Form anzunehmen.

G 9' KĀ ši-ja-ya-a-š ŠI-IP-DU: „Torversiegelungsbeschwörung“; ein Ritual dieses Zwecks, hier offenbar nur mit dem Titel zitiert und wohl als bekannt vorausgesetzt, ist aus den erhaltenen hethitischen Beschwörungen bisher nicht bekannt geworden. Das Zeichen KĀ ist unsauber geschrieben, aber wohl doch gemeint. Das Siegeln als sowohl hoheitlicher wie magischer Akt spielt zwar in den hethitischen Texten wie im ganzen Alten Orient eine wichtige Rolle, vgl. neben dem Siegeln von Urkunden und amtlichen Schreiben auch das wohl nach der Art des amtlichen Verschlusses so benannte Gebäude ÉNA₄KIŠIB = É šijannaš, eine Art königliches Lagerhaus (s. H. G. Güterbock, Symb. Koschaker, 26f.; vgl. noch AHw 133b sub 9 und das *bīt kunukki* „magasin scellé“ von ARMT XIII, Nr. 13, 15 und 14, 11), ein Siegeln von Toren scheint jedoch bisher nur in der *HAZANNU*-Instruktion II 21, 24f. (s. H. Otten, BagM 3, 1964, 92 m. Anm. 9) ausdrücklich erwähnt, wird aber wohl als selbstverständlich vorausgesetzt⁷⁵.

⁷⁴⁾ Sie sind auch in babylonischen Beschwörungen häufig, vgl. z.B. Maqlū VI 141f., IX 130, auch in Namburbi, z.B. RA 49 (1955), 186f., Rs. 13ff.

⁷⁵⁾ H. Otten, l.c. 93 m. Anm. 12; dazu für Mesopotamien noch die Belege bei W. v. Soden, AHw, s.v. *kaniku(m)* 4 (S. 437) und *kanku(m)* 1d) und 3); K. Deller, OLZ 60 (1965), 249.

G 9' *ŠI-IP-DU*: *ŠIPTU(M)* „Beschwörung“ als Titel eines Ritualtextes ist, meist in der akkadischen Status-constructus-Form *ŠI-PĀT* mit folgendem Genitiv vor allem im Kolophon und am Ende von Ritualen und deren Abschnitten häufig (s. noch u. zu F Rs. 5'), der korrekte Nominativ *ŠI-IP-DU/TUM* ist dagegen selten und wird meist als Pseudoideogramm für den Plural gebraucht. Vgl. 404/b Rs. 1 *ki-i ŠI-IP-TUM*^{EII.A}, 1245/c, 4' II *ŠI-IP-TUM*, ebenso im Tafelkatalogeintrag einer Ritualsammeltafel 2679/c Vs. 3' VI *ŠI-IP-TUM* (wobei das erste Ritual dann ibid. Z. 4' als *ŠI-IP-TUM*, die weiteren als *A-UA-AT* Z. 7'—9', 11 bzw. *INIM?* Z. 10' einzeln aufgeführt sind). Während alle nachprüfbarer Belege nach akkadischem Vorbild den Inhalt des Rituals im Genitiv auf *ŠIPAT* folgen lassen, konstruiert unser Text durchaus hethitisch mit vorausgestelltem Genitiv, was angesichts einer sicher vorauszusetzenden akkadischen Vorlage gerade dieses Textabschnitts (vgl. *I-TA]-MA-AN-NU*, s. gleich) immerhin auffällt.

G 9' *TA?-(MA-AN-NU)]* (nach E IV 3'): „du] sollst rezitieren“; es liegt hier eindeutig eine akkadisch gefaßte Ritualanweisung zugrunde. Fraglich bleibt lediglich die Ergänzung *TA]-MA-AN-NU* oder *I-]MA-AN-NU*: Die 2.sg. entspräche der Formulierung eines normalen akkadischen privaten Rituals mit der Beschreibung aller Kulthandlungen als Anrede an den fungierenden Priester; als solch ein privates Ritual ist auch das akkadische Ersatzkönigsr ritual (W. Lambert, AfO 18, 1957—58, 109ff.; 19, 1959—60, 119) stilisiert, obwohl man eher mit der Formulierung der akkadischen öffentlichen Rituale, nämlich mit Ritualanweisungen in der 3. pl. für die fungierenden Priester (vgl. W. v. Soden, ZA NF 11, 1939, 53f.), gerechnet hätte. Für unseren Text ist eine Ergänzung zu *I]-MA-AN-NU* darum nicht völlig auszuschließen, zumal die hethitischen Rituale stets das Formular der unpersönlichen 3. pl. (bzw. sg.) verwenden, sofern nicht (v.a. bei nichthethitischen Verfassern) der Verfasser oder die Verfasserin selbst in der 1. sg. spricht. Seltene Ausnahmen mit der 2. sg. sind KUB XXIX 1 und XXX 34 IV 23f.; zweifelhaft die 2. sg. praet. im Pestritual Bo 2327 + I 26f., vgl. V. Souček, MIO 9 (1963), 171 m. Anm. 54.

F Rs. 5' *ŠI-PĀT* . . .] (nach II Rs. x + 1): Der akkadische Status constructus *ŠIPAT* zu *šiptu(m)* (s.o. zu G 9') wird in Boğazköy als Pseudoideogramm auch absolut gebraucht (zu *LÚŠI-PĀT* s.o. zu A III 15'): Vgl. die Formulierungen im Kolophon KBo XII 100 Rs. 9' II *ŠI-PĀT QA-TI*; KUB XVII 28 IV 57 VI *ŠI-PĀT QA-TI* etc.; aber auch KBo VII 130 III 7' *ki-i ŠI-PĀT ma-a-an MÍ-za ar-ma-*[„Folgende Beschwörung: Wenn eine Frau schwanger[“. Nach der zuletzt zitierten Stelle scheint die hier versuchte Textherstellung *ŠI-PĀT mān-šan* usw. möglich, mindestens so wahrscheinlich allerdings mit einem von *ŠIPAT* abhängigen Genitiv dazwischen, wie z. B. KUB XVII 28 II 1 *ŠI-PĀT e-eš-ka-na-aš ma-a-an-za . . .*, ibid. II 7 *ŠI-PĀT lu-ya-an-da-aš ma-a-an-za . . .*

F Rs. 5' *ag-ga-tar*: „Sterben“, meist allgemein „Tod“, wie in SAĞ.DU-aš *aggatar* „Todesstrafe“ (KUB XIII 3 I 3'; 5 II 16; 6 II 36' = 4 II 45', 50', III 83 ÚŠ-tar), ebenso KBo IV 14 III 9 JA-NA ^aUTUŠI-za *ag-ga-an-na-aš* TI-an-na-aš UKÙ-aš e-eš „dem König sei auf Tod und Leben ergeben“ (wörtl. „ein Mann des Sterbens (und/oder) Lebens“, s. A. Götze, Hatt. 59; zur Sache P. Meriggi, WZKM 58, 1962, 89). Daneben steht aber *aggatar* auch für „Seuche, Massensterben“ (zu *akkišk-* „(an einer Seuche) dahinsterben“), vgl. so KUB XXXIII 93 + 96 + XXXVI 7a IV 48 *ka-aš-za aq-qa-tar-ra* „Hungersnot und Seuche“; KUB XXI 27 I 48' *ag-ga-tar* parallel zu ibid. 46' *har-ga-[an* „Untergang“, ibid. 47' *bi-in-kān* „Seuche, Pest“; so wohl auch IBoT I 33 (E. Laroche, RA 52, 1958, 150ff.), 7 und 73 *harkan* + *aggatar* „Danger-de-Mort“. Vgl. noch unten zu ÚŠ F Rs. 9' und vgl. das ähnlich gebrauchte sumerische *nam-üš* = akkad. *mūtu/mūtānu* „Sterben; Pest, Epidemie“, s. J. J. A. van Dijk, SGL II, 31.

F Rs. 6' [(*ta-aḥ-ša-at-ta-ri*) (nach H Rs. 2')]: Ein Verbum *tahš-* ist hapax legomenon. *tuhš-* „abschneiden, trennen“ ist in seinem Vokal *u* gesichert durch HG, Tafel I § 28a II 10 *tu-uh-ša-an-ta* und Tafel II § 33*, 13, Var. q₃ Vs. 5 *tu-uh-š[a]-ri* (J. Friedrich, HG, S. 24 u. 70). **tuhš-* „sich kultisch reinigen“ (HW 226) darf mit H. G. Güterbock, RHA 74 (1964), 106f. wohl gestrichen werden. Andererseits dürfte „luw.“ *dahušija-/tuhušija-* „ruhig zusehen“ o.ä. (HW 202/227; E. Laroche, DLL 89; vgl. G. Neumann, Untersuchungen, 18; O. Carruba, StBoT 2, 17 m. Anm. 23) aus inhaltlichen Gründen ausscheiden, da ohne Zweifel auch der erste Teil des Ritualtitels einen ähnlichen bösen Anlaß nennt wie die folgenden *Omina*.

Dagegen ist *-kan/-šan kuedani idalu takš-* „jemandem Böses zufügen“ häufig belegt, vgl. den Telipinu-Erlaß KBo III 1 II 14f. u. 64f.; im Soldateneid (J. Friedrich, ZA NF 1, 1924, 161ff.) KBo VI 34 II 24f.; im Schiedsspruch über Barga (H. Klengel, Or NS 32, 1963, 32ff.) KBo III 3 II 23, 26f., 32. Dem scheint die Konstruktion unserer Stelle in unpersönlicher passivischer Fassung zu entsprechen: „Wenn dem König Sterben gefügt wird.“

Problematisch bliebe bei einer Gleichsetzung *tahšattari* = **takšattari* die lautliche Entsprechung *-ḥš-/kš-*. Wohl gibt es einen Wechsel bei der umgekehrten Lautfolge *-šḥ-/šk-* (vgl. zuletzt H. Kronasser, Etym. 98f.; zu den Beispielen noch *iškaruh/išharuh*), für *-ḥš-* an Stelle von *-kš-* ließe sich im anatolischen Raum lediglich auf gelegentliche Schwankungen in den anatolischen Männernamen auf *-ahšu/akšu* verweisen (E. Laroche, Onom. 105 m. Anm. 33 auf S. 110; vgl. noch H. Kronasser, l.c., 97).

F Rs. 6' Ú-za *a-uš-zi*: „er sieht im Traum“; zur Konstruktion von *auš-* mit *tešha-* s. A. Götze, KIF I, 232f. Traumgesichte hethitischer Könige und Königinnen sind zwar mehrfach überliefert, s. die bei E. Laroche, Cat. Nr. 223–226 genannten Texte, doch von einer mantischen Vision, die dem König selbst Unheil vorhersagt, ist nichts bekannt. Auch im akkadischen Sprach-

berich scheint die Überlieferung solcher Träume bis auf eine Ausnahme zu fehlen (vgl. A. L. Oppenheim, Dreams, 239 u. 294f.). Doch gilt der Traum dem Hethiter als wesentliches Mittel, den Willen der Götter zu erfahren (vgl. A. Goetze, Klas.², 147f.). So steht der Traum neben den eigentlichen Orakeln und der Aussage des Ekstatikers in den Texten Muršilis KUB XXIV 3 II 20'—22' (= XXIV 4 + XXX 12 Vs. 10'—12'; s. O. R. Gurney, AAA 27, 26f., dazu 89f.; A. Goetze, ANET 396) und KUB XIV 8 Rs. 42'f. (= 10 IV 9'—12' = 11 IV 12'—14'; A. Götze, Klf I, 218f. u. ANET 396) mit der Parallele ibid. Vs. 2'f. (A. Götze, Klf I, 206ff.) und im Kantuzili-Gebet KUB XXX 10 Vs. 25'ff. (A. Goetze, ANET 400; H. Otten, HdO VIII/1, 114 und in: Kulturgeschichte des Alten Orient, hrsg. v. H. Schmökel, 436). Die Durchführung eines Ersatzrituals fordert anscheinend im Traum die Sonnengöttin der Erde nach KUB VII 7, 5' ff. (s.u. D 1d).

F Rs. 7' IŠ-TU SUMEŠ [na-aš-m]a IŠ-TU MUŠENH.I.A: Eingeweide-Orakel neben Vogel-Orakeln (vgl. A. Goetze, Klas.², 149f.) werden außer in den entsprechenden Textsammlungen (E. Laroche, Cat. 219, 221) in historischem Kontext nur in den Annalen Muršilis KBo IV 4 II 29, 32, 50f., 54f. (A. Götze, AM 116ff.) erwähnt.

F Rs. 9' ÚŠ: Die sumerische Lesung des Ideogramms mit dem Zeichen BAD, dessen hethitisches Aequivalent nach den Komplementen sowohl *henkan* wie seltener *aggatar* (s.o.), gelegentlich auch *ešhar* (KUB VII 41 IV 10 m. Dupl., s. H. Otten, ZA NF 20, 1961, 134f. m. Anm. 193 u. S. 155; vgl. noch ÚŠ-aš INIM-aš KUB XV 22, 8' mit *išhanaš uttar* KUB XI 1 IV 19'; XIII 7 I 14) ist, darf wohl als ÚŠ gesichert gelten, neben dem UG₆ nach A. Falkenstein, NG III 174 (vgl. ibid. 171) nur eine Lautvariante darstellt.

utne(-kan) anda / ŠÀ KUR(-kan) anda ÚŠ-an/kan kiša „es wird Pest im Lande“ ist eine der häufigsten Apodosen vor allem der astronomischen Omina, z.B. KUB VIII 13, 10'; KBo VIII 47 I 8'; KUB XXIX 11 II 13 = VIII 6 II 13. Daneben steht einfaches ÚŠ-an/kan kiša „es wird Pest“ z.B. KUB VIII 3 Rs. x+1; 27 lk. Rd. rechts 4; KUB XXXIV 9, 3' (dem entspricht akkadisch KUB IV 63 III 14 *mu-ta-nu TUKU-ú* (= *ibbaššú*), vgl. M. Vieyra, RA 50, 1956, 16). Ob hier in unserm Kolophon mit dem „bösen Vorzeichen vor dem ÚŠ“ allerdings diese allgemeine Bedrohung des Landes gemeint sein soll, muß offenbleiben, da das „Sterben“ anscheinend nur dem König selbst bevorstand, so daß hier ebensogut die Omina mit der Apodosis LUGAL(.GAL) *a-ki* o.ä. gemeint sein können. Dazu s.o. zu KUB XXIV 5+ (II A 1) Vs. 16'.

II C. DAS KÖNIGLICHE ERSATZRITUAL KBo XV 1 I 1—II 4'

Von einem weiteren Ersatzritual für den hethitischen König, wenn ihn auf der Heimkehr von einem angeblich siegreichen Feldzug eine ausgebrochene Seuche bedroht, hat sich ein wesentlicher Teil erhalten. Die Tafel KBo XV 1 vereinigt zwei königliche Rituale:

1. Das Ritual des Puliša gegen die Seuche, bei dem ein Kriegsgefangener und eine Frau neben einem Stier und einem Schaf als Substitute den göttlichen Urheber der Seuche aus dem Feindlande, sei er nun Gott oder Göttin, beseitigen sollen.
2. Das Ritual der Ummaja gegen böse Folgen eines Schwurs oder andere Wirkungen schwarzer Magie, mit teilweise hurritischem Wortlaut, das in seiner hethitischen Ritualanweisung nur bruchstückweise erhalten ist, aber immerhin so viel erkennen läßt, daß dabei ein menschliches *nakkušši*- eine wesentliche Rolle spielt.

Die Tafel stammt frühestens aus der Zeit Muršili II., da der Name im hurritischen Text der zweiten Beschwörung dreimal zitiert wird, und setzt demnach für das erste Ritual wohl auch die Erfahrung der großen Pest seiner Regierungszeit voraus.

Das Ritual des Puliša hat ursprünglich die erste Kolumne und mit mindestens zwölf Zeilen den Anfang der zweiten eingenommen (zum Ummaja-Ritual s. u. II D 3a). Davon sind in Kol. I 45 Zeilen zum großen Teil und die Zeilenanfänge der vier Abschlußzeilen in Kol. II erhalten geblieben.

Neben KBo XV 1 I 1ff. = A besitzen wir im unpubl. 148/e = B ein siebenzeiliges kleines Fragment eines Duplikats zu A I 34—39.

KBo XV 1 (2682/c + 2688/c + 2706/c + 165/e)

I

- 1 [U]M-MA ^mPu-li-ša [ma-a-an LUGAL-uš]
 2 [KU]R LÚKÚR GUL-ab-zi n[a-aš-kán] IŠ-TU ZAG KUR LÚKÚR ar-ha]
 i-ja-at-ta-ri [ŠA KUR LÚKÚR]
 4 [n]a-aš-šu DINGIR^{LUM} ku-iš-ki [LÚ na-aš-ma DINGIR MÍ ... nu ŠA?]
- DUMU.NAM.LÚ.ULÙLU ÚŠ-an ki-ša-r[i]
- 6 mā-ab-ha-an-na-aš-kán IŠ-TU ZAG KUR LÚKÚR ar-h[a i-ja-at-ta-ri]
 [Š]A² KUR^{TI} I LÚŠU.DAB I MÍ^{TUM}-ja ap-pa-an-zi nu LUG[AL-uš ku-e-
 da-ni KASKAL-ši]
 8 IŠ-TU KUR LÚKÚR ú-it nu-kán LUGAL-uš a-pé-e-da-ni KASKAL-ši
 [t-i-ja-zi]
 ENMEŠ-TI-ja-aš-ši kat-ta-an bu-u-ma-an-te-eš ti-ja-an-zi I LÚŠU.DAB-ja-ši
 10 I MÍ^{TUM}-ja pi-ra-an ú-e-da-an-zi nu-za-kán NÍ.TE-ŠU TÚGNÍG.LÁMMEŠ
 ar-ha da-a-i na-at A-NA LÚ ya-aš-ši-ja-an-zi A-NA MÍ^{TI}-ma
 12 TÚGNÍG.LÁMMEŠ ŠA MÍ^{TI} [ya-aš-ši-ja-an-zi nu-kán A-NA LÚ LUGAL-uš
 an-da kiš-an
 me-ma-i ma-a-an LUGAL-i-m[a Ú-UL] a-aš-šu nu ta-ma-in u-ja-z[i] nu EGIR
 14 SISKUR a-pa-aš ti-ja-zi [nu-kán A-N]A LÚ a-pa-a-aš an-da kiš-an [me-
 ma]-i mā-ma-an-ya
 ki-i ÚŠ-an ŠA KUR LÚKÚR ku-iš-ki DINGIR^{LIM} LÚ DÙ-at nu-ya-aš-ši
 k[a-a-š]a LÚ ú-nu-ya-an-ta-an
 16 A-NA LÚ PU-HI-ŠU pi-ib-bu-un IŠ-TU SAĞ.DU-ŠU-ya ka-a-[aš šal-l]-iš
 uzuŠA-za-ya ka-a-aš šal-li-iš ÚR-ar-za-ja-ya ka-[a-aš šal-li]-iš
 18 nu-ya-kán zi-ik DINGIR^{LIM} LÚ k[e-e-ez] LÚ ú-nu-ya-an-[ti-it pa-ra-a]
 ga-la-an-ga-za
 e-eš A-NA LUGAL-i-ma-ya A-NA [ENMEŠ] A-NA KARAŠ Ú A-NA
 20 KUR URUHA-AT-TI an-da aš-šu-l[i nam-m]a ne-[iš-bu-ut] -ma-ya
 ÚŠ-an ka-a-aš LÚŠU.DAB ka[r-ap-du] EGIR-[pa-ya I-NA KUR LÚKÚR
 p]é-e-da-ú
- 22 [A-N]A MÍ^{TI}-ma-kán an-da ŠA DIN[GIR MÍ^{TI}]I mē-ma-[i- -m]a QA-TAM-
 MA-pát
- EGIR-an-ta-ma I GUD.MAH I UD[U.ÁŠ.SAL.QAR-ja u-un-na-an-zi nu
 ... ŠA KJUR LÚKÚR-pát
- 24 na-an GEŠTUHL.A-ŠU a-šu-ša-an-[...]]-zi
 SÍG SA₅ SÍG SIG₇.SIG₇ SÍG G[E₆] SÍG BABBAR
 A]-NA LUGAL
- 26 KA-U-az pa-ra-a bu-it-ti-[ja]-z[i nu kiš-an an-da me-ma-i]
- [LUG]AL-uš-ya ku-it e-eš-bar-ya-ab-[be-eš-ki-it-ta ba-ab-la-ab-be-eš-ki-it-ta]
 28 [da]-an-ku-ya-ab-be-eš-ki-it-ta [bar-ga-nu-uš-ki-it-ta-ja]
 [nu a-p]a-q-at EGIR-pa A-NA KUR LÚK[ÚR] ×-×[...]

¹⁾ Rasur.

I

- 1 So (spricht) Puliša, [: Wenn der König]
 2 das Feindl[and] schlägt u[nd aus dem Gebiet des Feindlandes zurück]
 marschiert, [wenn dann . . . aus dem Feindland]
 4 irgend eine [männliche] Gottheit [oder eine weibliche Gottheit . . .
 und bei]
 den Menschen eine Seuche auftritt, [dann macht man folgendes:]
-

- 6 Sowie er aus dem Gebiet des Feindlandes zurü[ck marschiert],
 ergreift man [vo]n? dem Land einen Gefangenen und eine Frau. [Auf den-
 jenigen Weg, auf dem der] Kön[ig]
 8 aus dem Feindlande gekommen ist, auf diesen st[ellt] sich der König,
 und die Herren treten alle zu ihm hin. Den einen Gefangenen
 10 und die eine Frau bringt man vor ihn. Er legt seine eigenen Kleider
 ab, und man zieht sie dem Gefangenen an, der Frau aber
 12 zieht man die Gewänder einer Frau an. Dabei spricht der König zu dem
 Manne
 folgendermaßen — wenn es aber dem König [nicht] gut (scheint), dann
 schickt er einen anderen, und für
 14 das Ritual sorgt dann jener, [und z]u dem Manne [spr]icht dann jener dabei
 folgendermaßen —: „Falls etwa
 irgendeine männliche Gottheit des Feindlandes diese Seuche verursacht hat,
 s[ieh]e, so habe ich ihr einen geschmückten Mann
 16 als Ersatzmann dafür gegeben. An seinem Kopf (ist) dies[er gro]ß,
 am Herz (ist) dieser groß, und am Glied (ist) die[ser gro]ß.
 18 Nun sei du, männliche Gottheit, [mit] die[sem] geschmück[ten] Manne [voll]
 zufrieden, dem König aber, den [Herren], dem H[eer]läger und dem
 20 Lande Hatti wen[de dich fort]an wieder freundli[ch] zu! . . .] aber
 die Pest [soll] dieser Gefangene aufn[ehmen] und zurück [in das Feindland]
 bringen!“
-

- 22 Zu der Frau aber sprich[] in bezug auf eine [weib]liche Gott[heit]
 ebenso.
-

- Hinterher aber [treibt man] einen Stier und ein [weibliches] Scha[f] her, und
 (zwar) sind auch diese aus dem F]eindland.
 24 Ihm [schmückt man] seine Ohren [mit] Ohrring[en und . . .]t [. . .]
 Rote Wolle, grüne Wolle, schw[arze] Wolle [und weiße Wolle,].
 Dem König
 26 zieht er [] aus dem Mund hervor [und spricht dazu folgender-
 maßen:]
 „Womit der [Kön]ig blutrot [ge]mach[t, grün gemacht,]
 28 schwarz gemacht [(und) weiß gemacht ist,]
 [d]as [soll] zurück ins Feindland [

I

- 30 [A-NA LUGAL]-*ia-ya* NÍ.TE-ŠU ENMEŠ E[RÍNM]EŠ [ANŠ]E.KUR..-
RA³[I.A (?)]
[Ū-UŁ (?)] I-DI na-at ŠA KUR LUKÚR ša-ak [
32 [] da-a-i na-at-kán A-NA ZÍZ [
[nu GUD.MAH a]-šu-ša-an-ta-an¹ [
34 [nu (kiš-an)^{1a} m]e-ma-i ku-iš-ya DINGIR^{LUM} ku-u-[ru-ra-aš ki-i ŪŠ-an
DÙ-at]
[n(u-ya-ra-aš m)]a^{1b}-a-an DINGIR^{LIM} LÚ nu-ya-at-ta [GUD.MAH ú-nu-
ya-a(n-da-an)]^{1c}
36 [(a-šu-ša)^{1d}-an]-ta-an ma-a-la-an-ta-an AD-[DIN nu-ya-ká(n zi-ik DINGIR^{LIM}
L)Ū]^{1e}
[pa-ra-a] ga-la-an-ga-an-za e-eš nu-*u*[a ki-i ŪŠ-an ka-(a-aš GUD.MAH)]^{1f}
38 [(EGIR)^{1f}.pa] I-NA KUR LUKÚR pé-e-da-ú [A-NA LUGAL-ma-ya
A-NA DUMUME(ŁUGAL)]^{1g}
[(E)]NMEŠ A-NA KARAŠ Ū! A-NA K[UR URUHA-AT-TI an-da aš-šu-li
nam-ma ne-iš-þu-ut]
-
- 40 EGIR-an-da-ma UDU.ĀŠ.SAL.QAR *u*-nu-[ya-an-ta-an]
an-da ŠA DINGIR¹ MÍTUM me-ma-i [
42 nam-ma GUD.MAH a-šu-ša-an-ta-[an UDU.ĀŠ.SAL.QAR-*ia* A-NA LUŠU.
DAB]
MÍT^I-*ia* pí-ra-an þu-i-nu-*u*[a-an-zí]
-
- 44 EGIR-an-ta-ma nam-m[a
(Rest der Kolumne abgebrochen)

II

- x+1 *ku-i*[^g?]
2' IŠ-TU [
3' pé-e-da-[ú
4' a-aš-šu nam-[ma
-

(Es folgt das Ritual der Ummaia, s. u. II D 3 a)

Kolophon:

l. Rd.

- 1 [] A-NA TUP-PÍ II SISKUR.SISKUR
2 [a-ni-ja-an I^{EN} SISKUR.SISKU]R ŠA "Pu-li-ša
3 [] I^{EN} SISKU]R.SISKUR ŠA 'Um-ma-ja
4 [] JME? ¹
-

¹⁾ Rasur.

^{1a)} Ergänzt entsprechend B 2' *ki-iš-ša-an*.

^{1b)} Ergänzt nach B 3'.

^{1c)} Ergänzt nach B 4'.

I

- 30 Für den König aber selbst, die Herren, die So[ldat]en, die [Wa]gen[kämpfer][?]
und für das Land Ḫatti]
merk [es dir nicht, (sondern)] für das Feindland merk dir das!“ [
- 32 [] nimmt er, und zum Spelt [
[Den Stier] mit dem Ohrringschmuck [
- 34 [und sp]richt folgendermaßen: „Welche Gottheit des Feind(land)[es diese
Seuche verursacht hat],
[w]enn sie eine männliche Gottheit (ist), so habe ich dir einen [geshmück]ten,
- 36 mit Ohrschnuck versehenen, kraftstrotzenden? [Stier gegeben. Nun] sei du,
män[nliche] Gottheit,
[vollauf] zufrieden. [Di]jeser Stier soll [diese Seuche]
- 38 zurück ins Feindland bringen. [Dem Könige aber, den Prinzen,
den Herren, dem Heerlager und dem Lan[de Ḫatti wende dich fortan wieder
freundlich zu]!“
-
- 40 Hinterher aber [das] geshm[ückte weibliche Schaf . . .]
spricht dabei in bezug auf eine weibliche Gottheit [ebenso]
-
- 42 Daraufhin lässt man den Stier mit dem Ohrringschmuck [und das weibliche
Schaf dem Gefangenen]
und der Frau vorauslaufen. [?]
-
- 44 Hinterher aber weiterh[in

II

- 2' mit[
3' [soll er] bringen. [
4' Heil fort[an
-

Kolophon:

1. Rd.

- 1 [] Auf der Tafel sind zwei Rituale
2 [abgehandelt, ein Ritua]l des Puliša
3 [über . . . (und) ein Rit]ual der Ummaja
4 [über]. . .

^{1d)} Ergänzt nach B 4'.

^{1e)} Ergänzt entsprechend B 5' *zi-ič* DINGIR L[Ú?

^{1f)} Ergänzt nach B 6'.

^{1g)} Ergänzt nach B 7' *M]EŠ* LUGAL ENME[š.

Kommentar

I 1 *mPu-li-ša*: Der Eigename des Verfassers, ebenso im Kolophon I. Rd. 2, lässt sich sonst nicht belegen.

I 2f.: Zur Ergänzung vgl. I 6 und den Anfang des „Meerrituals“ IBoT III 93 + KBo XV 21 I 1ff. (ergänzt nach dem Duplikat KBo XV 19 I 1–5):

- 1 [] *a[(r-ḥa p)]a-iz-zi ma-a-na-aš-ta KUR LŪKŪR*
- 2 [*k(u-it-ki k)*] *u-en-zi [ma-ah-ḥ]a-an-ma-kán IŠ-TU KUR LŪKŪR ar-ḥa*
- 3 [*(ū-iz-zi)*] *nu-uš-ša-an [] A-NA ZAG a-ru-na-aš SISKUR.SISKUR*
- 4 [*(i-ja)*-zi *a-ru-na-ša [SISKUR.SIS]KUR ḥal-zi-iš-ša-an-zi*

,,(1) [] zurückgeht, wenn er irgendein? Feindland (2) schlägt, [sow]ie er aber aus dem Feindlande zurück (3) kommt, veranstaltet [] am Rande des Meeres ein Ritual, (4) und man nennt es ‘Meeres-[Ritual]’. “In beiden Ritualen ist ohne Zweifel die Rückkehr von einem bestimmten siegreichen Feldzug gemeint, nicht die Rückkehr ins Winterquartier im Sinne einer Jahreszeitangabe, wie sie in der Stichzeile zum *nuntarrijašhaš*-Fest steht: „Wenn der König (im Herbst) vom Feldzug (*lahhaz*) heimkehrt“, KUB IX 16 I 1; im Kolophon z.B. KUB XXV 12 VI 9'ff.; KUB XXV 13 VI 5'ff.; vgl. 14 VI 1ff. m. Dupl.; s. H. G. Güterbock, JNES 20 (1961), 90 und in: Neuere Hethiterforschung 68 m. Anm. 67.

I 3ff.: Im Hinblick auf I 15 darf wohl in der Art der bekannten „Pestrituale“ (s. V. Souček, MIO 9, 1963, 164ff.) ergänzt werden. Im einzelnen:

I 4 *na-aš-šu DINGIR^{LUM} ku-iš-ki* [: „Irgendein Gott“, nach I 15 u. 34 sicher eine Gottheit des Feindlandes. Vgl. dazu das Uḫhamuqa-Ritual HT 1 II 17' ff. *ma-a-an-kán ŠA KUR^{TI}* (18') *ak-ki-iš-ki-it-la-ri na-at ma-a-an ku-ru-ra-aš ku-iš-ki* (19') *DINGIR^{LUM} i-ja-an ḥar-zi*² „wenn man im Lande dahinstirbt und wenn irgendeine Gottheit des Feind(land)es das verursacht hat“ mit ibid. II 24' f. *ku-iš-ua DINGIR^{LUM}* (25') *KUR LŪKŪR ki-i ŪŠ-an i-ja-an ḥar-zi*³ „welche Gottheit des Feindlandes diese Seuche verursacht hat“; mit nachgestelltem Genitiv in dieser Verbindung s. noch im „Meerritual“ KBo XV 19 I 22 (ergänzt nach Dupl. 21 I 18) (*DINGIR^{LAM}*) *ku-iš-ki ŠA KUR LŪKŪR*.

²⁾ KUB IX 31 II 44 *ku-u-ru-*, 45 *DINGIR^{LIM}*.

³⁾ KUB IX 31 II 51 *DINGIR^{LIM} ŠA*, 52 *ŪŠ]-kán*.

Die Ergänzung des Verbums bleibt dagegen unsicher: Vgl. KUB IX 32 Vs. 12f.⁴⁾ *ku-iš-ya-kán DINGIR^{LUM} kat-ta-an ú-e-ḥa-at-[(ta)]-ri* (13) *ku-iš-ya DINGIR^{LUM} ki-i ÚŠ-kán i-ia-at*⁵⁾ „welche Gottheit sich (zornig) abwendet, welche Gottheit diese Seuche verursacht hat“. Vom Zorn oder der Vergeltung einer Gottheit ist ja auch hier die Rede, vgl. dazu noch KBo IV 6 Vs. 6'f. und Rs. 14'f. *nu ma-a-an DINGIR^{LIM} ku-it-ki* (15') *kap-pu-u-it nu-ut-ta ka-a-aš MÍT^{LUM} pi-di ar-ta-ru* „und wenn die Gottheit irgend etwas (zur Strafe) angerechnet hat, so soll dir diese Frau an die Stelle treten“.

I 5 DUMU.NAM.LÚ.ULÙLU ÚŠ-an *ki-ša-r[i]*: Vgl. dazu die Einleitungen der Pestrituale mit folgenden Formulierungen:

ÚŠ-(k)an *kišari* „es tritt eine Seuche auf“:

„im Heerlager“: KUB VII 54 I 2f. und im Tafelkatalog KUB XXX 51 IV 16'⁶⁾

„im Lande oder im Heerlager“: KUB IX 31 III 14f. = HT 1 III 2f., parallel KUB IX 32 I 2. Vgl. KUB XXXIV 74 I 2 (das im übrigen den Textanfang des von V. Souček, l. c. edierten Pestrituals enthält)

Dem entspricht in den anderen Pestritualen einfaches *akkiški/attari* „man stirbt dahin“:

„im Heerlager“ KUB VII 54 II 8 (vgl. IV 10'f.)

„im Lande“: KUB IX 31 I 2 (parallel II 40f. = HT 1 II 14'f.); KUB IX 31 II 43f. (= HT 1 II 17'f., s.o. = Bo 2327+ II 18'f.), dagegen im Kophon dazu IV 44'f. ŠA KURT^{TI} (45') *na-aš-ma URUL^{LIM} ak-kiš-ki-iz-zi*; s. noch KUB XXX 51 IV 14'.

Die von der Seuche Betroffenen nennt nur KUB VII 54 I 2f. expressis verbis: *ma-a-an-kán ŠA KARAŠEL.A ÚŠ-an ki-ša-ri* (3) *UKUMEŠ-tar ANŠE.KUR.RAḪI.A GUDḪI.A KAL.GA-za ak-kiš-kat-ta-ri* „wenn im Heerlager eine Seuche auftritt (und) Menschheit, Pferde, Rinder furchtbar dahinsterben“. In diesem kollektiven Sinne will DUMU.NAM.LÚ.ULÙLU „Menschenkind, Mensch“ auch hier verstanden werden (vgl. KUB XXXVI 16, 18' DUMU.NAM.LÚ.ULÙLU-an = DUMU.LÚ.ULÙLU-UT-TI KUB XXXIII 103 II 10). Es gehört als unkomplementierter Genitiv zu ÚŠ-kán (einheitig so z.B. KUB XXIII 92 Vs. 4' ŠA DUMU.LÚ.ULÙLU-TI-at ÚŠ-an „das (bedeutet) eine Seuche für die Menschheit“), ohne daß jedoch ein ŠA am Ende von I 4 ergänzt werden müßte, s. dazu KUB XXXVI 83 I 13 [DUMU].LÚ.ULÙLU-ma-za LÚSIPAD-aš zi-ik „Hirte der Menschheit bist du“.

⁴⁾ = KUB IX 31 III 26f. = HT 1 III 16ff.

⁵⁾ Dupl. Bo 7980 Vs. 6 ÚŠ-an.

⁶⁾ Die KUB XXX 51 IV 12' ff. zitierte Tafel muß eine Sammeltafel wie Bo 2327+ gewesen sein, s. F. Sommer, OLZ 42 (1939), 686f. und V. Souček, l.c., der aber KUB XXX 51 nicht erwähnt.

I 7 [Š]A? KUR^{TI}: Die Zeichen sind über eine Rasur geschrieben, unter der nach den Spuren KUR LÚKÚR gestanden haben mag.

I 7 LÚŠU.DAB MÍTUM-ja: Ein Mann (Gefangener) und eine Frau dienen nebeneinander auch KBo XV 12 (s.u. II D 1a), 8' und wohl auch KUB VII 7 (s.u. II D 1d), 2'/9' als Substitute (*tarpalli-*) für den König (für einen privaten Opferherrn s. KUB XVII 18 II 17'); eine Frau aus dem Feindland nennt auch das Fragment 343/v (s.u. II D 1h), 4', eine von ungenannter Herkunft KBo XV 13 (s.u. II D 1g), 3' und das Pestritual KUB IX 32 Vs. 17ff. = 31 III 32ff. = HT 1 III 24ff. (s. V. Souček, l.c., 170⁴⁹ und 174 m. Anm. 71).

I 10f. nu-za-kān NÍ.TE-ŠU TÚGNÍG.LÁMMÉŠ ar-ha da-a-i: Zum Ablegen der königlichen Kleidung s.o. II A 2a zu KBo XV 7, 11'. Hier werden offenbar nur die festlichen Obergewänder abgelegt und dem Ersatzmann als königliche Kleidung angezogen.

I 13 ma-a-an LUGAL-i-m[a Ú-UL] a-aš-šu: mān . . . aššu heißt eindeutig „wenn es (jemandem) gut scheint, recht ist“. Das zeigt deutlich KUB IX 10 (s.o. Exkurs I) Rs. r. Kol. 4'f. *mān LUGAL-uš . . . tezzi*, das dann ibid. 13'f. durch *mahhan LUGAL-i aššu* aufgenommen wird. Daß es den Wunsch oder Willen der im Dativ angegebenen Person ausdrückt, zeigt auch die Parallele zu *mān ZI-anz(a)* (s. A. Kammenhuber, ZA NF 22, 1964, 198ff.). Für eine Deutung von *mān aššu* auf günstige oder ungünstige Omina bzw. entsprechende Hemerologien (M. Vieyra, RA 51, 1957, 99) spricht eigentlich nichts, im Gegenteil, gerade die Stellen, von denen M. Vieyra ausgeht (KUB X 27 V 10'; l.c., 87 mit Übersetzung S. 93 „si cela plaît“(!) im Widerspruch zum Kommentar S. 99), nach ihm H. Kronasser, (Umsiedlung, 16 und 48 zu KUB XXIX 4 II 27 auf Grund eines Mißverständnisses von *appan tija* [s. gleich], vgl. aber nur ibid. III 34/37, wo mit *mān . . . aššu/Ú-UL aššu* der Zeitpunkt der rituellen Handlung dem Opferherrn anheimgestellt wird), sprechen für die normale „profane“ Bedeutung.

I 13 nu ta-ma-in u-ja-z[i]: Eine ähnliche Vertretungsklausel in hethitischen Ritualen ist mir nicht bekannt. Wenn die Frau in KUB XXIX 8 (s.u. Anm. 14) II 9ff. nicht selbst Bogen schießt wie der männliche Opfermandant, hat das natürliche Gründe, zumal sie durch Handanlegen symbolisch ja mithandelt. In unserm Ritual ist mit dem Kleiderwechsel offenbar die für den König wesentliche Handlung geschehen, so daß für den Rest der Zeremonien ein anderer einspringen kann. S. noch u. zu I 15.

I 13f. nu EGIR (14) SISKUR a-pa-aš ti-ja-zi: Zur vermeintlich präpositionalen Stellung des Adverbs s. A. Goetze, JCS 17 (1963), 98—101, v.a. 100. Hier spricht zudem die Trennung durch die Zeile eindeutig gegen eine Zusammengehörigkeit von EGIR und SISKUR. Die parallel konstruierte

Stelle KUB XXIX 4 II 18f. *na-aš EGIR SISKUR ša-ra-a hu-it-ti-ja-u-aš* (19) *ti-ja-zi* (vgl. ähnlich ibid. II 31, 35, III 2f.) ist von H. Kronasser (Umsiedlung, 48) im Anschluß an M. Vieyra, RA 51 (1957), 101f. als *appa tija-* „zurück-, wegtreten“ interpretiert worden (Übersetzung, l.c., 17: „Dann tritt er vom Opfer des ‘Emporziehens’ zurück“) und hat ihn zu weitergehenden Schlüssen für die Nichtbeteiligung des Opferherrn am Ritual geführt (l.c., 35f. und 48, vgl. o. zu *mān . . . aššu* I 13). Widerrät schon das vorausgestellte Präverb, Vieyras Gleichsetzung mit dem akkadischen praepositionalen *ina arki riksi* als gültig anzuerkennen, so spricht mehr noch dagegen, daß hier ohne Frage nicht *appa tija-*, sondern *appan tija-* vorliegt. Dieses bedeutet nach F. Sommer, Heth. I, 14² und H, 52⁵ „sich bemühen um, sorgen für“ (danach HW 223), ganz klar in KBo III 4 I 21f.: *nu A-NA ŠA 4UTU URUA-ri-in-na-pāt GAŠAN-IA SAG. UŠ-aš A-NA EZENH̄I.A EGIR-an ti-ja-nu-un* (22) [n]a-aš-za i-ja-nu-un „da sorgte ich für die regelmäßigen Feste der Sonnengöttin von Arinna, meiner Herrin, und feierte sie“. Daß auch an unserer Stelle (wie KUB XXIX 4 II 18 usw.) *appan* für das ideographische EGIR eingesetzt werden muß, zeigt ein Vergleich zweier weiterer Belege: KUB XXV 42 IV 1ff. *nu LUGAL-uš A-NA SISKUR ke-el-di-ja[]* (2) EGIR-an *ti-ja-zi na-aš UŠ-G[E-EN]* (3) *nu-uš-ši LŪSANGA GIŠERIN pa-a-i* „Der König besorgt das *keldi*-Opfer, er kniet nieder, und der Priester gibt ihm das Zedernholz“ ist parallel zu KUB XXVII 1 I 36 (vgl. KUB XV 31 III 28, 54) *nu LUGAL-uš EGIR SISKUR ti-ja-zi nu-uš-ši-kán LŪHAL GIŠERIN ŠU-i da-a-i*, „der König besorgt das Opfer, und der Seher legt ihm das Zedernholz in die Hand“. Daß KUB XXIX 4 II 18f. aber schon aus inhaltlichen Gründen nicht ein Abseitshalten oder gar Nach-Hause-gehen des Opferherrn meinen kann (gegen H. Kronasser und M. Vieyra, ll.c.), zeigt ibid II 20f. wo nach dem Priester der Opferherr bereits wieder aktiv an der Handlung beteiligt ist.

I 14 *ma-ma-an-ya*: Es liegt hier eine bisher singuläre (aus Raumgründen?) Schreibung für sonstiges *ma-a-am-ma-an* = **mān-man* vor, hier offenbar als Einleitung eines potentialen Konditionalsatzes. Vgl. J. Friedrich, HE I², §§ 265 und 267, 1; E. v. Schuler, ZA NF 19 (1959), 189²¹; vgl. auch O. Carruba, StBoT 2, 34⁵⁶.

I 15 *ŠA KUR LŪK ÚR ku-iš-ki DINGIR LIM LÚ*: Die Stelle ist zitiert bei H. Otten, JCS 4 (1950), 128²⁵. Ein ungenannter Gott (hier ausdrücklich als männliche Gottheit angesprochen, ebenso I 18, vgl. I 35f.) aus dem Feindlande wird nicht nur in unserm Ritual für die Seuche verantwortlich gemacht, sondern entspricht auch der Vorstellung anderer Pestrituale: Bo 2327 + II 8' u. 15' (V. Souček, MIO 9, 1963, 169f.); HT 1 II 18'f., 24'f. = KUB IX 31 II 44f., 51f. = Bo 2327 + II 19f. (s.o. zu I 4); KUB IX 32 Vs. 13, 19, Rs. 15'f. = 31 III 27, 36f., IV 20f. = HT 1 III 18, 29, IV 24f. = Bo 7980 Vs. 6', Rs. 9f. Einmalig dagegen ist die nur hier berücksichtigte Möglichkeit, daß die Seuche auch von einer weiblichen Gottheit des Feindlandes gesandt sein könnte,

s. u. zu I 22. Mit Namen nennt jedoch nur das Ritual KUB VII 54 II 7ff. (v.a. III 15f.) den Pestgott ḫarri (s.o. zu II B, Text A = KBo XV 9 IV 8f.) als Urheber.

I 15 LÚ ú-nu-ya-an-ta-an: Worin der Schmuck dieses „geschmückten Mannes“ besteht, wird nicht gesagt, ebenso beim weiblichen Wollschaf I 40, wo aber parallel zu der Ausstattung des Stiers (I 24f.) an eine Bekränzung o.ä. mit farbiger Wolle zu denken ist. Hier mögen die wohl reichen königlichen Gewänder den Schmuck ausmachen, wobei jedoch auffälligerweise in der direkten Rede dem Gott gegenüber deren königliche Herkunft oder Aussehen nicht nochmals betont wird, lediglich als besonders prächtig scheinen sie hier wichtig zu sein. Das entspricht dem Gesamtzweck des Rituals: Von der Seuche ist das ganze Heer und das Land Ḫatti (I 19f., 39) betroffen, nicht der König allein, das Substitut vertritt also nicht nur den König in dessen Funktion, für die die Amtstracht wichtig wäre. Auch aus diesem Grunde kann nach dem Kleiderwechsel des Königs mit dem Gefangenen ein anderer (s.o. zu I 13) das Ritual durchführen. Der Hinweis auf den Schmuck hat jedenfalls mit dem Gedanken der Stellvertretung an sich nichts zu tun, sondern soll nur dem Gott die Annahme der Stellvertretung im Sinne der folgenden Anpreisung des Substituts (I 16f., 36) erleichtern. Denselben Zweck hat der Schmuck der Frau in KBo IV 6 Vs. 11'f. (s. gleich), ebenso auch die „geschmückten“ Substitute von KUB IX 35 (s.u. II D 1b), 5' wie die „geschmückte“ Frau im Pestritual KUB IX 32 Vs. 17, 24 = 31 III 32f., 42 = HT 1 III 24f., 36f. = Bo 7980 Rs. 5f.

I 16f. IŠ-TU SAĞ.DU-ŠU ka-a-[aš šal-l]i-iš etc.: Die Anpreisung der Vorzüge des Substituts soll ebenso wie sein Schmuck (s. soeben) den Gott zur Annahme bewegen, vgl. so KUB IX 32 Vs. 20f. = 31 III 37ff. = HT 1 III 30ff. = Bo 7980 10ff.: (20) *ki-nu-na-ya ka-a-ša UDU.ŠIR^{H.I.A} a-ra-an-ta-ri⁷ nu-ya-ra-at IŠ-TU uzuNÍG.GIG* (21) *uzuŠA⁸ Ū IŠ-TU uzuUR⁹ me-ek-ki ya-ar-ga-an-te-eš⁹*, „Siehe, jetzt sind Widder (hier) aufgestellt, die sind an Eingeweiden, Herz und am Glied (Var. am fetten Fleisch, am Fleisch) gewaltig gemästet“ und KBo IV 6 Vs. 10'ff. *nu ma-a-an DINGIR^{LIM} EN-JA am-me-el ku-it-ki Š[A?]*] (11') *ḪUL-lu ša-an-he-eš-ki-ši nu-ut-ta ka-a-aš-ma a[m-me-el ta]r-pa-aš-ša-[aš¹⁰ na-an-ta?]* (12') *ú-nu-ya-an-da-an up-pa-ab-hu-un na-aš-kán am-mu-uk kat-ta-an SIG₅-an-za* (13') *pár-ku-i-ša-aš a-pa-a-aš mi-iš-ri-ya-an-za a-pa-a-aš har-ki-ša-aš a-pa-a-aš* (14') *na-aš-kán*

⁷⁾ Bo 7980 Rs. 11 *a-ra-an-da-ri*.

⁸⁾ ibid. 12 Ū UZU.JA-ja; HT 1 III 31 Ū IŠ-TU UZU-ja.

⁹⁾ HT 1 III 32 *ya-ag-ga-an-te-eš*; KUB IX 31 III 39 *ya-ar-kán-te-eš*.

¹⁰⁾ Zum luvischen *tarpaša-* (Lesung mit N. van Brock, RHA 65, 1959, 117) vgl. KBo XV 13, 3' (s. u. II D 1 g). *kāš* davor erfordert die Ergänzung eines Nominal-satzes, dabei nach den Parallelen Vs. 28', Rs. 13'f. sicher *ammel* als Genitiv vor *tarpaša-*, keinesfalls *ammuk* oder *AM-TU* (N. van Brock, l.c. Anm. 3 auf S. 140).

hu-u-ma-an-da-az a-ša-nu-ua-an-za nu-kán DINGIR^{LIM} EN-IA a-pu-u-un (15')
me-na-ah-ha-an-da uš-ki „Wenn du, Gottheit, mein<e> Herr<in>¹¹, mein[

] wegen irgend etwas Bösem heimsuchst, so (soll) dir diese (Frau) m[ein E]rsatz (sein), [die] habe ich [dir] geschmückt zugeführt. Sie ist (im Vergleich) zu mir ausgezeichnet, rein ist sie, strahlend ist sie, weiß ist sie¹², sie ist mit allem versehen. Nun, Gottheit, mein<e> Herr<in>¹¹, schau sie dir an!“. Vgl. noch KBo IV 2 II 9f., vom zuvor behandelten lebenden jungen Hund ausgesagt¹³, *nu ka-a-[aš UR.TUR] (10) UZUÚR-za šal-li-iš ŠA-ŠU-ua šal-li* „diese[r junge Hund] (ist) groß am Glied, groß (ist) sein Herz“.

I 18 *ga-la-an-ga-za*: Neben I 37 *ga-la-an-ga-an-za* wohl einfach Nasalreduktion. Zur Bedeutung vgl. L. Zuntz, Seongiuri 529, danach O. R. Gurney, AAA 27, 56 „fed, nourished“; mit H. Otten, TM 59^a ist jedoch eher allgemeiner etwa „besänftigt“ anzusetzen, besser noch zur Abgrenzung gegen das ähnlich gebrauchte *išpija-/nink-* „sich satt essen/trinken“ etwa „erquiekt, zufrieden gestellt, befriedigt“.

I 20 *an-da aš-šu-l[i nam-m]a ne-[iš-hu-ut]*: „wende dich wieder zum Heile zu“! (F. Sommer, HAB, 46 und 151). Parallel dazu HT 1 II 31'f., 40'f. = KUB IX 31 II 59f., III 6f.; KBo IV 6 Vs. 16', Rs. 21'f.; KUB XXIV 1 III x+1f.; 3 III 15'ff. usw.

I 21: Zur vorgeschlagenen Ergänzung s.u. I 38 und vgl. KUB VII 54 III 15' ff.:

15' *zi-ik-ua d-I-ja-ar-ri-iš ke-e-da-ni*

16' KUR-e KARAŠHI.A-ja i-da-lu i-ja-at

17' *nu-ua-ra-at ka-a-aš ANŠE kar-ap-du*

18' *nu-ua-ra-at I-NA KUR LŪKUR pé-e-da-a-ú*

„Du, ḫarri, hast diesem Lande und den Heerlagern Böses angetan. Das soll nun dieser Esel aufnehmen und in das Feindland bringen!“ (Vgl. O. R. Gurney, The Hittites 162).

¹¹) Nach Vs. 21f. ist die Göttin Leluani angeredet, das Maskulinum stammt noch aus der Vorlage mit einem Gott; vgl. dazu H. Otten, JCS 4 (1950), 128.

¹²) Die letzten drei Epitheta auch von einem Opferschaf KBo XV 10 II 9; dieselbe offenbar stereotype Folge 617/p II 16' (parallel KUB XV 34 II 13 f.) *l]pár-ku-ua-i SIG₅-an-ti mi-iš-ri-ua-an-ti*, vgl. Bo 719 Rs. 23f. *]aš-ḥa-aš mi-iš-ri-ua-[* (24) *l]pár-ku-ua-ja-aš [*.

¹³) Anders H. Kronasser, Die Sprache 8 (1962), 105 (gegen F. Sommer, HAB 161, der es auf das dämonische Wesen beziehen wollte): Vom Esel, der Z. 10 plötzlich auftaucht! Vgl. aber, daß Z. 6ff. der lebende junge Hund über das Königspaar und im Hause herum geschenkt wird, daß also nichts naheliegender ist als eine Ergänzung wie oben, da dem *pedau* Z. 12 der direkten Rede dann Z. 14 UR.TUR *TI-an-ta-an pa-ra-a pé-e-da-an-zí* entspricht. *nam-ma-ua-ra-aš ANŠE-aš kar-pi-ja-[* Z. 10 ist dann zu *karpi-* „Zorn“ zu stellen, also etwa „ferner (ist) er vom Zorn-(gebrüll) eines Esels“.

I 22 ŠA DIN[GIR^(LIM) MÍ^T]I: Es wird nach der eben geschilderten Ritualhandlung mit dem Manne, dem Gefangenen, nun offenbar eine analoge Zeremonie auch mit der Frau vollzogen, die unser Text aber nur in der einen Zeile zusammenfaßt. Unsere Stelle ist mit Rücksicht auf die erhaltenen Spuren und den zur Verfügung stehenden Raum ergänzt nach dem besser erhaltenen, aber über Rasur geschriebenen ŠA DINGIR MÍ^{TUM} (I 41, s.u.), wo nach der langen Beschreibung der Zeremonien am männlichen Tier, dem Stier, die Handlung am weiblichen Schaf ähnlich kurz wiedergegeben wird. Danach entspricht dem betonten DINGIR^{LUM} LÚ (I 15, 18, 35f.) beim weiblichen Substitut die weibliche Gottheit. Diese „Genuskongruenz“ zwischen Substitut und Gottheit liegt in andern Ritualen auch zwischen Opfertier und Gottheit vor. So vgl. KUB XXIX 1 III 22ff. *nu-kán GUD.MAH* (23) *A-NA* ^dU I *GUD.ÁB-má-kán A-NA* ^dUTU *URUA-ri-in-na* (24) *ši-pa-an-ta-an-zi* „den Stier opfert man dem Wettergott, die Kuh aber der Sonnengöttin von Arinna“ oder KUB XXIX 8 I 29f.¹⁴⁾ *nu EGIR-an-da A-NA DINGIRMEŠ LÚMEŠ na-[ak-ku-uš-ša-hi-ti(?)]* (30) I MÁŠ.GAL *tar-na-an-zi A-NA DINGIRMEŠ MÍMEŠ-ma* [I . . . ?] „Hinterher überläßt man den männlichen Gottheiten einen Ziegenbock als *na[kkušši-(?)]*, den weiblichen Gottheiten aber [eine . . .]. Opfertiere mit ausdrücklich anderem Geschlecht als die Gottheit dagegen fordert das Ritual KUB IX 28 IV 9ff. *na-aš-ta* I UDU DINGIR^{MEŠ} LÚMEŠ-aš (10) *ši-pa-an-ti* I MÁŠ.GAL DINGIR^{MEŠ} MÍ^{MEŠ}-aš *ši-pa-an-ti* (11) *nu-uš-kán ku-na-an-zi* „er opfert ein (weibliches) Schaf den männlichen Gottheiten, einen Ziegenbock opfert er den weiblichen Gottheiten und man tötet sie“. Daß bei unserer Ergänzung DINGIR^(LIM) MÍ^TI keine unmögliche Schreibung darstellt, zeigt Bo 174 Vs.? r. Kol. 10' DINGIR^{LUM} LÚ^{LUM} *na-aš-ma* DINGIR^{LUM} MÍ^{TUM} (zum Kontext s.o. bei KBo XV 2 = II B, Text B, Vs. 5'), vgl. noch DINGIR MÍ^{TUM} 2360/c Vs. 2.

I 24 *na-an GEŠTUHI.A-ŠU a-šu-ša-an-[: Vgl. u. I 42 GUD.MAH a-šu-ša-an-ta-[an, 33 a]-šu-ša-an-ta-an, 36 (a-šu-ša)-an]-ta-an; danach wird man auch hier am wahrscheinlichsten eine -ant-Form ergänzen dürfen, da eine finite Verbalform 3. pl. *ašušanzi ein denomiiniertes Verbum zu ašuša-voraussetzt, von dem sonst jeder Nachweis fehlt. ašušant- „mit einem ašuša-versehen“ ist dagegen reguläre nominale Ableitung wie *lupannayant-* zu *lupanni-* (s.o. II A 1 zu KUB XXIV 5+ Vs. 21') oder *gurzipant-* (s.o. II B, zu Text A = KBo XV 9 IV 19) zu *GURSIPU*. Auf jeden Fall ist ašušant-nicht von ašuša- zu trennen, für das es den Bedeutungsansatz „Ohrgehänge“ (H. Otten, ZA NF 20, 1961, 150) durch das hier eindeutig damit verbundene GEŠTUHI.A-ŠU stützen hilft. Es bleibt aber fraglich, ob damit schon die Grundbedeutung erfaßt ist. Zwar wird als Material nur Gold, Silber, Bronze*

¹⁴⁾ Das ganze Ritual KUB XXIX 8 unterscheidet auffällig stark auch die verschiedenen Handlung für den Fall, daß der Opferherr ein Mann oder eine Frau ist, und ordnet jeweils die Gottheit gleichen Geschlechts ihnen zu, so den Wettergott/ Hepat I 4f. bzw. 6ff. (Šimegi/Šaušga I 54/56).

und schwarzes Eisen angegeben (H. Otten, l.c. und TR 112¹), die mehrfachen Belege in Verbindung mit einem „Tor“ (KÁ.GAL; s. S. Alp, Beamtennamen, 14¹; H. Otten, FFr, 357) wird man jedoch kaum von diesem Schmuckstück *ašuša-* trennen können. Das vorgeschlagene „Örtlichkeit im Tempel“ (S. Alp, l.c.; HW 37) muß jedenfalls so lange als unbewiesen gelten, bis die syntaktische Beziehung von KÁ.GAL *ašušaš* geklärt ist. Neben „Tor des *a.*“ (S. Alp) ist „*a.* des Tores“ ebensogut möglich und hätte noch die normale hethitische Wortstellung für sich; vgl. in umgekehrter Wortfolge in zerstörtem Kontext *a-šu-ú-ša-an* KÁ.GAL-*aš* (8) LÚMEŠ ^d*Hi-iš-ta-a* (9) *da-an-zi* „die Leute der (Gottheit) *Hištā* nehmen das *a.* des Tores“ KBo XI 36 IV 7ff., das gegen eine Örtlichkeit und eher für einen transportablen Tor-Bestandteil spricht (wie *gišzahrai-* und *giššukur*, deren Diebstahl beim Tor hoch bestraft wird nach HG, Taf. II § 23), der nach seiner Form wohl einem Ohrschmuck vergleichbar sein könnte.

Nun hat H. Otten, l.c. auf das z.T. synonym gebrauchte Akkadogramm *HUP-PÍ* hingewiesen (zur Schreibung *HUB* s.o. II B, zu Text C „Rs.“ 5’), „Ohring“ (C. G. von Brandenstein, Bildb. 56 und 92; danach S. Alp, JCS 1, 1947, 173²⁷ und Bell. 12, 1948, 320ff.; anders A. Goetze, JCS 1, 1947, 177 und 179—181 „fly-brush“; für eine Interpretation als Ohrschmuck vgl. noch o. II B, Text B = KBo XV 2 Vs. 7’ nach der Nennung der goldbelegten Augen)¹⁷. CAD *H* 239 stellt es zu *huppu* D „metal ring“¹⁵, wo sub 2) Belege für das Ur-III-zeitliche Lehnwort im Sumerischen gesammelt sind. Danach gibt es sowohl ein *huppu* an der Türe (s. auch A. Salonen, Türen, 77f.) wie einen Schmuckgegenstand dieses Namens¹⁶. Ob und wieweit der Berufsnname *LÚHUP-PÍ* = akkad. *huppū* (s. CAD *H*, 240; AHw 356f.) „Tänzer“ damit zusammenhängt, ist ungeklärt, denkbar wäre immerhin eine Ableitung von dem Wort für dessen charakteristischen Schmuck, der jedoch nie ausdrücklich erwähnt zu sein scheint.

Akkad. *huppu* als Bestandteil von Türen, als Schmuckring (nicht nur am Ohr), dazu vielleicht als Ableitung der *LÚhuppu*, bilden nun in der Tat eine auffällige Parallele, wie schon H. Otten (l.c.) z.T. gesehen hat, zu hethitischem *ašuša-*: Dieses kommt vor in Beziehung zum Tor, dient als Schmuckgegenstand (v.a.

¹⁵⁾ Dagegen begnügt sich W. v. Soden, AHw 356 s.v. *huppu(m)* I mit dem Hinweis „unkl. HW 307 b“.

¹⁶⁾ Der Beleg für einen „Fingerring“ Or. 47—49, Taf. LXXXII, Nr. 339, 1f., fehlt in CAD, vgl. I. J. Gelb, MAD III 131. Vgl. noch *HUB.TIL.LA*, s. J. Bottéro, ARMT VII, 185 u. 318, dazu ARMT XIII, S. 26 Nr. 6, Z. 5, 16. Auch die Einschränkung auf Metall ist nach F. Köcher, AfO 18 (1957/58), 309 zu ibid. 302f. I 10 und 304 f. II 3 aufzugeben.

¹⁷⁾ Unsicher ist dagegen KBo II 1 I 30' I *HÚP-PU* KÙ.BABBAR GAR.RA. Die Zeichen *HUB* (J. Friedrich, Keilschriftlesebuch II, Nr. 298) und *HÚB* = *GÜB* (ibid. Nr. 296) werden nicht sauber geschieden, für *HUP-PÍ* am häufigsten ist z.B. eine bei J. Friedrich, l.c., nicht verzeichnete Mischform mit nur einem Waagrechten vor den zwei Winkelhaken. Vgl. noch 2327/e III 8 *HU-U-UP-PÍ* (der mir von H. Otten mitgeteilte Beleg konnte nicht überprüft werden).

am Ohr, aber anscheinend auch sonst, s.o. II B, Text C = KUB XVII 14 „Rs.“ 5') und liegt der Weiterbildung im Berufsnamen *LÚašušatalla-* zugrunde. Vor einer völligen Gleichsetzung müßte jedoch die auffällige Tatsache erklärt werden, daß einerseits statt *HUP-PÍ* neben den Festgewändern für die Kultvorbereitungen *me ašuša-*, andererseits statt *KÁ.GAL ašušaš* nie das Akkadogramm *HUP-PÍ* geschrieben wird.

HUP-PÍ = *ištamahura-* ist aber wohl keine eigentliche Gleichung (gegen S. Alp, Bell. 12, 1948, 324). KUB XII 1 IV 37' f. IV *TA-PAL HUP-PÍ GUŠKIN LÚ ŠA^{BA} []NA₄* (38') II *iš-ta-ma-bu-ru-uš GUŠKIN* [scheint vielmehr gerade *ištamahura-* als genauere Bestimmung für einen Teil der vier goldenen *HUPPI*-Paare zu verwenden, d.h. nach dem bisher Gesagten vielleicht „Ohr-Ring“ neben dem allgemeineren *HUP-PÍ* „Ring“, das aber in den meisten Texten ebenfalls einen Ohrrschmuck meint (eine Ausnahme s.o.). In diesem Sinne dürfte auch *HU-UP-PÍ*[bei der Beschreibung der königlichen Ersatzstatue KBo XV 15 (s.u. II D 2b) Rs. 6' gemeint sein (s.u. S. 137).

I 27 *e-eš-ḥar-ya-ah-*[etc.: Den Farben der davor I 25 genannten Wolle, die anscheinend dem König aus dem Munde gezogen wird (?), entsprechen die von den jeweiligen Farbadjektiven abgeleiteten faktitiven Verbalbildungen¹⁸:

ešharuahh- : Bisher nur hier belegt, wohl abgeleitet von verkürztem *ešharuant-*¹⁹.

ḥahlahh- : Hier ergänzt nach dem bisher einzigen Beleg KUB XXIV 9 I 40' (s. K. Riemschneider, MIO 5, 1957, 142ff.) als Ableitung von **ḥahlai/-* „grün/gelb“²⁰.

dankuahh-: Sonst nicht nachweisbar, gebildet von einem verkürztem Adjektivstamm **danku-*; vgl. aber 1032/u, 3'f. *]za LÚ.ULÙLU-an da-an-ku-ya-nu-uš-[ki- . . . (4') n]a-aš-ši-kán da-an-ku-tar al-ya-a[n-,* das eher an **dankuya-* als Ausgangsform denken läßt.

harganušk- : Hier ergänzt nach Bo 608 I 12 (s. K. Riemschneider, l.c.).

Farbige Wolle dient in hethitischen Ritualeln meist zur magischen Entfernung von mit der Farbe identifizierten Übeln, vgl. v.a. KUB XXIV 9 I 39'ff. und VBoT 111 III 9ff. (K. Riemschneider, l.c. 142f., 146f.). Eine derartige Vorstellung liegt sicher auch ihrer Anwendung hier und in den Pestritualen zugrunde, vgl. KUB VII 54 II 10f.; KUB IX 31 II 46ff. = HT 1 II 20'ff. = Bo 2327+ II 21ff.; KUB XXXIV 74 Vs. 6f.; KUB IX 32 Vs. 8 = 31 III 20f. = HT 1 III 10 = Bo 7980 Vs. 9'f.

¹⁸⁾ Siehe die bisherige Zusammenstellung bei K. Riemschneider, MIO 5 (1957), 144f.

¹⁹⁾ Vgl. HW 43; dazu H. Otten, Luv. 36 m. Anm. 40; ferner KUB XVII 15 Rs. III 2' *iš-ḥar-ya-an-d[a-* neben II 10' *iš-ḥar-nu-ya-an-da-(an);* ABoT 4+ I 24 *iš-ḥar-ya-an-tu-uš* (H. Otten, l.c.); KBo X 7 III 34 *iš-ḥar-y[u-a-*.

²⁰⁾ Zu den anderen verbalen Ableitungen s. K. Riemschneider, l.c. 145.

I 35f. *ú-nu-ya-a(n-da-an)] (36) [(a-šu-ša)-an]-ta-an ma-a-la-an-ta-an:* Die Ergänzung des ersten der drei Attribute ist nach der analogen Stelle I 15 (vgl. I 40) durchaus wahrscheinlich, möglich wäre aber in der Reihe vorteilhafter Epitheta für den Stier, im Hinblick auf I 16f. zum menschlichen Substitut, auch eine Ergänzung etwa zu *ya-ar-ga-a(n-da-an)] „gemästet“* (s. J. Friedrich, ZA NF 3, 1927, 186), vgl. schon o. zu I 16f., zu den dort zitierten Stellen noch KBo II 3 I 57f.; als den Göttern genehme Eigenschaft von Opfertieren nennt es auch KUB XXXI 117 II 7f. (ergänzt nach 124 I 15') **GUD^{HL.A}-uš UDU^{HL.A} ya-ar-kán-du-uš** (8) [(SIG₅-an-du-uš) ...; zur Gleichsetzung mit dem Ideogramm ŠE vgl. H. Otten, TR 121.

Dagegen läßt sich *mālant-* in solchem Gebrauch nicht nachweisen; es zum Verbum *malāi-* „billigen, gutheißen“ (HW 133) zu stellen, wäre sachlich ohne Schwierigkeit, doch mahnt die Pleneschreibung der ersten Silbe zur Vorsicht²¹. Sie weist aber andererseits auf das schwierige *māl* „viel(?) ; Fülle(?)“ (HW 133 nach H. G. Güterbock, JCS 6, 1952, 39f.), von dessen Bedeutung leider mehr nicht sicher zu erkennen ist, als daß es in die positive Sphäre gehört, wobei H. G. Güterbocks Vorschlag „abundance“ (l. c. 40) bei unserer *-ant*-Bildung dann auf etwa „üppig, strotzend“(??) führen würde, was in unserem Kontext wohl passen könnte, aber doch nur geraten ist.

I 41 ŠA DINGIR MÍTUM: Vgl. o. zu I 22. Zum weiblichen Tier wird wieder die weibliche Gottheit angeredet. Das seltsam nominativische Akkadogramm könnte einer Haplographie entstammen (nach der Rasur zu schließen vielleicht erst durch die irrtümliche Annahme des Schreibers, der richtige Text habe eine Dittographie enthalten, durch dessen eigene Korrektur entstanden): Spricht etwa die Frau zur Göttin? Also: *an-da ŠA DINGIR.⟨MÍ⟩ MÍTUM me-ma-i* „dazu spricht die Frau in Bezug auf eine weibliche Gottheit“?

Kolophon lk. Rd 1ff.: Zur Ergänzung des Kolophon-Formulars vgl. z.B. KUB XXIV 14 IV 26ff. oder VBoT 24 IV 32ff., s. noch O. Carruba, StBoT 2, 9⁴.

²¹⁾ Vgl. aber das sicher zu *malāi-* gehörige *ma-a-la-an* KUB XXII 46, 2'. Unsicher *ma-a-la-i-ma* KUB XVII 16 I 9'.

D. FRAGMENTE KÖNIGLICHER ERSATZRITUALE

Von einer Reihe weiterer Ersatzrituale für den hethitischen König, teilweise auch für die Königin (s. u. 1a—c, f), sind nur Fragmente auf uns gekommen, deren wenige erhaltene Zeilen aber immerhin die Zuordnung zu der hier behandelten Textgruppe erlauben. Die teilweise bereits seit langer Zeit publizierten Stücke einschließlich der dazugehörigen Funde aus den Grabungen der letzten Jahre in Boğazköy sollen im folgenden, soweit sie mir bekannt geworden sind, vollständig vorgelegt werden. Die dabei zugrunde gelegte Einteilung in Rituale mit lebenden Substituten (1a—i), mit Ersatzbildern (2a—c) und solche mit *nakkušši*-Substituten für den König (3a—c) soll dabei eine vor allem bei den ersten beiden Gruppen wohl mögliche Zusammengehörigkeit untereinander (vgl. lebendes Substitut und *šena*- nebeneinander im mehrtägigen Ersatzkönigsr ritual, s.o. II B) keineswegs ausschließen, sondern nur eine gewisse Ordnung der Bruchstücke ermöglichen.

1. ERSATZRITUALE MIT LEBENDEN SUBSTITUTEN

a. KBo XV 12 (1135/u)

Das einseitige Fragment stammt aus Magazin 16 des Großen Tempels und ist aus hellgrauem gebranntem Ton; ergänzt nach dem unpubl. Duplikat 394/u mit der einzigen Variante *ki-iš-š[a-Z. 2'* zu Z. 10' unseres Textes (freundlicher Hinweis von C. Kühne).

x + 2	[	]ú-ya-an-zi na-×	[
	[	]×-ša-an-zi nu LUGAL MÍ.LU[GAL	
4'	[	]a-pé-e-da-aš-ša tar-pa-al-l[i-	
	[	]×-ma-aš Ú-NU-TEMEŠ.ŠU-NU EGIR-pa hi-i[n-kán-zi	
6'	[<i>nu</i> <i>an-d</i>]a QA-TAM-MA-pát me-ma-an-z[i		
	[	]×-kán GIM-an aš-ša-nu-ya-an-zi nu TI-an-du-uš	
	[	tar-pa-al-li-uš (?)]	
8'	[LÚ?ŠU.DA]B MÍTUM-ja ú-nu-ya-an-te-eš ša-ra-a ú-ya-da-an-z[i]		
	[<i>nu-]uš-ma-aš-kán</i> LUGAL MÍ.LUGAL-ja an-da ú-i-šu-ya[a-an-zi]		
10'	[<i>a(n-d)</i>]a kiš-an me-ma-an-zi ^d UTU AN ^E DINGIRMEŠ A[N ^E (<i>hu-u-ma-an-te-eš</i>)]		
	[(<i>ták-n</i>)a-aš ^d UTU-uš ták-na-aš-ša DINGIRMEŠ <i>hu-u-ma-a</i> [n-te-eš (<i>ma-a-an</i> DINGIRMEŠ <i>ku-</i> ×)]		

- 12' [A-N]A LUGAL na-aš-ma A-NA MÍ.LUGAL MUH[A] ma-a[n-ni-in-ku-]
ua-an-te-eš]

[na-aš-m]a dGUL-ša-az ku-it-ki HUL-l[u na-aš-ma]

14' [ŠA d... kar-ti]m-mi-ja-az na-aš-ma-x[

x + 2 [] kommen und []
 []jen sie und König und König[in
 4' [] jenen Substitute[(n)
 []ihnen reich[t man] ihre Geräte zurück,
 6' [und man] sprich[t daz]Ju ebenso.

[] sobald man (damit) fertig ist, führt man lebende [Substitute,]

8' [einen Gefange]nen und eine Frau geschmückt herauf.
 König und Königin ...[en] ihnen dabei. []

10' spricht man [dab]ei folgendermaßen: „Sonnengott des Himmels (und)
 ihr Götter des Hi[mmels] alle,
 Sonnengöttin der [Erd]e und ihr Götter der Erde all[e!] Wenn Götter

12' [de]jm König oder der Königin ku[rze] Jahre (?),
 [ode]r von der Schicksalsgottheit irgend etwas Bös[es droht? oder]

14' [der Zo]rn [der Gottheit (?)] oder [“

Zu diesem königlichen Ritual völlig parallel verläuft der Gang der Handlung im privaten Ritual KUB XVII 18 II 10' ff., das zum besseren Verständnis hier gleich angeschlossen werden soll:

- 10' nu GIM-an ze-en-na-an-zí nu ši-e-ni-eš ku-i-e-eš × [ta-pu-uš-za a-še-ša-an-te-eš na-aš ša-ra-a da-an-zí ná-a[š]]

12' pa-ra-a ap-pa-an-zí nu-uš-ma-aš-kán EN.SISKUR.SISKUR PA-NI
ták-na-[aš ^dUTU]

an-da ú-e-šu-ya-a-an-zí ši-i-na-aš-ma-an TUP-PA^{H1.A} GIM-an

14' ši-e-na-aš-kán tup-pi-aš me-mi-ja-nu-uš an-da me-mi-ja-an-zí
na-aš-ta GIM-an TUP-PA^{H1.A}-aš-ša me-mi-ja-nu-uš an-da

16' me-mi-ja-u-ya-an-zí aš-ša-nu-ya-an-zí

nu hu-u-iš-ya-an-du-uš na[m-m[a tar-pa-al-li-uš LÚ MÍ-ja [ša-ra-a]]]

18' ú-ua-da-an-zí etc.

(Es folgt die Beschreibung der Kleidung beider Substitute)

„Sobald man fertig ist, nimmt man die Figuren, die in der Nähe aufgestellt sind, hoch und hält sie [] hin. Die Opfermandanten¹ ... en ihnen vor der [Sonnengöttin der] Erde, den Tafeln über ihre Figuren entsprechend.

¹⁾ Nach II 24' ist wohl im ganzen Ritual Plural anzunehmen.

Die Worte der Tafeln über die Figuren sprechen sie dabei. Sobald sie mit dem Rezitieren der Worte der Tafeln fertig sind, / bringt man daraufhin lebende Substitute, einen Mann und eine Frau [herauf]“ usw.

KBo XV 12, 8' *ú-nu-ua-an-te-eš*: Vgl. o. zu KBo XV 1 (II C) I 15.

Z. 9' *an-da ú-i-šu-ú[a-an-zi]*: Ebenso KUB XVII 18 II 13' *an-da ú-e-šu-ua-a-an-zi*. Die sicher finite Verbalform zu einem (*anda*) **yešuua(i)*- bleibt vorläufig unverständlich. Der bisherige Vorschlag, darin nur eine Nebenform von *yaš-/yeš-* „kleiden; sich kleiden“ zu sehen (A. Kammenhuber, MIO 2, 1954, 49²⁵ mit Hinweis auf die in KUB XVII 18 II 18' ff. folgende Beschreibung der Kleidung, ibid. 21'/23' *yaššan harzi*, die aber übersieht, daß *anda yešuuanzi* noch zu dem Abschnitt über die Figuren, die Kleidungsbeschreibung aber zu den Ersatzpersonen gehört), muß abgelehnt werden, da *yeš-* vor vokalischen Erweiterungen und Endungen fast ausnahmslos mit Doppelkonsonanz -šš- geschrieben wird und andererseits *anda yaš-* bisher nie mit -kán zu belegen ist. Einen neuen Übersetzungsvorschlag wage ich jedoch auf Grund nur unserer beiden Paralleltexte nicht.

Z. 10' f. *đUTU ANE DINGIR MEŠ A[NE(?)]* (11') [*ták-n]a-aš đUTU-uš ták-na-aš-ša DINGIR MEŠ ḥu-u-ma-a[n-te-eš]*: Zur Opposition obere/ untere Götter mit der jeweiligen Sonnengottheit als Exponenten s.o. zu KUB XVII 14 (II B, Text C) „Rs.“ 20' f.

Z. 12' ff.: Vgl. das folgende 983/v Rs. 2' ff.

In einen ganz ähnlichen Zusammenhang gehört das kleine unpublizierte Fragment 983/v (aus altem Schutt, L/19, grauer gebrannter Ton):

Vs. x+2 *[nu-u]š-ma-aš-k[án*

3' *ú-ua-an kat-t[a*

4' *[t]ar-pa-al-li-u[š*

5' *[A-N]A LÚ I TŪG[*

(Ende der Kolumne)

Rs. 2 *nu ḥu-u-ma-an[*

3 *[A-N]A LUGAL na-aš-ma [A-NA MÍ.LUGAL MUH.I.A ma-an-ni-in-ku-ua-an-te-eš (?)]*

4 *[na-aš]-ma đGUL-[ša-az ku-it-ki HUL-lu*

5 *[na-aš-m]a ŠA đ[kar-tim-mi-ja-az na-aš-ma?]*

Eine sichere Rekonstruktion und Übersetzung gestattet der bruchstückhafte Zustand des Textes nicht, doch darf zu Rs. 2ff. auf das eben behandelte KBo XV 12, 12' ff. verwiesen werden. Auch hier sind für König und Königin (?) Substitute vorgesehen, darunter ein Mann (und eine Frau?), dessen Kleidung Vs. 5' beschrieben war wie in KUB XVII 18 II 18' ff.

b) KUB IX 35 (Bo 2704)

Rs. III? (einseitig)

x + 1 [] × li- × [

2' [EGI]R-pa *hi-in-ká[n-zi]*
[k]a-ru-ú-i-li-í[a-aš]4' na-aš-ta ma-ah̄-ha-a[n]
tar-pa-al-li-uš ú-nu-ú[a-an-du-uš] ša-ra-a ú-ya-da-an-zi (?)]6' nu-uš-ma-aš-kán LUGAL M[L.LUGAL]
iš-pa-an-na-aš-ma × [8' QA-TAM-MA an-da m[e-ma-an-zi] (?)
nu GIŠZA.LAM.GARHI.A[10' ua-ar-pa-an-zi[
A-NA LUGA[L]

12' da-a[n-zi]

x + 2 . . . reich[t man zur]ück [
den früheren [4' Sobald dann [
führt man] geschm[ückte] Substitute [herauf]6' und ihnen [König und Kö[nigin]
[des Spießes aber [8' sp[richt man] dabei ebenso. [
Die Zelte [10' wäscht man [
dem König [

12' nimm[t man

Z. 2' [EGI]R-pa *hi-in-ká[n-zi]*: Zu einer möglichen Ergänzung vgl. KBo XV 12 (s.o.), 5' und KUB XVII 18 II 8'.

Z. 3' [k]a-ru-ú-i-li-í[a-aš]: Vielleicht sind auch hier wie in KUB XXIV 5+ (o. II A 1) Vs. 6' und dem folgenden KUB VII 10 I 10f. die „früheren Könige“ genannt.

Z. 5' f. tar-pa-al-li-uš ú-nu-ú[a-an-du-uš]: Zur Ergänzung vgl. o. unter a) KBo XV 12, 8' f. mit dem parallelen KUB XVII 18 II 17' f.

c) KUB VII 10 (Bo 2331)

(Vgl. u. unter f) KUB XXX 42 IV 3' ff.)

- I 1 *ka-a-ša a-pé-e-da-ni ud-da-ni*
 2 *pi-di ku-u-uš tar-pa-al-li-i-e-eš*
ka-ru-ú a-ra-an-da-ri

- 4 *nu-qa-za ku-u-uš ši-ik-ten a-pu-u-uš-qa-za
nam-ma le-e še-ek-te-ni*
- 6 *AŠ-RU-qa-kán ka-ru-ú an-da ku-un-ga-an
ma-a-an-kán ták-na-aš-ma ^dUTU-i HUL-lu*
- 8 *KA×U-az ú-iz-zi pi-di-ma-aš ku-it-ki
kap-pu-u-iz-zi tar-pa-al-li-iš-ma*
- 10 *ha-an-na-aš hu-uh-ha-aš pa-ra-a
ti-ja-an-du nu ki-[i]š-ša-an me-m[a-an-du (?)]*
- 12 *ka-a-ša-qa [*

(Rest der Kolumne abgebrochen)

ŠA LUGAL]²

- II 1 *tar-pa-al-li-uš <ANA> I GUNNI³*
- 2 *qa-ar-nu-an-zi*
A-NA I GUNNI-ma GUD.MAH
- 4 *qa-ar-nu-qa-an-zi A-NA <I>? GUNNI-ma⁴*
UDU.ŠIR MÁŠ.GAL.ŠIR-ja
- 6 *qa-ar-nu-qa-an-zi A-NA I GUNNI-ma*
ŠA MÍ.LUGAL tar-pa-al-li-uš
- 8 *qa-ar-nu-qa-an-[zi] (Spuren)
qa-ar-nu-u[a-an-zi]*

- I 1 'Siehe, in jener Angelegenheit
- 2 stehen an dessen Stelle schon
längst diese Substitute da.
- 4 Nun merkt euch diese, jene (aber)
merkt euch fortan nicht mehr!'
- 6 Die Stätte ist bereits früher ge . . . t.
Wenn der Sonnengöttin der Erde Unheilvolles
- 8 aus dem Munde kommt und sie an dessen Stelle irgend
etwas (zur Vergeltung) anrechnet, so soll man aber
- 10 die Substitute von Großmüttern (und) Großvätern
weg stellen und folgendermaßen sprech[en]:
- 12 'Siehe, [

²⁾ Ergänzung mit N. van Brock, RHA 65 (1959), 121.

³⁾ Im Text nur der eine Senkrechte, mit J. Friedrich Staatsv. II 39 m. Anm. 2 nach der Parallele II 6 wohl haplographisch für DIŠ DIŠ = ANA I. Vgl. aber II 4, wo wiederum das II 3 an der Parallelstelle gesetzte Zahlzeichen I fehlt.

⁴⁾ Der Abschnittstrich steht fehlerhaft mitten im Satz.

- II 1 Die Substitute [für den König] verbrennt
 2 man auf einem Herd.
 Auf einem Herd verbrennt
 4 man den Stier, auf einem (anderen?) Herd aber
 6 verbrennt man den Widder und den Ziegenbock. Auf einem (weiteren)
 Herd aber
 8 verbrennt [man] die Substitute für die Königin. [
 verbrenn[t man]

Kolumne V der Rückseite enthält in den sechs Schlußzeilen des Rituals keinen Hinweis auf weitere Substitute.

I 2f. *pi-di* ... *a-ra-an-da-ri*: Zu *pedi ar-* s.o. zu II B, Text C = KUB XVII 14 „Rs.“ 19'.

I 4f. *ši-ik-ten* ... *le-e še-ek-te-ni*: Zu *šak-* „sich merken“ s.o. zu II A 1 = KUB XXIV 5+ Vs. 23'.

I 6 *an-da ku-un-ga-an*: Das Verbum *kunk-*, als *anda kunk-* nur hier belegt, ergibt mit allen bisher vermuteten Deutungen (s. HW 116) hier keinen rechten Sinn.

I 7f.: Vielleicht sind hier Orakel gemeint, von deren Ausgang die weiteren Ritualhandlungen abhängen. Ein Orakel bildet tatsächlich den unmittelbaren Anlaß für das Ersatzritual KBo IV 6 (s. dort I 26' ff. und vgl. N. van Brock, RHA 65, 1959, 122), ein Traum offenbar den für das unten als d) folgende KUB VII 7.

I 10 *ḥa-an-na-aš ḥu-uḥ-ḥa-aš*: „Großmütter und Großväter“, d.h. also die Ahnen beiderlei Geschlechts, werden in den hethitischen Totenritualen mehrfach mit Opfern bedacht, s. H. Otten, TR 13 (Stellenbelege ibid., Index S. 147 s.v.) und allgemein HdO VIII/1, 109 und in: Kultgeschichte des Alten Orient, hrsg. v. H. Schmökel, 440f.

Hier muß dem Zusammenhang nach, da man die *tarpalleš ja* „weg stellt“, wohl an Bilder der Manen gedacht sein, wozu auf die parallele Verwendung von „früheren Labarnas“ KUB XXIV 5+ (s.o. II A 1) Vs. 6' hingewiesen sei, ähnlich vielleicht auch das zerstörte KUB IX 35, 3' (s. soeben unter b).

d) KUB VII 7 (Bo 3441)

(Vgl. KUB XXX 42 IV 3' ff. unten unter f)

- x+2 [u]š-kán-zi LŪap-[pa-an-t ...
 [ki]-i ut-la-a-ar me-mi-iš-ki-iz-zí
 4' [k]a-a-ša-ya tu-e-el ták-na-aš a[UTU-aš]
 [me-m]i-ja-an i-ja-u-en nu-ya aER[EŠ.KI.GAL (?)]

- 6' [za-aš]-hi-ja-za me-mi-iš-ta tar-pa-al-l[i-ja-aš] [SISKUR].SISKUR i-ja-an-du nu-ya-kán[
 8' []×(-)ba-aš-šu-u-ú-i ti-an-[zi (?)
 [A-N]A MÍ^{TI}-ma-ya-kán ×[
 10' []A-NA × × [
 x+2 [seh]en? sie. [] Gefang[enen
 [] spricht er [folge]nde Worte:
 4' „[S]iehe, zu dir, [Sonnen]göttin der Erde,
 sprachen wir (im Gebet). Nun hast du, Le[lúani?],
 6' im [Tra]um gesprochen: ‘Ein Substitut[jions-]
 [Ri]tual soll man durchführen.’ Nun [
 8' stell[t man? den Gefangenen?] zum . . . [
 [de]r Frau aber [

Z. 5' *me-m]i-ja-an i-ja-u-en: memiian ija-* „ein Wort machen“ = „sprechen“ auch KBo III 3 + XXXIII 26 III 11'f.; KUB XIII 35 I 29 (= *memai-I* 27); XXI 19 + XIV 7 II 30; XXXI 66 I 24', vgl. ibid. III 17'f. *memiian ešša-*. Hier ist sicher ein gesprochenes Gebet gemeint, wie *arkuṣar ija-* dafür üblich ist; vgl. noch *memiia-* + *arkuṣar* in diesem Sinne nebeneinander KUB VI 45 I 20f.

Z. 5' ^aER[EŠ.KI.GAL]: Im Gegensatz zur eindeutigen Ergänzung von Z. 4' zu *ták-na-aš* ^a[UTU-aš] steht hier nach den Zeichenspuren nicht ^aUTU, sondern nach dem Gottesdeterminativ kann nur der Beginn des Zeichens DAM bzw. EREŠ gelesen werden. Sollte tatsächlich in ein und demselben Text die sonst aus Paralleltexten bekannte Gleichsetzung der Sonnengöttin der Erde mit Leluani (in der Schreibung EREŠ.KI.GAL) durch wechselnde Schreibung bestätigt sein? Zur Identifikation s.o. II A 1 zu KUB XXIV 5+ Vs. 33'/35'.

Neben dem Gefangenen Z. 2' wird auch eine Frau (Z. 9') vorausgesetzt für ein Ersatzritual, das die Sonnengöttin der Erde auf ein Gebet hin in einer Traumerscheinung gefordert zu haben scheint.

e) *IBoT III 147 (Bo 10406)*

- x+1 []na-an[
 2' -z]i nu-za ŠA LUGAL[
 tu?]-juk ták-na-aš ^aUT[U
 4']×-uš nu kiš-an me-ma-[i
 k]a-ru-ú ku-u-uš tar-p[a-al-li-uš
 6' š]a-ak-ten LUGAL-yn-m[a-ya

- x + 2]t [er/man.] Nun [] des Königs [
 d]ir, der Sonnengöttin der Erde, [
 4'] und sprich[t] folgendermaßen: [
 f]rüher diese Substi[tute
 6' m]erkt euch, den König ab[er

Dieses Ritualfragment, bei dem nur soviel zu erkennen ist, daß Substitute für den König der Sonnengöttin der Erde und anderen Gottheiten angeboten werden (zu 5'f. vgl. o. unter c KUB VII 10 I 2ff.), könnte zu einer der Tafeln gehören, die der unten folgende Tafelkatalog KUB XXX 42 IV 3'ff. aufführt (vgl. N. van Brock, RHA 65, 1959, 121 und Anm. 13 auf S. 142), zu denen aber auch die oben unter c) und d) behandelten KUB VII 10 und 7 zu stellen sind.

f) *KUB XXX 42 (327/d)*

- IV 3' DUB.II5.KAM *ma-a-an* LUGAL MÍ.LU[GAL] DUMUMEŠ LUGAL-*ja*
 ták-na-aš
 4' aUTU-*i tar-pa-al-li-ja-aš pí-an-zi QA-TI
 5' ha-an-te-ez-zi-ma-aš-ši TUP-PA Ú-UL ú-e-mi-en*

- IV 3' „Zwei? Tafeln: Wenn der König, die Königin und die Prinzen
 4' der Sonnengöttin der Erde Substitute geben. Beendet.
 5' Die erste Tafel davon haben wir? aber nicht gefunden.“

Nach E. Laroche, l. c. soll KUB XVII 18 zur zitierten Serie gehören; das ist jedoch insofern ausgeschlossen, als es ausschließlich von EN^(MEŠ) SISKUR. SISKUR handelt, demnach nicht das zitierte königliche Ritual sein kann.

Drei weitere Fragmente müssen kurz zitiert werden, bei denen die wenigen erhaltenen Wörter zwar die Zuordnung zu unsren Texten erweisen, deren geringe Größe aber eine weitergehende Textrekonstruktion und Übersetzung nicht zuläßt.

g) *KBo XV 13 (1615/u)*

- x + 2]× KUŠE.SIRMEŠ(-)na-[
 -]e I MÍTUM *tar-pa-aš-ša-h[i-ti] (?)*
 4' u]a-aš-ša-pa-ti a-pa-a-aš-š[a
 m]a-ah-ḥa-an aš-ša-nu-ṣa-an-[zi
 6' ṣ]a-ra-a IŠ-TU. [

⁵⁾ H. G. Güterbock, MDOG 73 (1935), 33 m. Anm. 2: „2 (?). Beschädigt. Auch 5 wäre möglich.“ Dagegen E. Laroche, ArOr 17/2 (1949), 16: „4 tablettes“.

Z. 3' *tar-pa-aš-ša-h[i-ti]*: Es liegt offenbar eine luvische Abstraktbildung auf *-bi* des ebenfalls luvischen *tarpašša-* (= heth. *tarpalli*)⁶ vor. Vgl. als ähnliche Bildung das häufige *nakkuššahit-*, neben dem auch ein hethitisches *nakkuššatar* als Pendant nachzuweisen ist (s.u. zu II D 3a = KBo XV 1 IV 40' f.). Luvisch ist wohl auch die folgende Zeile *u]a-aš-ša-pa-ti* zu interpretieren, wo **uaššapa-* zum hethitischen *uaš(ša)pa-* „Kleid“ (HW 1. Erg. 23) gehören dürfte, das luvisch bisher nur in der Weiterbildung *uašpant-* (s. E. Laroche, DLL 109) belegt ist.

h) 343/v (unpubl.)

(aus altem Grabungsschutt, L/19, grauer gebrannter Ton)

x + 2 ſ]a-ra-a a[r-
 É]kip-pa-an-kán þar- [
 4' -ſ]i MFTUM ŠA KUR LÚKÚ[R
 A-NA] KUR^{TI}-ŠU-NU ar-[ha pé-e-da-

Eine Frau aus dem Feindland, allerdings wohl nicht allein, wenn man das pluralische *-ŠU-NU* so richtig versteht, hat auch hier die Aufgabe, ein im erhaltenen Text nicht genanntes Übel in ihr Heimatland fortzuschaffen. Vgl. o. II C zu KBo XV 1 I 7.

Denselben Sinn hat offenbar auch der Einsatz des lebenden Wesens in dem kleinen Bruchstück

i) 969/u (unpubl.)

(vom Wegebau am Großen Tempel, L/19, grauer gebrannter Ton)

x + 2]× TI-an-za[
 JI-NA KUR-ŠU [
 4']pé-e-da-a-ú [
]GRŠŠU.A LUGAL-UT-TI [
 6' EGIR?]an ar-ha [

Neben der üblichen Schlußformel der Ersatzrituale enthält das Fragment noch die interessante Nennung eines „Throns des Königtums“ (5'), die an die Rituale mit der Einsetzung eines inthronisierten Ersatzkönigs erinnert, vgl. o. II A 1 KUB XXIV 5+ Vs. und II B, Text A, = KBo XV 9 I 31'.

2. ERSATZBILDER FÜR DEN KÖNIG

Schon oben in KBo XV 2 (II B, Text B) Vs. 6' ff. war als Substitut für die unterirdischen Götter eine Figur oder Puppe (*šena-*) aus Holz genannt worden,

⁶⁾ Dazu vgl. das o. bei KBo XV 1 I 16 f. (II C) zitierte KBo IV 6 Vs. 11'; H. Otten, Luv. 75; P. Meriggi, WZKM 53 (1957), 205f.; N. van Brock, RHA 65 (1959), 124 m. Anm. 19 auf S. 142f.; E. Laroche, DLL 93.

die offenbar königliche Kleidung trug. Ein Bild des lebenden Herrschers⁷ für rituelle Zwecke solcher Art läßt sich sonst noch mehrmals nachweisen. Zwar wird man sich das von seiner Gemahlin Puduhepa nach KUB XXI 27 II 40' der Göttin Lelqani gelobte Bild des Ḫattušili⁸ nach Funktion und wohl auch äußerer Haltung eher als kostbare Beterstatue zu denken haben, doch zeugen die nachstehend aufgeführten Ritualfragmente für den häufigeren Gebrauch von königlichen Substitut-Bildern.

a) KBo XII 119 (209/s)

- x +2 [tā]k-na-aš ^aUTU-uš[
 nu-ya-kán A-NA [
 4' ny-kán A-NA ^LU×[
 nu-kán ALAM A-NA [
 6' [TÚ]^GNÍG.LÁMMEŠ-kán A-NA [
 KUŠE.SIR-kán A-NA [
 8' ka-a-aš-ma ^mTu-ut-ha-[li-ja-aš
 [k]u-u-uš-ma tar-pal-li-uš[
 10' [] da-pí-an pé-e har-ká[n-zi
 [] ×^MEŠ U-NU-TI GIŠBA[NŠUR
- x +2 Sonnengöttin der Erde [
 nun [] dem/r [
 4' nun [] dem [] manne [
 Das Bild [] dem [
 6' Festgewänder [legt man] dem [Bilde (?) an]
 (und) Schuhe [zieht man ihm] an [die Füße und spricht dazu folgender-
 maßen (?) :]
 8' „Dieser Tutha[lija] aber [
 diese Substitute aber [nimm/nehmt an!]“
 10' Sämtliches [] hält [man] hin. [?]
 Die [], die Geräte, den Ti[sch],

Z. 6' f.: Vgl. die Ausstattung der Königsstatu(ett)en nach dem unten unter b) folgenden KBo XV 15 Rs.? 3' ff.

Z. 8' f.: Daß hier eine direkte Rede eingeschoben ist, muß angesichts des fehlenden -ya(r)- Vermutung bleiben, doch spricht der Wortlaut der erhaltenen Satzanfänge für eines der üblichen Ersatzangebote an die Gottheit. Dabei

⁷⁾ Zu Manenbildern verstorbener Könige s. o. zu KUB XXIV 5+ (II A 1) Vs. 6' und KUB VII 10 (II D 1 c) I 10.

⁸⁾ A. Goetze, ANET 392; vgl. H. Otten-V. Souček, StBoT 1, 36⁵.

enthielte jedoch Z. 8' eine Besonderheit, als anscheinend hier das zuvor bekleidete Bild ausdrücklich der Gottheit gegenüber als „Tuthaliia“ bezeichnet wird, also mit dem Träger dieses Namens voll identifiziert wird.

Ein weiteres Fragment mit einem Bild des Königs als *tarpalli*-, unpubl. 1733/u, ist bereits o. zu A 1 = KUB XXIV 5+ Vs. 10' kurz zitiert worden. Daneben aber legen die zwei folgenden Texte paralleles Zeugnis ab für Königsstatu(ett)en mit Wagen und Bespannung:

b) KBo XV 15 (200/f)

Vs.?

x +3	[-ša-an NINDA ^{HL.A} ki-[
4'	<u>ka]-az-za-ar-nu-ul[</u>
	] × GIŠzé-ri-ja-al-[li-
6'	] -an II GAL KÙ.BABBAR TU[R
	] × KÙ.BABBAR VI TA-PA[L
8'	] -an-ta TUR VI GIŠ × [
	] × II GIŠGIGIR ha-an-[
10'	] I GIŠGIGIR-ma ŠA [MÍ.LUGAL
	-t]e-eš na-at I-N[A
12'	] × -ta-la-an(-)[

Rs.?

x +3	[Š]A LUGAL ALAM × [
4'	[] × ŠA LUGAL-R[U-UT-TI TŪGNÍG.LÁMMES ūa-aš-ši-ja-an-zī]
	[nu-uš-š]a-an TŪGLU-u-pa-[an-ni-in A-NA SAĞ.DU-ŠU ši-ja-an-zī]
6'	[nu-uš]-ša-an HU-UP-PÍ[^{HL.A} A-NA GEŠTU ^{HL.A} .ŠU ti-ja-an-zī]
	[KUŠ]E.SIR ha-at-ti-li-[uš A-NA GÍRMES-ŠU šar-ku-ūa-an-zī]
8'	[] × -ja ALAM TŪGBAR.TU?[
	[LU]GAL-aš i-ūa-ar ūa-[aš-ši-ja-an-zī]
10'	[] ha-r-zí nam-ma-kán[
	[] ŠA LUGAL tar-pa-al-li-[
12'	[G]ÍRMEŠ-ŠU-ma-aš-ši × [
	] aš-ša-an tar-pa-a[l-li-

Vs.?

x +3	[] Brote [
4'	<u>ein g]azzarnul-Gefäß[</u>
	] Gefäßstän[der

- 6'] zwei kleine Silberbecher[
] aus Silber, sechs Paar[
 8'] kleine [], sechs Holz[-
] zwei (zweirädrige) Wagen, [
 10'], ein Wagen aber für [die Königin

Rs.?

- x+3 [] des Königs Bild [
 4' [dem zieht man] des König[tums] Festgewänder an.
 [Auf den Kopf setzt man ihm] das Diade[m,]
 6' [an seine Ohren legt man ihm] Ohrringe [an]
 [und an seine Füße zieht man ihm] hattische Schuhe.

- 8' [] Bild ein . . . -Gewand [
] kleidet[man] wie den [Kö]nig [
 10' [] hält er []. Daraufhin [
] Substitu[t(e)] für den König. [
 12' [] Seine(n) [F]üße(n) aber [
] das/die Substi[tut(e)]

Vs.? 9'ff.: S. das unten c) behandelte KBo XV 16 II 2' ff.

Rs.? 3' ŠA LUGAL ALAM: Das Bild des Königs dürfte neben dem Z. 8' genannten (sofern es sich nicht um dasselbe handelt) zu den Z. 11'/13' erwähnten *tarpalleš* (Plural?) für den König gehören.

Rs.? 5' TÜGlu-u-pa-[: Zu *(TÜG)lupanni-* „Diadem“ s.o. II A 1 zu KUB XXIV 5+ Vs. 21'.

Rs.? 6' HU-UP-PÍ: Vgl. o. II B, Text B = KBo XV 2 Vs. 7' und s. Komm. zu II C = KBo XV 1 I 24 *ašuša-* u. unten Rs.? 9'.

Rs.? 8' TÜGBAR.TU?: Unklar, wobei die Zeichenspuren kaum eine andere Lesung erwägen lassen. Am ehesten wäre es zu verstehen als falsche Akkadiierung des heute (s. A. Goetze, Cor. ling. 57) TÜGBAR.DUL₅ gelesenen TÜGBAR.TE. Oder gar Mißverständnis beim Diktat eben dieses Ideogramms?

Rs.? 9' LU]GAL-aš *i-ya-ar ya-[aš-ši-ja-an-zi]*: Dieselbe zusammenfassende Ausdrucksweise findet sich KUB VII 60 III 7'f. *nu-za LUGAL-uš LUGAL-u-e-ez-na-aš i-ya-ar* (8) *ya-aš-ši-ja-zi* „der König kleidet sich nach königlicher Art“ und KBo XIV 34 IV 4'f. *LUGAL-ma-za Mf.LUGAL[-ja]* (5') *LUGAL-u-iz-na-aš i-ya[a-ar ya-aš-ši-ja-an-zi]* „König [und] Königin aber [kleiden sich] nach königlicher Art“. Vgl. Bo 1758, 17' ff. III TA-PAL HUP.PÍL.A GUŠKIN EGIR-an *iš-ga-ra-a-an* (18') ŠA^{BA} INU-TUM URUKÙ.BABBAR-aš *i-ja-an* INU-TUM [] (19') INU-TUM ŠA LUGAL-UT-TI *i-ya-ar i-ja-an*

„drei Paar (Ohr-)Ringe, hinten durchbohrt, davon eines (nach Art) von Hattuša gemacht, eines [] (und) eines nach königlicher Art gemacht“. Ob an unserer Stelle damit lediglich die Rs.? 5'—7' genannten Kleidungsstücke gemeint sind, lässt sich nicht sicher feststellen. Immerhin scheinen Festgewänder und Ohrringe auch die wesentlichen Bestandteile der Ersatzpuppenausstattung von KBo XV 2 (= II B, Text B) Vs. 6' ff.; KUB XXIV 5+ (= II A 1) Vs. 21' f. dagegen nennt bei der Krönung des Ersatzkönigs nur ein [TUG] LUGAL-UT-TI (vgl. hier Rs.? 4') und wie hier Rs.? 5' das Diadem.

Rs.? 11' ŠA LUGAL tar-pa-al-li-[: Als Substitut(e) dienen hier sicher die Bilder, bzw. das Bild des Königs, dessen Kleidung zuvor beschrieben ist. Vgl. o. II A 1 zu KUB XXIV 5+ Vs. 10'.

c) KBo XV 16 (512/i)⁹

Die Erwähnung zweier Wagen in Verbindung mit *tarpalleš* erweist das folgende Fragment als damit verwandt:

Vs.? II

x+2 II TA-PAL GIŠGIGIR^TI.^MI.A ŠABA [IEN ŠA LUGAL]
 IEN.ma ŠA MÍ.LUGAL nu ANŠE.KU[R.RA ŠA GIŠ tu-u-ri-ja-an-te-eš]
 4' še-ra-aš-ša-an LÚMEŠ ŠA GIŠ a-r[a-an-ta-ri]
 II TA-PAL GIŠMAR.GÍD.DA nu GUD^MI.A ŠA [GIŠ tu-u-ri-ja-an-te-eš]
 6' še-ra-aš-ša-an LÚMEŠ ŠA GIŠ a-ra-an-[ta-ri]]
 še-er ar-ḥa GIza-ap-pl-ta-nu-e-eš × [
 8' nu ki-i ḥu-u-ma-an PA-NI tar-pa-al-li-[a-aš ti-an-zi]

(Der Rest des Erhaltenen, der Vs. II? 9' ff. von Speisen handelt, während Rs. III? 6' f. nur ein Brotopfer an die Sonnengöttin der Erde erkennen lässt, ist für unseren Zusammenhang unerheblich und darf daher hier beiseite gelassen werden.)

Vs. II?

x+2 Zwei komplette (zweirädrige) Wagen, davon [einer für den König ,] einer aber für die Königin, [daran sind] Pfer[de aus Holz angeschirrt]
 4' (und) darauf steh[en] Männer aus Holz.
 Zwei komplette (vierrädrige) Lastwagen, [daran sind] Rinder aus [Holz angeschirrt],
 6' (und) darauf stehe[n] Männer aus Holz. [darüber hin [sind] Rohr . . .]]
 8' Dies alles [stellt man] vor die Substitut[e.]

⁹⁾ Vs. ?II 2'—6' ist zitiert bei H. Otten, TR 129; vgl. L. Jakob-Rost, MIO 9 (1963), 203.

Vs. II? 2'ff.: Vgl. die parallelen, danach etwa zu ergänzenden Zeilenreste des soeben unter b) behandelten KBo XV 15 Vs.? 9'ff. Wagenmodelle mit Zugtieren und Bemannung sind auch in hethitischen Ritualen anderer Art nachzuweisen¹⁰:

So z.B. KBo V 1 II 47ff.¹¹:

47 ... I GIŠGIGIR! TUR

48 ŠA ANŠE.KUR.RA GIŠ tu-u-ri-ja-an-te-eš

49 še-er-ra-aš-ša-an ŠA GIŠ LŪIŠ ar-ta-ri

47 „... ein kleiner (zweirädriger) Wagen

48 an dem Pferde aus Holz angeschirrt sind,

49 darauf steht ein Wagenlenker aus Holz.“

Auf KBo XV 10 I 10 XL ALAMHI.A GIŠ IV GIŠGIGIR.TUR „vierzig Holzbilder, vier kleine (zweirädrige) Wagen“ hatte schon H. Otten, TR 129, Anm. 4, hingewiesen. Nicht so sicher wie hier, wo schon das hinzugesetzte TUR „klein“ auf Wagenmodelle hindeuten dürfte, ist das bei den „Sitzwagen“ der Totenrituale¹², auf denen das Bild des Toten plaziert wird — immerhin gehen die Frauen hinter dem Wagen her, und auch von einer Bespannung als Modelle steht nichts in den Texten¹³.

Sicher ein Modell eines Wagens fordert jedoch das „Meerritual“ IBoT III 93 + KBo XV 21 I 7ff. (ergänzt nach Duplikat KBo XV 19 I 8ff.):

7 ... I GIŠ[(GIGIR hi-im)]-ma-aš i-ja-an nu IM-aš ANŠE.KUR.RA MEŠ

8 tu-u-ri-ja-an-te-eš A-NA [GIŠGIGIR-m]a-aš-ša-an II an-tu-uh-še-eš¹⁴ IM-aš

9 a-ra-an-ta-ri ú-e-ra-a[(š-ša)¹⁵] Š]A IM hi-im-ma-aš i-ja-an-za

7 ... ein Wagen, aus *h.*(?) gemacht, da sind Pferde aus Lehm

8 angeschirrt, auf dem [Wagen ab]er stehen zwei Männer aus Lehm,

9 (und) auch das *uera-*¹⁶ ist aus *h.*-Lehm(?) gemacht.

Entsprechend wiederholt das gleiche Ritual dann später (nach KBo XV 19 II 2f.):

2 I GIŠGIGIR ŠA IM ANŠE.KUR.RA MEŠ-ja ŠA [IM tu-u-ri-ja-an-te-eš]

3 ŠA IM-ja-aš-ša-an an-tu-uh-še-iš [še-er a-ra-an-ta-ri]

¹⁰⁾ H. Otten, TR 129f.

¹¹⁾ F. Sommer-H. Ehelolf, Pap., S. 8*f.

¹²⁾ Belege bei H. Otten, I.c. 150 s.v. GIŠGIGIR.

¹³⁾ Ebenso unsicher die Beschreibung der angeschirrten Wagen IBoT III 129 Vs. 2'ff. Vgl. noch KBo XV 1 II 10' (s. u. II D 3 a).

¹⁴⁾ KBo XV 19 I 10 -uh-še-iš.

¹⁵⁾ Ergänzt nach unpubl. 663/v, 6'.

¹⁶⁾ Vgl. B. Rosenkranz, Or NS 33 (1964), 251f. nach einer Anregung H. Ottens: „Tablett“ (?); unser Kontext spricht eindeutig dagegen.

Vom rituellen Sinn der Wagen sagen die erhaltenen Teile der bisher zitierten Rituale leider nichts, mag sein, daß sie dazu da sind, irgendwelches Übel fortzuschaffen, vielleicht aber soll durch sie auch nur die Ausrüstung der mit ihnen zusammen gebrauchten menschlichen (Ersatz-)Bilder vollständig werden. So muß jedenfalls IBoT II 115 + KBo XV 22 + unpubl. Bo 2767 I 8—11 und 15—17 gedeutet werden (Ergänzungen nach der anderen Version KUB VII 2 I 5—7 und 11f.):

- I 8 [GIM-an] *ne-ku-uz-zi* ^dUTU-*uš-kán* *nu-u-ų*[(*a te-pu*)]
 9 [(še-e)]*r nu EN.SISKUR IM i-ia-en-zi*
 10 [*nu-uš?*-]*ši DINGIRMEŠ.ŠU*¹⁷ GIŠGIGIRMEŠ.ŠU ANŠE.KUR.[RA^{MEŠ}.ŠU]
 11 [] ŠA IM^{17a} *i-en-zi*
- I 8 [Sobald] es Nacht wird, die Sonne (aber) noch ein wenig
 9 über (dem Horizont steht), macht man den Opferherrn (als Bild) aus Lehm.
 10 Seine Götter(bilder), seine (zweirädrigen) Wagen, [seine] Pfer[de,]
 11 [dies alles?] macht man ihm (als Modelle) aus Lehm.

Entsprechend dann I 15ff.:

- 15 HUL-*lu-un-na* UKŪ-*na*¹⁸ ALAM IM. [(*i-en-zi*)]
 16 ¹⁹⁾DINGIRMEŠ.-*ia-aš-ši* ĪR^{MEŠ}.ŠU GIŠGIGIRMEŠ.ŠU ANŠE.K[(UR.
 RA^{MEŠ}.ŠU)]¹⁹
 17 ŠA IM-*pát* *i-en-zi*
- 15 Auch den bösen Menschen macht man als Bild aus Lehm.
 16 Seine Götter, sein Gesinde, seine (zweirädrigen) Wagen, seine Pferde
 17 macht man ebenfalls aus Lehm.

Hier werden vom Opferherrn und seinem „bösen“ Widersacher — es besteht anscheinend der Verdacht der schwarzen Magie — neben ihrem eigenen Abbild jeweils ihre Götter (wohl eine Art Hausgötter als Teil des Privatbesitzes), ihr Gesinde, Wagen und Pferde in Ton nachgebildet, deren weitere Verwendung uns zwar die Textlücken noch vorenthalten, die aber sicher im Rahmen irgend-einer Analogiezauberhandlung die vollständige Vernichtung des „Bösen“ bzw. Errettung des Opferherrn mit darstellen sollten.

KBo XV 16 Vs. II? 5' GIŠMAR.GÍD.DA: Vierrädrige Lastwagen mit Rinderbespannung stehen den leichten, von Pferden gezogenen zweirädrigen Reise- und Streitwagen gegenüber, dazu s. schon H. Otten, TR 129f.

¹⁷⁾ KUB VII 2 I 6 DINGIR-*na-aš-ši*.

^{17a)} ibid. 7 ŠA IM-*pát*.

¹⁸⁾ ibid. 11 und KBo VII 51, 5' UKŪ-*an*.

¹⁹⁾ KUB VII 2 I 11 f. DINGIRMEŠ.ŠU-*ia-ši* (12) [ĪR^{MEŠ}.ŠU] ANŠE.KUR.
 RA^{MEŠ} GIŠGIGIRMEŠ.ŠU; KBo VII 51, 6' īR^{MEŠ}.ŠU ANŠE.KUR.RA[.]

Vs. II? 7' **GIZA-ap-pi-ta-nu-e-eš**: Ein ***GIZAPPITANU**-, doch wohl auch Bestandteil der Lastwagenausstattung, ist hapax legomenon ohne einen weiteren Anhaltspunkt für eine Erklärung [Vgl. HW 3. Erg. 38].

3. NAKKUŠŠI-SUBSTITUTE FÜR DEN KÖNIG

a) Das Ritual der Ummaja KBo XV 1 II 5' ff.

Die Sammeltafel KBo XV 1 enthält nach dem oben II C bereits besprochenen Ersatzritual des Puliša, das ihre erste Kolumne und mindestens etwa zwölf Zeilen der zweiten einnimmt, noch das wesentlich längere Ritual der Ummaja mit langen ḫurritischen Partien (IV 5'—39'), in denen dreimal der Name des Muršili genannt wird (IV 25', 32', 38'). Von den hethitischen Ritualanweisungen sind nur der Anfang mit vierzehn Zeilenanfängen in Kol. II 5' ff., elf geringe Zeilenreste von Kol. III und in Kol. IV nach vier Zeilenanfängen und dem daran anschließenden ausführlichen ḫurritischen Rezitationswortlaut noch die vier Schlußzeilen erhalten.

KBo XV 1 (2682/c + 2688/c + 2706/c + 165/e)

II 5' UM-MA Um-m[a-ja	ma-a-an I-NA UR U?
6' na-aš-ma ŠA ÉT [<i>I</i>	
<i>li-in-ga-zi n[u</i>	
8' TUGše-ek-nu-uš ša-r[a-a pi-ip-pa-	
<i>nu ki-iš-ša-an [i-ja-mi</i>]
10' I GIŠGIGIR ANŠE.KUR.RA MEŠ ANŠ[E.GIR.NUN.NA?	
<i>pi-ra-an KUŠEL-TU-UH-[H?</i>	
12' ŠA ŠUT [<i>I</i> TI [<i>pi-ra-an ši-i-ja-an[(-)</i>	
14' IŠ-TU TUG TUGGU.È. [<i>A</i> TUGBAR.DUL MEŠ TUGBAR. ×[
16' GIR-ja-aš-ša-an pa-aš-kán(-)[[Š]A MÍT [<i>I</i> a-pa-a-aš-ša[
18' [K]AR.KAR.RA-za TUGBAR.S [<i>I?</i> [a]n-da ap-p[a? -	

Rs. III

x+2	<i>nu</i> ×[
	<i>nu-kán</i> ×[
4'	<i>nu-uš-ša-an[</i>
	<i>pi-ip-[</i>

6' *nu LUGAL-i* ×[

na-ak-ku-uš-[

8' *Ékip-pa-*[

GIS̄ha-t[al-ya- ?

10' *nu-uš-*[

ki-[

Rs. IV

x+1 EGIR-an ×[(nu-kán) a ?]

2' BĀD-eš-ni *ḥa-an-da-*[(*a-mi*^b *nu ŠA*)^c (NA₄-ia)]^d

3' *da-ah-ḥi na-an da-ga-z[i-pa-an (ka)t-ta*^e (*ḥa-a-ri-ia-mi nu kiš-an*)]^f

4' *ḥu-uk-[ki-iš-ki-mi]*^g

a) Erg. nach KUB VII 58 II x+1 und Bo 2555 III 4'

b) „ „ KUB VII 58 II 2'

c) „ „ Bo 2555 III 5'

d) „ „ KUB VII 58 II 3'

e) Ibid. *da-ga-an ka[t-*

f) Erg. nach ibid. 4'

g) „ „ ibid. 5'

Es folgt IV 5'—39' der Wortlaut der ḫurritischen Beschwörung, auf die hier nicht weiter eingegangen werden soll²⁰, liegt doch dieselbe litaneiartig gegliederte Rezitation noch in einem weiteren Ritual vor, das seinerseits keinerlei Beziehungen zu Substitutionspraktiken aufweist: Neben unserm Text KBo XV 1, der zwei Rituale enthält,

1. Ritual A (des Puliša) Kol. I—II 4'
2. Ritual B (der Ummaja) II 5' ff. bis zum Tafelende,

handelt es sich um folgende zwei Sammeltafeln:

KUB VII 58 mit zwei Rituale,

1. Ritual C, Kol. I x+1—17'
2. Ritual D, I 18' ff., ab Kol. II x+1 Duplikat zu KBo XV 1 IV

Bo 2555 (unpubl., vgl. E. Laroche, Cat. No. 388₁) mit

1. Ritual C, Kol. I x+1—30', dazu zwei Abschlußzeilen I 31' f. (zu den letzten Zeilen als weiteres Dupl. IBoT II 118 IV x+1—4')

²⁰) Zur auffälligen Worttrennung durch den Winkelhaken vgl. an andern publizierten Texten: KBo V 2 II 22ff.; KBo XI 19 Vs. 4', 9', Rs. 2ff.; KBo XIV 131 III 5' ff.; 133 III 14' ff.; KUB VII 30 r. Kol. 6' f., 13' f.; KUB XII 47 I 4 f.; unregelmäßig IBoT II 39 Rs.

2. Ritual E, I 33' f., zu Kol. II 5' ff. parallel KBo VII 56
3. Ritual D(?), Anfang des Rituals nicht erhalten, im erhaltenen Teil Rs. III x + 4ff. Dupl. zu KUB VII 58 II x + 1ff. bzw. KBo XV 1 IV

Der *h̄urritische* Abschnitt einschließlich Einleitungszeilen (hier nach den Duplikaten ergänzt) kommt also sowohl in unserm Ritual B (der Ummaja) wie in Ritual D (KUB VII 58 und Bo 2555, wahrscheinlich im selben Ritual) vor. Dabei kann KUB VII 58 nicht das Ritual der Ummaja enthalten haben: Genannt wird I 18' ff. ein anderer Anlaß, „Wenn für einen General im Felde (die Lage) bedrohlich“ wird oder im Kampf jeweils der Feind Erfolg hat, unsere Männer aber keinen Erfolg haben“; zudem kann im etwa 35 Zeilen umfassenden abgebrochenen oberen Teil von Kol. II (Kolumnenlänge geschätzt nach der Überschlagsrechnung KUB VII 58 II 6' – III 14 = KBo XV 1 IV 5' – 15') keinesfalls der gesamte Text von KBo XV 1 II 5' – IV x + 1 gestanden haben. Daß andererseits KBo XV 1 nur zwei Rituale umfaßt hat, der *h̄urritische* Teil also zum Ummaja-Ritual gehören muß, zeigt die ausdrückliche Angabe II SISKUR.SISKUR im Kolophon. Auch in Bo 2555 kann nach dem zweiten Ritual E in der Lücke II 17' ff. – III x + 2 nicht sowohl dessen Ende wie der Text des Ummaja-Rituals untergebracht werden, während die kurze Ritualanweisung von Ritual D (KUB VII 58 I 18' – II x + 1) wohl Platz fände.

Die *h̄urritische* Beschwörung ist also Bestandteil verschiedener in Boğazköy überliefelter Rituale gewesen, bei denen sie offenbar als festes Rezitationsformular für verschiedene rituelle Zwecke eingesetzt worden ist. In einem Punkt unterscheiden sich denn auch die sonst bis auf orthographische Varianten identischen *h̄urritischen* Texte von Ritual B und D: Unser Ritual B nennt innerhalb des *h̄urritischen* Kontexts dreimal den Namen Muršili (IV 25' ^m*Mu*-*ur*-*ši*-*li*-*pa*, 32' ^ℳ*Mur*-*ši*-*li*-*pa*, 38' ^m*Mu*_r-*ši*-*li*-*pa*) und bietet damit ein wichtiges Kriterium für eine zeitliche Einordnung des Texts (s.u. S. 188f.). An Stelle dieses ohne Zweifel auf eine bestimmte historische Person festgelegten Namens steht nun in KUB VII 58 IV 9 ^m*Ta*-*aš*-*mi*-^dLUGAL-*ma* [(vgl. ibid. 2 ^m*Ta*-[]). *Tašmišarruma* dürfte gleichfalls der Name eines bestimmten Mannes sein. Allerdings kennen wir nur aus der späten Zeit durch KBo IV 10 II 28 einen Prinzen dieses Namens, auf den sich wohl die Orakel von KUB V 20 + XVIII 56 I 2, 15, 21, II 6, möglicherweise auch die Namensaufschrift „*Tašmišarruma*“ in KBo XV 17, 4', beziehen. Den häufigeren Namen *Tašmišarri* werden wir kaum in die Diskussion einbeziehen dürfen, obgleich er gerade in *h̄urritischen* Ritualpartien öfters auftritt, mehrfach neben einer *Daduhepa*, so daß H. G. Güterbock (JCS 10, 1956, 122 m. Anm. 19) in ihm den *h̄urritischen* Namen Šuppiluliumas I. sehen möchte. Ob der *Tašmišarri*, den KBo IX 137 Kol. III neben einer *Ašmunigal* nennt (dazu wohl unpubl. 612/b + 1340/c Vs. 3 u. 7, bzw. 9), zur Zeit der Königin dieses Namens, d.h. der Gemahlin Arnuqandas I., anzusetzen ist, bleibt fraglicher. Eine Datierung von KUB VII 58 läßt sich daraus jedenfalls nicht gewinnen,

zumal selbst die genaue chronologische Stellung Arnuqandas neuerdings wieder umstritten ist (vgl. zuletzt O. R. Gurney, CAH², Vol. II, ch. XV(a), 16).

Wieder hethitisch schließt danach das Ritual:

-
- IV 40' [ma-ah-*ha-a*]n *ḥu-uk-ma-in ze-en-na-i nu LÚ[*
 41' [*na-a*]k-ku-*ša-an-ni tar-na-a-i* II GUD^{MES}[
 42' [*A-N*]A ^dLAMÁ *na-ak-ku-ša-an-ni ta[r-na-a-i*
 43' [*] pa-iz-zí*
-

(Ende der Kolumne und des Rituals. Zum Text des Kolophons auf dem linken Tafelrand s.o. bei II C)

- II 5' Folgendermaßen (spricht) Umm[aja] : Wenn in der
 Stadt(?)]
- 6' oder im Hause [(falsch)]
 schwört [
- 8' *šeknu*-Tücher dar[über wirft,
 dann [mache ich es] folgendermaßen:
-
- 10' Ein (zweirädriger) Wagen, Pferde, [Maul]esel?, [, ein Tuch?]
 davor eine Peitsche[
- 12' für die Hand samt [
 drückt man vorn auf [
- 14' mit einem Hemd, [
 einen langen Mantel, ein . . [.
- 16' Einen Dolch pflanz[t man] auf [
 [vo]n einer Frau, und jene(r) [
- 18' [.] . . , eine Kopf[binde]?
 [al]les zusamm[en
-
- IV x + 1 []. Ich
 2' bereite [. .] in(?) der Festung vor, und von [] sowie einen Stein
 3' nehme ich, den vergrabe ich un[ten] in die Erde und beschwöre
 4' folgendermaßen:
-

(5' — 39' ḫurritische Beschwörung, dazu s.o.)

-
- 40' [Sobald] er² mit der Beschwörung fertig ist, lässt er einen [](-)
 Mann
- 41' [] als *nakkušši-*, zwei Rinder läß[t er]
 42' [d]er Schutzgottheit als *nakkušši-*. [
 43' [] geht er.
-

II 5' *tUm-m[a-]ia*: Der Name, gesichert nach dem Kolophon lk. Rd. 3, ist in Boğazköy sonst nicht zu belegen. Vgl. aber aus hurritischem Gebiet in Nuzi den Frauennamen *Umeia/Ummija* bei I. J. Gelb, NPN 163 (vgl. 271); zum Typ solcher akkadisch-hurritischer Hypokoristika zuletzt O. Carruba, StBoT 2, 8.

II 8' *TÚGše-ek-nu-uš ša-r[a-a pi-ip-pa-]*: Die Zauberhandlung des *šeknun/š šarā pippa*²¹ bildet den Anlaß zweier weiterer hethitischer Rituale:

1. Ritual des Banippi: KUB XXX 36, parallel dazu KUB XXX 33²².
2. Ritual der Pupuṣanni (Cat. 323): IBoT II 115 + KBo XV 22 + unpubl. Bo 2767; andere Version: KUB VII 2 mit Duplikat KBo VII 51 und dem Kolophonfragment KBo XV 23.

Das „Darüberstülpen“²³ des wohl schleier- oder schleppenartigen *TÚGše* als Handlung der (schwarzen) Magie bringt eine Verunreinigung mit sich, die offenbar der durch Meineid gleicht und mit ihr zusammen behandelt werden kann, vgl. neben II 7' noch KUB VII 41 I 12f. (H. Otten, ZA NF 20, 1961, 116f.) und KUB XXVI 1 IV 46f.

II 10': Vgl. o. II D 2c zu KBo XV 16 Vs.? II 2'f.

II 11' *KUŠEL-TU-UH-[HU?]: IŠTUHHU* „Peitsche(nstiel)“ (AHw 402, CAD I/J 288; zur Sache vgl. A. Salonen, Hipp. acc. 152ff.) ist als Akkado-gramm in Boğazköy bekannt²⁴, aber in der sonst v.a. aus Nuzi belegten Lautvariante *iltublu, i/eltubhu* bisher nur einmal nachzuweisen²⁵. Unsere Stelle bietet durch das Determinativ *KUŠ* als einzige noch den Hinweis auf die Herstellung aus Leder.

II 12' *ŠA ŠUTI*: In der Ausrüstungs- bzw. Kleidungsliste liegt eine Ergänzung zu GAD] *ŠA ŠUTI* nahe. Dies erscheint als GAD (*ŠA*) *QA-TI* z.B. Bo 2072 III 16 und KBo V 1 II 28. Daß dieses „Hand-Tuch“ (H. Otten, ZA NF 20, 1961, 131) allerdings als „Handtuch“ (F. Sommer-H. Ehelolf, Pap. S. 7*) zum Abwischen der Hände dient, wie F. Sommer und H. Ehelolf (ibid. S. 54) annehmen, ist für keine dieser Stellen wahrscheinlich.

²¹ Vgl. A. Goetze, ArOr 5 (1933), 22³; JCS 2 (1948), 234, und 13 (1959), 67; H. Otten, ZA NF 15 (1950), 346; ders., AfO 18 (1957/58), 389; ders., ZA NF 20 (1961), 143; A. Kammenhuber, MIO 2 (1954), 263 m. Anm. 30.

²² E. Laroche, Cat. Nr. 326. Das dort dazugestellte KUB XXX 34 gehört als Duplikat zu Nr. 325: KUB XXX 35 + XXXIX 104 mit den Duplikaten KUB XXXIX 102, 103 und KUB XXX 34.

²³ Vgl. dazu noch KUB XXIV 14 I 25 *nu-uš-du-uš-ša-an i-da-lu-ya-tar ku-iš pi-ip-pa-aš* „wer (darüber) Schlechtigkeit geworfen hat“.

²⁴ IBoT I 36 II 12 u. 21; KUB II 3 II 8 mit Determinativ GIŠ, s. S. Alp, JCS 1 (1947), 168 m. Anm. 12; dazu KBo VIII 64, 8'] \times IŠ-TUH-HU-kán.

²⁵ KUB XXXVIII 4 Vs. 5 *EL-DU-HU*, s. C. G. von Brandenstein, Bildb. 22 u. 60, sowie ders., ZDMG 91 (1937), 563¹.

Sollte man nicht einfach mit der schon aA für Stoffe üblichen Qualitätsbezeichnung *ša qātim* „de qualité courante“ (s. P. Garelli, AC, 285 mit Lit. in Anm. 1) rechnen dürfen?

II 17' [Š] A MÍT^I: Die Zusammenfassung eines Teils der Kleidungsliste als „von einer Frau“ läßt auf die Verwendung einer weiblichen Person oder einer als Frau bekleideten menschlichen Figur schließen. Offenbar ist daneben ein Mann als *nakkušši-* eingesetzt worden, dazu s.u. zu IV 40'f.

III 7' na-ak-ku-uš-[: S.u. zu IV 40'f.

III 8' Ēkip-pa-[: S.o. II B zu KBo XV 2 (Text B) I 5'.

IV 40' f. nu LÚ[...] (41') [*na-a]k-ku-ša-an-ni tar-na-a-i*: „er läßt [] einen []mann als *nakkušši-*; LÚ[könnte wohl auch Subjekt sein, vielleicht nur Determinativ vor der abgebrochenen Berufsbezeichnung, doch nach dem folgenden parallelen Satz, wo die zwei Rinder bestimmt Objekt zu *tarna-* sind, wird man auch LÚ[als Akkusativ interpretieren müssen. Es wird also hier ein Mensch als *nakkušši-* — etwa gar ein LÚ[ŠU.DAB], neben einer Frau (bzw. einem Frauenbild), s. II 17'? — eingesetzt. *nakkušanni-* hat bereits H. Otten, Luv. 72⁶⁴ als hethitische Abstraktbildung *nakkušatar* zu *nakkušši-* neben das häufigere luvische *nakkušabit-* gestellt (vgl. noch H. Kronasser, Etym. 294 § 162₁). „Ersatzgestellung“ als Übersetzung lehnte sich dabei an den Vorschlag E. H. Sturtevants (Gl.², 107) „substitute“ für *nakkušši-* (danach HW 148 „Stellvertreter, Ersatz“) an. Nun werden aber KUB XVII 18 II 24' die dort zuvor II 17' (ebenso II 27') als *tarpalleš*, „Substitute“²⁶, bezeichneten Personen, Mann und Frau, „zum *nakkušabit-*“ vor die Gottheit gelassen²⁷; *tarpalli-* und *nakkušši-* dürfen also nicht völlig gleichgesetzt werden. Davon ausgehend hat darum N. van Brock²⁸ *nakkušši-* ebenfalls genauer zu bestimmen versucht als ein Lebewesen, das man mit dem rituellen Übel belädt und dann freiläßt (danach HW, 2. Erg., 18 „(ritueller) Sündenträger, Sündenbock“). Dabei erscheint mir nur die dort gezogene Abgrenzung gegen *tarpalli-* nicht ganz geglückt. Zwar wird ein *nakkušši-*, stets ein Lebewesen im Gegensatz zu *tarpalli-* (s.o. II A 1 zu KUB XXIV 5+ Vs. 10'), anscheinend nie getötet, verbrannt, usw., wie das beim *tarpalli*-Substitut gut belegt ist, sondern normalerweise einfach „(frei)gelassen“ (*tarna-*). Aber das Wesen eines *tarpalli-* besteht andererseits nicht darin, getötet zu werden, sondern darin, daß es als wirklicher Stellvertreter die Folgen eines bösen Omens für den von ihm Vertretenen (so KUB XXIV 5+, s.o. II A 1;

²⁶⁾ „(Stellvertretender) Personalersatz“, s. o. zu II A 1 = KUB XXIV 5+ Vs. 10'.

²⁷⁾ II 24' f. [*nu-uš*] PA-NI *ták-na-aš* ^dUTU-i *na-ak-ku-uš-ša-bi-ti A-NA EN*^{MES}. SISKUR.SISKUR (25') [*tar-na-a]n-zi*.

²⁸⁾ RHA 65 (1959), 126ff. mit den wesentlichen Textstellen. Ich kann mich daher auf allgemeinere Feststellungen beschränken.

KUB VII 10 = II D 1c) oder des Götterzorns gegen diesen (KBo XV 12, 11'ff., s.o. II D 1a) auf sich zieht, auch die eventuellen Folgen, die freilich durch Tötung, Zerbrechen o.ä. oft bereits im Ritual zu vollendeten Tatsachen gemacht werden. Die Tötung von Menschen als *tarpalli*- lässt sich in den vorliegenden Texten nicht nachweisen, was möglicherweise auf eine späte Milderung eines alten strengeren Ritus zurückzuführen ist²⁹; falls aber das Wesentliche eines *tarpalli*- wirklich in der Vernichtung des Übels durch die physische Vernichtung seines stellvertretenden Trägers bestünde³⁰, dann wäre schwer zu erklären, wieso man darauf hätte verzichten können, zumal Menschenopfer in anderem Zusammenhang noch ausdrückliche rituelle Vorschrift sind (s.u. Exkurs II). Außerdem sollte dabei beachtet werden, daß wir nur in einem Fall sicher vom Geschick eines als *tarpalli*- bezeichneten Menschen wissen (KUB XXIV 5+, s.o. II A 1), während im einzigen andern Fall, wo die abschließende Handlung an den Substituten im erhaltenen Text bezeugt ist, bereits eine Kombination beider Vorstellungen vorliegt (KUB XVII 18 II 24'), die eigentlich folgendermaßen auseinandergehalten werden sollten:

tarpalli- ist der stellvertretende Ersatz eines Menschen im Ritual, der dem Zugriff der Götter an Stelle dieses Menschen, mit dem der Ersatz identifiziert wird, ausgesetzt sein soll.

nakkusši- ist hingegen im hethitischen Ritual³¹ mit N. van Brock lediglich ein Lebewesen, das dazu dient, rituelles Übel wegzuschaffen; so gibt es kennzeichnenderweise sowohl für Gott wie Mensch ein *nakkusši*- in KUB XXXIX 71 IV 23ff.³², das nach KUB XXIX 7+ 2439/c Rs. 68—70³³ auch Übel vor dem Gott wegschaffen kann, damit Gott und Mensch rein würden; beide Aussagen wären von einem *tarpalli*- unmöglich.

Hier seien zwei weitere Belege eines *nakkusši*- für den König angeschlossen, im ersten Fall sicher ein Mann:

b) KUB VII 21 (Bo 4100)

x+2 []×-zi nu A-N[A LUGAL I LÚ (?)
 [a]p-pa-an-zi A-NA MÍ.LUG[AL-ma I MÍTUM (?)
 4' ap-pa-an-zi nu-uš-ma-aš-ká[n
 nam-ma-kán a-pé-e-el[

²⁹ N. van Brock, l.c. 144³².

³⁰ ibid. 129.

³¹ Dieser nur aus hethitischen Ritualtexten ermittelte Bedeutungsansatz sollte nicht, wie es zuletzt durch A. Goetze für die Bedeutung „substitute“ geschehen ist (JCS 13, 1959, 36), zum angeblich sicheren Ausgangspunkt zur Bestimmung des zugrunde liegenden ḫurritischen *nakkusše* (dazu s. A. Goetze, Kizz. 34³³, v. a. aber N. van Brock, l.c. 130ff.) als (Berufs-)Namen gemacht werden.

³² Zitiert bei N. van Brock, l.c. 128f. als 1782/c; // KUB XXXIX 87, 9'ff.?

³³ ibid. als Vo. 59'—61'.

- 6' *an-da me-ma-an-zi ú-nu-[*
na-aš-ta GIM-an aš-ša-nu-ya-[an-zi
- 8' I LÚ A-NA LUGAL *na-ak-ku-uš-[ša-hi-ti*
IŠ-TU Éiš-hu-nu-ul-l[i] (?)
- 10' [I^N]U-TUM TÚGBAR.DUL₅MEŠ I NU-TIM TÚG[
- x+2 []t [man]. Dann [er]greift man [für den König]
[einen Mann], für die König[in aber]
- 4' ergreift man [eine Frau]. Denen [
Daraufhin [] von jene[r/m
- 6' spricht man dazu. [] geschmückt[. . (oder: Ger[ät)
Sobald [man] fertig ist, [
- 8' einen Mann für den König als *nakkušši-* [
aus dem *išhunulli*-Haus(?) [
- 10' [ei]ne Garnitur Mäntel(?), eine Garnitur []gewänd[er . . .

Z. 2' ff.: Die versuchte Ergänzung lehnt sich in den beiden parallelen Sätzen unter Berücksichtigung von Z. 8' an KBo XV 1 I 7 (s.o. II C) an.

Z. 4'—7': Für eine eventuelle Ergänzung darf vielleicht in anderer Reihenfolge der Sätze KBo XV 12 (o. II D 1a) mit dem verwandten KUB XVII 18 II 12' ff. herangezogen werden.

Z. 6': Ergänze *ú-nu-[ya-an-t . .* oder *U-NU-[UT/TE?*

Z. 9': Ein *Éišhunulli*- ist bisher nur hier belegt.

Z. 10' f.: Es folgt allem Anschein nach die Beschreibung der Kleidung des *nakkušši*-Mannes.

c) 6/r

Nur die Zeilenenden der rechten Kolumne eines ähnlichen Textes sind im Fragment 6/r auf uns gekommen, die zwar einen zusammenhängenden Übersetzungsversuch nicht erlauben, jedoch durch den Kontext (Z. 4'f.) ebenfalls an Menschen als *nakkušši*- denken lassen, offenbar für König und Königin (Z. 9'). Auch auf das Schicksal des bzw. der *nakkušši*-Wesen gibt wohl Z. 11' mit der Nennung des „Wegs“ einen Hinweis: Man wird eine Vertreibung wie im allerdings hier nicht ganz klaren KUB XVII 18 III 10f. annehmen müssen. Hier die Textreste:

- x+3 *a]š-ša-nu-ya-an-zi*
4' *na-ak-ku-uš-[ša-hi-ti*
TÚ]G GÚ.È.A

6'

ma[?]-a]l-ti

] (runder Rand ohne Spuren)

8'

ha[?]-]an-da-an-za

LUGA]L MÍ.LUGAL []

10'

] × *na-ak-ku-u[š-ša-ḥi-ti]*] × *KASKAL-an p[ti-?*

Für einen privaten Opferherrn sind uns *nakkusši*-Riten mit Menschen in KUB VII 6 (DUMU.NITÁ DUMU.MÍ, Z. 15') und KBo V 2 III 32ff.³⁴ — hier als offenbar fakultativer Zusatz zum sonstigen Ritual, falls nämlich ein „großer Herr“ dieses veranstaltet³⁵ — überliefert.

³⁴) III 33ff.: *nu-uš-ši ma-a-an ZI-ŠU na-aš-ta na-ak-ku-ša-ḥi-ti* (34) *pa-ra-a UKU-an tar-na-i ma-an-ši ZI-ŠU-ma* (35) *na-aš-ta pa-ra-a GUD-un tar-na-i*, „wenn es sein Wunsch (ist), dann (über)läßt er noch einen Menschen als *nakkusši*-, wenn es aber sein Wunsch (ist), dann (über)läßt er noch ein Rind“.

³⁵) Für eine ähnliche Anpassung ritueller Vorschriften an die wirtschaftliche Lage des Opferherrn vgl. 79/e Vs.? 13'f. [*ma-a[?]-a]n BE-EL SISKUR ha-ap-pi-na-an-[za* (14') [*nu EZE]N GAL-li* [^{GIS}*ha-aš-ša-al-li* [und KUB VII 54 III 11'f. (s. o. zu II A 1 = KUB XXIV 5+ Vs. 10').

Exkurs II

ZUM MENSCHENOPFER BEI DEN HETHITERN

Über das Schicksal von Menschen als *tarpalli*- ließ sich oben (zu II D 3a = KBo XV 1 IV 40'f.) nur in zwei Fällen eine Aussage machen, und zwar werden die Ersatzpersonen in beiden Texten aus dem Lande vertrieben, überstehen das Ritual selbst also lebend. Für die anderen behandelten Ersatzrituale darf das wohl nicht einfach verallgemeinert werden, zumal der Götterzorn oder das drohende Übel, das die Ersatzpersonen auf sich nehmen sollten, ihren Tod dabei durchaus befürchten läßt: Sollten so schon in KUB XXIV 5+ (II A 1) Vs. 16' nach dem Wortlaut des Rituals die Substitute an Stelle des vom Tode bedrohten Königs sterben¹, der selbst weiterleben möchte (*ibid.* Vs. 35' — Rs. 1 u. Rs. 8, 17f.), so wird auch das mehrtägige Ersatzkönigsritual (II B) nach dem Kolophon durch ein dem Könige an sich drohendes „Sterben“ (Text F = KUB XV 2 Rs. 5' ff.) ausgelöst, wobei das Schicksal des zu dessen Abwendung eingesetzten Ersatzkönigs infolge der lückenhaften Textüberlieferung ungewiß bleibt (vgl. immerhin den Komm. zu Text B = KBo XV 2 Rs. 29').

Da man nun aber im Falle des späteren assyrischen Ersatzkönigsbrauchs durchaus mit dem Tode — und zwar nicht nur dem natürlichen Tode — des Substitutkönigs zu rechnen hat (s.u. Kap. III), in Assyrien, wo sonst bis auf einen problematischen Fall keinerlei Belege kultischer Tötung² von Menschen, also auch keine Menschenopfer, bekannt geworden sind (s.u.), so scheint es bei den Hethitern, wo Menschenopfer unleugbar nachzuweisen sind, um so mehr erforderlich, auf diese einzugehen.

Den einzigen bisher allgemein als sicher anerkannten Fall eines Menschenopfers enthält das kurze Lustrationsritual für eine geschlagene Truppe auf der Sammeltafel KUB XVII 28 IV 45 ff.³:

¹⁾ Dabei erreicht allerdings die Ersatzperson selbst, der Ersatzkönig, sein (Heimat-)Land lebend. Darin möchte N. van Brock, RHA 65 (1959), 144, Anm. 32, eine Milderung der alten strengeren Sitte sehen, wahrscheinlicher aber ist, daß man damit dem Gott die Vollstreckung des Omeninhaltts, an deren Unausweichlichkeit man ja glaubte, selbst überläßt.

²⁾ Dabei soll auch hier nochmals betont werden, daß es in den Ersatzritualen nicht um eigentliche Opfer geht (s. o. Kap. I).

³⁾ E. H. Sturtevant, Chrest. 120f.; G. Furlani, La religione degli Hittiti, 310; H. Th. Bossert, Asia 102f.; O. R. Gurney, Hittites 151; H. Otten, HdO VIII/1, 112f., ebenso in: Kulturgeschichte des Alten Orient, hrsg. v. H. Schmökel, 437f.; ein ausführlicher Versuch religionsgeschichtlicher Einordnung bei O. Masson, RHR 137 (1950), 5ff.

(Bo 2039 + Bo 2864)

- IV 45 *ma-a-an ERÍNMEŠ.ḪI.A IŠ-TU LÚKÚR hu-ul-la-an-ta-ri*
 46 *nu SISKUR.SISKUR EGIR ÍD kiš-an ha-an-da-an-zi nu EGIR ÍD
 UKÙ-an MÁŠ.GAL UR.TUR ŠAH.TUR iš-tar-na ar-ha ku-ra-an-zi*
 48 *nu ke-e-ez MAŠEHI.A ti-ja-an-zi ki-i-iz-zi-ja MAŠEHI.A ti-an-zi
 pi-ra-an-ma GIŠha-at-tal-ki-iš-na-aš KÁ.GAL-aš i-ja-an-zi*
 50 *nu-uš-ša-an ti-ja-mar še-er ar-ha hu-it-ti-ja-an-zi
 nam-ma KÁ.GAL pi-ra-an ki-iz-za pa-ab-hur uya-ar-nu-uya-an-zi*
 52 *ki-iz-zi-ja pa-ab-hur uya-ar-nu-uya-an-zi
 nu-kán ERÍNMEŠ iš-tar-na ar-ha pa-an-zi GIM-an-ma-aš-kán*
 54 *ÍD-an ta-p[u-š]a a-ri nu-uš-ma-aš-kán uya-a-tar
 ša-ra-a pa-ap-páraš-kán-zi EGIR-an-da-ma-za gi-im-ra-⟨aš⟩?*
 56 *SISKUR.SISKUR i-en-zi gi-im-ra-aš GIM-an SISKUR.SISKUR
 iš-ša-an-zi*

IV 45 Wenn Truppen vom Feind besiegt werden,

46 dann richtet man 'hinter' dem Fluß folgendermaßen ein Opfer her:

Hinter dem Fluß

schneidet man einen Menschen, ein Zicklein, einen jungen Hund (und)
ein Ferkel mitten durch48 und legt auf die eine Seite die (einen) Hälften, auf die andere Seite
die (anderen) Hälften hin.Davor macht man ein Tor aus *ḥatalkešna*-Holz

50 und zieht eine Leine(?) quer darüber.

Daraufhin zündet man vor dem Tor auf der einen Seite ein Feuer an,
(und)

52 auch auf der anderen Seite zündet man ein Feuer an.

Die Truppen gehen mitten hindurch. Sobald es (das Heer) jedoch

54 seitwärts neben den Fluß gelangt, sprengt man

Wasser über sie. Danach führt man das Feldzug(s).

56 Ritual (so) durch, wie man ein Feldzugs-Ritual immer durchführt.

IV 45: Vgl. im Kolophon IV 58 *ma-a-an-na ERÍNMEŠ LÚKÚR-aš hu-ul-li-ja-az-zi* „... und wenn der Feind die Truppen besiegt“.IV 46 EGIR ÍD: „hinter dem Fluß“; mit E. H. Sturtevant, Chrest., 120,
„beyond the river“ ist wohl das jenseitige Ufer des Flusses gemeint, am
Grenzfluß also noch auf feindlichem Boden?IV 49ff.: Zu rituellen Handlungen beiderseits von Toren s. bereits o. zu II B,
Text K = KUB XII 40 Vs.? II 3'.

IV 55f. *gi-im-ra-aš* SISKUR.SISKUR: Ein Ritual mit diesem Titel liegt tatsächlich vor in KUB IX 11+ (Cat. 366₁), wie das Duplikat 211/s I 2 *gi-im-ra-aš* SISKUR DÙ-a[n-zi] zeigt; das zugehörige Bibliotheks-Etikett ist wohl in KUB XXX 77 erhalten: *TUP-PAH^L.A gi-im-ra-aš* (sc. SISKUR). Vgl. noch KUB XXVII 1 I 10.

Neben dem Menschen — hier anscheinend gleichgültig, ob Mann oder Frau — werden Zicklein, Hündlein und Ferkel geschlachtet. Dabei möchte ich auf Hund und Schwein besonders hinweisen, da beide in den sonstigen hethitischen Ritualen wesentlich seltener vorkommen als die üblichen Opfertiere Rind, Schaf und Ziege⁴. Zwar ist die Verwendung von Hunden⁵, zumal jungen, im hethitischen Beschwörungsritual nicht ganz so selten, wie O. Masson annahm⁶, doch bilden Hund und Schwein nach Anschauung der Hethiter eine besondere Gruppe als niederste Kategorie der Tierwelt⁷, die normalerweise auch als unrein gelten⁸. Die chthonische Beziehung des Hundes⁹ darf dabei wohl auch für das ebenfalls die Erde aufwühlende Schwein¹⁰ gelten¹¹.

Ein Mensch neben einem Hund und/oder einem Schwein wird noch in einer Reihe anderer Ritualfragmente genannt, deren Ritualanweisungen aber leider abgebrochen oder so weitgehend zerstört sind, daß auf das Schicksal dieser Menschen nur durch Vergleich mit dem eben zitierten Lustrationsritual und seinem Menschenopfer geschlossen werden kann. Publiziert liegt von diesen Texten nur ein kleiner Teil vor. Bereits O. Masson¹² hat den folgenden Text mit herangezogen:

KUB XVII 17 (Bo 3620)

x + 3	] I LÚ <i>na-aš EGIR-pa I-NA KUR LÚK[ÚR</i>
4'	<i>ka-]-lu-lu-pa-an ku-ra-an-zi KUR-e-an-za[</i>
	<i>ku-i]š-ki e-ep-zi nu te-e-kán ×[</i>

⁴⁾ A. Goetze, Klas.², 164 m. Anm. 7f.

⁵⁾ Von „Hundeopfern“ (B. Rosenkranz, Or NS 33, 1964, 252 u. 256; danach E. v. Schuler, Kaškäer 151¹³) sollte jedoch besser nicht allgemein gesprochen werden, da sie meist rein magischen Zwecken dienen.

⁶⁾ l.c. 9 m. Anm. 5.

⁷⁾ Vgl. die allerdings wohl auf mesopotamischen Vorbildern beruhenden Hymnen an den Sonnengott KUB XXXI 127+ I 42f. und KUB XXX 11+ XXXI 135 Vs. 10'.

⁸⁾ So nach KUB XIII 4 I 20', III 60, 65; wohl auch in der Hethitischen Rechts-sammlung Tafel II § 85* (J. Friedrich, HG S. 86f., vgl. S. 115).

⁹⁾ O. Masson, l.c. 9 und 22f. Vgl. L. Moraldi, Espiazione 39f. und E. v. Schuler, Kaškäer 150f.

¹⁰⁾ Vgl. KUB IX 4 III 29'ff., dazu W. Riedel, Bem. 16, vgl. A. Goetze, Tunn. 69 m. Anm. 255; in diesem Zusammenhang wichtig ist wohl auch die Vorstellung, daß ein Schwein den Himmel nicht sieht, s. MIO 1 (1953), S. 356f., Z. 46, dazu auch W. Riedel, l.c.

¹¹⁾ Vgl. R. de Vaux, Les sacrifices de porcs, 253—255 und 261.

¹²⁾ l.c. 8f.; vgl. H. Th. Bossert, l.c. 103.

6'	] × <i>qa-ar-ap-pa-an-zi ša-ra-a</i> [] <i>tūh-ha-a-iz-zi</i>
8'	] × <i>an-da ap-pa-an-da</i> II GÍR LÚMUHALDIM[] × <i>gršGU.ZA har-du-up-pé-e-š</i> I GUD.M[AH?]
10'	I? LÚŠU.DAB I ŠAH.TUR I UR.GI, II DUGKU-KU-[UB] L.DÜG.GA
x + 3 [	ein Mann und er [] zurück ins [Fei]ndlnd.
4' Man schneidet [	einen F]inger ab. Das Land[[] hält [jem]and und die Erde[
6' [	] wäscht man. Hinauf[[] keucht (?) er.
8' [	] alles zusammen: Zwei Messer des Kochs[[] (Thron-)Sessel, <i>harduppi</i> -(Möbel?), ein Sti[er?]
10' [	ein] Gefangener, ein Ferkel, ein Hund, zwei Kann[en [] Feinöl.

Z. 3': Die Rückkehr ins Feindland erinnert an KUB XXIV 5+ (II A 1), das Puliša-Ritual KBo XV 1 I 1ff. (II C) und die Pestrituale.

Z. 4' *ka]-lu-lu-pa-an ku-ra-an-zi*: Zum Abschneiden des Fingers (bei dem zuvor erwähnten Mann?) vgl. die magische Handlung von ABL 4 Rs. 1ff. (s.u. 179 f.), wo es allerdings nur um Fingernägel geht.

Z. 10' UR.GI₇: Zur neueren Lesung des Ideogramms (so jetzt AHw passim) s. E. J. Gordon, JCS 12 (1958), 72ff.

Ein weiteres Ritual dieser Art scheint uns in 119/u (demnächst in KBo XIII) erhalten zu sein (vgl. vorläufig H. Otten, OLZ 60, 1965, 548 zur Erwähnung des Gottes *Akni-* in Kol. III):

119/u I	KBo 13.146 n <small>u</small> taal q <small>u</small> 2:1:6
x + 3	-z]i nu LÚ-an da-a-i
4'	]GUD.MAH I UDU.A.LUM I MÁŠ.GAL
5'	] I UR.TUR I ŠAH
6'	III? TÚ]Gku-re-e-šsar I BABBAR I GE ₆ I SA ₅

etc. (Es folgt im erhaltenen Teil der Kolumne eine weitere lange Liste von Gerät, Speisen, Gefäßen, doch auch die übriggebliebenen Zeilenanfänge von Vs. II und Rs. III geben keinen Aufschluß über die Verwendung des Mannes von I 3')

- I x+3]. Er nimmt einen Mann
 4' einen] Stier, ein . . . schaf, einen Ziegenbock,
 5'], einen kleinen Hund, ein Schwein,
 6' drei?] Kopftücher, ein weißes, ein schwarzes, ein rotes,
 usw.

Ebensowenig Sicheres läßt sich dem Bruchstück 36/a entnehmen; dort wird in der Aufzählung der Vs. genannt:

- 36/a Vs. *K^{Ex. 21.}*
- 9' I UR.TUR I UKŪ-aš [
 10' nu-za GUD.MAH ×[
 11' ma-a-an MÍ-za-ma! nu [GUD.ÁB?
 9' ein kleiner Hund, ein Mensch [
 10' Den Stier [
 11' Falls es aber eine Frau (ist), dann [eine Kuh?]

Hier muß auch 547/s genannt werden, wenn auch die wenigen Zeilenanfänge schon in der Lesung nicht ganz sicher sind:

- 547/s r. Kol.
- x+2 an-tu-u[a-aḥ-ha-aš?
- KI MA? IA MI [(?)
 4' IŠ-TU A.ŠAḤ[I.A
ŠAḤ UR.GI, [
 6' nam-ma-kán Š[A
an-da tar-na[-
 8' na-an-kán ×[
ki-iš-ša-[an
 10' I-NA UD.I.[KAM

Ausdrücklich wieder einen Gefangenen fordert das Ritual 120/e neben Opferstieren, darunter auch einem Schwein:

- (B.3) 120/e Rs. IV
- x+2 I UDU.ŠIR [
 I GUD.ÁB I ŠAḤ [
 4' I LŪAZU II LŪ[
 KASKAL-iš *dam-mi-l[i*
 6' nu KASKAL-an EGIR-pa ×[
nu I UDU.ŠIR A-NA d[

8' I UDU.NITÁ A-NA ^aIŠKUR[

LÚap-pa-an-za-ma [

10' hu-u-ma-an-da-aš-ma[

[JI ŠAH × [

12' [] LÚap-pa-[an-t ..

Die Z. 2' f. aufgezählten Opfertiere scheinen dabei Z. 7' ff. im Ritual gebraucht zu werden; so wird man damit rechnen dürfen, daß der Z. 9'/11' auftretende Gefangene auch in der vorhergehenden Aufzählung seinen Platz gehabt haben wird.

Der Zufall der Erhaltung mag noch in manchem anderen Beleg für Hund und Schwein uns die Nennung eines dazugehörigen Menschen bzw. Gefangenen vorenthalten¹³, doch dürften die vorgelegten Texte für den vorläufigen Nachweis einer besonderen Ritualgruppe mit der Verwendung von Menschen neben den Tieren Hund und Schwein genügen.

War in allen bisher zitierten Texten nicht gesagt, in wessen Auftrag und damit zu wessen Gunsten der Ritus durchgeführt wurde, so vermag ein Text, der möglicherweise Duplikat zum zuletzt genannten 120/e ist (bei Annahme verschiedener Zeilenlänge in den beiden Texten kann 120/e IV 6'—11' in den Wortlaut von Z. 2'—9' des folgenden Textes eingeordnet werden), durch die Nennung der „Götter des Königs/der Königin“ einen Hinweis darauf zu geben:

KBo XV 3 (252/q)

x + 2] EGIR-pa pé-e-da-an

I UDU.ŠJIR A-NA DINGIR^{MEŠ} LUGAL

4' A-N]A DINGIR^{MEŠ} MÍ.LUGAL

] A-NA ^aU Ū DINGIR^{MEŠ} hu-u-[ma-an-da-aš]

6' KU]R?-aš DINGIR^{MEŠ}.aš LÚap-pa-an-za-m[a]

] -ta-aš ha-du-ga-ia A-NA [

8'] EMEHI.A.ŠU-NU da-a[n-zi]

S]AG.DU UR.GI, SAĞ.[DU

x + 2] (ist) weggebracht.

einen erwachsenen [Widder] den Göttern des Königs,

4'] den Göttern der Königin,

] dem Wettergott und al[len] Göttern

6'] den [Land]esgöttern. Der Gefangene ab[er

] . . . dem furchtbaren [

8'] nimm[t man] ihre Zungen [

den K]opf des Hundes, den Kopf[des

¹³⁾ Vielleicht z.B. IBoT II 134 III 8'.

Z. 3' f.: Die Vorstellung von Göttern des Königs und solchen der Königin, denen jeweils ein männliches bzw. weibliches (so wohl Anfang Z. 4' zu ergänzen) Tier dargebracht wird, kann ich sonst nicht belegen, doch führt gerade diese Aufteilung auch der Opfertiere nach ihrem Geschlecht zur Vermutung, in den Göttern des Königs männliche, in denen der Königin weibliche Gottheiten zu sehen. Zur Genuskongruenz zwischen Gott und Opfertier s.o. II C zu KBo XV 1 I 22. Vgl. DINGIR^{MEŠ} LUGAL-UT-TI KBo II 6 I 32'.

Z. 6' KU] R?-aš DINGIR^{MEŠ}: Zu den „Landesgöttern“, sonst stets akkado-graphisch DINGIR^{MEŠ} KUR^{TI(M)} geschrieben, s.o. II B, Text C = KUB XVII 14 „Vs.“ 16', dazu noch KBo XI 1 Vs. 25, neben Zz. 14/18 Singular. DINGIR *LUM/LIM KUR^{TI}*.

Ein Gefangener, der Kopf eines Hundes und eines weiteren Tieres (eines Schweins?) werden hier offenbar in einem Ritual zugunsten von König und Königin verwandt. So wird man O. R. Gurneys Einordnung solcher „barbarous rituals“¹⁴ mit einem Menschenopfer in die reine Volksreligion, die demnach nicht zum Staatskult gehörten, in dieser Schärfe nicht aufrechterhalten können, zumal er selbst bereits darauf hingewiesen hat, daß ihre Überlieferung in den Archiven ohne ein Zeichen der Mißbilligung geschehen ist.

Ganz ohne Parallelen steht aber ein anderer Text, der von der rituellen Tötung eines Menschen spricht:

KBo XV 4 (401/q)

x + 2 *an-tu]-uh-ša-an-kán ku-na-an-z[i
]-ma-at DUGTU₇-it za-n[u-ua-an-zi*

4' *tu]-ig-ga-az ta-aš-ši-e-×*[
-š]a-an-zi SAĞ.DU-an-za[

6' *d]a-an-du-ki-iš-ša [
ki?i]š-ša-an e-eš-t[u*

8' *] la-ab-ha[-*

x + 2 Man tötet einen [Me]nschen. [
]

koc[ht man] es mit einem Topf.

4'] vom [Kö]rper . . . [
] . . t man. Der/n Kopf [

6'] und ein [S]terblicher [
] so soll es sein.

8' vom/beim] Feldzug [

¹⁴⁾ Hittites 151.

Z. 3' za-n[u-ya-an-zi]: Allem Anschein nach wird hier zum ersten und einzigen Male in hethitischen Texten von der Zubereitung von Menschenfleisch berichtet. Auf keinen Fall darf daraus aber auf einen eventuellen Kannibalismus geschlossen werden, denn Menschenfleisch verzehren eigentlch nur Götter. Mit Recht sieht H. G. Güterboch, ZA NF 10 (1938), 104—112, die Erzählung von den Menschenfressern KBo III 60 nicht als historische Nachricht an. Die Vorstellung vom Wunsche bestimmter Götter nach Menschenfleisch hegt auch dem hethitischen Verständnis von Seuchen zugrunde, wie es die Pestrituale bezeugen. Darauf hat schon H. Th. Bossert¹⁵ zu Recht hingewiesen, doch soll hier, um Mißverständnisse zu vermeiden, nochmals betont werden, daß es bei den Pestritualen ja nicht um von Menschen dargebrachte Menschenopfer und deren Ablösung geht, sondern dem Gotte werden in einem Falle (KUB IX 32 Vs. 19ff. = 31 III 36ff. = HT 1 III 29ff. = Bo 7980 Rs. 9ff.) an Stelle des von ihm durch eine Seuche heimgesuchten Lagers prächtige Widder angeboten, an deren Fleisch er sich erfreuen soll, um derentwillen er aber auf das Menschenfleisch verzichten soll. Die anschließende Vertreibung aus dem Lager hat dazu noch den Zweck, das im Lager befindliche Böse ins Feindland wegzuschaffen. Ganz entsprechend hat bereits F. Sommer¹⁶ den inhaltlich verwandten luvischen Beleg KUB IX 31 II 26—28 = HT 1 II 3'f. interpretiert, woran sich B. Rosenkranz¹⁷ und H. Otten¹⁸ anschlossen. Nach diesem Text sollen die Seuchengötter die bereitgestellten Tiere nehmen, auf die bisher von ihnen selbst geholten Menschen jedoch verzichten. Es liegt also ziemlich genau das Gegenteil eines Menschenopfers vor, da es der einzige Zweck des Rituals ist, Menschen vor dem Zugriff der Götter zu retten. Dabei klingt allerdings die Mahnung an die Götter bzw. den Gott, das Menschenfleisch zu meiden, als ob ein einstmals selbstverständliches Anrecht des Gottes auf Menschenfleisch in der jüngeren Zeit nicht mehr als passend empfunden worden sei. Um so mehr überrascht aber ein so eindeutiger Beleg für eine kultische Zubereitung, wie ihn unser Text bietet.

Z. 4' ta-aš-ši-e-× [: Unsicher. Vielleicht zu der Sippe *taššijaman*, *taššijatar*, *taššijauar*, „Stärke, Härte; Druck (?)“ (HW 218, 1. Erg. 21, 2. Erg. 25) bzw. dem dazu anzunehmenden Verbum **taššija-*- gehörig.

Z. 8' la-ah-ha-[: Nach dem vorausgehenden Doppelstrich zu schließen, liegt hier bereits der Kolophon des Rituals vor, das demnach offenbar im Zusammenhang mit einem Feldzug steht. Dazu s.o. II C zu KBo XV 1 I 2f. Allerdings läßt das Menschenopfer Z. 2' im Hinblick auf das oben behandelte KUB XVII 28 IV 45ff. eher an einen unglücklich verlaufenen Feldzug denken.

Ungeklärt ist die rituelle Verwendung von Menschen noch in einer Reihe weiterer Rituale¹⁹. Irgendeine Art von Stellvertretung bedeutet wohl die

¹⁵⁾ I.c. 103.

¹⁶⁾ HAB 85f.

¹⁷⁾ Beitr. 26f.

¹⁸⁾ Luv. 46ff. und vgl. R. Werner, OLZ 49, 1954, 302.

¹⁹⁾ Zu Menschen als *nakkušši-* für den König s.o. II D 3.

Betonung des analogen Geschlechts in KUB XVII 25 I 12ff. (ergänzt nach 26 I 12f. bzw. Bo 3485 Vs. 9—11):

- 12 *nu EGIR UDU UKŪ-an*²⁰ *ti-[i]t-ta-nu-an-zi ma-a-an* (LŪ-iš ku-na-an-za)]
- 13 *nu LŪ-an ti-it-ta-nu-[an-zi ma-a-an-ma MÍ-za ku-n(a-an-za nu MÍ-an)]*
- 14 *ti-it-ta-nu-an-z[i]*²¹ etc.
- 12 Hinter das Schaf ste[llt man] einen Menschen, (und zwar), [wenn] ein Mann getötet worden ist,
- 13 dann stell[t man] einen Mann hin, [wenn aber eine Frau getötet worden ist, dann stellt man
- 14 eine Frau hin, usw.

Es geht hier wohl um ein Sühnritual für die Tötung eines Menschen. So mag es zweifelhaft erscheinen, ob dabei ausgerechnet Menschenopfer stattfinden sollten.

Ein weiteres Sühnritual, unter anderem gegen Blutschuld, verweist an einer Stelle auf den Ort, wo Menschen zum Töten hingeführt werden und wo sie gestorben sind, wobei man jedoch eher an eine Hinrichtungsstätte als an den Ort von Menschenopfern denken dürfte. Hier der Text:

KUB XXX 34 (VAT 13023)

Rs. IV

- 19 [nu]-kán MÁŠ.GAL-an šu-u-ra-šu-u-ra-an-na URU-ri
- 20 iš-tar-na ar-ha pé-e-da-i na-aš-ta an-tu-uh-šu-uš
ku-é-ez-za KÁ.GAL^{II}.A.za kat-ta ku-na-an-na
- 22 pé-é-hu-da-an-zi a-pu-u-ša-kán a-pé-e-ez kat-ta
pé-dá-at-ti nu an-tu-uh-še-eš a-pí-ja ku-e-da-ni pi-di
- 24 a-ki-ir nu-uš a-pé-e-⟨da⟩-ni pi-di pé-e-da-at-ti
- 19 Einen Ziegenbock und einen šurašura-(Vogel) bringt
- 20 er mitten durch die Stadt, und aus demjenigen Tore,
aus dem man Menschen zum Töten herab
- 22 bringt, führst du auch jene herab,
und ebendort an die Stelle, an der Menschen
- 24 gestorben sind, bringst du sie hin.

„Ein Mann in roter Kleidung“ führt die Liste der für das Ritual benötigten Lebewesen — unter ihnen auch zwei Hunde — an, die als einziges Bruchstück vom königlichen Ritual KUB IX 8 erhalten ist, wo wir also vom weiteren Schicksal dieses Mannes wiederum nichts mehr erfahren:

²⁰) KUB XVII 26 I 12 u. Bo 3485 Vs. 9 *an-tu-uh-ša-an*.

²¹) Bo 3485 Vs. 11 add. EGIR-an.

KUB IX 8 (Bo 3575)

- Vs. 4 I LÚ TÚG.SA₅ *uya-ša-an-[za?*
 I ANŠE.GÌR.NUN.NA I ANŠE[
 6 I MÁŠ.ŠIR I UDU.SÍG.SAL[
 II UR.GI, TUR ŠÀ I UR.[

Vs. 4 Ein Mann, mit einem roten Gewand bekleidet, [
 ein Maulesel, ein Esel [?]

6 ein erwachsener Ziegenbock, ein weibliches Wollschaaf, [
 zwei junge Hunde, davon einer ein [] Hund, [

Auch in einer Beschwörung gegen Behexung steht in der ungewöhnlich reichen Liste der gebrauchten Tiere ein Mann:

KUB VII 33 (Bo 2322)

- I 5 I ŠEG₉.BAR I GUD I UDU I ÁMUŠEN I SÚR.DÙ.AMUŠEN[
 6 I AR-NA-BU I MUŠ V MUŠEN₆H₁.A I mu-ú-ta-mu-t[ī]
 V KU₆H₁.A I LÚLUM I ANŠE.KUR.RA I ANŠE.GÌR.NUN.N[A
 8 I ANŠE-ja da-a-i ki-i-ma ku-e hu-u-i-[
nu hu-u-ma-an-pát hu-u-iš-ya-[an
- I 5 Ein Wildschaf, ein Rind, ein Schaf, ein Adler, ein Falke, [
 6 ein Hase, eine Schlange, fünf Vögel, ein *mutamut*[i(?)]
 fünf Fische, ein Mann, ein Pferd, ein Maulesel, [
 8 und einen Esel nimmt er?. Diese (Tiere), die leb[endig sind(?)],
 das (ist) wirklich alles leben[d].

Ob dabei der letzte Satz ein Hinweis darauf sein soll, daß die davor genannten Lebewesen auch während und nach dem Ritual am Leben bleiben, ist nicht zu entscheiden; ein Menschenopfer anzunehmen rechtfertigt die reine Aufzählung eines Menschen unter den Tieren allein jedenfalls nicht.

E. Laroche²² möchte dagegen einen anderen Text als Zeugnis für ein Menschenopfer und dessen Ablehnung in Anspruch nehmen:

KBo XII 62 (524/t)

- 13' []×-ta *ka-a-ša an-tu-uh-še-eš ta-a-uya-na ši-pa-an-da-an-da-at*
 „[. . .] . . . siehe, Menschen wurden getreulich? geopfert“(?)

Die medio-passive Form von *šipant-* ist ohne Parallele, da das Verbum sonst ausnahmslos aktivisch flektiert. Die passivische Deutung auf Menschenopfer,

²²) OLZ 59 (1964), 564.

über die sich — nach E. Laroche — der Briefautor als unerhört²³ entrüste, bleibt jedoch trotz ihrer harten Aussage die wahrscheinlichste Lösung, wenn auch der Versuch, die Stelle im ohnehin unklaren Kontext „medial“ zu interpretieren im Sinne von altindischem *yajate* „er opfert für sich, im eigenen Interesse“ — im Gegensatz zum aktiven *yajati* „er (der beauftragte Priester) opfert (für einen andern, den Opferherrn, den *yajamāna*)“ —, naheliegt. Doch haben die jüngsten Untersuchungen von E. Neu von einer solchen Funktion des sogenannten Medio-Passivs im Hethitischen keinen eindeutigen Nachweis erbringen können, ganz abgesehen davon, daß man gerade bei einem Verbum wie *šipant-* ein solches Medium dann häufiger erwarten sollte.

Die Reihe der unsicheren Zeugnisse für Menschenopfer bei den Hethitern wäre aber unvollständig ohne einen Text, der seit seiner Erstpublikation durch H. Ehelolf²⁴ viel diskutiert wurde, bei dem aber die Autoren sich erstaunlich einig sind in der Annahme eines Menschenopfers. Innerhalb des Kultes für den Gott *iarri* (s. o. zu II B, Text A = KBo XV 9 IV 8f.) geschieht folgendes:

KUB XVII 35 (Bo 614)

III 9 *nu LÚMEŠ KAL ták-ša-an ar-ḥa šar-ra-an-zi na-aš lam-ni-ja-an-zi*
 10 *nu-uš-ma-aš ták-ša-an šar-ra-an LÚMEŠ URUPA-TI hal-ze-eš-ša-an-zi*
ták-ša-an šar-ra-ma-aš-ma-aš LÚMEŠ URUMa-a-ša hal-zi-ša-an-zi
 12 *nu LÚMEŠ URUPA GIŠTUKULH̄.A ZABAR ḥar-kán-zi LÚMEŠ*
URUMa-a-ša-ma
GIŠTUKULH̄.A ŠA GI ḥar-kán-zi nu MÈ-iš-kán-zi
 14 *nu-uš-ma-ša ×²⁵ LÚMEŠ URUPA-TI tar-ah-ḥa-an-zi nu ŠU.DAB.BU*
ap-pa-an-zi
na-an A-NA DINGIRLIM ḥi-in-kán-zi etc.

- 9 Man teilt die wehrfähigen Männer in zwei Hälften und benennt sie,
- 10 (und zwar) ruft man die (eine) Hälfte „Männer von *Hatti*“, die (andere) Hälfte aber ruft man „Männer von *Maša*“.
- 12 Die „Männer von *Hatti*“ haben Bronzewaffen, die „Männer von *Maša*“ aber haben Waffen aus Rohr. Sie kämpfen miteinander
- 14 und die „Männer von *Hatti*“ siegen über sie. Sie ergreifen einen Gefangenen und überantworten ihn der Gottheit. Usw.

²³) ibid. 14'f. *a-pí-ni-iš-šu-ya-an-da* (15') [*Ú-UL*] *ša-ak-kán-ta Ú-UL ú-ya-an-da ud-da-a-ar* „Une telle chose, dit-il, est inconnue, innouie“ (Laroche, l.c.).

²⁴) SPAW 1925, Phil.-hist. Kl. 269ff.

²⁵) H. Ehelolf, l.c. 271: radiertes Zeichen, -ša davor fehlerhaft für -aš.

Z. 14 Š U.DAB.BU: Zu solcher Akkadisierung von Ideogrammen s.o. II A 2a == KBo XV 7, 14'.

Z. 15 *bi-in-kán-zi*: *A-NA* ^aNN *hink-* ist der gebräuchliche Ausdruck für die Darbietung und Überreichung eines Stiftungs- oder Opferobjekts an die Gottheit; so häufig von Opfertieren, aber auch von Speisen und Gerät, in gleicher Weise auch von *tarpalli-* und *nakkusši*-Tieren, vgl. KUB XVII 18 I 21', II 8', ähnlich KBo XV 12 (s.o. II D 1a), 5', und MIO 1 (1953), S. 360, III 40; s. dazu N. van Brock, RHA 65 (1959), 120 bzw. 127. Daß so auch hier der im sakralen Scheinkampf Gefangene der Gottheit übereignet wird, steht fest, doch sein Tod als Schlachtopfer ist im Terminus *hink-* in keiner Weise enthalten.

Es soll hier nicht auf die Gesamtinterpretation der ganzen Stelle eingegangen werden, die von rein historischer Deutung²⁶ über die durchaus wahrscheinliche Annahme eines alten jahreszeitlichen Vegetationskultes mit nachträglicher historisierender Überlagerung²⁷ bis zur allzuweit gespannten Gleichsetzung des als sicher angenommenen Menschenopfers mit „*kingu or šar puhi as the substitute king*“²⁸ reichen. Unsere Frage hier ist nur die nach dem Verbleib des Gefangenen. Er wird ganz offenbar als Beute aus dem Kampf an die Gottheit gegeben. Das haben nun — im Gegensatz zu H. Ehelolf²⁹, A. Goetze³⁰, W. Schubart³¹, die sich bewußt auf die wörtliche Übersetzung beschränken, während Th. Gaster durch die zu freie Wiedergabe als „*booty*“³² die Frage umgeht — A. Lesky³³ und nach ihm G. Furlani³⁴, O. R. Gurney³⁵ und vor allem I. Engnell³⁶ als Opfer an die Gottheit, und damit als Menschenopfer, verstanden. Es mag zwar sein, daß in ähnlichen Vegetationsriten der Führer der beim rituellen Kampfspiel unterlegenen Partei eigentlich vernichtet werden sollte³⁷, doch in der vorliegenden, auf jeden Fall nur noch historisch verstandenen Fassung³⁸ des Brauchs scheint es mir nur noch vertretbar, der sonstigen historischen Tradition der Hethiter entsprechend mit der Ein-

²⁶⁾ H. Ehelolf, l.c. 271; W. Schubart, Gnomon 2 (1926), 63; A. Goetze, Klas.² 163 m. Anm. 6.

²⁷⁾ A. Lesky, ARW 24 (1926), 73ff.; Th. Gaster, Iraq 6 (1939), 117 und Thespis² 38, 89 u. 267f.; eine unklare Mischung beider Ansichten bei G. Furlani, La religione degli Hittiti, 260; vgl. noch J. Pedersen, Israel III/IV, London-Copenhagen 1940, 735.

²⁸⁾ I. Engnell, Divine Kingship 65.

²⁹⁾ l.c. 271f.

³⁰⁾ l.c.

³¹⁾ l.c.

³²⁾ Thespis² 267.

³³⁾ l.c. 74, 80f.

³⁴⁾ l.c.

³⁵⁾ Hittites 155 ohne Stellungnahme, aber im Index S. 236 s. v. *human sacrifice*!

³⁶⁾ l.c. 65 „evidently a human sacrifice“.

³⁷⁾ A. Lesky, l.c. 80f.

³⁸⁾ In seiner Ablehnung davon geht I. Engnell ohne Frage ebenfalls zu weit, wenn er behauptet, von Maša wüßten wir nichts (l.c. 66⁴), hätte er doch selbst bei G. Furlani (La religione degli Hittiti 131), gegen den er dabei polemisiert, eine historische Nachricht über Maša finden können.

gliederung des Beuteanteils der Gottheit in das Tempelpersonal³⁹ (bzw. bei Wertobjekten in den Tempelschatz) zu rechnen, auf keinen Fall jedoch mit der Tötung des Gefangenen⁴⁰.

Die als historisches Faktum berichtete Tötung eines Menschen in einem anderen Falle kann nicht bezweifelt werden, muß aber in ihrem Zusammenhang völlig anders beurteilt werden:

KBo III 34 (VAT 13062)

(Die nur orthographischen Varianten im Duplikat KUB XXXVI 104 Vs. 9' ff. sind hier nicht berücksichtigt)

- I 11 KUR *Ar-za-ú-i-ja mNu-un-nu LÚ URUHu-u-ur-ma e-eš-t[(a)]*
KÙ.BABBAR-i[a GUŠK]IN
- 12 *ná-at-ta ú-da-i ku-it ú-e-mi-iz-zi a-pa-aš-ša [(pá)r]-na-aš-ša pi-it-ta-iz-zi*
ša-an LÚ URUHu-un-ta-ra-a i-ši-ib-hi-iš A-BI LUGAL I[Š-P]UR ša-an
ša-ra-a
- 14 *ú-qa-te-er pi-di-iš-ši-ma mŠar-ma-aš-šu-un ha-at-ra-it pa-iz-zi-ma-aš*
na-a-ú-i A-BI LUGAL LÚŠUKUR.GUŠKIN IŠ-PUR mŠar-ma-a-aš-šu-
un mNu-un-nu-un-na
- 16 *HUR.SAĞTa-ha-ja-i pí-hu-te-er nu-uš GUD-li tu-ri-ir mNu-un-nu-uš-ša*
LÚka-i-na-aš-ša-an e-ep-pir ša-an mŠar-ma-a-aš-šu-ú-i
- 18 *mNu-un-nu-ú-i-ja ša-ku-qa-aš-ma⁴¹ lu-e-ek-ta*
- 11 Im Lande Arzawa war Nunnu der (Fürst) von Ḫurma. Silber [und Gold]
 12 liefert er nicht ab, (sondern) was er findet, schafft jener zu sich nach
 Hause.
 (So) zeigte ihn der (Fürst) von Ḫuntara an. Der Vater des (jetzigen)
 Königs sandte (Leute aus), und man
 14 brachte ihn herauf (nach Ḫattuša). An seiner Stelle sandte er aber den
 Šarmaššu, doch (der) geht
 noch nicht. Da sandte der Vater des Königs den „Goldspeer“-Mann.
 Den Šarmaššu und den Nunnu
 16 brachte man (gefangen) weg ins Taḥaia-Gebirge und schirrte sie nach
 Ochsenart an. (Aus der Sippe) des Nunnu
 ergriff man seinen Sippenangehörigen, und dem Šarmaššu
 18 und Nunnu vor ihren Augen schlachtete er ihn ab.

³⁹⁾ So schon im hethitischen Alten Reich, vgl. KBo X 1 Rs. 11—24 = 2 III 15—20, s. H. Otten, MDOG 91 (1958), 83 m. Ann. 27; für die jüngere Zeit vgl. H. Otten-V. Souček, StBoT 1.

⁴⁰⁾ Damit rechnet A. Lesky (l.c. 80) zur Zeit der Niederschrift des Rituals allerdings auch nicht mehr sicher.

⁴¹⁾ = šakuua + šma, dem alten Dativ des Pron. poss. 3. pl. „ihren Augen“?

Die historische Situation sehe ich dabei folgendermaßen: Ein aufsässiger Vasall des Vaters des derzeitigen hethitischen Königs, ein gewisser Nunnu von Hurma, der den fälligen und von ihm eingetriebenen Tribut lieber in die eigene Tasche fließen läßt, wird deswegen von einem anderen Vasallen angezeigt und auf Befehl des Vaters des Königs nach Ḥattuša gebracht. Der an seiner Stelle ausgesandte Šarmaššu führt den königlichen Befehl nicht aus, so daß dem Herrscher nichts übrigbleibt, als einen treuen höheren Würdenträger hinzuschicken. Die beiden unbotmäßigen Vasallen Šarmaššu und Nunnu werden unter Bewachung weggebracht in ein Gebirge, wie Zugochsen unter ein Joch geschirrt. Als offensche Repressalie, bzw. um ihnen, die man anscheinend so lange wie möglich schonen möchte, dasselbe Schicksal anzudrohen, ergreift man einen nahen Verwandten des Nunnu und richtet ihn vor beider Augen hin. Von einem Menschenopfer kann demnach hier kaum die Rede sein, und auch eine stellvertretende Bestrafung läßt sich dem Text nicht entnehmen; was hier vorliegt, ist lediglich ein Fall jener grausamen, aber zu allen Zeiten mit Erfolg gehandhabten Praxis, politische Gegner gefügig zu machen, die selbst zu vernichten man sich aus irgendeinem Grunde scheut⁴².

Auch außerhalb ritueller Texte glaubt A. Goetze⁴³ Reste älterer Menschenopfer nachweisen zu können. In §§ 166f. der Hethitischen Rechtssammlung (nach der Ausgabe von J. Friedrich, HG, S. 74ff., jetzt Tafel II, §§ 51*f.) sei ein Menschenopfer in der jüngeren Fassung durch Tieropfer ersetzt worden. Es geht um folgende Bestimmung: Für das Delikt der Neueinsaat eines bereits rechtmäßig eingesäten Feldes wird nach der älteren Vorschrift (§ 51*) der Täter auf den Pflug gelegt und von zwei angeschirrten Rindern zerrissen, die Rinder danach ebenfalls getötet. Demgegenüber schreibt die jüngere Fassung dieselbe Handlung an drei Schafen vor, dazu die „Reinigung“ durch Brote und Dünnbier (§ 52*). Büste also im ersten Fall der Täter mit seinem Leben, während die Rinder entweder wegen ihrer Beteiligung an der strafbaren Handlung selbst, vielleicht aber auch nur durch ihre Teilnahme am Strafvollzug unrein geworden sind und darum getötet werden müssen, so treten für Mensch und Rinder nach der jüngeren mildernden Fassung eindeutig die drei Schafe als Ersatz ein; es bleibt aber zusätzlich noch eine Sühnehandlung für den Täter notwendig, eben die erwähnte „Reinigung“, die nach dem älteren Brauch, wo er selbst durch sein Leben die böse Tat sühnte, überflüssig war. Eine Entwicklung zur Strafmilderung ist hier wie in anderen Bestimmungen der jüngeren Fassung unverkennbar, in unserem Fall wird statt der Hinrichtung des Menschen ein Schaf in analoger Weise getötet. Ein Menschenopfer aber liegt hier nicht vor, es sei denn, man definiere jede Todesstrafe,

⁴²) Obwohl der Herrscher sich von der Anwesenheit beider bei der Exekution durch das Vorzeigen ihrer blutbespritzten Gewänder persönlich überzeugen läßt (ibid. I 19ff.), hat zum mindesten Šarmaššu sich anscheinend doch nicht davon beeindrucken lassen (ibid. I 22f.).

⁴³) Klas.² 111 m. Anm. 3, 164 m. Anm. 20f.

die wie jede Strafe im Bewußtsein jener Zeiten zunächst Wiederherstellung einer höheren Ordnung den Göttern gegenüber, nicht Wiedergutmachung gegen Menschen bedeutet, als ein solches. Dann jedoch hätte A. Goetze bei seiner Interpretation von §§ 51*f. den § 85*, diesmal nur in der jüngeren Fassung mit einem Schaf als Ersatz tradiert, gleichfalls als Menschenopfer auffassen müssen⁴⁴. Das von ihm als Parallel herangezogene Ritual KBo V 2 III 30 u. 34f. (s. o. II D Anm. 34) paßt auf keinen Fall hierher, da von *nakkušši-* eine Tötung überhaupt nicht belegt ist (s. o. II D 3a zu KBo XV 1 IV 40'f.), außerdem die Wahl des *nakkušši-* als Mensch oder Rind von der sozialen Stellung und dem Willen des Opferherrn abhängt, es also eine Heranziehung von Menschen als Mittel im Ritual keineswegs als eine überholte oder gar barbarische Form ablehnt.

So bleiben als sicher bezeugte Menschenopfer nur die anscheinend eine bestimmte Gruppe bildenden Rituale mit der Verwendung von Mensch, Hund und Schwein, die nach dem einzigen vollständig vorhegenden KUB XVII 28 IV 45ff. gebraucht wurden als militärischer Lustrationsritus. Für diesen Bereich als Ort der Menschenopfer mag auch die ausdrückliche Bezeichnung der dabei getöteten Menschen als „Kriegsgefangene“ in mehreren Fällen sprechen, wobei natürlich zu berücksichtigen ist, daß man über deren Tod und Leben frei verfügen zu dürfen glaubte⁴⁵. Das für sich stehende Ritual KBo XV 4, wo sogar mit einer Zubereitung von Menschenfleisch zu rechnen ist, scheint aus ähnlichem Anlaß entstanden.

Die Grabungen in Boğazköy haben von Menschenopfern bisher nichts nachweisen können — mit zwei möglichen Ausnahmen aus früheren Schichten: Im stark zerstörten Reliefschmuck eines 1963 in Schicht IVd von Büyükkale gefundenen Altarturmmodeells(?) glaubt der Ausgräber P. Neve die Darstellung eines Menschenopfers erkennen zu können⁴⁶. Ferner haben die Grabungen des folgenden Jahres über der untersten Steinlage der Fundamente eines Hauses der Schicht Va in einer mit einem Deckstein abgeschlossenen Kammer das Skelett eines etwa vierjährigen Kindes freigelegt, ein Befund, der eigentlich nur die Deutung von P. Neve (MDOG 97, 1966, 29f.) als Bauopfer beim Gründungsritual erlaubt. In beiden Fällen sind die Schichten älter als die Anwesenheit der Hethiter in Boğazköy, da die Zerstörung von IVd ja Anitta zugeschrieben wird (s. zuletzt F. Fischer, Boğazköy und die Chronologie der altassyrischen Handelsniederlassungen in Kappadokien, Istanbuler Mitteilungen 15, 1965, 1—16, v.a. 9ff.). Während der erste Beleg an sich unsicher bleibt, so ist andererseits den (späteren!) Texten über Bauopfer oder auch andere Kinderopfer nichts zu entnehmen und damit der zweite Fund kaum in Zusammenhang mit den textlich nachweisbaren Menschenopfern der

⁴⁴⁾ L. Moraldi, Espiazione 43, weist mit Recht für beide Fälle eine Deutung als Sühnopfer ab.

⁴⁵⁾ Für die Verwendung solcher Menschen in Ersatzritualen s. o. Kap. II passim.

⁴⁶⁾ MDOG 95 (1965), 65f.

Hethiter zu bringen, sondern dürfte ältere lokale Tradition darstellen, die ihre Parallelen im syrisch-kanaanäischen Raum hat.

In ihrer Deutung umstritten sind die gleichfalls vorhethitischen Grabbeigaben in Form weiblicher Statuetten aus Hüyük bei Alaca, deren recht naturalistische Gestaltung (v.a. Grab H, s. H. Z. Koşay, *Les fouilles de Alaca Höyük 1937—1939*, Ankara 1951, S. 157 m. Taf. 123f., 138f.; E. Akurgal-M. Hirmer, *Die Kunst der Hethiter*, München 1961, Taf. 21 links unten) im Vergleich zu den sonst üblichen schematischen Idolen auffällig ist. Man hat darum neben der Deutung als Göttinnen (Koşay, l.c. zu H 1; vgl. H. Otten, *HdO VIII/1*, 94) auch an hier durch Ersatzbilder vertretene Dienerinnen gedacht, die früher den Toten ins Grab lebendig nachgefolgt seien (vgl. Claude F. A. Schaeffer, *Stratigraphie comparée et chronologie de l'Asie Occidentale*, London 1948, 290; T. Özgürç, *Die Bestattungsbräuche im vorgeschichtlichen Anatolien*, Ankara 1948, 102f.; H. Otten in: *Kulturgeschichte des Alten Orient*, hrsg. v. H. Schmökel, 325f.). Zum Typ solcher sogenannter Totenbegleitopfer s.u. zu den Königsgräbern von Ur. Ein Menschenopfer im eigentlichen Sinne läßt sich jedenfalls damit nicht belegen.

In Mesopotamien sind Menschenopfer nicht nachweisbar. Den einzigen Fall⁴⁷, wo dort Menschen in einem sicher kultischen Zusammenhang gestorben sind (zum Tod des Ersatzkönigs s.u. Kap. III), bieten die Königsgräber von Ur aus der Mitte des 3. Jahrtausends v.Chr. Den verstorbenen Fürsten bzw. Fürstinnen hat man offenbar den vollständigen Hofstaat ins Grab folgen lassen. Die erste Deutung durch S. Smith⁴⁸ als Menschenopfer eines Fruchtbarkeitskultus im Zusammenhang der Heiligen Hochzeit hat F. M. Th. de Liagre Böhl ausführlich vertreten⁴⁹. Dem hat bereits der Ausgräber L. Woolley⁵⁰ widersprochen, der seinerseits darin Menschenopfer für den vergöttlichten König sah. Da aber die Vergöttlichung der verstorbenen Grabinhaber sowie teilweise ihr Königsrang keineswegs gesichert ist, muß auch die Bezeichnung⁵¹ als Menschenopfer in Frage gestellt werden⁵². Zum Dienst am Toten jenseits des Grabes scheint ihm sein Personal — nach allen äußeren Fundumständen mehr

⁴⁷⁾ Vgl. noch die etwas älteren Gräber von Kiš mit ähnlichem Befund, s. L. Ch. Watelin, *Excavations at Kish IV*, 19.

⁴⁸⁾ *JRAS* 1928, 849—868.

⁴⁹⁾ F. M. Th. de Liagre Böhl, *ZA NF* 5 (1930), 83—98 (= *Opera minora*, Groningen 1953, 163—173), der daneben auch an Gründungsoptfer denkt (*ibid.* 97f.); vorsichtig wiederholt in *Symbolae Koschaker*, 156—158.

⁵⁰⁾ *Ur Excavations II: The Royal Cemetery*, p. 33—42.

⁵¹⁾ Vgl. A. Jeremias, *HAOG* 2, 103f.

⁵²⁾ Teilweise schon erkannt von L. Woolley, l.e. 41f. Vgl. A. Moortgat, Tammuz 66 und in A. Scharff-A. Moortgat, Ägypten und Vorderasien im Altertum, 249ff., der den archäologischen Befund in die von ihm angenommene Tammuz-Religion und deren Auferstehungsglauben einzuordnen versucht. Danach H. Schmökel, *Das Land Sumer*, 33, 126f., 158 und *HdO* II/3, 37f. Die dort zusätzlich vertretene Argumentation (auch bei A. Moortgat, Tammuz 66), die „Kulturhöhe“ der Sumerer schließe „barbarische Menschenopfer“ aus, hat allerdings keinen wissenschaftlichen Wert.

oder weniger freiwillig — in den Tod gefolgt zu sein⁵³. Somit liegt kein eigentliches Opfer vor, wenngleich ähnliche Bräuche auch als sog. Totenbegleitopfer⁵⁴ bezeichnet werden. Eine von H. Frankfort⁵⁵ vermutete Beziehung zum Ersatzkönigsritus entbehrt jeder Grundlage.

Noch einem anderen Bericht aus fast zweitausend Jahre späterer Zeit hat man die Tatsache eines Menschenopfers entnehmen wollen: Assurbanipal berichtet in seinen Annalen von der Hinschlachtung babylonischer Gefangener als „Totenopfer“ (akkad. *kispu(m)*) für seinen ermordeten Großvater Sanherib⁵⁶, gegen das wörtliche Verständnis als wirkliche Menschenopfer⁵⁷ hatte schon H. Zimmern⁵⁸ eine Deutung im symbolischen Sinne vorgebracht, die dann von B. Landsberger-Th. Bauer⁵⁹ neu bestätigt wurde⁶⁰. Trotz des Widerspruchs u.a. von E. Dhorme⁶¹ darf man wohl daran festhalten, daß es sich dabei lediglich um eine der üblichen Hinrichtungen von Gefangenen als Racheakt und Abschreckungsmittel handelt, die hier jedoch als Vergeltung für den Mord an Sanherib symbolisch umgedeutet wird als dessen Toten(speise)opfer⁶². Den Fund eines Menschenschädels unter einer Stele Šamši-Adad V. im Anu-

⁵³) G. Furlani, La religione Babilonese-Assira II, 313; F. Blome, Opfermaterie, S. 411—413; M. Rutten, ArOr 17/2 (1949), 308f.; N. Schneider, in: Christus und die Religionen der Erde, hrsg. v. F. König, II, 434f.; R. de Vaux, Sacrifices 52; C. J. Gadd, The Cities of Babylonia (= CAH², Vol. I, ch. XIII), 47, der an anderer Stelle (*Iraq* 22, 1960, 51—58) das etwa gleichzeitige Auftreten ähnlicher Bestattungsbräuche im Ägypten der 1. Dynastie mit der Hypothese einer Einwanderung von Osten über See in beide Gebiete zusammenbringt, wofür er weiteres zahlreiches Material bietet.

⁵⁴) F. Heiler, Erscheinungsformen und Wesen der Religion 213; G. Lanczkowski, LThK² VII (1962), 1168; eine Ausweitung des Opferbegriffs (s. o. Kap. I) nur im Spezialfall des Menschenopfers als „Tötung zu religiös-kultischen und magischen Zwecken“ (J. Haekel, ibid. 294) halte ich nicht für sinnvoll. Wie jedoch C. A. Schmitz bei seiner Definition des Menschenopfers „im weitesten Sinne als alle Ritualhandlungen, bei denen ein Mensch einer Gottheit dargebracht wird“ (RGG³ IV, 867) die Tötung von Menschen beim Begräbnis, die er andererseits vom „Opfer“ trennt, dazu stellen kann, ist mir unverständlich.

⁵⁵) *Iraq* 1 (1934), 12³; *JRAS* 1937, 341f.; *Kingship* 264 m. Anm. 12 (S. 400f.); vgl. F. M. Th. Böhl, Op. min. 408; G. Goossens, Les substituts royaux, 385—387.

⁵⁶) Sog. Rm-Prisma (publiziert V R 1—10, nach Th. Bauer, Inschriftenwerk Assurbanipals, 1¹ „Prisma A“) IV 70—73; Umschrift und Übersetzung bei M. Streck, Assurbanipal 38f.

⁵⁷) M. Streck, l.c. 39⁷; zögernd B. Meißner, BuA II, 84 und E. Unger, RLV IX, 192 s.v. Opfer B § 1.

⁵⁸) KAT³ 599.

⁵⁹) ZA NF 3 (1926), 217 mit Übersetzung S. 220 und ZA NF 8 (1934), 180f. Vgl. F. M. Th. Böhl, ZA NF 5 (1930), 88.

⁶⁰) C. Lehmann-Haupt, *Klio* 26 (1933), 167ff. und E. Kraeling, JAOS 53 (1933), 344—346, gehen in ihrer Kritik an Landsberger-Bauer auf das Menschenopfer als Problem gar nicht ein.

⁶¹) RHR 107 (1933), 115.

⁶²) G. Furlani, *Sacrificio* 147—149; vgl. F. Blome, Opfermaterie S. 406f. m. Anm. 69; R. de Vaux, *Sacrifices* 52f.

Adad-Tempel von Assur⁶³, den man als ein eventuelles Bauopfer hat deuten wollen, wird man als Zufall auf sich beruhen lassen dürfen⁶⁴.

Unter den anderen Nachbarn der Hethiter finden sich zuverlässig bezeugte Menschenopfer nur im phönizisch-kanaanäischen Raum. Zwar fehlt aus Ugarit bisher jedes eindeutige Zeichen davon⁶⁵, aber im alten Phönizien kann am Kinderopfer, am besten nachweisbar im punischen Karthago⁶⁶, und am gelegentlichen, sei es auch als Ausnahme, Opfer von erwachsenen Menschen nicht gezweifelt werden⁶⁷. Von daher scheinen Menschenopferbräuche auch nach Israel eingedrungen zu sein, dem sie wohl dennoch im Wesen fremd geblieben sind⁶⁸. So kennen auch die vorislamischen Araber erst nach ihrem Kontakt mit den ackerbauenden Kulturen wohl des palästinensischen Raums Menschenopfer⁶⁹.

Dagegen haben in Urartu die unterhalb einer Tempel terrasse von Toprakkale gefundenen zahlreichen menschlichen Knochen ohne Schädel W. Belck⁷⁰ zur Annahme von Menschenopfern (durch Enthaupten) geführt, doch steht dieser Befund für sich und hat bisher keine Bestätigung an anderen Grabungsorten finden können.

Ob die nach Kleinasien einwandernden Hethiter andererseits etwa das Menschenopfer als ererbten indogermanischen Brauch mitbrachten, ist eine Frage, die hier nicht entschieden werden kann und soll. Es mag immerhin darauf hingewiesen werden, daß die Arier in Indien das von ihnen in (nach)vedischer Zeit praktizierte Menschenopfer⁷¹ offenbar erst dort als ältere einheimische Tradi-

⁶³) W. Andrae, Anu-Adad-Tempel (= WVDOG 10), 78.

⁶⁴) B. Meißner, l.c. 84; E. Unger, l.c. 192.

⁶⁵) A. de Guglielmo, Sacrifice in the Ugaritic texts, CBQ 17 (1955), 215; O. Eißfeldt, HdO VIII/1, 89.

⁶⁶) Zuletzt D. Harden, The Phoenicians 104.

⁶⁷) Vgl. den zusammenfassenden Bericht bei R. de Vaux, Sacrifices 56—58 und 76—79 mit der bisherigen dort genannten Literatur.

⁶⁸) R. de Vaux, l.c. 81; V. Hamp, LThK² VII (1962), 296f.; vgl. O. Eißfeldt, RGG³ IV, 868, der anscheinend nicht an eine Übernahme fremder Bräuche denkt. S. noch L. Moraldi, Espiazione 99ff.

⁶⁹) J. Henninger, Anthropos 53 (1958), 721—805; ders., Akten des 24. Internationalen Orientalistenkongresses 1957, München 1959, 244—246; vgl. R. de Vaux, l.c. 50—52.

⁷⁰) Bei C. F. Lehmann-Haupt, Armenien einst und jetzt, II/2, 468 u. 476f.; nur referierend R. D. Barnett, Iraq 12 (1950), 24⁵ und Th. Beran, in Kulturgeschichte des Alten Orient, hrsg. v. H. Schmökel, 635.

⁷¹) H. H. Wilson, JRAS 8 (1852), 96—107; A. Weber, ZDMG 18 (1864), 262—287; Rājendralāla Mitra, Journal of the Asiatic Society of Bengal 45/1 (1876), 76—118; A. Hillebrandt, ZDMG 40 (1886), 708—712; A. Weber, Über die Königsweihe, den Rājasūya (= APAW 1893, Phil.-hist. Kl. 2), s. Register S. 153 s.v. Menschenopfer; A. Hillebrandt, Rituallyliteratur 153 (puruṣamedha, vgl. 15); ibid. 9 (Menschenopfer als Gründungsopfer beim Altarbau, vgl. 162 und A. Weber, Indische Streifen I, 56ff.); ibid. 145 (rājasūya und śaunahśepa); H. Oldenberg, Die Religion des Veda, 3./4. A. 1923, 361—364; M. Winteritz, Geschichte der indischen Literatur I, 2. Aufl., 152f.; J. Gonda, Religionen Indiens I: Veda und älterer Hinduismus 173.

tion kennengelernt und mit ihrem überlieferten Pferdeopfer verbunden haben⁷². Das dem bei diesem Opfer getöteten Vornehmen mitgegebene Gefolge als Totenbegleitopfer (s.o.) kann man dabei in eine Tradition stellen, die C. J. Gadd von den mongolischen Völkern Asiens bis zu den Sumerern der Königsgräber von Ur (s.o.), dem gleichzeitigen Aegypten der 1. Dynastie und den Fürstenbegräbnissen der Skythen verfolgen möchte⁷³. Vgl. noch oben zu den Gräbern von Hüyük bei Alaca.

⁷²⁾ W. Kirfel, Der Aśvamedha und der Purusamedha, in: Festschrift Walter Schubring, Hamburg 1951, 39—50.

⁷³⁾ C. J. Gadd, Iraq 22 (1960), 55f.; die von W. Kirfel, I.c. 47, mit herangezogene Stelle der Ilias (XXIII 175f.) gehört als Vergeltungstötung von Feinden, nicht als Grabgefolge eigener Diener, nicht hierher (Gadd, I.c. 51⁵).

III. Der Ersatzkönigsritus in Mesopotamien

Aus neuassyrischer Zeit stammen die einzigen historisch sicheren Zeugnisse für einen Ersatzkönig in Mesopotamien. Keinen Zweifel an der Interpretation lässt das einzige Dokument aus der wirtschaftlichen Verwaltung zu, eine Lieferungsliste für den Ersatzkönig, den *šar pūhi*: Die von D. J. Wiseman publizierte Tafel ND 3483¹ zeichnet für den 22.–24. Tag des Monats Du'üz Lieferungen verschiedener Orte an den Ersatzkönig (*a-na LUGAL pu-hi*, obv. 3, 5, 7, rev. 14) auf. Das Dokument ist datiert durch den Limmu-Eponymen m ḫPA-PAP-*ir*, den D. J. Wiseman als Nabü-näṣir gelesen hat, den er aber, da er sonst nur noch auf dem ähnlichen Lieferungstext von derselben Hand für den Palast ND 3414² nachweisbar scheint, nicht sicher auf ein bestimmtes Jahr festzulegen vermag; denn in der Spätzeit — nach dem Ende der kanonischen Eponymensten³, die seinen Namen nicht enthalten —, in die er gehören müßte⁴, ist mit mehreren parallel amtierenden Limmu-Eponymen in einem Jahr zu rechnen⁵. Demgegenüber möchte M. Falkner⁶ mit Rücksicht auf die Fundlage der Tafeln den Namen als Ninurta-näṣir, den bekannten Limmu des Jahres 783⁷, lesen. Dann wären beide Tafeln ans Ende der Regierungszeit Adad-Niräri III. (809–782) zu datieren, unter dessen Herrschaft also, bezeugt für den 22.–24. Du'üz 783, die Einsetzung eines Ersatzkönigs angenommen werden müßte.

Sicher in die Regierungszeit Asarhaddons (680–669) zu datieren ist eine weitere Gruppe von Texten, die wieder vom Ersatzkönig sprechen: Neuassyrische Briefe⁸ aus der Umgebung dieses Herrschers, auch von ihm selbst, legen Zeugnis ab von mindestens einem eingesetzten Ersatzkönig. Unser Bild lässt sich vervollständigen durch den Teil eines Rituals für den Ersatzkönig⁹ und ein anderes, in vielen Einzelheiten wie die anderen erwähnten Quellen noch

¹⁾ Iraq 15 (1953), 148 und 154 (= Pl. XV); s. Mallowan, Nimrud I 169.

²⁾ ibid. 139 und 150 (= Pl. XI).

³⁾ Vgl. A. Ungnad, RIA 2, 412ff.

⁴⁾ So D. J. Wiseman, l.c. 137¹¹; nach 648 v. Chr.

⁵⁾ M. Falkner, AfO 17 (1954–1956), 100ff.

⁶⁾ l.c. 104 Nr. 99f., 113 Nr. 26.

⁷⁾ A. Ungnad, RIA 2, 453 und 422f.

⁸⁾ Publiziert in Keilschrift bei R. F. Harper, ABL; die einzige vollständige Bearbeitung von L. Waterman, RCA, ist leider unzuverlässig.

⁹⁾ Kurz zitiert bei W. v. Soden, Festschrift V. Christian 106; Bearbeitung von W. G. Lambert, AfO 18 (1957/58), 109–112 mit einem Zusatzstück AfO 19 (1959/60), 119.

unerklärtes Ritual¹⁰, das zuerst E. Dhorme¹¹ und R. Labat¹² als vermutliches Begräbnisritual für die Frau des Ersatzkönigs gedeutet haben. E. Behrens¹³ gebührt wohl das Verdienst, als erster auf die *šar-pūhi*-Briefe aufmerksam gemacht zu haben. Der damit gegebene Anfang streng philologischer Bearbeitung des besonders durch seine Lückenhaftigkeit schwer verständlichen Textmaterials hat aber durch das in die Texte hineingetragene Mißverständnis, es handle sich um einen Ritus jährlich wiederkehrenden Fruchtbarkeitskultes in Zusammenhang mit der in der Tat für sich bezeugten jährlichen Erniedrigung des Königs beim babylonischen Neujahrsfest¹⁴, nach J. G. Frazer¹⁵ v. a. von E. Ebeling¹⁶ vertreten, keine Fortsetzung gefunden, bis W. von Soden¹⁷ 1936 in aller Kürze die wesentlichen Punkte erstmalig zu einem neuen geschlossenen Bild zusammenfaßte. E. Dhorme¹⁸ und A. Schott¹⁹ förderten das Verständnis einzelner Texte entscheidend, während R. Labat²⁰ seine Ablehnung der Frazerschen Sicht aus breitem Quellenmaterial belegte und die Ersatzkönigsriten deutlich vom babylonischen Neujahrsfest und dem späteren Fest der Σάκαῖα trennte²¹. Nach ihm legten F. M. Th. de Liagre Böhl²² und G. Goossens²³ Darstellungen des ganzen Fragenkomplexes vor. Zuletzt hat W. von Soden²⁴ erneut wichtige Beiträge zum philologischen Verständnis der Briefe geliefert.

¹⁰⁾ Nach dem Versuch von E. Ebeling, TuL 59 ff., v. a. 63—65 (auf Grund von Strong, BA 2, 1894, 635f.), neu vorgelegt durch W. v. Soden, ZA NF 11 (1939), 42—61.

¹¹⁾ RA 38 (1941), 57—66.

¹²⁾ RA 40 (1945/46), 137¹f.

¹³⁾ E. Behrens, Assyrisch-babylonische Briefe kultischen Inhalts, Leipzig 1906 (= LSS II/1), 14ff., 92¹, 102⁶f.; dazu H. Zimmern, Christusmythe 41.

¹⁴⁾ H. Zimmern, Zum babylonischen Neujahrsfest II, 41f. und AO 25/3, 12; der Text dazu bei F. Thureau-Dangin, Rit. Acc., 144, Z. 415ff.; vgl. ferner R. Labat, Royauté, 103—108; G. Furlani, Riti babilonesi e assiri, 119—136; H. Frankfort, Kingship, 320; S. H. Hooke, Babylonian and Assyrian Religion, 107f.; E. O. James, Myth and Ritual in the Ancient Near East, 55f.; J. Scharbert, BZ NF 2 (1958), 200f. u. Heilmittler, 39ff.

¹⁵⁾ J. G. Frazer, The Golden Bough, Vol. III: The Dying God, 113—118; Vol. VI: The Scape-goat, 355f.

¹⁶⁾ TuL, 62f.; nach ihm vgl. I. Engnell, Studies in Divine Kingship, 33ff.; S. Smith, in: Myth, Ritual and Kingship, ed. S. H. Hooke, 58f.; A. Moortgat, in: A. Scharff-A. Moortgat, Ägypten und Vorderasien im Altertum, 286. Vgl. ähnlich vor E. Ebeling noch H. Zimmern, AO 25/3, 23; B. Meißner, Könige Babyloniens und Assyriens, 45f. und BuA, II, 99.

¹⁷⁾ ZA NF 9 (1936), 255ff.

¹⁸⁾ RHR 113 (1936), 135ff.; RA 38 (1941), 57—66.

¹⁹⁾ ZA NF 13 (1942), 96f., 112f.

²⁰⁾ Royauté, 352ff.; RA 40 (1945/46), 123—142.

²¹⁾ Vgl. noch Th. Gaster, Thespis², 217f. Anm.

²²⁾ Opera minora, 384—422.

²³⁾ Analecta Lovanensis II/13, 383—400.

²⁴⁾ Festschrift V. Christian, 100—107 zu den Briefen ABL 4, 15, 38, 46, 149, 183, 223, 332, 359, 361, 362, 437, [439], 594, 629, 653, 676, 735, 816, 1014, 1435.

Im folgenden soll das, was sich danach heute über den neuassyrischen Ersatzkönigsritus sagen läßt, kurz skizziert werden, wobei die beiden mit den Briefen ungefähr gleichzeitigen Rituale mit berücksichtigt sind. Unter den 21 Briefen, die zuletzt W. von Soden für das Ersatzkönigsproblem herangezogen hat²⁴, nennen nur acht ausdrücklich den Titel *šar pūhi*²⁵, einer jeweils spricht vom *salam pūhi*, dem „Ersatzbild“²⁶, und dem *salam šar pūhi*, dem „Ersatz-Königs-Bild“²⁷. Dagegen weist *pūhi amēli* „Menschenersatz“ eines weiteren Briefs²⁸ sicher mit W. von Soden²⁹ auf eines der üblichen Ersatzbilder bei Krankenbeschwörungen³⁰, hier für den kranken Prinzen angefertigt, hin; damit muß dieser Text wohl aus den Quellen für den eigentlichen Ersatzkönigsbrauch ausscheiden.

Zwei der Briefe, die den *šar pūhi* betreffen, sind an den LÚENGAR = akkadisch *ikkaru*, den „Bauern“, gerichtet³¹, und es ist wohl unbestritten, daß sich unter diesem Titel der wahre König während der Regentschaft des Ersatzkönigs verbirgt³², zumal ein Edikt des LÚENGAR (ABL 1435) ganz der Stilisierung königlicher Erlasse entspricht. Ist damit für die übrigen Briefe an den „Bauern“³³ Gleichzeitigkeit mit der Herrschaft eines Ersatzkönigs gegeben, so braucht ihr Inhalt doch nicht damit zusammenzuhängen. Nur wenn inhaltliche Kriterien für einen Zusammenhang mit den *šar-pūhi*-Riten bzw. wenigstens mit Texten, in denen ein *šar pūhi* nachweisbar ist, sprechen, dürfen sie zur Rekonstruktion der Vorstellungen vom Ersatzkönig herangezogen werden. Aus demselben Grunde ist hier noch ein weiterer Brief, der weder *šar pūhi* noch LÚENGAR nennt, berücksichtigt worden³⁴.

Anlaß zur Einsetzung eines *šar pūhi* sind ohne Zweifel böse Omina, v.a. Finsternisse³⁵, die den König von „Akkad“ bedrohen und deren böse Folgen

²⁴⁾ ABL 223 obv. 13, 16; 359, obv. 7; 362 obv. 8; 594 rev. 9'; [629 obv. 5]; 653 obv. 6; 676 obv. 6; 1014 obv. 1.

²⁵⁾ ABL 46 obv. 5 (*ša LUGAL*, das Böhl, Op. min. 406 dazuzieht, ist bereits Einleitung des folgenden Relativsatzes).

²⁶⁾ ABL 653 obv. 10f. (neben ibid. obv. 6 *šar pūhi*).

²⁷⁾ ABL 439 obv. 8.

²⁸⁾ ZA NF 11 (1939), 59; Festschrift Christian, 104; anders zuvor ZA NF 9 (1936), 257. Vgl. E. Behrens, l.c. 102 Anm. 6 und H. Otten, JCS 4 (1948), 128.

²⁹⁾ Vgl. KAR 245 und LKA 80 (= E. Ebeling, TuL, Nr. 15f.). Vgl. auch die drei *salam pu-u-ḥi amēli* bei einer Beschwörung gegen eine Seuche ABL 977 rev. 5f.

³⁰⁾ ABL 223 und 362.

³¹⁾ Vgl. H. Zimmern bei E. Behrens, LSS II/1, 51¹, der bereits auf die Ableitungs möglichkeit von der babylonischen Königstitulatur *ikkaru kīnu* hinweist, die schon in altbabylonischen Königsinschriften vorkommt (s. CAD I/J s.v. *ikkaru* 2 c, S. 52B und AHw 368b s.v. *ikkaru(m)* 2 d/f). Vgl. noch E. Dhorme, RHR 113 (1936), 138; F. M. Th. Böhl, Op. min., 418ff.; B. Landsberger, Brief des Bischofs von Esagila an König Asarhaddon, Amsterdam 1965, 45⁷¹.

³²⁾ ABL 4, 15, 38, 183, 332, 361, 735, 816.

³³⁾ ABL 149, wegen seiner Anklänge an ABL 437 obv. 23, rev. 1, und ABL 653 obv. 10f.

³⁴⁾ Gesichert als Anlaß des *šar-pūhi*-Ritus in ABL 223 obv. 13—16 und 629 obv. 8f., 15f. Das Ersatzkönigsritual (s. Anm. 9) nennt A 9—13 neben Finster-

der Ersatzkönig als fiktiver König „auf sich nehmen“ (*mahāru*)³⁶ soll. Entscheidend ist darum der Ort seiner Residenz, Ninive³⁷ oder Akkad³⁸, sowie sein Aufenthalt im Königspalast³⁹, entscheidend auch, daß er „die Herrschaft über das ganze Land übernommen hat“⁴⁰.

In Akkad hat aber auch das *salam pūhi*, nach dem wörtlichen Verständnis das „Ersatzbild“, von ABL 46 obv. 5 Residenz genommen (*ittūšib* obv. 8), wengleich der Briefschreiber es wohl für günstiger erachtet hätte, wenn der König es „in der Stadt seines Vaterhauses“ — also Ninive?⁴¹ — eingesetzt hätte. Diese Aussage entspricht durchaus der über den *šar pūhi*, und doch wird man über den anderen Terminus nicht einfach hinweggehen können. Als Ersatzbild haben es auch W. von Soden⁴², E. Dhorme⁴³ und R. Labat⁴⁴ zunächst aufgefaßt, wobei die letzten beiden mit Recht an ein Bild mit königlicher Kleidung denken, wie ja ABL 653, 9–11 königliche Gewänder „für das Ersatz-Königs-Bild“ (*a-na ALAM LUGAL pu-u-hi*, ibid. 10f.) nennt. In einem Falle hat eine Prophetin (*ragimtu*, „Ruferin“) solche Königskleider nach Akkad gebracht⁴⁵. Dieselbe Prophetin wohl ist vor der Ernennung eines wirklichen Ersatzkönigs, des Damqi (s.u.), aktiv geworden⁴⁶, mag auch ihr Spruch erst nachträglich auf Damqi gedeutet worden sein⁴⁷. Nun hat A. Schott⁴⁸ wohl als erster unter dem *salam pūhi* einfach einen anderen Ausdruck für den *šar pūhi* verstanden, und F. M. Th. Böhl⁴⁹ glaubt die gleichartigen Aussagen über beide ebenfalls so werten zu müssen. Dem hat sich

nissen von Sonne und Mond noch solche (d. h. Bedeckungen) der Planeten Jupiter und Venus sowie der kleineren Planeten; dazu W. G. Lambert, AfO 18 (1957/58), 112.

³⁶⁾ ABL 46 obv. 23 (obv. 5 ausgesagt vom *salam pūhi*); 223 obv. 14 (vgl. A. L. Oppenheim, JAOS 64, 1944, 191 und W. v. Soden, Festschrift Christian, 102); 629 obv. 13. Vgl. das neubabylonische ABL 1006 obv. 5 und den Ausdruck *HUL-ka lu-u iš-ši* „das dich bedrohende Übel hätte es (das *salam pūhi*) getragen“ in ABL 46 obv. 12 (nach W. v. Soden, l.c. 101).

³⁷⁾ ABL 629 obv. 6 (? , nach Kollation W. G. Lamberts bei B. Landsberger, l.c. 46⁷³ ausgeschlossen); 653 obv. 6f. (s. Anm. 55).

³⁸⁾ ABL 629 obv. 10; vgl. 223 obv. 13; ganz gewiß im Sinne von „Babylon“ (B. Landsberger, l.c. 38⁵⁸).

³⁹⁾ ABL 629 obv. 7f. Im Palast von Assur? (s. B. Landsberger, l.c. 46 m. Anm. 74).

⁴⁰⁾ ABL 629 obv. 13f., dementsprechend mit W. v. Soden, l.c. 103 auch ABL 437 obv. 5 von Damqi.

⁴¹⁾ L. Waterman, RCA III, 26.

⁴²⁾ ZA NF 11 (1939), 56 mit Hinweis auf die Krankenersatzbilder ABL 439, 8 (s. o.) und 977 rev. 5f.

⁴³⁾ RHR 113 (1936), 135f.

⁴⁴⁾ Royauté, 354. Danach auch H. Frankfort, Kingship, 262.

⁴⁵⁾ ABL 149 obv. 7—9.

⁴⁶⁾ ABL 437 obv. 23ff. Vgl. W. v. Soden, Festschrift Christian, 102f. und B. Landsberger, l.c. 47f.

⁴⁷⁾ R. Labat, RA 40 (1945/46), 136f.

⁴⁸⁾ ZA NF 13 (1942), 112.

⁴⁹⁾ Opera minora, 415.

inzwischen W. von Soden⁵⁰ gleichfalls, wenn auch zögernd, angeschlossen, der aber das *pūhi šarri* der neubabylonischen Berichte ABL 1006 (= RMA 268) und RMA 272 B, das A. Schott, R. Labat⁵¹ und F. M. Th. Böhl⁵² ebenfalls anschließen möchten, weiterhin davon trennt als neutralen Terminus „Ersatz für den König“. Es wäre nun in der Tat „merkwürdig“, wenn der lebende Ersatzkönig als „Bild“, ja sogar als Bild seiner selbst (*salam šar pūhi!*), bezeichnet sein sollte. Es mag hier schon ein kurzer Hinweis auf die oben in Kap. II behandelten Texte genügen, um zu zeigen, daß „Ersatzbild“ und Ersatzperson weder identisch sein müssen noch sich gegenseitig als Terminus ausschließen, sind doch dort sogar beide nebeneinander im selben Ritual angewandt worden.

Ich meine, für eine Trennung der beiden Termini spricht neben der eindeutigen wörtlichen Übersetzung in den beiden oben genannten Briefen noch mehr: Beide sind nicht an den „Bauern“, sondern an den König adressiert, das allein müßte auffallen, wenn *salam pūhi* und *šalam šar pūhi* tatsächlich den lebenden Ersatzkönig meinen sollten⁵³. Bevor aber Adad-šum-ušur⁵⁴, der Schreiber von ABL 653, von den königlichen Gewändern für das „Ersatz-Königs-Bild“ spricht, hat er folgendes geschrieben: obv. 6ff. *ina muh-hi LUGAL pu-hi* (7) *ša Ninua! KI*⁵⁵ *a-na še-šu-bi* (8) *tē-e-mu liš-ku-nu* „betreffs des Ersatzkönigs von Ninive möge man für seine Einsetzung einen Entschluß fassen!“ In Ninive gibt es also zur Zeit der Abfassung des Schreibens noch keinen Ersatzkönig⁵⁶, wohl aber wird ein Ersatzkönigsbild bereits mit dem königlichen

⁵⁰) Festschrift Christian, 101 und 104f.

⁵¹) RA 40 (1945/46), 130.

⁵²) Opera minora, Anm. 102 auf S. 524.

⁵³) Es soll nicht verschwiegen werden, daß der Titel LÚENGAR in keiner Weise konsequent angewandt wird: Von den acht Briefen mit einer Erwähnung des *šar pūhi* (s. Anm. 25) sind nur zwei an den „Bauern“ gerichtet (ABL 223 und 362), ABL 653 liegt vor der Ernennung eines *šar pūhi* (s. u.), ABL 1014 nach dem Ende von dessen Regentschaft (wie ABL 437), aber ABL 359, 594 und 629 gebrauchen ganz offen den Titel „König“ trotz des gleichzeitig regierenden Ersatzkönigs. Einen Sonderfall bildet ABL 676, ein Brief „an meinen Herrn“ (ohne weiteren Titel) des Ištar-šum-ēriš, dessen Briefe sonst (s. RCA IV, Index S. 125) mit der einzigen Ausnahme des LÚENGAR-Briefs ABL 38 stets die normale Anrede *ana šarri bēli-ja* enthalten. Sollte er hier dem Problem des Königstitels — aus Unkenntnis des Ersatztitels, Hemmungen, ihn anzuwenden, oder Unsicherheit über die Einsetzung des Ersatzkönigs? — durch einfaches Weglassen aus dem Weg gegangen sein?

⁵⁴) Zu seiner Person vgl. E. Dhorme, RHR 113 (1936), 126—140; W. v. Soden, ZA NF 9 (1936), 11f.; recht ungünstig dagegen das Urteil F. M. Th. Böhls (Op. min. 387): „der alte Charlatan und Quacksalber Adad-šum-ušur, ein Schmeichler und Bettler . . .“.

⁵⁵) So mit W. v. Soden, Festschrift Christian, 104 nach dem Photo RCA IV, pl. XIII, bestätigt durch Kollation W. G. Lambert bei Landsberger, l.c. 45⁷².

⁵⁶) Daß ein Ersatzkönig speziell für eine der Städte eingesetzt wurde, scheint auch ABL 223 obv. 13 mit einem „Ersatzkönig von Akkad“ zu belegen; ABL 629 obv. 5—10 braucht nicht dagegen zu sprechen, wenn dort auch der *šar pūhi* zuersi in [?] (Ninive?. s. aber o. Anm. 37), danach in Akkad residiert, denn er dürfte der

Ornat ausgestattet, kaum ebenfalls in Ninive, so daß vor allem Akkad dafür in Frage käme. Ein „Ersatzbild“ in Akkad aber ist durch ABL 46 obv. nachgewiesen. Außerdem hat die Prophetin Ninlil-abu-ušri Königskleider nach Akkad gebracht⁵⁷, danach hat die Gottheit — leider ist gerade hier der Text erheblich zerstört — durch ihren Mund irgend etwas vom Thron geweissagt. Man wird die Prophezeihung an Damqi ABL 437 obv. 23ff. vor seiner Einsetzung nach Person und Sache kaum davon trennen können.

So wird man durchaus mit der Möglichkeit königlicher Ersatzbilder für denselben Zweck wie die lebenden Ersatzkönige rechnen müssen. Für einen historischen Fall, und zwar die Tage vom 14. Du'üz bis 5. Ab eines Jahres (s. noch u. 179), bringen die Briefe selbst den Nachweis. Ebenso sicher scheint mir nach ABL 653, daß neben dem Ersatzbild — nach diesem Brief wohl zeitlich darauf folgend — zusätzlich ein *šar pühi* eingesetzt werden konnte, offenbar an einem andern Ort, doch werden die besonderen Voraussetzungen für beide Fälle nicht genannt.

Von Anlaß und Aufgabe des Ersatzkönigsritus war oben schon die Rede; das wenige, was wir über Regentschaft und Ende des Ersatzkönigs wissen, soll nun noch kurz zur Sprache kommen. Von der Form seiner Einsetzung und Inthronisierung berichtet kein Text. Nur von Damqi, den wir als Ersatzkönig anerkennen müssen, obwohl er in dem einzigen Brief, der von ihm erst nach seinem Tode spricht, nicht mit dem Terminus *šar pühi* bezeichnet wird⁵⁸, wissen wir, daß eine Prophetin dabei eine Rolle gespielt haben soll (s.o. 172). Daß man den eingesetzten Ersatzkönig über das ihn bedrohende böse Omen aber absichtlich im unklaren gelassen hat, zeigt ein Bericht seiner Beschwerde darüber⁵⁹.

Die kundigen Omendeuter beobachteten jedenfalls aufmerksam das Gestirn, für das man eine Finsternis angenommen hatte⁶⁰, die jedoch gelegentlich ausblieb⁶¹, und die Berichte mit z.T. wörthchen Auszügen⁶² aus den Omen-

dort erwähnten Finsternis wegen für Assyrien eingesetzt worden sein, die er auch im Königspalast (s. Anm. 39) heil übersteht. Ob seine anschließende Übersiedlung nach Akkad verwaltungstechnische oder Traditionegründe hatte oder gar durch die Erwartung einer weiteren Finsternis für Akkad bestimmt war, muß offenbleiben.

⁵⁷⁾ Siehe Anm. 45.

⁵⁸⁾ R. Labat, RA 40 (1945/46), 136f. will daher Damqi nicht als echten *šar pühi* anerkennen. Seine dazu notwendige Konstruktion unter Einbeziehung von ABL 46 rev. (s. u. S. 178f.) und der Annahme eines freiwilligen Todes seiner Frau läßt sich am Text jedoch nicht genügend sichern. S. u. und Anm. 79.

⁵⁹⁾ ABL 223, obv. 13—16, s. auch W. v. Soden, Festschrift Christian, 102 und B. Landsberger, l.c. 51⁹¹.

⁶⁰⁾ Mondfinsternis: ABL 816 obv. 8ff.; 437 rev. 11f.; vgl. ibid. 19, in der Ergänzung von R. Labat, RA 40 (1945/46), 139⁴. Dagegen Sonnenfinsternis in ABL 359 obv. 10ff.; erwartet nach ABL 1435 obv. 8—11.

⁶¹⁾ ABL 359 obv. 10—12; nach ABL 594 obv. 10f. und rev. 4—6 läßt der König den Adad-šum-ušur sogar unter Eid über das Fehlen erwarteter Vorzeichen aussagen.

⁶²⁾ ABL 38 rev. 3ff.

werken, v.a. der Serie Enuma Anu Enlil⁶³, bilden einen wesentlichen Teil der Korrespondenz mit dem wahren König⁶⁴.

Nur in einem Fall können wir die Finsternis genau bestimmen, die zur Einsetzung eines *šar pūhi* geführt hat: Während der totalen Mondfinsternis vom 15. Tebēt des Jahres 671 v.Chr.⁶⁵ hat ein Ersatzkönig, nachdem er tags zuvor in Ninive Wohnung genommen hatte, im dortigen Königspalast übernachtet und ist danach in der Nacht des 20. Tebēt wohlbehalten nach Akkad umgesiedelt⁶⁶. Auf diese Mondfinsternis mag sich auch ein Beobachtungsbericht aus Ninive über eine Mondfinsternis am 14. Tag eines ungenannten Monats beziehen, doch kann er genauso zu der während einer *šar-pūhi*-Zeit am 14. Siwān erwarteten Mondfinsternis⁶⁷ gehören, von der nicht sicher ist, ob gerade sie Anlaß für die Einsetzung des Ersatzkönigs war⁶⁸.

Nach der Mondfinsternis vom 15. Tebēt 671 hatte man anscheinend eine folgende Sonnenfinsternis angenommen⁶⁹. Ähnlich erwartet ABL 1435 eine solche, dieselbe wohl, die nach dem Zeugnis von ABL 359 obv. 10—20 gegen alle Erwartungen ausblieb⁷⁰. Allerdings deutet in den Texten nichts darauf, daß der *šar pūhi* ihretwegen eingesetzt worden wäre; denn auch ihr Ausbleiben rettet ihn noch nicht, sondern über sein Schicksal fallen offenbar die Gestirne wiederum erst am 15. Monatstage ihre Entscheidung, d.h. ausschlaggebend ist wieder der Vollmondstag, der im reinen Lunarjahr auf die Monatsmitte festgelegt ist, durch die Position des Mondes. Selbst wenn keine Finsternis zustande kommt, gilt die gleichzeitige Sichtbarkeit beider Gestirne⁷¹ als genügend, um das Omen als eingetreten anzusehen und damit die *šar-pūhi*-Zeit zu beenden. Dieselbe weite Auslegung einer Mondfinsternis erläutert wohl

⁶³⁾ Z.B. ABL 46 rev. 10f.

⁶⁴⁾ Vgl. weiter ABL 629 obv. 14ff. (übersetzt bei B. Landsberger, l.c. 43⁶⁵).

⁶⁵⁾ ABL 629 obv. 15, vgl. ABL 337, dazu A. Schott, ZA NF 13 (1942), 112, zur Datierung noch J. Schaumberger, ibid. 125—127; kritisch dazu B. Landsberger, l.c. 42ff.

⁶⁶⁾ ABL 629 obv. 5—10 nach der Ergänzung W. v. Sodens, Festschrift Christian, 104, zu Ninive² s. o. Anm. 37.

⁶⁷⁾ ABL 38 rev. 3ff. Omina zu diesem Finsternistermin enthalten die Berichte RMA 270 und 271 mit Erläuterungen im neubabylonischen Brief ABL 1006 obv. 5—7 (= RMA 268, 6—9). Vgl. A. Schott, l.c. 112; W. v. Soden, Festschrift Christian, 101; nach J. Schaumberger, l.c. 124f., gehört die Finsternis ins Jahr —668.

⁶⁸⁾ W. v. Soden, l.c., gegen R. Labat, RA 40 (1945/46), 128, vgl. B. Landsberger, l.c. 44f.

⁶⁹⁾ Vgl. ABL 337 rev. 7—10.

⁷⁰⁾ ABL 46 rev. 8—11 spricht dagegen von keiner Sonnen- (Böhl, Op. min. 406), sondern eindeutig von einer Mondfinsternis, wie das zitierte Omen ACh Suppl. 2, Sin 29, 14 zeigt.

⁷¹⁾ ABL 359 obv. 14f.; s. B. Landsberger, l.c. 43⁶⁶; von „Konjunktion“ (W. v. Soden, l.c. 102) im exakten Sinne kann jedoch hier nicht die Rede sein; vgl. noch ABL 24 rev. 14; 141 rev. 3f.; 346 obv. 10f.; 818 obv. 7—9; 821 obv. 7f.; 822 obv. 2—5; 823 obv. 3f.; 1137 obv. 8f.; 1448 obv. 2f.

ABL 437 rev. 11ff.: „Seit jeher bedeutet ‘Mondfinsternis’ eine Annäherung der (beiden) Gestirne, (auch wenn) sie nicht bis zur Grenze geht (d.h. es zur Bedeckung kommt(?))“⁷²⁾.

Wenn am 15. Monatstag diese Bedingung eintritt, dann, so erklärt Adad-šum-uṣur auf die Frage des Königs, wieviele Tage der *šar pūhi* residieren solle⁷³, soll der Ersatzkönig „zu seinem Schicksal gehen“, und zwar am 16. Tage⁷⁴, nicht am 15. Tage⁷⁵, wie der König befohlen hatte. „Zu seinem Geschick gehen“, *ana šimti-šu alāku*⁷⁶, wird als euphemistischer Ausdruck im Akkadi-schen sonst immer nur vom natürlichen Tod gesagt, doch wird man hier, wo ja dem König durch das Omen ohne Zweifel der Tod angekündigt ist, mit Recht nicht nur an einen natürlichen Tod des Ersatzkönigs gedacht haben⁷⁷, zumal die Hypothese R. Labats vom natürlichen Tod v.a. des Damqi⁷⁸ allzu gewaltsame Textdeutungen erfordert⁷⁹. Außerdem sollte nicht außer acht gelassen werden, daß der Tod des Königs nach einem solchen Omen ja nur die Erfüllung seines dadurch angekündigten vorbestimmten Schicksals ist, der omengläubige Zeitgenosse sich vielmehr dann hätte wundern müssen, wenn der König, bzw. wer dafür galt, ein solches Omen überlebt hätte. Über die Art, wie dem Leben des Ersatzkönigs ein vorzeitiges Ende gesetzt wurde, schweigen die Texte freilich völlig.

Es blieb jedoch anscheinend — zumindest für den Fall, daß keine volle Finsternis stattfand — noch eine Alternative: Wenn es dem wahren König besser schien, konnte der *šar pūhi* auch „hundert Tage vollmachen“⁸⁰. So ist es in einem Fall sicher geschehen⁸¹ (zu einer eventuell möglichen Datierung s.u.)

⁷²⁾ Nach der Lesung W. v. Sodens, l.c. 103; anders, nicht ganz überzeugend, B. Landsberger, l.c. 48f.

⁷³⁾ ABL 359 obv. 9f.

⁷⁴⁾ ibid. rev. 2f.

⁷⁵⁾ ABL 362 obv. 6ff.: „Betreffs des 15. Tages, (7) [von dem unser Herr] sagte: (8) ‘Der Ersatz[könig] [soll] zum Schicksal (9) [geh]en’, so will ich am 16. Tage (10) wie früher (11) die Kulthandlungen ausführen. (12) Der 16. Tag ist günstig für die Ausführung, (13) [wie] (schon) unsre Väter (14) für ihre Herren (es) ausführten (15) und der ‘Bauer’ (es) bereits zweimal (16) ausgeführt hat“. (Ergänzungen nach W. v. Soden, l.c. 102; das von F. M. Th. Böhl, Op. min. 421 m. Anm. 114 auf S. 525 vorgeschlagene *ittalak ina Akkadi* paßt nicht in die Lücke Z. 9).

⁷⁶⁾ Vgl. Anm. 74f. Dazu ABL 437 obv. 11f.; 594 rev. 10’.

⁷⁷⁾ R. Labat, Royauté, 359; W. v. Soden, ZA NF 9 (1936), 255f.; A. Schott, ZA NF 13 (1942), 96 u. 112f.; F. M. Th. Böhl, Op. min. 408; zuletzt B. Landsberger, l.c. 47⁷⁹.

⁷⁸⁾ RA 40 (1945/46), 131—133 und 136f.

⁷⁹⁾ Vgl. G. Goossens, Anal. Lovan. II/13, 390.

⁸⁰⁾ ABL 359 rev. 4—6; vgl. ABL 594 rev. 5ff., wo Adad-šum-uṣur schwört, keinerlei Vorzeichen beobachtet zu haben, aber von dem Vollmachen der hundert Tage spricht.

⁸¹⁾ ABL 1014 obv. 1—3; von B. Landsberger, l.c. 50 mit ABL 594 zusammen gestellt, nach W. v. Soden, Festschrift Christian, 102 u. 105 zur *šar-pūhi*-Zeit von ABL 359.

179). Leider geben die Texte über das Schicksal des Ersatzkönigs nach dieser Frist keine sichere Auskunft⁸².

Mit dem Tode beendet hat seine Regentschaft sicher der Ersatzkönig Damqi, Sohn eines Beamten aus Akkad, der nach Aussage des Briefes ABL 437 das Land regierte und mit seiner „Palastfrau“⁸³ als Ersatz für den König und (den Kronprinzen) Šamaš-šum-ukin starb. Derselbe Brief schildert noch die Begräbniszeremonien, wie sie in dem wohl für das Begräbnis der Frau bestimmten Ritual K. 164⁸⁴ ausführlicher vorgeschrieben sind. Der Fall scheint Aufsehen und Unruhe erregt zu haben unter den Akkadern, die offenbar die Durchführung eines derartigen, sicher seltenen, Ritus zuvor nicht selbst erlebt hatten. So schlägt denn der Verfasser des Briefes ABL 437 dem König vor, in Zukunft wie früher einen *saklu*, einen geistig Beschränkten⁸⁵, mit einem bestimmten Amt zu betrauen, das normalerweise aus kultischen Pflichten bestehe, der aber im Falle einer Mondfinsternis — nach einer Art Ernennung zum Ersatzkönig oder Inthronisierung? — an die Stelle des Königs treten solle⁸⁶.

Auch der entsprechende Passus des Ritualfragments zum Ersatzkönigsritus⁸⁷ lässt keinen Zweifel am tödlichen Ausgang: A 6 „...]. der Mann, der zum Ersatz für den König gegeben ist, wird sterben (7) [und] die bösen Vorzeichen werden diesem König nicht nahekommen. (8) Dieser [König] wird heil bleiben und sein Land wird gedeihen“. Wohl zum bereits toten⁸⁸ Ersatzkönig spricht

⁸²⁾ W. v. Soden, l.c. 106 rechnet, falls kein anderes Ereignis eintritt, das das Omen erfüllt, nach Ablauf der 100 Tage in jedem Fall mit seinem Tode; ebenso Propyläen-Weltgeschichte, Bd. 2 (1962), 113; dagegen J. Scharbert, BZ NF 2 (1958), 206f. m. Anm. 68f. und Heilmittler, 44; vgl. R. Labat, Royauté, 359. Man könnte ABL 594 rev. 9'f. auf den Tod des šar pūhi am Ende der rev. 7f. erwähnten 100 Tage deuten, leider lässt die Textlücke dazwischen (von B. Landsberger, l.c. 51⁹¹ nicht berücksichtigt) keinen sicheren Schluss zu. Die ABL 1014 obv. 6 genannte „Wunde“ (*mīṣu*) dürfte sich aber kaum auf den šar pūhi beziehen.

⁸³⁾ Der oben farblos als „Beamter“ wiedergegebene Würdenträgertitel, meist als „Verwalter“ übersetzt (so u.a. W. v. Soden), wird neuerdings von B. Landsberger, l.c. 58ff., als „Bischof“ definiert. Gewiß hat der šatamnu mehr als administrative Aufgaben zu erfüllen, doch umfaßt „Bischof“ allzu viele hier schiefe Implikationen christlicher Hierarchie; auch das dort ebenfalls vorgeschlagene „Hohenpriester“ vermag aus mehreren Gründen für dieses vom Staat übertragene Amt kultisch-administrativer Oberaufsicht über die zahlreichen Tempel verschiedener Gottheiten einer Stadt nicht zu genügen. Zu MÍ É.GAL-šú = ša ekalli-šú „Königin“ ABL 437 obv. 9 vgl. zuletzt B. Landsberger, ibid. 47 m. Anm. 78. Ob die in dem *ikkaru*-Brief ABL 15 obv. 6 genannte „Jungfrau“ (MÍ.GURUŠ.TUR = nA batussu) mit einer derartigen Ersatzkönigin identisch ist (so W. v. Soden, Festschrift Christian, 101), bleibt sehr unsicher.

⁸⁴⁾ Siehe Anm. 10—12; dazu F. M. Th. Böhl, Op. min. 414.

⁸⁵⁾ Vgl. R. Labat, RA 40 (1945/46), 139f. m. Anm. 5; B. Landsberger, l.c. 61, Anm. 114; eher „einfach“.

⁸⁶⁾ ABL 437 rev. 13—27. Vgl. A. Schott, ZA NF 13 (1942), 96f.

⁸⁷⁾ Siehe Anm. 9.

⁸⁸⁾ Mit W. G. Lambert, AfO 18 (1957/58), 109.

der fungierende Priester B 3f.: „Deine [...] und deine Übel nimm mit [dir] (4) [...] hinab in das ‘Land ohne Wiederkehr’ (d.h. die Unterwelt)!“ Nach einem folgenden Gebet an den Sonnengott werden dann „sein“ (d.h. des Ersatzkönigs) Königsthron, -tafel, -waffe und -szepter feierlich vor dem Sonnengott verbrannt. Die Anweisung fährt fort: „Die Asche davon begräbst du (d.h. der fungierende Priester) zu ihren Häupten“⁸⁹. Der auffällige Plural *ina rēši-šunu* „zu ihren Häupten“ lässt sich dabei nur verstehen, wenn der Ersatzkönig und seine Gemahlin zusammen beigesetzt worden sind, wie es ja ABL 437 obv. 13ff. von Damqi und seiner Palastfrau berichtet.

Der kleine erhaltene Rest des einstmais umfangreichen Rituals erwähnt sonst noch apotropäische Bilderpaare, wie sie aus den üblichen babylonischen Beschwörungen bekannt sind⁹⁰. Nur eine der wenigen in Kolumne C erhaltenen Zeilen, die Teil einer zweisprachigen sumerisch-akkadischen Beschwörung sind, vermag noch einen wesentlichen Hinweis zu bieten: C 2 „[der To]te [...] zur Sippe des Königs [...“. Das hat W. G. Lambert als Anspielung auf die Familienzugehörigkeit der toten Ersatzperson verstanden, womit er wohl insofern recht hat, als schon durch das königliche Begräbnis der Ersatzkönig fiktiv in die Reihe der Könige aufgenommen ist. Für seine Herkunft ist es kein Beweis.

Den Fall des Damqi hat R. Labat neuerdings nicht mehr als Einsetzung eines *šar pūhi* anerkennen wollen⁹¹, sondern zu den Fällen gestellt, die er als „unfreiwillige Substitution“ von der echten Substitution trennen möchte⁹². Als unfreiwilligen Ersatz versteht er dabei die Fälle, wo die sonst für den König bedrohlichen Omina durch Eintreten irgendeiner Zusatzbedingung in ihrer Folge dahingehend gemildert werden, daß an Stelle des Königs „ein Großer“, seine Tochter usw. davon betroffen werden⁹³. So und nicht anders ist ohne Zweifel auch ABL 46 rev. zu verstehen: Zu einer Mondfinsternis im Nisan zitiert der Astrologe Akkullanu den entsprechenden Eintrag im Omenwerk: „Wenn bei einer (Mond-)Finsternis Jupiter auftritt, (bedeutet das) Heil für den König, an seiner Stelle wird ein gewisser Mächtiger plötzlich sterben“⁹⁴. Danach weist er auf den binnen Monatsfrist tatsächlich erfolgten Tod eines königlichen Oberrichters hin, womit das Omen erfüllt sei, indem nämlich der

⁸⁹⁾ ibid. B 7.

⁹⁰⁾ Vgl. mit W. G. Lambert, l.c. 112, z.B. KAR 298 obv. 33—rev. 29, dazu O. R. Gurney, AAA 22 (1935), 68ff. Unter den *nēpešē ša ašipūtu* ABL 437 obv. 18f. wird man sich ähnliche Riten vorzustellen haben.

⁹¹⁾ RA 40 (1945/46), 136f. u. 140; anders Royauté, 359.

⁹²⁾ RA 40 (1945/46), 135: Il ne s'agit plus, comme dans le cas du *šar pūhi*, d'une substitution préventive et volontaire, mais, en quelque sorte, d'une substitution à la fois imprévisible et inéluctable.

⁹³⁾ Belege zu diesen Omina schon bei R. Labat, Royauté, 355—357.

⁹⁴⁾ ACh Suppl. 2, Sin 29, 14, zitiert ABL 46 rev. 10f., ebenso im neubabylonischen Bericht ABL 1006 (= RMA 268) rev. 3f.; zur Lesung und Deutung s. R. Labat, Royauté, 356¹⁴⁹ und RA 40 (1945/46), 134f.; J. Nougayrol, RA 44 (1950), 39³; B. Landsberger, Brief des Bischofs, 42⁶⁴ und 44⁶⁹.

in diesem Fall vom Omen Gemeinte gestorben sei. Das Omen ist also voll eingetreten, von Substitution im eigentlichen Sinne ist nicht die Rede⁹⁵, da ja gerade der Tod des Würdenträgers in der Omenapodose — wenn auch als Ausnahmeklausel für ein eigentlich den König betreffendes Omen — gefordert ist. Dagegen wird bei der echten Substitution statt des gefährdeten Amtsträgers eine Ersatzperson in dessen Amt untergeschoben, um die ohnehin unausweichliche Folge des Omens lediglich von dem echten Amtsträger abzulenken auf den fingierten.

Ganz ohne Gefahr für den wahren König ist aber auch der Fall „unfreiwilliger Stellvertretung“ (Labat) nicht, denn man erachtet Lösungsriten hier⁹⁶ genau wie nach einem Fall echter Substitution, nach einer *šar-pūhi*-Zeit⁹⁷, für notwendig, obwohl man an sich fest überzeugt ist, der König habe die Zeit überstanden⁹⁸ und die Vorzeichen seien getilgt⁹⁹.

Selbstverständlich bestehen für den König während seines Inkognito besondere rituelle Vorschriften. Er darf offenbar seinen Palast erst nach dem Ende der bis zu hundert-tägigen Regentschaft des *šar pūhi* wieder verlassen, wie uns ABL 1014 mitteilt und Adad-šum-usur in einem andern Briefe¹⁰⁰ zur Vorschrift für Kronprinz und Šamaš-šum-ukin macht, obwohl er unter Eid zugibt, kein Vorzeichen gesehen zu haben. Dieses Verbot soll am 22. Tešrit enden, und damit sollen die hundert Tage voll sein. In diesem Fall müßten sie am 11./12. Du'üz begonnen haben, einem Datum, zu dem von den vorliegenden Texten, die einen Monat nennen, nur ABL 46 obv. mit dem Ersatzbild¹⁰¹ paßt, das ja vom 14. Du'üz bis zum 5. Ab in Akkad saß (s.o. 172ff.). Allerdings ist nicht auszuschließen, daß gleichzeitig — etwa in Nimive — ein lebender *šar pūhi* eingesetzt worden wäre. Vielleicht gehören die anderen Texte, die ohne Monatsangabe von der 100-Tage-Frist sprechen¹⁰², zusammen ebenfalls zu dieser sonst nicht nachzuweisenden, aber erwarteten Finsternis und ihrem Ersatzkönig.

Eine anscheinend wichtige Handlung des „Bauern“ in der gefährdeten Zeit ist die „Scherung“ (*gallābūtu*)¹⁰³, deren kultischer oder magischer Zweck bisher unerklärt geblieben ist, die aber ohne Zweifel zu den eliminatorischen Riten gehört (vgl. nur das Wegschaffen der abgeschnittenen Fingernägel in einem

⁹⁵) Vgl. F. M. Th. Böhl, Op. min. 405f.

⁹⁶) ABL 46 rev. 15.

⁹⁷) Siehe R. Labat, RA 40 (1945/46), 133f.; F. M. Th. Böhl, Op. min. 417.

⁹⁸) ABL 629 rev. 12ff.

⁹⁹) ABL 437 obv. 16ff., rev. 4f. Vgl. noch ABL 337 rev. 18.

¹⁰⁰) ABL 594 obv. 7—9 (s. B. Landsberger, l.c. 51⁹¹), dazu R. Labat, RA 40 (1945/46), 130f.

¹⁰¹) Zur Datierung vgl. B. Landsberger, l.c. 41f., sub c) 1—2) und S. 51. Die ABL 46 rev. besprochene Finsternis vom Nisan braucht in keiner Weise mit dem Beginn der 100 Tage zusammenzuhangen (gegen W. v. Soden, Festschrift Christian, 105), da ja damals keine echte Substitution stattfand.

¹⁰²) Siehe Anm. 80f.

¹⁰³) ABL 4 obv. 13ff.; 15 rev. 6; 183 rev. 1f.; vgl. 439 obv. 5f.

versiegelten Gefäß an die feindliche Grenze ABL 4 rev. 1—8). Doch ist dieser Ritus weder auf die Ersatzkönigszeit noch auf die Anwendung für den König beschränkt¹⁰⁴.

Die Frage der Häufigkeit einer solchen *šar-pūhi*-Einsetzung ist selbst für den kurzen Zeitraum der Regierungszeit Asarhaddons, der alle Briefe entstammen dürften, schwer zu beantworten. W. v. Soden wollte ursprünglich alle Texte auf einen historischen Fall beziehen¹⁰⁵, dagegen rechnet A. Schott in jedem Falle einer erwarteten Finsternis regelmäßig damit und kommt so auf insgesamt mindestens fünf historische Fälle während der letzten Jahre Asarhaddons¹⁰⁶, die sich jedoch bei kritischer Prüfung nicht alle als belegter Anlaß für eine Ersatzkönigsregentschaft sichern lassen¹⁰⁷. Bestehen bleibt in jedem Fall die Finsternis vom 14./15. Tebēt 671 v.Chr. (ABL 629). Aus dem Ende der hundert Tage am 22. Tešrit (ABL 594) haben wir oben auf eine erwartete Finsternis am 14./15. Du'üz geschlossen, zu der das ABL 46 obv. genannte Ersatzbild gehören könnte, für die aber die Einsetzung eines *šar pūhi* nicht nachweisbar ist, obwohl ABL 359 und 1014 — ohne Monatsangabe — gut dazu passen könnten. Die in ABL 38 berichtete Finsternis vom 14. Siwān ist zwar während einer Ersatzkönigszeit eingetreten, braucht aber nicht deren Anlaß gewesen zu sein. Jedenfalls sollte die Finsternis im Nisan von ABL 46 rev. beiseitegelassen werden, da die Konstellation gerade keinen echten Ersatzkönig erforderlich machte (s.o. 178f.)¹⁰⁸. Auch wir kommen damit auf höchstens drei belegbare Fälle für die Einsetzung eines *šar pūhi* während der letzten Jahre Asarhaddons. Vielleicht hat W. von Soden recht, wenn er ABL 362 obv. 15f.¹⁰⁹ als Bestätigung für diese Zahl interpretiert¹¹⁰.

Zweifellos gehen jedenfalls ABL 362 schon andere Fälle des durchgeführten Ersatzkönigsritus voraus. „Wie früher“ (*akī ša pānītimma*) sagt der Briefschreiber (Z. 10) und stimmt darin mit dem von ABL 437 überein, der *kī ša ina pānīti* die Einsetzung eines Einfältigen als eines potentiellen Ersatzkönigs fordert (rev. 14). Demnach scheint die neuassyrische Zeit bereits auf eine gewisse Tradition dieses Ritus zurückzublicken¹¹¹, wenn auch zumindest für den Unkundigen gewisse Einzelheiten aus dem Gedächtnis verschwunden gewesen zu sein scheinen.

¹⁰⁴⁾ Vgl. die Beispiele in CAD G 17 f. s. v. *gallābūtu* sub 2).

¹⁰⁵⁾ ZA NF 9 (1936), 256.

¹⁰⁶⁾ ZA NF 13 (1942), 112f.; danach R. Labat, RA 40 (1945/46), 128.

¹⁰⁷⁾ W. v. Soden, Festschrift Christian, 105f. rechnet noch mit drei Möglichkeiten; B. Landsberger nimmt allgemeiner einen Ersatzkönig bzw. ein -bild für jedes der letzten Jahre Asarhaddons an (1. c., 51).

¹⁰⁸⁾ Gegen W. v. Soden, i.e., der ABL 46 obv. und rev. in den Zeitraum einer 100-Tage-Frist zusammenzufassen erwägt.

¹⁰⁹⁾ Siehe Anm. 75.

¹¹⁰⁾ W. v. Soden, Festschrift Christian, 106.

¹¹¹⁾ Vgl. G. Goossens, Anal. Lovan. II/13, 391; F. M. Th. Böhl, Op. min. 404, der aber ibid. 413 das Außergewöhnliche des Ritus betont.

Ein Beispiel solch älterer Überlieferung glauben wir zu kennen: Die neu-babylonische Chronik¹¹² BM 26472 rev. 8—13 mit dem Duplikat BM 96152 obv. 1—7¹¹³ enthält eine „Anekdote“¹¹⁴ von der ungewöhnlichen Thronfolge zweier Könige der altbabylonischen Dynastie von Isin:

„König Erra-imitti setzte Ellil-bäni, den Gärtner, als Ersatzperson auf seinen Thron, er setzte ihm seine königliche Tiara aufs Haupt. Da starb Erra-imitti in seinem Palaste, als er einen (zu) heißen Brei schlürfte. Ellil-bäni aber blieb auf dem Thron sitzen und wurde in die Königsherrschaft eingesetzt“¹¹⁵.

Diese späte Tradition lebt, wie bereits L. W. King¹¹⁶ gesehen hat, in der nach Bion und Alexander Polyhistor bei Agathias überlieferten Geschichte von Beleus und Beletaras weiter. Nachdem H. V. Hilprecht Namenslesung und historische Einordnung der beiden genannten Könige gelungen war¹¹⁷, hat als erster F. Hrozný die in der obigen Übersetzung bereits berücksichtigte Deutung des dahinter liegenden historischen Ereignisses gegeben¹¹⁸. Es handelt sich eindeutig um eine eigentlich nicht als dauernd gedachte, jedoch mit der Verleihung der königlichen Insignien legitimierte Königseinsetzung zu Lebzeiten und während der Regierungszeit des eigentlichen Königs. Zur Erklärung dieses seltsamen Falls zog F. Hrozný schon die damals bekannten šar-pūhi-Texte heran¹¹⁹, und so haben B. Meißner¹²⁰ und E. Ebeling¹²¹ Ellil-bäni als den frühesten Fall des von ihnen angenommenen alljährlichen „Tauschkönigs“ beim Neujahrsfest angesehen¹²². R. Labat hat in seine neugewonnene Auffassung eines nur bei Vorzeichen, bei denen das Leben des legitimen Königs auf dem Spiel stand, durchgeführten Ersatzkönigssitus auch diese älteste Bezeugung einbezogen¹²³, und seither ist seine Deutung weithin anerkannt worden¹²⁴.

¹¹²⁾ Vgl. H. G. Güterbock, ZA NF 8 (1934), 16—18, 57—60.

¹¹³⁾ Publiziert 1907 von L. W. King, CEBK II 12f. und 15f., in Keilschrift ibid. 117f. und 121.

¹¹⁴⁾ H. G. Güterbock, l.e. 18 u. 60.

¹¹⁵⁾ Übersetzung nach D. O. Edzard, Die ‘Zweite Zwischenzeit’ Babyloniens, 140.

¹¹⁶⁾ CEBK I, 62ff.

¹¹⁷⁾ ZA 21 (1908), 20—30; zur weiteren philologischen Klärung s. noch A. Ungnad, Or NS 12 (1943), 194f.; zuletzt D. O. Edzard, l.e. 18f., 138ff.

¹¹⁸⁾ WZKM 21 (1907), 379—382.

¹¹⁹⁾ Vgl. noch H. Zimmern, Christusmythe, 40f.

¹²⁰⁾ Könige Babyloniens und Assyriens, 45f.; BuA I 48, 377; II 99.

¹²¹⁾ TuL, 63.

¹²²⁾ Vgl. noch in ähnlicher Darstellung F. M. Th. Böhl, Symbolae Koschaker, 159⁷ und unklar Op. min. 417f.; neuerdings noch A. Moortgat, in: A. Scharff-A. Moortgat, Ägypten und Vorderasien im Altertum, 286; S. Smith, in: Myth, Ritual and Kingship, ed. S. H. Hooke, 58f.

¹²³⁾ Royauté, 109, vgl. 103f. u. 354; RA 40 (1945/46), 124; vgl. schon E. Dhorme, RHR 113 (1936), 137. A. Ungnad, Or NS 12 (1943), 194 stellt eine Mondfinsternis am 2. Nov. —1867 dazu, was jedoch zum heutigen chronologischen Ansatz der Regierungszeit Ellil-bäni’s, 1861—1837, nicht recht passen will.

¹²⁴⁾ Vgl. u. a. H. Frankfort, Kingship, 263; G. Goossens, Anal. Lovan. II/13, 388; H. Schmökel, HdO II/3, 75 (von einer „eintägigen“ Einsetzung steht allerdings

Andererseits hat die der Quelle gegenüber berechtigte kritische Zurückhaltung¹²⁵ in der Deutung der ihr zugrunde hegenden historischen Ereignisse F. Weißbach¹²⁶ und vor allem D. O. Edzard¹²⁷ von einer Entscheidung abgehalten. Die drei Hauptschwierigkeiten, die der letztere dabei für die Annahme eines *šar-pūhi*-Ritus sieht¹²⁸, sind jedoch m.E. nicht wesentlich und lassen sich beiseite räumen:

1. Ein Exemplar der sog. sumerischen Königsliste¹²⁹ nennt zwischen Erra-imitti und Ellil-bāni einen weiteren Herrschernamen, der leider schlecht erhalten ist¹³⁰, der aber nur sechs Monate regiert haben soll. Wie auch das Fehlen dieses chronologisch ohnehin nicht zu berücksichtigenden Zwischen-Königs in den anderen Textzeugen erklärt werden mag¹³¹, so scheint mir immer noch B. Meißners Vorschlag¹³² erwägenswert: Der als Ersatzkönig unvermutet an die Macht gekommene Ellil-bāni wird nicht ohne Widerstand seine Herrschaft konsolidiert haben, wenn er auch auf die Verleihung der königlichen Tiara und seine Inthronisation durch den legitimen Vorgänger hinweisen konnte, und was läge da näher, als in dem Regiment der sechs Monate den vergeblichen Versuch des namentlich uns nicht mehr erhaltenen eigentlichen Kronprätendenten zu sehen, die Nachfolge seines Vorgängers (Vaters?) anzutreten?
2. Mär-Ištars Vorschlag ABL 437 rev. 13ff., wie früher Geistesschwäche als potentielle Ersatzkönige einzusetzen, beweist — gegen Edzard — gerade, daß z. Zt. Asarhaddons eben z. B. mit Damqi auch durchaus vernünftige, regierungsfähige Männer dafür eingesetzt wurden. Es bleibt dunkel, auf welche frühere Zeit Mär-Ištar dabei verweist, seine Behauptung braucht jedenfalls durchaus nicht für die weit zurückgehende altbabylonische Zeit zuzutreffen. Aber wäre es nicht denkbar, daß gerade ein solcher Fall wie Erra-imitti/Ellil-bāni zu einer von politischer Klugheit diktierten Regelung, wie Mär-Ištar sie zu kennen scheint, geführt hätte, die mit dem Ersatzkönigsbrauch aber in Ver-

nichts im Chroniktext!); W. v. Soden, Herrscher im Alten Orient, 125 und Propyläen-Weltgeschichte, Bd. 1 (1961), 576f., Bd. 2 (1962), 113; H. W. F. Saggs, The Greatness that was Babylon, 361.

¹²⁵⁾ Siehe schon H. Zimmern, Christusmythe, 40; H. G. Güterbock, l.c. 60. Vgl. H. Frankfort, Kingship, 263 m. Anm. 9 (S. 400).

¹²⁶⁾ RIA II, 390f.

¹²⁷⁾ Zwischenzeit, 138ff.

¹²⁸⁾ ibid. 140f.

¹²⁹⁾ Th. Jacobsen, SKL, vor allem S. 126.

¹³⁰⁾ Vgl. F. J. Stephens, JCS 1 (1947), 267²; F. R. Kraus, JCS 3 (1949), 33f.; D. O. Edzard, l.c. 138—140.

¹³¹⁾ Vgl. Anm. 130. Dazu auch S. Smith, in: Myth, Ritual and Kingship, ed. S. H. Hooke, 58f.; daneben erwägt z.B. G. Goossens, l.c. 388, eine Vereinfachung innerhalb der besonderen Tradition, die den erst in neubabylonischer Zeit als Gattung auftauchenden Chroniken (s. ders., RA 42, 1948, 157f.) zugrunde liege.

¹³²⁾ Könige Babyloniens und Assyriens, 46 m. Anm. 10 (S. 290); teilweise aufgenommen bei F. Weißbach, RIA II, 390f. So auch R. Labat, JCS 2 (1948), 160f.; S. Smith, l.c. 59.

gessenheit geraten wäre, bis das Wiederaufleben dieses Brauchs in neuassyrischer Zeit einen ohne Zweifel belesenen Mann wie Mär-Ištar neu daran erinnert hätte?

3. Daß zeitgenössische Quellen der frühen altbabylonischen Zeit nichts vom *šar pūhi* berichten, ist nicht zu bestreiten, doch sollte dabei erstens die allgemein schwierige Quellenlage für diese Zeit¹³³ berücksichtigt werden, wobei wir ja von der Häufigkeit dieses Brauchs ohnehin keine sichere Vorstellung haben, zum andern aber ist in den Omentexten, wo Edzard einen Hinweis auf einen *šar pūhi* vermißt, ein solcher gerade am wenigsten zu erwarten, da das vorauszusetzende Omen, das zur Einsetzung Ellil-bānis geführt haben dürfte, ja eine unheilvolle Apodose für den König enthalten haben muß. Der Zeitgenosse wird ohne Zweifel im plötzlichen Tod Erra-imittis die Erfüllung davon gesehen haben, die trotz Einsetzung eines Ersatzkönigs den doch gefährdeten wahren König im Palaste traf.

So weiß ich nicht, was an sicheren Argumenten gegen eine Interpretation der Ellil-bāni-Erzählung als *šar-pūhi*-Ritus spräche, wenngleich der Terminus selbst fehlt. Solche Traditionen dürfte aber die neuassyrische Zeit gekannt haben. Denn diese Überlieferungen sind auch auf spätere Zeiten nicht ohne Einfluß geblieben. Ein loser Zusammenhang später Festbräuche mit ihnen ist, nach der verfehlten direkten Gleichsetzung der persisch-hellenistischen Σάκα or mit den angeblichen Ersatzkönigsriten beim babylonischen Neujahrsfest durch J. G. Frazer¹³⁴ und S. Langdon¹³⁵, vor allem von R. Labat ausdrücklich anerkannt worden¹³⁶. Dabei muß jedoch von einer direkten Rückübertragung und Verknüpfung dieser späten, offensichtlich in ihrem eigentlichen Sinn nicht mehr verstandenen Festbräuche mit den älteren babylonischen Vorstellungen vom Ersatzkönig ausdrücklich gewarnt werden¹³⁷.

Es ist hier kein Anlaß, erneut auf alle diese bei den antiken Schriftstellern verstreut bezeugten Bräuche einzugehen, die einen „Festkönig“ oder dergleichen kennen¹³⁸, eine Nachricht aber, die den bisherigen zusammenfassenden Dar-

¹³³⁾ Vgl. zuletzt C. J. Gadd, *Babylonia c. 2120—1800 B. C.* (= CAH² Vol. I, ch. XXII), Cambridge 1965, 39.

¹³⁴⁾ *The Golden Bough*³, III: *The Dying God*, 113—117; IV: *The Scape-goat*, 354—359.

¹³⁵⁾ JRAS 1924, 65—72.

¹³⁶⁾ Royauté, 88ff.; RA 40 (1945/46), 124—126 u. 139f.

¹³⁷⁾ Gegen Frazer und seine Nachfolger vgl. u. a. H. Frankfort, *Kingship*, 264 m. Anm. 11 (S. 400); G. Goossens, l.c. 384 u. 391; auch Th. Gaster, *Thespis*², 216ff. Anm. Eine solche unpassende Übertragung liegt aber auch z. B. bei K. Deller vor, wenn er Or NS 34 (1965), 74¹ von „der Farce der Inthronisierung des *šar pūhi*“ spricht, sowie bei B. Landsberger, l.c. 39, 49f. trotz richtiger Erkenntnis des Wesens magischer Substitution.

¹³⁸⁾ Zu den Σάκα vgl. außer den bereits zitierten Werken noch PWRE II.R I, 1769f.; G. Furlani, *Riti Babilonesi e Assiri*, 126; C. J. Gadd, *Ideas of divine rule*, 95f.

stellungen entgangen zu sein scheint, auf die erst Th. Jacobsen¹³⁹ aufmerksam gemacht hat, soll noch kurz nachgetragen werden:

Der griechische Schriftsteller Plutarch (vor 50 — nach 120 n.Chr.) schildert in seiner Biographie Alexanders kurz vor dessen Tod folgendes Ereignis¹⁴⁰:

73. „Als er hierauf auf dem Wege nach Babylon war, erzählte ihm Nearchos — er war nämlich wieder von dem großen Meere her den Euphrat heraufgefahren und zu ihm gekommen —, einige Chaldäer hätten ihn aufgesucht und den Rat gegeben, Alexander solle sich von Babylon fernhalten. Aber er achtete nicht darauf, sondern setzte seinen Weg fort. Als er sich den Mauern der Stadt näherte, sah er viele Raben miteinander streiten und aufeinander loshacken, und einige fielen neben ihm nieder. Als hierauf eine Anzeige gegen Apollodoros, den Feldherrn von Babylon, an ihn gelangte, daß er durch ein Opfer die Zukunft des Königs habe erforschen lassen, ließ er den Seher Pythagoras zu sich rufen, und als der die Tat nicht ableugnete, fragte er ihn, wie das Opfer gewesen wäre, und auf die Antwort, die Leber habe keinen Lappen gehabt, sagte er: ‚O weh, das ist ein bedeutungsvolles Zeichen!‘ Indes tat er dem Pythagoras nichts zuleide, ärgerte sich aber, daß er dem Nearchos nicht gefolgt war, und hielt meistenteils außerhalb Babylons Hof und verbrachte die Zeit damit, auf dem Euphrat herumzufahren. Doch beunruhigten ihn noch viele andere Vorzeichen. Auf den größten und schönsten der Löwen, die er hielt, ging ein zahmer Esel los und tötete ihn durch einen Hufschlag. Als er sich einmal zur Massage entkleidet hatte und Ball spielte, bemerkten die Jünglinge, die mit ihm spielten, als man wieder die Kleider nehmen wollte, einen Menschen, der schweigend auf dem Throne saß und das Diadem und die königliche Kleidung angelegt hatte. Dieser sagte, als man ihn ausfragte, wer er sei, lange Zeit kein Wort. Endlich besann er sich und sagte, er heiße Dionysos, stamme aus Messenien, sei wegen einer gewissen Anschuldigung vom Meere hierhergebracht worden und habe lange Zeit im Gefängnis gesessen. Kürzlich aber sei Sarapis zu ihm getreten, habe seine Fesseln gelöst, ihn hierhergeführt und ihm befohlen, das Kleid und das Diadem anzulegen, sich herzusetzen und zu schweigen. (74.) Als Alexander das hörte, ließ er den Menschen, wie die Seher rieten, beseitigen, war aber selbst in gedrückter Stimmung, bereits ohne Hoffnung der Gottheit gegenüber und gegen seine Freunde mißtrauisch.“

Unabhängig von Plutarchs Bericht stammt offenbar aus derselben Quelle, einer wohl in Alexandria entstandenen enzyklopädischen Sammlung der älteren Alexanderquellen¹⁴¹, derjenige von Alexanders Zeitgenossen Aristobu-

¹³⁹⁾ ZA NF 18 (1957), 139f., Anm. 115.

¹⁴⁰⁾ Plutarchi Vitae parallelae, recogn. Cl. Lindskog et K. Ziegler, Vol. II, fasc. 2, recensuit K. Ziegler, Leipzig 1935, S. 282ff., Kap. 73f. Hier zitiert nach der Übersetzung von K. Ziegler: Plutarch, Große Griechen und Römer, eingeleitet und übersetzt von K. Ziegler, Zürich-Stuttgart, Bd. V (1960), S. 95f. Nach Plutarch der Bericht bei Johannes Zonaras, s. Ioannis Zonarae Epitome Historiarum, ed. L. Dindorf, Vol. I, Leipzig 1868, IV 14, p. 302, 31—303, 25.

¹⁴¹⁾ Vgl. J. E. Powell, The sources of Plutarch's Alexander, in: Journal of Hellenic Studies, 59 (1939), 229—240.

los, wie sie uns Flavius Arrianus (ca. 95—175 n. Chr.) in seiner *Anabasis* überliefert¹⁴². Ich gebe nur die Geschichte vom Gefangen:

VII, 24, 1: „Denn Alexander selbst war das Ende bereits nahe. Unter anderem habe folgendes ein Vorzeichen für die Zukunft gegeben, berichtet Aristobulos. Er (Alexander) habe die Truppe, die mit Peukestas aus Persien und vom Meer her mit Philoxenos und Menandros gekommen war, in die makedonischen Heeres-einheiten eingereiht. Als es ihn dürstete, habe er sich von seinem Sitz entfernt und den königlichen Thron leer gelassen. (2) Zu beiden Seiten des Thrones befanden sich Klinen mit silbernen Füßen, auf denen seine Gefährten zu sitzen pflegten. Da sei einer von den gewöhnlichen Leuten — andere sagen, ein Gefangener, aber ohne Fesseln —, der den Thron und die Klinen leer sah und daß um den Thron (nur) die Eunuchen herumstanden — denn auch (Alexanders) Gefährten waren mit aufgestanden, als der König wegging —, zwischen den Eunuchen hindurch gelangt, sei zum Throne hinaufgestiegen und habe sich darauf gesetzt. Diese aber hätten ihn nicht vom Throne aufgejagt, nach einem gewissen persischen Brauch, sondern hätten (ihre Kleider) zerrissen und sich auf die Brust und vor die Stirn geschlagen wie bei einem großen Unglück. Als das Alexander gemeldet wurde, habe er befohlen, den, der sich auf den Thron gesetzt hatte, zu foltern, weil er wissen wollte, ob er das etwa als vorsätzlich geplanten (Anschlag) getan habe. Der aber habe nur geantwortet, daß er so gehandelt habe, ohne daß es ihm zu Bewußtsein gekommen sei. Aus diesem Grunde deuteten die Omendeuter (es) um so mehr als ein Ereignis von keiner guten Vorbedeutung für ihn.“

Ganz in derselben Tradition steht der etwas ältere Diodorus Siculus (bis mind. 36 n. Chr.), der in seiner „Bibliothek“, wohl auf Grund eines direkten Exzerpts aus Kleitarchos' *Alexandergeschichte*¹⁴³, die Begebenheit ebenfalls berichtet¹⁴⁴:

XVII, 116, 2: „Als der König sich salben ließ und das Königsgewand und das Diadem auf irgendeinen Thronsessel abgelegt waren, da befreite sich ein einheimischer Gefangener selbst von seinen Fesseln und gelangte von den Wachen unbemerkt durch die Türen der Halle, ohne daß ihn jemand daran hinderte. (3) Er ging auf den Thron zu, zog das Königsgewand an, legte sich das Diadem um (das Haupt), setzte sich auf den Thron und blieb (da) ruhig (sitzen). Als die Tat bemerkt wurde, war der König erschreckt durch das seltsame (Ereignis), ging (aber) zu dem Thron hin und fragte, ohne (sich) den Schrecken (anmerken zu lassen), den Menschen ganz ruhig, wer er sei und in welcher Absicht er das getan habe. (4) Als der aber antwortete, er könne (selber) einfach keinen (Grund dafür) erkennen, fragte er die Omendeuter um Rat wegen des Vorzeichens und ließ ihn nach deren Entscheidung töten, damit sich die unheilvollen Vorzeichen gegen jenen

¹⁴²⁾ VII 16, 5; 18, 1—4; 24, 1—3. Flavii Arriani quae exstant omnia, ed. A. G. Roos, Vol. I *Alexandri Anabasis continens*, Leipzig 1907, S. 367, 369f., 382f.; als Fragmente des Aristobulos auch bei F. Jacoby, FGrHist II B Nr. 139, F 54 (S. 790—792) und F 58 (S. 797f.).

¹⁴³⁾ F. Jacoby, FGrHist II D, S. 484f.

¹⁴⁴⁾ XVII 112, 2—5; 116, 2—4; s. Diodori *Bibliotheca Historica*, ed. C. Th. Fischer, Vol. IV, Leipzig 1905, S. 306f., 312f.

wendeten; er selbst aber zog das Gewand an und opferte den unheilabwendenden Göttern, war (jedoch) in Unruhe. Er gedachte der Prophezeiung der Chaldäer und schimpfte auf die ‚Philosophen‘, die ihn überredet hatten, (doch) in Babylon einzuziehen. Die Kunst der Chaldäer und den Scharfsinn der Männer bewunderte er, lästerte aber gegen diejenigen, die durch Spitzfindigkeiten die Macht des Schicksals überlisteten (wollten).“

Aus diesen drei Versionen, von denen Th. Jacobsen nur die des Plutarch zu kennen scheint, läßt sich der zugrunde liegende historische Vorfall, im Lichte der oben geschilderten babylonischen Ersatzkönigsriten, etwa so rekonstruieren: Böse Vorzeichen deuten nach Ansicht der „Chaldäer“, der babylonischen Astrologen und Omenkundigen, auf ein Alexander in Babylon drohendes Unheil. Da er entgegen ihrem Rat die Stadt doch betritt, haben die von den Griechen in Alexanders näherer Umgebung unverstandenen und mißachteten Chaldäer darum das einzige getan, was ihnen Aussicht für eine mögliche Rettung des Königs zu bieten schien. Sie haben eine seltene Gelegenheit ausgenützt, wo die Königsinsignien zugänglich waren und haben heimlich einen offenbar geistig beschränkten Strafgefangenen damit bekleidet und auf den leeren Thron gesetzt, bzw. ihm, der die ganze Handlung nicht verstand, den Auftrag gegeben, so zu tun. Damit war nach traditionellem babylonischen Verständnis ein Ersatzkönig eingesetzt. Der ganze Vorgang ist natürlich von Alexander und seiner nur griechisch gebildeten Umgebung völlig mißverstanden und selbst als böses Omen gedeutet worden. Die von den Omendeutern (nach Plutarch und Diodor) angeratene Tötung des Menschen entspricht durchaus dem babylonischen Ritus, und ich meine, der bei Diodor überlieferte Zweck der Hinrichtung, „damit sich die unheilvollen Vorzeichen gegen jenen wendeten“, ist richtiger, als es die antiken Überlieferer selbst gehabt haben. Jedenfalls dürfen wir diesem Zeugnis der Alexanderbiographen entnehmen, daß auch in der letzten Epoche später babylonischer Kultur der historisch so spärlich bezeugte Ersatzkönigsritus in Babylon noch wohlbekannt war.

Aus dem kanaanäischen Raum fehlt bisher jeder sichere Hinweis auf etwaige Ersatzkönigsriten. Doch hat J. Gray einen einzigen Text aus Ras-Shamra, dem alten Ugarit der hethitischen Großreichszeit, in diesem Sinne zu interpretieren versucht¹⁴⁵. Die kleine Tafel RS 12.61¹⁴⁶ trägt folgende kurze Inschrift:

A 1 *b tt ym hdt*
 2 *hyr . 'rbt*
 3 *šps tgrh*
 4 *ršp*

B 1 *w!e? bdm tbqr?n*
 2 *skn*

¹⁴⁵⁾ Palestine Exploration Quarterly 87 (1955). 181—183.

¹⁴⁶⁾ Publiziert von Ch. Virolleaud, Syria 28 (1951), 25—27 und PRU II Nr. 162 (S. 189 f.); = Eißfeldt Nr. 150, C. H. Gordon, UT, Nr. 143 (S. 198).

Das soll nach J. Gray folgendes bedeuten: "During the six days of the new moon of the month Hyr, the Sun setting and Rešef (= Venusstar) being her porter, then the devotees seek out a substitute."

Daß in diesem einzigen bisher nachweisbaren astrologischen Text aus Ugarit¹⁴⁷ das syntaktische Schema der babylonischen Omina anzusetzen ist, hat bereits Ch. Virolleaud (l.c.) richtig gesehen, dabei trennt höchst wahrscheinlich das „waw de l'apodose“ die Omenprotase eindeutig ab. Im einzelnen ist jedoch die philologische Interpretation keineswegs sicher, auch falls die nur zögernd gegebene Lesung von B zutrifft. J. Aistleitner in seinem Wörterbuch der ugaritischen Sprache will gar A 4 noch zu B ziehen: „Spš ging in ihr Tor hinein“ (S. 341, Nr. 2914), „Seuche und Sklavenaufstand werden den Verwalter heimsuchen“ (S. 58, Nr. 570). Das damit wegfallende „waw de l'apodose“ muß nicht dagegen sprechen, denn in Omentexten sind Satzfügungen ohne ordnende Konjunktionen und Subjunktionen jederzeit ebenso möglich. Dabei ist jedoch das Verbum *bqr?* als hapax legomenon im Ugaritischen unsicher genug, andererseits der Beamten(?) -Titel *skn*, selbst wenn wir auch die neuerdings dazugestellten Belege der akkadischen Ugarit-Texte mit der Schreibung des Titels durch das Ideogramm MAŠKIM¹⁴⁸ mit berücksichtigen,¹ nicht fest genug bestimmt, um J. Grays Übersetzung „Stellvertreter“ zu halten. Von einem Substitut oder gar gleich einem Ersatzkönigsritus in Ugarit zu sprechen, fehlt vorläufig jedenfalls jegliche textliche Stütze.

¹⁴⁷⁾ Ch. Virolleaud, PRU II, S. 190 m. Anm. 3.

¹⁴⁸⁾ G. Buccellati, Oriens Antiquus 2 (1963), 224—228; vgl. noch A. F. Rainey, OrNS 35 (1966), 426ff.

IV. Zur Einordnung der hethitischen Ersatzrituale

„Nach mesopotamischem Vorbild“ sei bei den Hethitern ein Ersatzkönig eingesetzt worden, schreibt H. Otten in seiner Darstellung der hethitischen Kulturgeschichte und meint dazu abschließend: „Ob das Ritual des Ersatzkönigs wirklich geübt worden ist oder dieses nur in literarischen Niederschriften überliefert ist, können wir nicht entscheiden.“¹⁾

Die erste Behauptung über den babylonischen Ursprung auch der hethitischen Ersatzkönigsriten wird uns unten noch beschäftigen. Im zweiten Punkt aber, meine ich, können wir angesichts der oben vorgelegten Texte mit mehr Wahrscheinlichkeit annehmen, daß der Ritus des Ersatzkönigs bei den Hethitern tatsächlich durchgeführt worden ist. Zwar fehlen Zeugnisse dafür aus nicht-rituellen, im engeren Sinne historischen Quellen wie Briefen und den königlichen Annalen bisher völlig, doch wird die beachtliche Anzahl von mindestens drei bzw. fünf Exemplaren, in denen die beiden eigentlichen hethitischen Ersatzkönigsrituale uns heute noch vorhegen (s.o. II A—B), schwerlich nur als Ergebnis reinen Schulfleißes zu erklären sein, zumal in den Texten selbst Anzeichen für Schülerarbeiten fehlen.

Der kleine Paralleltext KBo XV 6 (s.o. II A 2b) zum ersten Ersatzkönigsritual nennt Urhi-Tešup und scheint so wenigstens diese Fassung mit dem Namen eines hethitischen Herrschers zu verbinden. Gewisse Indizien gestatten auch eine zeitliche Einordnung des zweiten großen Ersatzkönigsrituals (s.o. II B): In dessen zweitem Teil stehen die Kulthandlungen der *ĀŠIPU/apiši*-Priester im Mittelpunkt (s.o. zu Text A = KBo XV 9 III 15). Babylonische Beschwörer dieser Klasse lassen sich zur Zeit des Muqattalli und seines Bruders und zweiten Nachfolgers Hattušili III. in der hethitischen Hauptstadt Hattuša nachweisen. Vor dieser Zeit könnten wir mit ihrer Anwesenheit dort frühestens nach der Herstellung freundschaftlicher Beziehungen zu den babylonischen Kassitenherrschern unter Šuppiluliuma I., also zwei Generationen davor, rechnen. Schließlich ist für die Tafel KBo XV 1 und deren Ersatzritual (s.o. II C) durch den zweiten darauf enthaltenen Text (s.o. II D 3a) mit der Nennung des Muršili in hurritischem Kontext für deren Niederschrift ein Terminus post quem, für den betreffenden Text aber ein Terminus ad quem gegeben. Man darf daher wohl die ganze Gruppe der königlichen Ersatzrituale vorläufig in die Zeit der Šuppiluliuma-Dynastie zwischen Muršili II. und Hattušili III., also etwa das Jahrhundert zwischen 1350 und 1250 v.Chr., einordnen. Ins hethitische Alte Reich führen jedenfalls keine Spuren.

¹⁾ Kulturgeschichte des Alten Orient, hrsg. v. H. Schmökel, 367f.

Damit stehen die hethitischen Ersatzkönigsrituale zeitlich genau in der Mitte zwischen Ellil-bäni und den neuassyrischen Zeugnissen für den Ersatzkönigsritus in Mesopotamien. Da außerdem manche innere Übereinstimmungen (s. gleich) offenbar sind, hat zuerst M. Vieyra² die drei zeitlich weit auseinanderliegenden Ersatzkönigsriten in eine gemeinsame Tradition zu stellen versucht und mit Recht die Zeitspanne zwischen den hethitischen Texten und denen der Sargonidenzeit dadurch überbrückt, daß er in Mesopotamien eine bereits längere Tradition annimmt, von der uns nur noch die letzten Zeugnisse vorhegen³. Daß in den neuassyrischen Texten selbst einiges daraufhin deutet, ist oben bereits nachgewiesen worden.

Nun verraten die hethitischen Ersatzkönigsrituale aber beide in ihrer hethitischen Fassung noch ein zugrunde liegendes babylonisches Ritual. Beim mehrtagigen Ritual fungierten Beschwörungspriester des babylonischen *ĀŠIPU*-Typs (s.o.), der Kultterminus *MĀŠ.HUL.DÜB.BA* ist ebenso wie *GISKIMMU* in keinem andern Text aus Boğazköy zu belegen, und mit [*I/TA*]-*MA-AN-NU* scheint gar eine Verbalförm aus der akkadischen Ritualtafel stehengeblieben zu sein. Auch die seltenen Ideogramme *GI.IZI.LĀ* und *GIŠZŪ.LUM*, die bisher nur in akkadischem Kontext bzw. Übersetzungsliteratur aus dem Akkadischen in Boğazköy-Texten vorkamen, dürften kaum in einem ursprünglich hethitisch verfaßten Ritual auftreten.

Nicht aus kleinasiatisch-hethitischer Überlieferung stammt vor allem der Anlaß beider Rituale: Ein Mondomen⁴ im einen Falle (II A 1), eine Zusammenstellung aller möglichen Omina⁵ im andern (II B), beide auf den Tod des Königs lautend, lösen die Ersatzrituale zur Ablenkung des Unheils aus. Es besteht dabei kein Zweifel, daß die gesamte Omenwissenschaft den Hethitern erst aus babylonischen Quellen und deren hethitischen Übersetzungen bekannt geworden ist⁶, ein davon ausgehendes Ritual kann daher nicht einheimischer Herkunft sein. Zwar haben die künstlich herbeigeführten Vorzeichen⁷, die Orakel — in der Eingeweideschau deutlich nach babylonischen Vorbildern, weniger abhängig bei Vogelflug- und Losorakeln⁸ — auch bei den Hethitern große praktische Bedeutung gewonnen, wie allein die Orakelberichte zeigen⁹, doch sind die eigentlichen Omina v.a. atmosphärischer und astronomischer Art dem Hethiter weitgehend wohl nur Gegenstand höherer Bildung gewesen. Ganz anders stehen im babylonischen Bereich unheilverkündende Vorzeichen zumal der Gestirne an der Spitze der Anlässe für königliche und private Beschwörungsrituale¹⁰.

²⁾ RHR 119 (1939), 143.

³⁾ ibid. 123f.

⁴⁾ S. o. zu II A 1 Vs. 9' und Vs. 16' mit Anm. 81ff.

⁵⁾ S. o. II B zum Kolophon, Text F Rs. 5'ff.

⁶⁾ Vgl. A. Goetze, Klas.², 173; H. Otten, l.c. 414f.

⁷⁾ Goetze, l.c. 148ff.

⁸⁾ H. Otten, l.c. 436.

⁹⁾ E. Laroche, Cat. No. 214—222.

¹⁰⁾ Vgl. nur die häufige sogenannte *attalú*-Formel, dazu W. Kunstrmann, Die babylonische Gebetsbeschwörung (= LSS NF II), 21—24; v. a. in der Serie *BIt*

Doch warnen andererseits einige wenige Beispiele, wo Vorzeichen und Ritual verknüpft scheinen, vor einer Unterschätzung des Einflusses, den so überlieferte Omina auf die Ritualpraxis ausgeübt haben: Zwar mag das Ritual nach einem Mondomen KUB XVII 28 III 18ff. möglicherweise auf einen babylonischen Verfasser zurückgehen (s.o. II A 1 zu KUB XXIV 5+ Vs. 9'), doch schon für das erste der sechs Rituale derselben Sammeltafel KUB XVII 28 I 1ff., das ebenfalls bei einem Mondvorzeichen anzuwenden ist, berechtigt uns nichts zu einer gleichen Annahme. Noch andere Texte stellen Omina neben Beschwörungen. Den eindeutigen Anlaß für das Ritual KBo XII 106 („wenn der Wettergott in Schrecken versetzt“) bildet sicher ein Gewitter oder eine andere atmosphärische Erscheinung dieser Art. Schwierig ist aber eine Erklärung für die Tafelstücke, die neben Omina in der üblichen Listenform auch je ein Stück eines Rituals enthalten, wo allerdings durch die dazwischenliegenden Textlücken unklar bleibt, ob es sich dabei um zwei zufällig auf derselben Tafel vereinigte unabhängige Texte handelt, etwa als Schülerarbeit, oder ob zwischen beiden Teilen ein innerer Zusammenhang besteht. Es handelt sich um KUB VIII 27, das auf seiner Rs. das Stück eines Rituals um einen Toten(geist), auf seinem linken Rand aber Mondonima, in einem Fall offenbar mit einer daraus resultierenden Handlung der „GAŠAN, bietet, und um KBo VIII 47, wo die Mondfinsternisomina der Vs. neben einer gewöhnlichen Ritualanweisung auf der Rs. stehen. Auf weitere „gemischte“ Texte wie KUB VIII 30, XXXIV 47f. haben schon F. Sommer-H. Otten, OLZ 48 (1953), [KBo VIII Vorw. zu Nr. 47 versehentlich OLZ 1954] 16 hingewiesen. Ungedeutet ist auch der Zweck einer Tafel wie KUB XXXVII 184, die auf der Rs. akkadische Geburtsomina verzeichnet, deren erhaltenes Stück der Vs. (noch unpubl., demnächst KBo XVI 86) im Gegensatz dazu aber nach einem historischen Abschnitt in hethitischer Sprache unter dem Abschnittsstrich als untere Abschlußzeile Vs. 11' GISKIM H[UL? (oder S[IG, ?)] enthält, was doch für eine Anwendung von Omina auf historische Begebenheiten spräche. Sicher ist dagegen nur in KUB IV 1, daß die bilinguen Nierenomina III 15ff. mit dem davor stehenden Ritual nichts zu tun haben und anscheinend nur den freibleibenden Raum der Tontafel ausnützen.

Ein charakteristisches Beispiel dafür, wie wenig dem Hethiter der Mond als Gottheit und seine Omina, die doch das Ersatzkönigsritual KUB XXIV 5+ (II A) ausgelöst haben müssen, eigentlich vertraut war, gibt die Umdeutung in KBo XV 6/7 (s.o. II A 2a/b): An die Stelle des Mondes, der als Gottheit in Anatolien nie recht zu Hause gewesen ist¹¹, hat die hethitische Bearbeitung des Ritus, da dem Bearbeiter nur der hurritische Mondgott Kušuh in seiner Funktion als Eidgott bekannt war, die Personifikation *MĀMITU*, „Eid“, gesetzt, die aber wie eine Gottheit angeredet wird und von der die Vorzeichen ausgehen.

rimki, s. J. Laessøe, Bit rimki, 48f. m. Anm. 118, in dieser Serie z.B. S. 57, Z. 66 a—c, aber auch *passim* in den Namburbi-Texten.

¹¹⁾ Vgl. E. Laroche, RHR 148 (1955), 1ff. und s.o. II A 2 a zu KBo XV 7, 6'.

Es kann daher als sicher angenommen werden, daß den hethitischen Ersatzkönigsritualen babylonische Vorbilder zugrunde liegen, die in ihrer originalen akkadischen Form uns nicht erhalten sind, die aber weiter tradiert in Babylonien auch die Grundlage der neuassyrischen Ersatzkönigsriten bilden (s.o. Kap. III). Doch dürfte es sich bei den hethitischen Texten um keine direkten und reinen Übersetzungen aus dem Akkadischen handeln. Das zeigen schon die Götternamen, bei denen es sich teilweise um einfache Entsprechungen handelt, wobei in Einzelfällen aber vielleicht auch wie bei Enlil und Ninlil (II B, Text C = KUB XVII 14 „Vs.“ 11’), die in hethitischen Texten sonst nur in den Schwurgötterlisten der Staatsverträge mit ihrem teilweise fremden Pantheon vorkommen, die akkadische Vorlage noch durchschimmert. Die Annahme zweier Sonnengottheiten, des himmlischen Sonnengottes und der unterirdischen Sonnengöttin von Arinna, kann dagegen nicht schon aus der mesopotamischen Fassung übernommen sein¹².

Die hethitischen Ersatzkönigsrituale unterscheiden sich aber in einem wesentlichen Punkte vom babylonischen Ritus: Nur die hethitischen Rituale verbinden nämlich mit dem Motiv der magischen Stellvertretung des Königs, der Ablenkung von dessen ominöser Bedrohung auf den mit ihm identifizierten rituellen Amtsträger, also dem eigentlichen Substitutionsmotiv, das Motiv eines eliminatorischen Ritus vom sogenannten „Sündenbock“-Typus, der ziemlich rein z.B. im Ersatzritual für den König KBo XV 1 I 1 ff. (s.o. II C) vertreten ist. Nun wird nach KUB XXIV 5+ (II A 1) Vs. 26’ der als Ersatzkönig gekrönte Gefangene, nachdem man ihn den Göttern feierlich als Substitut präsentiert hat, am Schluß „zurück in sein Land“, d.h. seine Heimat, für den Hethiter aber das feindliche Ausland, gebracht. Das hat mit dem Omen und der Übernahme von dessen unheilvollem Inhalt durch den Stellvertreter nichts mehr zu tun. Was das Wegbringen des Gefangenen aber bedeuten soll, läßt sich aus dem zweiten Ersatzkönigsritual II B erschließen. Dort sollen nach Text C = KUB XVII 14 „Vs.“ x+1—4’ die Substitute (die Ergänzung ist sachlich kaum zweifelhaft) alles Böse wegschaffen, damit die Götter dem (wahren) Könige usw. wieder wohlgesinnt sind (ibid. 5’—20’). Die Diktion entspricht dabei genau der von KBo XV 1 I 19—21 (vgl. I 37ff.), wo der Gefangene, den wir trotz der königlichen Kleider besser nicht als Ersatzkönig bezeichnen, weil jeder Hinweis auf eine (rituelle) Thronbesteigung fehlt, das

¹²⁾ Dabei ist auffällig, daß im ersten Ritual (II A 1) gerade bei der Verwendung der beiden Sonnengottheiten deutliche Fehler im Text von A (s. zu Vs. 35’ bzw. 33’) vorliegen und daß das zweite (II B) zwar in der Götterliste (Text C = KUB XVII 14 „Vs.“) beide Gottheiten nebeneinander nennt, aber in der Anrede an die beiden Göttergruppen seltsamerweise der himmlische Sonnengott als Anführer der oberen Götter nicht erscheint, obwohl doch im späteren Text der König sich im Gebet hauptsächlich an ihn wendet. Ich halte es nicht für ausgeschlossen, daß diese Inkonsistenzen sich bei der Bearbeitung der hethitischen Fassung und der dabei erwarteten Aufteilung auf die zwei Sonnengottheiten des reichshethitischen Pantheons eingeschlichen haben.

Übel, offenbar eine Seuche, weg ins Feindland bringen soll, damit der König, seine Truppen usw. davon befreit werden. Genau das ist auch die Aufgabe der lebenden Substitute in den sogenannten Pestritualen¹³, die in die „Steppe“ oder auch ausdrücklich das Feindland¹⁴ getrieben werden, nachdem z. B. durch Handauflegen die Pest auf sie rituell übertragen worden ist¹⁵. Entsprechend dient in einem anderen Ritual eine kleine Maus, der man ein Übel durch ein anscheinend in Wolle gewickeltes Stück Blei aufgeladen hat, dazu, dieses Übel ins Gebirge usw. fortzuschaffen¹⁶, oder ein lebender junger Hund, eine „böse schlimme Sache“ (*idalu kallar uttar*) aus dem Königspalast zu entfernen¹⁷. In diesen Ritualen ist dabei jedoch nicht an eine Stellvertretung gedacht, die Lebewesen dienen lediglich als Träger des auf sie übertragenen stofflich verstandenen Bösen; mit ihrer räumlichen Entfernung gilt auch das Böse als entfernt und unwirksam geworden.

Dasselbe Motiv der Übertragung von Unreinheit auf ein nicht stellvertretendes Ersatzlebewesen, liegt dem alttestamentlichen Ritus zugrunde, der als „Sündenbock“-Ritus bezeichnet worden ist (Lev. 16, 10 u. 21f.)¹⁸. Da das Sündenbekenntnis bei der Handauflegung aber eindeutig erst einer späteren Ethisierung des ursprünglich rein magischen Ritus zuzuschreiben ist¹⁹, ist der Terminus „Sündenbock“ eigentlich nur für diese späte Umdeutung recht passend²⁰, hat sich aber so weitgehend eingeführt, daß es praktisch erscheint, ihn dennoch für den speziellen Ritus der Elimination beizubehalten, freilich nur in dem Sinne, daß an Stelle von „Sünde“ besser das ethisch neutrale „Unheil, Unreinheit, Übel“ verstanden werden sollte. Einen solchen Ritus

¹³⁾ E. Laroche, Cat. No. 311—313; V. Souček, MIO 9 (1963), 164ff. Wohl als erster hat trotz des damaligen mangelhaften Verständnisses des Hethitischen bereits A. H. Sayce, Expository Times 31 (1919/20), 282f., das später als HT 1 II 20ff. publizierte Ritual als „Sündenbock“-Ritus identifiziert.

¹⁴⁾ KUB IX 32 Vs. 26f. = 31 III 45ff. = HT 1 III 39ff.

¹⁵⁾ KUB IX 32 Vs. 18 = 31 III 35 = HT 1 III 27 = Bo 7980 Rs. 8.

¹⁶⁾ KUB XXVII 67 + I 34—42, ebenso II 34—40, III 38—44.

¹⁷⁾ KBo IV 2 II 5ff., dazu s. H. Kronasser, Die Sprache 8 (1962), 105f., dagegen s. o. zu II C = KBo XV 1 I 16f. m. Anm. 13.

¹⁸⁾ Zusammenfassend zuletzt E. Kutsch, RGG³ VI (1962), 506f. s. v. Sündenbock, der mit Recht beim hethitischen Ersatzkönigsritus den Substitutionsritus von dem eliminatorischen Ritus trennt. Vgl. als Beispiele ähnlicher Riten im Alten Testament Lev. 14, 7 u. 53 und Sach. 5, 5—11. Für den Hinweis, daß kein Opfer vorliegt, s. schon F. Blome, Opfermaterie S. 104f. (§ 101) und 199 ff. (§ 193).

¹⁹⁾ S. H. Hooke, VT 2 (1952), 9, der ohne Stütze im Text die frühere Stufe des Rituals in einem „substitute for the corporal personality of Israel“ sehen möchte, was mir gewaltsam in den Text hinein interpretiert scheint.

²⁰⁾ Besser geeignet wäre das englische *scape-goat*, das nach dem *caper emissarius* der Vulgata-Übersetzung von Lev. 16, 8 (nach dem *ἀπομυταῖος* der Septuaginta) gebildet, wie das wörtlich entsprechende *bouc émissaire* des Französischen, nur die Hauptritualhandlung, das Entkommen(*scape* = *escape*)-lassen des Bocks, bezeichnet.

kennen auch die Griechen im ionischen Fest der Thargelia²¹, das ohne Zweifel kleinasiatischem Brauche entstammt. So scheint der eliminatorische Ritus eines als Unheilsträger weggeschickten Lebewesens vom kanaanäischen Raum über Anatolien bis zur Westküste Kleinasiens verbreitet gewesen zu sein.

Dagegen fehlt er in seiner spezifischen Form im babylonischen Ritual, über das wir sonst recht gut unterrichtet sind, völlig, wenngleich die Darstellungen häufig in unscharfer Terminologie „Sündenbock“ und „Ersatzopfer“ (s.o. Kap. I) nennen. Die zahlreichen Krankheitsbeschwörungen mit einem Tier als Ersatz²² gehen sämtlich von der Stellvertretungsvorstellung (*pīlu, dinānu*) aus, wie die z.T. ausdrücklich vorgenommene Identifizierung zusätzlich erweist²³. Das *mashluppū* (s.o. II B zu Text A = KBo XV 9 IV 13) ist gleichfalls, v.a. von J. D. Prince²⁴, als „scape-goat“ bezeichnet worden, doch läßt keines der erhaltenen Rituale die typischen Merkmale des sog. Sündenbockritus erkennen. Am häufigsten aber hat man in dem Bock, der am fünften Tage des babylonischen Neujahrsfestes geschlachtet wurde, mit dessen Blut man die Tempelwände bestrich, und den man anschließend in den Fluß warf, einen solchen „Sündenbock“ sehen wollen²⁵. Gegen diese immer noch übliche Bezeichnung²⁶ ist jedoch bereits seit Jahrzehnten mit Recht die völlige Verschiedenheit des Ritus von dem sog. Sündenbockritus betont worden²⁷. Den babylonischen Ersatzkönig aber ebenfalls als „Sündenbock“ zu bezeichnen²⁸

²¹⁾ W. J. Woodhouse, ERE 11, 218—221 s.v. scape-goat. PWRE 2. R., Bd. V/2, 1287ff.; F. Heiler, Erscheinungsformen, 181. Bereits J. G. Frazer hat den Ritus in seinem „The Scape-goat“ betitelten Band VI seines Werkes „The Golden Bough“ (London 1913), S. 354ff., 372f. ausführlich behandelt. Vgl. noch Th. Gaster, Thespis², 34f.

²²⁾ Vgl. B. Meißner, BuA II 83, 210; G. Furlani, Riti Babilonesi e Assiri, 285ff.; G. Contenau, Magie, 225ff.; E. Dhorme, Les religions de Babylone et d'Assyrie, 229f.; R. Labat, RA 40 (1945/46), 123; L. Moraldi, Espiazione, 18ff.

²³⁾ Am deutlichsten die o. Kap. I zitierten bekannten Stellen aus der Serie *Utukki lemnūti*. Vgl. auch Kap. III Anm. 30.

²⁴⁾ ERE 11 (1920), 222f.

²⁵⁾ F. Thureau-Dangin, Rit. Acc., 140f., Z. 353ff.

²⁶⁾ Seit H. Zimmern, Zum babylonischen Neujahrsfest II, 40 und AO 25/3, 10f.; zuletzt u. a. H. Schmökel, Kulturgeschichte des Alten Orient, 291; A. L. Oppenheim, Ancient Mesopotamia, 178. Vgl. auch F. M. Th. Böhl, in: Christus und die Religionen der Erde, hrsg. v. Fr. König, Bd. 2, 477; vorsichtig dagegen schon B. Meißner, BuA II 96, im Register als „Sühnebock“ (S. 479).

²⁷⁾ S. Landersdorfer, BZ 19 (1931), 20—28, der mit vollem Recht die Verwandtschaft des alttestamentlichen Sündenbockritus mit den hethitischen Pestritualen anerkennt; E. Kutsch, RGG³ VI (1962), 507.

²⁸⁾ R. Labat, Royauté, 359, vgl. 323, 325; F. M. Th. Böhl, Op. min. 413, vgl. 74; H. Frankfort, Kingship, 259, 264f.; J. Gray, PEQ 87 (1955), 180ff.; kritiklos bringt C. Clemens-C. M. Edsman, RGG³ II (1958), 606, als „Ersatzgabe“ sowohl Ersatzkönig wie Sündenbock zusammen, denen jedoch die drei verschiedenen Vorstellungen des Surrogats, des magischen Substituts und des eliminatorischen Unreinheitsträgers zugrunde liegen.

— ganz abgesehen von der falschen Implikation stellvertretender Sühne (s.u.) — fehlt jeder Anhaltspunkt aus den in Kapitel III referierten Texten²⁹.

Die babylonische Gattung der Rituale des reinen Substitutionstyps ist den Hethitern aber auch in dieser Form ohne eliminatorischen Ritus bekannt gewesen. Die akkadische Krankheitsbeschwörung KUB XXIX 58+ hat, wohl von einem babylonischen *āšipu* nach Ḫattuša mitgebracht (s.o. zu II B, Text A = KBo XV 9 III 15), in mittelbabylonischer Fassung³⁰ Eingang in die hethitischen Archive gefunden. Daneben sind aber auch Rituale dieses Typs in hethitischer Fassung erhalten: Zwar mag in KBo IV 6 mit der Anrede der meist weiblichen Gottheit Lelqani als „mein Herr“³¹ ein Fehler in der hethitischen Überarbeitung noch auf ein fremdes Vorbild hindeuten, doch haben wir keinen Grund, alle hethitischen Ersatzrituale mit stellvertretendem Ersatz, *tarpalli*-³², deswegen auf akkadische Quellen zurückzuführen, sondern dürfen mit einer unabhängigen Tradition rechnen. Dafür spricht auch, daß von den beiden akkadischen Termini für Ersatz, *dinānu* und *pūhu*, das erstere nur in der Vokabulargleichung für *tarpalli*-, *pūhu* als Akkadogramm bezeichnenderweise nur im großen Ersatzkönigsr ritual II B und im Ersatzritual für den König KBo XV 1 I 1ff. (s.o. II C) und sonst in juristischen Texten vorkommt³³, für die das rein rituelle *tarpalli*- ja nicht in Frage kam.

Noch einem vielfach verbreiteten Mißverständnis bei der Darstellung der Ersatzkönigsriten muß hier entgegengesetzt werden. Es ist dies eine Behauptung, die zuletzt H. Schmökel aufgestellt hat: „Die Könige . . . ‘trugen die Sünden ihres Volkes’. Diese Vorstellung führte gelegentlich zur Installierung eines ‘Ersatzkönigs’, der dann nach einer kurzen Scheinregierung etwaige Vergehen des Herrschers stellvertretend mit dem Tode abzubüßen hatte“³⁴. Ich übergehe den inneren Widerspruch dieser Formulierung und betone nur den wesentlichen Punkt dieser Auffassung, der von anderen Forschern ebenfalls vertreten wurde³⁵. Der Ersatzkönig soll als stellvertretender Sühner des für die Sünden des Volkes verantwortlichen Königs eingesetzt und getötet worden sein. Dagegen steht eindeutig fest, daß kein Text von der Übertragung der „Sünden“ der Gemeinschaft auf den König und ihre Sühnung durch ihn spricht³⁶ und dieser auch bei seiner Erniedrigung beim babylonischen Neu-

²⁹) J. Scharbert, BZ NF 2 (1958), 209 und Heilmittler, 45.

³⁰) G. Meier, ZA NF 11 (1939), 195—215.

³¹) Vgl. H. Otten, JCS 4 (1950), 128 und s. o. zu II C = KBo XV 1 I 16 f. m. Anm. 11.

³²) S. o. zu II A 1 = KUB XXIV 5+ Vs. 10'.

³³) S. o. zu II B, Text C = KUB XVII 14 „Rs.“ 16'f./19'.

³⁴) Kulturgeschichte des Alten Orient, hrsg. v. H. Schmökel, 102.

³⁵) So v. a. die sog. Londoner Schule um S. H. Hooke und die Schule von Uppsala, extrem vertreten durch I. Engnell (zu beiden Schulen vgl. J. Scharbert, Heilmittler, 14ff.), aber auch die o. Anm. 28 als Vertreter einer „Sündenbock“-Interpretation genannten Forscher.

³⁶) J. Scharbert, BZ NF 2 (1958), 190ff.; ders., Heilmittler, 39ff., 45ff. gegen die ibid. 41, Anm. 35f. genannte Literatur.

jahrsfest³⁷ ein negatives Bekenntnis nur über seine eigenen Vergehen ablegt³⁸. Nun kann aber beim *šar-pūhi*-Ritus von Sühne erst recht nicht die Rede sein, da dessen Sinn sich völlig darin erschöpft, das durch das Omen angezeigte Unheil vom König auf dessen (und nur dessen persönlichen) Amtsstellvertreter abzulenken³⁹, also im magischen Bereich bleibt ohne eine Andeutung ethischer Wertung. Dasselbe gilt in gleicher Weise auch für die hethitischen Ersatzkönigsrituale⁴⁰, wo allerdings der eliminatorische sog. Sündenbockritus einbezogen ist, der aber ebenfalls keine Sühne im ethischen Sinne bezweckt. Zweimal klingt nur eine Andeutung der Möglichkeit persönlichen Vergehens des Königs im zweiten Ritual (s. o. II B, Text A = KBo XV 9 I 35' und Text B = KBo XV 2 Rs. 14') an. Die damit gegebene Deutungsmöglichkeit der bösen Omenfolge als Strafe für den König braucht aber in keiner Weise ein Verständnis des ganzen Rituals als Sühnehandlung vorauszusetzen.

Daß zur gleichen Zeit daneben z. B. in den Pestgebeten des Muršili⁴¹ echtes Sündenbewußtsein vorhegt, spricht nicht dagegen, sondern zeigt nur die völlig verschiedene Sphäre, der magisches Ritual und persönliches religiöses Gebet angehören. So hat es z. B. durchaus eine gewisse Wahrscheinlichkeit, daß ein magisches Ritual gegen die Pest wie KBo XV 1 I 1 ff. derselben Epidemie seine Aufzeichnung verdankt, um deren Beendigung sich Muršili so eindrucksvoll an die Götter wendet. Auch in Babylonien steht etwa seit der Kassitenzeit ja eine durchaus persönliche Ethik neben dem Anwachsen und der Kanonisierung der großen magischen Beschwörungszeremonien, wie z. B. der Serie Šurpu, „Verbrennung“⁴², bei der als Ursache für den magisch verstandenen und magisch bekämpften „Bann“ auch eine ganze Reihe ethischer Verfehlungen aufgezählt werden⁴³.

Nach dem oben Gesagten muß eine Deutung des Ersatzkönigsritus als des Leidens eines Gerechten ausgeschlossen werden; nur um eine magisch ver-

³⁷) S. o. Kap. III Anm. 14.

³⁸) J. Scharbert, BZ NF 2 (1958), 202f. und Heilmittler, 40f., 46f. gegen die o. Kap. III, Anm. 14 genannten Autoren, dazu noch F. M. Th. Böhl, in: Christus und die Religionen der Welt, hrsg. v. Fr. König, Bd. 2, 477; S. H. Hooke, VT 2 (1952), 15.

³⁹) So zu Recht J. Scharbert, BZ NF 2 (1958), 209 und Heilmittler, 66; W. v. Soden, MDOG 96 (1965), 57f.

⁴⁰) Hier ist J. Scharbert mit der Behauptung eines Sündenbekenntnisses, von Sünder, Sühne (BZ NF 2, 1958, 204f. und Heilmittler, 61) seiner großzügigen Verdeutschung der irrtümlichen englischen Übersetzung A. Goetzes, ANET 355f., von KUB XXIV 5+ zum Opfer gefallen. S. o. II A 1 zu Vs. 9'.

⁴¹) Vgl. A. Goetze, KIF I, 161ff. und ANET, 394ff.; O. R. Gurney, AAA 27 (1940); ders., in: Myth, Ritual and Kingship, ed. S. H. Hooke, 110f.; vgl. ders., Hittites, 157f.; A. Goetze, Klas.², 147, 151ff.; H. Otten, in: Kulturgeschichte des Alten Orient, hrsg. v. H. Schmökel, 435; ders., HdO VIII/1, 107f.

⁴²) E. Reiner, Šurpu; zur Datierung der Sammlung vgl. ibid. 2 nach A. Falkenstein, MDOG 85 (1953), 6 und W. v. Soden, ibid. 24.

⁴³) Šurpu, Tafel II, 4ff.; VIII, 56ff.; dazu zuletzt W. v. Soden, MDOG 96 (1965), 48.

standene Stellvertretung handelt es sich ohne Rücksicht auf Schuld oder Frömmigkeit sowohl des wahren Königs wie seines Substituts⁴⁴. Darum fehlt auch der immer wieder versuchten Anknüpfung des Motivs vom stellvertretenden Leiden des Gerechten in den Ebed-Jahwe-Liedern des Deutero-Jesaja an den babylonischen *šar-pūhi*-Ritus jegliche Grundlage⁴⁵.

Doch auch die v. a. durch W. von Soden vertretene Erklärung als „verkapptes Menschenopfer“⁴⁶ müssen wir ablehnen, da trotz des tödlichen Ausgangs kein eigentliches Opfer vorliegt, sondern ein typischer Fall stellvertretenden magischen Ersatzes (s. Kap. I). Die Probleme, die W. v. Soden im sonst in Mesopotamien nicht belegten Menschenopfer⁴⁷ für die Deutung der Ersatzkönigsriten sieht⁴⁸, entfallen damit. Umgekehrt ist dagegen bei den Hethitern, die sonst Menschenopfer kennen (s.o. Exkurs II), der tödliche Ausgang des Ersatzkönigsritus fraglich. Die Vermischung mit dem sog. Sündenbock-Motiv (s.o.) mag dabei den Grund für den anderen Ritualverlauf bieten.

Der hethitische Ersatzkönigsritus konnte oben auf eine babylonische Tradition zurückgeführt werden, die bei der hethitischen Überarbeitung noch mit dem kanaanäisch-kleinasiatischen Ritualmotiv der sog. Sündenbockvertreibung, einem zusätzlichen eliminatorischen Ritus, kombiniert wurde. Es bleibt die Frage nach dem Anteil der eigentlichen „Hethiter“, d.h. der Einwanderer, in deren indogermanischer Sprache diese Texte vorliegen. Im Inhaltlichen weist kein Anzeichen darauf, Das wundert wenig, wenn man in den älteren Religionen indogermanischer Völker nach ähnlichen Riten Ausschau hält. Zwar ist für das nachmittelalterliche Indien durch J. G. Frazer⁴⁹ der rituelle Königsmord, den er ja auch mit der jährlichen Erniedrigung des babylonischen Königs beim babylonischen Neujahrsfest und weiter mit dem Ersatzkönigsritus verbinden will⁵⁰, behauptet worden, doch hat W. Printz⁵¹ die Unzuverlässigkeit der benutzten Quellen und damit die Unhaltbarkeit der ganzen Hypothese nachweisen können. Doch scheint die Vorstellung magischer Substitution im Sinne der altorientalischen Ersatzrituale (allgemein s.o. Kap. I) dem alten Indien

⁴⁴⁾ W. v. Soden, ibid. 57f.

⁴⁵⁾ J. Scharbert, BZ NF 2 (1958), 209f. und Heilmittler, 295, gegen F. M. Th. Böhl, Op. min. 70ff.

⁴⁶⁾ ZA NF 9 (1936), 256; Herrscher im Alten Orient, 125; Festschrift Christian, 100; Analecta Biblica 12 (1959), 364f.; Studium Generale 13 (1960), 652; Propyläen-Weltgeschichte, Bd. 2 (1962), 113. Leider löst sich auch B. Landsberger, Brief des Bischofs, nicht von Begriffen wie „Opfertod“ usw.

⁴⁷⁾ S. o. Exkurs II.

⁴⁸⁾ ZA NF 9 (1936), 256; Festschrift Christian, 100.

⁴⁹⁾ The Golden Bough³, Vol. III: The Dying God, 46ff.

⁵⁰⁾ ibid. 113ff. und Vol. VI: The Scape-goat, 357f.

⁵¹⁾ „Heiliger Königsmord“ in Indien?, ZDMG NF 11 [86], (1933), 80ff., auch gegen L. Frobenius, Indische Reise, Berlin 1931, der Frazers Hypothesen ohne Kritik übernimmt und ausgestaltet.

überhaupt unbekannt⁵². Man kennt echte Ersatzopfer, also den Ersatz gebührender Opfer durch geringerwertige Surrogate, wie z.B. im bekanntesten Falle, der Śunahśepa-Legende⁵³, bei der ein ursprünglich dem Götter gelobtes Menschenopfer zunächst durch einen Menschen, der zu diesem Zweck gekauft wurde, dann aber — wohl als spätere Fortsetzung der Erzählung — weiter ersetzt wird. Der Bericht dient als aitiologische Legende zur Abschaffung des Menschenopfers im Königsweiheritual, dem Rājasūya⁵⁴. Ähnlich kennt auch das Śatapathabrahmaṇa 1, 2, 3, 6⁵⁵ eine stufenweise Ersetzung des Menschenopfers bis hin zu pflanzlicher Darbringung.

In der Märchenliteratur taucht das Motiv des stellvertretenden Todes des Sohns eines Getreuen für seinen König⁵⁶ auf, doch handelt es sich bei der Erzählung, die aus Kreisen der Durgä-Verehrung stammen dürfte⁵⁷, die ja das Menschenopfer kennen, offenbar um ein menschliches Ersatzopfer für das von der Göttin geforderte Opfer des Königs⁵⁸.

Damit muß die Frage indogermanischer Komponenten auch für die hethitischen Ersatzkönigsseruale negativ beantwortet werden, was durchaus damit übereinstimmt, daß auch in der sonstigen hethitischen Religion und Literatur indogermanische Elemente eine auffallend geringe Rolle spielen⁵⁹.

Wir haben schon oben auf die Herkunft des eigentlichen Ersatzkönigsseritus und seiner Voraussetzung, der Omenwissenschaft, aus babylonischen Quellen hingewiesen, daneben aber auch auf eine eigene Überarbeitung der akkadischen Vorlagen aufmerksam gemacht. Der dabei mitverarbeitete eliminatorische Ritus des sog. Sündenbocktyps scheint nur dem westlichen Vordern Orient eigen zu sein, wie die Belege bei den Hethitern, der zu erschließende kanaanäische Ritus als Grundlage des biblischen Sündenbockrituals und die Bezeugung bei den kleinasiatischen Joniern zeigen. Etwa im gleichen Raum ist offenbar auch das Brandopfer zu Hause⁶⁰, ähnlich liegt die Verbreitung des Menschenopfers⁶¹, und auch sonst deuten mancherlei Quellen auf Beziehungen zwischen

⁵²⁾ Vgl. H. Oldenberg, Die Religion des Veda, 3./4. Aufl. 321ff. Die Sühnopfer mit Tieren dürften ausnahmslos eliminatorische Riten darstellen; vgl. ibid. 323¹. S. auch M. Bloomfield, The Atharva-Veda, Straßburg 1899, 83—86.

⁵³⁾ Vgl. F. Weller, Die Legende von Śunahśepa, BSGW, Phil.-hist. Kl. 102/2, Berlin 1956. S. auch die o. Exkurs II Anm. 71f. genannte Literatur.

⁵⁴⁾ Vgl. A. Weber, Über die Königsweihe, den Rājasūya, APAW 1893, Phil.-hist. Kl., Register S. 150 s.v. Śaunahśepam. Vgl. o. Exkurs II, Anm. 71.

⁵⁵⁾ Vgl. A. Weber, ZDMG 18 (1864), 262f.

⁵⁶⁾ Vētālapañcavimśatikā, Erzählung 4. Zum literarischen Motiv vgl. N. M. Penzer, Ocean of Story, Vol. VI (1926), 272f.

⁵⁷⁾ M. Winteritz, Geschichte der indischen Literatur, Bd. III, Leipzig 1920, 333¹.

⁵⁸⁾ Ein sicheres Beispiel eines menschlichen Ersatzopfers bietet auch die 20. Erzählung derselben Sammlung.

⁵⁹⁾ H. Otten, in: Neuere Hethiterforschung = Historia, Einzelschriften, Heft 7, 22.

⁶⁰⁾ S. o. zu II A 1 = KUB XXIV 5+ Vs. 14'.

⁶¹⁾ S. o. Exkurs II.

den Hethitern und kanaanäisch-nordsyrischen Traditionen, so in der Übernahme kanaanäischer Mythen⁶², vielleicht aber auch in der Übereinstimmung allgemeinerer Denkweisen⁶³.

Noch können wir nicht sicher scheiden, wie das zugrunde liegende babylonische Ritual im einzelnen aussah, wo die Überarbeitung jeweils einsetzte, und an welchen Stellen wir in den uns vorliegenden hethitischen Ritualen auch mit Mißverständnissen bei der Umsetzung⁶⁴ rechnen müssen. Doch steht fest, daß wir keine reine Übersetzungsliteratur schulmäßiger Art vor uns haben. Im nordsyrischen Raum, wo seit Beginn des 2. Jahrtausends v. Chr. die Ausstrahlungen mesopotamischer Zivilisation, Religion und Beschwörungspraxis gewirkt und sich mit autochthonen kanaanäischen Überlieferungen verbunden hatten, sahen sich die kleinasiatischen Hethiter einer Kultur gegenüber, die sie als überlegen anerkennen mußten. Einer Auseinandersetzung mit ihr konnten sie nicht aus dem Weg gehen, sondern waren zumindest seit Beginn des Großreichs ganz offenbar bemüht, sich dieses Bildungsgut selbst anzueignen, ohne jedoch ihre ererbte Tradition völlig aufzugeben. Davon zeugen neben den Werken der Literatur⁶⁵ und den Götterhymnen⁶⁶, in der gleichen Mischung babylonischer Motive mit einheimisch-kleinasiatischen und nordsyrisch-kanaanäischen, auch unsere Ersatzrituale für den hethitischen König.

⁶²⁾ H. Otten, MIO I (1953), 125—150; ders., MDOG 85 (1953), 27—38; ders., in: Neuere Hethiterforschung, 21f.; vgl. H. G. Güterbock, in: Mythologies of the Ancient World, ed. S. N. Kramer, 155.

⁶³⁾ Vgl. A. Malamat, VT 5 (1955), 1—12; S. Segert, ArOr 26 (1958), 503—505.

⁶⁴⁾ Sicher z.B. bei der Figur des ^dLUGAL.IR.RA, s. o. zu II B, Text A = KBo XV 9 IV 8 f.

⁶⁵⁾ H. Otten, in: Neuere Hethiterforschung, 20 u. 22.

⁶⁶⁾ H. G. Güterbock, JAOS 78 (1958), 237ff. und in: Neuere Hethiterforschung, 57f.; H. Otten, ibid. 20.

LITERATURVERZEICHNIS

- ALP, Sedat, [Beamtennamen] Untersuchungen zu den Beamtennamen im hethitischen Festzeremoniell. Leipzig 1940 (= Sammlung Orientalistischer Arbeiten, 5. Heft).
- , La désignation du lituus en Hittite. In: JCS 1 (1947), 164—175.
- , *GISkalmus „Lituus“ and HUB.BI „Earring“ in the Hittite Texts*. In: Bell. 12 (1948), 320—324.
- ANDRAE, Walter, Der Anu-Adad-Tempel in Assur. Leipzig 1909 (= WVDOG 10). [ARRIAN] Flavii Arriani quae extant omnia. Edidit Anton Gerhard Roos. 2 vol. Leipzig 1907 und 1928.
- BALKAN, Kemal, [Letter] Letter of King Anum-hirbi of Mama to King Warshama of Kanish. Ankara 1957 (= TTKY VII, 31 a).
- BARNETT, R. D., The Excavations of the British Museum at Toprak Kale Near Van. In: Iraq 12 (1950), 1—43.
- BAUER, Theo, Das Inschriftenwerk Assurbanipals. Teil I: Keilschrifttexte. Teil II: Bearbeitung. Leipzig 1933 (= AB NF I—II).
- , Eine Sammlung von Himmelsvorzeichen. In: ZA NF 9 (1936), 308—314.
- BEHRENS, E., Assyrisch-babylonische Briefe kultischen Inhalts aus der Sargonidenzeit. Leipzig 1906 (= LSS II/1).
- BERAN, Thomas, Urartu. In: Kulturgeschichte des Alten Orient, herausgegeben von Hartmut Schmökel, Stuttgart 1961, 605—657.
- , Das Felsheiligtum von Yazılıkaya. Deutung und Datierung. In: Zeitschrift für Kulturaustausch (Institut für Auslandsbeziehungen, Stuttgart), 12 (1962), 146—152.
- BITTEL, Kurt, Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Boğazköy 1935. In: MDOG 74 (1936), 1—33.
- , Rudolf NAUMANN und Heinz OTTO, Yazılıkaya. Architektur, Felsbilder, Inschriften und Kleinfunde. Leipzig 1941 = WVDOG 61.
- , und Rudolf NAUMANN, Boğazköy-Hattuša. Ergebnisse der Ausgrabungen des Deutschen Archäologischen Instituts und der Deutschen Orient-Gesellschaft in den Jahren 1931—1939. I: Architektur. Topographie. Landeskunde und Siedlungsgeschichte. Stuttgart 1952 (= WVDOG 63).
- BLOOMFIELD, Maurice, The Atharva-Veda and the Gopatha-Brähmana. Straßburg 1899 (= Grundriß der indo-iranischen Philologie und Altertumskunde. II. Bd., 1. Heft, B.).
- BLOME, Friedrich, [Opfermaterie] Die Opfermaterie in Babylonien und Israel. Rom 1934.
- BÖHL, Franz Marius Theodor de Liagre, Das Menschenopfer bei den Sumerern. In: ZA NF 5 (1930), 79—99 = Opera minora, Groningen 1953, 163—173 u. 488—490.

- , Die Tochter des Königs Nabonid. In: *Symbolae Paulo Koschaker dedicatae*, Leiden 1939, 151—178. (Vgl. *Opera minora*, Groningen 1953, 174—187 u. 490—493.)
- , Die Religion der Babylonier und Assyrer. In: *Christus und die Religionen der Erde*. Herausgegeben von Franz König. Band II, Wien 1951, 441—498.
- , Prophetentum und stellvertretendes Leiden in Assyrien und Israel. In: *Opera minora*, Groningen 1953, 63—80 u. 480—483.
- , Das Zeitalter der Sargoniden nach Briefen aus dem königlichen Archiv zu Nineve. In: *Opera minora*, Groningen 1953, 384—422 u. 519—525.
- BORGER, Riekele, Die Aussprache des Gottesnamens Ninurta. In: *Or NS* 30 (1961), 203.
- BOSSERT, Helmuth Th., Altanatolien. Berlin 1942.
- , Ein hethitisches Königssiegel. Neue Beiträge zur Geschichte und Entzifferung der hethitischen Hieroglyphenschrift. Berlin 1944 (= Istanbuler Forschungen, Band 18).
- , Asia. Istanbul 1946.
- , Untersuchungen hieroglyphenhethitischer Wörter. 2. „Himmel“ und „Erde“ (1. Teil). In: *MIO* 2 (1954), 266—288.
- , Sumerisch ALAM „Statue, Bildwerk“ = Luwisch *dāruša* = Bild-Luwisch *darusa/tarasa* „Bildnis“. In: *Oriens Extremus* (Wiesbaden) 6 (1959), 31—41.
- BOTTÉRO, Jean, La religion babylonienne. Paris 1952 (= Mythes et Religions 30).
- von BRANDENSTEIN, C. G., Zum Churrischen aus den Ras-Schamra-Texten. In: *ZDMG* 91 [NF 16] (1937), 555—576.
- , [Bildb.] Hethitische Götter nach Bildbeschreibungen. Leipzig 1943 (= MVAeG 46/2 = Hethitische Texte, Heft VIII).
- VAN BROCK, Nadia, Substitution rituelle. In: *RHA* 65 (1959), 117—146.
- , Dérivés nominaux en *-l-* du Hittite et du Louvite. Paris 1962 (= *RHA* 71).
- BUCELLATI, G., Due note ai testi accadici di Ugarit. 1. *ZUR* = *sar_x*. 2. MAŠKIM = *sākinu*. In: *Oriens Antiquus* 2 (1963), 224—228.
- CARRUBA, Onofrio, Das hethitische Ritual für die Göttin Wišurianza. Wiesbaden 1966 (= StBoT 2).
- CASPARI, W., Die Samuelbücher. Leipzig 1923.
- CONTENAU, Georges, [Magie] La Magie chez les Assyriens et les Babyloniens. Paris 1947.
- DEIMEL, Anton, [PB] Pantheon Babylonicum. Rom 1914.
- DHORME, Edouard, Le sacrifice accadien à propos d'un ouvrage récent. In: *RHR* 107 (1933) 107—125. = Recueil E. Dhorme, Paris 1951, 601—617.
- , Quelques prêtres assyriens d'après leur correspondance. In: *RHR* 113 (1936), 125—148.
- , Rituel funéraire assyrien. In: *RA* 38 (1941), 57—66.
- , Les religions de Babylone et d'Assyrie. Paris 1945 (In: „MANA“. Introduction à l'histoire des religions. I: Les anciennes religions orientales. II: première partie = S. 1—330).
- VAN DIJK, J. J. A., Sumerische Götterlieder II [SGL II]. Heidelberg 1960 (= AHAW Phil.-hist. Kl. 1960/1. Abh.).
- [DIODOR] Diodori Bibliotheca Historica. Editionem primam curavit Imm. Bekker, alteram Ludovicus Dindorf, recognovit Fr. Vogel (Vol. I—III), C. Th. Fischer (Vol. IV—V). 5 Vol. Leipzig 1888—1906.

- EBELING, Erich, [TuL] Tod und Leben nach den Vorstellungen der Babylonier. I. Teil: Texte. Berlin u. Leipzig 1931.
- , Beiträge zur Kenntnis der Beschwörungsserie Namburbi. In: RA 48 (1954), 1—15, 76—85, 130—141, 178—191; 49 (1955), 32—41, 137—148, 178—192; 50 (1956), 22—33, 86—94.
- EDZARD, Dietz Otto, Die „Zweite Zwischenzeit“ Babyloniens. Wiesbaden 1957.
- EHELOLF, Hans, Wettlauf und szenisches Spiel im hethitischen Ritual. Berlin 1925 = SPAW 1925, Phil.-hist. Kl., S. 267—272.
- , Zum hethitischen Lexikon. In: KfI I (1930), 137—160, 393—400.
- , Hethitisch-akkadische Wortgleichungen. In: ZA NF 9 (1936), 170—195.
- EISSFELDT, Otto, Kanaanäisch-ugaritische Religion. In: HdO VIII/1, Lief. 1, Leiden/Köln 1964, 76—91.
- ENGNELL, Ivan, Studies in Divine Kingship in the Ancient Near East. Uppsala 1943.
- FALKNER, Margarete, Die Eponymen der spätassyrischen Zeit. In: AfO 17 (1954—1956), 100—120.
- FALKNER, J. J., Mesopotamian Historiography. In: Cuneiform Studies and the History of Civilization. Philadelphia 1963 (= PAPS 107/6), 461—472.
- FISCHER, Franz, Die hethitische Keramik von Boğazköy. Berlin 1963 = WVDOG 75 (= Boğazköy-Hattuša. Ergebnisse der Ausgrabungen des Deutschen Archäologischen Instituts und der Deutschen Orient-Gesellschaft, herausgegeben von Kurt Bittel, IV).
- , Boğazköy und die Chronologie der altassyrischen Handelsniederlassungen in Kappadokien. In: Istanbuler Mitteilungen 15 (1965), 1—16.
- FRANK, Karl, [Beschwörungsreliefs] Babylonische Beschwörungsreliefs. Leipzig 1908. (= LSS III/3).
- , Studien zur babylonischen Religion. Erster Band (1. u. 2. Heft). Leipzig 1911.
- FRANKENA, Rintje, *Tākultu*. De sacrale maatijd in het Assyrische ritueel. Leiden 1953.
- FRANKFORT, Henri, Kingship and the Gods. A Study of Ancient Near Eastern Religion as the Integration of Society and Nature. Chicago 1948.
- , and H. A. FRANKFORT, John A. WILSON, Thorkild JACOBSEN, Fröhlichkeit des Geistes. Wandlungen des Weltbildes im Alten Orient. Stuttgart 1954 (= Urban-Bücher, 9).
- FRAZER, James G., The Golden Bough. A Study in Magic and Religion. Third edition. Part III: The Dying God. London 1911. Part VI: The Scapegoat. London 1913.

- FRIEDRICH, Johannes, Der hethitische Soldateneid. In: ZA NF 1 (1924), 161—191.
- , Aus dem hethitischen Schrifttum. Übersetzungen von Keilschrifttexten aus dem Archiv von Boghazköi. 2. Heft: Religiöse Texte. Leipzig 1925 (= AO 25/2).
- , Die 1. Person Sing. des hethitischen Imperativ. In: IF 43 (1925), 257—258.
- , [Staatsv.] Staatsverträge des Hatti-Reiches in hethitischer Sprache I—II. Leipzig 1926 u. 1930 (= MVAeG 31/1 u. 34/1 = Hethitische Texte, Heft II u. IV).
- , Zu AO 25, 2 (Aus dem hethitischen Schrifttum, 2. Heft). In: ZA NF 3 (1927), 177—204.
- , Alte und neue hethitische Wörter. In: ArOr 6 (1934), 358—376.
- , [Kl. Beitr.] Kleine Beiträge zur churritischen Grammatik. Leipzig 1939 (= MVAeG 42/2).
- , Keilschriftlich-Ägyptisches aus der Amarna- und Hethiterzeit. In: Or NS 11 (1942), 109—118.
- , Churritische Märchen und Sagen in hethitischer Sprache. In: ZA NF 15 (1950), 213—255.
- , Zu einigen altkleinasiatischen Gottheiten. In: JKF 2 (1952), 144—153.
- , [HW] Hethitisches Wörterbuch. Kurzgefaßte kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter. Heidelberg 1952 (Indogermanische Bibliothek, 2. Reihe: Wörterbücher).
- [1. Erg.] 1. Ergänzungsheft. Heidelberg 1957.
- [2. Erg.] 2. Ergänzungsheft. Heidelberg 1961.
- [3. Erg.] 3. Ergänzungsheft. Heidelberg 1966.
- , Ein Sonderfall partitiver Apposition beim hethitischen Personalpronomen. In: AfO 18 (1957/58), 127.
- , [HG] Die hethitischen Gesetze. Transkription, Übersetzung, sprachliche Erläuterungen und vollständiges Wörterverzeichnis. Leiden 1959.
- , [HE I²] Hethitisches Elementarbuch. 1. Teil: Kurzgefaßte Grammatik. Zweite verbesserte Auflage. Heidelberg 1960 (Indogermanische Bibliothek, 1. Reihe: Lehr- und Handbücher).
- , Hethitisches Keilschriftlesebuch. Teil I: Lesestücke. Teil II: Schrifttafel und Erläuterungen. Heidelberg 1960 (Indogermanische Bibliothek, 1. Reihe: Lehr- und Handbücher).
- FURLANI, Giuseppe, La religione babilonese e assira. I: Le divinitä. II: I miti e la vita religiosa. Bologna 1928 u. 1929 (Storia delle religioni a cura di Raffaele Pettazzoni, 6 u. 9).
- , [Sacrificio] Il sacrificio nella religione dei Semiti di Babilonia e Assiria. Rom 1932 (= Memorie delle Reale Accademie Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche. Anno CCCXXIX. Serie VI. Vol. VI. Fascicolo III).
- , La religione degli Hittiti. Bologna 1936.
- , Riti babilonesi e assiri. Udine 1940.
- GADD, Cyril J., Ideas of Divine Rule in the Ancient East. London 1948 (The Schweich Lectures of the British Academy 1945).
- , The Spirit of Living Sacrifices in Tombs. In: Iraq 22 (1960), 51—58.
- , The Cities of Babylonia. Cambridge 1962 (= CAH², Vol. I, chapter XIII).
- , Babylonia c. 2120—1800 B. C. Cambridge 1965 (= CAH², Vol. I, chapter XXII).

- GARELLI, Paul, [AC] *Les Assyriens en Cappadoce*. Paris 1963 (= Bibliothèque Archéologique et Historique de l'Institut Français d'Archéologie d'Istanbul, XIX).
- GASTER, Theodor H., 'Ba'al is risen . . .'. An Ancient Hebrew Passion-Play from Ras-Shamra-Ugarit. In: *Iraq* 6 (1939), 109—143.
- , *Thespis. Ritual, Myth and Drama in the Ancient Near East*. New and revised edition. Garden City, New York 1961 (Anchor Books).
- GELEB, Ignace J., Pierre M. PURVES and Allan A. MACRAE, [NPN] *Nuzi Personal Names*. Chicago 1943 (= Oriental Institute Publications, Vol. LVII).
- , [MAD III] *Glossary of Old Akkadian*. Chicago, 1957 (= Materials for the Assyrian Dictionary, No. 3).
- GOßSMANN, P. F., *Das Era-Epos*. Würzburg o. J. [1956].
- GÖTZE, Albrecht, *Akkadisch-Hethitisches*. In: *ZA* 34 (1922), 170—188.
- , [Hatt.] *Hattušili*. Der Bericht über seine Thronbesteigung nebst den Paralleltexten. Leipzig 1925 (= MVAeG 29/3 = Hethitische Texte, Heft I).
- , [Madd.] *Madduwattaš*. Leipzig 1928 (= MVAeG 32/1 = Hethitische Texte, Heft III).
- , Die historische Einleitung des Aleppo-Vertrages (KBo I 6). In: *MAOG* IV (1928/29) 59—66.
- , [NBr.] Neue Bruchstücke zum großen Text des Hattušili und den Paralleltexten. Leipzig 1930 (= MVAeG 34/2 = Hethitische Texte, Heft V).
- , Die Pestgebete des Muršiliš. In: *KfI* I (1930), 161—251.
- , Nochmals *šakijah(b)*- . In: *KfI* I (1930), 401—413.
- , [AM] Die Annalen des Muršiliš. Leipzig 1933 (= MVAeG 38 = Hethitische Texte, Heft VI).
- (Goetze), A., — Holger PEDERSEN, [MS] *Muršilis Sprachlähmung*. Kopenhagen 1934 (= Det Danske Videnskabernes Selskab, hist.-filol. Meddelelser XXI/1).
- , [Tunn.] in Cooperation with Edgar H. STURTEVANT, *The Hittite Ritual of Tunnawi*. New Haven 1938 (American Oriental Series 14).
- , [Kizz.] *Kizzuwatna and the Problem of Hittite Geography*. New Haven 1940 (= Yale Oriental Series, Researches, Vol. XXII).
- , The Genitive of the Hurrian Noun. In: *RHA* 39 (1940), 193—204.
- , The Priestly Dress of the Hittite King. In: *JCS* 1 (1947), 176—185.
- , Hittite Dress. In: *Cor. ling.*, 48—62.
- , The Inventory IBoT I 31. In: *JCS* 10 (1956), 32—38.
- , [Klas²] *Kleinasiens*. 2. neubearbeitete Auflage. München 1957 (= Handbuch der Altertumswissenschaft, III. Abt., 1. Teil, 3. Band: Kulturgeschichte des Alten Orients, 3. Abschnitt, 1. Lieferung).
- , Postposition and Preverb in Hittite. In: *JCS* 17 (1963), 98—101.
- GOLDAMMER, Kurt, *Die Formenwelt des Religiösen*. Grundriß der systematischen Religionswissenschaft. Stuttgart 1960 (Kröners Taschenausgabe, Bd. 264).
- GONDA, Jan, *Die Religionen Indiens*. I: *Veda* und älterer Hinduismus. Stuttgart 1960 (Die Religionen der Menschheit, hrsg. v. Chr. M. Schröder, Band 11).
- GOOSSENS, G., [Anal. Lovan. II/13] *Les substituts royaux en Babylonie*. Louvain 1949 (= Analecta Lovanensis Biblica et Orientalia, Ser. II, fasc. 13 = Ephemerides Theologicae Lovanienses 1949, 383—400).
- GORDON, Cyrus H., [UT] *Ugaritic Textbook*. Rom 1965 = Analecta Orientalia 38.

- GORDON, Edmund J., Sumerian Animal Proverbs and Fables: „Collection Five“. In: JCS 12 (1958), 1—21, 43—75.
- GÜTERBOCK, Hans Gustav, Die historische Tradition und ihre literarische Gestaltung bei Babylonieren und Hethitern bis 1200. In: ZA NF 8 (1934), 1—91 und 10 (1938), 45—149.
- , Die Texte aus der Grabung 1934 in Boğazköy. In: MDOG 73 (1935), 29—39.
 - , Das Siegeln bei den Hethitern. In: Symbolae Paulo Koschaker dedicatae, Leiden 1939, 26—36.
 - , [SBo] Siegel aus Boğazköy. Erster Teil: Die Königssiegel der Grabungen bis 1938. Zweiter Teil: Die Königssiegel von 1939 und die übrigen Hieroglyphensiegel. Berlin 1940 und 1942 (= AfO, Beiheft 5 und 7).
 - , Alte und neue hethitische Denkmäler. In: Halil Edhem Hâtira Kitabı (In memoriam Halil Edhem) I, Ankara 1947, 59—70.
 - , The Song of Ullikummi. Revised Text of the Hittite Version of a Hurrian Myth. In: JCS 6 (1952), 135—161 und 7 (1953), 8—42.
 - , Authority and Law in the Hittite Kingdom. In: Authority and Law in the Ancient Orient, JAOS, Supplement 17, Baltimore 1954, 16—24.
 - , Zu einigen hethitischen Komposita. In: Cor. ling., 63—68.
 - , Notes on Luwian Studies (A propos B. Rosenkranz' Book ‘Beiträge zur Erforschung des Luvischen’). In: Or NS 25 (1956), 113—140.
 - , The Deeds of Suppiluliuma as told by his son, Mursili II. In: JCS 10 (1956), 41—68, 75—98, 107—130.
 - , The Composition of Hittite Prayers to the Sun. In: JAOS 78 (1959), 237—245.
 - , The God Šuwaliyat Reconsidered. In: RHA 68 (1961), 1—18.
 - , The North-Central Area of Hittite Anatolia. In: JNES 20 (1961), 85—97.
 - , Rituale für die Göttin Huwaššanna. In: Oriens 15 (1962), 345—351.
 - , Lexicographical Notes II. In: RHA 74 (1964), 95—113.
 - , Sargon of Akkad mentioned by Hattušili I. of Hatti. In: JCS 18 (1964), 1—6.
- DE GUGLIELMO, Antonine, Sacrifice in the Ugaritic Texts. In: The Catholic Biblical Quarterly, Washington, 17 (1955), 196—216.
- GURNEY, O. R., Babylonian Prophylactic Figures and their Rituals. In: AAA 22 (1935), 31—96.
- , Hittite Prayers of Muršili II. Liverpool 1940. (= AAA 27).
 - , Hittite Kingship. In: Myth, Ritual and Kingship, edited by S. H. Hooke, Oxford 1958, 105—121.
 - , The Hittites. Revised edition. Harmondsworth 1962 (Pelican Books A 259).
 - , Anatolia c. 1600—1380 B. C. Cambridge 1966 = CAH², Vol. II, Ch. XV(a).
- HAASE, Richard, Der privatrechtliche Schutz der Person und der einzelnen Vermögensrechte in der hethitischen Rechtssammlung. Diss. iur. Tübingen 1961.
- HARDEN, Donald, The Phoenicians. New York 1962 (Ancient Peoples and Places).
- HEILER, Friedrich, [Erscheinungsformen] Erscheinungsformen und Wesen der Religion. Stuttgart 1961 (Die Religionen der Menschheit, hrsg. v. Chr. M. Schröder, Band 1).
- HELCK, Wolfgang, Urhi-Tešup in Ägypten. In: JCS 17 (1963), 87—97.
- HENNINGER, J., Menschenopfer bei den Arabern. In: Anthropos 53 (1958), 721—805.

- NEUERE HETHITERFORSCHUNG. Herausgegeben von Gerold Walser. Wiesbaden 1964 (= *Historia. Einzelschriften*, Heft 7).
- HILLEBRANDT, Adolf, Eine Miscelle aus dem Vedaritual. In: ZDMG 40 (1886), 708—712.
- , Ritualliteratur. Vedic Opfer und Zauber. Straßburg 1897 (= Grundriß der indo-iranischen Philologie und Altertumskunde, III/2).
- HILPRECHT, H. V., Die Stellung des Königs Ura-imitti in der Geschichte. In: ZA 21 (1908), 20—30.
- HIRSCH, Hans, [UaAR] Untersuchungen zur altassyrischen Religion. Graz 1961 (= AfO, Beiheft 13/14).
- HOFTNER, Harry A. jr., An Anatolian Cult Term in Ugaritic. In: JNES 23 (1964), 66—68.
- HOOKE, S. H., The Theory and Practice of Substitution. In: VT 2 (1952), 2—17.
- , Babylonian and Assyrian Religion. Oxford 1962.
- HROZNY, Friedrich, Bemerkungen zu den babylonischen Chroniken BM 26472 und BM 96152. In: WZKM 21 (1907), 375—383.
- , Über die Völker und Sprachen des alten Chatti-Landes. Leipzig 1920 (= BoSt 5).
- JACOBSEN, Thorkild, [CTNMC] Cuneiform Texts in the National Museum, Copenhagen, Chiefly of Economical Contents. Leiden 1939.
- , The Sumerian King List. Chicago 1939 (= Assyriological Studies, No. 11).
- JACOBY, Felix, [FGrHist] Die Fragmente der griechischen Historiker. Berlin 1923ff.
- JAKOB-ROST, Liane, Zu den hethitischen Bildbeschreibungen (II. Teil). In: MIO 9 (1963), 175—239. [I. Teil siehe Rost, Liane, . . .]
- JAMES, E. O., Myth and Ritual in the Ancient Near East. An Archaeological and Documentary Study. London 1958.
- JARITZ, Kurt, Quellen zur Geschichte der Kaššū-Dynastie. In: MIO 6 (1958), 187—265.
- JEREMIAS, Alfred, [HAOG²] Handbuch der altorientalischen Geisteskultur. Zweite, völlig erneuerte Auflage. Berlin und Leipzig 1929.
- JIRKU, Anton, Altorientalischer Kommentar zum Alten Testament. Leipzig 1923.
- KAMMENHUBER, Anneliese, Studien zum hethitischen Infinitivsystem I—V. In: MIO 2 (1954), 44—77, 245—265, 403—444; 3 (1955), 31—57 und 345—377; Indices MIO 4 (1956), 40—80.
- , Hethitisch *innarayatar*, (^{LÚ})*KALA-tar* und Verwandtes. In: MSS III² (1958), 27—44.
- , Die hethitischen Vorstellungen von Seele und Leib, Herz und Leibesinnerem, Kopf und Person. I. Teil: In: ZA NF 22 (1964), 150—212.
- KIENAST, Burkhard, [ATHE] Die altassyrischen Texte des Orientalischen Seminars der Universität Heidelberg und der Sammlung Erlenmeier-Basel. Berlin 1960 (= UAVA 1).
- KING, L. W., [CEBK] Chronicles Concerning Early Babylonian Kings, Including Records of the Early History of the Kassites and the Country of the Sea. 2 vols. London 1907 (Studies in Eastern History, Vol. II—III).
- KIRFEL, Willibald, Der Aśvamedha und der Puruṣamedha. In: Beiträge zur indischen Philologie und Altertumskunde (Festschrift W. Schubring), Hamburg 1951 (= Alt- und neuindische Studien 7), 39—50.

- KLENGEL, Horst, Der Schiedsspruch des Muršili II. hinsichtlich Barga und seine Übereinkunft mit Duppi-Tešup von Amurru. In: *Or NS* 32 (1963), 32—55.
- KÖCHER, Franz, Ein akkadischer medizinischer Schülertext aus Boğazköy. In: *AfO* 16 (1952/53), 47—56.
- KOSAY, Hâmit Zübeyr, Türk Tarih Kurumu tarafından yapılan Alaca Höyük kazısı 1937—1939 daki çalışmalarla ve keşiflere ait ilk rapor (Les fouilles d'Alaca Höyük entreprises par la Société d'Histoire Turque. Rapport préliminaire sur les travaux en 1937—1939). Ankara 1951 (= *TTKY*, V/1).
- KOSCHAKER, Paul, Randnotizen zu neueren keilschriftlichen Rechtsurkunden. In: *ZA NF* 9 (1936), 196—232.
- KRAEILING, Emil G., The Death of Sennacherib. In: *JAOS* 53 (1933), 335—346.
- KRAMER, Samuel Noah, „Inanna's Descent to the Nether World“ continued and revised (Second Part). In: *JCS* 5 (1951), 1—17.
- , The Sumerians. Their History, Culture, and Character. Chicago 1963.
- KRAUS, Fritz Rudolf, Nippur und Isin nach altbabylonischen Rechtsurkunden. = *JCS* 3 (1949).
- KRONASSER, Heinz, Das hethitische Ritual KBo IV 2. In: *Die Sprache* 8 (1962), 89—107.
- , [Etym.] Etymologie der hethitischen Sprache. Wiesbaden 1962ff.
- , [Umsiedlung] Die Umsiedlung der schwarzen Gottheit. Das hethitische Ritual KUB XXIX 4 (des Ulippi). Wien 1963 (= *SÖAW*, Phil.-hist. Kl., 241/3).
- KUNSTMANN, Walter G., Die babylonische Gebetsbeschwörung. Leipzig 1932 (= *LSS NF* II).
- KUTSCH, Ernst, Salbung als Rechtsakt im Alten Testament und im Alten Orient. Berlin 1963 (= *BZAW* 87).
- LABAT, René, L'Akkadien de Boghaz-Köi. Bordeaux 1932.
- , [Royauté] Le caractère religieux de la royauté assyro-babylonienne. Paris 1939 (*Études d'Assyriologie*, publ. sous la direction de Ch. Fossey, tome II.)
- , Le sort des substituts royaux en Assyrie au temps des Sargonides. In: *RA* 40 (1945/46), 123—142.
- , [TDP] Traité akkadien de diagnostics et pronostics médicaux. 2 vols. Paris/Leiden 1951.
- LAESSØE, Jørgen, [Bit rimki] Studies on the Assyrian Ritual and Series *bit rimki*. Kopenhagen 1955.
- LAMBERT, W. G., A Part of the Ritual for the Substitute King. In: *AfO* 18 (1957/58), 109—112 und *AfO* 19 (1959/60), 119.
- LANDERSDORFER, S., Keilinschriftliche Parallelen zum biblischen Sündenbock (Lv 16). In: *BZ* 19 (1931), 20—28.
- LANDSBERGER, Benno, und Theo BAUER, Zu neuveröffentlichten Geschichtsquellen der Zeit von Asarhaddon bis Nabonid. In: *ZA NF* 3 (1926), 61—98, Nachträge ibid. 215—222.
- LANDSBERGER, Benno, Das „gute Wort“. In: *MAOG* 4 (1928/29), 294—321.
- , [Fauna] Die Fauna des alten Mesopotamien nach der 14. Tafel der Serie HAR.RA = *HUBULLU*. Unter Mitwirkung von J. Krumbiegel. Leipzig 1934 (= Abhandlungen der phil.-hist. Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften, 42/6).

- , Einige unerkannt gebliebene oder verkannte Nomina des Akkadischen. In: *WdO* III, Heft 1/2 (1964), 48—79.
- , Brief des Bischofs von Esagila an König Asarhaddon. Amsterdam 1965 = Mededelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen. Afd. Letterkunde, Nieuwe Reeks, Deel 28, No. 6.
- LANGDON, Stephen, The Babylonian and Persian Sacaea. In: *JRAS* 1924, 65—72.
- , Semitic (Mythology) = *MAR* V (1931).
- LAROCHE, Emmanuel, [Rech.] Recherches sur les noms des dieux hittites. In: *RHA* 46 (1946/47), 7—139.
- , Le voeux de Puduhepa. In: *RA* 43 (1949), 55—78.
- , La bibliothèque de Hattusa. In: *ArOr* 17/2 (1949), 7—23.
- , Études de vocabulaire IV. In: *RHA* 53 (1951), 61—71.
- , Éléments d'haruspiscine hittite. In: *RHA* 54 (1952), 19—48.
- , Études sur les hiéroglyphes hittites. In: *Syria* 31 (1954), 99—117.
- , [Onom.] Recueil d'onomastique hittite. Paris 1952. Dazu: Additions et corrections, in: *RHA* 57 (1955), 89—106.
- , Divinités lunaires d'Anatolie. In: *RHR* 148 (1955), 1—24.
- , Chronologie hittite: état des questions. In: *Anadolu* 2 (1955), 1—22.
- , Documents hiéroglyphiques hittites provenant du palais d'Ugarit. In: *Ugartica* III, Paris 1956, 97—160.
- , [Cat.] Catalogue des textes hittites. In: *RHA* 58 (1956), 33—38; 59 (1956), 69—116; 60 (1957), 30—89; 62 (1958), 18—62.
- , Lécanomancie hittite. In: *RA* 52 (1958), 150—162.
- , [DLL] Dictionnaire de la langue louvite. Paris 1959 (= Bibliothèque Archéologique et Historique de l'Institut Français d'Archéologie d'Istanbul, VI).
- , [HH] Les hiéroglyphes hittites. Première partie: L'écriture. Paris 1960.
- , Études hourrites. In: *RA* 54 (1960), 187—202.
- LEEUW, Gerardus van der, Die Do-ut-des-Formel in der Opfertheorie. In: *ARW* 20 (1920/21), 241—253.
- , [Phänomenologie²] Phänomenologie der Religion. Zweite durchgesehene und erweiterte Auflage. Tübingen 1956 (Neue theologische Grundrisse, herausgegeben von Rudolf Bultmann, 1.).
- LEHMANN-HAUPT, Carl Friedrich, Armenien einst und jetzt. Reisen und Forschungen. 2. Band. Auf chaldischer und griechischer Spur im türkischen Ostarmenien, in Nordassyrien und vom Großen Zab zum Schwarzen Meer. Zweite Hälfte: Kultur, Herkunft und Verbleib der Chalder — Der Rückzug der Zehntausend Griechen von Alaschgert zum Schwarzen Meer. Berlin-Leipzig 1931.
- , Zur Ermordung Sanheribs und zur Thronbesteigung Asarhaddons. In: *Klio* 26 [NF 8] (1933), 165—185.
- LEIBOVICI, Marcel, Présages hittites traduits de l'akkadien. In: *Syria* 33 (1956), 142—146.
- , Un texte astrologique akkadien de Boghazköi. In: *RA* 50 (1956), 11—21.
- , La lune en Babylonie. In: *La Lune. Mythes et rites* = Sources Orientales 5, Paris 1962, 93—116.
- LESKY, Albin, Ein ritueller Scheinkampf bei den Hethitern. In: *ARW* 24 (1926), 73—82.

- LEWY, Julius, Les textes paléo-assyriens et l'Ancien Testament. In: RHR 110 (1934), 29—65.
- , Apropos of a Recent Study in Old Assyrian Chronology. In: Or NS 26 (1957), 12—36.
- LOHMAN, J. F., Hethitisch *appizziš* „hinten befindlich“ und Verwandtes. In: IF 51 (1933), 319—328.
- MACQUEEN, J. G., Hattian Mythology and Hittite Monarchy. In: AnSt 9 (1959), 171—188.
- MALAMAT, A., Doctrines of Causality in Hittite and Biblical Historiography: A Parallel. In: VT 5 (1955), 1—12.
- MASSON, Olivier, A propos d'un rituel hittite pour la lustration d'une armée. Le rite de purification par le passage entre les deux parties d'une victime. In: RHR 137 (1950), 5—25.
- MEIER, Gerhard, Ein akkadisches Heilungsritual aus Boğazköy. In: ZA NF 11 (1939), 195—215.
- , Die zweite Tafel der Serie *büt mēseri*. In: AfO 14 (1941—44), 139—152.
- MEISSNER, Bruno, Seltene assyrische Ideogramme. Leipzig 1910 (= AB 20).
- , [BuA] Babylonien und Assyrien. 2 Bde. Heidelberg 1920 u. 1925. (Kulturgeschichtliche Bibliothek. I. Reihe: Ethnologische Bibliothek, 3/4.)
- , Könige Babyloniens und Assyriens. Charakterbilder aus der altorientalischen Geschichte. Leipzig o. J. [1926].
- MERIGGI, Piero, Zum Luvischen, In: WZKM 53 (1957), 193—226.
- , Sur quelques fragments rituels hittites. In: RHA 67 (1960), 87—108.
- , Über einige hethitische Fragmente historischen Inhalts. In: WZKM 58 (1962), 66—110.
- , [Glossar²] Hieroglyphisch-hethitisches Glossar. Zweite völlig umgearbeitete Auflage. Wiesbaden 1962.
- MOORTGAT, Anton, Tammuz. Der Unsterblichkeitsglaube in der altorientalischen Bildkunst. Berlin 1949.
- , Geschichte Vorderasiens bis zum Hellenismus. In: A. Scharff-A. Moortgat, Aegypten und Vorderasien im Altertum, München 1950, 193—505.
- MORALDI, Luigi, Espiazione sacrificale e riti espiatori nell'ambiente biblico e nell'Antico Testamento. Rom 1956 (= Analecta Biblica 5).
- MÜLLER, Karl Fr., Das assyrische Ritual. Teil I: Texte zum assyrischen Königsritual. Leipzig 1937 (= MVAeG 41/3).
- MYTHOLOGIES OF THE ANCIENT WORLD. Edited and with an Introduction by Samuel Noah Kramer. Garden City, New York 1961 (Anchor Books).
- NEUMANN, Günter, [Untersuchungen] Untersuchungen zum Weiterleben hethitischen und luwischen Sprachgutes in hellenistischer und römischer Zeit. Wiesbaden 1961.
- NEVE, P., Die Grabungen auf Büyükkale 1963. In: MDOG 95 (1965) = Vorläufiger Bericht über Ergebnisse der Ausgrabungen in Boğazköy in den Jahren 1962 und 1963, 35—68.
- NOUGAYROL, Jean, Textes hépatoscopiques d'époque ancienne conservés au Musée du Louvre III. In: RA 44 (1950), 1—44.
- ÖZGÜC, Tahsin, Die Bestattungsbräuche im vorgeschichtlichen Anatolien. Ankara 1948 (= Veröffentlichungen der Universität Ankara, 14. Wissenschaftliche Reihe: 5).

- , Tahsin und Nimet, [Kültepe 1949] Türk Tarih Kurumu tarafından yapılan Kültepe kazısı raporu 1949 (Ausgrabungen in Kültepe. Bericht über die im Auftrage der türkischen historischen Gesellschaft 1949 durchgeführten Ausgrabungen). Ankara 1953 (= TTKY, V/12).
- , Tahsin, Kültepe — Kaniş. Asur ticaret kolonilerinin merkezinde yapılan yeni araştırmaları (New Researches at the Center of the Assyrian Trade Colonies). Ankara 1959 (= TTKY, V/19).
- OLDENBERG, Herrmann, Die Religion des Veda. 3./4. Aufl. Stuttgart u. Berlin 1923.
- OPPENHEIM, A. Leo, Notes to the Harper Letters. In: JAOS 64 (1944), 190—196.
- , [WEBC] Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Wilberforce Eames Babylonian Collection in The New York Public Library. Tablets of the Third Dynasty of Ur. New Haven 1948 (= American Oriental Series, Vol. 32).
- , [Dreams] The Interpretation of Dreams in the Ancient Near East. With a Translation of an Assyrian Dream-Book. Philadelphia 1956 (= Transactions of the American Philosophical Society. New Series, Volume 46, Part 3).
- , Ancient Mesopotamia. Portrait of a Dead Civilization. Chicago-London 1964.
- OTTEM, Heinrich, [TM] Die Überlieferungen des Telipinu-Mythus. Leipzig 1942 (= MVAeG 46/1 = Hethitische Texte, Heft VII).
- , Die Gottheit Lelvani der Boğazköy-Texte. In: JCS 4 (1950), 119—136.
- , Die hethitischen „Königslisten“ und die altorientalische Chronologie. In: MDOG 83 (1951), 47—71.
- , [Luv.] Untersuchungen zur grammatischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen. Berlin 1953 (= VIO 19).
- , Die inschriftlichen Funde. In: Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Boğazköy im Jahre 1952 = MDOG 86 (1953), 59—64.
- , Ein kanaanäischer Mythus aus Boğazköy. In: MIO 1 (1953), 125—150.
- , Kanaanäische Mythen aus Hattusa-Boğazköy. In: MDOG 85 (1953), 27—38.
- , Bemerkungen zu den hethitischen Instruktionen für die ^{LÚ.MEŠ}SAG. In: AFO 18 (1957/58), 387—390.
- , Keilschrifttexte. In: Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Boğazköy im Jahre 1957 = MDOG 91 (1958), 73—84.
- , [TR] Hethitische Totenrituale. Berlin 1958 (= VIO 37).
- , Ritual bei Erneuerung von Kultsymbolen hethitischer Schutzgottheiten. In: FFr, 351—359.
- , [Nupatik] Die Götter Nupatik, Pirinkir, Ḫešue und Ḫatni-Pišaišaphi in den hethitischen Felsreliefs von Yazılıkaya. In: Anatolia 4 (1959), 27—37.
- , Das Hethiterreich. In: Kulturgeschichte des Alten Orient, herausgegeben von Hartmut Schmökel, Stuttgart 1961, 311—446.
- , Eine Beschwörung der Unterirdischen aus Boğazköy. In: ZA NF 20 (1961), 114—157.
- , Aetiologische Erzählung von der Überquerung des Taurus. In: ZA NF 21 (1963), 156—168.
- , Die Religionen des Alten Kleinasiens. In: HdO VIII/1, Lieferung 1, Leiden-Köln 1964, 92—121.
- , Aufgaben eines Bürgermeisters in Ḫattuša. In: BaM 3 (1964) = Festschrift E. Heinrich, 91—95.

- , und Vladimir Souček, Das Gelübde der Königin Puduhepa an die Göttin Lelwani. Wiesbaden 1965 (= StBoT 1).
- PALLIS, Svend Aage, [Akitu] The Babylonian Akitu Festival. Kopenhagen 1926 (= Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Hist.-filol. Meddelelser XII/1).
- PEDERSEN, J., Israel III/IV. London-Copenhagen 1940.
- PENZER, N. M., The Ocean of Story Being C. H. Tawney's Translation of Soma-deva's Kathā Sarit Sāgara (or Ocean of the Streams of Story) now edited with introduction, fresh explanatory notes and terminal essay. 10 Vols. London 1924—1928.
- [PLUTARCH] Plutarchi Vitae Parallelae recognoverunt Cl. Linskog et K. Ziegler, 4 vol. Leipzig 1914—1939.
- , Plutarch: Große Griechen und Römer. Eingeleitet und übersetzt von Konrat Ziegler. 6 Bde. Zürich-Stuttgart 1954—1965. (Bibliothek der Alten Welt, Griechische Reihe.)
- POWELL, J. Enoch, The Sources of Plutarch's Alexander. In: The Journal of Hellenic Studies 59 (1939), 229—240.
- PRINTZ, W., „Heiliger Königsmord“ in Indien? In: ZDMG 86 [NF 11] (1933), 80—93.
- RĀJENDRALĀLA MITRA, On Human Sacrifices in Ancient India. In: Journal of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta). Vol. 45, Part I (1876), 76—118.
- RANOSCHEK, Rudolf, Ein Brief des Königs Ḫattušil von Ḫatti an den König Kadašman-Enlil von Babylon. Diss. phil. [maschinenschriftlich] Breslau 1922.
- RATSCHOW, Carl Heinz, Magie und Religion, Gütersloh 1947.
- REINER, Erika, Šurpu. A Collection of Sumerian and Akkadian Incantations. Graz 1958 (= AfO Beiheft 11).
- RIEDEL, W., Bemerkungen zu den hethitischen Keilschrifttäfeln aus Boghazköi. Stockholm 1949 [maschinenschriftlich vervielfältigt].
- RIEMSCHEIDER, Kaspar, Hethitisch „gelb/grün“. In: MIO 5 (1957), 141—147.
- ROSENKRANZ, Bernhard, Abgekürzte Bezeichnung von Längenmaßen in Boğazköy-Texten. In: ZA NF 13 (1942), 247—248.
- , [Beitr.] Beiträge zur Erforschung des Luvischen. Wiesbaden 1952.
- , Zum Luvischen. In: WdO 2 (1954—59). 285—289 und 369—377.
- , Ein neues Ritual für ^dLAMA KUŠkuršaš. In: Or NS 33 (1964), 238—256.
- ROST, Leonhard, Erwägungen zum isrealitischen Brandopfer. In: Von Ugarit nach Qumran, Eißfeldt-Festschrift = BZAW 77 (1958), 177—183 = Das Kleine Credo und andere Studien zum Alten Testament, Heidelberg 1965, 112—119.
- ROST, Liane, Ein hethitisches Ritual gegen Familienzwist. In: MIO 1 (1953), 345—379.
- , Zu den hethitischen Bildbeschreibungen (I. Teil). In: MIO 8 (1963), 161—217. (II. Teil siehe: Jakob-Rost, Liane, ...]
- RUTTEN, Marguerite, Idole ou substitut? In: ArOr 17/2 (1949), 307—309.
- SAGGS, H. W. F., The Greatness that was Babylon. A sketch of the ancient civilization of the Tigris-Euphrates valley. London 1962.
- SALONEN, Armas, [Hipp. acc.] Hippologica accadica. Helsinki 1955 (= AASF, Ser. B, Tom. 100).
- , [Türen] Die Türen des alten Mesopotamien. Helsinki 1961 (= AASF, Ser. B, Tom. 124).

- , [Möbel] Die Möbel des alten Mesopotamien nach sumerisch-akkadischen Quellen. Helsinki 1963 (= AASF, Ser. B, Tom. 127).
- SAYCE, Archibald Henry, The Scapegoat among the Hittites. In: *Expository Times* (Edinburgh) 31 (1919/20), 282f.
- SCHAFFER, Claude F. A., Stratigraphie comparée et chronologie de l'Asie Occidentale (III^e et II^e millénaires). Oxford-London 1948.
- SCHARBERT, Josef, Stellvertretendes Sühneleiden in den Ebed-Jahwe-Liedern und in altorientalischen Ritualtexten. In: *BZ NF* 2 (1958), 190—213.
- , [Heilsmittler] Heilsmittler im Alten Testament und im Alten Orient. Freiburg-Basel-Wien 1964 (= *Quaestiones disputatae* 23/24).
- SCHMÖKEL, Hartmut, Das Land Sumer. Stuttgart 1955 (Urban-Bücher 13).
- , Geschichte des Alten Vorderasien. Leiden 1957 = HdO II/3.
- , Mesopotamien. In: *Kulturgeschichte des Alten Orient*, herausgegeben von H. Schmökel, Stuttgart 1961, 1—310.
- SCHNEIDER, Nikolaus, Die Religion der Sumerer. In: *Christus und die Religionen der Erde*, hrsg. von Fr. König, Band 2, Wien 1951, 383—493.
- SCHOTT, Albert, und Joh. SCHAUMBERGER, Vier Briefe Mâr-Ištars an Asarhaddon über Himmelserscheinungen der Jahre —670/668. In: *ZA NF* 13 (1942), 89—129.
- VON SCHULER, [Dienstanw.] Einar, Hethitische Dienstanweisungen für höhere Hof- und Staatsbeamte. Graz 1957 (= AfO Beiheft 10).
- , Zur Partikel -maku in barbarisiertem Akkadisch. In: *ZA NF* 19 (1959), 185—192.
- , Hethitische Königserlasse als Quellen der Rechtsfindung und ihr Verhältnis zum kodifizierten Recht. In: *FFR*, 435—472.
- , Die Kaškäer. Ein Beitrag zur Ethnographie des alten Kleinasien. Berlin 1965 (= UAVA 3).
- SCHWARTZ, Benjamin, The Hittite and Luwian Ritual of Zarpiya of Kezzuwatna. In: *JAOS* 58 (1938), 334—353.
- SEGERT, S., Altorientalisches Material zum Alten Testament. (In margine der Text- und Bildersammlung von James B. Pritchard). In: *ArOr* 26 (1958), 498—505.
- SMITH, Sidney, A Babylonian Fertility Cult. In: *JRAS* 1928, 849—868.
- , The Practice of Kingship in the Early Semitic Kingdoms. In: *Myth, Ritual and Kingship*, ed. S. H. Hooke, Oxford 1958, 22—73.
- SMITH, W. Robertson, Die Religion der Semiten. Freiburg i. Br. 1899.
- VON SODEN, Wolfram, Die Unterweltsvision eines assyrischen Kronprinzen. In: *ZA NF* 9 (1936), 1—31.
- , Bemerkungen zu den von Ebeling in „Tod und Leben“ Band I bearbeiteten Texten. In: *ZA NF* 9 (1936), 251—276.
- , Aus einem Ersatzopferritual für den assyrischen Hof. In: *ZA NF* 11 (1939), 42—61.
- , Das Problem der zeitlichen Einordnung akkadischer Literaturwerke. In: *MDOG* 85 (1953), 14—26.
- , Herrscher im Alten Orient. Berlin-Göttingen-Heidelberg 1954. (Verständliche Wissenschaft 54. Bd.)
- , Beiträge zum Verständnis der neuassyrischen Briefe über die Ersatzkönigriten. In: *Vorderasiatische Studien, Festschrift Viktor Christian*, Wien 1956, 100—107.

- , Religiöse Unsicherheit, Säkularisierungstendenzen und Aberglaube zur Zeit der Sargoniden. In: *Analecta Biblica 12 = Studia Biblica et Orientalia III: Oriens Antiquus*, Rom 1959, 356—367.
- , [AHw] Akkadisches Handwörterbuch. Unter Benutzung des lexikalischen Nachlasses von Bruno Meißner bearbeitet. Wiesbaden 1959ff.
- , Licht und Finsternis in der sumerischen und babylonisch-assyrischen Religion. In: *Studium Generale 13* (1960), 647—653.
- , Sumer, Babylon und Hethiter bis zur Mitte des Zweiten Jahrtausends v.Chr. In: *Propyläen-Weltgeschichte*, Band I (1961), 523—609.
- , Der Nahe Osten im Altertum. In: *Propyläen-Weltgeschichte*, Band 2 (1962), 39—133.
- , Das Fragen nach der Gerechtigkeit Gottes im Alten Orient. In: *MDOG 96* (1965), 41—59.
- SOMMER, Ferdinand, [Heth. 1/2] *Hethitisches 1—2*. Leipzig 1920 und 1922 (= BoSt 4 u. 7).
- , und Hans EHELOLF, [Pap.] *Das hethitische Ritual des Papanikri von Komana*. Leipzig 1924 (= BoSt 10).
- , [AU] *Die Aḥhijavā-Urkunden*. München 1932 (= ABAW, Phil.-hist. Abt., NF 6).
- , *Aḥhijavā und kein Ende?* In: *IF 55* (1937), 169—297.
- , und Adam FALKENSTEIN, [HAB] *Die hethitisch-akkadische Bilinguis des Ḫattušili I. (Labarna II.)*. München 1938 (= ABAW, Phil.-hist. Abt., NF 16).
- , Aus Hans EHELOLF's Nachlaß. In: *ZA NF 12* (1940), 5—52.
- , (-H. OTTEN), Zu den letzten Publikationen hethitischer Keilschrifttexte aus Berlin. In: *OLZ 48* (1953), 5—20.
- SOUČEK, Vladimír, *Die hethitischen Feldertexte*. In: *ArOr 27* (1959), 5—43 und 379—396.
- , Randnotizen zu den hethitischen Feldertexten. In: *MIO 8* (1963), 368—382.
- , Ein neues hethitisches Ritual gegen die Pest. In: *MIO 9* (1963), 164—174.
- SPEISER, Ephraim A., [IH]. *Introduction to Hurrian*. New Haven 1941 (= The Annual of the American Schools of Oriental Research, Vol. XX for 1940—1941).
- , On Some Articles of Armour and Their Names. In: *JAOS 70* (1950), 47—49.
- , Akkadian Documents from Ras Shamra. In: *JAOS 75* (1955), 154—165.
- STAMM, J. J., *Die akkadische Namengebung*. Leipzig 1939 (= MVAeG 44).
- STEINER, Gerd, *Die Aḥhijawā-Frage heute*. In: *Sæculum 15* (1964), 365—392.
- STEPHENS, Ferris J., *A New Inscription of Enlil-bāni*. In: *JCS 1* (1947), 267—273.
- STRECK, Maximilian, *Assurbanipal und die letzten assyrischen Könige bis zum Untergange Niniveh's*. Leipzig 1916 (= VAB 7).
- STRONG, S. A., *On Some Oracles to Esarhaddon and Ašurbanipal*. Leipzig 1894. In: *BA II*, 627—645.
- STURTEVANT, Edgar H., and George BECHTEL, [Chrest.] *A Hittite Chrestomathy*. Philadelphia 1935 (Second printing, corrected, 1952).
- , [Gl. 2] *Hittite Glossary*. Second edition. Philadelphia 1936.
- TALLQVIST, Knut, *Akkadische Götterepitheta*. Helsinki 1938 (= StOr VII).
- TENNER, E., *Tages- und Nachtsonne bei den Hethitern*. In: *ZA NF 4* (1929), 186—190.

- THOMPSON, Reginald Campbell, [Devils] *The Devils and Evil Spirits of Babylonia*. 2 vols. London 1903—1904. (Luzac's Semitic Text and Translation Series, Vols. XIV/XV).
- THUREAU-DANGIN, François, [Rit. acc.] *Rituels accadiens*. Paris 1921.
- , *Trois contrats de Ras-Shamra*. In: *Syria* 18 (1937), 245—255.
- UNGNAD, Arthur, *Subartu. Beiträge zur Kulturgeschichte und Völkerkunde Vorderasiens*. Berlin und Leipzig 1936.
- , *Woran starb König Era-imitti von Isin?* In: *Or NS* 12 (1943), 194f.
- DE VAUX, Robert, *Les sacrifices des porcs en Palestine et dans l'ancien orient*. In: *Von Ugarit nach Qumran, Festschrift O. Eißfeldt*, Berlin 1958 = *BZAW* 77, 250—265.
- , [Sacrifices] *Les sacrifices de l'Ancien Testament*. Paris 1964 (*Cahiers de la Revue Biblique*, 1).
- VIEYRA, Maurice, *Rites de purification hittites*. In: *RHR* 119 (1939), 121—153.
- , *Ištar de Ninive*. In: *RA* 51 (1957), 83—102.
- VIROLLEAUD, Charles, *Les nouvelles tablettes de Ras Shamra (1948/49)*. In: *Syria* 28 (1951) 22—56.
- WATELIN, L. Ch., *Excavations at Kish IV, 1925—1930*. Paris 1934.
- WATERMAN, Leroy, [RCA] *Royal Correspondance of the Assyrian Empire*. 4 vols. Ann Arbor 1930—1936. (University of Michigan Studies. Humanistic Series XVII—XX.)
- WEBER, Albrecht, *Über Menschenopfer bei den Indern der vedischen Zeit*. In: *ZDMG* 18 (1864) 262—287.
- , *Über die Königsweihe, den Rājasūya*. Berlin 1893 (= *APAW* 1893 Phil. hist. Kl.).
- WEIDNER, Ernst F., *Politische Dokumente aus Kleinasien. Die Staatsverträge in akkadischer Sprache aus dem Archiv von Boghazköi*. Leipzig 1923 (= *BoSt* 8—9).
- , *Astrologische Texte aus Boghazköi. Ihre sprachliche und kulturhistorische Bedeutung*. In: *AfK* 1 (1923, Neudruck 1938), 1—8 und 38—43.
- , *Die astrologische Serie Enuma Anu Enlil*. In: *AfO* 14 (1941—1944), 172—195, 308—318 und 17 (1954—1956) 71—89.
- WEIR, Cecil J. Mullo, [LAP] *Lexicon of Accadian Prayers in the Rituals of Expiation*. Oxford 1934.
- WELLER, Friedrich, *Die Legende von Šunahšēpa*. Berlin 1956 (= *BSGW* Phil. hist. Kl. 102/2).
- WILSON, H., H. *On the Sacrifice of Human Beings as an Element of the Ancient Religion of India*. In: *JRAS* 13 (1852) 96—107.
- WINCKLER, Hugo, *Vorläufige Nachrichten über die Ausgrabungen in Boghaz-köi im Sommer 1907. 1. Die Tontafelfunde*. In: *MDOG* 35 (1907), 1—59.
- WINTERNITZ, Moritz von, *Geschichte der indischen Literatur*. 3 Bde. Leipzig 1909—1920.
- WISEMANN, Donald J., *The Nimrud Tablets* 1953. In: *Iraq* 15 (1953), 135—160.
- WOOLLEY, C. Leonhard, *Ur Excavations II: The Royal Cemetery*. 2 vols. London 1934.
- YARON, R., *A Royal Divorce at Ugarit*. In: *Or NS* 32 (1963), 21—31.

- ZIMMERN, Heinrich, [BBR] Beiträge zur Kenntnis der babylonischen Religion. Leipzig 1901 (= AB XII).
- , [KAT³] = Eberhard Schrader, Die Keilinschriften und das Alte Testament. Dritte Auflage mit Ausdehnung auf die Apokryphen, Pseudepigraphen und das Neue Testament neu bearbeitet von Heinrich Zimmern und Hugo Winckler. Berlin 1902—1903.
- , Zum babylonischen Neujahrsfest I—II. Leipzig 1906 und 1918 (= BSGW. Phil.-hist. Kl. 58/3 und 70/5).
- , [Christusmythe] Zum Streit um die „Christusmythe“. Das babylonische Material in seinen Hauptpunkten dargestellt. Berlin 1910.
- , Das babylonische Neujahrsfest. Leipzig 1926 (= AO 25/3).
- [ZONARAS] Ioannis Zonarae Epitome Historiarum ed. Ludovicus Dindorf. 6 vol. Leipzig 1868—1875.
- ZUNTZ, Leonie, [Scongiuri] Un testo ittita di scongiuri. Venedig 1937 (= Atti del R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti 96/2).

Nachtrag:

- DIETRICH, Manfried, und Oswald LORETZ, Der Vertrag zwischen Šuppiluliuma und Niqmandu. In: WdO III/3 (1966) 206—245.
- FALKENSTEIN, Adam, Die Anunna in der sumerischen Überlieferung, in: Studies in Honor of Benno Landsberger on his Seventy-fifth Birthday April 21, 1965, Chicago 1965 (= Assyriological Studies 16), 227—240.
- HOFFNER, Harry A. Jr., Composite Nouns, Verbs and Adjectives in Hittite. In: Or NS 35 (1966), 377—402.
- MALLOWAN, M. E. L., Nimrud and Its Remains. London 1966.
- NEVE, Peter, Die Grabungen auf Büyükkale im Jahre 1964. In: MDOG 97 (1966), 10—46.
- OTTEN, Heinrich, und Manfred MAYRHOFER, Der Gott Akni in den hethitischen Texten und seine indoarische Herkunft. In: OLZ 60 (1965), 545—552.
- RAINEY, A. F., LUŠMAŠKIM at Ugarit. In: Or NS 35 (1966), 426—428.
- RITTER, Edith K., Magical Expert (= AŠIPU) and Physician (= ASŪ). Notes on two complementary professions in Babylonian medicine. In: Studies in Honor of B. Landsberger, Chicago 1965 (= Assyriological Studies 16), 299—321.

GLOSSAR

Sämtliche vollständig erhaltenen und hinreichend sicher ergänzten Wörter und deren Formen in den in Kapitel II — ohne die beiden Exkurse — bearbeiteten Texten sind berücksichtigt, mit Ausnahme der Satzpartikeln und Enklitika, deren Untersuchung ohnehin jeweils den gesamten Kontext einbeziehen muß. Die alphabetische Reihenfolge ist für das Hethitische die in der Hethitologie übliche (b, d, g/q siehe unter p, t, k), wobei Doppelkonsonantenschreibung wie einfache Schreibung behandelt wird. Um das Glossar so knapp wie möglich zu halten trotz angestrebter Vollständigkeit, ist jeweils nur Seite und Zeile (letztere *kursiv*) zitiert, *Textexemplar* und *Kolumnen* nur, soweit bei mehreren Texten mit gleichen Zeilenziffern auf derselben Seite zum Auffinden nötig, gelegentlich auch einfach als „oben“ (o.) oder „unten“ (u.). Aus demselben Grund werden meist nur die Hauptbedeutungen gegeben, syllabische Umschrift nur bei seltenen Schreibungen, Verweise von Sumerogrammen und Akkadogrammen auf hethitische bzw. akkadische Entsprechungen nur dann, wenn Komplettierungen dies wünschenswert erscheinen lassen. Präverbien sind bei den einzelnen Verbalformen und als Adverb lediglich registriert. Für alles übrige sei auf HW verwiesen. Folgende Abkürzungen sind im Glossar gebraucht:

A.	Akkusativ	kpl.	komplementiert
Abl.	Ablativ	L.	Lokativ
act.	Aktiv	luv.	luvisch
Adj.	Adjektiv	med.	Medio-Passiv
Adv.	Adverb	N.	Nominativ
akk.	akkadisch	n.	Neutrum
c.	Genus commune	part.	Partizip
D.	Dativ	pl.	Plural
Dupl.	Duplikat	Postp.	Postposition
G.	Genitiv	Präp.	Präposition
imp.	Imperativ	Pron.	Pronomen
inf.	Infinitiv	prs.	Präsens
Instr.	Instrumental	prt.	Präteritum
It.	Iterativ (-sk-)	sg.	Singular
heth.	hethitisch	st. c.	akk. Status constructus
ḥurr.	ḥurritisch	suff.	Suffix
Konj.	Konjunktion	sum.	sumerisch

1. HETHITISCH

- ak-* „sterben“ prs.sg.1. *akmi* 8 16; imp. pl.3. *akkandu* 8 16.
- aggatar* n. „Sterben“ sg. N./A. *aggatar* 70 5.
- ambašši(-?)* c. (hurr. Ritualterminus) heth.sg. A. *am(baš)šin* 36 10.
- ammuk* „ich“ (s. auch *uk*) N. *ammuk* 8 16; 10 33; 12 6; A. *ammuk* 10 35; 12 5.7.17; 58 5; 62 16; G. *ammel* 8 9.13; 10 33; 12 4.13; 62 18.
- ānt-* (vgl. *ānt-* „warm“?) Oder lies A.A.-*ant*-?) Adj.sg.G. LÚ *a-an-da-aš* 60 4; Dupl. pl.G. LÚMEŠ *a-a-an-da-aš* 60⁴³. S. Kommentar.
- anda* Adv. u. Postp. „in; darin“ 10 32; 12 1(?); 56 6.13.15; 62 16f.[19]; 64 L 8; 66 8.10; 112 12.14.20.22; 114 41; 126 9f.; 129 8; 130 I 6; 148 6.
- andan* Adv. u. Postp. „in — hinein“ 60 B 8.
- appa, appan, appanda* s. EGIR..
- apā-* „jener“ sg.N.c. *apāš* [62 28]; [66 30]; 112 14; 133 u.4; 141 17; N./A.n. *apāt* 112 29; G. *apēl* 147 5; D. *apēdani* 56 15; 112 8; 129 I 1; pl.N.A./n. *apē* 58 4; 66 29; A.c. *apūš* 12 7.16; 130 I 4; D. *apēdaš* 126 4.
- apāšila* „jener selbst“ 12 10; 134⁷.
- LÚ*appant-* c. „Gefangener“ LÚ*ap-* 131 2; vgl. LÚŠU.DAB.
- appatar* n. in *šarā appatar* „(Hand-) Erhebung“ sg.N./A. *appatar* 8 5; 10 26.28.
- apija* Adv. „dort“ 56 C 5; 62 10.
- LÚ*apiši-* c. (< akk. LÚĀŠIPU, s.d.) „(babylonischer) Beschwörer“ 66 29; sg. N. LÚ*apišiš* 64 III 12; 66 18. 24; pl. A. LÚ.MEŠ*apišiuš* 66 17.
- ar-* (med.) „stehen“ 62⁵⁷; 134 o.2.; prs. pl.3. *arandari* 129 I 3; 138 II 4. 6; imp.sg.3. *ar[taru* 58 C 19.22.
- arahza* Adv. „benachbart“ 68 K 11.
- arha* Adv. „weg“ 8 17; 10 24.30.35; 12 7.17; 36 11.18.[22]; 56 B 5.9 (EGIR-an); [58 36].4(*aquan*); 62 15. 19(*ištarna*); 66 17; 112 6.11; 134 u.6; 138 7(*šer*).
- arrija-* (= *arra-* „waschen“?) *arrija-* 64 13f.
- arkuuar* n. „Bitte, Bittgebet“ sg.A. 8 8; 10 3; 36 14; [62 32].
- arnu-* „fortbewegen“ prs. pl.3. *arnu-uānzi* 64 III 8.
- aššanu-* „herrichten“ prs. sg.3. *ašša-nuzzi* 12 10.20; pl. 3. *aššanuānzi* 126 7; 133 u.5; 148 7; 148 u.3.
- ašeš-* „setzen“ prs. pl.3. *ašešanzi* 66 11; It. med. prs. sg.3. *ašeškattari* 62 28f.
- aššu-* Adj. „gut“ sg. N.n. *aššu* 112 13; substantiviert „Gutes, Heil“ 114 II 4.
- aššul* n. „Heil“ sg. D. *aššuli* 60 20; 112 20.
- ašuša-* „Ohrschmuck“ *ašušan[* 112 24; *ašušant-* „mit Ohrschmuck versehen“ sg. A.c. *ašušantan* 114 33. 36.42.
- au(š)-/ u-* „sehen“, med. „sich zeigen“ act.prs.sg.3. *aušzi* 56 12; 70 6; imp.sg.2. *au* 8 16; 3. *auš[du]* 36 9; med.prt.sg.1. *uṣabba[t]* 62 17; inf. II *uṣanna* 8 14; 12 1.18; It. prs. pl.3. *uškanzi* 62 26(*šer*); 131 2?; imp. sg.1. *ušgallu* 12 8.
- auli-* c. (menschlicher u. tierischer Körperteil) sg.A. *aulin* 66 16.
- ayan* (zur Verstärkung der Adverbia:) *arha* 58 4; *katta/GAM* 56 8 m. Anm. 7; 128 Vs. 3.

- eku-/aku-* „trinken“ inf. II *akuuanna* 62 23.26.
- ep-/ap-* „fassen, ergreifen“ (s. auch DAB-) prs.sg.3. *epzi* 8 2 (*katta*); pl. 3. *appanzi* 112 7; 147 3f.; part. s. *lūappant*.
- eš-/aš-* „sein“ imp.sg.2. *eš* 112 19; 114 37.
- eš-/aš-* (med.) „sitzen, sich setzen“ prs.sg.3. *ešari* 58 A 22.
- ešharuahh-* „blutig(rot) machen“ med. prt.sg.3. *ešharuahh[eškitta]* 112 27.
- ed-/ad-* „essen“ inf. II *adanna* 62 23; It.prssg.3. *azz(i)kkizzi* 56 C 11.
- etri-* n. „Speise, Gericht“ pl.N./A. *etri* 57¹⁷; *etri^{H1.A}* 56 C 9.
- halali-* Adj. (luv.) „rein“ luv.pl.A.c. [*halale]nzi* 10 29 ?.
- balhalmumar* n. „Ecke“ pl.N./A. [*ha]l-haltumari* 64 IV 1.
- hali-* n. „Nachtwache“ sg.A.(?) *hali* 62 25.
- halzai-* „laut aussprechen, rufen“ act. prs.sg.3. *halzai* 60 24.3; med.prssg.3. *halzii̯ari* 64 III 2.
- hanna-* c. „Großmutter“ pl.D./L. *hannaš* 130 10.
- handai-* „vorbereiten“ *hand[a...]* 56 B 3; prs.sg.1. *handāmi* 142 2.
- hantezzi-* Adj. „vorderer, erster“ *hantezzi[* 64 III 6; sg.N./A.n. *hantezzi* 133 IV 5.
- har(k)-* „halten“ prs.sg.3. *harzi* 66 20-24; 136 Rs. 10; pl.3. *harkanzi* 56 C 11f. (*pē*); 62 27 (*šer*); 135 10 (*pē*).
- harija-* „graben“ prs.sg.1. *harijamī* 142 3 (*katta*).
- harp(ai)-* „gesondert aufhäufen“ prs. pl.3. *harpānzi* 56 C 8.
- harpa-* c. „Haufen, Hügel“ sg.D./L. *harpi* 8 6.11f.
- NINDA**harpanušša* n. (e. Gebäcksorte, „Haufenbrot“?) pl. N./A. *NINDA harpanušša* 56 C 7f.
- harš-* „aufreißen, beackern“ (?) It.prssg.3. *harši[šk]izzi* 64 III 5.
- haš-* „öffnen; zeugen“ prt.sg.2./3. EGIR-pa *hašta* 36 15 (?).
- haššik-* „sich sättigen“ imp.sg.1. *haššiklu* 12 1.18; *ha(š)šiggallu* 12²⁹.
- gršhatalu-* n. „Riegel“ *gršhat[alu..]* 142 9.
- hattili-* Adj. „hattisch“ [KUŠ]E.SIR *hattili[-* 136 Rs. 7.
- hattulatar* n. „Gesundheit“ sg.Instr. [*b]attulannit* 60 19.
- hink-* „überreichen“ prs.pl.3. EGIR-pa *hinka[nzi]* [126 5]; 129 III 2.
- huhħha-* c. „Großvater“ pl.D./L. *huhħhaš* 130 10.
- huinu-* „laufen lassen“ prs.pl.3. *piran huinuŋ[anzi]* 114 43.
- huišu-* Adj. „lebendig; roh“ sg.Abl. *huišayaz* 12 8.18; *huešayaz* 13⁴⁶.
- huittija-* „ziehen“ prs.sg.3. *parā huittija[z]i* 112 26; Verbalsubst.sg.G. EGIR-an *arha huittijaqāš* 56 B 9.
- huk-* „(magisch) besprechen“ It.prssg.1. *hukkiškimi* 142 4.
- hukmai-* c. „(magische) Besprechung“ sg.A. *hukmain* 144 40.
- humant-* Adj. „jeder, alles“ sg.N./A.n. *human* 128 Rs. 2?; 138 8; Abl. *humandaz* 68 K 9; pl.N.c. *humanteš* 60 C 9; 112 9; 126 10f.
- hūdāk* Adv. „sofort“ 62⁵⁶.
- išia-* I (act.) „machen“ (s. auch DÜ-) prs.pl.3. *išanzi* 56 B 6; prt.sg.1. *išanun* 62 14; pl.1. *išauen* 131 5; imp.pl.3. *išandu* 132 7.
- išia-* II (med.) „gehen“ (s. auch DÜ- !) prs.sg.3. *išattari* 60 5 (*parā*); 68 K 7

- (EGIR-an); 112 3; imp.sg.2. *it* 58 25 (*parā*).
ičannai- „marschieren, ziehen“ prs. sg.3. *ičannai* 60 23 (*katta*).
innaračatar n. „Lebenskraft“ sg. Instr. *innaračannit* 60 19.
TUGintanni- c. (ein Tuch oder Gewand) sg. N. **TUGintanniš** 56 C 5.
Eišhunulli-(?) (ein Gebäude) **Eišhunulli[i...]** 148 9.
iši(ija)hh- „anzeigen, ankündigen“ act. prt.sg.2. *išihta* 8 9; 12 13f.; sg.3. 10 33; 12 5; med.prssg.3. *išiiyah-tari* 70 8.
išk(ija)- „salben“ prs.pl.3. *iškijanzi* 10 19.
išgar- „stechen, stecken“ prs.pl.3. *išgaranzi* 66 14.
išpar- „ausbreiten“ prs.pl.3. *išparanzi* 64 III 7 (*šer*); part.sg. N.c. *iš-parranz(a)* 60 2; 62 24; pl. N./A.n. *išparranda* 56 B 11.
išpatar n. „Spieß“ sg.G. *išpannaš* 129 7.
ištamaš(š)- „hören“ imp.sg.2. *ištamaš* 8 8.
ištarna Adv. u. Postp. „inmitten“ 62 19 (*arha*).
ičuar Postp. „wie“ 60 4; 136 Rs. 9.

kā- „dieser“ sg. N.c. *kāš* 10 20; 56 16; 58 C 19.22; 112 16f. 21; [114 37]; 135 8. A.c. *kūn* 58 C 20.23; N./A.n. *ki* 12 4; 36 10; 70 9; 112 15; 138 8; G. *kēl* 8 16; 36 8f.; D./L. *kēdani* 10 21-23; Abl. *k[ez]* 112 18; *kēz kēzzija* „von hier und dort“ 66 3; pl. N.c. *kūš* 8 16; 129 I 2; A.c. *kūš* 8 10.15; 130 I 4; 132 5; 135 9; N./A.n. *kē* 60 21; *ki* 131 3.
galank- „besänftigen“ part.sg. N.c. *galanganz(a)* 112 18; 114 37.

gank- „hängen“ prs.pl.3. *katta gan-ganzi* 66 7.
kappučai- „rechnen; versorgen“ prs. sg.3. *kappučizzi* 130 I 9; imp.pl.3. *kappučandu* 60 20.
kariča- „verhüllen“ prs.sg.3. EGIR-an UGU *karičazi* 58 30; It.prss.3. *karičanzi* 56 13 (*anda*).
karp- „aufnehmen“ imp.sg.3. *kar(a)p-du* 112 21.
kartimmičatt- c. „Zorn“ sg. N. [*karti*]m-mičaz 127 o.14.
karū Adv. „früh, vorher“ 58 28; 129 I 3; 130 I 6; 132 5.
karū(y)ariuar n. „Frühe“ sg.N./A. als Adv. *karuuariuar* 62 11.31; [*kar*]i-*uariuč[ar]* 62⁵⁵.
karuili- Adj. „früherer, alt“ pl.A.c. [*karuili*]iuš 8 6; D./L.(?) [*karuilič*]i[as] 129 III 3.
kāša „siehe“ 8 7.10.15; 10 20.33; 36 7.14; 42 5; 58³³; [62 16]; 112 15; 129 I 1; 130 12; 131 4.
katta Adv. u. Postp. „unten; unter“ (s. auch GAM) 8 2; 36 12; 56 B 8 (*ačan*); 60 23; 66 7; 128 Vs. 3 (*ačan*); 142 3; + pron.suff.sg.3.c. *kattičsi* 62 25.
kattan Adv. u. Postp. „unten, unter“ (s. auch GAM-an) 10 31 (*kat-an*); 112 9.
kattanda Adv.u. Postp. „hinunter(zu)“ 60 6.
kattera- Adj. „unterer“ sg. N.c. *katteraš* 56 17; pl. N.c. *katterruš* 58 C 21.23; *kattirruš* 58³².
(GAD)*kazzarnul* n. (ein Tuch) [*kazzar-nul*] 136 Vs. 4.
genu- n. „Knie“ sg.G. *genučaš* 56 B 10.
genuššarija- „knien“ *ginuššar[i...]* 64 III 10; part.sg. N.c. *kinuššarianz(a)*

- 62⁵⁷; It.prssg.3. *ginuššareškizzi* 62
12.
- ki-* (med.) „liegen“ (s. auch GAR-)
prssg.3. *kittari* 56 B 7.9 (*ayan katta*). C 6 (*anda*).
Ekippa- c. (ein Gebäude?) sg.A.
Ekippa 56 B 5; 134 o.3; 142 8.
- kiš-* (med.) „werden, geschehen“ prssg.3. *kišari* 8 6; 12⁴⁰; 66 15; 70 9;
112 5; *kiššari* 12 11.
- kiš(š)an* „so, folgendermaßen“ *kiš-an*
8⁷; 8 13; 10 20.32; 12³¹; 36 14.16;
56 15; 58 24.34; 60 B 9; 62 13;
112 12.14; [114 34]; 126 10; 132 4;
142 3; *ki-iš-ša-an* 12 3; 62⁵⁸; 114^{1a};
130 11; 141 9; *ki-iš-ša* [8 7]; 12 12.
- kuiš* Pron. interrog. u. rel. „wer, welcher; der“ sg.N.c. *kuiš* 66 1; 68 K 6; 114 34. II *x+1?*; A.n. *kuit* 57¹⁹; 62 14; 112 27; als „faktisches quod“: 8 13; 10 32; 12 4.13; D./L. *kuedani* 8 7; 56 14; 60 B 9; 62 10;
66 11; Abl. *kuez* 68 K 13; pl. N.c. *kuieš* 58 27; 62 25; A.c. *kuieš* 12 6; N./A.n. *kuē* 56 B 3.
- kuiš kuiš* „wer auch immer“ sg.N.c.
kuiš kuiš 66 31; N./A.n. *kuit kuit* 10²⁴; pl.D./L. *kuedaš* 62 27.
- kuišša* „jeder“ sg.N./A.n. *kuitta* 66 30; Abl. *kuezzia* 62 21.
- kuiški* „irgend ein“ sg.N.c. *kuiški* 56 12; 60 24. B 3.8; 70 8; 112 4.15;
N./A.n. *kuitki* 58 18.21; 60 4; 127 o. 13; 130 I 8; pl. N.c. [*kui*]ešqa 68 F *x+2*.
- kuitman* „solange“ Konj. 62 30.
- kunk-*? part.sg. N./A.n. *anda kungan* 130 I 6.
- (KUŠ) *kurša-* c. „Fell; Schild“ sg.G. in
dLAMÁ (KUŠ) *kuršaš* 60 13.
- kurur-* Adj. „feindlich“ sg.G. *ku[rur-
raš]* 114 34.
- kuyapi* Konj. „wo; wenn, sobald“ 56 12; 62 26.
- labarna-* c. (heth. Königstitel) pl.A.
labarnuš 8 6.
- läuar* n. „Lösung“ sg.N./A. *läuar* 10 18.
- le* (prohibitive Negation) 8 16; 36 15;
130 I 5.
- linga(i)-* „schwören“ prssg.3. *lingazi* 141 7.
- luk-* „hellwerden“ act.prssg.3. *lukzi* 10 28; med.prssg.3. *lukkatta* 68 G 11.
- lukkatti* Adv. „bei Tagesanbruch“ (s. *luk-*) 10 29.
- TÜGlupanni- c. etwa „(Herrscher-) Diadem“ TÜGlupa[...] 136 R.s.5;
sg.A. [TÜG]luannin 10 21.
- mabhan* Konj. „sowie“ (s. auch GIM-an) 68 K 9. G 13; 112 6; 129 4;
133 u.5; [144 40].
- mālant-* (?) sg.A.c. *mālantan* 114 36.
- malt-* „geloben“ prssg.3. [ma]lti (?) 149 6.
- mān* Konj. „wenn, falls“ 8 9.13; 10 33;
12 4.13; 36 6; 56 17; 58 21; 60 B 8;
68 G 11; 70 5; 112 13; 114 35; 126 11;
130 I 7; 133 IV 3; + -man (Partikel des Irrealis/Potentialis) *ma-
ma-an* 112 14.
- maniäh-* „übergeben“ prssg.3. [ma-
niia]hzi 12 19 (EGIR-pa); pl.3. *ma-
niiahhanzi* 12 9 (EGIR-pa); prt.
pl.3. *maniähbir* 58 29.
- maninkuuah**b**-* „verkürzen“ prt.pl.2.
*maninkuuah**t**en* 58 19.
- man(n)inkuuant-* Adj. „kurz; nahe“
sg.N./A.n. als Adv. *manninkuuan* 56 B 5; pl.N.c. *manninkuanteš* 10 22f.; [127 o.12].
- mānqā* Adv. „irgendwie“ 60 5.

- marri(-?)* „?“ sg. D./L. ? *mar-ri* 60 7.
mehur n. „Zeit“ sg. N./A. in *nekuz mehur* 66 15.
- memai(i)-* „sprechen“ prs.sg.3. *memai* 10 32 (*anda*); 12 12; 36 10.16; 56 15 (*anda*); 58 24.34; 62 13; 112 13f. (*anda*); 114 34.41 (*anda*); 132 4; pl. 3. *memanzi* 60 B 9; 126 6.10 (*anda*); 129 8 (*anda*); 148 6 (*anda*); prt.sg.2. *memišta* 132 o.6; imp.pl.3. *mem[andu]* 130 I 11; inf. I [*memi]-jauzanzi* 60 22; It.prssg.3. *memiškizzi* 131 3; pl.3. *memiškanzi* 62 10.
- memija(n)-* c./n. „Wort; Angelegenheit“ sg. A. [*memi]jan* 131 5; D./L. *memijanni* 8 7.
- menahhanda* Postp. „angesichts“ (s. auch *IGI-anda*) 60 21.[4]; 61⁴⁷; 62⁵⁸.
- nai-* „führen; (med.) sich wenden“ act.prsspl.3. *neianzi* 10 25 (*piran*); med.imp.sg.2. *ne[š]ut* 112 20 (*anda*).
- nakkušši-* c. „ritueller Unreinheitsträger“ *nakkuš[-]* 142 7.
- nakkušatar* „Als-nakkušši-fungieren“ sg. D./L. *nakkušanni* 144 41f.
- nakkuššahit-* (luv.) = *nakkušatar* (heth.), *nakkuššahiti* [148 8.4; 149 10].
- namma* Adv. „danach; ferner“ 10 27; 36 15; 60 B 2.8; 62 11.26f.; 64 III 6; 66 21; 68 G 7.15; 112 20; 114 42.44. II 4; 130 I 5; 136 Rs. 10; 147 5.
- nannai-* „treiben“ It.prsspl.3. *nanniškanzi* 68 F 2.
- nanakušši(i)a-* ? (vgl. *nakkušši-*) *nankuššian[...]* 64 L 3.
- našma* „oder“ 36 6; 70 6-8; 127 o. 12-14; 128 Rs. 3-5; 141 6.
- našsu* „entweder; oder“ 112 4.
- nekut-* c. „Abend, Nacht“ sg. N. in *nekuzz(a) mehur* 66 15.
- nepiš-* n. „Himmel“ (s. auch AN) sg. D./L. *nepiši* 10 31; 12 11.
- nikumantai-* „sich nackt ausziehen“ prs.sg.3. *nikumantaizzi* 36 11 (*arha*).
- pai-* I „gehen“ prs.sg.1. [*p]aimi* 58 26; sg.3. *paizzi* 8 6.12 (*šer*); 10 27; 12 1 (*anda*?); 36 13 (EGIR-*pa*); 58 32 (*parā*); 60 25; 144 43; prt.sg.3. *pait* 36 19; imp.pl.2. *paitten* 10 24 (EGIR-*an*); It.med.prssg.3. [*paiš]-gattari* 10 24 (?; *arha*).
- pai-* II „geben“ (s. auch SUM-) prs. sg.3. *pai* 62 26; pl.3. *pianzi* 133 IV 4; prt.sg.1. *pīhyun* 12 16; 112 16; pl.2. *pešten* 62 15; It.prsspl.3. *piškanzi* 62 24.
- papparš-* „besprengen“ It.prssg.3. *pappar(a)škizzi* 68 K 8.
- parā* Adv. u. Postp. „hervor; aus — heraus“ 56 14; 58 25.[32]; 60 5; [66 19]; 68 G 8.15; 112 26; 130 10.
- parh-* „(zu Pferd) sprengen“ prs. pl.3. EGIR-*pa* *parhanzi* 36 10.
- parkui-* Adj. „rein“ sg. N./A.n. *parkui* 10 29.
- pašk-* „aufrichten, aufpflanzen“ *paškan[...]* 141 16.
- pē* Präv. „hin-“ in *pē har(k)*- 56 C 11; 135 10.
- pehu-* „hinbringen“ prs.sg.3. *pehu-tezzi* 10 26 (EGIR-*pa*); pl.3. *pehu-da[nzi]* 56¹.
- penna(i)-* „hintreiben“ prs. pl.3. *penniyanzi* 8 11.
- pešši(ja)-* „werfen“ prs.sg.3. *peššijazi* 10 18 (*šarā*); [60 6 (*kattanta*)]; pl.3. *peššiyanzi* 66 17 (*arha*).
- peda-* c. „Ort, Stelle“ sg. D./L. *pidi* (auch „anstelle“) 8 10; 10 34; 36 23; 58 C 19.22; 66 11; 129 I 2; 130 I 8.

- peda-* „hinbringen“ 36 23; 114 II 3;
prs. pl. 3. *pedanzi* 64 III 4; 66 10
(*anda*); imp. sg. 3. *pedau* 112 21; 114
38; 134 u. 4.
- pippa-* „stürzen“ *pip*[...] 141 III 5.
- pir, parn-* n. „Haus“ (s. auch É-) sg. G.
parnaš 10 28.
- piran* Adv. u. Postp. „vor; voraus“
10 25; 36 22; 58 A 22f.; 66 11; 70 9;
112 10; 114 43; 141 II.13.
- šai-, šija-* „drücken, aufsetzen; schie-
ßen“ *šijan*[...] 141 13; prt. sg. 1.
šijanun 10 22; Verbalsubst. sg. G.
šijauaš 68 G 9.
- šak-, šek-* „wissen, sich merken“ prs.
sg. 2. *šakti* 36 20; pl. 2. *šekteni* 130
I 5; imp. sg. 2. *šak* 112 31; pl. 2. *šek-
ten* 10 23; 58 20; *šikten* 130 I 4;
[*š]akten* 132 u. 6.
- šaklai-* c. „Brauch, Zeremonie“ pl. A.
šaklauš 62 20.
- šalli-* Adj. „groß“ (s. auch GAL) sg.
N. c. *šalliaš* 112 16f.
- šanh-* „suchen, heimsuchen“ prs. pl. 2.
šan(a)hteni 58²⁹; prt. sg. 2. *šan(a)h-
t[(a)]* 8 14; pl. 2. *šan(a)hten* 58 18.[22].
- šarā* Adv. „hinauf“ (s. auch UGU) 10
18; [66 18]; 68 K 11; 126 8; 133 u. 6;
134 o. 2.; 141 8.
- šarazzi-* Adj. „oberer, oberirdischer“
(s. auch UGU-(az)zi-) sg. N. c. *ša-
razziš* 57²⁵.
- šašta-* c. „Bett“ (s. auch GIŠNÁ)
šašt[a-..] 60 x + 1; 64 III 5; sg. G.
šaštaš 62 24.
- šeħelli-* (hurr.) „Reinheit“ sg. G. in
šeħellijaš qatar [67⁹⁴]; 68 K 6; *šiħi-
lijaš qidār* 66 23.
- TÚGħeknu-* c. (ein Tuch oder Gewand,
„Schleier“?) pl. A. *TÚGħeknuš* 141 8.
- šena-* c. „(menschliches) Ersatzbild,
Puppe“ sg. N. *šenaš* 56 16; 58 C 22;
sg. A. *šenan* [8 2?]; 10 18?; 56 B 6;
sg. D./L. *šeni* 56 C 11.13.
- šer* Adv. u. Postp. „über, darüber“ (s.
auch UGU) [8 12]; 62 26f.; 64 III 7;
138 4.6.7 (*arħa*).
- GIŠsertappila-* c. (ein Gerät) sg. A.
GIŠsertappilan 62 27; *GIŠsetappi*[...
63⁷⁶] Fehler?
- šipant-* „libieren; (durch Kehlschnitt)
opfern“ (s. auch BAL-) prs. sg. 3.
šipanti 10 31; 12 12; pl. 3. [*šipan*]-
danzi 8 12; It. prs. pl. 3. *šippanz(a)-
kanzi* 56 C 10.
- šunnizzija-* „ürvoll machen“ (?)
med. prt. sg. 2. *šunnizzija*[*tt*a] 36 7.
- šuppa* n. pl. „(kultisch reines) Fleisch“
N./A. *šuppa* 12 8.18; 68 G 3.
- dā-* „nehmen“ prs. sg. 1. *dahji* 142 3;
sg. 3. *dai* 8 6; pl. 3. *danzi* 64 L 6
(UGU); 66 14.16.18; 68 K 11 (*šarā*);
129 12; prt. pl. 2. *datten* 62 15 (*arħa*);
imp. sg. 2. *dā* 8 10; 12 7; pl. 2. *datten*
[10 34]; 12 16; [58 36 (*arħa*)]; part.
pl. N. c. *danteš* 62 25 (*katta-*), vgl.
23; It. imp. pl. 3. *dai*[*škandu*] 58 4
(*aqan arħa*).
- tabš-* (= *takš-* „fügen“ (?)) med. prs.
sg. 3. *tahšattari* 70 6.
- dai-* „legen“ prs. sg. 3. *dai* 112 10
(*arħa*); 114 32; pl. 3. *tiġanzi* 56 C 7;
66 6; 132 8; prt. sg. 1. *teħħyun* 12 7;
36 8; *tiħħyun* 12³⁶; sg. 2. *daiš* 12 15;
pl. 3. *tier* 12 6; imp. pl. 3. *tiġandu*
130 11 (*parā*); inf. I *tiġi[aqanži]* 8 8;
It. prs. pl. 3. *tiškanzi* 56 C 9.13.
- dagan* Adv. „nieder, zu Boden“ 142 3
Anm. e.
- daganzipa-* c. „Erde, Boden“ *da-
gaz[i-..]* 142 3.
- tamai-* „anderer“ sg. A. c. *tamain* 112
13; D./L. *damedani* 62⁶⁰; *tamedani*
62 15; pl. N./A. n. *damma[i]* 36 12.

- tān* Zahladv. „zweitens; zum zweiten Mal“ (?) 56 B 11.
- dankuqab-* „dunkel, schwarz machen“ med. prt. sg. 3. *dankuqabheš-kitta* 112 28.
- dapiant-* „gesamt, ganz“ sg. N./A.n. *dapian* 135 10; Abl. [da]piandaz(a) 36 22; pl. N.c. *dapiante[§]* 60 17; N./A.n. *dapianda* 58 4; D./L. *dapiandaš* 66 [14].16.
- tarna-* „lassen, überlassen“ *tarna*[.. 66 20; prs. sg. 3. *tarnai* 144 41f.; pl. 3. *tarnanzi* 8 17; 36 11; imp. sg. 2. *tarni* 12 7 (*arha*); 62 19 ([and]a); pl. 2. *tarništen* (*arha*) 10 35; 12 17.
- **tarpalā-* „?“ prs. pl. 3. [*t*]arpalānzi 64 IV 5.
- (\triangleleft)*tarpalli-* c. „stellvertretender Ersatz, rituelles Substitut“ 126 4; 132 o. 6; 136 Rs. 11.13; sg. A. \triangleleft *tarpallin* 12⁴⁴; D./L. \triangleleft *tarpalli* 10 23; [68 G x+1?]; pl. N. *tarpallieš* 129 I 2; A. *tarpalliš* 130 I 9; *tarpalliuš* 8 10.15; 10 34 (\triangleleft); 12 6 (\triangleleft); 128 Vs. 4; 129 III 5; 130 II 1.7; 132 u. 5; 135 9; *tarpalližaš* (?) 133 IV 4; D./L. *tarpalliž[aš]* 138 8.
- L \ddot{U} *tarpalli-* c. „Ersatzmann, menschliches Substitut“ sg. A. L \ddot{U} *tarpallin* 36 8; 42 6.
- (\triangleleft)*tarpanalli-* c. = (\triangleleft) *tarpalli-*(s.o.) sg. A. \triangleleft *tarpanallin* 12 16.
- tarpaššahit-* (luv.) „Ersatzstellung“ *tarpaššah[iti]* 133 u. 3.
- tarup-* „versammeln; (med.) versammelt, beendigt sein“ med. prs. sg. 3. *tarupta[* 62 30.
- te-* „sagen“ prs. sg. 3. *tezzi* 8 7.13; 10 20.
- tekan, takn-* n. „Erde“ sg. G. *taknaš* 12 14; 58 21; 126 11; 130 I 7; 131 4; 132 3; 133 IV 3; 135 2 (s. auch KI).
- ti̯ia-* „treten, sich stellen; (zeitl.) eintreten“ prs. sg. 3. *ti̯azi* [60 7]; 64 III 1; [112 8]; pl. 3. *ti̯anzi* 58 33; 112 9 (*kattan*). 14 (EGIR); prt. sg. 3. *ti̯iat* 58 28 ([p/š]arā).
- tittanu-* „stellen“ UGU *tittanu*[.. 64 III 3; prs. pl. 3. *tittanuwanzi* 64 III 9.
- tuħhu(ua)i-* c. „Rauch“ (s. auch QUTRU) sg. A. *tuħhuwain* 8 14; 36 9; *tuħhuwašin* 9¹⁵ Fehler.
- tuk* „dich, dir“ (N. s. *zik*) A. *tuk* 12 17; G. *tuel* 131 4; D./L. *tuk* 132 3?.
- duqan* *duqanna* Adv. „hierhin und dorthin“ 68 K 5.8.
- duqarnai* „,(zer)brechen“ It. prs. pl. 3. *duqarneškanzi* 68 K 4.
- u(i)ja-* „(her)schicken“ prs. sg. 3. *u̯iazi* 56 14 (*parā*); 112 13.
- uk* „ich“ (s. auch *ammuk*) A. *uk* 12³⁷.
- ukila* „ich selbst“ N. [u]kila 8 15.
- unna-* „hertreiben“ prs. pl. 3. *unnijanzi* 66 15.
- unuqant-* Adj. „geschmückt“ sg. A.c. *unuqantan* 112 15; [114 35. 40]; Instr. *unuqan[tit]* 112 18; pl. A.c. *unuqantes* 126 8; [129 5].
- uda-* „herbringen“ prs. sg. 3. *udai* 8 17 (*arha*).
- uttar* n. „Wort, Sache“ sg. D./L. *ud-dani* 129 I 1; pl. N./A. *uttār* 131 3.
- uqa-* „kommen“ prs. sg. 3. *uizzi* 10 30 (*arha*); 36 12 (*katta*); 60 B 8 (*an-dan*); 130 I 8; pl. 3. *uqanzi* 68 G 8.15 (*parā*); 126 x+2; prt. sg. 1. *uqanun* 8 8.15 (UGU); sg. 3. *uit* 112 8.
- uqate-* „herbringen“ prs. pl. 3. *uqan-danzi* 58 A 23; 126 8 (*šarā*); *qedanzi* 112 10 (*piran*).
- uqahnu-* „drehen“ prs. pl. 3. *uqahnuqanzi* 66 17.

- uak-* „beißen“ part. pl. N./A. n. *uagan-*
da „Abgebissenes, Bissen“ 56 C 11.
- ualhannai-* „,(zer)schlagen“ It. prs.
sg. 3. *ualhanniškizzi* 66 2.
- uarnu-* „verbrennen“ prs. pl. 3. *uar-*
nuanzi 130 II 2. 4. 6. 8f.
- uarp-* „waschen, sich waschen“ prs.
sg. 3. *uar(a)pzi* 1030; 36 12; pl. 3. *uar-*
panzi 129 10; inf. I *uarpuuanzi* 1027.
- uarpan(n)ala-* Adj. „gewaschen“ (?)
sg. A. c. *uarpan(n)alan* 10 30; 12 12.
- uaš(šija)-* „anziehen, sich anziehen“
136 Rs. 9?; act. prs. sg. 3. *uaššijazi*
66 19; *uaššijaizzi* 36 13; pl. 3. *uaš-*
šijanzi 56 B 4.8; 112 11f.; prt. sg. 1.
uaššijanun 10 21; med. prt. sg. 1.
uaššijalbajat 12 15.
- uaš(ša)pa-* „Kleidungsstück“ luv. (?)
[u]aššapati 133 u. 4.
- uašta-* „freveln“ prt. sg. 1. *uašdahkun*
58 35.
- uatar* n. „Wasser“ sg. N./A. *uatar* 68
K 6f.; pl. N./A. *uider* 66 23.
- ueh-* „sich drehen, wenden“ It. prs.
pl. 3. *uehiška[nzi]* 66 32.
- uemija-* „finden“ prt. pl. 1.? *uemien*
133 IV 5.
- uerija-* „rufen“ 64 L 9; prs. sg. 3. *ueri-*
jazi 36 21; prt. pl. 2. *uerijatten* 62 16.
- ueda-* s. *uqate-*
- **uišuqai-* „,?“ prs. pl. 3. (?) *anda ui-*
šuq[anzi] 126 9.
- GIzappitanu-* c. ,?“ pl. N. *GIzappita-*
nueš 138 7.
- zašhai-* c. „Traum“ sg. Abl. [zaš]-
bijaz(a) 132 o. 6.
- zeja-* „kochen“ part. sg. Abl. *zejandaz*
12 9. 19.
- GIšzerijalli* n. „Gefäßständer“ *GIšze-*
rijal[..] 136 Vs. 5.
- zik* „du“ N. (s. auch *tuk*) 112 18; 114
36.
- zinna-* „beendigen, fertig werden“ prs.
sg. 3. *zinnai* 60 22; *zennai* 144 40;
pl. 3. *zinnanzi* 68 K 10.

2. SUMEROGRAMME

- LÚ A.A-*ant-* (= *muqant-?) s. LÚ *ānt-*
u. Komm. S. 90.
- A.BÁR „Blei“ 10 25.
- ALAM „Bild, Statu(ett)e“ 66 25-27;
68 K 10. G 2.7.12.14; 135 5; 136
Rs. 3.8.
- AMA „Mutter“ 60 16.
- AN (akk. ŠAMŪ, heth. nepiš-) akk.
kpl. AN^E s. DINGIRMEŠ AN^E,
d^U AN^E, d^UTU AN^E; heth. kpl.
sg. G. AN-aš 62 12; D./L. AN-ši
12⁴¹.
- AN.BAR „Eisen“ 8 4; 10 25.
- AN.NA „Zinn“ 8 4; 10 25.
- ANŠ[E... 141 10 (ANŠ[E.GÍR.NUN.
NA] „Maultier“?).
- ANŠE.KUR.RA „Pferd; pl. Streit-
wagentruppen“ pl. MEŠ 58 7; 138 3;
141 10; H.I.A 112 30.
- BĀD-ešsar n. „Festung“ heth. kpl. sg.
D./L. BĀD-ešni 142 2.
- BAL- (heth. šipant-) „libieren; op-
fern“ heth. kpl. prs. sg. 3. BAL-anti
12 2.
- GIŠBANŠUR „Tisch“ 56 C 7; 68 G 5;
135 11; pl. H.I.A 56 C 6.
- LÚ GIŠBANŠUR („Tischmann“, ein
Hoffunktionär)
pl. LÚ.MEŠ GIŠBANŠUR 62 22.
- TÚGBAR.DUL₅ (ein langer Mantel)
pl. MEŠ 141 15; 148 10.

TÚGBAR.SI „Kopfbinde“ 141 18?

TÚGBAR.TU (?; vgl. TÚGBAR.DUL₅?)
136 *Rs.* 8.

TÚGBAR.X 141 15.

DAB- (heth. *ep-*) „ergreifen“ heth.
kpl. prs. sg. 3. GAM-an DAB-zi 10
18.

DINGIR „Gott, Gottheit“ (akk. *ILU*,
heth. *šiu(ni)-* etc.) 114 41; pl. MEŠ
10 33; 12 5; 56 17; 58 C 20f. 23;
60 14–17; 62 18; 66 16; 126 10f.;
akk. kpl. sg. N. DINGIR^{LUM} 60 14;
112 4; 114 34; G. DINGIR^{LIM} 58
27; 66 9; 68 G 5; 112 15.18; heth.
kpl. pl. N.? DINGIR^{MEŠ-uš} 12⁴³;
D./L. DINGIR^{MEŠ-aš} 12 14f.

DINGIR.LÙ „männliche Gottheit,
Gott“ pl. DINGIR^{MEŠ}LÙMEŠ 60
17; akk. kpl. (N.!) DINGIR^{LIM} LÙ
112 15.18; 114 35f.

DINGIR.MÍ „weibliche Gottheit,
Göttin“ pl. DINGIR^{MEŠ}MÍMEŠ 60
17; akk. kpl. G. DIN[GIR MÍ^T]I
112 22; <114 4I>?.

DÙ- (heth. *iia-* I) „machen“ heth. kpl.
prs. sg. 3. DÙ-zi 8 5; 10 26.28f.;
12 3.21; 36 14; pl. 3. DÙ-anzi [56³];
64 IV 2; 68 G 13; prt. sg. 1. DÙ-nun
62⁵⁹; sg. 3. DÙ-at 112 15.

DÙ- (= heth. *iia-* II durch Ideo-
grammübertragung) „gehen“ med.
prs. sg. 3. DÙ-attari 66 28.

DUB „Tontafel“ DUB.x.KAM „x.te
Tafel“ 70 5; 133 IV 3.

DUMU „Sohn“ 60 C 8; pl. MEŠ 58 6;
+ -ŠU 36 19.

DUMU.DUMU „Sohnessohn, Enkel“
+ -ŠU 60 C 8.

DUMU.LUGAL „Königssohn, Prinz“
pl. DUMUMEŠLUGAL [114 38];
133 IV 3.

DUMU-tar n. „Nachkommenschaft“
heth. kpl. sg. N./A. [DUMU-t]ar 60
C 9.

DUMU.NAM.LÙ.ULÙLU („Sohn der
Menschheit“) „Mensch; (kollektiv)
Menschen“ 112 5.

KUŠE.SIR „Schuh“ 135 7; 136 *Rs.* 7;
pl. MEŠ 133 2.

É (heth. *pir*, *parn-* n.; akk. *BĪTU*) 68
G 6; pl. É.I.A 66 14; 68 K 9; MEŠ 64
IV 1; 68 K 13. G 13; akk. kpl. ÉT^[I]
141 6; heth. kpl. sg. N./A. É-ir 58 7;
D./L. É-ri 58 3; 60 6; 66 10.

É.GAL (akk. *EKALLU*) „Palast“
akk. kpl. É.GAL^{LIM} 60 23.

É.ŠA (heth. *tunnakkeššar* n.) „Innen-
gemach“ heth. kpl. sg. D./L. É.ŠA-
ni 62 24.

EGIR (heth. Adv. u. Postp. *appa*,
appan, *appanda*) „hinter, nach,
hinterher“ 112 13.21; 114 38; heth.
kpl. EGIR-pa 10 26; 12 9.19; 36
10.13.15; 112 29; 126 5; 129 III 2;
EGIR-a(z)- 62 20; 64 L 5; EGIR-an
10 23; 56 B 9; 58 30; 68 K 7; 142
x+1; EGIR-anda 10 27f.; 64 15;
114 40; EGIR-anta 112 23; 114 44.

EGIR U₄-MI (akk. (W)ARKAT
ÜMI) „morgen, in Zukunft“ 60 18.

EN (akk. *BĒLU*) „Herr; General“ +
-IA 8 8; 10 32; 12 13; 36 6.15;
62 14.17; pl. MEŠ 62 21; 112 30;
114 39; akk. kpl. pl. EN^{MEŠ-TI} 112
9.

ERÍN „Soldat; pl. (Fuß-)Truppen“
pl. MEŠ 112 30.

E.ŠI.UR (Lesung ?) ?? 66 1.

GAD „Leinen; Tuch“ 56 B 9f.; 64
IV 3?.

GAL (heth. *šalli-*) „groß“ 60 14; 66
21; heth. kpl. sg. N. c. GAL-iš 66 28.

- (DUG)GAL „Becher“ GAL 62 27; 63⁷⁶; 136 Vs. 6; DUGGAL 63⁷⁶; pl. GAL ॥.A 12 10.
- GAM (heth. *katta, kattan*) „unten, unter“ 56⁷ (*ayan*); heth.kpl. GAM-an 10 18; 12 11.
- GAR- (heth. *ki-* med.) „gelegt sein“ heth.kpl.pr.sg.3. GAR-ri 56⁶.
- GAR.RA „(mit Metall) belegt, überzogen“ 56 B 6.
- GAŠAN „Herrin“ 12 3.
- GE₆ „schwarz, dunkel“ 112 25.
- GE₆ (heth. *išpan-* c.) „Nacht“ heth. kpl.sg. N. GE₆-z(a) 8 6; 12 11; Abl. GE₆-az 62 25; GE₆-z(a) 63⁷⁴.
- GEŠTU „Ohr“ pl. ॥.A 112 24.
- GI „Rohr“ 64 IV 2.
- GI.IZI.LÁ „Fackel“ 66 20.
- GIBIL „neu“ 62 10.20.
- GÍD.DA „lang“ 60 18.
- GIDIM (heth. *akkant-* c.) „Totengeist“ heth. kpl. pl. D./L. GIDIM ॥.A-aš 62 16f. 19; GIDIM-aš 62 19 m. Anm. 65.
- GIŠGIGIR (akk. *NARKABTU*) „(zweirädriger) Wagen“ 64 III 4; 136 Vs. 9f.; 141 10; akk. kpl. pl. GIŠGIGIR.TI.॥.A 138 2.
- GIM-an (heth. *mahyan*) „sowie“ 10 28.30; 12 11; 36 10; 60 21; 64 III 1f. 7.16; 66 10.13.15; 126 7; 148 7.
- GÍN(.GÍN) „Sekel“ GÍN 10 24; GÍN. GÍN 56 C 5.
- GÍR „Messer, Dolch“ 66 20f.; 141 16.
- GÍR „Fuß“ pl. [G]ÍR.MEŠ 136 Rs. 12.
- DUGGÍR.KÁN (ein Gefäß) 66 23.
- GIR₄ „gebrannte Tonware“ (oder „Asphalt“ ??) 63⁷⁶; 66 13.
- GISKIM (heth. *šagai-* c.; s. auch *GISKIMMU*) „Vorzeichen, Omen“ pl. ॥.A 36 13; heth. kpl. sg. N. (= Voc.) 10 22; 70 8.
- GISKIM-ahh- (heth. *šakiajhh-*) „Vorzeichen geben“ prt.sg.2. GISKIM-ahh(a) 8 9.13; 12⁴²; sg.3. GISKIM-ahh(a) 10 32; 12 4.
- GIŠ (akk. *ISU*) „Holz“ 138 4.6; akk. kpl. GIŠši 56 B 6; 64 IV 3.
- GIŠGU.ZA „(Thron-)Sessel“ 62 14.
- GÚ (heth. *kuttar* n.) „Nacken, Hals“ heth.kpl.sg.Abl. GÚ-az 66 7.
- TUGGÚ.È.A „Hemd(?)“ 64 IV 4; 66 19; 141 14; 148 5.
- GÜB (heth. ...-la-?) „links“ heth. kpl.sg.Abl. GÜB-laz(a) 56 C 7.8; 66 7; GÜB-az- 57¹⁶.
- GUD „Rind“ (vgl. noch unter Götternamen GUD *ḥurri-*, GUD *ṣeri-*) 66 22; pl. MEŠ 144 41; ॥.A 58 7; 138 5.
- GUD.MAH „Stier“ 8 11; 36 4f. 7-9; 42 6; 112 23; 114 37.42; 130 II 3.
- GUL-(a)ḥ- (heth. *yalh-*) „schlagen“ heth.kpl.pr.sg.3. GUL-(a)ḥzi 112.2.
- GUNNI „Feuerstelle; Herd“ 130 II 1.3f. 6.
- GUŠKIN „Gold“ 10 24; 36 17; 56 B 6f.
- TUGGUZ.ZA „Zottentuch“ (?) 56 B 11.
- HI.HI s. ॥.U ॥.H.I.HI.
- HUB.॥.A 56 C 5 s. ॥.HUPPU.
- HUL (heth. *idalu-*) „böse, unheilvoll“ heth.kpl.sg.N.c. HUL-luš 10 22; 70 9; N./A.n. HUL-lu 8 9.13; 10 33; 12 5.13; 58 C 18.22; 127 o. 13; 130 I 7; pl. N./A.n. HUL-uja 58 4.
- HUR.SAĞ „Berg(gottheit)“ pl. MEŠ 60 16.
- İ.DÜG.GA „Feinöl“ 10 19.
- ÍD „Fluß(gottheit)“ pl. MEŠ 60 16.
- IGI (heth. *šakuua* n.pl.) „Auge“ pl. ॥.A 56 B 6; 66 9; heth.kpl.pl.G. IGI.॥.A-aš 56 B 10; Instr. IGI.॥.A-it 8 14; 12 8.

- IGI-*anda* (heth. *menahhanda*) „ange-
sichts“ 58 34; 60 7; 62 13; 64 III
10f. 17.
- INIM „Wort“ pl. MEŠ 60 21; HI.A 10
32.
- ITU „Monat“ pl. HI.A 58 18.
- KA×IM s. dU KA×IM.
- GIŠKA.LUM s. GIŠZÚ.LUM.
- KA×U (heth. *aiš*, *išš-* n.) „Mund“
heth.kpl.sg.Abl. KA×U-az 112 26;
130 I 8.
- KÁ „Tür; Tor“ 68 G 9; pl. HI.A 66 3;
68 K 5.
- KÁ.GAL „(Stadt-)Tor“ pl. HI.A 68⁹⁸.
- (GIŠ)KAK.Ú.TAG.GA „Pfeil“ 66 8.
- KARAŠ „Heer(lager)“ [112 19]; 114
39; pl. HI.A 58 3.7.
- KASKAL (heth. *palša-* c.) „Weg“
heth.kpl.sg.A. KASKAL-an 149
11; D./L. KASKAL-ši 112 8.
- KAŠ „Bier“ 62 21(?).
- KI „Erde“ 10 33.
- KIN-*ur* (heth. *aniur* n.) „Ritual-
handlung“ heth.kpl.sg.N./A. KIN-
ur 10 28f.
- KÙ.BABBAR „Silber“ 36 17; 56 C 5;
136 V_s. 6f.
- KUR (akk. MĀTU, heth. *utne* n.)
„Land“ 10 26; 134 u. 3; akk.kpl.
KUR^{TI} 58 2; 60 16; 112 7; 134 o. 5;
heth.kpl.sg.N./A. KUR-e 58 7.
- KUR LÚKÚR „Feindland“ 112 2.6.
8. 15. 23. 29. 31; 114 38; 134 o. 4.
- KUŠ „Fell, Haut“ 66 22.
- LIBIR.RA „alt“ (akkadisiert) LIBIR.
R[U] 56 B 4.
- LÚ „Mensch; Mann, männlich“ (s.
auch DINGIR.LÚ) 60 4; 112 11f.
14–16. 18; 144 40?; 148 8; pl. LÚ
MEŠ 60⁴³; 138 4.6.
- LUGAL (heth. *haššu-* c.) „König“ (s.
auch DUMU.LUGAL) 58 24f.; 60
B 9; 62 10.20; 70 5; 112 7.25; 114
38; 126 3.9; 127 o.12; 128 Rs. 3;
129 6.11; 132 2; 133 IV 3; 136 Rs. 3.
11; 148 8; heth.kpl.sg.N. LUGAL-
uš 8 12; 10 20.26–29; 12 10.20;
36 2.11; 56 C 10.15; 58 A 22; 62
11.27; 66 11; 112 8.12.27; A.
LUGAL-un 56 14; 60 3; 132 u. 6;
G. [LU]GAL-aš 136 Rs. 9; D./L.
LUGAL-i 58 A 23; 112 13.19; 142
6.
- LUGAL-(R)UTTU (akk. ŠARRU(T)-
TU) „Königsherrschaft“ akk. kpl.
LUGAL-UT-TI 10 19–21; 56 B 7
m. Anm. 6–8; 62 20; 134 u. 5;
LUGAL-B[U-UT-TI] 136 Rs. 4.
- TÚGLUM.ZA s. TÚGGUZ.ZA
- MA.NA „Mine“ 8 4; 10 24f.
- GIŠMA.NU „Kornelkirschbaum,-holz“
64 IV 3.
- GIŠMAR.GÍD.DA „(vierrädriger)
Lastwagen“ 138 5.
- MÁŠ.GAL „Ziegenbock“ 66 14f.;
MÁŠ.GAL.ŠIR „geschlechtsreifer
Ziegenbock“ 130 II 5.
- MÁŠ.HUL.DÚB.BA „Substitutzick-
lein“ pl. HI.A 66 13.
- MÍ (akk. SINNIŠTU) „Frau“ (s. auch
DINGIR.MÍ) pl. MEŠ 58 6; akk.kpl.
MÍ^{TI} 112 7.10; 114 41; 126 8; 133
u. 3; 134 o. 4; MÍ^{TI} 112 11f. 22; 114
43; 132 9; 141 17.
- MÍ.LUGAL „Königin“ 126 3.9; 127
o. 12; 129 6; 130 II 7; 133 IV 3; 138
3; 147 3; 149 9.
- MU (heth. *witt-* c.) „Jahr“ pl. HI.A 58
18; 60 18; 127 o. 12; heth.kpl.pl. N.
(= Voc.) MU HI.A-uš 10 22.
- LÚMUHALDIM „Koch“ pl. LÚ.MEŠ
MUHALDIM 62 22.

- MUŠEN „Vogel; Orakelvogel“ pl. SU „Fleischvorzeichen“ pl. MEŠ 70 7.
HI.A 70 7.
- GIŠNÁ „Bett“ 56 B 10.
 NA₄ „Stein“ 142 2.
- NAM.RA „Zivilgefangener, Deportierter“ 36 15; (akkadisiert) NAM.RU 36 14.19.
- NÍ.TE „Körper; Selbst“ + -IA 60 14; + -SU 112 10.30.
- TÚG.NÍG.LÁM „(Fest-)Gewand“ pl. MEŠ 36 12; 56²; 56 B 3.8.C 6; 112 10.12; 135 6.
- NINDA „Brot; Gebäck“ pl. **HI.A** 136 Vs. 3.
- LÚNINDA.DÙ.DÙ „Bäcker“ pl. LÚ.MEŠNINDA.DÙ.DÙ 62⁷⁰.
- NITÁ „männlich“ in UDU.NITÁ „Schafbock“ 12 2.
- NU (Negation) in NU.TIL „nicht beendet“ 70 5.
- NUMUN „Samen(korn)“ pl. **HI.A** 66 22; 68 K 4.
- GIŠPA „Stab“ 68 K 7.
- SA₅ „rot“ 64 IV 4; 66 19; 112 25.
- SAĞ.DU „Kopf; Leben; Person“ (s. auch ^aU SAĞ.DU) 60 15; 66 6.20; 112 16.
- TÚGSAG.DUL (eine Kopfbedeckung) 56 B 10.
- SÍG „Wolle“ 112 25.
- LÚSIG₅ „(niederer) Offizier“ 10 25; 36 21.
- SIG₇.SIG₇ „gelb/grün“ 112 25.
- LÚSILA.ŠU.DU₈.A „Mundschenk“ heth. kpl. sg. N. c. LÚSILA.ŠU.DU₈.A-aš 62 26.
- SISKUR.(SISKUR) „Ritual“ SISKUR 10 29; 70 9; 112 14; SISKUR. SISKUR 114 Rd.1-3; 132 7.
- SU „Fleischvorzeichen“ pl. MEŠ 70 7. SUD.LIŠ (unklarer Orakelterminus) 64 11.
- SUM- (heth. *pai-* II) „geben“ heth. kpl. prt. sg. 1. SUM-*iḥhun* 8 10.
- ŠÀ „Herz; Inneres“ (akk. LIBBU) 141 6; ŠÀ^{B4} 138 2.
- UZUŠÀ (heth. *kard-* n. u. *karat-* c.) „Herz; Leibesinneres“ heth. kpl. sg. Abl. UZUŠÀ-*z(a)* 112 17.
- LÚŠÀ.TAM (ein Palastfunktionär, „Verwalter“) pl. LÚ.MEŠŠÀ.TAM 62 22.
- ŠU (akk. QĀTU, heth. *keššera-* c.) „Hand“ akk. kpl. ŠU^{T1} 141 12; heth. kpl. sg. D./L. ŠU-*i* 12 6f. 15; 66 8.
- LÚŠU.DAB „Kriegsgefangener“ 10 19.25; 56 14; 58 26.31; 64 L 5; 112 7.9.21; 126 8.
- GIŠŠÙ.A „(Thron-)Sitz“ 58 31.2; 134 u. 5.
- TI (heth. *huišuant-*) „lebend(ig)“ heth. kpl. sg. N. c. TI-*anz(a)* 56 16; 58 19; 134 u. 2; A. c. TI-*an* 8 11; pl. A. c. TI-*anduš* 126 7.
- TI (heth. *huišutar* n.) „Leben“ heth. kpl. sg. Instr. TI-*annit* 60 18.
- TIL „beendet sein“ in NU.TIL „nicht beendet“ 70 5.
- TÚG (akk. LUBUŠTU) „Gewand“ 141 14; akk. kpl. TÚGTUM 56 B 11.
- GIŠTUKUL „Handwerk, Amt, Funktion“ o.ä. 62 21.
- TUR „klein“ 136 Vs. 6.8.
- Ū (heth. *tešha-* c.) „Traum“ heth. kpl. sg. Abl. Ū-*z(a)* 70 6.
- UD (akk. ŪMU, heth. *šiūatt-* c./n.) „Tag“ pl. **HI.A** 10 23; 58 18; akk. kpl. UD^{MI} (*U₄-MI*) 60 18; pl. UD^{HI.A-TIM} 58 27; heth. kpl. sg.

- D./L. (endungslos) UD-*at* UD-*at*, „Tag für Tag“ 62 11; UD-*ti* 56 14f.
- UD-*tili* Adv., „täglich“ 56 C 9–11.
- UD.x.KAM „am x-ten Tag; x Tage“ 62⁵⁶; 62 29f.; 64 III 1; 68 G 10f.
- UD.KA.BAR s. ZABAR
- UDU „Schaf“ 10 30; 12 12.
- UDU. AŠ.SAL.QAR „weibliches (Jung-)Schaf“ [112 23]; 114 40.
- UDU.NITÁ „Schafbock“ 12 2.
- UDU.ŠIR „Widder (geschlechtsreif)“ 130 II 5.
- UGU (heth. šarā, šer) „oben; über“ 8 5.11f.; 10 26.28; 58 30; 64 III 3. L 6.
- UGU-(az)zi- (heth. šarazzi-) „oberer, oberirdischer“ heth. kpl. sg. N. c. UGU-ziš 56 16; UGU-azziš 57²⁵; pl. N. c. UGU-azziš [12 5]; 56 17; 58 20 m. Anm. 31; UGU-azziuš 58 20; 60 17.
- ÚR „Schoß; (männliches) Glied“ (heth. ḥappessar n. ??) heth. kpl. sg. Abl. ÚR-az- 112 17.
- URU (akk. ĀLU, heth. ḥappira- e.) „Stadt“ akk. kpl. URULIM 10 24?; 60 16; heth. kpl. sg. D./L. URU-ri 60 B 8f.; 62 10.
- URUDU „Kupfer“ 8 4; 10 24; 66 20f.
- ÚŠ (heth. ḫenkan- n.) „Seuche, Tod“ 70 9; heth. kpl. sg. N./A. ÚŠ-an 112 5.15.21.
- GIŠZA.LAM.GAR „Zelt“ pl. HI.A 129 9.
- ZABAR „Bronze“ 66 19.
- ZAG „Grenze, Gebiet“ 112 6.
- ZAG (heth. kunna-) „rechts“ heth. kpl. sg. D./L. ZAG-ni- 66 8; Abl. ZAG-z(a) 56 C 6f.
- ZI „Seele; Selbst“ 46 7; 58 5.
- ZÍZ „Spelt“ 114 32.
- GIŠZÚ.LUM „Dattel“ 64 13f.

3. ZAHLEN

- 1: 8 4; 10 24f. 30; 12 12; 56 B 9f. C 5.10; 62 21; 66 14f. 19; 112 7. 9f. 23; 128 Vs. 5; 130 II 1.3f. 6; 133 u. 3; 136 Vs. 10; 141 10; 148 8; I. KAM: 70 5;
- akk. kpl. IEN 64 IV 3; 138 3; INU-TUM 56 B 10f.; 148 10; INU-TIM 56 B 4. 7f.; 148 10;
- heth. kpl. N. I-aš 66 20–24.
- 2: 56 C 5f.; 62 21f. m. Anm. 70; 114 Rd. 1; 133 IV 3; 136 Vs. 6.9; 138 2.5; 144 41;
- akk. kpl. II-ŠU „zweimal“ 56 C 9.
- 6: 136 Vs. 7f.
- 7: 56 C 7–9.
- VII. KAM 62⁵⁶; 62 29f.; 64 III 1.
- 8: VIII. KAM 68 G 10.
- 9: IX. KAM 68 G 11.

4. AKKADOGRAMME

- ABU „Vater“ sg. G. ABI 60 16.
- ANA Präp. entspr. heth. Dativ, geschrieben ANA (DIŠ) 10 25; vgl. 130 II 1 m. Anm. 3; geschrieben A-NA 10 31; 10²⁶; 12 2.12; 12⁴³; 36 7.
- 14; 42 2f.; 56 C 6f.; 58 24.31; 61⁴⁷; 62 13.17f. 20.27f.; 66 6.14.16.26.3; 68 K 5.G 2; 70 5; 112 11f. 14.16. 19.22.25.29; 114 32.39. Rd. 1; 127 o. 12; 128 Vs. 5. Rs. 3; 129 11; 130

- II 3f.6; 132 9f.; 135 3–7; 144 42; 147 2f.; 148 8.*
- LÚ(W)ĀŠIPU** „(babylonischer) Be-schwörer“ (s. auch heth. *LÚapiši-*) sg. N. *LÚĀŠIPU* 64 15; *LÚĀŠEPU* 64 L 4; heth. kpl. pl. N. *LÚ.MEŠ* *ĀŠIPI-iš* 68 G 6.
- AŠRU* „Ort, Stelle“ sg. N. *AŠRU* 130 I 6; pl. G. *AŠRI^HI.A* 62 28.
- BĒLU* „Herr“ (s. auch EN) pl. N. *BĒLU^HI.A* 62 25.
- KUŠELTUHHU* „Peitsche“ 141 11.
- GISKIMMU* „Vorzeichen, Omen“ (s. auch GISKIM) *KI-IS-KI-LM[-]* 64 16.
- GURSIPU* „Halsberge“ (? Teil des Panzers) st. c.sg. *GURSHIP* 66 19; *GURZIP* 66⁹¹.
- HUPPU* „(Ohr-)Ring“ pl. *HUPPI* *HI.A* 56 B 7; *HUB^HI.A* 56 C 5; *HU-UP-PÍ[* 136 Rs. 6.
- IDŪ* „wissen, sich merken“ imp.sg. 2. *IDI* 112 31.
- INA* Präp. „in, an, auf“ 10 26; 62⁵⁶; 62 29; 68 G 6.11; 114 38; 134 u.3; 136 Vs. 11.
- IŠTU* Präp. „von — her; mit“ (entspr. heth. Abl. u. Instr.) 10 19; 36 17; 56 B 11; 58 27; 60 18; 62 21; 64 III 4.12–14; 68 K 7; 70 7; 112 6.8. 16; 114 II 2; 133 u.6; 141 14; 148 9.
- ITTI* Präp. „mit“ 141 12.
- IA* Pron.suff.sg. 1. „mein“ 8 8; 10 32; 12 3.13; 36 6.15; 58 5; 60 14f.; 62 14.17f.
- MA* s. *UMMA — -MA*
- TÚGMA^HIĀLU** „Lager; Bettzeug“ sg. N. *MA-IA-LU* 62 24 m. Anm. 63⁷¹; *TÚGMA^HIĀLU* [60 x + I]; 62 24; *TÚGMA^HIĀLU* 63⁷¹; G. **TÚGMA^HIĀLI** 56 B 11.
- MANŪ* „zählen; rezitieren“ prs.sg. 2./3.(?) [*I/TA*]-*MA-AN-NU* 68 G 9.
- MAŠKU* „Haut; Fell“ *MAŠ-KU* 66 21.
- MŪ* pl. t. „Wasser“ A. *MĒ* 64 III 12.
- NADĀNU* „geben“ prt.sg. 1. *AD-DIN* 10 34; 114 36.
- PĀNI* Präp. „vor“ 56 13; 138 8.
- PŪHU* „Ersatz“ + Pron.suff.sg. 3. m. N. *PŪH-ŠU* 56 16f.; 58 19; G. *PŪHI-ŠU* 112 16.
- QATAMMA* Adv. „ebenso“ 62 32; 112 22; 126 6; 129 8.
- QATŪ* „zu Ende sein“ stat.sg. 3.m. *QATI* 68 G 10; 133 IV 4.
- QUTRU* „Rauch“ A. *QUTRU* 9¹⁷.
- ŠITU* „Ausgang“ N. *ŠI-TUM* 60 5; G. *ŠI-TI* 61⁴⁷ hierher?.
- ŠA* Determinativpron. (entspr. heth. Genitiv) 8 6; 36 8f.; 56⁸; 56 C 5; 60 14f.; 62 18.20; 64 L 5. IV 1–3; 66 9; 70 9; 112 7?. 12. 15. 22. 31; 114 41. Rd. 2f.; 128 Rs. 5; 130 II 7; 132 2; 134 o.4; 136 Vs. 10. Rs. 3f. 11; 138 3–6; 141 12. 17; 142 2.
- ŠAMŪ* pl. „Himmel“ (s. auch AN) G. *ŠAME* 62 18.
- ŠIMTU* „Geschick“ + Pron.suff.sg. 1. (d) *ŠIMTI-IA* 62 18 m. Anm. 63.
- ŠIPTU* „Beschwörung“ *ŠI-IP-DU* 68 G 9; st. c.sg. *ŠIPAT* 70 5.
- ŠU* Pron.suff.sg. 3.m. „sein“ 10 26; 36 19; 56 16f.; 60 C 8; 66 6.9.20; 70 9; 112 10. 16. 24. 30; 134 u.3.; 136 Rs. 12; > *-SÚ* 64 IV 3(?).

- ŠUMU** „Namen“ (heth. *lamān-* n.)
st. c. **ŠUM** 10 20; heth.kpl.sg. N./A.
[**ŠU**]M-an 60 24.
- ŠUNU** Pron.suff.pl.3.m. 126 5; 134
o.5.
- TAPALU** „Paar“ st. c. **TAPAL** 56
C 5; 136 Vs.7; 138 2.5.
- TUPPU** „Tontafel“ sg.A. **TUPPA**
133 IV 5; G. **TUPPI** 114 Rd.1.
- Ū** „und“ 114 39.
- UL** (Negation) „nicht“ **Ū-UL** 12 21;
56 12; 60 24.B 3.5.7.9; 133 IV 5.
- UMMA** ... -**MA** (Einleitung der
direkten Rede) „Folgendermaßen
(spricht)...“ 58 25f.; 112 I; 141 II 5.
- ŪMU** „Tag“ in EGIR **ŪMI** s. EGIR.
- UNŪTU** „Gerät“ sg.st.c. **UNŪT** 66
13; pl. **UNŪTEMEŠ** 68 G 7.12.14;
126 5; **UNŪTI** 135 11.

5. GÖTTER(NAMEN)

- AMAR.UTU** s. **MARDUK**
- DAM.KI.NA** (Gemahlin Ea's) 60 12.
- DINGIR.GAL** „Großer Gott“
[**DINGIR**]LUM GAL 60 14.
- DINGIRMEŠ** *katterreš* „unter(irdi-
sch)e Gottheiten“
katterrušša DINGIRMEŠ 58 21.23.
- DINGIRMEŠ** *šarazzeš*/UGU-*azzeš*
„ober(irdisch)e Gottheiten“ UG[U-
azzeš DINGIRMEŠ 12 5; UGU-
azzeš DINGIRMEŠ 56 17; UGU-
azziuš DINGIRMEŠ 58 20; 60 17.
- DINGIRMEŠ ABI A[MA]** „Gottheiten
von Vater (und) Mutter“ 60 16.
- DINGIRMEŠ ANE** „Himmelsgotthei-
ten“ 126 10.
- DINGIRMEŠ KI** „Gottheiten der
Erde (Unterwelt)“ 10 33; = *taknaš*
DINGIRMEŠ 12 14; 126 11.
- DINGIRMEŠ KURT^I** „Landesgott-
heiten“ 60 16.
- DINGIRMEŠ URULIM** „Stadtgott-
heiten“ 60 16.
- DINGIRMEŠ ŠA NI.TE** etwa „die
eigenen Gottheiten“ 60 14.
- DINGIRMEŠ ŠA SAĞ.DU** etwa „die
persönlichen Gottheiten“ 60 15.
- DINGIRMEŠ ŠA ŠAME** „Himmels-
gottheiten“ 62 18.
- É.A** 60 12.
- EN.LÍL** 60 11.
- EREŠ.KI.GAL** 12 2f.; 14 Anm.43f.;
131 5?.
- GAZ.BA.A.A** 60 12f. = [**Huqaš-
šan**]naš 60³⁹.
- GUL-ša-** c. sg.Abl.? **GUL-šaz** 127
o.13; [128 Rs.4]; pl.N. **GUL-šuš**
60 15.
- [**H?**]addaššiš (?) 60 11.
- Hepat** 60 10.
- [**GUD**] *hurriš* 60 10.
- HUR.SAGMEŠ** „Berggottheiten“ 60
16.
- [**Huqaššan**]naš 60³⁹ = **GAZ.BA.A.A**
60 12f.
- IDMEŠ** „Flußgottheiten“ 60 16.
- IŠTAR** 60 12.
- LAMÁ** 60 12f.; 144 42; **LAMÁ**
(**KUŠ**)*kuršas* 60 13 m. Anm.39.
- LUGAL-maš** = **Sarrumaš** 60 10.
- LUGAL.İR.RA** 64 IV 2; 66 25-27;
68 K 10. G 12.14.
- MAH̄HI.A-uš** 60 15.
- MAMETUM** (personifizierter Eid)
MA-ME-TUM 36 6; **MA-ME-TI** 36
13; 42 2f.
- MARDUK** 60 14.

- ^aNIN.GAL 60 11.
^aNIN.LÍL 60 11.
^aSÍN s. ^aXXX
^aŠarruma- s. ^aLUGAL-maš
(GUD) šeris 60 C 9.
^(a)ŠIMTI-JA 62 18 m. Anm. 63.
^aU „Wettergott“:
^aU ANE „Wettergott des Himmels“
60 C 8.
^aU HI.HI „Wettergott des Blitzes“
60 C 8.
^aU KA×IM „Wettergott des Gewit-
ters“ 60 C 8.
^aU SAĞ.DU „Wettergott ,des Haup-
tes“ 60 C 8.
DUMU ^aU „Sohn des Wettergottes“
60 C 8.
DUMU.DUMU-ŠU ^a[U] „Enkel des
Wettergottes“ 60 C 8.
[DUMU-t]ar ^aU „Nachkommen-
schaft des Wettergottes“ 60 C 9.
- pl. ^aUHL.A *bumanteš* „alle Wetter-
götter“ 60 C 9.
^aURAŠ 60 C 9.
^aUTU „Sonnengottheit“ 10 31; heth.
kpl. D./L. ^aUTU-i 60 21; 64 III 10f.
17.
^aUTU ANE „Sonnengott des Him-
mels“ 10 32f.; 12 8.17; 36 9; 58 7;
62 13f. 17; heth.kpl. AN-aš ^aUTU-i
62 12.
^aUTU URUArinna „Sonnengöttin von
Arinna“ 10 35; 60 10; = taknaš
^aUTU- „Sonnengöttin der Erde
(Unterwelt)“ heth.kpl. N. taknaš
^aUTU-uš 58 C 21.[23]; 126 11;
135 2; D./L. taknaš ^aUTU-i 130 I 7;
133 IV 3f.
^aZitharij[aš] 60 13.
^aX s. ^aU
^aXXX „Mondgott“ (heth. *Arma-*)
8 6.8.13; 12 12f.; 60 11; heth.kpl.
N. ^aXXX-aš 10 32; 12 4.

6. PERSONENNAMEN

^mPuliša 112 1; 114 Rd.2.

^mTutha[lijaš] 135 8.

^tUmmaia 114 Rd.3; 141 II 5.

^mUrhi-Tešup(-a-?) N. ^aUrhi-^aU-up-aš
42 4.

7. ORTSNAMEN

URUArinna 10 35; 60 10; A. URU
Arinnan 58 6.
URUKÜ.BABBAR (heth. *Hattuša-*)
A. URUKÜ.BABBAR-an 58 5.

KUR URUHATTI „Land Hatti“ 112
20.
URUKatapan A. 58 5.
URUZippalandan A. 58 6.

INDICES

A. BESPROCHENE WÖRTER

1. Hethitisch (einschl. Luvismen)			121
<i>aggatar</i>	109	<i>galankant-</i>	89
<i>akkiška/ittari</i>	117	<i>kappu<u>u</u>ai-</i> + Dativ	80
<i>alašši(-)</i>	48f.	<i>gimraš SISKUR</i>	152
<i>ambašši(-)</i>	24; 40	<i>ginuš(ša)rija-</i> , <i>ginušrinu-</i>	91
<i>aniur</i>	33	^E <i>kippa-</i>	72 ff.
<i>ānt-</i>	90	<i>kišša(n)</i>	17
<i>šarā/šer appatar</i>	14f.	<i>anda kunk-</i>	131
<i>LŪapiši-</i>	95ff.	<i>gurzipant-</i>	106
<i>arra-</i> ; <i>arija-</i> ; <i>arrija-</i>	95	<i>lamān dai-</i>	28f.
<i>aššu</i> , in: <i>mān . . . aššu</i>	118	<i>karuiliuš labarnuš</i>	15f.
<i>ašuša(nt)-</i>	122ff.	<i>luk-</i>	32f.
<i>ašušatalla-</i>	124	^(TŪG) <i>lupanni-</i>	30f.
<i>au-/u-: šer ušk-</i>	93	<i>lupannauant-</i>	31; 122
<i>auli-</i>	104f.		
<i>ešhar<u>u</u>ahh-</i>	124	<i>māl, mālant-</i> ; <i>malai-</i>	125
<i>ešhar(nu)u<u>u</u>ant-</i>	124 m. Anm. 19	<i>mamman <mān-man</i>	119
<i>haħlaħħ-</i>		<i>marri(-?)</i>	90
<i>halala-</i> (luv.)	33f.	<i>memijan ija-/ešša-</i>	132
<i>ħalzai-</i>	89	[*] <i>muu<u>u</u>ant-</i>	90
<i>ħannaš ħuħhaš</i>	131	<i>nai-</i> , <i>anda aššuli nai-</i>	121
<i>ħarpa-</i>	16; 78f.	<i>nakkuššahit-</i> (luv.)	134; 146
<i>ħarp(ai)-</i>	78f.	<i>nakkušatar</i>	134; 146
<i>ħarpali-</i> , <i>ħarpanalli-</i>	78f.	<i>nakkušši-</i>	146f.; 161; 164 u.ö.
<i>NINDAħarpanušša</i>	78f.	<i>nanakuš-</i> , <i>nanakuššija(nt)-</i>	99
<i>NINDAħarpuna(-)</i>	78	<i>nikumantai-</i> , <i>nikumandarija-</i>	40f.
<i>ħarš-</i>	95		
<i>ħink-</i>	161	<i>pedi ar-</i>	92
<i>TŪGintanni-/GADintan(n)a-</i>	77f.	<i>šarā pippa-</i>	145 m. Anm. 21, 23
<i>iššiħħab-, iššiħħeškattalla-</i>	18f.	<i>šak-</i>	17; 32
<i>ištamaħura-</i>	124	<i>šagai-</i> , <i>šakiħħab-</i>	17ff.

<i>šaklai-</i> (<i>ŠA LUGAL</i> etc.)	92	TÚGBAR.DUL ₅	137
TÚG <i>šašta-</i>	76	TÚGBAR.SI	31
TÚG <i>šeknu-</i>	145	TÚGBAR.TU ?	137
<i>šena-</i> 19f.; 22; 27; 126; 134			
GIŠ <i>šertappila-</i>	93	DÙ = heth. <i>iia-</i> II „gehen“	106f.
<i>šipant-</i> med.	159f.	DUMU-(<i>la</i>)tar	85f.
<i>šunnizziā-</i>	39f.	DUMU.NAM.LÚ.ULÙLU	117
<i>dā-</i> : <i>daišk-</i> It.	83f.	LÚENGAR	171ff.
<i>tahš-</i> = (?) <i>takš-</i>	109		
<i>tān</i>	77	GAD ... <i>huittiia-</i>	75
<i>danku<u>u</u></i> ahh-	124	GI.IZI.LÁ	106; 189
LÚ <i>tappala-</i>	93	GI'R	106
* <i>tarpalai-</i> (?)	100	GIR ₄	104
(<i>Δ</i>) <i>tarpalli-</i>	19ff.; 146f.; 150; 161; 194 u.ö.	GISKIM-ahh- TÚGGUZ.ZA	17ff. 76f.
<i>tarpanalli-</i>	36f.		
<i>tarpašša-</i> (luv.)	20; 120 ¹⁰ ; 134	HUB ^{HL.A} s. akk. <i>huppu</i>	78
<i>tarpaššahit-</i> (luv.)	134		
<i>tarup-</i>	94	KIN-ur = heth. <i>aniur</i>	33
* <i>taššiā-</i>	157	KUŠ	106
<i>tīa-</i> (zeitl.)	94		
<i>appan tīa-</i>	118f.	LIBIR.RA/RU	72
<i>tuhš-</i>	109	TÚGLUM.ZA s. TÚGGUZ.ZA	
<i>tuhhu(ua)i-</i>	23f.		
<i>unuyant-</i>	120	GIŠMA.NU	100
 		GIŠMAR.GÍD.DA	140
<i>uak-</i> , <i>uaganda</i>	80	MAŠ.HUL.DÚ.BA	103f.; 189
<i>uarkant-</i>	125	MAŠKIM	187
<i>uarpannala-</i>	34		
<i>uāš-</i> + Dativ	30	GIŠ/TÚGNÁ	76 m. Anm. 5
<i>uāš-/ueš-</i>	128	TÚGNÍG.LÁMMÉŠ LUGAL-UTTI	75
<i>uāš(š)a)pa-</i> ; (luv.) <i>uāšpant-</i>	134	(<i>ŠA</i>) SAĞ.DU	84; 88
<i>anda uešu<u>u</u></i> ai- (?)	128	TÚGSAG.DUL	76
 		TÚGSIG ₄ ZA s. TÚGGUZ.ZA	
<i>GIzappitanu-</i>	141	SUD.LIŠ	95
 		LÚŠU.DAB	27
2. Sumerisch			
A.A- <i>ant-</i>	90	TÚGTUM	77
LÚ/MÍA.ZU	98 ⁴⁴	TÚG LUGAL-UTTI	29f.; 75
AD.KID	100	GIŠTUKUL	92f.

UR.GI, ₇	153	<i>mašhultuppû</i>	103f.; 189; 193
ŪŠ, ŪŠ- <i>tar</i>	109f.	(KUŠ/UZU) <i>mašku</i>	106
ŪŠ-(<i>k</i>) <i>an</i>	110; 117		
GIŠZÚ.LUM	95; 189	<i>pūhu</i> 20; 22 m. Anm. 71; 81f.; 193f. <i>pūhi ameli</i> 171 <i>pūh šarri</i> 173	
3. Akkadisch		<i>qātu in: ša qāti</i> 145f. <i>qutru</i> 23f.	
(<i>u</i>) <i>āšipu</i>	95ff.; 188f.; 194		
(<i>u</i>) <i>āšipūtu</i>	178 ⁹⁰	<i>saklu</i> 177 m. Anm. 85	
<i>dinānu</i>	19f.; 193f.	<i>şalam pūhi, şalam šar pūhi</i> 171ff. <i>şibtu</i> 14f.	
KUŠ <i>eltubħħu</i>	145 m. Anm. 24f.	<i>şitu</i> 90	
LŪ <i>ēpišu</i>	96		
<i>gallābūtu</i>	179f.	<i>şangūtu</i> 43f.	
<i>giskimmu</i>	99; 189	<i>şar pūhi</i> 161; 169ff.; 195 <i>şatammu</i> 177 ⁸³	
<i>gursipu, gurpisu</i>	105f.	<i>şıptu</i> 107f.	
<i>ħultuppû</i>	103	LŪŠIPAT 96	
<i>ħuppu</i>	123f.	<i>şum LUGAL-utti</i> 28f.	
LŪ <i>ħuppu</i>	123f.		
4. Hurritisch			
<i>ikkaru</i>	171ff.	<i>allai-, allašši-</i> 48f. <i>ambašši-</i> 24; 40	
<i>kab/pallu</i>	77 ⁶	<i>kelti-</i> 24; 40	
<i>kāšipu</i>	96 ³³	<i>puħu/a/i, puħugari</i> 81f. <i>šarri-, šarrasši-</i> 47ff.	
TŪG <i>maiħālu</i>	76 m. Anm. 5		
<i>māmitu</i>	38f.; 190	5. Ugaritisch	
<i>manū</i>	108; 189	<i>skn</i> 187	

B. NAMEN

1. GÖTTERNAMEN		É.A- <i>šarri</i>	102 ⁵⁸ f.
Aa- <i>šarri</i>	102 ⁵⁸	Eidgottheit(en)	38f.; 190
Allatum	35	Enlil	87; 191
Anu	29		
Apollon	101 ⁵³	EREŠ.KI.GAL s. Leluani	
Assur	38 ¹¹⁴ f.	Erra	102f.

^a GAL	87f. m. Anm. 23	^a NAM, ^a NAM.TAR	92
^a GAŠAN	190	Nergal	103
^a GAZ.BA.A.A = Ḫuuaššanna	87	Ninlil	87; 191
Gott des Feind(land)es	116f.; 119f.	Ninurta	86
„Großer Gott“	87f. m. Anm. 23		
Gottheit, männliche	119f.; 122	Pestgott s. Erra, Ḥarri	
„ „ , weibliche	119; 122; 125	Pirinkir (männlich!)	100 ⁴⁸
Gottheiten, große/kleine	87f.	Sataran	87 ²³
„ „ , obere/untere	82f.; 34f.;	Siebengottheit	102
„ „ „	128; 191 ¹²	Sonnengott, babyl.	38
„ „ des Hauses	88; 140	„ „ , heth., Tracht	31
„ „ des Königs/der Königin	155f.	Sonnengottheiten	128, 191 m. Anm. 12
„ „ des Landes	88; 156	Sonnengott, himmlischer	34f.; 82f.;
„ „ , persönliche	88		85f.
„ „ der Stadt	88	Sonnengöttin von Arinna	16; 34f.;
„ „ von Vater/Mutter	88	85f.; s. auch Lelqani	
Ḫepat	49 m. Anm. 17; 85	Sonnengöttin der Erde	82; 132;
Ḫuuaššanna	87	vgl. Sonnengöttin v. Arinna	
il(i) āli, il(i) rēši	88	Šar(ra)matin	103 ⁵⁸
Išħara	38f. m. Anm. 114	Šarruma	85
Ḥarri	101ff.; 120f.; 160	^a ŠIMTU	91f.
Kušuh	38f.; 190	Šuualijatti	85 m. Anm. 21
^a LAMĀ	87	Tešup	49
^a LAMĀ.LÍL	101		
Leluani (EREŠ.KI.GAL)	34f.; 85;	Umun-īr-ra	103
121 ¹¹ ; 132; 135; 194; vgl. Sonnen-		^a URAŠ	86f.
göttin von Arinna			
Lugal-ér-ra	102 ⁵⁷	Wettergott, Genealogie	85f.
Lugal-gír-ra	102 ⁵⁷	„ (Tešup) als Himmelskönig	
Lugal-gir-ra	103	49 m. Anm. 16	
LUGAL.ĪR.RA	102f.	„ , himmlischer	84 u. ö.
Mämítum	38f.; 190	ḪI.HI	84
Marduk	87 m. Anm. 23	KA×IM	84
Meslamtaea	103	„ KARAŠ	85f.
Mezzulla	16; 86	„ KI.LAM	87
Mondgott	16ff.; 34; 38f.; 85; 190	„ pihaššašši	84
		„ SAĞ.DU/ḥaršannaš	84
		„ von Halab	87
		„ von Nerik	85
		„ von Zippalanda	24; 85

Wettergötter	86	Kadašman-durgu	97
„ , lokale	85	Kadašman-Ellil	97
		Kleitarchos	185
ZA.BA ₄ .BA ₄	101 ⁵³		
„ -Tempel	15	Mār-Ištar	182f.
Zintuhi	86	Mati'ilu v. Arpad	6
		Muršili II.	15f.; 43 ³ f.; 110f.; 143; 188; 195
2. PERSONENNAMEN		Muršili III. = Urhi-Tešup	29
Adad-nirāri III.	169	Muqattalli	15; 43 ³ auf S. 44; 97f.; 188
Adad-šum-uşur	173; 174 ⁶¹ ;		
	176 m. Anm. 80; 179	Nabū-nāṣir (limmu)	169
Agathias	181	Nikalmati	16
Akkullanu	178	Ninlil-abu-uṣri	174
Alexander der Große	184–186	Ninurta-nāṣir (limmu)	169
Alexander Polyhistor	181	Nunnu	162f.
Ammistamru II. v. Ugarit	30	Pijaših = Šarri-Kušuh	29
Aristobulos	184f.	Plutarch	184; 186
Arnuuanda I.	143f.	Puduhepa	135
Arrian	185f.	Puliša	111–116
Asarhaddon	169; 180; 182	Punaušha	72f.
Assurbanipal	166	Rēmanni- ^a U (?)	18
Assur-nirāri V.	6		
Ašmunig/kal	16; 143	Sanherib	166
Beleus und Beletaras	181	Šamaš-šum-ukin	177; 179
Bentešina v. Amurru	30	Šamši-Adad V.	166
Bion	181	Šarmaššu	162f.
Da/uduhepa	16; 143	Šarri-Kušuh = Pijašili	29
Damqi	172; 174; 176–178; 182	Šuppiluliuma I.	15; 143; 188
Diodor	185f.		
Ellil-bāni	181–183; 189	Tašmi-šarri/šarruma	143
Erra-imitti	181–183	Taqannanna	16
Hattušili I.	28	Tuthalija	16; 21; 43ff.
Hattušili II.	15; 28?	Tuthalija II.	15; 45
Hattušili III.	29; 97f.; 135; 188	Tuthalija IV.	30; 44 ⁶
Henti	16	Ummaja	111; 115f.; 145
Ištar-šum-ēriš	173 ⁵³	Urhi-Tešup = Muršili III.	29; 42; 188
		Ualanni	16

3. GEOGRAPHISCHE NAMEN		
„Akkad(e)“	26f.; 171ff.; 179	Karthago
Alalah	25 ⁸⁴ ; 76f.	Katapa
(El) Amarna	76f.	Kültepe
Arinna	58f.; vgl. Sonnengöttin von Arinna	Maša
Assur, Anu-Adad-Tempel	167	Mitanni
Babylon, Babylonien	29; 97f.; 172 ³⁸ ; 184; 186; 195; s. auch „Akkad(e)“	Nerik
Boğazköy, Grabungsfunde	21 ⁶⁹ ; 164;	Ninive
s. Hattuša, Hatti		Nuzi
Dattašša (^d U-a-šša)	15	Ras-Shamra s. Ugarit
Hakmiš	43	Taḥaja (Gebirge)
Hatti	18; 26; 28; 48; 88; 101; 112ff.; 160 u. ö.	Taḥurpa
Hattuša	24; 28; 44; 58f.; 162f.; 188 u. ö.	Toprakkale
Hüyük bei Alaca	165; 168	Ugarit
Huntara	162	Ur
Hurma	162f.	Urartu
		Zippalanda
		Zithara

C. SACHLICHES

agnus pro vicario	6	Bauopfer	164
Altes Testament	2; 30 ⁹⁰ ; 192; 196	Begräbnis des Ersatzkönigs	177f.
Analogiezauber	3; 140	,, der Frau des Ersatzkönigs	
anima vicaria	2	170; 177f.	
apotropäische Bilder	178	Beterstatue	135
Arier	167f.	Bett, -ausstattung	76
Arzt, babyl., in Hattuša	97f.	Beuteweihung an Gottheit	161f.
attalü-Formel	189 ¹⁰ f.	„Bischof“	177 ⁸³
Ausgangsverbot	90; 179	bīt rimki	189 ¹⁰
Babylonier in Hattuša	97f.; 188	Bogen u. Pfeil als Gottesattribut	100f.
babyl. Beschwörer	95ff.; 188	bouc émissaire	192 ²⁰
babyl. Texte in Hattuša	96; 194	Brandopfer	23f.; 40; 197
babylonische Vorbilder	188ff. u. ö.	caper emissarius	192 ²⁰
Banippi-Ritual	145	,,Chaldäer“	186

Datierung	42; 97f.; 111; 143f.; 169; 175; 180; 188f.	Geschlecht von tarpalli-	22
Deckel	93	Gesichtsgefäße	21 ⁶⁹ f.
Designation	28f.; 44f. m. Anm. 8	Gezbeli-Relief	101
Deutero-Jesaja	196	Glückwunschnitte	89
Diadem	30f.	Götterbilder	15f.; 21 ⁶⁹ f.
Durgä	197	Handauflegung	192
Ebed Jahwe	196	Heilige Hochzeit	165
Eid, -götter	38f.; 190	Heth. Rechtssammlung	81; 123; 163f.
Ekstatiker	110	Hinrichtungsstätte	158
eliminatorische Riten	191 ff.	Hund	121; 192
Enlil und Ninlil	4 m. Anm. 19	Hund und Schwein	151 ff.
Enuma Anu Enlil	17; 25 m. Anm. 82ff.; 175	hundert Tage	176; 179
Enuma ina bit marši ...	96	ḥurr. Beschwörung	143f.
Ersatzbild	27; 72; 75; 134ff.; 171ff.; u. ö.	ḥurr. Einfluß	95
Ersatzkönig, allgemein	24; 6	ḥurr. Ritualtermini	24; 40
„ , heth.	7ff.	Inannas Abstieg in die Unterwelt	
„ , mesopot.	188ff.	4 m. Anm. 18	
„ , Frau des,	170; 177 m. Anm. 83	Indien, altes	167f.; 196f.
„ , Häufigkeit des Ritus	180	indogerman. Erbe der Hethiter	
„ , Tod	176ff.	167f.; 196	
Ersatzkönigsritual, babyl.	169; 177f.	Inkognito	90; 171ff.; 179
Ersatzopfer	1ff.; 193; 197	Jonier	193; 197
Ersatzrituale, private	127f.	Kammerherren	93
Ethik, persönliche	195	kanaanäische Mythen	198
Feindland	27; 116; 119f.; 191f.	Kannibalismus	157
Feldzug, Ritual nach	111ff.; 116; 150f.; 156f.	Kanonisierung	195
Festkönig	183	Kantuzili-Gebet	110
Fluchsetzungshandlung	6	Karabel-Relief	101
Fruchtbarkeitsriten	161; 165; 170	Kinderopfer	164f.; 167
Gebet, persönliches	195	Kizzuyatna-Rituale	24; 96
Gebetsgestus	14f.	Kleidung, Ablegen	40f.; 118
Geschlecht von Opfertieren,		„ , Ersatzbild-	75ff.; 135ff.
gleich wie Gottheit	122; 156	„ , königliche	29f.; 75; 118;
umgekehrt	122	120; 137f.; 172ff.; 191	
		„ , Wechsel	29; 118
		König, Vergöttlichung	92f.
		Königsgräber von Ur	165f.
		Königsmord, ritueller	196

Königsstatuen, als Beter	135	Nacktheit, kultische	40f.
, Kultstatuen		Namburbi	190 ¹⁰
verstorbener Könige		Namensaufschrift	3; 16; 143
15f.; 129ff.		Namensverbot	89f.
„ als tarpalli-	21; 134ff.	neubabyl. Chronik	170
Konjunktion von Gestirnen	175 ⁷¹	Neujahrsfest, babyl.	170; 181; 193ff
Krankheit	14	Nordsyrien	198,
Krankheitsbeschwörung	5; 171; 191f.	s. Alalah, Ugarit	
Kriegsgefangener als Ersatz-		nuntarrijašha-Fest	16; 116
könig	27;		
als Menschenopfer	153f.	Ohrringe	122ff.
Kriegsgefangener und Frau als		Omina, allgemein	3 ¹³ ; 178f.; 189ff.
Substitute	118; 132	„, astronomische	187; 189
Krönung	28; 43ff.; 92	„, Geburts-,	190
Kultstädte	84	„, Mond-,	17; 25ff.; 189f.
Labarnas, frühere	15f.; 131	„, Traum-,	109f.
Leichenfeuer	23	Opfer	1ff.; 152 ⁵ ; 161; 196 u.ö.
Leiden des Gerechten	195f.	Opfertiere	152
Lösungsriten	179	„, Geschlecht	122; 156
Lustrationsritus	150ff.; 164	Orakel	98; 110; 189
Luvisch	31; 34; 36; 134; 146		
Magie, allgemein	2ff.; 195	Palastfunktionäre	93
„, schwarze	111; 140; 145; 159	Pankuš	28 ⁸⁶ ; 45
Malatya, Relief	101	Pantheon, babyl.	38
Manen	15f.; 131	„, heth.	84ff.; 191 ¹²
Mann und Frau als Substitut	112ff.;	„, ḫurr.	49; 85
118; 126ff.; 146		Pest, Seuche	111ff.; 116f.; 157;
Mantik	3		192; 195
Maus	192	Pestgebete des Muršili	43 ³ f.; 195
„Meerritual“	116; 139f.	Pestrituale	27; 116–119; 124; 153;
Meineid	145		157; 191; 193 ²⁷
Menschenfressererzählung	157	Pferdeopfer (Indien)	168
Menschenopfer	6; 24; 150–168; 196f.	Prophetin	172; 174
Milderung von Rituale	147; 150 ¹ ;	prophylaktischer Typ	6
157		Pupuqanni-Ritual	145
„ von Strafen	163f.		
Modelle aus Holz	139	Rājasūya	167 ⁷¹ ; 197
„ aus Ton	139f.	Rauch	23f.
„ von Wagen	136ff.	Religion/Magie	2
Mond als Gottheit	38f.; 190	Ring	122ff.
Mondfinsternis	17; 25f.; 174ff.	Ritualanweisung, Stilisierung	108
		Ritualkampf	160f.
		Rohr-Bilder	99f. m. Anm. 46

Sakaia	170; 183	Šurpu	195
Salbung	28f.; 43ff.	Surrogat	2; 197
Sammeltafeln	17; 117 ⁶ ; 142f.; 190		
Śatapathabrahmaṇa	197	Tabarna	29
scape-goat	192 ²⁰	Tabu	89; 179
Schicksal, vergöttlicht?	91f.	Tafelkataloge	21 ³⁸ ; 96 ³³ ; 108;
Schicksalsidentität, -übertragung	3f.		117 m. Anm. 6; 133
Schulen, heth.	96; 98f.; 188; 190; 198	Tageszählung	94
Schwein	151ff.	Thargelia	193
Schwurgötterlisten	87; 191	Thron	134 u. ö.
Sieb	93	Thronnamen	29
Siegeln von Toren	107	Tierbekleidung ?	75 m. Anm. 4
„Sitzwagen“	139	Tötung von Menschen	147
Skythen	168	Tor im Ritual	100; 107; 151
Sonnenfinsternis	174ff.	Tor-, „Ring“ ?	123f.
sozialer Status	22; 149 m. Anm. 34f.;	Torversiegelungsritual	168
	164	Totenbegleitopfer	165f.; 168
Stellvertretung im Ritual	118; 120	Totenopfer	166
Strafe	162f.	Totenrituale	139
Substitut, männlich/weiblich	122	Totentempel	15
Substitute, Verbrennen	24		
Substitution, allgemein	1ff.; 191	Übersetzungsliteratur	189; 198
Substitution, „unfreiwillige“	178		
Sühne, stellvertretende	194f.	Vergöttlichung von Königen	91f.; 165
Sünde	19; 192; 194f.	„ des Schicksals	91f.
Sündenbekenntnis	192; 195	Verhüllen von Speisen usw.	80; 93
Sündenbock	24; 27; 191ff.	Weihgeschenke mit Inschrift	16
Sunahšepa-Legende	197		

D. SPRACHE UND SCHREIBUNG

Abkürzung	40	Farbadjektiva	124
Adverb, „präpositional“	118f.		
Akkadisierung	41; 72; 161	Haplographie	125; 130 ³
Akzenteinheit	17	-bš-/kš-	109
Diktatfehler	23	Ideogrammübertragung	106f.
„ bei Ideogrammen ?	137		
Dittographie	125	Komposita	93
Genitivus objectivus	19	Konditionalsatz, potential	119
		Metathese š/p	95; 105f. m. Anm. 72

Nasalierung	99	-šb-/šk-	109
Nasalreduktion	17; 121		
Pluralkomplementierung	79f.	Worttrenner: Winkelhaken	142 ²⁰
Satz-Sandhi	17; 23	Zeichen DÚB	103
Schreibfehler	19; 25	Zeichen HUB/HÚB	123 ¹⁷

E. WÖRTLICH ZITIERTE TEXTSTELLEN

(Die in Kap. II bearbeiteten und im Glossar berücksichtigten Texte sind durch Fettdruck gekennzeichnet. Kurze Zitate einzelner Texte sind nur, falls unpubliziert, hier aufgenommen)

Bildb. 2 s. KUB XXXVIII 1		III 33–35: 149 ³⁴
HT 1 II 17'–19'.24' f.: 116		8 III 22f.: 33
IBoT I 29 Rs. 39' f.: 41		KBo VII 28 Rs. 37' f.: 88
31 Vs. 9: 30		66 III 8: 92
33 I 1–4: 19		130 III 7': 108
IBoT II 36: 51ff. (1)		KBo VIII 47, 9' f.: 26
115 + KBo XV 22 + Bo 2767		KBo X 1 Rs. 22–24: 23
1 8–11.15–17: 140		2 III 35f. 40: 23
120 Rs. 2' f.: 49		34 I 1–4. IV 10'–16': 47f.
IBoT III 93 + KBo XV 21 I 1–4: 116		KBo XI 1 Rs. 19': 39f.
7–9: 139		14 III 4': 107
147: 132f.		36 IV 7–9: 123
KBo I 10 Rs. 42–48: 97		52 V 8': 79
14 Rs. 8 f.: 29		KBo XII 62, 13'–15': 159f. m. Anm. 23
30 I 2 f.: 90		91 I 8'...10': 107
42 IV 21.28.30: 19f.		119: 135
44 + KBo XIII 1 Rs. 14: 90 ²⁷		KBo XIII 1 s. KBo I 44 +
KBo II 1 I 30': 123 ¹⁷		15, 5' f.: 26
KBo III 4 I 21f.: 119		16, 9': 26
8 s. KUB VII 1 +		KBo XIV 34 IV 4' f.: 137
21 III 18' f.: 29		KBo XV 1 I 1–II 4': 111ff.
34 I 11–18: 162		II 5'–ff.: 141ff.
II 35: 41 ¹⁹		(außer IV 6'–39')
KBo IV 2 II 9f. 14: 121 m. Anm. 13		2: 50ff. (B)
6 Vs. 10'–15': 120f.		3: 155
Rs. 14' f.: 117		4: 156
15': 82		5: 51ff. (L)
8 II 19': 35		6: 42
10 Vs. 5: 91		7: 36ff.
14 III 9: 109		8: 51ff. (G)
KBo V 1 II 47–49: 139		9: 50ff. (A)
2 II 29: 33		11: 50ff. (E)

- 12: 126 ff.
 13: 133 f.
 14: 7 ff. (E)
 15: 136 ff.
 16 Vs.? II: 138 ff.
 18: 27
 19 I 22: 116
 II 2f.: 139
 21 s. IBoT III 93 +
 22 s. IBoT II 115 +
 25 Vs. 28f.: 23
 33 III 11f.: 104
 43 II 7f.: 49
KBo XVI 25 Vs. 51'–59': 44
 86 Vs. 11': 190
 99 II 8–13: 98
KUB III 71, 8–10: 97
 110, 16: 92
KUB IV 17, 3: 96
KUB VI 45 I 59f.: 85
 III 26, 29–31: 92
KUB VII 1+KBo III 8 II 45: 33
 2 I 5. 24: 33
 5–7. 11f.: vgl. 140 m.
 Anm. 17ff.
 5 IV 11–16: 21⁶⁹f.
 7: 181 f.
 10 I–II: 129 ff.
 21: 147 f.
 22 I 13f. 16–18: 79
 33 I 5–9: 159
 53 + XII 58 I 56f.: 15
 54 I 2f.: 117
 III 11f.: 22
 15'–18': 121
 19'–27': 101
 58: s. S. 142 f.
 60 III 7'f.: 137
KUB VIII 1 II 19'. III 15: 26
 4, 12'f.: 25f.
 16 + 24 Rs. 10': 26
 36 II 6'. III 12–15: 105
KUB IX 8 Vs. 4–7: 159
 10 Rs. r. Kol. 3'–18': 47
 13 s. KUB XXIV 5 +
 15 II 16'–20': 32f.
 28 IV 9–11: 122
 20: 49
 31 IV 44'f.: 117
 32 Vs. 12f.: 117
 20f.: 120
 35: 129
KUB X 45 Rs. r. Kol. 8'–27': 46
KUB XII 40: 51 ff. (K)
 58 s. KUB VII 53 +
KUB XIII 4 II 46f.: 16
 9 + II 1f.: 81
KUB XIV 4 IV 25f.: 18
KUB XV 2: 50 ff. (F)
KUB XVII 14: 50 ff. (C)
 17, 3'–11': 152 f.
 18 II 10'–18': 127
 24'f.: 146²⁷
 21 + 577/u III 25–27: 104
 24 III 3'–5': 104 f.
 25 I 2f.: 76
 12–14: 158
 28 I 1f. III 18: 17 f.
 IV 45–56. 58: 151
 31: 50 ff. (D)
 35 III 9–15: 160
KUB XX 96 IV 3–6: 24
KUB XXIII 92 Vs. 4': 117
KUB XXIV 5 + IX 13: 7 ff.
 7 IV 34': 91
 8 III 7': 29
 12 III 23: 73
 14 I 25: 145²³
KUB XXV 42 IV 1–3: 119
 51 I 4': 100⁴⁸
KUB XXVII 1 I 36: 119
 16 IV 25–29: 78 f.
 70 II 24: 107
KUB XXIX 1 III 22–24: 122
 4 I 44: 75
 49f.: 100⁴⁸
 II 18f.: 119
 8 I 29f.: 122
 9 IV 6'–8': 26
 11 s. 1026/u +
 58 + I 30. IV 15: 96
KUB XXX 34 IV 19–24: 158
 36 III 2'–14': 74
 42 IV 8'–5': 138
 55, 9': 96³³
 77: 152
KUB XXXI 117 II 7f.: 125
KUB XXXII 129 Vs. 5f.: 77
 133 I 13f.: 75
KUB XXXIII 121 II 7': 89
KUB XXXV 145 Vs. 17: 31

- KUB XXXVI** 83 I 13: 117
 90, 15'-18': 43
 92: 7ff. (B)
 93: 7ff. (C)
 94: 7ff. (D)
 109, 5'-7': 28
 119, 3'-5': 43
 127 Vs. 13'-15': 18
- KUB XXXVII** 1 Rs. 4'f.: 103
 190 Rs. 6': 14f.
- KUB XXXVIII** 1 I 28': 94
 II 3': 100
 7': 31
 13, 13': 76
- KUB XXXIX** 71 I 1f.: 33
- VBoT** 87 IV 2': 31
- Tunn. s. KUB VII 53 +
- Unpublizierte Texte:
- VAT** 6198 x + 1. 3'. 5': 87
- Bo** 174 Vs.?r. Kol. 9'-14': 72f. *KBo XLII 22*
- Bo** 415 III 16: 85
- Bo** 423, 5': 40¹¹⁸
- Bo** 702 Vs. 12': 87
- Bo** 712 l. Kol. x + 2f.: 76 *KBo XLII 94*
- Bo** 719 Rs. 23f.: 121¹²
- Bo** 859 I 10'-12': 31 *KBo XLII 98*
- Bo** 914 r. Kol. 11': 30 *KBo XII 24*
- Bo** 1353: 51ff. (H) *KBo XI 24*
- Bo** 1758, 17'-19': 137f. *KBo XLII 38*
- Bo** 2555 s. S. 142f.
- Bo** 2767 s. IBoT II 115 + *KBo XI 28*
- Bo** 2780 Vs. 8: 84
- Bo** 2816 IV 10'f.: 39¹¹⁵
- Bo** 2935, 10: 95
- Bo** 3066 Vs. 6': 75
- Bo** 3804, 4'f.: 77
- Bo** 3948 II 15: 40¹¹⁸
- Bo** 3970 Rs. 6'f.: 31 *KBo XLII 42*
- Bo** 4889, 61 (Rs.): 77 *KBo XI 2*
- Bo** 4955 r. Kol. 15': 84 *KBo XLII 12*
- Bo** 6925, 5': 91
- 36/a Vs. 9'-11': 154
- 404/b Rs. 1: 108
- 474/c l. Kol. 7'. 9'f.: 93 m. Anm. 31
- 705/c + II 8': 86 *KBo XXI 2*
- 1245/c, 4': 108
- 1781/c + Vs. II 45-52: 73
- 1963/c (+ KUB XXX 50) VI 18'-20': 21¹¹⁹
- 2312/c Vs. 11: 76 *KBo XVII 93*
- 2327/c III 8: 123¹⁷
- 2360/c Vs. 2: 122
- 2679/c Vs. 3'f. 7'-10': 108
- 138/d III 3'f.: 105
- 167/d + 370/f Rs. 26': 75 *KBo XVI 18*
- 402/d II 18: 88
- 79/e Vs. ? 13'f.: 149⁸⁵
- 120/e IV 2'-12': 154f.
- 148/e: 111, 114f. m. Anm. 1a-1f
- 482/e III 14: 99
- 370/f s. 167/d + *KBo XVII 18*
- 597/f II 5: 40
- 779/f r. Kol. 6': 75 *KBo XVII 129*
 7': 47
- 822/f Rs. 7: 91
- 23/g 6'-9': 20
- 35/g, 9: 78
- 40/g Vs. 15: 14⁵⁸
- 48/h, 6': 84
- 617/p II 16': 121¹²
- 6/r: 148f.
- 87/r Vs. ? II 8'f.: 96
- 148/r 11'f.: 75³
- 211/s (= KBo XIII 106) I 2: 152
- 409/s x + 1-3': 33
- 547/s r. Kol. 2'-10': 154
- 571/s (= KBo XIII 139), 3': 81
- 127/t (= KBo XIII 244), 2': 49¹⁵
- 119/u (= KBo XIII 146) I 3'-6': 153f.
- 146/u (= KBo XIII 239), 4: 106
- 256/u (= KBo XIII 93), 7'-13': 41
- 299/u (= KBo XIII 101) IV 16': 99
- 394/u s. S. 126f.
- 577/u s. KUB XVII 21 +
- 619/u (= KBo XIII 96), 3'-8': 18
- 932/u, 6'. 10': 25
- 969/u: 134
- 1026/u + KUB XXIX 11 Vs. 14: 26
- 1032/u, 3'f.: 124
- 1141/u Rs. 26: 25 *KBo XVII 19*
- 1733/u Vs. 2-7: 21
- 1885/u IV 7: 76
- 2015/u I 2: 104
- 59/v, 5': 73
- 147/v, 13: 78
- 171/v l. Rd. 2: 30
 4f.: 77
- 243/v, 14'f.: 79
- 310/v Vs. 13': 89
- 327/v, 6': 77 *KBo XVII 18*
- 343/v: 134
- 983/v: 128

- 1313/v Vs.6'. 9': 81 17.159 (PRU IV 126f.), 26f.: 30
 1333/v Rs.6': 81 17.230 (PRU IV 157), 53: 38¹⁴
 14/w, 2': 91 Alalah:
 38/w, 6'-8': 21⁶⁸
 124/w I 11'f.: 73 AT 416, 8: 77
 171/w + 199/w, 6'. 9'f.: 105 454 IV „11“: 81
 800/w Vs.9-11: 49

Ugarit:

- RS 12.61 (PRU II Nr.162): 186 ABL 46 obv. 12: 172³⁶
 16.146 + 161 (PRU III 184), 13: 77 ABL 653 obv. 6-8: 173
 16.61 (PRU III 39), 3'f.: 77 10f.: 172

Ninive: